叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 莎拉·迪拉德的骑行：1780 (sarah Dillard's Ride A Story Of The) 000001

2. 莎拉·迪拉德的骑行：1780 (sarah Dillard's Ride A Story Of The) 000002

3. 莎拉·迪拉德的骑行：1780 (sarah Dillard's Ride A Story Of The) 000003

4. 莎拉·迪拉德的骑行：1780 (sarah Dillard's Ride A Story Of The) 000004

5. 莎拉·迪拉德的骑行：1780 (sarah Dillard's Ride A Story Of The) 000005

6. 莎拉·迪拉德的骑行：1780 (sarah Dillard's Ride A Story Of The) 000006

7. 莎拉·迪拉德的骑行：1780 (sarah Dillard's Ride A Story Of The) 000007

8. 莎拉·迪拉德的骑行：1780 (sarah Dillard's Ride A Story Of The) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

莎拉·迪拉德的骑行：1780 (Sarah Dillard's Ride A Story of the)

[-] [noʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

['ɑːbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .
Obvious typographical errors have been corrected .
明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 .

明显的拼写错误已更正。

[ˌɪnkən'sɪstənt] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['dɑːkjumənt][hæv; həv] [bɪn]
Inconsistent spelling and hyphenation in the original document have been
不一致 拼写 和 连字符 在 这 原来的 文档 有 到过
[prɪ'zɜːrv] .
preserved .
保存完好 .

原文中拼写和断字不一致的情况均已保留。

" [wiːl] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [mɑːrtʃ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [ɔːr][aɪ][ʃæl; ʃəl] [ʃuːt] , " [sed] [ðə; ði] ['tɔːri]
" Wheel about , and march back to the house , or I shall shoot , " said the Tory
" 车轮 关于 , 和 行进 后退 到 这 房子 , 或者 我 将 射击 , " 说 这 保守党
.
:
.

“转身，走回房子里去，否则我就开枪了。”保皇党人说道。

[peɪdʒ] - .
Page 153 .
页 - .

第153页。

['serə] ['dɪlɚdz, 'dɪ'lɑːrdz, 'dɪlədz] [raɪd] .
Sarah Dillard's Ride .
莎拉 迪拉德百货 骑 .

莎拉·迪拉德的旅程。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɛrə'laɪnəz][ɪn] - .
A Story of the Carolinas in 1780 .
一个 故事 的 这 卡罗莱纳州 在 - .

1780 年卡罗莱纳的故事。

[baɪ][dʒeɪmz]['oʊtɪs] .
By JAMES OTIS .
经过 詹姆斯 奥蒂斯 .

作者：詹姆斯·奥蒂斯。

[wɪð; wɪθ][sɪks][peɪdʒ] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ][dʒeɪ] . ['wɑːtsn] ['deivis] .
With Six Page Illustrations by J . Watson Davis .
和 六 页 插图 经过 J . 沃森 戴维斯 .

附 J. Watson Davis 绘制的六页插图。

[ə; eɪ] . [el] . ['bɚːt] ['kʌmpəni] , ['pʌblɪʃərz] ,
A . L . BURT COMPANY , PUBLISHERS ,
一个 . L . 伯特 公司 , 出版商 ,

AL BURT 公司，出版社

- - - [dwein; duː'ein] [striːt] , [nuː] [jɔːk] .
52 - 58 Duane Street , New York .
- - - 杜安 街道 , 新的 约克 .

纽约杜安街52-58号。

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ][ə; eɪ] . [el] . ['bɜ˞ːt] .
Copyright , 1898 , by A . L . Burt .
版权 , - , 经过 一个 . L . 伯特 .

版权所有，1898 年，AL Burt。

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ][ə; eɪ] . [el] . ['bɜ˞ːt] .
Copyright , 1899 , by A . L . Burt .
版权 , - , 经过 一个 . L . 伯特 .

版权所有，1899 年，AL Burt。

['serə] ['dɪlɜ˞dz, 'dɪ'lɑːrdz, 'dɪlədz] [raɪd] .
SARAH DILLARD'S RIDE .
莎拉 迪拉德百货 骑 .

莎拉·迪拉德的旅程。

[baɪ][dʒeɪmz]['oʊtɪs] .
By James Otis .
经过 詹姆斯 奥蒂斯 .

作者：詹姆斯·奥蒂斯。

[noʊt] .
NOTE .
笔记 .

笔记。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [men] ['ædmərəbli] ['fɪtɪd] [baɪ][ðer; ðər] ['deɪli] [pə'sjuːts] [fɔːr; fər][ðə; ði][praɪ'veɪʃ(ə)n] [ðeɪ]
" They were men admirably fitted by their daily pursuits for the privations they
" 他们 是 男人 令人钦佩地 适配 经过 他们的 日常的 追求 为了 这 匮乏 他们
[wɜːr; wər] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə] [ɪn'dʊr] .
were called upon to endure .
是 称为 之上 到 忍受 .

“他们都是非常优秀的人，他们的日常工作使他们能够很好地适应他们所要忍受的种种艰辛。”

[ðeɪ] [hæd; həd] ['niːðər] [tents] , ['bægɪdʒ] , [bred] , [nɔːr][sɔːlt] , [ænd; ənd][noʊ] ['kɑːmɪseri]
They had neither tents , baggage , bread , nor salt , and no commissary
他们 有 两者都不 帐篷 , 行李 , 面包 , 也不 盐 , 和 不 小卖部
[dɪ'pɑːrtmənt] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] ['regjələr] [sə'plaɪz] .
department to furnish regular supplies .
部门 到 提供 常规的 补给品 .

他们既没有帐篷，也没有行李、面包和盐，更没有后勤部门提供日常补给。

[pə'tetoz] , ['pʌmpkənz, 'pʌmkənz] , ['roʊstɪd] [kɔːrn] , [ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]['venɪsn,'venɪzn]
Potatoes , pumpkins , roasted corn , and occasionally a bit of venison
土豆 , 南瓜 , 烤 玉米 , 和 偶尔 一个 少量 的 鹿肉
[sə'plaɪd] [baɪ][ðer; ðər] [oʊn] ['raɪfəlz] ,
supplied by their own rifles ,
供应 经过 他们的 自己的 步枪 ,

土豆、南瓜、烤玉米，偶尔还有一点用他们自己的步枪打来的鹿肉，

[kəm'poʊzd] [ðer; ðər] ['deɪli] [fuːd] .
composed their daily food .
由 他们的 日常的 食物 .

他们自己搭配每日的膳食。

[sʌtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði][men] [huː] [wɜːr; wər] ['gæðərɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['væliz] [ʌv; əv]

Such	were	the	men	who	were	gathering	among	the	mountains	and	valleys	of
这样的	是	这	男人	WHO	是	采集	之中	这	山脉	和	山谷	的

[ðə; ði] ['ʌpər] [ˌkɛrə'laɪnəz][tuː; tə] [biːt] [bæk] [ðə; ði][in'veidəz] .

the	Upper	Carolinas	to	beat	back	the	invaders	.
这	上	卡罗莱纳州	到	打	后退	这	入侵者	.

这些人聚集在卡罗来纳州北部的山谷中，击退了入侵者。

" — - " [fiːld] - [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] .

"	—	Lossing's	"	Field	-	Book	of	the	Revolution	.
"	—	-	"	场地	-	书	的	这	革命	.

——洛辛的《革命野战手册》。

" [viː]

"	v
"	v

“v

['kɑːntents] .

CONTENTS	.
内容	.

内容。

['tʃæptər] [aɪ] . [peɪdʒ]

CHAPTER	I	.	PAGE
章	我	.	页

第一章 第 页

[ə; eɪ] - [θret] [wʌn]

A	Britisher's	Threat	1
一个	-	威胁	1

英国人的威胁 1

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[ðə; ði] ['tɔːriz] ['pɜːrpəs] -

The	Tory's	Purpose	25
这	保守党的	目的	-

保守党的宗旨 25

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[ə; eɪ] ['despərət] ['ventʃər] -

A	Desperate	Venture	50
一个	绝望的	风险投资	-

孤注一掷的冒险 50

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] -

The	Struggle	74
这	斗争	-

斗争 74

['tʃæptər] [vi:] .
CHAPTER **V** **.**
章 V .

第五章

['serə] ['dɪlɔ-d, 'dɪ'lɑ:rd, 'dɪlәd] -
Sarah **Dillard** **99**
莎拉 迪拉德 -

莎拉·迪拉德 99

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

['gri:nz] [sprɪŋ] -
Greene's **Spring** **123**
格林 春天 -

格林的《春天》123

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

[æt; ət] - -
At **Watuga** **149**
在 - -

在 Watuga 149

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

[ðə; ði]['prɪz(ə)nər] -
The **Prisoner** **174**
这 囚犯 -

囚徒174

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

['kɪŋz] ['maʊnt(ə)n] -
King's **Mountain** **200**
国王学院 山 -

国王山 200

['vaɪ, 'vi:]
vi
六

六

['tʃæptər] [eks] .
CHAPTER **X** **.**
章 X .

第十章

[ə; eɪ][hɑ:t] [tʃeɪs] -
A **Hot** **Chase** **214**
一个 热的 追赶 -

追逐热浪 214

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

[sək'ses] -
Success **238**
成功 -

成功 238

[ˌviːˌaɪ'aɪ]
vii
七

七

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns] .
LIST **OF** **ILLUSTRATIONS** **.**
列表 的 插图 .

插图列表。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

" [wiːl] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [mɑːrtʃ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [ɔːr][aɪ][ʃæl; ʃəl] [ʃuːt] , " [sed] [ðə; ði] ['tɔːri]
" Wheel about , and march back to the house , or I shall shoot , " said the Tory
" 车轮 关于 , 和 行进 后退 到 这 房子 , 或者 我 将 射击 , " 说 这 保守党
.
:
.

“转身，走回房子里去，否则我就开枪了。”托利党人说道。

['frʌntɪspiːs]
Frontispiece
卷首插图

卷首插图

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [groʊn] ['tɪmərəs] [ɪn'diːd] , ['evən] ,
" You are grown timorous indeed , Evan ,
" 你 是 生长 胆怯的 的确 , 埃文 ,

“你确实变得胆小了很多，埃文。”

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [nɔɪz] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] ['redkoʊt] . " ['sɛvən]
if you can imagine that noise to be caused by the Redcoats . " 7
如果 你 能 想象 那 噪音 到 是 导致 经过 这 红衣军 . " 7

如果你能想象那噪音是红衫军造成的就好了。”7

" [teɪk] [jʊr; jər][hændz] [ɔːf] !
" Take your hands off !
" 拿 你的 双手 离开 !

“把你的手拿开！”

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['triːtɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] , " ['iːfreiim] [kraɪd] . -
I am not to be treated as a prisoner , " Ephraim cried . 32
我 是 不是 到 是 治疗 作为 一个 囚犯 , " 以法莲 哭 . -

“我不应该被当作囚犯对待！”以法莲喊道。[32]

['neɪθn] [dɪd][æz; əz][hɪz; ɪz]['kɑ:mræd] [sə'dʒestɪd] , [ænd; ənd] [seɪv] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [slaɪt] [kri:kɪŋ] [naʊ]

Nathan	did	as	his	comrade	suggested	,	and	save	for	a	slight	creaking	now
内森	做过	作为	他的	同志	建议	,	和	节省	为了	一个	轻微	嘎吱作响	现在

[ænd; ənd] [ðen] ,

and	then	,
和	然后	,

内森按照同伴的建议做了，除了偶尔发出轻微的吱嘎声之外，

[ðə; ði][wɜ:rk][wʌz; wəz] ['kærid] [ɑ:n] . -

the	work	was	carried	on	.	91
这	工作	曾是	携带	在	.	-

这项工作继续进行。91

[ðə; ði][koʊlt]['dɑ:rtɪd] ['fɔ:rwərd][æt; ət] [fʊl] [spi:d] [wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . ['dɪlɚd, 'dɪ'lɑ:rd, 'dɪləd] . -

The	colt	darted	forward	at	full	speed	with	Mrs	.	Dillard	.	113
这	小马	飞镖	向前	在	满的	速度	和	太太	.	迪拉德	.	-

小马驹带着迪拉德夫人全速向前冲去。113

['neɪθn] [ænd; ənd]['evən] [krept] [wɪ'ðɪn] [θri:] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɔ:ri] . -

Nathan	and	Evan	crept	within	three	feet	of	the	Tory	.	1931
内森	和	埃文	悄悄地爬	之内	三	脚	的	这	保守党	.	-

内森和埃文悄悄地爬到离托利党人不到三英尺的地方。1931年

['serə] ['dɪlɚdz, 'dɪ'lɑ:rdz, 'dɪlədz] [raɪd] .

SARAH	DILLARD'S	RIDE	.
莎拉	迪拉德百货	骑	.

莎拉·迪拉德的旅程。

['tʃæptər] [aɪ] .

CHAPTER	I	.
章	我	.

第一章

[ə; eɪ] - [θret] .

A	BRITISHER'S	THREAT	.
一个	-	威胁	.

英国人的威胁。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn] [nɔ:rθ] [ˌkærə'lainə] , [west] [ʌv; əv] [brɔ:d] ['rɪvər] ,

In	the	year	1780	there	was	in	North	Carolina	,	west	of	Broad	River	,
在	这	年	-	那里	曾是	在	北	卡罗莱纳	,	西方	的	广阔	河	,

1780年，在北卡罗来纳州，布罗德河以西，

[ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ði][saɪt][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [naʊ] [noʊn] [æz; əz][ˌrʌðər'fɔ:rdənˌtɑ:n] , [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [kɔ:ld]

and	near	the	site	of	what	is	now	known	as	Rutherfordton	,	a	settlement	called
和	靠近	这	地点	的	什么	是	现在	已知	作为	拉瑟福顿	,	一个	沉降	称为

['gɪlbərt] [taʊn] .

Gilbert	Town	.
吉尔伯特	镇	.

在如今被称为卢瑟福顿的地方附近，有一个名为吉尔伯特镇的定居点。

[wɪ'ðɪn] [faɪv][ɔ:r][sɪks][maɪlz][ʌv; əv] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] [ɑ:n][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [sep'tembər] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ə'bʌv]

Within	five	or	six	miles	of	this	village	on	a	certain	September	day	in	the	year	above
之内	五	或者	六	英里	的	这	村庄	在	一个	肯定	九月	天	在	这	年	多于

['menʃ(ə)nd] ,

mentioned	,
提及	,

在上述年份的某个九月某一天，距离该村庄五六英里的范围内，

[tu:] [lædz] , [ɪ'kwɪpt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [trɪp] , [hæd; həd]['hɔ:ltɪd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

two	lads	,	equipped	for	a	hunting	trip	,	had	halted	in	the	woods	.
二	小伙子们	,	配备	为了	一个	打猎	旅行	,	有	停止	在	这	树林	.

两个准备去打猎的小伙子在树林里停了下来。

[wʌn] [wʌz; wəz] ['neɪθn] ['ʃelbi] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv] [eɪdʒ] ,

One	was	Nathan	Shelby	,	a	boy	sixteen	years	of	age	,
一	曾是	内森	谢尔比	,	一个	男生	十六	年	的	年龄	,

其中一人是内森·谢尔比，一个十六岁的男孩。

[ænd; ənd] ['nefjuː] [ʌv; əv] [ðæt] ['aɪzək] ['ʃelbi] [huːz] [neɪm] [ɪz] [soʊ] ['prɑːmɪnənt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːrli]

and	nephew	of	that	Isaac	Shelby	whose	name	is	so	prominent	in	the	early
和	侄子	的	那	艾萨克	谢尔比	谁	姓名	是	所以	著名的	在	这	早期的

['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] ;

history	of	North	Carolina	;
历史	的	北	卡罗莱纳	;

他是北卡罗来纳州早期历史上赫赫有名的艾萨克·谢尔比的侄子；

[ðə; ði] ['ʌðər] , ['evən] [məkdaʊəlz] , [sʌn] [ʌv; əv] ['kɜːrn(ə)l] [tʃɑːrlz] [məkdaʊəlz] , [wʌz; wəz] [wʌn] [jɪr]

the	other	,	Evan	McDowells	,	son	of	Colonel	Charles	McDowells	,	was	one	year
这	其他	,	埃文	麦克道尔	,	儿子	的	上校	查尔斯	麦克道尔	,	曾是	一	年

['jʌŋgər] [ðæn; ðən] ['neɪθn] . [ˌtuː'tuː]

younger	than	Nathan	.	2
年轻	比	内森	.	2

另一位名叫埃文·麦克道尔，是查尔斯·麦克道尔上校的儿子，比内森小一岁。

[bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðiːz] [tuː] [lædz] [wɜːr; wər] ['sɔːrli] ['niːdɪd] [æt; ət] [ðer; ðər] ['hoʊmz] ,

But	for	the	fact	that	these	two	lads	were	sorely	needed	at	their	homes	,
但	为了	这	事实	那	这些	二	小伙子们	是	非常	需要	在	他们的	房屋	,

但事实上，这两个小伙子急需回家帮忙。

[bəuθ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'roʊld] ['iːðər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['fɔːrsɪz] ,

both	would	have	been	enrolled	either	among	the	American	forces	,
两个都	会	有	到过	已注册	任何一个	之中	这	美国人	力量	,

他们两人原本都会被编入美国军队。

[ɔːr] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['hɑːrdi] [ˌpaɪə'nɪr] [huː] [wɜːr; wər] [ðen] [noʊn] [æz; əz] ['maʊnt(ə)n] [men] ,

or	with	those	hardy	pioneers	who	were	then	known	as	Mountain	Men	,
或者	和	那些	耐寒的	先驱者	WHO	是	然后	已知	作为	山	男人	,

或者与那些当时被称为“山地人”的坚韧的拓荒者们一起，

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [kʌm] [wen] [ðə; ði] ['strʌglɪŋ] ['kɔlənɪsts] [rɪ'kwaɪərd] ['evri] [ɑːrm] [ðæt]

for	the	time	was	come	when	the	struggling	colonists	required	every	arm	that
为了	这	时间	曾是	来	什么时候	这	挣扎	殖民者	必需的	每一个	手臂	那

[kʊd; kəd] [reɪz] [ə; eɪ] ['mʌskɪt] .

could	raise	a	musket	.
可以	增加	一个	滑膛枪	.

因为到了殖民者苦苦挣扎的时候，他们需要每一个能举起火枪的人。

[ɑːn] [ðə; ði] ['priːviəs] [mʌnθ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['fɔːrsɪz] ['ʌndər] ['dʒen(ə)rəl] [geɪts] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'fiːtɪd]

On	the	previous	month	the	American	forces	under	General	Gates	had	been	defeated
在	这	以前的	月	这	美国人	力量	在下面	一般的	盖茨	有	到过	战败

[baɪ] [kɔːn'wɔlis] [æt; ət] ['kæmdən] .

by	Cornwallis	at	Camden	.
经过	康沃利斯	在	卡姆登	.

上个月，盖茨将军率领的美军在卡姆登被康沃利斯击败。

['tɑːrltən] [hæd; həd] [dɪ'spɜːrst] - ['fɔːrsɪz] [æt; ət] ['rɑːki] [maʊnt] ,

Tarleton	had	dispersed	Sumter's	forces	at	Rocky	Mount	,
塔勒顿	有	分散的	-	力量	在	洛基	山	,

塔勒顿在落基山击溃了萨姆特的军队。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌðərn] ['kɔlənɪsts] [ə'pɪrd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'taɪərli] [səb'duːd] [baɪ][ðə; ði] ['rɔɪəl]

and	the	southern	colonists	appeared	to	have	been	entirely	subdued	by	the	royal
和	这	南部	殖民者	出现	到	有	到过	完全	低沉的	经过	这	皇家

[truːps] .

troops	.
军队	.

南方殖民者似乎已被皇家军队完全征服。

['dʒen(ə)rəl] [kɔːn'wɔlis] , [naʊ] [æt; ət]['kæmdən] , [wʌz; wəz] ['bendɪŋ] [hɪz; ɪz] ['efərts] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði]

General	Cornwallis	,	now	at	Camden	,	was	bending	his	efforts	to	establish	the
一般的	康沃利斯	,	现在	在	卡姆登	,	曾是	弯曲	他的	努力	到	建立	这

['kɪŋz] ['gʌvərnmənt] [ɪn] [saʊθ] [ˌkærə'lainə] ,

king's	government	in	South	Carolina	,
国王的	政府	在	南	卡罗莱纳	,

康沃利斯将军当时身在卡姆登，正努力在南卡罗来纳州建立国王的政府。

[ænd; ənd][ɪn] ['pʌnɪʃɪŋ] [ðoʊz] " ['reblz; rɪ'bel] " [huː] , [dɪ'spaɪt] [ðer; ðər] ['meni] [ri'vəːsiz] ,

and	in	punishing	those	"	rebels	"	who	,	despite	their	many	reverses	,
和	在	惩罚	那些	"	叛军	"	WHO	,	尽管	他们的	许多	反转	,

并惩罚那些尽管屡遭挫折却依然坚持己见的“叛逆者”，

[wɜːr; wər] [jet] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ə'weɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [straɪk] [ə'nʌðər]

were	yet	among	the	mountains	awaiting	a	favorable	opportunity	to	strike	another
是	然而	之中	这	山脉	等待中	一个	有利	机会	到	罢工	其他

[bloʊ] [ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] ['friːdəm] .

blow	in	behalf	of	freedom	.
吹	在	代表	的	自由	.

他们仍然在群山之中，等待着为自由而战的良机，再次发起进攻。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪn] the3

It	was	at	this	time	,	and	especially	in	the3
它	曾是	在	这	时间	,	和	尤其	在	the3

正是在这个时候，尤其是在3

[ˌkɛrə'laɪnəz] ,

Carolinas	,
卡罗莱纳州	,

卡罗莱纳州

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [friː] [ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'presɪv] [joʊk] [ʌv; əv][ðə; ði]

as	if	the	attempt	to	free	the	colonists	from	the	oppressive	yoke	of	the
作为	如果	这	试图	到	自由的	这	殖民者	从	这	压迫性的	轭	的	这

['brɪtɪʃ] [hæd; həd] ['ʌtərli] [feɪld] ,

British	had	utterly	failed	,
英国	有	完全地	失败的	,

仿佛将殖民者从英国的压迫枷锁中解放出来的尝试彻底失败了。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði][moʊst] ['sæŋgwɪn] [dis'pɛəd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] ['eniθɪŋ] [ɪn]

and	even	the	most	sanguine	despaired	of	being	able	to	accomplish	anything	in
和	甚至	这	最多	乐观	绝望的	的	存在	有能力的	到	完成	任何事物	在

[ðæt] ['sekʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] ['dʒen(ə)rəl] ['wɑːʃɪŋtən] [ʃʊd; ʃəd] [lend] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [ə'sɪstəns] .

that	section	until	General	Washington	should	lend	them	some	assistance	.
那	部分	直到	一般的	华盛顿	应该	借	他们	一些	协助	.

即使是最乐观的人也对在华盛顿将军提供援助之前，他们无法在该地区取得任何成就感到绝望。

['neɪθn] [ænd; ənd]['evən] , [lædz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ˌʌndər'stʊd] [fʊl] [wel] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

Nathan	and	Evan	,	lads	though	they	were	,	understood	full	well	the	situation	of
内森	和	埃文	,	小伙子们	尽管	他们	是	,	理解	满的	出色地	这	情况	的

[ə'ferz] ,

affairs	,
事务	,

内森和埃文虽然年纪轻轻，却非常清楚事情的来龙去脉。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [sæt][ə'pɑːn][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fɔːlən] [triː] ,

and	as	they	sat	upon	the	trunk	of	a	fallen	tree	,
和	作为	他们	卫星	之上	这	树干	的	一个	倒下	树	,

他们坐在倒下的树干上，

['restɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['leɪbər][ʌv; əv] ['siːkɪŋ] [fuːd] — [fɔːr; fər] [ðɪs] ['hʌntɪŋ] [trɪp][hæd; həd] [bɪn]

resting	from	the	labor	of	seeking	food	—	for	this	hunting	trip	had	been
休息	从	这	劳动	的	寻求	食物	—	为了	这	打猎	旅行	有	到过

[meɪd] [fɔːr; fər] ['sɪriəs] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,

made	for	serious	purposes	,
制成	为了	严肃的	目的	,

结束了寻找食物的辛劳，稍作休息——因为这次狩猎之旅是有严肃目的的。

['ræðər] [ðæn; ðən][ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv][spɔːrt] — [ðə; ði] [tuː] [spoʊk] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [riˈvəːsiz] [wɪtʃ]

rather	than	in	pursuit	of	sport	—	the	two	spoke	concerning	the	reverses	which
相当	比	在	追逐	的	运动	—	这	二	辐	有关	这	反转	哪个

[hæd; həd] [bɪn] ['vɪzɪtɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['peitriəts] .

had	been	visited	upon	the	patriots	.
有	到过	到访	之上	这	爱国者	.

两人并没有进行体育运动，而是谈论了爱国者们所遭受的挫折。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [wɪpt] ['ɪntuː] [səb'mɪʃ(ə)n] , " ['evən] [sed] ['sædli] ,

"	It	is	as	if	we	were	already	whipped	into	submission	,	"	Evan	said	sadly	,
"	它	是	作为	如果	我们	是	已经	鞭打	进入	提交	,	"	埃文	说	令人遗憾的是	,

“就好像我们已经被鞭打得屈服了一样，”埃文悲伤地说。

" [fɔːr; fər] [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l]['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] [ʃæl; ʃəl] ['gæðər] [ɪn] [sʌtʃ] [fɔːrs] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi]

"	for	how	is	it	possible	our	people	shall	gather	in	such	force	as	to	be
"	为了	如何	是	它	可能的	我们的	人们	将	收集	在	这样的	力量	作为	到	是

['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['ɔːfər] [sək'sesf(ə)l] [rɪ'zɪstəns] ? "

able	to	offer	successful	resistance	?	"
有能力的	到	提供	成功的	反抗	?	"

“我们的人民如何才能聚集起如此强大的力量，从而进行有效的抵抗呢？”

" [ðæt] [siːmz] [ɪn'diːd] [truː] , " ['neɪθn] [rɪ'plaɪd] , " [ænd; ənd] [jet] [wɪl] ['kɜːrn(ə)l] ['wɪljəm] ['kæmbl]

"	That	seems	indeed	true	,	"	Nathan	replied	,	"	and	yet	will	Colonel	William	Campbell
"	那	似乎	的确	真的	,	"	内森	回复	,	"	和	然而	将要	上校	威廉	坎贝尔

[ʌv; əv][vər'dʒɪniə] [rɪ'meɪn] ['aɪd(ə)l] ?

of	Virginia	remain	idle	?
的	弗吉尼亚州	保持	闲置的	?

“看来确实如此，”内森回答说，“可是弗吉尼亚州的威廉·坎贝尔上校难道会袖手旁观吗？”

[duː][juː; jʊ] [bɪ'liːv] my4

Do	you	believe	my4
做	你	相信	my4

你相信我的4

['ʌŋk(ə)l] , ['kɜːrn(ə)l] ['ʃelbi] , [ɔːr] [luː'tenənt] - ['kɜːrn(ə)l][dʒɑːn] ['sɛvjɝ] , [hæv; həv][leɪd] [daʊn] [ðer; ðər][ɑːrmz] ?

uncle	,	Colonel	Shelby	,	or	Lieutenant	-	Colonel	John	Sevier	,	have	laid	down	their	arms	?
叔叔	,	上校	谢尔比	,	或者	中尉	-	上校	约翰	塞维尔	,	有	铺设	向下	他们的	武器	?

?
?

叔叔、谢尔比上校或约翰·塞维尔中校，他们已经放下武器了吗？

[ɔːr]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðoʊz] [θriː] [ɑːr; ər] [səb'duːd] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['laɪkli] , [θɪŋk] [juː; jʊ] ,

Or	even	if	those	three	are	subdued	,	is	it	likely	,	think	you	,
或者	甚至	如果	那些	三	是	低沉的	,	是	它	可能	,	思考	你	,

即使这三个人表现平平，你认为这有可能吗？

[ðæt] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [wɪl] [rest] ['kɑːntent] [waɪl] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['fɔːrsɪz] ['oʊvərʌn] [ðə; ði] ['kʌntri] [æt; ət]

that	your	father	will	rest	content	while	the	king's	forces	overrun	the	country	at
那	你的	父亲	将要	休息	内容	尽管	这	国王的	力量	超限	这	国家	在

[ðer; ðər] ['pleʒər] ? "

their	pleasure	?	"
他们的	乐趣	?	"

你父亲会安心地看着国王的军队随意蹂躏这个国家吗?

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['mætərz] [wɪtʃ] ['kænɑːt] [biː; bi] ['mɛndɪd] , [haʊ'evər] [breɪv] [men] [meɪ] [biː; bi] ,

"	There	are	matters	which	cannot	be	mended	,	however	brave	men	may	be	,
"	那里	是	事情	哪个	不能	是	已修复	,	然而	勇敢的	男人	可能	是	,

有些事情是无法弥补的，无论人们多么勇敢。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [naʊ] [hæz; həz] [kʌm] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [wiː; wi][mʌst; məst] [seɪ]

and	it	seems	to	me	that	now	has	come	the	time	when	we	must	say
和	它	似乎	到	我	那	现在	有	来	这	时间	什么时候	我们	必须	说

[ðæt] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər] ['lɪbərti] [kæn; kən][noʊ][lɔːŋgər] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . "

that	the	struggle	for	liberty	can	no	longer	be	continued	.	"
那	这	斗争	为了	自由	能	不	更长	是	持续	.	"

在我看来，现在我们必须承认，争取自由的斗争已经无法继续下去了。

" [ɪf] [ɔːl] [huː] [hæv; həv][fɔːr; fər] [fɔːr] ['jɪrz] [ə'poʊzd] [ðə; ði] ['kɪŋz] [wɪl] [wɜːr; wər][æz; əz] [feɪnt] - ['hɑrtɪd]

"	If	all	who	have	for	four	years	opposed	the	king's	will	were	as	faint	-	hearted
"	如果全部	WHO	有	为了	四	年	反对	这	国王的	将要	是	作为	头晕的	-	心地	

[æz; əz][juː; jʊ] ,

as	you	,
作为	你	,

“如果四年来所有反对国王意志的人都像你一样胆小如鼠，

['evən] , [ðen] [ɪn'diːd] [hæd; həd][ðə; ði] [rɪ'beljən] [bɪn] [krʌʃt] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] [bɪ'gʌn] . "

Evan	,	then	indeed	had	the	rebellion	been	crushed	before	it	was	well	begun	.	"
埃文	,	然后	的确	有	这	叛乱	到过	碎	前	它	曾是	出色地	开始	.	"

埃文，那么叛乱确实还没真正开始就被镇压了。

" [bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] , ['neɪθn] , [haʊ] [meɪ] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] , [wɪð; wɪθ][bʌt; bət] [fjuː] [men] , ['skænti]

"	But	tell	me	,	Nathan	,	how	may	the	Americans	,	with	but	few	men	,	scanty
"	但	告诉	我	,	内森	,	如何	可能	这	美国人	,	和	但	很少	男人	,	稀少

[ɪ'kwɪpmənts] ,

equipments	,
设备	,

“但是告诉我，内森，美国人人少装备简陋，他们该如何作战呢？”

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ] ['mʌni] , ['iːv(ə)n] [ə'tempt] [tuː; tə][hoʊld][ðer; ðər] [oʊn] [ə'genst] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fɔːrsɪz]

and	little	or	no	money	,	even	attempt	to	hold	their	own	against	the	royal	forces
和	小的	或者	不	钱	,	甚至	试图	到	抓住	他们的	自己的	反对	这	皇家	力量

,

,

,

他们几乎没有钱，甚至还试图与皇家军队对抗。

[wɪtʃ] [ˌaʊt'nʌmbər] [ˌjuː 'es]['meihæp][ten][tuː; tə][wʌn] ? "

which	outnumber	us	mayhap	ten	to	one	?	"
哪个	人数占优	我们	或许	十	到	一	?	"

他们的人数或许是我们十倍?

" [ðæt] [aɪ] ['kænɑːt][duː] , [ænd; ənd] [pər'tʃæns] ['iːv(ə)n] your5

"	That	I	cannot	do	,	and	perchance	even	your5
"	那	我	不能	做	,	和	或许	甚至	your5

“我做不到，或许连你也做不到。”

['fɑːðər] [maɪt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [meɪk] [rɪ'plaɪ][tuː; tə] [sʌtʃ] ['kwestʃən] ,

father	might	find	it	difficult	to	make	reply	to	such	question	,
父亲	可能	寻找	它	难的	到	制作	回复	到	这样的	问题	,

父亲可能难以回答这样的问题。

[bʌt; bət] [ðɪs] [mʌtʃ] [aɪ] [bɪ'liːv] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)nti] .

but	this	much	I	believe	to	be	a	certainty	.
但	这	很多	我	相信	到	是	一个	肯定	.

但我相信有一点是肯定的。

[ðə; ði][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] ['friːdəm] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [krʌʃt] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	desire	for	freedom	has	not	been	crushed	out	from	the	hearts	of	the
这	欲望	为了	自由	有	不是	到过	碎	出去	从	这	心	的	这

[ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] ,

American	people	,
美国人	人们	,

美国人民心中对自由的渴望并未被扼杀。

[ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [strɔːŋ] [æz; əz][æt; ət]['prez(ə)nt] ,

and	while	it	remains	strong	as	at	present	,
和	尽管	它	遗迹	强的	作为	在	展示	,

而且，在它目前依然保持强劲势头的同时，

[sʌm; səm] [weɪ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [wer'baɪ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][æt; ət] [liːst] [ðə; ði] ['sembləns] [ʌv; əv]

some	way	will	be	found	whereby	we	shall	have	at	least	the	semblance	of
一些	方式	将要	是	成立	由此	我们	将	有	在	至少	这	外表	的

[æn; ən]['ɑːrmi] [ə'gen] . "

an	army	again	.	"
一个	军队	再次	.	"

“总会找到办法，让我们至少能再次拥有一支像样的军队。”

" [aɪ] [wʊd] [aɪ][kʊd; kəd] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] . "

"	I	would	I	could	believe	you	.	"
"	我	会	我	可以	相信	你	.	"

“我真希望我能相信你。”

" [ɪz][jʊr; jər] ['mʌðər] [ðʌs] [dɪ'spɑːndənt] ? "

"	Is	your	mother	thus	despondent	?	"
"	是	你的	母亲	因此	沮丧的	?	"

你母亲真的如此沮丧吗?

" [aɪ] ['kænɑːt] [seɪ] , ['neɪθn] .

"	I	cannot	say	,	Nathan	.
"	我	不能	说	,	内森	.

“我不能说，内森。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [nɪr] [tuː] [wiːks] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] , [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [hɜːr; hər] . "

It	is	now	near	two	weeks	,	as	you	know	,	since	I	have	seen	her	.	"
它	是	现在	靠近	二	周	,	作为	你	知道	,	自从	我	有	已见	她	.	"

如你所知，我已经快两周没见到她了。

" [bʌt; bət] [θɪŋk] [juː; jʊ][ʃiː; ʃi][hæz; həz][lɔːst] [ɔːl] [hoʊp] ?

"	But	think	you	she	has	lost	all	hope	?
"	但	思考	你	她	有	丢失的	全部	希望	?

但你认为她已经彻底绝望了吗?

[ʃiː; ʃi] , [huː] [hæz; həz] [derd] [tuː; tə][bɜːrn] ['tʃɑːrkoʊl] [ɪn][ðə; ði]['faɪərpleɪs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [hoʊm] ,

She	,	who	has	dared	to	burn	charcoal	in	the	fireplace	of	her	own	home	,
她	,	WHO	有	敢于	到	烧伤	木炭	在	这	壁炉	的	她	自己的	家	,

她竟然敢在自家壁炉里烧木炭，

[waɪl] [ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃər] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][jʊr; jər] ['fɑːðər] ,

while	the	Britishers	were	about	,	in	order	to	carry	it	to	your	father	,
尽管	这	英国人	是	关于	,	在	命令	到	携带	它	到	你的	父亲	,

趁着英国人还在附近，为了把它带给你父亲，

[huː] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['gʌnpaʊdər] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['maʊntnz] . "

who	was	making	gunpowder	in	a	cave	among	the	mountains	.	"
WHO	曾是	制作	火药	在	一个	洞穴	之中	这	山脉	.	"

他当时正在山洞里制造火药。

" [maɪ] ['mʌðər] [ɪz] [breɪv] , [wɪtʃ] [ɪz] [mɔːr] , ['meihæp] , [ðæn; ðən][kæn; kən][biː; bi] [sed] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]

"	My	mother	is	brave	,	which	is	more	,	mayhap	,	than	can	be	said	for	her
"	我的	母亲	是	勇敢的	,	哪个	是	更多的	,	或许	,	比	能	是	说	为了	她

[sʌn] . "

son	.	"
儿子	.	"

“我母亲很勇敢，这一点或许比她儿子更胜一筹。”

" [eɪ] ; [hæd; həd][ʃiː; ʃi][nɑːt] [bɪn] , [wen] [jʊr; jər] ['fɑːðɚz] ['kæt(ə)l][wɜːr; wər] ['drɪvn] [ɔːf][baɪ][ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ]

"	Ay	;	had	she	not	been	,	when	your	father's	cattle	were	driven	off	by	the	British
"	哎	;	有	她	不是	到过	,	什么时候	你的	父亲的	牛	是	驱动	离开	经过	这	英国

['skɜːrmɪʃərz] , [sɪks]

skirmishers	,	6
散兵游勇	,	6

“唉；如果她当时不在，你父亲的牛群就被英国散兵赶走了，6

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['hɑːrdli] [kɔːld] [ðə; ðɪ] ['nebəz] [tə'geðər] , [ænd; ənd][baɪ] [sʌtʃ] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [streŋθ]

she	had	hardly	called	the	neighbors	together	,	and	by	such	show	of	strength
她	有	几乎	称为	这	邻居	一起	,	和	经过	这样的	展示	的	力量

[rɪ'kʌvərd] [ðə; ðɪ] ['prɑːpərti] .

recovered	the	property	.
恢复	这	财产	.

她几乎没怎么召集邻居，就凭借这种强硬姿态夺回了财产。

[wɪð; wɪθ] ['wɪmɪn] [laɪk] [jʊr; jər] ['mʌðər] , [ænd; ənd] [men] [sʌtʃ] [æz; əz][jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd][maɪ]['ʌŋk(ə)l]

With	women	like	your	mother	,	and	men	such	as	your	father	and	my	Uncle
和	女性	喜欢	你的	母亲	,	和	男人	这样的	作为	你的	父亲	和	我的	叔叔

['aɪzək] ,

Isaac	,
艾萨克	,

有像你母亲那样的女人，有像你父亲和我叔叔艾萨克那样的男人，

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , ['evən] , [ðə; ðɪ] [kɔːz] [ʌv; əv] ['lɪbərti] [ɪz][nɑːt][lɔːst] . "

I	tell	you	,	Evan	,	the	cause	of	liberty	is	not	lost	.	"
我	告诉	你	,	埃文	,	这	原因	的	自由	是	不是	丢失的	.	"

埃文，我告诉你，自由的事业还没有失败。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['fɜːrðər] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['pɜːrpəs] [naʊ]

"	But	it	would	seem	as	if	we	were	further	from	our	purpose	now
"	但	它	会	似乎	作为	如果	我们	是	更远	从	我们的	目的	现在

[ðæn; ðən] [fɔːr] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

than	four	years	ago	,
比	四	年	前	,

“但现在看来，我们似乎比四年前离我们的目标更远了。”

[wen] [ə; eɪ] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ˌɪndɪ'pendəns] [wʌz; wəz] [riːd] [θruː'aʊt] [ðə; ðɪ] ['kɑːləniz] .

when	a	declaration	of	our	independence	was	read	throughout	the	colonies	.
什么时候	一个	宣言	的	我们的	独立	曾是	读	自始至终	这	殖民地	.

当我们的独立宣言在各殖民地宣读时。

[ðen] [wiː; wi][hæd; həd] [mɔːr] ['mʌni] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd] [rɪ'kruːts]

Then	we	had	more	money	,	and	it	was	not	as	difficult	to	find	recruits
然后	我们	有	更多的	钱	,	和	它	曾是	不是	作为	难的	到	寻找	新兵

.

:

.

后来我们有了更多的资金，招募新兵也变得容易多了。

[naʊ] [ten] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn]['peɪpər][ɪz]['hɑːrdli] [wɜːrθ] [tuː] [sents] — [ɪn][fækt] ,

Now	ten	dollars	in	paper	is	hardly	worth	two	cents	—	in	fact	,
现在	十	美元	在	纸	是	几乎	值得	二	分	—	在	事实	,

现在价值十美元的纸张几乎只值两美分——事实上，

[aɪ][ˌeɪ 'em][toʊld] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [truːps] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] ['kʌmbərsəm] [fɔːr; fər][ɪts]['vælјuː][tuː; tə]

I	am	told	that	even	the	troops	consider	it	too	cumbersome	for	its	value	to
我	是	讲述	那	甚至	这	军队	考虑	它	也	笨重	为了	它是	价值	到

[rɪ'peɪ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] . "

repay	them	for	carrying	it	around	.	"
偿还	他们	为了	携带	它	大约	.	"

我听说就连士兵们都觉得它太笨重，不值得花钱携带。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] ['oʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['peɪpər] ['mʌni] . "

"	That	is	the	case	only	with	the	paper	money	.	"
"	那	是	这	案件	仅有的	和	这	纸	钱	.	"

“这种情况只适用于纸币。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [groʊn] ['tɪmərəs] [ɪn'diːd] , ['evən] ,

"	You	are	grown	timorous	indeed	,	Evan	,
"	你	是	生长	胆怯的	的确	,	埃文	,

“你确实变得胆小了很多，埃文。”

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [nɔɪz] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] ['redkoʊt] . " — [peɪdʒ]['sɛvən] .

if	you	can	imagine	that	noise	to	be	caused	by	the	Redcoats	.	"	—	Page	7	.
如果	你	能	想象	那	噪音	到	是	导致	经过	这	红衣军	.	"	—	页	7	.

如果你能想象出那种噪音是红衫军造成的就好了。”——第 7 页。

" [eɪ] , ['neɪθn] ; [ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] ,

"	Ay	,	Nathan	;	and	as	for	gold	and	silver	,
"	哎	,	内森	;	和	作为	为了	金子	和	银	,

“是的，内森；至于金银，

[wiː; wi] [stɪl] [trʌst] [tuː; tə] [ðæt] [ɑːn] [wɪtʃ] [ɪz] [stæmpt] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['ɪmɪdʒ] .

we	still	trust	to	that	on	which	is	stamped	the	king's	image	.
我们	仍然	相信	到	那	在	哪个	是	盖章	这	国王的	图像	.

我们依然信赖那印有国王头像的东西。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][tuː; tə] [tɔːk] [ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] ['mætərz] ,

But	it	is	not	for	you	and	I	to	talk	of	political	matters	,
但	它	是	不是	为了	你	和	我	到	讲话	的	政治的	事情	,

但你我不该谈论政治。

[wen] [bəuθ][ɑːr; ər] ['riːəli] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ; [ðə; ði]['oʊnli] ['dɪfrəns] between7

when	both	are	really	in	the	same	way	of	thinking	;	the	only	difference	between7
什么时候	两个都	是	真的	在	这	相同的	方式	的	思维	;	这	仅有的	不同之处	between7

当两者的思维方式完全一致时；唯一的区别在于7

[ˌjuː 'es][ɪz] [ðæt] [aɪ] , [huː] [wʌz; wəz] ['nevər] [soʊ] [kə'reɪdʒəs] [æz; əz][juː; jʊ] , [hæv; həv] [groʊn] [feɪnt] -

us	is	that	I	,	who	was	never	so	courageous	as	you	,	have	grown	faint	-
我们	是	那	我	,	WHO	曾是	绝不	所以	勇敢	作为	你	,	有	生长	头晕的	-

['hɑrtɪd] .

hearted	.
心地	.

我们之间的问题是，我，一个从不像你那样勇敢的人，也变得胆怯了。

" ['evən] ['si:st] ['spi:kɪŋ] ['veri] ['sʌd(ə)nli] ,
" Evan ceased speaking very suddenly ,
" 埃文 停止 请讲 非常 突然 ,

埃文突然停止了说话，

[fɔ:r; fər][æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [bəuθ][ðə; ði] [lædz] [hɜ:rd] [ðə; ði] [hu:f] - [bi:ts] [ʌv; əv] ['hɔ:rsɪz] [ɪn][ðə; ði]
for at that instant both the lads heard the hoof - beats of horses in the
为了 在 那 立即的 两个都 这 小伙子们 听到 这 蹄 - 节拍 的 马匹 在 这
['dɪstəns] ,
distance ,
距离 ,

就在这时，两个小伙子都听到了远处传来马蹄声。

[ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [ʌp] [ɪn] [wʌt] [wʌz; wəz] ['veri] [laɪk] [ə'lɑ:rm] [æz; əz] [ðeɪ] ['lisnd] , [waɪl] [eks'tʃeindʒiŋ]
and started up in what was very like alarm as they listened , while exchanging
和 开始 向上 在 什么 曾是 非常 喜欢 警报 作为 他们 听着 , 尽管 交换
[ɪn'kwaɪərɪŋ] [glɑ:nsiz] .
inquiring glances .
查询 眼神 .

他们一边倾听，一边交换着疑惑的眼神，显得十分惊慌。

" [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɑ:r; ər] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [wei] , " ['evən] [sed] ,
" It must be that the British are coming this way , " Evan said ,
" 它 必须 是 那 这 英国 是 未来 这 方式 , " 埃文 说 ,

“一定是英国人正朝这边过来，”埃文说道。

['tɜ:rnɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [fli:] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [klʌtʃt] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][ɑ:rm] , ['seɪɪŋ]
turning as if to flee ; but his companion clutched him by the arm , saying
转弯 作为 如果 到 逃跑 ; 但 他的 伴侣 紧握 他 经过 这 手臂 , 说
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] :
with a laugh :
和 一个 笑 :

他转身似乎要逃跑；但他的同伴抓住他的胳膊，笑着说：

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [groʊn] ['tɪmərəs] [ɪn'di:d] , ['evən] ,
" You are grown timorous indeed , Evan ,
" 你 是 生长 胆怯的 的确 , 埃文 ,

“你确实变得胆小了很多，埃文。”

[ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [nɔɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði] ['redkoʊt] .
if you can imagine that noise to be caused by the redcoats .
如果 你 能 想象 那 噪音 到 是 导致 经过 这 红衣军 .

如果你能想象那噪音是红衫军造成的就好了。

['ʃʊrli] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [nʌn] [ˌnɪər'əˌbaʊt] [hɪr] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ,
Surely there are none nearabout here , and even though there were ,
一定 那里 是 没有任何 附近 这里 , 和 甚至 尽管 那里 是 ,

附近肯定没有，即使有，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['laɪkli] [ðeɪ] [wʊd] [ə'tempt] [tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [wei] [θru:] [ðɪs] [wʊd] .
it is not likely they would attempt to make their way through this wood .
它 是 不是 可能 他们 会 试图 到 制作 他们的 方式 通过 这 木头 .

他们不太可能试图穿过这片树林。

" ['evən] ['si:st] [hɪz; ɪz] ['efərts] [tu:; tə] [fli:] , [bʌt; bət] [tɜ:rnd] [æz; əz] [ɪf] [ʌn'wɪlɪŋ] ,
" Evan ceased his efforts to flee , but turned as if unwilling ,
" 埃文 停止 他的 努力 到 逃跑 , 但 转向 作为 如果 不情愿 ,

“埃文停止了逃跑，但又装作不情愿地转过身去，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔ:rst] [smaɪl] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] .
with a forced smile upon his face .
和 一个 强制 微笑 之上 他的 脸 .

脸上挂着勉强的笑容。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , ['neɪθn] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['brɪtɪʃər] [wʊd]

"	Of	course	it	must	be	as	you	say	,	Nathan	,	for	the	Britishers	would
"	的	课程	它	必须	是	作为	你	说	,	内森	,	为了	这	英国人	会

[hæv; həv][noʊ] ['bɪznəs] [hɪr] ; [eɪt]

have	no	business	here	;	8
有	不	商业	这里	;	8

“当然，肯定如你所说，内森，否则英国人就没资格来这里；”

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n] [truː] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ˌnɪər'əˌbaʊt] ,

yet	it	is	even	true	they	may	be	nearabout	,
然而	它	是	甚至	真的	他们	可能	是	附近	,

然而，他们甚至可能就在附近，这倒也属实。

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] [kɔːn'wɔlis] [wʌz; wəz] [bent] [ɑːn] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːrs] ['ɪntuː]

for	we	have	heard	that	General	Cornwallis	was	bent	on	sending	a	force	into
为了	我们	有	听到	那	一般的	康沃利斯	曾是	弯曲	在	发送	一个	力量	进入

[ðɪs] ['sekʃ(ə)n] ,

this	section	,
这	部分	,

因为我们听说康沃利斯将军决心派兵进入这一地区。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][nɑːt] [waɪz] [huː] [ri'fjuːziz] [tuː; tə] [teɪk] [hiːd] [ʌv; əv] ['eni] ['wɔːrnɪŋ] [ɪn] [ðiːz] [taɪmz] . "

and	he	is	not	wise	who	refuses	to	take	heed	of	any	warning	in	these	times	.	"
和	他	是	不是	明智的	WHO	拒绝	到	拿	注意	的	任何	警告	在	这些	时代	.	"

在这个时代，对任何警告置若罔闻的人，并非明智之举。

" [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt][set] [ˌem 'iː] [daʊn] [æz; əz][wʌn] [huː] [meɪks] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ]

"	You	need	not	set	me	down	as	one	who	makes	light	of	the	information	which
"	你	需要	不是	放	我	向下	作为	一	WHO	制作	光	的	这	信息	哪个

[hæz; həz] [bɪn] [brɔːt] [baɪ] [ðoʊz] [huːm] [wiː; wi][kʊd; kəd] [trʌst] ;

has	been	brought	by	those	whom	we	could	trust	;
有	到过	带来	经过	那些	谁	我们	可以	相信	;

“你不必把我看作是一个轻视我们信任的人所提供的信息的人；

[bʌt; bət][aɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'lɑːrmd] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] ,

but	I	refuse	to	be	alarmed	without	cause	,
但	我	拒绝	到	是	惊慌	没有	原因	,

但我不会无缘无故地惊慌失措。

[ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃər] [wʊd] [raɪd]['ɪntuː] [ðɪs] ['θɪkɪt] [ɪz] — [ðeɪ] [ɑːr; ər]

and	the	idea	that	the	Britishers	would	ride	into	this	thicket	is	—	They	are
和	这	主意	那	这	英国人	会	骑	进入	这	灌木丛	是	—	他们	是

['redkoʊt] !

redcoats	!
红衣军	!

而英国人竟然会骑马冲进这片灌木丛——他们是红衣军！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ] [huː] [ˌeɪ 'em] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [fuːl] [baɪ] ['setɪŋ] [maɪ'self][ʌp][æz; əz][æn; ən] [ə'θɔːrəti] [ɑːn] [ðoʊz]

It	is	I	who	am	playing	the	fool	by	setting	myself	up	as	an	authority	on	those
它	是	我	WHO	是	玩耍	这	傻子	经过	环境	我	向上	作为	一个	权威	在	那些

['mætərz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] !

matters	of	which	I	know	nothing	!
事情	的	哪个	我	知道	没有什么	!

我才是傻瓜，竟然自以为是地对我不了解的事情发表意见！

" [ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['maʊntɪd] [bænd][hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː] [vjuː] , ['kɔːzɪŋ] [ðɪs] ['sʌd(ə)n]

"	The	foremost	of	a	mounted	band	had	come	into	view	,	causing	this	sudden
"	这	首先	的	一个	安装	乐队	有	来	进入	看法	,	导致	这	突然

[tʃeɪndʒ] [ɪn] ['neɪθənz] [spiːtʃ] ,

change	in	Nathan's	speech	,
改变	在	内森的	演讲	,

“骑兵队的最前面一队人出现在视野中，这导致内森的语气突然发生了变化。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [geɪzd] [ɪn][əˈlɑːrm][æt; ət][ðə; ði] [ˈræpɪdli] [ədˈvænsɪŋ] [ˈhɔːsmən] ,

and	the	two	boys	gazed	in	alarm	at	the	rapidly	advancing	horsemen	,
和	这	二	男孩们	凝视	在	警报	在	这	快速	前进	骑兵	,

两个男孩惊恐地望着迅速逼近的骑兵。

[fɔːr; fər] [naʊ] [wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ˈeni] [əˈtempt] [æt; ət] [flaɪt] .

for	now	was	it	too	late	to	make	any	attempt	at	flight	.
为了	现在	曾是	它	也	晚的	到	制作	任何	试图	在	航班	.

现在再尝试起飞是否为时已晚?

[bəuθ] [nuː] , [frʌm; frəm] [rɪˈpɔːrts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [spred] [θruː] [ðə; ði] [ˈkʌntri] ,

Both	knew	,	from	reports	which	had	been	spread	through	the	country	,
两个都	知道	,	从	报告	哪个	有	到过	传播	通过	这	国家	,

他们两人都从全国各地流传的报道中得知了此事。

[ʌv; əv] [ˈautreidʒz] [kəˈmɪtɪd] [əˈmʌŋ] [ˈiːv(ə)n] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt] in9

of	outrages	committed	among	even	those	who	were	not	in9
的	暴行	坚定的	之中	甚至	那些	WHO	是	不是	in9

甚至在那些没有参与9年的人当中也发生了暴行

[ɑːrmz] , [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [miːn] [tuː; tə] [fɔːl] [ˈɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] ,

arms	,	what	it	might	mean	to	fall	into	the	hands	of	the	enemy	,
武器	,	什么	它	可能	意思是	到	落下	进入	这	双手	的	这	敌人	,

武器，落入敌人手中可能意味着什么，

[huː] [wɜːr; wər] [bent] [ɑːn] [ˈsʌbdʒəˌgeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [baɪ] [ˈeni] [miːnz] , [haʊˈevər] [hɑːrʃ] ,

who	were	bent	on	subjugating	the	country	by	any	means	,	however	harsh	,
WHO	是	弯曲	在	征服	这	国家	经过	任何	方法	,	然而	残酷的	,

他们一心想要征服这个国家，不惜一切手段，哪怕是残酷的手段。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [gʊd] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [ɪkˈspekt] [ˈbruːt(ə)l] [ˈtriːtmənt] [wʌns] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːt]

and	they	had	good	reason	to	expect	brutal	treatment	once	they	were	caught
和	他们	有	好的	原因	到	预计	野蛮	治疗	一次	他们	是	捕捉

[ɪn][ðə; ði] [ˈklʌtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [truːps] .

in	the	clutches	of	the	king's	troops	.
在	这	离合器	的	这	国王的	军队	.

他们完全有理由预料到，一旦落入国王军队的手中，就会遭受残酷对待。

[ɪnˌvɑːlənˈterəli] [ðə; ði] [lædz] [klɑːspt] [hændz] .

Involuntarily	the	lads	clasped	hands	.
不由自主	这	小伙子们	紧握	双手	.

男孩们不由自主地握住了彼此的手。

[ɔːlˈðoʊ] [ɑːrmd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [θɔːt] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] [ˈiːðər] [ðæt] [rɪˈzɪstəns]

Although	armed	,	there	was	no	thought	in	the	mind	of	either	that	resistance
虽然	武装	,	那里	曾是	不	想法	在	这	头脑	的	任何一个	那	反抗

[maɪt] [biː; bi] [ˈɔːfərd] ,

might	be	offered	,
可能	是	提供	,

虽然双方都持有武器，但他们都没有想到可能会遭到抵抗。

[ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [dɪˈgriː] [ˈfuːlhɑːrdi] [tuː; tə][hæv; həv]

and	indeed	it	would	have	been	in	the	highest	degree	foolhardy	to	have
和	的确	它	会	有	到过	在	这	最高	程度	蛮干	到	有

[dʌn] [ˈʌðər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd][æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] — [ˈkwaɪətli] [əˈweɪt] [ðæt] [foʊ][frʌm; frəm] [wɪtʃ]

done	other	than	they	did	at	this	moment	—	quietly	await	that	foe	from	which
完毕	其他	比	他们	做过	在	这	片刻	—	悄悄	等待	那	敌人	从	哪个

[ɪˈskeɪp] [wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] .

escape	was	impossible	.
逃脱	曾是	不可能的	.

事实上，如果他们此刻采取的行动不是静静地等待那个无法逃脱的敌人，那将是极其愚蠢的。

[wer] [ðeɪ] [stʊd] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wʌz; wəz] ['oʊpən] [ænd; ənd] [friː] [frʌm; frəm] ['ʌndərbrʌʃ] ,

Where	**they**	**stood**	**the**	**forest**	**was**	**open**	**and**	**free**	**from**	**underbrush**	**,**
在哪里	他们	站立	这	森林	曾是	打开	和	自由的	从	草丛	,

他们所站的地方，森林开阔，没有灌木丛。

['ðerfɔːr] [waɪl] [ðə; ði] ['truːpəz] [wɜːr; wər] [jet] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn]

therefore	**while**	**the**	**troopers**	**were**	**yet**	**a**	**quarter**	**of**	**a**	**mile**	**away**	**they**	**were**	**in**
所以	尽管	这	骑警	是	然而	一个	四分之一	的	一个	英里	离开	他们	是	在

[fʊl] [vjuː] ,

full	**view**	**,**
满的	看法	,

因此，尽管骑警们还有四分之一英里远，但他们已经完全暴露在外了。

[ðer; ðər] [red] [koʊts] ['ʃoʊɪŋ] [ɪn] ['vɪvɪd] ['kɑːntræst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [griːn] [liːvz] ,

their	**red**	**coats**	**showing**	**in**	**vivid**	**contrast**	**among**	**the**	**green**	**leaves**	**,**
他们的	红色的	外套	显示	在	生动	对比	之中	这	绿色的	树叶	,

它们鲜红的皮毛在绿叶间形成鲜明的对比。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [æd'væns] [skwɑːd] [wɜːr; wər] [jet] [ə'raɪvd] [æt; ət] [wer] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər]

and	**before**	**the**	**advance**	**squad**	**were**	**yet**	**arrived**	**at**	**where**	**the**	**boys**	**were**
和	前	这	进步	队	是	然而	到达的	在	在哪里	这	男孩们	是

['stændɪŋ] ,

standing	**,**
常设	,

先遣队还没到达男孩们站立的地方，

[ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['kʌmpəni] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] . -

the	**entire**	**company**	**could**	**be**	**seen**	**.**	**10**
这	全部的	公司	可以	是	已见	.	-

整个公司都尽收眼底。10

['fʊli] [tuː] ['hʌndrəd] [men] , [ə; eɪ] ['gʊdli] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər] ['tɔːris] ,

Fully	**two**	**hundred**	**men**	**,**	**a**	**goodly**	**portion**	**of**	**whom**	**were**	**Tories**	**,**
完全	二	百	男人	,	一个	很好	部分	的	谁	是	保守党	,

足足两百人，其中相当一部分是托利党人。

[klæd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːrd(ə)neri] [gɑːrb] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] ['werɪŋ] [ðə; ði] ['kɪŋz]

clad	**in**	**the**	**ordinary**	**garb**	**of**	**the**	**country**	**,**	**and**	**the**	**remainder**	**wearing**	**the**	**king's**
覆膜	在	这	普通的	外衣	的	这	国家	,	和	这	余	穿着	这	国王的

['juːnɪfɔːrm] ,

uniform	**,**
制服	,

一部分人身着本国普通服饰，其余人则身着国王的制服。

[meɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['pɑːrti] .

made	**up**	**the**	**party**	**.**
制成	向上	这	派对	.

组成了派对。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['raɪdərz] [wʌz; wəz] [wʌn] [klæd] [ɪn] [ðə; ði] [həbɪ'lɪmənts] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

Among	**the**	**foremost**	**of**	**the**	**riders**	**was**	**one**	**clad**	**in**	**the**	**habiliments**	**of**	**a**
之中	这	首先	的	这	骑手	曾是	一	覆膜	在	这	服装	的	一个

['meɪdʒər] ,

major	**,**
主要的	,

在骑兵队伍的最前面，有一位身着少校制服。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [toʊld][baɪ] [ðoʊz] [huː] [brɔːt] [ðə; ði] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

and	from	what	had	been	told	by	those	who	brought	the	information	of
和	从	什么	有	到过	讲述	经过	那些	WHO	带来	这	信息	的

['dʒen(ə)rəl] [kɔːn'wɔlis] - ['muːvmənts] ,

General	Cornwallis	'	movements	,
一般的	康沃利斯	-	移动	,

根据那些提供康沃利斯将军行踪情报的人所说的话，

[ðə; ði] [bɔɪz] [nuː] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] ['pætrɪk] ['fɜːgəsən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sev(ə)nti] -

the	boys	knew	at	once	that	this	must	be	Patrick	Ferguson	of	the	Seventy	-
这	男孩们	知道	在	一次	那	这	必须	是	帕特里克	弗格森	的	这	七十	-

[fɜːrst] ['rɔɪəl] ['redʒɪmənt] .

first	Royal	Regiment	.
第一的	皇家	团	.

男孩们立刻就知道，这一定是皇家第七十一团的帕特里克·弗格森。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] ['ɑːfɪsər] [huː] [əˈkɔst] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [lædz] ,

It	was	this	officer	who	accosted	the	frightened	lads	,
它	曾是	这	官	WHO	被骚扰	这	害怕	小伙子们	,

正是这位警官上前盘问了那些受惊的小伙子们。

[baɪ] ['æskɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] [wɪtʃ] [hæd; həd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['menəs] :

by	asking	in	a	loud	voice	which	had	in	it	much	of	menace	:
经过	问	在	一个	大声	嗓音	哪个	有	在	它	很多	的	威胁	:

他用带着威胁的大声问道：

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [tuː] ['duːɪŋ] [hɪr] [ɑːrmd] ?

"	What	are	you	two	doing	here	armed	?
"	什么	是	你	二	正在做	这里	武装	?

你们两个带着武器在这里做什么?

['reb(ə)l; rɪ'bel] [spɑːn] [noʊ] [daʊt] ,

Rebel	spawn	no	doubt	,
反叛	生成	不	怀疑	,

毫无疑问，这是叛军的后裔。

[huː] [laɪ] [ɪn] [weɪt] [tuː; tə] [duː] ['mɪstʃɪf] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [əˈkɑːmplɪʃt] [wɪˈðaʊt] ['deɪndʒər][tuː; tə]

who	lie	in	wait	to	do	mischief	when	it	may	be	accomplished	without	danger	to
WHO	说谎	在	等待	到	做	恶作剧	什么时候	它	可能	是	完成	没有	危险	到

[jɔːr'selvz] . "

yourselves	.	"
你们自己	.	"

他们伺机作恶，只要能不危及自身安危就能得逞。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [aʊt] ['hʌntɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [juː; jʊ] , [sɜːr] ,

"	We	are	out	hunting	,	and	if	it	please	you	,	sir	,
"	我们	是	出去	打猎	,	和	如果	它	请	你	,	先生	,

“我们正在外出狩猎，如果您不介意的话，先生，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][get] [miːt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fæməli] , " ['neɪθn] [rɪ'plaɪd] , ['spiːkɪŋ] ['staʊtli] ,

in	order	to	get	meat	for	the	family	,	"	Nathan	replied	,	speaking	stoutly	,
在	命令	到	得到	肉	为了	这	家庭	,	"	内森	回复	,	请讲	坚定地	,

“为了给家人弄到肉，”内森坚定地回答道。

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɪnwərdli] ['kweɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] . -

although	he	was	inwardly	quaking	with	fear	.	11
虽然	他	曾是	内心	震动	和	害怕	.	-

尽管他内心恐惧得颤抖。[11]

" [tel] [ˌem 'iː][noʊ][laɪz][ɔːr][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][goʊ][ðə; ði] [wɜːrs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

"	Tell	me	no	lies	or	it	shall	go	the	worse	with	you	.
"	告诉	我	不	谎言	或者	它	将	去	这	更糟	和	你	.

“别跟我说谎，否则你的处境会更糟。”

[haʊ] [lɔːŋ] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [bɪn] [ðæt] [juː; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɛrə'laɪnəz][mʌst; məst] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [fuːd] [ɪn]

How	**long**	**has**	**it**	**been**	**that**	**you**	**of**	**the**	**Carolinas**	**must**	**search**	**for**	**food**	**in**
如何	长的	有	它	到过	那	你	的	这	卡罗莱纳州	必须	搜索	为了	食物	在

[ðə; ði] ['fɔrists] ? "

the	**forests**	**?**	**"**
这	森林	?	"

你们卡罗莱纳州的人，究竟有多久没在森林里觅食了?

" [sɪns] [hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] [truːps] [ˌoʊvər'roʊd][ðə; ði] ['kɑːləni] ,

"	**Since**	**his**	**majesty's**	**troops**	**overrode**	**the**	**colony**	**,**
"	自从	他的	陛下的	军队	覆盖	这	殖民地	,

“自从陛下的军队占领了殖民地之后，

['kwɔːrtərɪŋ] [ðəm'selvz] [ə'pɑːn] [ðoʊz] [huːz] [stɔːr] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['skænti] . "

quartering	**themselves**	**upon**	**those**	**whose**	**store**	**of**	**provisions**	**was**	**already**	**scanty**	**.**	**"**
四分之一	他们自己	之上	那些	谁	店铺	的	条款	曾是	已经	稀少	.	"

他们把自己安置在那些粮食储备本就匮乏的人家里。

" [biː; bi] ['kerf(ə)l] [haʊ] [juː; jʊ] [spiːk] !

"	**Be**	**careful**	**how**	**you**	**speak**	**!**
"	是	小心	如何	你	说话	!

注意你的言辞!

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ɪn][ə; eɪ] [muːd] [tuː; tə] [hɪr] ['ɪnsələns] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [huː] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [ə'genst] [ðer; ðər]

I	**am**	**not**	**in**	**a**	**mood**	**to**	**hear**	**insolence**	**from**	**those**	**who**	**rebel**	**against**	**their**
我	是	不是	在	一个	情绪	到	听到	傲慢	从	那些	WHO	反叛	反对	他们的

['lɔːfl] [kɪŋ] ,

lawful	**king**	**,**
合法的	国王	,

我没心情听那些反抗合法君主之人的无礼之言。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['meɪdʒər] [meɪd] [ə; eɪ] ['θretnɪŋ] ['dʒestʃər] ,

"	**and**	**the**	**major**	**made**	**a**	**threatening**	**gesture**	**,**
"	和	这	主要的	制成	一个	威胁	手势	,

“少校还做出了威胁性的手势，

['bendɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [straɪk] [ðə; ði] [bɔɪz] .

bending	**from**	**his**	**horse**	**as**	**if**	**he**	**would**	**strike**	**the**	**boys**	**.**
弯曲	从	他的	马	作为	如果	他	会	罢工	这	男孩们	.

他从马上弯下腰，好像要打那些男孩似的。

['evən] [stept] [bæk] [ə; eɪ] [peɪs] [ɪn] [fɪr] ; [bʌt; bət] ['neɪθn] ['boʊldli] [held] [hɪz; ɪz] [graʊnd] [æz; əz][hiː; hi]

Evan	**stepped**	**back**	**a**	**pace**	**in**	**fear**	**;**	**but**	**Nathan**	**boldly**	**held**	**his**	**ground**	**as**	**he**
埃文	步	后退	一个	步伐	在	害怕	;	但	内森	大胆地	握住	他的	地面	作为	他

[æskt] ['breɪvli] :

asked	**bravely**	**:**
问	勇敢地	:

埃文害怕地后退了一步；但内森却勇敢地站在原地，问道：

" [θɪŋk] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [ðæt] [tuː] [lædz] [laɪk] [juː 'es] [meɪ] [duː][ðə; ði] [kɪŋ] [hɑːrm] ?

"	**Think**	**you**	**,**	**sir**	**,**	**that**	**two**	**lads**	**like**	**us**	**may**	**do**	**the**	**king**	**harm**	**?**
"	思考	你	,	先生	,	那	二	小伙子们	喜欢	我们	可能	做	这	国王	伤害	?

“陛下，您认为像我们这样的两个小伙子会给国王带来危险吗？”

" ['meɪdʒər] ['fɜːgəsənz] [feɪs] ['rednd] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] , [ænd; ənd] ['moʊʃənɪŋ] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

"	**Major**	**Ferguson's**	**face**	**reddened**	**with**	**rage**	**,**	**and**	**motioning**	**for**	**one**	**of**	**the**
"	主要的	弗格森的	脸	发红	和	愤怒	,	和	示意	为了	一	的	这

['truːpəz] [tuː; tə] [æd'væns] , [hiː; hi] [sed] :

troopers	**to**	**advance**	**,**	**he**	**said**	**:**
骑警	到	进步	,	他	说	:

弗格森少校怒火中烧，脸涨得通红，他示意一名士兵上前，说道：

" [dɪs'ɑːrm][ænd; ənd][baɪnd] [ðiːz] ['ɪnsələnt] [kʌbz] [huː] [der] ['bændi] [wɜːrdz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['bɛtɝz] .
" **Disarm and bind these insolent cubs who dare bandy words with their betters .**
" 解除武装 和 绑定 这些 傲慢的 幼崽 WHO 敢 班迪 字 和 他们的 博彩公司 .

“解除这些胆敢与比自己人高人一等的无礼幼崽的武装，并将它们捆绑起来。”

They12
They12
They12

他们12

[ʃæl; ʃəl] [tɔːk] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [streɪn] [bɪ'fɔːr] [aɪ][ˌeɪ 'em] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . "
shall talk in a different strain before I am done with them . "
将 讲话 在 一个 不同的 拉紧 前 我 是 完毕 和 他们 . "

等我跟他们说完话，他们会换一种语气说话。

" [wʊd] [juː; jʊ] [meɪk] ['prizənəz] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt]['soʊldʒərz] ?
" **Would you make prisoners of us who are not soldiers ?**
" 会 你 制作 囚犯 的 我们 WHO 是 不是 士兵 ?

“你们要把我们这些非军人当作俘虏吗？”

" ['neɪθn] [æskt] ['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði][mæn] [siːzd] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][ɑːrm] .
" **Nathan asked even as the man seized him by the arm .**
" 内森 问 甚至 作为 这 男人 查获 他 经过 这 手臂 .

“就在那人抓住他的胳膊时，内森问道。”

" [wʊd] [juː; jʊ] ['kæri] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['hoʊmz] [tuː] [bɔɪz] [ə'pɑːn] [huːm] [ə; eɪ]['fæməli][ɪz]
" **Would you carry away from their homes two boys upon whom a family is**
" 会 你 携带 离开 从 他们的 房屋 二 男孩们 之上 谁 一个 家庭 是
[di'pendiŋ] [fɔːr; fər] [fuːd] ? "
depending for food ? "
取决于 为了 食物 ? "

“你会把两个养家糊口的男孩从他们家中带走吗？”

" [wer] [ɑːr; ər][jʊr; jər] ['fɑːðəz] ?
" **Where are your fathers ?**
" 在哪里 是 你的 父亲们 ?

你们的父亲在哪里?

" ['meɪdʒər] ['fəːgəsən] [æskt] ['ʃɑːrpli] .
" **Major Ferguson asked sharply .**
" 主要的 弗格森 问 尖锐地 .

弗格森少校厉声问道。

" [aɪ][hæv; həv] [nʌn] , " ['neɪθn] [rɪ'plaɪd] .
" **I have none , " Nathan replied .**
" 我 有 没有任何 , " 内森 回复 .

“我没有，”内森回答道。

" [maɪ] ['mʌðər] [ɪz][ə; eɪ] ['wɪdoʊ] . "
" **My mother is a widow . "**
" 我的 母亲 是 一个 寡妇 . "

“我母亲是寡妇。”

" [ænd; ənd] [jɔːrz] ? " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['tɜːrnɪŋ] [tɔːrd] ['evən] .
" **And yours ? " he continued , turning toward Evan .**
" 和 你的 ? " 他 持续 , 转弯 朝向 埃文 .

“你的呢？”他转过身，转向埃文，继续说道。

" ['kɜːrn(ə)l] [tʃɑːrlz] [məkdaʊəlz] . "
" **Colonel Charles McDowells . "**
" 上校 查尔斯 麦克道尔 . "

“查尔斯·麦克道尔上校。”

" [æz; əz][ræŋk][ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel][æz; əz][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði][ˌkɛrə'laɪnəz] .

"	As	rank	a	rebel	as	lives	in	the	Carolinas	.
"	作为	秩	一个	反叛	作为	生活	在	这	卡罗莱纳州	.

“卡罗莱纳州最叛逆的人。”

[siː] [ðæt] [juː; jʊ][baɪnd][ðem; ðəm] [wel] , [maɪ][mæn] , [fɔːr; fər][aɪ] [daʊt] [nɑːt] [ðiːz] [tuː] ,

See	that	you	bind	them	well	,	my	man	,	for	I	doubt	not	these	two	,
看	那	你	绑定	他们	出色地	,	我的	男人	,	为了	我	怀疑	不是	这些	二	,

务必把他们绑好，我的朋友，因为我对这两个人毫不怀疑。

['ɪnəs(ə)nt] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [ə'pɪr] , [hæv; həv] [ɔːl'redi] [hæd; həd][ðer; ðər] ['fɪŋgərz] [ɪn][ðə; ði]

innocent	as	they	would	appear	,	have	already	had	their	fingers	in	the
清白的	作为	他们	会	出现	,	有	已经	有	他们的	手指	在	这

['reb(ə)l; rɪ'bel] [brɔːθ] . "

rebel	broth	.	"
反叛	肉汤	.	"

他们表面上看起来无辜，但实际上早已卷入叛乱之中。

" [sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [bent] [ɑːn] ['meɪkɪŋ] [ˌjuː 'es] ['prizənəz] , [sɜːr] ,

"	Since	you	are	bent	on	making	us	prisoners	,	sir	,
"	自从	你	是	弯曲	在	制作	我们	囚犯	,	先生	,

“既然您执意要把我们变成囚犯，先生，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['juːsləs] [tuː; tə][dɪ'naɪ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] aught13

it	is	useless	to	deny	that	we	have	done	aught13
它	是	无用	到	否定	那	我们	有	完毕	aught13

否认我们已经做了某事是没用的。

[ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

against	the	king	,
反对	这	国王	,

反对国王，

[seɪv] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ] [kraɪm] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] ['aʊər; ɑːr] [ʃer] [ɪn] ['fiːdɪŋ] [ðoʊz] [dɪ'pendənt] [ə'pɑːn]

save	it	be	a	crime	to	perform	our	share	in	feeding	those	dependent	upon
节省	它	是	一个	犯罪	到	履行	我们的	分享	在	喂养	那些	依赖	之上

[ˌjuː 'es] . "

us	.	"
我们	.	"

除非我们尽自己的一份力去养活那些依赖我们的人，否则这不应该被视为犯罪。

" [ɪf] [ðoʊz] [huː] [meɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['rægəmʌfɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [ʌv; əv] ['mɪstər] ['wɑːʃɪŋtən] [kʊd; kəd][nɑːt]

"	If	those	who	make	up	the	ragamuffin	following	of	Mister	Washington	could	not
"	如果	那些	WHO	制作	向上	这	衣衫褴褛的	下列的	的	先生	华盛顿	可以	不是

[dɪ'pend] [ɑːn] [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

depend	on	such	as	you	to	provide	for	the	women	and	children	,
依赖	在	这样的	作为	你	到	提供	为了	这	女性	和	孩子们	,

“如果华盛顿先生那些乌合之众般的追随者都不能指望像你这样的人来照顾妇女和儿童，

[ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [fɔːrst] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [hoʊm] [wer] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hætʃɪŋ]

they	might	be	forced	to	remain	at	home	where	they	belong	,	instead	of	hatching
他们	可能	是	强制	到	保持	在	家	在哪里	他们	属于	,	反而	的	孵化

['triːz(ə)n] ,

treason	,
叛国罪	,

他们或许会被迫留在他们应该待的地方，而不是策划叛国阴谋。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [ðen] , [pər'hæps] ,

and	I	could	then	,	perhaps	,
和	我	可以	然后	,	也许	,

那样的话，或许我就可以.....

[klɪr] [ðɪs] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləniz] [ʌv; əv] ['evri] [meɪl] [ɪn'hæbɪtənt] [huː] [ɪz][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

clear	this	portion	of	the	colonies	of	every	male	inhabitant	who	is	old	enough	to
清除	这	部分	的	这	殖民地	的	每一个	男性	居民	WHO	是	老的	足够的	到

[biː; bi][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [ɪn] ['eni] [kə'pæsəti] .

be	of	service	in	any	capacity	.
是	的	服务	在	任何	容量	.

清除该殖民地这一区域内所有有足够年龄且能胜任任何职务的男性居民。

[bɪ'fɔːr] [aɪ][hæv; həv] [pər'fɔːrmd] [maɪ] ['mɪʃ(ə)n] [juː; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɛrə'laɪnəz][ʃæl; ʃəl] [ˌʌndər'stænd] [wʌt]

Before	I	have	performed	my	mission	you	of	the	Carolinas	shall	understand	what
前	我	有	执行	我的	使命	你	的	这	卡罗莱纳州	将	理解	什么

[rɪ'beljən] [miːnz] ,

rebellion	means	,
叛乱	方法	,

在我完成使命之前，你们卡罗莱纳州的人民将会明白叛乱的含义。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ][ə; eɪ]['les(ə)n] .

for	it	is	my	purpose	to	teach	you	a	lesson	.
为了	它	是	我的	目的	到	教	你	一个	课	.

因为我的目的是要给你一个教训。

" ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] [ðə; ði]['væliənt]['meɪdʒər] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [spiːk] [wɪð; wɪθ]

"	Having	said	this	the	valiant	major	turned	his	horse	that	he	might	speak	with
"	拥有	说	这	这	英勇	主要的	转向	他的	马	那	他	可能	说话	和

[sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] ,

some	of	his	followers	,
一些	的	他的	追随者	,

“说完这些话，这位英勇的少校调转马头，想和他的一些追随者谈谈。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['truːpər] [huː] [wʌz; wəz] ['bɪdn] [tuː; tə][dɪs'ɑːrm][ænd; ənd][baɪnd][ðə; ði] [lædz] [hæd; həd]

and	the	trooper	who	was	bidden	to	disarm	and	bind	the	lads	had
和	这	骑警	WHO	曾是	拜登	到	解除武装	和	绑定	这	小伙子们	有

[wel] - [naɪ] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tæsk] .

well	-	nigh	finished	with	the	task	.
出色地	-	夜	完成的	和	这	任务	.

奉命解除这些年轻人的武装并捆绑他们的骑兵，已经基本完成了任务。

['neɪθn] [ænd; ənd]['evən][wɜːr; wər] ['ruːdli] [səːtʃt] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɪ'fekt] [ðæt] ['iːv(ə)n]

Nathan	and	Evan	were	rudely	searched	,	and	with	such	effect	that	even
内森	和	埃文	是	粗鲁地	搜索	,	和	和	这样的	影响	那	甚至

[ðer; ðər] [sper] [flɪnts] were14

their	spare	flints	were14
他们的	空闲的	燧石	were14

内森和埃文遭到粗暴搜查，甚至连他们的备用燧石都被搜了出来。

['teɪkən][frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

taken	from	them	.
已采取	从	他们	.

从他们那里取而代之。

[ðer; ðər][hændz][wɜːr; wər] [baʊnd] [bɪ'haɪnd][ðer; ðər] [bæks] [sɪ'kjʊrli] [wɪð; wɪθ] ['leðərn] [stræps] ;

Their	hands	were	bound	behind	their	backs	securely	with	leathern	straps	;
他们的	双手	是	边界	在后面	他们的	背部	安全地	和	皮革	肩带	;

他们的双手被皮带牢牢地绑在背后；

[ðə; ði] ['faʊlɪŋ] ['piːsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['skænti] [stɔːr] [ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [wɜːr; wər]['teɪkən] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]

the	fowling	pieces	and	the	scanty	store	of	ammunition	were	taken	charge	of
这	捕鸟	件	和	这	稀少	店铺	的	弹药	是	已采取	收费	的

[baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['truːpəz] ,

by	one	of	the	troopers	,
经过	一	的	这	骑警	,

猎枪和少量弹药由一名骑兵负责保管。

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['diːteɪld; dɪ'teɪld][tuː; tə] [siːz] [ðem; ðəm] [stʊd] [æz; əz] [ɪf] [ə'weɪtɪŋ]

and	he	who	had	been	detailed	to	seize	them	stood	as	if	awaiting
和	他	WHO	有	到过	详细的	到	抢占	他们	站立	作为	如果	等待中

['ɔːrdərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'mændər] .

orders	of	his	commander	.
订单	的	他的	指挥官	.

奉命抓捕他们的那个人站在那里，仿佛在等待指挥官的命令。

" [kiːp] [ʌp][ə; eɪ] [breɪv] [hɑːrt] , ['evən] , " ['neɪθn] ['wɪspəd] [kə'reɪdʒəsli] .

"	Keep	up	a	brave	heart	,	Evan	,	"	Nathan	whispered	courageously	.
"	保持	向上	一个	勇敢的	心	,	埃文	,	"	内森	低声说道	勇敢地	.

“埃文，振作起来，”内森鼓起勇气低声说道。

" [duː][nɑːt] [gɪv] ['jɑːndər] [rɛdkoʊtɪd] [bruːt] [ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ə'freɪd] .

"	Do	not	give	yonder	redcoated	brute	the	satisfaction	of	seeing	that	we	are	afraid	.
"	做	不是	给	远处	红衣人	蛮力	这	满意	的	看到	那	我们	是	害怕的	.

"
"
"

“不要让那个穿红衣的畜生看到我们害怕。”

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm] [hoʊm] , ['neɪθn] ,

"	We	are	likely	to	be	carried	very	far	from	home	,	Nathan	,
"	我们	是	可能	到	是	携带	非常	远的	从	家	,	内森	,

“我们很可能会被带到离家很远的地方，内森。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [mʌtʃ] ['sʌfərɪŋ] [ɪz][ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] . "

and	it	may	be	that	much	suffering	is	in	store	for	us	.	"
和	它	可能	是	那	很多	痛苦	是	在	店铺	为了	我们	.	"

或许，我们将面临许多苦难。

" [ʌv; əv] [ðæt] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi]['lɪt(ə)l] [daʊt] ;

"	Of	that	there	can	be	little	doubt	;
"	的	那	那里	能	是	小的	怀疑	;

这一点几乎毋庸置疑；

[bʌt; bət][noʊ] [gʊd] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es][baɪ] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] ['feðər] , [fɔːr; fər][ʌv; əv] [haʊ] [mʌtʃ] [weɪt] ,

but	no	good	will	come	to	us	by	showing	the	white	feather	,	for	of	how	much	weight	,
但	不	好的	将要	来	到	我们	经过	显示	这	白色的	羽毛	,	为了	的	如何	很多	重量	,

但展示这根白羽毛对我们没有任何好处，因为它有多重呢？

[θɪŋk] [juː; jʊ] , [terz] [ænd; ənd] [prerz] [biː; bi][ə'pɑːn] [sʌtʃ] [æz; əz]['aʊər; ɑːr]['kæptər] .

think	you	,	tears	and	prayers	be	upon	such	as	our	captor	.
思考	你	,	眼泪	和	祈祷	是	之上	这样的	作为	我们的	俘虏者	.

想想你，愿泪水和祈祷降临到我们的俘虏身上。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pliːz] [hɪm; ɪm][wɜːr; wər][wiː; wi][tuː; tə] [gɪv] [friː] [reɪn][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['sɑːroʊ] ,

It	would	please	him	were	we	to	give	free	rein	to	our	sorrow	,
它	会	请	他	是	我们	到	给	自由的	缰绳	到	我们的	悲哀	,

如果我们能尽情释放悲伤，他会很高兴的。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['maɪndɪd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [sʌtʃ] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ˌem 'iː] . " -

and	I	am	not	minded	he	shall	have	such	gratification	from	me	.	"	15
和	我	是	不是	有思想	他	将	有	这样的	满足感	从	我	.	"	-

我并不介意他从我这里得到这样的满足。”15

" [bʌt; bət] ['ʃʊrli] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['æŋgər][hɪm; ɪm][baɪ][boʊld] ['spiːkɪŋ] —

"	But	surely	there	is	no	reason	why	you	should	anger	him	by	bold	speaking	—
"	但	一定	那里	是	不	原因	为什么	你	应该	愤怒	他	经过	大胆的	请讲	—

[ðæt] [wɪl] [nɑːt][ə'veɪl][ˌjuː 'es] . "

that	will	not	avail	us	.	"
那	将要	不是	可用	我们	.	"

“但是，你千万没有理由因为大胆的言辞而激怒他——那样对我们没有任何好处。”

" [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪf] [wiː; wi]['pliːdəd, 'pliːdɪd][fɔːr; fər] ['mɜːrsi] ,

"	No	more	than	it	would	if	we	pleaded	for	mercy	,
"	不	更多的	比	它	会	如果	我们	恳求	为了	怜悯	,

“这和我们乞求怜悯没什么区别。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [geɪnd] [baɪ] [di'praivɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði]

and	there	is	much	satisfaction	to	be	gained	by	depriving	him	of	the
和	那里	是	很多	满意	到	是	获得	经过	剥夺	他	的	这

['pleʒər] [ðæt] [wʊd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [terz] . [hoʊld][fɜːrm] ,

pleasure	that	would	come	with	the	sight	of	our	tears	.	Hold	firm	,
乐趣	那	会	来	和	这	视线	的	我们的	眼泪	.	抓住	公司	,

让他无法享受看到我们眼泪所带来的快感，这本身就是一种极大的满足。坚持住！

['evən] [məkdaʊəlz] , [æz; əz][jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd][jʊr; jər] ['mʌðər] [wʊd] [duː][wɜːr; wər] [ðeɪ] [ɪn] [laɪk]

Evan	McDowells	,	as	your	father	and	your	mother	would	do	were	they	in	like
埃文	麦克道尔	,	作为	你的	父亲	和	你的	母亲	会	做	是	他们	在	喜欢

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

situation	,
情况	,

埃文·麦克道尔，就像你的父母在类似情况下会做的那样，

[ænd; ənd]['meihæp][ðə; ði] [taɪm] [wɪl] [kʌm] [wen] [ðɪs] ['meɪdʒər] ['fɜːgəsənz] [græsp] [wɪl] [biː; bi][soʊ][fɑːr]

and	mayhap	the	time	will	come	when	this	Major	Ferguson's	grasp	will	be	so	far
和	或许	这	时间	将要	来	什么时候	这	主要的	弗格森的	抓牢	将要	是	所以	远的

['lesnd] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['slɪpɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] . "

lessened	that	we	shall	see	a	chance	of	slipping	through	his	fingers	.	"
减少	那	我们	将	看	一个	机会	的	滑倒	通过	他的	手指	.	"

或许有一天，弗格森少校的权力会大大削弱，我们会看到机会从他指缝间溜走。

" [aɪ][hæv; həv]['lɪt(ə)l] [hoʊp] [ʌv; əv] ['eni] [sʌtʃ] [gʊd] ['fɔːrtʃən] , " ['evən] [rɪ'plaɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] -

"	I	have	little	hope	of	any	such	good	fortune	,	"	Evan	replied	,	with	a	long	-
"	我	有	小的	希望	的	任何	这样的	好的	财富	,	"	埃文	回复	,	和	一个	长的	-

[drɔːn] [saɪ] ,

drawn	sigh	,
绘制	叹	,

“我几乎不指望能有这样的好运，”埃文长叹一声回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [bəuθ][ðə; ði] [bɔɪz] [fel] ['saɪlənt] .

and	then	both	the	boys	fell	silent	.
和	然后	两个都	这	男孩们	跌倒	沉默的	.

然后两个男孩都沉默了。

[ðə; ði] ['hɔːsmən] [hæd; həd] [dɪs'maʊntid] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ə; eɪ] [prə'lɔːŋd] [hɔːlt]

The	horsemen	had	dismounted	,	and	it	was	evident	that	a	prolonged	halt
这	骑兵	有	下马	,	和	它	曾是	明显	那	一个	延长	停止

[wʊd] [biː; bi] [meɪd] .

would	be	made	.
会	是	制成	.

骑兵们已经下马，显然要长时间停下来。

[ðə; ði]['meɪdʒər] [geɪv] [noʊ] ['fɜːrðər] ['ɔːrdərz] [kən'sɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['prizənəz] ,

The	major	gave	no	further	orders	concerning	his	prisoners	,
这	主要的	给予	不	更远	订单	有关	他的	囚犯	,

少校没有再就俘虏的问题下达任何命令。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['truːpər] [stʊd] [gɑːrd] ['oʊvər][ðem; ðəm] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] ['peɪsɪz] [ə'weɪ] , ['gɪvɪŋ] [noʊ]

and	the	trooper	stood	guard	over	them	four	or	five	paces	away	,	giving	no
和	这	骑警	站立	警卫	超过	他们	四	或者	五	步幅	离开	,	给予	不

apparent16

apparent16

apparent16

骑警站在四五步开外警戒他们，没有表现出任何明显的异常。[16]

[hiːd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'dʌldʒɪŋ] .

heed	to	the	conversation	in	which	they	had	been	indulging	.
注意	到	这	对话	在	哪个	他们	有	到过	沉溺于	.

留意他们刚才的谈话内容。

['dʊrɪŋ] [hæf][æn; ən]['aʊər][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tʃeɪndʒd] ,

During	half	an	hour	the	situation	remained	unchanged	,
期间	一半	一个	小时	这	情况	剩余	未更改	,

半小时内，情况保持不变。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] [tuː] ['hʌndrəd] [ɔːr] [mɔːr] [men] [ɑːn] [fʊt] ,

and	then	came	into	view	two	hundred	or	more	men	on	foot	,
和	然后	来了	进入	看法	二	百	或者	更多的	男人	在	脚	,

然后，我们看到两百多名步行的士兵，

[ðə; ði] ['greɪtər] ['nʌmbər] ['werɪŋ] ['skɑːrlət]['juːnɪfɔːrmz] , [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] ['biːɪŋ] ['evɪdəntli] ['tɔːris] .

the	greater	number	wearing	scarlet	uniforms	,	the	remainder	being	evidently	Tories	.
这	更大的	数字	穿着	猩红	制服	,	这	余	存在	显然	保守党	.

大部分人身穿猩红色制服，其余的人显然是托利党人。

[æt; ət][fɜːrst] [glæns] [ðə; ði] [bɔɪz] [bi'liːvd] [ðɪs] [læst]['bɑːdi][ʌv; əv] ['brɪtɪʃər] [hæd; həd] [kʌm] [baɪ]

At	first	glance	the	boys	believed	this	last	body	of	Britishers	had	come	by
在	第一的	瞥一眼	这	男孩们	相信	这	最后的	身体	的	英国人	有	来	经过

['æksɪdənt][ə'pɑːn][ðə; ði] ['hɔːltɪŋ] - [pleɪs] ;

accident	upon	the	halting	-	place	;
事故	之上	这	停止	-	地方	;

乍一看，男孩们认为最后这批英国人是偶然来到这个歇脚地的；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][men] [iks'tʃeindʒd] [ˌsæljə'teɪʃənz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [æd'væns]

but	as	the	men	exchanged	salutations	with	the	members	of	the	advance
但	作为	这	男人	交换	问候	和	这	成员	的	这	进步

['pɑːrti] ,

party	,
派对	,

但当这些士兵与先遣队成员互致问候时，

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [fɔːrmd] [wʌn] ['kʌmpəni] ['ʌndər] [ðə; ði] ['liːdərʃɪp] [ʌv; əv]

it	could	be	seen	that	they	all	formed	one	company	under	the	leadership	of
它	可以	是	已见	那	他们	全部	形成	一	公司	在下面	这	领导	的

['meɪdʒər] ['fəːgəsən] ,

Major	Ferguson	,
主要的	弗格森	,

可以看出，他们在弗格森少校的领导下组成了一家公司。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ˌtempə'rerəli] ['sepəreɪtɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] ['ræpɪd] ['trævlɪŋ] [ʌv; əv]

and	had	been	temporarily	separated	because	of	the	more	rapid	traveling	of
和	有	到过	暂时地	分开	因为	的	这	更多的	迅速的	旅行	的

[ðə; ði] ['hɔːsmən] .

the	horsemen	.
这	骑兵	.

由于骑马者行进速度更快，他们暂时分开了。

[wen] [ə'nʌðər] [hæf] - ['aʊər] [hæd; həd] [bɪn] [spent] [hɪr] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'zuːm]

When	another	half	-	hour	had	been	spent	here	the	order	was	given	to	resume
什么时候	其他	一半	-	小时	有	到过	花费	这里	这	命令	曾是	给定	到	恢复

[ðə; ði] [mɑːrtʃ] ,

the	march	,
这	行进	,

在这里又待了半个小时后，下令继续行军。

[ænd; ənd] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] [ɪn] [ðə; ði] ['juːnɪfɔːrm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kæptɪn] [brɔːt] [wɜːrd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['meɪdʒər]

and	an	officer	in	the	uniform	of	a	captain	brought	word	from	the	major
和	一个	官	在	这	制服	的	一个	队长	带来	单词	从	这	主要的

[tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] ,

to	the	man	who	was	guarding	the	boys	,
到	这	男人	WHO	曾是	守护	这	男孩们	,

一名身穿上尉制服的军官将少校的命令传达给了看守男孩们的士兵。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] relieved17

that	he	would	be	relieved17
那	他	会	是	relieved17

他会感到宽慰17

[frʌm; frəm] ['duːti] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fʊt] - ['soʊldʒərz] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .

from	duty	,	one	of	the	foot	-	soldiers	taking	his	place	.
从	责任	,	一	的	这	脚	-	士兵	采取	他的	地方	.

他暂时离岗，由一名步兵接替他的位置。

[wen] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [gɑːrdz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] ,

When	the	change	of	guards	had	been	effected	,
什么时候	这	改变	的	守卫	有	到过	受影响	,

换岗仪式完成后，

['neɪθn] [ænd; ənd] ['evən] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] ['ɪntuː] [laɪn] [ˌmɪd'weɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːləm] ,

Nathan	and	Evan	were	ordered	into	line	midway	of	the	column	,
内森	和	埃文	是	订购	进入	线	中途	的	这	柱子	,

内森和埃文被命令排在队伍中间。

[ænd; ənd] [ðʌs] [hemd] [ɪn] [ɑːn] ['evri] [saɪd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [æd'væns] , ['trævlɪŋ] [wɪð; wɪθ]

and	thus	hemmed	in	on	every	side	they	were	forced	to	advance	,	traveling	with
和	因此	包边	在	在	每一个	边	他们	是	强制	到	进步	,	旅行	和

['dɪfɪkəlti] ,

difficulty	,
困难	,

因此，他们四面受敌，被迫艰难前行。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [peɪn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðer; ðər] [ɑːrmz] [wɜːr; wər] ['fetəd] .

and	even	pain	,	because	their	arms	were	fettered	.
和	甚至	疼痛	,	因为	他们的	武器	是	束缚	.

甚至感到疼痛，因为他们的手臂被束缚着。

[æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] , [ðə; ði] [men] [geɪv] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] [jʌŋ] ['prizənəz] ,

As	a	rule	,	the	men	gave	very	little	attention	to	these	young	prisoners	,
作为	一个	规则	,	这	男人	给予	非常	小的	注意力	到	这些	年轻的	囚犯	,

通常情况下，这些男囚很少理会这些年轻的囚犯。

[seɪv] [wen] [wʌn] [ɔːr] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [fel] ['slaɪtli] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] ,

save	when	one	or	the	other	of	the	boys	fell	slightly	in	the	rear	,
节省	什么时候	一	或者	这	其他	的	这	男孩们	跌倒	轻微地	在	这	后部	,

除非其中一个或两个男孩稍微摔倒在地。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [bloʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌskɪt] [wʊd] [wɔːrn][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi]

and	then	a	blow	from	the	butt	of	a	musket	would	warn	him	that	he
和	然后	一个	吹	从	这	屁股	的	一个	滑膛枪	会	警告	他	那	他

[mʌst; məst] [kiːp] [peɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːp] [ɔːr] ['sʌfər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]

must	keep	pace	with	the	remainder	of	the	troop	or	suffer	because	of
必须	保持	步伐	和	这	余	的	这	部队	或者	遭受	因为	的

[ˌɪnə'bɪlətɪ] [tuː; tə][duː][soʊ] .

inability	to	do	so	.
无力	到	做	所以	.

然后，枪托的重击会警告他，他必须跟上队伍的步伐，否则就会因为跟不上而遭受惩罚。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [lædz] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtli] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [foʊz] , [noʊ][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]

Now	that	the	lads	were	completely	surrounded	by	foes	,	no	conversation	of	a
现在	那	这	小伙子们	是	完全地	包围	经过	敌人	,	不	对话	的	一个

['praɪvət] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l] ,

private	nature	was	possible	,
私人的	自然	曾是	可能的	,

现在小伙子们已被敌人完全包围，任何私下谈话都不可能了。

[ænd; ənd][ɪn] ['saɪləns] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [ɑːn] , [wɪð; wɪθ]['æmp(ə)l] [fuːd] [fɔːr; fər] [ʌn'plez(ə)nt] [θɔːts] .

and	in	silence	they	marched	on	,	with	ample	food	for	unpleasant	thoughts	.
和	在	沉默	他们	行军	在	,	和	充足	食物	为了	令人不快的	想法	.

他们默默地继续前进，心中充满了不愉快的念头。

[ðə; ði]['oʊnli] ['kwestʃən] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][bəuθ][wʌz; wəz][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs]

The	only	question	in	the	minds	of	both	was	as	to	the	destination	of	this
这	仅有的	问题	在	这	思想	的	两个都	曾是	作为	到	这	目的地	的	这

['bɑːdi][ʌv; əv] ['brɪtɪʃər] , -

body	of	Britishers	,	18
身体	的	英国人	,	-

他们两人心中唯一的疑问就是这批英国人的目的地。18

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [siːmd] ['lɪt(ə)l] ['riːz(ə)n] [waɪ] [soʊ] ['meni] [men] [ʃʊd; ʃəd] ['penətreɪt] [ðɪs] ['maʊntənəs]

for	there	seemed	little	reason	why	so	many	men	should	penetrate	this	mountainous
为了	那里	似乎	小的	原因	为什么	所以	许多	男人	应该	穿透	这	多山

['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɛrə'laɪnəz] ,

portion	of	the	Carolinas	,
部分	的	这	卡罗莱纳州	,

因为似乎没有什么理由能让这么多人深入卡罗来纳州的这片山区。

[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['strɔːŋhoʊld] [tuː; tə][biː; bi] ['kæptʃərd] .

where	there	was	no	important	stronghold	to	be	captured	.
在哪里	那里	曾是	不	重要的	据点	到	是	捕获	.

那里没有重要的据点需要攻占。

[ʌn'tɪl] [faɪv] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ðə; ði] [truːp] [əd'vænst] ['stedəli] ,

Until	five	o'clock	in	the	afternoon	the	troop	advanced	steadily	,
直到	五	点钟	在	这	下午	这	部队	先进的	稳步	,

直到下午五点，部队稳步前进。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [fʊt] - ['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] ['væli] [wer] [ðə; ði]

and	then	the	foot	-	soldiers	were	arrived	at	a	small	valley	where	the
和	然后	这	脚	-	士兵	是	到达的	在	一个	小的	谷	在哪里	这

['hɔːsmən] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'pærəntli] ['hɔːltɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

horsemen	had	already	apparently	halted	for	the	night	.
骑兵	有	已经	显然	停止	为了	这	夜晚	.

然后，步兵们到达了一个小山谷，骑兵们显然已经在那里过夜了。

[fairz][wɜːr; wər] ['kɪndld] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ; [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]

Fires	were	kindled	here	and	there	;	some	of	the	soldiers	were	engaged	in
火灾	是	点燃	这里	和	那里	;	一些	的	这	士兵	是	已订婚的	在

['kʊkɪŋ] ,

cooking	,
烹饪	,

到处都燃起了篝火；一些士兵在做饭。

['ʌðər] [ɪn] ['kerɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['hɔːrsɪz] ,

others	in	caring	for	the	horses	,
其他的	在	关怀	为了	这	马匹	,

其他人负责照料马匹，

[ænd; ənd][ɔːl][soʊ] [ɪn'tent] [ə'pɑːn] ['meɪkɪŋ] [ðəm'selvz] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf]

and	all	so	intent	upon	making	themselves	comfortable	that	it	was	as	if
和	全部	所以	意图	之上	制作	他们自己	舒服的	那	它	曾是	作为	如果

[ðə; ði] ['prizənəz] [hæd; həd] [bɪn] [fər'gɑːtn] [baɪ] ['evriwʌn] [seɪv] [hɪm; ɪm] [huː] [wʌz; wəz] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ]

the	prisoners	had	been	forgotten	by	everyone	save	him	who	was	charged	with
这	囚犯	有	到过	被遗忘的	经过	每个人	节省	他	WHO	曾是	带电	和

[ðer; ðər] ['kʌstədi] .

their	custody	.
他们的	保管	.

所有人都一心只想让自己舒服，仿佛除了负责看守囚犯的他之外，所有人都忘记了囚犯的存在。

[wen] [æn; ən] ['aʊər] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] [lædz] [wɜːr; wər] [stɪl] ['stændɪŋ] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]

When	an	hour	had	passed	the	lads	were	still	standing	where	they	had	been
什么时候	一个	小时	有	通过了	这	小伙子们	是	仍然	常设	在哪里	他们	有	到过

['hɔːltɪd] ,

halted	,
停止	,

一个小时过去了，小伙子们仍然站在原地不动。

[ænd; ənd] ['neɪθn] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɜːrθləs] [læf] :

and	Nathan	said	with	a	mirthless	laugh	:
和	内森	说	和	一个	无趣	笑	:

内森苦笑着说：

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi] [fɔːrst] [tuː; tə] [kiːp] ['aʊər; ɑːr] [fiːt] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] ,

"	It	looks	as	though	we	might	be	forced	to	keep	our	feet	until	morning	,
"	它	看起来	作为	尽管	我们	可能	是	强制	到	保持	我们的	脚	直到	早晨	,

看来我们可能不得不等到天亮了。

[fɔːr; fər][soʊ] ['nɪrli] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [meɪk] [aʊt] [fuːd] [hæz; həz] [bɪn] [sɜːrvd] [tuː; tə][ɔːl] [seɪv]

for	so	nearly	as	I	can	make	out	food	has	been	served	to	all	save
为了	所以	几乎	作为	我	能	制作	出去	食物	有	到过	服务	到	全部	节省

[ɑːr'selvz] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [gɑːrd] . " -

ourselves	and	our	guard	.	"	19
我们自己	和	我们的	警卫	.	"	-

据我所知，除了我们自己和我们的守卫之外，所有人都已经得到了食物。19

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [kaʊntɪŋ] [ɑːn] ['biːɪŋ] [rɪ'liːvd] [bɪ'fɔːr] ['meni] [mɔːr] ['moʊmənts] [pæs] , " [ðə; ði]['soʊldʒər] [sed]

"	I	am	counting	on	being	relieved	before	many	more	moments	pass	,	"	the	soldier	said
"	我	是	计数	在	存在	松了口气	前	许多	更多的	时刻	经过	,	"	这	士兵	说

['petʃələntli] ,

petulantly	,
任性地	,

“我希望很快就能被换下，”士兵闷闷不乐地说。

[fɔːr; fər] ['neɪθn] [hæd; həd]['spoʊkən][soʊ] ['laʊdli] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][feɪl][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði][rɪ'mɑːrk] .

for	Nathan	had	spoken	so	loudly	that	he	could	not	fail	to	hear	the	remark	.
为了	内森	有	说	所以	高声	那	他	可以	不是	失败	到	听到	这	评论	.

因为内森说话的声音很大，他不可能听不到那句话。

" [ænd; ənd][ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][biː; bi] [stɑːrvd] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][wiː; wi] [ˈniːðər] [wer] [red] [koʊts][nɔːr][ɑːr; ər]

"	And	are	we	to	be	starved	because	we	neither	wear	red	coats	nor	are
"	和	是	我们	到	是	饥饿	因为	我们	两者都不	穿	红色的	外套	也不	是

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] ['ʃoʊldər] [tuː; tə] ['ʃoʊldər] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ? "

willing	to	march	shoulder	to	shoulder	with	them	?	"
愿意的	到	行进	肩膀	到	肩膀	和	他们	?	"

“难道因为我们既不穿红衣，也不愿意与他们并肩作战，就要挨饿吗？”

" [ˌaɪ ˈtiː] ['mætərz] [nɑːt][tuː; tə][ˌem ˈiː] [wʌt] [ˌdɪspəˈzɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,

"	It	matters	not	to	me	what	disposition	may	be	made	of	you	,
"	它	事情	不是	到	我	什么	处置	可能	是	制成	的	你	,

“无论别人如何处置你，我都不在乎。”

[soʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ ˈem]['gɪv(ə)n][æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [maɪ]['ræʃnz; 'reɪʃnz] , " [ðə; ði]['soʊldʒər] [sed]

so	that	I	am	given	an	opportunity	of	getting	my	rations	,	"	the	soldier	said
所以	那	我	是	给定	一个	机会	的	获得	我的	口粮	,	"	这	士兵	说

,

,

,

“这样我才能有机会领到我的口粮，”士兵说道。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [keɪm] [ʌp] , ['mʌskɪt] [ɪn][hænd] , [tuː; tə]

and	a	moment	later	one	of	his	comrades	came	up	,	musket	in	hand	,	to
和	一个	片刻	之后	一	的	他的	同志们	来了	向上	,	滑膛枪	在	手	,	到

[rɪˈliːv] [hɪm; ɪm] .

relieve	him	.
缓解	他	.

片刻之后，他的一位战友手持火枪上前来接替他。

[tuː; tə] [ðɪs] [læst] [gɑːrd] ['neɪθn] [rɪˈpiːtɪd] [hɪz; ɪz] ['kwestʃən] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˌprɑːbəˈbɪləti][ʌv; əv]

To	this	last	guard	Nathan	repeated	his	question	as	to	the	probability	of
到	这	最后的	警卫	内森	重复	他的	问题	作为	到	这	可能性	的

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] [prəˈvaɪdɪd][wɪð; wɪθ] ['sʌpər] ,

their	being	provided	with	supper	,
他们的	存在	假如	和	晚餐	,

内森再次询问最后一名守卫，他们是否有可能得到晚餐。

[ænd; ənd][ðə; ði]['soʊldʒər] [rɪˈplaɪd] ['kerləsli] :

and	the	soldier	replied	carelessly	:
和	这	士兵	回复	粗心大意	:

士兵漫不经心地回答道：

" [aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt][ðə; ði] ['kwɔːrtərmæstər] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪˈtætʃmənt] ,

"	I	am	not	the	quartermaster	of	this	detachment	,
"	我	是	不是	这	军需	的	这	分离	,

“我不是这支分队的军需官。”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][aɪ] ['kwestʃən] ['weðər] [mʌtʃ] [taɪm] [wʊd] [biː; bi] [spent] ['oʊvər] [sʌtʃ] [æz; əz]

and	if	I	was	I	question	whether	much	time	would	be	spent	over	such	as
和	如果	我	曾是	我	问题	无论	很多	时间	会	是	花费	超过	这样的	作为

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

如果我是，我怀疑我是否会花太多时间在你这样的人身上。

" [ðen] [hiː; hi] [fel] [tuː; tə] ['peɪsɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] , ['wɑtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [æz; əz] [ðeɪ]

"	Then	he	fell	to	pacing	to	and	fro	,	watching	his	comrades	as	they
"	然后	他	跌倒	到	踱步	到	和	弗	,	观看	他的	同志们	作为	他们

[laʊndʒd] [əˈraʊnd] [ðə; ði]['kæmpfaɪər] ; -

lounged	around	the	campfire	;	20
休闲	大约	这	营火	;	-

然后他开始来回踱步，看着他的同伴们围坐在篝火旁闲聊；20

[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] ['ki:pɪŋ] [kloʊz] [gɑ:rd] ['oʊvər][ðə; ði] [tu:] [lædz] ,

but	all	the	while	keeping	close	guard	over	the	two	lads	,
但	全部	这	尽管	保持	关闭	警卫	超过	这	二	小伙子们	,

但同时，他始终严密监视着这两个小伙子。

[hu:] [wɜ:r; wər][soʊ] ['wɪri] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rnu:n] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [ʌv; əv]

who	were	so	weary	from	the	hunting	of	the	forenoon	and	the	march	of
WHO	是	所以	厌倦	从	这	打猎	的	这	午前	和	这	行进	的

[ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['kwestʃənəb(ə)l] ['weðər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [fled] ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði]

the	afternoon	that	it	is	questionable	whether	they	could	have	fled	even	if	the
这	下午	那	它	是	值得怀疑	无论	他们	可以	有	逃亡	甚至	如果	这

[ˌɑ:pər'tu:nəti] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] .

opportunity	presented	itself	.
机会	呈现	本身	.

他们上午狩猎，下午行军，疲惫不堪，即使有机会逃跑，他们是否能够逃脱也值得怀疑。

" [aɪ][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪl] - ['tri:tɪd] , " ['neɪθn] [sed] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'sʌmpʃ(ə)n]

"	I	had	expected	to	be	ill	-	treated	,	"	Nathan	said	with	an	assumption
"	我	有	预期的	到	是	患病的	-	治疗	,	"	内森	说	和	一个	假设

[ʌv; əv] ['kerləsnəs] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kɑ:mræd] ;

of	carelessness	to	his	comrade	;
的	疏忽	到	他的	同志	;

“我早就预料到会受到虐待，”内森漫不经心地对他的同伴说道；

" [bʌt; bət][dɪd][nɑ:t] [kaʊnt] [ɑ:n] ['bi:ɪŋ] [stɑ:rvd] .

"	but	did	not	count	on	being	starved	.
"	但	做过	不是	数数	在	存在	饥饿	.

但没想到会挨饿。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['pɪti] , [sɪns] [wi:; wi][wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] ['prizənəz] ,

It	is	a	pity	,	since	we	were	to	be	made	prisoners	,
它	是	一个	遗憾	,	自从	我们	是	到	是	制成	囚犯	,

真是可惜，因为我们注定要成为囚犯。

[ðæt] [ðɪs] ['gælənt] ['meɪdʒər] ['fə:gəsən] [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [kʌm] [ʌp] ['æftər][wi:; wi][hæd; həd][pɑ:r'teɪkən]

that	this	gallant	Major	Ferguson	could	not	have	come	up	after	we	had	partaken
那	这	英勇	主要的	弗格森	可以	不是	有	来	向上	后	我们	有	参与

[ʌv; əv] ['dɪnər] ,

of	dinner	,
的	晚餐	,

这位英勇的弗格森少校不可能在我们吃完晚饭后才出现。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [æz; əz] [ɪf] ['meni] ['aʊərz] [hæd; həd] [pæst] [sɪns] [wi:; wi] [eɪt] ['brekfəst] .

for	it	seems	as	if	many	hours	had	passed	since	we	ate	breakfast	.
为了	它	似乎	作为	如果	许多	小时	有	通过了	自从	我们	吃	早餐	.

感觉好像从我们吃完早餐到现在已经过了好几个小时了。

" ['evən] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm][rɪ'plaɪ][tu:; tə] [ðɪs] ['mɔ:rnf(ə)l] [rɪ'mɑ:rk] [wen]

"	Evan	was	on	the	point	of	making	some	reply	to	this	mournful	remark	when
"	埃文	曾是	在	这	观点	的	制作	一些	回复	到	这	悲哀	评论	什么时候

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɪstəns] [hi:; hi] [əb'zɜ:rvd] [ə; eɪ] [læd] ,

from	the	distance	he	observed	a	lad	,
从	这	距离	他	观察到	一个	小伙子	,

“埃文正要回应这句悲伤的话，这时他远远地看到一个男孩，

[hu:] , ['kʌmɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['væli] , [wʌz; wəz] ['hɔ:ltɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sentənəlz] ['steɪʃənd]

who	,	coming	directly	across	the	valley	,	was	halted	by	the	sentinels	stationed
WHO	,	未来	直接地	穿过	这	谷	,	曾是	停止	经过	这	哨兵	驻

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] .

around	the	encampment	.
大约	这	营地	.

他径直穿过山谷，被驻守在营地周围的哨兵拦住了。

" [lʊk] [ðer; ðər] !
" Look there !
" 看 那里 !

“看那里！”

" [hiː; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .
" he said , in a low tone of excitement .
" 他 说 , 在 一个 低的 语气 的 激动 .

“他低声兴奋地说。”

" [ɪf] [aɪ] [mɪs'teɪk] [nɑːt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːfreɪɪm] ['soʊər] , -
" If I mistake not , it is Ephraim Sowers , 21
" 如果 我 错误 不是 , 它 是 以法莲 播种者 , -

“如果我没记错的话，他是埃弗雷姆·索尔斯，21

[ænd; ənd] [wʌt] [meɪ] [hiː; hi][biː; bi] ['duːɪŋ] [hɪr] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['redkoʊt] ? "
and what may he be doing here among the redcoats ? "
和 什么 可能 他 是 正在做 这里 之中 这 红衣军 ? "

他为何会出现在红衣士兵中间?

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bi'liːvd] , " ['neɪθn] [kraɪd] ,
" It is as I have always believed , " Nathan cried ,
" 它 是 作为 我 有 总是 相信 , " 内森 哭 ,

“正如我一直以来所相信的那样，”内森喊道。

[fə'getiŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ][mæn] [huː] ['æktɪd][æz; əz][ðer; ðər] [gɑːrd] [kʊd; kəd] [hɪr] ['evri] [wɜːrd][hiː; hi] [spoʊk]
forgetting that the man who acted as their guard could hear every word he spoke
遗忘 那 这 男人 WHO 行动 作为 他们的 警卫 可以 听到 每一个 单词 他 辐
.
:
.

他们忘记了，担任他们守卫的人能听到他说的每一句话。

" ['iːfreɪɪm] [ɪz] ['niːðər] [mɔːr] [nɔːr] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['tɔːri] ,
" Ephraim is neither more nor less than a Tory ,
" 以法莲 是 两者都不 更多的 也不 较少的 比 一个 保守党 ,

“以法莲不多不少，就是一个托利党人。”

[ænd; ənd][aɪ] ['ventʃər] [tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi] [kʌmz] [naʊ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːrnɪŋ] ['aʊər; ɑːr]
and I venture to say he comes now to give information concerning our
和 我 风险投资 到 说 他 来 现在 到 给 信息 有关 我们的
[frendz] . "
friends . "
朋友们 . "

我斗胆说，他现在来是为了提供有关我们朋友的消息。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ðɪ][fɜːrst][taɪm] [hiː; hi][hæz; həz][met] [ðɪs] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv][men] , " ['evən] ['ædɪd] , "
" It is not the first time he has met this detachment of men , " Evan added , "
" 它 是 不是 这 第一的 时间 他 有 遇见 这 分离 的 男人 , " 埃文 额外 , "
[siː] !
See !
看 !

“这并非他第一次遇到这群人，”埃文补充道，“瞧！”

[hiː; hi] [spiːks] [naʊ] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['soʊldʒərz][æz; əz][tuː; tə][æn; ən][oʊld] [ə'kweɪntəns] . "
He speaks now with one of the soldiers as to an old acquaintance . "
他 说话 现在 和 一 的 这 士兵 作为 到 一个 老的 熟人 . "

他现在正和其中一个士兵交谈，就像在和一位老相识聊天一样。

" [huː] [meɪ] [seɪ] [fɔːr; fər] [haʊ] [lɔːŋ] [hiː; hi][hæz; həz]['æktɪd][ðə; ðɪ][spaɪ] ?
" Who may say for how long he has acted the spy ?
" WHO 可能 说 为了 如何 长的 他 有 行动 这 间谍 ?

谁能说清他当了多久的间谍?

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][toʊld][ɑːn][ðə; ðɪ] [deɪ] [bɪˈfɔːr] ['jestərdeɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][goʊld][ɪn][hɪz; ɪz]

When	it	was	told	on	the	day	before	yesterday	that	he	had	gold	in	his
什么时候	它	曾是	讲述	在	这	天	前	昨天	那	他	有	金子	在	他的

[pəˈzeʃn] ,

possession	,
拥有	,

前天有人说他拥有黄金，

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] ;

I	would	not	believe	it	;
我	会	不是	相信	它	;

我简直不敢相信；

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [pleɪn] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [truːθ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['steɪtmənt] ,

but	now	it	is	plain	to	be	seen	that	there	was	truth	in	the	statement	,
但	现在	它	是	清楚的	到	是	已见	那	那里	曾是	真相	在	这	陈述	,

但现在很明显，这句话是有道理的。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [seɪ] [haʊ] [hiː; hi] [ɜːrnd] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	we	can	say	how	he	earned	it	.
和	我们	能	说	如何	他	获得	它	.

我们可以说说他是如何赢得这一切的。

" [ðɪs] ['iːfreiim] ['soʊər] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [sʌn] [ʌv; əv] [wʌn] [huː] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi] " [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]

"	This	Ephraim	Sowers	was	the	son	of	one	who	claimed	to	be	"	a	man	of
"	这	以法莲	播种者	曾是	这	儿子	的	一	WHO	声称	到	是	"	一个	男人	的

[piːs] ;

peace	;
和平	;

“这位以法莲·索尔的儿子自称是‘和平主义者’;

" [wʌn] [huː] [baɪ] ['meni] [ə; eɪ] [laʊd] [wɜːrd][hæd; həd] [dɪˈklerd] [ðæt] [hiː; hi] believed22

"	one	who	by	many	a	loud	word	had	declared	that	he	believed22
"	一	WHO	经过	许多	一个	大声	单词	有	声明	那	他	believed22

“一个曾多次大声宣称自己相信的人22

[ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][sɪn][tuː; tə] [rɪˈzɔːrt] [tuː; tə][ɑːrmz] , [wətˈevər] [ðə; ðɪ][ˌprɑːvəˈkeɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ,

it	a	sin	to	resort	to	arms	,	whatever	the	provocation	,	and	,
它	一个	罪	到	采取	到	武器	,	任何	这	挑衅	,	和	,

无论受到何种挑衅，诉诸武力都是一种罪过，而且

['lɪvɪŋ] [ə; eɪ] [nɪr] ['neɪbər] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [məkdaʊəlz] , [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][soʊ]

living	a	near	neighbor	to	the	McDowells	,	was	in	a	position	,	if	it	so
活的	一个	靠近	邻居	到	这	麦克道尔	,	曾是	在	一个	位置	,	如果	它	所以

[pliːzd] [hɪm; ɪm] ,

pleased	him	,
高兴	他	,

由于他住在麦克道尔家附近，如果他愿意的话，他就能.....

[tuː; tə] [gɪv] [mʌtʃ] [ʌv; əv]['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['enəmi] .

to	give	much	of	valuable	information	to	the	enemy	.
到	给	很多	的	有价值的	信息	到	这	敌人	.

向敌人泄露大量重要情报。

[ʌnˈtɪl] [ðɪs] ['moʊmənt] , [haʊˈevər] ,

Until	this	moment	,	however	,
直到	这	片刻	,	然而	,

然而，直到此刻，

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['temptɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]

there	had	been	no	suspicion	that	he	might	be	tempted	to	play	the	part	of
那里	有	到过	不	怀疑	那	他	可能	是	受诱惑	到	玩	这	部分	的

[spaɪ] ,

spy	,
间谍	,

之前没有人怀疑他会受到诱惑去扮演间谍的角色。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sʌnz] [ə'raɪv(ə)l][æt; ət] [ðɪs] [ɪn'kæmpmənt] [toʊld][ðə; ði] [bɔɪz] [æz; əz] ['pleɪnli] [æz; əz] [wɜːrdz]

and	his	son's	arrival	at	this	encampment	told	the	boys	as	plainly	as	words
和	他的	儿子的	到达	在	这	营地	讲述	这	男孩们	作为	显然	作为	字

[kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəl] [kɔːn'wɔlis] [hæd; həd][rɪ'laɪəb(ə)l] ['nɑːlɪdʒ]

could	have	done	how	it	was	General	Cornwallis	had	reliable	knowledge
可以	有	完毕	如何	它	曾是	一般的	康沃利斯	有	可靠的	知识

[kən'sɜːrnɪŋ] [ðæt] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləni] ,

concerning	that	portion	of	the	colony	,
有关	那	部分	的	这	殖民地	,

他的儿子抵达这个营地，这比任何言语都更清楚地告诉了孩子们，康沃利斯将军对殖民地的那部分地区掌握着可靠的信息。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [gʊd] [pruːf] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [huː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] ['feɪvərd]

for	he	had	given	good	proof	that	he	knew	who	among	the	inhabitants	favored
为了	他	有	给定	好的	证明	那	他	知道	WHO	之中	这	居民	受青睐

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɔːr][ðə; ði] " ['reblz; rɪ'bel] .

the	king	or	the	"	rebels	.
这	国王	或者	这	"	叛军	.

因为他已经提供了充分的证据，证明他知道居民中谁支持国王，谁支持“叛军”。

" ['iːfreiim] [əd'vænst] ['liːʒərli] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][wʌn] [huː] [bɪ'liːvz] [hiː; hi][ɪz]

"	Ephraim	advanced	leisurely	,	and	with	the	air	of	one	who	believes	he	is
"	以法莲	先进的	悠闲	,	和	和	这	空气	的	一	WHO	相信	他	是

[ɪk'spektɪd] ,

expected	,
预期的	,

以法莲悠然自得地走上前，一副自以为受人期待的样子。

[ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [aɪz] ['restɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['prizənəz] ; [ðen] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ['sʌd(ə)nli] ,

until	his	eyes	rested	upon	the	prisoners	;	then	he	started	suddenly	,
直到	他的	眼睛	休息	之上	这	囚犯	;	然后	他	开始	突然	,

直到他的目光落在囚犯身上；然后他突然惊醒了。

[ə; eɪ] [flʌʃ] [æz; əz][ʌv; əv] [ʃeɪm] [keɪm] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪnstənt] , [ænd; ənd]

a	flush	as	of	shame	came	over	his	face	for	the	instant	,	and
一个	冲洗	作为	的	耻辱	来了	超过	他的	脸	为了	这	立即的	,	和

['streitniŋ] [hɪm'self] [dɪ'faɪəntli] ,

straightening	himself	defiantly	,
拉直	他自己	公然挑衅	,

他脸上瞬间泛起羞愧的红晕，随即挺直身子，一副桀骜不驯的样子。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vɪn'dɪktɪv] [smaɪl] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['peɪsɪz]

he	walked	up	with	a	vindictive	smile	until	he	was	within	half	a	dozen	paces
他	步行	向上	和	一个	报复心强的	微笑	直到	他	曾是	之内	一半	一个	打	步幅

[ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [lædz] . -

of	the	two	lads	.	23
的	这	二	小伙子们	.	-

他带着一丝恶意的微笑走上前去，直到走到离那两个小伙子不到六步远的地方。23

" [aɪ][hæd; həd] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['redkoʊt] [wʌz; wəz][soʊ] [dɪs'pliːzɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
" I had thought that the sight of a redcoat was so displeasing that it
" 我 有 想法 那 这 视线 的 一个 红衣军 曾是 所以 令人不快 那 它
[went] [ə'genst] [jʊr; jər] ['stʌməks] ,
went against your stomachs ,
去 反对 你的 胃 ,

“我原以为看到红衣军人会让人非常反感，甚至感到恶心。”

" [hiː; hi] [sed] ['tɔːntiŋli] , " [ænd; ənd] [jet] [aɪ][faɪnd][juː; jʊ] ['hɔbnɔbɪŋ] [wɪð; wɪθ]['meɪdʒər] ['fɜːgəsənz]
" he said tauntingly , " and yet I find you hobnobbing with Major Ferguson's
" 他 说 嘲讽地 , " 和 然而 我 寻找 你 社交 和 主要的 弗格森的
[men] . "
men . "
男人 . "

“他嘲讽地说：‘可我却发现你和弗格森少校的手下们混在一起。’”

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [juː; jʊ] [noʊ] [huː] [kə'mændz] [ðɪs] [dɪ'tætʃmənt] , " ['evən] [sed] ['stɜːrnli] ,
" It seems that you know who commands this detachment , " Evan said sternly ,
" 它 似乎 那 你 知道 WHO 命令 这 分离 , " 埃文 说 严厉地 ,

“看来你知道这支分遣队的指挥官是谁，”埃文严厉地说。

[fə'getiŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [fɪrz] [naʊ] [ɪn][ðə; ðɪ]['æŋgər][hiː; hi] [felt] [ðæt] [ðɪs] [læd] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]
forgetting all his fears now in the anger he felt that this lad whom he had
遗忘 全部 他的 恐惧 现在 在 这 愤怒 他 毛毡 那 这 小伙子 谁 他 有
[wʌns] ['trʌstɪd] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ɔːl][ðə; ðɪ] [waɪl] [ə; eɪ]['tɔːri] .
once trusted should have been all the while a Tory .
一次 可信 应该 有 到过 全部 这 尽管 一个 保守党 .

他此刻怒火中烧，忘记了所有的恐惧，他曾经信任的这个年轻人竟然一直都是个保守党人。

" [aɪl] ['wɔːrənt] [juː; jʊ] [tuː] [noʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] . "
" I'll warrant you two know as much . "
" 患病的 保证 你 二 知道 作为 很多 . "

“我可以保证你们两个都心知肚明。”

" [eɪ] ; [bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] [æz; əz] ['prizənəz] ,
" Ay ; but we are here as prisoners ,
" 哎 ; 但 我们 是 这里 作为 囚犯 ,

“是啊；但我们在这里是囚犯，

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [æz; əz][ə; eɪ] ['vɪzɪtər] — [wʌn] [huː] [hæz; həz] [siːn] [ðiːz] [men] [bɪ'fɔːr] ,
and you have come as a visitor — one who has seen these men before ,
和 你 有 来 作为 一个 游客 — 一 WHO 有 已见 这些 男人 前 ,

而你则是以访客的身份前来——一个以前见过这些人的人，

[tuː; tə] [dʒʌdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ə'kɔst] [ðem; ðəm] . "
to judge from the manner in which you accosted them . "
到 法官 从 这 方式 在 哪个 你 被骚扰 他们 . "

从你接近他们的方式来判断。”

" [wel] , [wʌt] [dʌz] [ðæt] [pruːv] ?
" Well , what does that prove ?
" 出色地 , 什么 做 那 证明 ?

“那么，这又能证明什么呢？”

" ['iːfreiim] [æskt] , [æn; ən]['iːv(ə)l] [lʊk] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] .
" Ephraim asked , an evil look coming into his eyes .
" 以法莲 问 , 一个 邪恶的 看 未来 进入 他的 眼睛 .

以法莲问道，眼中闪过一丝邪恶的光芒。

" [ˌaɪ 'tiː] [pruːvz] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][spaɪ] ,
" It proves you to be a spy ,
" 它 证明 你 到 是 一个 间谍 ,

“这证明你是间谍。”

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [noʊn] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [siːn] [ðɪs] [naɪt] ,

and	when	we	shall	make	known	what	has	been	seen	this	night	,
和	什么时候	我们	将	制作	已知	什么	有	到过	已见	这	夜晚	,

当我们把今晚所见所闻公之于众时，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] ['niːðər] [juː; jʊ][nɔːr][jʊr; jər] [piːs] - ['lʌvɪŋ] ['fɑːðər] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði][ˌkɛrə'laɪnəz][ə; eɪ]

I	am	thinking	neither	you	nor	your	peace	-	loving	father	will	find	the	Carolinas	a
我	是	思维	两者都不	你	也不	你的	和平	-	爱	父亲	将要	寻找	这	卡罗莱纳州	一个

['plez(ə)nt] [ə'baɪdɪŋ] [pleɪs] . " -

pleasant	abiding	place	.	"	24
令人愉快的	遵守	地方	.	"	-

我认为你和你爱好和平的父亲都不会觉得卡罗莱纳州是一个宜居之地。”24

" [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [wen] [sʌtʃ] ['reblz; rɪ'bel][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə]

"	And	I	am	thinking	that	when	such	rebels	as	you	have	the	chance	to
"	和	我	是	思维	那	什么时候	这样的	叛军	作为	你	有	这	机会	到

[tel] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [siːn] ,

tell	what	has	been	seen	,
告诉	什么	有	到过	已见	,

“我想，当像你这样的反叛者有机会讲述你所看到的景象时，

[ðə; ði] [rɪ'beljən] [wɪl] [hæv; həv] [bɪn] [krʌʃt] [aʊt] , [fɔːr; fər] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [hɪr] ,

the	rebellion	will	have	been	crushed	out	,	for	now	that	you	are	here	,
这	叛乱	将要	有	到过	碎	出去	,	为了	现在	那	你	是	这里	,

叛乱应该已经被镇压了，因为既然你来了，

[ɪf] [maɪ] [wɜːrdz] [goʊ][fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [suːn] [biː; bi] [set] [æt; ət] ['lɪbərti] . " -

if	my	words	go	for	anything	,	you	will	not	soon	be	set	at	liberty	.	"	25
如果	我的	字	去	为了	任何事物	,	你	将要	不是	很快	是	放	在	自由	.	"	-

如果我的话属实，你们不会很快获得自由。”25

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[ðə; ði] ['tɔːriz] ['pɜːrpəs] .

THE	TORY'S	PURPOSE	.
这	保守党的	目的	.

保守党的目的。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði]['moʊmənt] [wen] ['iːfreiim] ['soʊər] [hæd; həd] [rɪ'viːld] [hɪz; ɪz] [truː] [self] [baɪ] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː]

Until	the	moment	when	Ephraim	Sowers	had	revealed	his	true	self	by	coming	into
直到	这	片刻	什么时候	以法莲	播种者	有	揭晓	他的	真的	自己	经过	未来	进入

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kæmp][æz; əz][ə; eɪ][spaɪ] ,

the	British	camp	as	a	spy	,
这	英国	营	作为	一个	间谍	,

直到埃弗雷姆·索沃斯以间谍身份潜入英军营地，暴露了自己的真实身份为止。

['niːðər] ['neɪθn] [nɔːr]['evən][hæd; həd][felt] ['eni] [greɪv] [æŋ'zaɪəti] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði]['fjuːtʃər] .

neither	Nathan	nor	Evan	had	felt	any	grave	anxiety	regarding	the	future	.
两者都不	内森	也不	埃文	有	毛毡	任何	严重	焦虑	关于	这	未来	.

内森和埃文都没有对未来感到任何严重的焦虑。

[ðeɪ] [nuː] [fʊl] [wel] [ðæt] [ðə; ði] ['redkoʊt] [wɜːr; wər][nɑːt]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['biːɪŋ] ['frendli] [ɪn][ðer; ðər]

They	knew	full	well	that	the	redcoats	were	not	given	to	being	friendly	in	their
他们	知道	满的	出色地	那	这	红衣军	是	不是	给定	到	存在	友好的	在	他们的

['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] ['reblz; rɪ'bel] ,

intercourse	with	the	so	-	called	rebels	,
交往	和	这	所以	-	称为	叛军	,

他们非常清楚，英军在与所谓的叛军交往时并不友好。

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌtʃ] ['pɜ:sənz] [æz; əz] [ðeɪ] [tʊk] [wɜ:r; wər] ['tri:tɪd] [wɪð; wɪθ] ['rʌfnəs] , [ɪf] [nɑ:t]

and	that	such	persons	as	they	took	were	treated	with	roughness	,	if	not
和	那	这样的	人	作为	他们	采取	是	治疗	和	粗糙度	,	如果	不是

['æbsəlu:t] ['hɑ:rʃnəs] .

absolute	harshness	.
绝对	严厉	.

他们抓捕的这些人，即使不是遭受绝对的残酷对待，也至少会受到粗暴对待。

[sʌtʃ] ['tri:tmənt] [æz; əz] [hæd; həd] ['pri:viəsli] [bɪn] [delt] [aʊt] [tu:; tə] ['kæptʃərd] [ə'mɛrɪkənz] [ðə; ði] [bɔɪz]

Such	treatment	as	had	previously	been	dealt	out	to	captured	Americans	the	boys
这样的	治疗	作为	有	之前	到过	已处理	出去	到	捕获	美国人	这	男孩们

[kʊd; kəd] [ɪn'dʊr] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['mɜ:rmər] ,

could	endure	without	a	murmur	,
可以	忍受	没有	一个	低语	,

这些男孩们能够默默忍受此前俘虏的美国人所遭受的那种待遇。

['ðerfɔ:r] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['peɪnf(ə)l] [æŋ'zaɪəti] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mætər] ;

therefore	there	was	no	painful	anxiety	regarding	the	outcome	of	the	matter	;
所以	那里	曾是	不	痛苦	焦虑	关于	这	结果	的	这	事情	;

[bʌt; bət] [wen] ['i:freiim] ['soʊər] [ə'pɪrd] ,

but	when	Ephraim	Sowers	appeared	,
但	什么时候	以法莲	播种者	出现	,

因此，人们对事情的结果并不感到痛苦焦虑；但当撒种的以法莲出现时，

[ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'ferz] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] [dɪ'saɪdɪdli] [tʃeɪndʒd] . -

the	situation	of	affairs	seemed	to	be	decidedly	changed	.	26
这	情况	的	事务	似乎	到	是	绝对地	已更改	.	-

事态似乎发生了显著变化。26

[naʊ] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['rekəgnaɪzd] [baɪ] [ði:z] [tu:] ,

Now	that	he	had	been	recognized	by	these	two	,
现在	那	他	有	到过	认可	经过	这些	二	,

既然他已经被这两人认出来了，

[ðə; ði] [nu:z] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['tɔ:ri] [ænd; ənd] [ɪn] [li:g] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃər] [wʊd] [bi:; bi]

the	news	that	he	was	a	Tory	and	in	league	with	the	Britishers	would	be
这	消息	那	他	曾是	一个	保守党	和	在	联盟	和	这	英国人	会	是

['kærid] [tu:; tə] [ɔ:l] [ðæt] ['kʌntri] ['raʊndəbaʊt] [wer] [hi:; hi] [lɪvd] ,

carried	to	all	that	country	roundabout	where	he	lived	,
携带	到	全部	那	国家	迂回	在哪里	他	居住地	,

他是一名保守党人，与英国人勾结的消息，将会传遍他居住地周围的整个乡村。

[wen'evər] ['neɪθn] [ænd; ənd] ['evən] [wɜ:r; wər] [set] [fri:] .

whenever	Nathan	and	Evan	were	set	free	.
每当	内森	和	埃文	是	放	自由的	.

每当内森和埃文被释放的时候。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['oʊnli] ['ri:z(ə)nəb(ə)l] [tu:; tə] [sə'poʊz] [hi:; hi] [hæd; həd] [sʌm; səm] [slaɪt] [dɪ'gri:] [ʌv; əv]

It	was	only	reasonable	to	suppose	he	had	some	slight	degree	of
它	曾是	仅有的	合理的	到	认为	他	有	一些	轻微	程度	的

['ɪnfluəns] [ɪn] [ðə; ði] [kæmp] ,

influence	in	the	camp	,
影响	在	这	营	,

可以合理推断，他在营地里有一定的影响力。

['hævɪŋ] [sɜ:rvd] ['meɪdʒər] ['fə:gəsən] [æz; əz] [ə; eɪ] [spaɪ] ,

having	served	Major	Ferguson	as	a	spy	,
拥有	服务	主要的	弗格森	作为	一个	间谍	,

曾为弗格森少校担任间谍

[ænd; ənd] [ðiːz] [tuː] [lædz] [maɪt] ['seɪfli] [kaʊnt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['duːɪŋ] [ˌwʌtsoʊ'evər] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz]

and	these	two	lads	might	safely	count	on	his	doing	whatsoever	was	in	his
和	这些	二	小伙子们	可能	安全	数数	在	他的	正在做	任何	曾是	在	他的

['paʊər] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][held] ['prizənəz] ,

power	to	have	them	held	prisoners	,
力量	到	有	他们	握住	囚犯	,

这两个小伙子完全可以指望他会不惜一切代价把他们囚禁起来。

['iːv(ə)n] [ɪf] [wɜːrs] [dɪd][nɑːt] ['fɑːloʊ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] ['neɪθn] [fɪrd] [ðɪs] [læst]

even	if	worse	did	not	follow	,	and	it	was	evident	Nathan	feared	this	last
甚至	如果	更糟	做过	不是	跟随	,	和	它	曾是	明显	内森	害怕	这	最后的

[ˌpɑːsə'bɪlətiː] ,

possibility	,
可能性	,

即使更糟糕的情况没有发生，但很明显，内森害怕最后一种可能性出现。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɑːmræd] ,

for	he	said	in	a	low	tone	to	his	comrade	,
为了	他	说	在	一个	低的	语气	到	他的	同志	,

他低声对他的同伴说：

[wen] [ðə; ðiː] [jʌŋ] ['tɔːri] [hæd; həd] [wɔːkt] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['swægər] [ɪn][ðə; ðiː][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

when	the	young	Tory	had	walked	away	with	a	swagger	in	the	direction
什么时候	这	年轻的	保守党	有	步行	离开	和	一个	昂首阔步	在	这	方向

[ʌv; əv]['meɪdʒər] ['fɝːgəsənz] [tent] :

of	Major	Ferguson's	tent	:
的	主要的	弗格森的	帐篷	:

当那个年轻的保守党人趾高气扬地朝着弗格森少校的帐篷走去时：

" [noʊ] [gʊd] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [θruː] ['hævɪŋ] [siːn] [ðæt] ['vɪlən] . "

"	No	good	will	come	to	us	through	having	seen	that	villain	.	"
"	不	好的	将要	来	到	我们	通过	拥有	已见	那	恶棍	.	"

“见到那个恶棍对我们没有任何好处。”

" [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ðer; ðər] [niːd] [biː; bi]['lɪt(ə)l] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][ʌv; əv][ðə; ðiː] [seɪm]

"	On	such	a	point	there	need	be	little	discussion	,	for	I	am	of	the	same
"	在	这样的	一个	观点	那里	需要	是	小的	讨论	,	为了	我	是	的	这	相同的

[maɪnd] ,

mind	,
头脑	,

“关于这一点无需过多讨论，因为我的想法与你相同。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɪk'siːdɪŋli] ['fɔːrtʃənət] [ɪf] [hiː; hi] [liːvz] [ðɪs] [ɪn'kæmpmənt] [wɪ'ðaʊt]

and	it	will	be	exceedingly	fortunate	if	he	leaves	this	encampment	without
和	它	将要	是	非常	幸运	如果	他	树叶	这	营地	没有

['hævɪŋ] [wɜːrkt] [ˌjuː 'es][sʌm; səm][hɑːrm] , -

having	worked	us	some	harm	,	27
拥有	工作	我们	一些	伤害	,	-

如果他离开这个营地时没有给我们造成任何伤害，那将是莫大的幸运。27

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] ['kænɑːt] [seɪ] [ɪn] [wʌt] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [dʌn] . "

although	I	cannot	say	in	what	way	it	might	be	done	.	"
虽然	我	不能	说	在	什么	方式	它	可能	是	完毕	.	"

虽然我无法说明具体该如何操作。

" [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['seɪfti] , [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi]['evər] [kaʊnt] [ɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] , [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi]

"	For	his	own	safety	,	should	he	ever	count	on	returning	home	,	we	must	be
"	为了	他的	自己的	安全	,	应该	他	曾经	数数	在	返回	家	,	我们	必须	是

['saɪlənst] , ['evən] ,

silenced	,	Evan	,
沉默	,	埃文	,

“为了他自身的安全，如果他将来还想回家，我们必须保持沉默，埃文。”

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] ['i:freiim] ['soʊər] [noʊz] [ɪn] [ðɪs] [ɪn'kæmpmənt] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]
and **I** **am** **thinking** **Ephraim** **Sowers** **knows** **in** **this** **encampment** **enough** **of** **his** **own**
和 我 是 思维 以法莲 播种者 知道 在 这 营地 足够的 的 他的 自己的
['kɪdni] [hu:] [wʊd] [eɪd][hɪm; ɪm][ɪn] [ðʌs] ['du:ɪŋ] . "
kidney **who** **would** **aid** **him** **in** **thus** **doing** **.** **"**
肾 WHO 会 援助 他 在 因此 正在做 . "

我想，以法莲·索尔在这个营地里应该认识足够多的人，他们愿意帮助他完成这件事。

" [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [der] [tu:; tə] [kɪl] [ˌju: 'es] ?
" **Do** **you** **mean** **that** **he** **would** **dare** **to** **kill** **us** **?**
" 做 你 意思是 那 他 会 敢 到 杀 我们 ?

你的意思是说他竟敢杀我们?

" [ænd; ənd] [naʊ] ['evən] [lʊkt] [ʌp] [ɪn][ə'lɑ:rm] .
" **and** **now** **Evan** **looked** **up** **in** **alarm** **.**
" 和 现在 埃文 看起来 向上 在 警报 .

这时，埃文惊恐地抬起头。

" [hi:; hi] [wʊd] [der] [du:] ['eniθɪŋ] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'si:vɪŋ] ['bɑ:dɪli]
" **He** **would** **dare** **do** **anything** **when** **there** **was** **no** **danger** **of** **his** **receiving** **bodily**
" 他 会 敢 做 任何事物 什么时候 那里 曾是 不 危险 的 他的 接收 身体上的
['ɪndʒəri] .
injury **.**
受伤 .

“只要不会受到人身伤害，他什么都敢做。”

[bʌt; bət][dəunt][let][ˌem 'i:] [pleɪ] [ə'pɑ:n][jʊr; jər] [fɪrz] ,
But **don't** **let** **me** **play** **upon** **your** **fears** **,**
但 不 让 我 玩 之上 你的 恐惧 ,

但别让我利用你的恐惧，

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [ə'brɔ:d] [fɔ:r; fər] ['trʌb(ə)l] [wen] [wi:; wi][hæv; həv]
for **there** **is** **no** **reason** **why** **we** **should** **look** **abroad** **for** **trouble** **when** **we** **have**
为了 那里 是 不 原因 为什么 我们 应该 看 国外 为了 麻烦 什么时候 我们 有
[sə'fɪʃ(ə)nt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [kloʊz] [ə'raʊnd] [ˌju: 'es] .
sufficient **of** **it** **close** **around** **us** **.**
充足的 的 它 关闭 大约 我们 .

我们身边就已经有很多麻烦事了，为什么还要到国外去找麻烦呢?

[wi:; wi] [wɪl] [trʌst] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ðæt] [ðæt] [jʌŋ] ['tɔ:ri] [ɪz] ['paʊərləs] ,
We **will** **trust** **to** **the** **chances** **that** **that** **young** **Tory** **is** **powerless** **,**
我们 将要 相信 到 这 机会 那 那 年轻的 保守党 是 无力 ,

我们将寄希望于那位年轻的保守党人无能为力。

[ɔ:r] [tu:] [mʌtʃ] ['ɑ:kjupaɪd] [dʒʌst][æt; ət]['prez(ə)nt] , [tu:; tə] [gɪv] ['i:v(ə)l] [hi:d] [tu:; tə][ˌju: 'es] . "
or **too** **much** **occupied** **just** **at** **present** **,** **to** **give** **evil** **heed** **to** **us** **.** **"**
或者 也 很多 占领 只是 在 展示 , 到 给 邪恶的 注意 到 我们 . "

或者他们现在太忙了，根本无暇顾及我们。

" [ðə; ði][læst][ɪz] [wʌt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [teɪk] ['ɪntu:][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
" **The** **last** **is** **what** **we** **should** **not** **take** **into** **consideration** **,**
" 这 最后的 是 什么 我们 应该 不是 拿 进入 考虑 ,

“最后一点是我们不应该考虑的，

[fɔ:r; fər] [haʊ'evər] ['æktɪvli] [ɪn'geɪdʒd] [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəseri] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['seɪfti] ,
for **however** **actively** **engaged** **he** **may** **be** **it** **is** **necessary** **for** **his** **own** **safety** **,**
为了 然而 积极 已订婚的 他 可能 是 它 是 必要的 为了 他的 自己的 安全 ,
should28
should28
should28

无论他多么积极参与，为了他自身的安全，都应该这样做。28

[hiː; hi] ['evər] [rɪ'tɜːrn] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['nebəz] , [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm] ['telɪŋ] [wʌt] [wiː; wi]

he	ever	return	among	his	neighbors	,	to	prevent	us	from	telling	what	we
他	曾经	返回	之中	他的	邻居	,	到	防止	我们	从	讲述	什么	我们

[hæv; həv][dʒʌst] ['lɜːrnɪd] . "

have	just	learned	.	"
有	只是	学习	.	"

他总是回到邻居们身边，阻止我们把刚刚得知的事情告诉他们。

" [ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] [sʌtʃ] ['kʌmfərt] [æz; əz][aɪ][traɪ][tuː; tə] [gɪv] ,

"	If	you	refuse	such	comfort	as	I	try	to	give	,
"	如果	你	拒绝	这样的	舒适	作为	我	尝试	到	给	,

“如果你拒绝我试图给予的这种安慰，

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]['kɑːntent][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] [held]

then	we	will	put	it	that	he	will	be	content	so	long	as	we	are	held
然后	我们	将要	放	它	那	他	将要	是	内容	所以	长的	作为	我们	是	握住

['prizənəz] [hɪr] ,

prisoners	here	,
囚犯	这里	,

那么我们就会说，只要我们被囚禁在这里，他就会感到满意。

[ænd; ənd] [huː] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [nɑːt] [suːn] [faɪnd][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] [ɪ'skeɪp] ?

and	who	shall	say	that	we	may	not	soon	find	an	opportunity	for	escape	?
和	WHO	将	说	那	我们	可能	不是	很快	寻找	一个	机会	为了	逃脱	?

谁又能说我们不会很快找到逃脱的机会呢?

['kæptivz] [waɪl] [ɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt][laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [kept] ['ʌndər] ['oʊvərli] [strɪkt] [gɑːrd] . "

Captives	while	on	the	march	are	not	like	to	be	kept	under	overly	strict	guard	.	"
俘虏	尽管	在	这	行进	是	不是	喜欢	到	是	保留	在下面	过于	严格的	警卫	.	"

行军途中的俘虏不太可能被严加看管。

" [wer] [dɪd][ðə; ði] ['tɔːri] [goʊ] ?

"	Where	did	the	Tory	go	?
"	在哪里	做过	这	保守党	去	?

保守党人都去哪儿了?

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [bɪ'wɪldərd] [bəuθ][baɪ] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] [hɪr] [ænd; ənd] ['riːəlaɪzɪŋ] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ]

I	was	so	bewildered	both	by	seeing	him	here	and	realizing	what	his	coming
我	曾是	所以	困惑	两个都	经过	看到	他	这里	和	意识到	什么	他的	未来

[maɪt] [miːn] ,

might	mean	,
可能	意思是	,

看到他出现在这里，以及意识到他的到来可能意味着什么，我感到非常困惑。

[æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['ɔːlmoʊst][ɪn][ə; eɪ] [deɪz] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [θrets] . "

as	to	be	almost	in	a	daze	while	he	was	making	his	threats	.	"
作为	到	是	几乎	在	一个	发呆	尽管	他	曾是	制作	他的	威胁	.	"

“他威胁别人时，几乎像是处于一种恍惚状态。”

" [aɪ] ['fænsɪd] [aɪ] [sɔː] [sʌm; səm][wʌn] [ˌnɪər'əˌbaʊt] ['meɪdʒər] ['fɜːgəsənz] [tent] ['bekəniŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

"	I	fancied	I	saw	some	one	nearabout	Major	Ferguson's	tent	beckoning	for	the
"	我	幻想	我	锯	一些	一	附近	主要的	弗格森的	帐篷	招手	为了	这

['skaʊndrəl] ,

scoundrel	,
恶棍	,

“我好像看到有人在弗格森少校的帐篷附近向那个恶棍招手。”

[ænd; ənd][hiː; hi] ['hɜːrid] [ə'weɪ] [æz; əz] [ɪf] [bent] [ɑːn] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [kə'mændər] .

and	he	hurried	away	as	if	bent	on	visiting	the	commander	.
和	他	慌忙	离开	作为	如果	弯曲	在	访问	这	指挥官	.

他匆匆离去，仿佛一心要去拜访指挥官。

[aɪ] ['ventʃər] [tuː; tə] [prɪ'dɪkt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [liːvz] [ðɪs] [loʊ'kæləti] .

I	venture	to	predict	we	shall	see	him	again	before	he	leaves	this	locality	.
我	风险投资	到	预测	我们	将	看	他	再次	前	他	树叶	这	地点	.

我大胆预测，在他离开这个地方之前，我们还会再见到他。

" [ðen] [ðə; ðɪ] [lædz] [fel] [tuː; tə] ['spekjuleitɪŋ] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [lɔːŋ] [jʌŋ] ['soʊər] [hæd; həd] [bɪn]

"	Then	the	lads	fell	to	speculating	as	to	how	long	young	Sowers	had	been
"	然后	这	小伙子们	跌倒	到	推测	作为	到	如何	长的	年轻的	播种者	有	到过

[ɪn'geɪdʒd] [æz; əz][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [spaɪ] ;

engaged	as	a	British	spy	;
已订婚的	作为	一个	英国	间谍	;

“然后，小伙子们开始猜测年轻的索尔斯究竟为英国当了多久的间谍；

[wʌt] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] Major29

what	might	be	the	result	of	Major29
什么	可能	是	这	结果	的	Major29

Major29 的结果可能是什么?

['fɝːgəsənz] [mɑːrtʃ] [θruː] [ðə; ði] ['maʊntnz] ,

Ferguson's	march	through	the	mountains	,
弗格森的	行进	通过	这	山脉	,

弗格森穿越山区的游行

[ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər] [weɪz] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [spek'teitəs]

and	in	other	ways	discussing	the	situation	as	if	they	were	to	be	spectators
和	在	其他	方式	讨论	这	情况	作为	如果	他们	是	到	是	观众

['ræðər] [ðæn; ðən] [pɑːr'tɪsɪpənts] [ɪn] [wət'evər] [maɪt] [ə'kɜːr] .

rather	than	participants	in	whatever	might	occur	.
相当	比	参与者	在	任何	可能	发生	.

在其他方面，他们讨论局势的方式就像是旁观者而不是参与者，仿佛他们要置身事外，而不是参与到可能发生的任何事情中。

[wen] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [hæd; həd] [pæst] , [mʌtʃ] [tuː; tə][ðer; ðər] [sər'praɪz] ,

When	half	an	hour	had	passed	,	much	to	their	surprise	,
什么时候	一半	一个	小时	有	通过了	,	很多	到	他们的	惊喜	,

半小时过去了，令他们大吃一惊的是，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['gɪv(ə)n] [fuːd] [ðæt] [naɪt] ,

for	the	boys	had	come	to	believe	they	would	not	be	given	food	that	night	,
为了	这	男孩们	有	来	到	相信	他们	会	不是	是	给定	食物	那	夜晚	,

因为男孩们已经开始相信他们当晚不会有食物了。

['ræʃnz; 'reɪʃnz][wɜːr; wər] [sɜːrvd] [aʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

rations	were	served	out	to	them	,
口粮	是	服务	出去	到	他们	,

他们领到了口粮。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pɑː'teɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] [miːl] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['kiːnnəs] [ʌv; əv] ['æpɪtaɪt]

and	they	were	partaking	of	the	limited	meal	with	such	keenness	of	appetite
和	他们	是	参与	的	这	有限的	一顿饭	和	这样的	敏锐	的	食欲

[ænd; ənd] ['iːgərnəs] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] ['iːfreiim] ['soʊər] - [rɪ'tɜːrn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [stʊd]

and	eagerness	as	to	be	unaware	of	Ephraim	Sowers	'	return	until	he	stood
和	渴望	作为	到	是	不知情	的	以法莲	播种者	-	返回	直到	他	站立

[kloʊz] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] .

close	beside	them	.
关闭	旁	他们	.

他们津津有味地享用着这顿有限的饭菜，以至于直到撒种的以法莲站在他们身边，他们才注意到他回来了。

" [wel] , [hæv; həv][juː; jʊ] ['fɪnɪʃt] ['gɪvɪŋ] ['meɪdʒər] ['fəːgəsən] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] ?

"	Well	,	have	you	finished	giving	Major	Ferguson	all	the	information	he	desired	?
"	出色地	,	有	你	完成的	给予	主要的	弗格森	全部	这	信息	他	想要的	?

“好了，你已经把弗格森少校想要的所有信息都提供给他了吗？”

" ['neɪθn] [æskt] ['kɜːrtli] , ['oʊnli] ['glænsɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['nuːkʌmər] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [hɪz; ɪz]
" Nathan asked curtly , only glancing toward the newcomer sufficiently to discover his
" 内森 问 简短地 , 仅有的 瞥了一眼 朝向 这 新人 足够 到 发现 他的
[aɪ'dentəti] .
identity .
身份 .

内森简短地问道，只是瞥了一眼来人，足以辨认出他的身份。

" [aɪ] [meɪ] [hæv; həv][toʊld][hɪm; ɪm][sʌm; səm] [θɪŋz] [ðæt] ['wʊdnt] [biː; bi] ['plez(ə)nt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə]
" I may have told him some things that wouldn't be pleasant for you to
" 我 可能 有 讲述 他 一些 事物 那 不会 是 令人愉快的 为了 你 到
[hɪr] ,
hear ,
听到 ,

“我可能跟他说过一些你不太喜欢听的话，

" [ðə; ði] ['tɔːri] [rɪ'plaɪd] ['səːləli] .
" the Tory replied surlily .
" 这 保守党 回复 暴躁地 .

“那位保守党人粗声粗气地回答道。”

" [ʌv; əv] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['kwestʃən] ,
" Of that I have no question ,
" 的 那 我 有 不 问题 ,

对此我毫不怀疑。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [ges] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ɔːl][ðə; ði]['ɪndʒəri] to30
for it is easy to guess that you have done all the injury to30
为了 它 是 简单的 到 猜测 那 你 有 完毕 全部 这 受伤 to30

因为很容易猜到，你已经对30号造成了所有伤害。

[jʊr; jər] ['nebəz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [jʊr; jər] [tʌŋ] [wʌz; wəz]['keɪpəb(ə)l] . "
your neighbors of which your tongue was capable . "
你的 邻居 的 哪个 你的 舌头 曾是 有能力的 . "

你那些邻居，你的舌头能做到。”

" [aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['meɪdʒər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][juː; jʊ] [tuː] [ðæt] [hiː; hi][wəʊnt][biː; bi]
" I have given the major such a good account of you two that he won't be
" 我 有 给定 这 主要的 这样的 一个 好的 帐户 的 你 二 那 他 惯于 是
['laɪkli] [tuː; tə][pɑːrt] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] . "
likely to part company with you for some time to come . "
可能 到 部分 公司 和 你 为了 一些 时间 到 来 . "

“我已经向少校充分介绍了你们俩的情况，他短期内不太可能和你们分道扬镳。”

" [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [sər'praɪzd] ,
" We are not surprised ,
" 我们 是 不是 惊讶 ,

我们并不感到惊讶，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [wʌt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪd] ['æftər][wiː; wi] [faʊnd] [juː; jʊ]
because it was only what might have been expected after we found you
因为 它 曾是 仅有的 什么 可能 有 到过 预期的 后 我们 成立 你
[wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][spaɪ] ,
were playing the part of spy ,
是 玩耍 这 部分 的 间谍 ,

因为在我们发现你扮演间谍角色之后，这也在意料之中。

" ['evən] [sed] ,
" Evan said ,
" 埃文 说 ,

埃文说：“

[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][soʊ][fɑːr][haɪd][hɪz; ɪz] [fɪrz] [ðæt] [ðɪs] ['vɪʃəs] ['enəmi] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [sə'spekt] [wʌt]

determined	**to**	**so**	**far**	**hide**	**his**	**fears**	**that**	**this**	**vicious**	**enemy**	**should**	**not**	**suspect**	**what**
决定	到	所以	远的	隐藏	他的	恐惧	那	这	恶毒	敌人	应该	不是	怀疑	什么

[wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

was	**in**	**his**	**heart**	**.**
曾是	在	他的	心	.

他决心将自己的恐惧隐藏到极致，不让这个凶残的敌人察觉到他内心的真实想法。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə][duː] [ˌwʌtsoʊ'evər] [aɪ][kæn; kən] [ə'genst] [ðə; ðɪ] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kɪŋ] , "

"	**I**	**am**	**ready**	**to**	**do**	**whatsoever**	**I**	**can**	**against**	**the**	**enemies**	**of**	**the**	**king**	**,**	**"**
"	我	是	准备好	到	做	任何	我	能	反对	这	敌人	的	这	国王	,	"

['evən] [rɪ'plaɪd] ,

Evan	**replied**	**,**
埃文	回复	,

“我已做好准备，尽我所能对抗国王的敌人，”埃文回答道。

[ə'suːmɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ] ['dɪgnɪfaɪd] ['ætɪtuːd] .

assuming	**what**	**he**	**intended**	**should**	**be**	**a**	**dignified**	**attitude**	**.**
假设	什么	他	故意的	应该	是	一个	凝重	态度	.

假设他本意是想表达一种尊严的态度。

" [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][mʌst; məst][rest] ['kɑːntent] [naʊ] ,

"	**His**	**majesty**	**must**	**rest**	**content**	**now**	**,**
"	他的	威严	必须	休息	内容	现在	,

“陛下现在一定很满足了。”

[ɪf] [hiː; hi] [noʊz] [ðæt] [juː; jʊ][stænd] ['redi] [tuː; tə][eɪd][hɪz; ɪz]['ɑːfəsərz][baɪ] ['pleɪɪŋ] [ðə; ðɪ][spaɪ][ə'pɑːn]

if	**he**	**knows**	**that**	**you**	**stand**	**ready**	**to**	**aid**	**his**	**officers**	**by**	**playing**	**the**	**spy**	**upon**
如果	他	知道	那	你	站立	准备好	到	援助	他的	警官	经过	玩耍	这	间谍	之上

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [bɪ'frendid] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn] [niːd] .

those	**who**	**have**	**befriended**	**you**	**when**	**you**	**were**	**in**	**need**	**.**
那些	WHO	有	结交朋友	你	什么时候	你	是	在	需要	.

如果他知道你随时准备协助他的军官，那么他就会出卖那些在你危难之际帮助过你的人。

" ['neɪθn] [spoʊk] [dɪ'stɪŋktli] [ænd; ənd] [dɪ'lɪbərətli] , [ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [soʊ] [laʊd] [ðæt] [ɔːl] [maɪt] [hɪr] ,

"	**Nathan**	**spoke**	**distinctly**	**and**	**deliberately**	**,**	**in**	**a**	**tone**	**so**	**loud**	**that**	**all**	**might**	**hear**	**,**
"	内森	辐	明显地	和	故意地	,	在	一个	语气	所以	大声	那	全部	可能	听到	,

[ænd; ənd] -

and	**Ephraim's31**
和	-

“拿坦说话清晰而沉稳，声音洪亮，所有人都听得见，以法莲的31

[feɪs] ['krɪmsənd] [wɪð; wɪθ] ['mɪŋgld] [reɪdʒ][ænd; ənd] [ʃeɪm] ,

face	**crimsoned**	**with**	**mingled**	**rage**	**and**	**shame**	**,**
脸	深红色	和	混合	愤怒	和	耻辱	,

脸涨得通红，既有愤怒又有羞愧，

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [fʊl] [wel] [ðæt] [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][eɪd] [ə'fɔːd] [hɪm; ɪm][baɪ] ['neɪθənz] ['ʌŋk(ə)l]

for	**he**	**knew**	**full**	**well**	**that**	**but**	**for**	**the**	**aid**	**afforded**	**him**	**by**	**Nathan's**	**uncle**
为了	他	知道	满的	出色地	那	但	为了	这	援助	提供	他	经过	内森的	叔叔

['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] ['priːviəs] ['wɪntər] [hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [greɪt] [ɪn'diːd] .

during	**the**	**previous**	**winter**	**his**	**sufferings**	**might**	**have**	**been**	**great**	**indeed**	**.**
期间	这	以前的	冬天	他的	苦难	可能	有	到过	伟大的	的确	.

因为他非常清楚，如果不是内森的叔叔在上个冬天帮助了他，他的苦难可能会非常严重。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][duː][ɔːl][ɪn][maɪ] ['paʊər] [tuː; tə] [ˌoʊvər'θroʊ] [ðə; ðɪ] ['wɪkɪd] [plænz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['reblz; rɪ'bel] ,

"	**I**	**shall**	**do**	**all**	**in**	**my**	**power**	**to**	**overthrow**	**the**	**wicked**	**plans**	**of**	**the**	**rebels**	**,**
"	我	将	做	全部	在	我的	力量	到	推翻	这	邪恶	计划	的	这	叛军	,

“我将竭尽全力挫败叛军的邪恶计划，

[ænd; ənd] [mɔːr] [pərˈtɪkjələrli] [wɪl] [aɪ][ɪgˈzɜːrt][maɪˈself] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [men] , " [hiː; hi] [kraɪd] ,

and	more	particularly	will	I	exert	myself	against	the	Mountain	Men	,	"	he	cried	,
和	更多的	特别	将要	我	发挥	我	反对	这	山	男人	,	"	他	哭	,

“我尤其要与山地人作战！”他喊道。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈfjʊri] [ʌv; əv] [ˈpæʃ(ə)n] , [hwerˈæt] [ˈevən] [ˈædɪd] [ˈkwaɪətli] :

in	a	fury	of	passion	,	whereat	Evan	added	quietly	:
在	一个	愤怒	的	热情	,	哪里	埃文	额外	悄悄	:

埃文怒火中烧，平静地补充道：

" [wiː; wi][kæn; kən] [wel] [ˈfænsi] [ðæt] , [fɔːr; fər][ˈmæstər] [ˈaɪzək] [ˈʃelbi] [ɪz][ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [mæn] ,

"	We	can	well	fancy	that	,	for	Master	Isaac	Shelby	is	a	Mountain	Man	,
"	我们	能	出色地	想要	那	,	为了	掌握	艾萨克	谢尔比	是	一个	山	男人	,

“我们完全可以这样想象，因为艾萨克·谢尔比先生是一位山地人。”

[ænd; ənd][bʌt; bət][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [stɑːrvd] .

and	but	for	him	you	would	have	starved	.
和	但	为了	他	你	会	有	饥饿	.

要不是他，你们早就饿死了。

[let] [ˌem ˈiː] [siː] :

Let	me	see	:
让	我	看	:

让我看看：

[ˈvaɪpərz][hæv; həv] [bɪn] [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈlɪvɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] [wʊd] [stɪŋ]

vipers	have	been	supposed	to	be	the	only	living	things	that	would	sting
蝰蛇	有	到过	据称	到	是	这	仅有的	活的	事物	那	会	蜇

[ðə; ði][hænd] [wɪtʃ] [ˈfiːdz] [ðem; ðəm] . "

the	hand	which	feeds	them	.	"
这	手	哪个	饲料	他们	.	"

人们一直认为，毒蛇是唯一会蛰咬喂养它们的人的生物。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [stɪŋ] [juː; jʊ][ˈiːv(ə)n] [wɜːrs] [ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [dʌn] !

"	I	shall	sting	you	even	worse	than	I	have	already	done	!
"	我	将	蜇	你	甚至	更糟	比	我	有	已经	完毕	!

“我还要比现在更狠地羞辱你！”

" ['iːfreiim] [kraɪd] , [ˈʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [klɪntʃt] [hænd][ɪn] ['ɪmpətənt] [reɪdʒ] ,

"	Ephraim	cried	,	shaking	his	clinched	hand	in	impotent	rage	,
"	以法莲	哭	,	摇晃	他的	锁定	手	在	阳痿	愤怒	,

以法莲怒吼着，无力地挥舞着紧握的手。

[ænd; ənd][soʊ] ['θretnɪŋ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['ætɪtuːd] [ðæt] [ðə; ði]['soʊldʒər][ɑːn] [gɑːrd] [siːzd] [hɪm; ɪm] ,

and	so	threatening	was	his	attitude	that	the	soldier	on	guard	seized	him	,
和	所以	威胁	曾是	他的	态度	那	这	士兵	在	警卫	查获	他	,

他的态度极具威胁性，以至于站岗的士兵抓住了他。

[æz; əz] [ɪf] [fiərɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʊd] [straɪk] [ðə; ði] ['helpləs] ['prizənəz] . -

as	if	fearing	the	boy	would	strike	the	helpless	prisoners	.	32
作为	如果	害怕	这	男生	会	罢工	这	无助	囚犯	.	-

仿佛担心男孩会殴打手无寸铁的囚犯。32

" [teɪk] [jʊr; jər][hændz] [ɔːf] !

"	Take	your	hands	off	!
"	拿	你的	双手	离开	!

“把你的手拿开！”

" ['iːfreiim] [kraɪd] , ['lɪtərəli] ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['pæʃ(ə)n] .

"	Ephraim	cried	,	literally	trembling	with	passion	.
"	以法莲	哭	,	字面上地	发抖	和	热情	.

以法莲激动得浑身颤抖，哭了起来。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['triːtɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ɪn] [ðɪs] [kæmp]['æftər][ɔːl][aɪ][hæv; həv] [dʌn] .

"	I	am	not	to	be	treated	as	a	prisoner	in	this	camp	after	all	I	have	done	.
"	我	是	不是	到	是	治疗	作为	一个	囚犯	在	这	营	后	全部	我	有	完毕	.

"

"

"我做了这么多事，不应该被当成这个集中营里的囚犯对待。"

" ['veri] [truː] , " [ðə; ði]['soʊldʒər] [rɪ'plaɪd] ['kwaɪətli] .

"	Very	true	,	"	the	soldier	replied	quietly	.
"	非常	真的	,	"	这	士兵	回复	悄悄	.

"确实如此，"士兵平静地回答道。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [dɪ'preɪvd] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['lɪbərti] [seɪv] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['nesəseri] [tuː; tə]

"	You	shall	not	be	deprived	of	your	liberty	save	when	it	becomes	necessary	to
"	你	将	不是	是	被剥夺的	的	你的	自由	节省	什么时候	它	变成	必要的	到

[prɪ'vent] [juː; jʊ][frʌm; frəm] ['straɪkɪŋ] ['helpləs] ['kæptɪvz] ,

prevent	you	from	striking	helpless	captives	,
防止	你	从	引人注目	无助	俘虏	,

"除非为了防止你们殴打手无寸铁的俘虏，否则不得剥夺你们的自由。"

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [ə'laʊ] [maɪ] [oʊn] ['kɑːmræd] [tuː; tə][duː] . "

and	that	I	would	not	allow	my	own	comrade	to	do	.	"
和	那	我	会	不是	允许	我的	自己的	同志	到	做	.	"

我绝不会允许我的同志这样做。

" [aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['tʌtʃɪŋ] [ðem; ðəm] . "

"	I	had	no	idea	of	touching	them	.	"
"	我	有	不	主意	的	接触	他们	.	"

"我根本没想到要碰它们。"

" [jʊr; jər] ['ækʃnz] [toʊld][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['stɔːri] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðiːz] [tuː] [lædz] [biː; bi]

"	Your	actions	told	a	different	story	,	and	even	though	these	two	lads	be
"	你的	行动	讲述	一个	不同的	故事	,	和	甚至	尽管	这些	二	小伙子们	是

['reblz; rɪ'bel] ,

rebels	,
叛军	,

"你的行为却讲述了另一个故事，即使这两个小伙子是叛逆者，

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['triːtɪd] ['diːsntli] [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɑːn] [gɑːrd] ['oʊvər][ðem; ðəm] . "

they	shall	be	treated	decently	while	I	am	on	guard	over	them	.	"
他们	将	是	治疗	体面地	尽管	我	是	在	警卫	超过	他们	.	"

在我看管期间，他们会受到善待。

" [aɪ] [wɪl] [siː] [ðem; ðəm] [hæŋd] , [ænd; ənd] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] !

"	I	will	see	them	hanged	,	and	that	before	long	!
"	我	将要	看	他们	绞刑	,	和	那	前	长的	!

"我一定会亲眼看到他们被绞死，而且很快就会发生！"

" ['iːfreiim] [skriːmd] .

"	Ephraim	screamed	.
"	以法莲	尖叫	.

以法莲尖叫起来。

[ðə; ði]['soʊldʒər] [rɪ'liːst] [hɪz; ɪz][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][ɪnf'jʊərɪeɪtɪd]['tɔːri] ,

The	soldier	released	his	hold	of	the	infuriated	Tory	,
这	士兵	发布	他的	抓住	的	这	愤怒的	保守党	,

士兵松开了愤怒的托利党人。

[bʌt; bət] [tʊk] [ðə; ði] [prɪ'kɔːʃn] [ʌv; əv] ['stepɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['neɪθn] [ænd; ənd]['evən]

but	took	the	precaution	of	stepping	directly	in	front	of	Nathan	and	Evan
但	采取	这	预防	的	步进	直接地	在	正面	的	内森	和	埃文

,

,

,

但他采取了预防措施，直接挡在了内森和埃文前面。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ə'fɔːrd] [prə'tekʃn] ; [waɪl] ['iːfreiim] , ['stændɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz] [ə'weɪ] ,

as	if	to	afford	protection	;	while	Ephraim	,	standing	a	few	paces	away	,
作为	如果	到	买得起	保护	;	尽管	以法莲	,	常设	一个	很少	步幅	离开	,

仿佛是为了提供保护；而以法莲则站在几步之外，

[pɔːd] [aʊt][ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv] [ɪn'vektɪv] , -

poured	out	a	flood	of	invective	,	33
倾倒	出去	一个	洪水	的	谩骂	,	-

倾泻出一连串的谩骂，33

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [mʌtʃ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [geɪnd] [baɪ] [ðoʊz] [huːm] [hiː; hi]

during	the	course	of	which	much	information	was	gained	by	those	whom	he
期间	这	课程	的	哪个	很多	信息	曾是	获得	经过	那些	谁	他

['menəst] .

menaced	.
受威胁	.

在此期间，他威胁的那些人获得了大量情报。

" [teɪk] [jʊr; jər][hændz][ɔːf] !

"	Take	your	hands	off	!
"	拿	你的	双手	离开	!

“把你的手拿开！”

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['triːtɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] , " ['iːfreiim] [kraɪd] . — [peɪdʒ] - .

I	am	not	to	be	treated	as	a	prisoner	,	"	Ephraim	cried	.	—	Page	32	.
我	是	不是	到	是	治疗	作为	一个	囚犯	,	"	以法莲	哭	.	—	页	-	.

“我不应该被当作囚犯对待，”以法莲喊道。——第32页。

" [aɪ] ['dɪdnt] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] ['empti] - ['hændɪd] !

"	I	didn't	come	to	this	place	empty	-	handed	!
"	我	没有	来	到	这	地方	空的	-	递交	!

“我来这里可不是空手而来！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , " [nɔːr] [wɪl] [maɪ] ['vɪzɪt] [biː; bi][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [kən'sɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] !

"	he	cried	,	"	nor	will	my	visit	be	of	little	concern	to	the	rebels	!
"	他	哭	,	"	也不	将要	我的	访问	是	的	小的	忧虑	到	这	叛军	!

“他喊道，‘我的来访也绝不会令叛军感到不安！’”

[aɪ] [brɔːt] ['meɪdʒər] ['fəːgəsən] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] ['klɑːrk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [ɑːr; ər][ɪn][kæmp][æt; ət]

I	brought	Major	Ferguson	information	that	Clarke	and	his	men	are	in	camp	at
我	带来	主要的	弗格森	信息	那	克拉克	和	他的	男人	是	在	营	在

['griːnz] [sprɪŋ] ,

Greene's	Spring	,
格林	春天	,

我向弗格森少校报告说，克拉克和他的部下在格林泉附近扎营。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kɪl] [ænd; ənd] ['kæptʃər] [ðem; ðəm][ɔːl] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['mætər] [fɔːr; fər] [ðɪs] [truːp]

and	to	kill	and	capture	them	all	will	be	a	simple	matter	for	this	troop
和	到	杀	和	捕获	他们	全部	将要	是	一个	简单的	事情	为了	这	部队

. "

. "

. "

对这支部队来说，杀光他们并俘虏他们简直易如反掌。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [derd] [brɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [daʊn] [ə'pɑːn][jʊr; jər] ['mʌðɚz] [oʊn] ['kʌz(ə)n] , " ['evən]
" You have dared bring the enemy down upon your mother's own cousin , " Evan
" 你 有 敢于 带来 这 敌人 向下 之上 你的 母亲的 自己的 表哥 , " 埃文
[kraɪd] [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] .
cried in astonishment .
哭 在 惊讶 .

“你竟敢把敌人引到你母亲的表亲身上！”埃文惊愕地喊道。

" [hiː; hi][ɪz][noʊ]['kʌz(ə)n][ʌv; əv][maɪn] [wʌns][hiː; hi] ['reɪzɪz] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋ] . "
" He is no cousin of mine once he raises his hand against the king . "
" 他 是 不 表哥 的 矿 一次 他 提高 他的 手 反对 这 国王 . "

“一旦他胆敢对国王动手，他就不是我的表亲了。”

" [aɪl] ['ventʃər] [tuː; tə] [seɪ] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi]['lɪt(ə)l][dɪ'zaɪər][ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt][tuː; tə] [kleɪm] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp]
" I'll venture to say there will be little desire on his part to claim relationship
" 患病的 风险投资 到 说 那里 将要 是 小的 欲望 在 他的 部分 到 宣称 关系
['æftər][hiː; hi] [noʊz] [ðə; ði][pɑːrt][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['pleɪɪŋ] ,
after he knows the part you have been playing ,
后 他 知道 这 部分 你 有 到过 玩耍 ,

“我敢说，在他知道你扮演的角色之后，他不会再想和你建立恋爱关系了。”

" ['neɪθn] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] , [wɪtʃ] [jet] ['fɜːrðər] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] ['tɔːriz] [ræθ] .
" Nathan replied with a laugh , which yet further increased the Tory's wrath .
" 内森 回复 和 一个 笑 , 哪个 然而 更远 增加 这 保守党的 愤怒 .

内森笑着回应，这更加激怒了这位保守党人。

" [bʌt; bət][hæv; həv][ə; eɪ] [ker] , ['iːfreiim] ['soʊər] .
" But have a care , Ephraim Sowers .
" 但 有 一个 关心 , 以法莲 播种者 .

“但是你要小心，埃弗雷姆·索尔斯。”

[ðə; ði] [men] [ɪn] [ðɪs] ['kɑːləni] [ɑːr; ər][nɑːt] ['iːzəli] [wɪpt] ['ɪntuː] [səb'mɪʃ(ə)n] ,
The men in this colony are not easily whipped into submission ,
这 男人 在 这 殖民地 是 不是 容易地 鞭打 进入 提交 ,

这个殖民地的男人们并不容易被鞭打屈服。

[nɔːr][duː] [ðeɪ] ['redɪli] [fər'get] [æn; ən] ['enəmi] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [soʊ] [tʃæns] , as34
nor do they readily forget an enemy , and if it should so chance , as34
也不 做 他们 容易 忘记 一个 敌人 , 和 如果 它 应该 所以 机会 , as34

他们也不会轻易忘记敌人，如果真发生了这种情况，34

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['meni] [taɪmz] [sɪns] - - , [ðæt] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['fɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
it has many times since ' 76 , that the king's forces were driven out of the
它 有 许多 时代 自从 - - , 那 这 国王的 力量 是 驱动 出去 的 这
[ˌkɛrə'laɪnəz] ,
Carolinas ,
卡罗莱纳州 ,

自1976年以来，国王的军队多次被逐出卡罗莱纳州。

[jʊr; jər] [laɪf] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][æn; ən]['enviəb(ə)l][wʌn] . "
your life would not be an enviable one . "
你的 生活 会 不是 是 一个 令人羡慕 一 . "

你的生活不会令人羡慕。

" [ɪf] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] ,
" If anything of that kind should happen ,
" 如果 任何事物 的 那 种类 应该 发生 ,

“如果真发生了那种事，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə]['weɪdʒər][ɔːl][aɪ] [pə'zes] [ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [wɪl] ,
and I am ready to wager all I possess it never will ,
和 我 是 准备好 到 赌注 全部 我 具有 它 绝不 将要 ,

我愿意用我所有的财产打赌，这永远不会发生。

[juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi] [hɪr] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [kʌmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
you won't be here to know what comes to me ,
你 惯于 是 这里 到 知道 什么 来 到 我 ,

你不会在这里看到我即将发生的事了，

[fɔːr; fər] [bɪ'fɔːr] [ðen] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [gʊd] [ker] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [pʊt] [wer] [ɔːl]['reblz; rɪ'bel] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] —
for before then I will take good care you are put where all rebels should be —
为了 前 然后 我 将要 拿 好的 关心 你 是 放 在哪里 全部 叛军 应该 是 —
['ʌndər] [ðə; ði][sɑːd] . "
under the sod . "
在下面 这 草皮 . "

在此之前，我会好好安排，把你送到所有叛徒该去的地方——草皮下面。

" [ɪf] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['ɑːfəsərz] [wɪl] [kə'mɪt] , [ɔːr] [pər'mɪt] , ['mɜːrdər] [æt; ət][jʊr; jər] [rɪ'kwest] ,
" If the king's officers will commit , or permit , murder at your request ,
" 如果 这 国王的 警官 将要 犯罪 , 或者 允许 , 谋杀 在 你的 要求 ,

“如果国王的官员们会应你的要求去实施或允许谋杀，

[ðen] [mʌst; məst] [ðeɪ] [gɪv] [ʌp] [ɔːl] [kleɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['soʊldʒərz] ,
then must they give up all claim to the name of soldiers ,
然后 必须 他们 给 向上 全部 宣称 到 这 姓名 的 士兵 ,

那么他们就必须放弃作为士兵的一切权利。

" [ænd; ənd] [naʊ] ['evən] [wʌz; wəz] ['ræpɪdli] [bɪ'kʌmɪŋ] [æz; əz] [ɪk'saɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['tɔːri] .
" and now Evan was rapidly becoming as excited as the Tory .
" 和 现在 埃文 曾是 快速 成为 作为 兴奋的 作为 这 保守党 .

“现在，埃文也迅速变得和那位保守党人一样兴奋起来。”

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][juː; jʊ][kæn; kən] [sək'siːd] [ɪn] ['hævɪŋ] [ˌjuː 'es] [kɪld] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['rekənɪŋ] [wɪl]
" It may be you can succeed in having us killed ; but the reckoning will
" 它 可能 是 你 能 成功 在 拥有 我们 被杀 ; 但 这 清算 将要
[kʌm] ,
come ,
来 ,

“或许你们能成功地杀了我们；但清算终会到来。”

['iːfreiim] ['soʊər] , [ænd; ənd][ðə; ði][lɔːŋgər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'fɜːrd] [ðə; ði] [mɔːr] [mʌst; məst][juː; jʊ] [peɪ] . "
Ephraim Sowers , and the longer it is deferred the more must you pay . "
以法莲 播种者 , 和 这 更长 它 是 延期 这 更多的 必须 你 支付 . "

以法莲·索尔斯说：“拖延的时间越长，你必须支付的金额就越多。”

" [aɪ] [wɪl] ['set(ə)l][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][fɜːrst]['æftər][maɪ] [oʊn] ['fæʃ(ə)n] ,
" I will settle with you first after my own fashion ,
" 我 将要 定居 和 你 第一的 后 我的 自己的 时尚 ,

“我会先按我自己的方式和你解决这件事，

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [wiː; wi] [wɪl] [siː] [wʌt] [jʊr; jər] ['rægəmʌfɪn] [frendz] [ɑːr; ər]
and when that has been done we will see what your ragamuffin friends are
和 什么时候 那 有 到过 完毕 我们 将要 看 什么 你的 衣衫褴褛的 朋友们 是
['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
able to do about it .
有能力的 到 做 关于 它 .

等这一切完成后，我们再看看你那些乌合之众的朋友们能做些什么。

" ['iːfreiim] [wʊd] ['daʊtləs] [hæv; həv] [in'dʌldʒd] in35
" Ephraim would doubtless have indulged in35
" 以法莲 会 毫无疑问 有 沉溺其中 in35

“以法莲无疑会沉迷于35

['fɜːrðər] [θrets] ,
further threats ,
更远 威胁 ,

进一步的威胁

[bʌt; bət][dʒʌst][æt; ət][ðæt] ['ɪnstənt][ə; eɪ]['soʊldʒər][keɪm] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]

but	just	at	that	instant	a	soldier	came	up	from	the	direction	of
但	只是	在	那	立即的	一个	士兵	来了	向上	从	这	方向	的

['meɪdʒər] ['fɜːgəsənz] [tent] ,

Major	Ferguson's	tent	,
主要的	弗格森的	帐篷	,

但就在这时，一个士兵从弗格森少校的帐篷方向走了过来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [vɪn'dɪktɪv] [læd] [wʌz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mændɜ-z] ['kwɔːrtərz] .

and	the	vindictive	lad	was	summoned	to	the	commander's	quarters	.
和	这	报复心强的	小伙子	曾是	被召唤	到	这	指挥官的	四分之一	.

于是，这个心怀怨恨的少年被召到了指挥官的住处。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fʊtɪŋ] [hɪr] [ɪz][nɑːt][soʊ] [sɪ'kjʊr] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [gɪv] [hɪz; ɪz] [tʌŋ]

"	It	seems	that	his	footing	here	is	not	so	secure	that	he	can	give	his	tongue
"	它	似乎	那	他的	立足点	这里	是	不是	所以	安全的	那	他	能	给	他的	舌头

[friː] [reɪn] ['meni] ['mɪnɪts] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,

free	rein	many	minutes	at	a	time	,
自由的	缰绳	许多	分钟	在	一个	时间	,

“看来他在这里的地位并不稳固，不能长时间畅所欲言。”

" ['neɪθn] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [æz; əz][ðə; ði][spaɪ] [wɔːkt] [rɪ'lʌktəntli] [ə'weɪ] ,

"	Nathan	said	in	a	tone	of	relief	as	the	spy	walked	reluctantly	away	,
"	内森	说	在	一个	语气	的	宽慰	作为	这	间谍	步行	勉强	离开	,

“内森松了口气，看着间谍不情愿地走开。”

['lɪtərəli] [fɔːrst] [soʊ][tuː; tə][duː][baɪ][ðə; ði] ['mesɪndʒər] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

literally	forced	so	to	do	by	the	messenger	who	had	come	in	search	of	him	.
字面上地	强制	所以	到	做	经过	这	信使	WHO	有	来	在	搜索	的	他	.

他实际上是被前来寻找他的使者强迫这么做的。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][hɪz; ɪz][wɜːrdz] [wɪtʃ] ['trʌb(ə)l] [ˌem 'iː] , " ['evən] [sed] ['mɔːrnfəli] .

"	It	is	not	his	words	which	trouble	me	,	"	Evan	said	mournfully	.
"	它	是	不是	他的	字	哪个	麻烦	我	,	"	埃文	说	悲伤地	.

“让我难过的不是他的话，”埃文悲伤地说。

" [dʒʌst] [naʊ] [hiː; hi][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɜːrk] [ˌjuː 'es] [greɪt] ['ɪndʒəri] ,

"	Just	now	he	is	in	a	position	to	work	us	great	injury	,
"	只是	现在	他	是	在	一个	位置	到	工作	我们	伟大的	受伤	,

“他现在正处于可能给我们造成重大伤病的位置，

[ænd; ənd][baɪ] [jet] ['fɜːrðər] [prə'voʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ræθ] [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]['iːv(ə)n][ə; eɪ]

and	by	yet	further	provoking	his	wrath	we	have	made	of	him	even	a
和	经过	然而	更远	挑衅	他的	愤怒	我们	有	制成	的	他	甚至	一个

[mɔːr] ['bɪtər] ['enəmi] [ðæn; ðən][hiː; hi]['nætʃ(ə)rəli][wʌz; wəz] . "

more	bitter	enemy	than	he	naturally	was	.	"
更多的	苦的	敌人	比	他	自然	曾是	.	"

我们进一步激怒了他，使他比原本就更加憎恨我们。”

" [aɪ] ['kwestʃən] [ɪf] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] . "

"	I	question	if	that	could	be	possible	.	"
"	我	问题	如果	那	可以	是	可能的	.	"

“我怀疑这是否可行。”

" [jet] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [dɪ'spjuːt] [hɪz; ɪz] ['paʊər] [tuː; tə] [wɜːrk] [ˌjuː 'es][hɑːrm] . "

"	Yet	you	cannot	dispute	his	power	to	work	us	harm	.	"
"	然而	你	不能	争议	他的	力量	到	工作	我们	伤害	.	"

“然而，你不能否认他有能力伤害我们。”

" ['niːðər] [duː][aɪ] . [ɪf] [hiː; hi][biː; bi] ['wɪlɪŋ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [hiː; hi][hæz; həz] [ʃoʊn] [hɪm'self] ,

"	Neither	do	I	.	If	he	be	willing	,	as	it	appears	he	has	shown	himself	,
"	两者都不	做	我	.	如果	他	是	愿意的	,	作为	它	出现	他	有	所示	他自己	,

“我也不愿意。如果他愿意，就像他似乎已经表现出的那样，

[tuː; tə] [bɪ'treɪ] [ðə; ði] ['werəbaʊts] [ʌv; əv] ['kɜːrn(ə)l] ['klɑːrks] ['fɔːrsɪz] , knowing36

to	betray	the	whereabouts	of	Colonel	Clarke's	forces	,	knowing36
到	背叛	这	下落	的	上校	克拉克的	力量	,	knowing36

出卖克拉克上校部队的下落，明知36

[fʊl] [wel] [ðæt] [ðɪs] [truːp] [kæn; kən] ['redɪli] [kʌt] [ðem; ðəm] [daʊn] ,

full	well	that	this	troop	can	readily	cut	them	down	,
满的	出色地	那	这	部队	能	容易	切	他们	向下	,

我非常清楚这支部队可以轻易地将他们全部消灭。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n][wiː; wi][stænd][ə; eɪ] [gʊd] [ʃoʊ] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [haʊ] [greɪt] [ɪz][hɪz; ɪz] ['paʊər] [fɔːr; fər]

it	is	certain	we	stand	a	good	show	of	learning	how	great	is	his	power	for
它	是	肯定	我们	站立	一个	好的	展示	的	学习	如何	伟大的	是	他的	力量	为了

['mɪstʃɪf] . "

mischief	.	"
恶作剧	.	"

可以肯定的是，我们已经充分认识到他作恶的能力有多么强大。

" [fɔːr; fər][maɪ'self][aɪ][hæv; həv]['lɪt(ə)l][kən'sɜːrn][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ,

"	For	myself	I	have	little	concern	at	this	moment	,
"	为了	我	我	有	小的	忧虑	在	这	片刻	,

“就我个人而言，我此刻并没有什么好担心的。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [ɑːr; ər][ɪn] [sʌtʃ] ['perəl] . "

because	of	the	knowledge	that	our	friends	are	in	such	peril	.	"
因为	的	这	知识	那	我们的	朋友们	是	在	这样的	危险	.	"

因为我们知道朋友们正身处险境。

" [ænd; ənd] [jet] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː][tuː; tə][eɪd][ðem; ðəm] . "

"	And	yet	there	is	nothing	we	can	do	to	aid	them	.	"
"	和	然而	那里	是	没有什么	我们	能	做	到	援助	他们	.	"

“然而，我们却无能为力。”

" [ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][wiː; wi][kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] .

"	Unless	it	might	be	we	could	escape	.
"	除非	它	可能	是	我们	可以	逃脱	.

除非我们有可能逃脱。

" ['evən] [sed] ['sʌd(ə)nli] , ['laʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wɪspər] [lest] [ðə; ði]['sentɪn(ə)l] [ʃʊd; ʃəd]

"	Evan	said	suddenly	,	lowering	his	voice	to	a	whisper	lest	the	sentinel	should
"	埃文	说	突然	,	降低	他的	嗓音	到	一个	耳语	免得	这	哨兵	应该

[ˌoʊvər'hɪr] [hɪz; ɪz][wɜːrdz] .

overhear	his	words	.
无意中听到	他的	字	.

“埃文突然说道，压低声音，几乎是耳语，以免被哨兵听到他的话。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] ['niːdɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [lʊk] [ə'baʊt] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [hoʊp] [ðer; ðər][ɪz]

"	It	is	only	needed	that	you	look	about	in	order	to	see	how	much	hope	there	is
"	它	是	仅有的	需要	那	你	看	关于	在	命令	到	看	如何	很多	希望	那里	是

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌpɑːsə'bɪlətiˌ] ,

of	such	a	possibility	,
的	这样的	一个	可能性	,

你只需要环顾四周，就能看到这种可能性有多么大的希望。

" ['neɪθn] [sed] [dɪ'spɑːndəntli] .

"	Nathan	said	despondently	.
"	内森	说	沮丧地	.

“内森沮丧地说。”

" ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [freʃ] ,

"	Even	though	we	were	fresh	,
"	甚至	尽管	我们	是	新鲜的	,

“即使我们当时还很年轻，

[ɪn'sted] [ʌv; əv][soʊ] ['wɪri] [ðæt] [aɪ] ['kwestʃən] [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd]['træv(ə)l][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][maɪl] ['fɜ:rðər] ,

instead	of	so	weary	that	I	question	if	we	could	travel	a	single	mile	further	,
反而	的	所以	厌倦	那	我	问题	如果	我们	可以	旅行	一个	单身的	英里	更远	,

而不是疲惫到怀疑我们是否还能再走一英里，

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi] [maɪt] [soʊ][fɑ:r] [ɪ'lu:d] [ðə; ði]['sentɪn(ə)l][æz; əz][tu:; tə][geɪn][ðə; ði] ['kʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	if	we	might	so	far	elude	the	sentinel	as	to	gain	the	cover	of	the
和	如果	我们	可能	所以	远的	躲避	这	哨兵	作为	到	获得	这	覆盖	的	这

['θɪkɪt] ,

thicket	,
灌木丛	,

如果我们能够躲过哨兵的追捕，进入灌木丛的掩护之下，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ðə; ði] [flaɪt] [tu:] [maɪlz] ,

it	would	be	impossible	to	continue	the	flight	two	miles	,
它	会	是	不可能的	到	继续	这	航班	二	英里	,

继续飞行两英里是不可能的。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['tɔ:ris][ɪn] [ðɪs] [tru:p] [noʊ] [ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz] [wel] , [ɪf] [nɑ:t] ['betər] , [ðæn; ðən]

for	the	Tories	in	this	troop	know	the	country	as	well	,	if	not	better	,	than
为了	这	保守党	在	这	部队	知道	这	国家	作为	出色地	,	如果	不是	更好的	,	比

[wi:; wi] . " -

we	.	"	37
我们	.	"	-

因为这支队伍里的保守党人对这个国家的了解，即便不是比我们更了解，也至少和我们一样了解。”37

" [aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] ['fu:lɪʃ] [æz; əz][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [ɪ'skeɪp] [maɪt] [bi:; bi]['pɑ:səb(ə)l] ,

"	I	was	not	so	foolish	as	to	believe	that	escape	might	be	possible	,
"	我	曾是	不是	所以	愚蠢	作为	到	相信	那	逃脱	可能	是	可能的	,

“我并没有愚蠢到认为逃脱是可能的。”

[bʌt; bət]['oʊnli] [spoʊk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][maɪ] [θɔ:ts] [wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] ['θretnd] ,

but	only	spoke	because	my	thoughts	were	with	those	who	are	threatened	,
但	仅有的	辐	因为	我的	想法	是	和	那些	WHO	是	威胁	,

但我之所以开口，是因为我心系那些受到威胁的人们。

[ænd; ənd][maɪ][dɪ'zaɪər][ɪz][tu:; tə][eɪd][ðem; ðəm] . "

and	my	desire	is	to	aid	them	.	"
和	我的	欲望	是	到	援助	他们	.	"

我的愿望是帮助他们。

" [aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [dʌn] , " ['neɪθn] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] - [drɔ:n] [saɪ] ,

"	I	wish	it	might	be	done	,	"	Nathan	replied	with	a	long	-	drawn	sigh	,
"	我	希望	它	可能	是	完毕	,	"	内森	回复	和	一个	长的	-	绘制	叹	,

“我希望这件事能办成，”内森长叹一声回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tu:] [fel] ['saɪlənt] , [i:tʃ] ['ɑ:kjupaɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['glu:mi] [θɔ:ts] .

and	then	the	two	fell	silent	,	each	occupied	with	his	own	gloomy	thoughts	.
和	然后	这	二	跌倒	沉默的	,	每个	占领	和	他的	自己的	阴沉	想法	.

然后两人陷入了沉默，各自沉浸在阴郁的思绪中。

[æn; ən] ['aʊər] [pæst] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [hæd; həd] [bɪn] [si:n] [ɔ:r] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔ:ri] [spaɪ]

An	hour	passed	,	and	nothing	more	had	been	seen	or	heard	of	the	Tory	spy
一个	小时	通过了	,	和	没有什么	更多的	有	到过	已见	或者	听到	的	这	保守党	间谍

.

:
.

一个小时过去了，仍然没有看到或听到关于那个保守党间谍的消息。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

莎拉·迪拉德的骑行：1780 (Sarah Dillard's Ride A Story of the)

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn] [sʌtʃ] ['despərət] [streɪts] ,

Even	**though**	**they**	**were**	**in**	**such**	**desperate**	**straits**	**,**
甚至	尽管	他们	是	在	这样的	绝望的	海峡	,

即使他们当时处境如此绝望，

[ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'gæn] [ʌn'kɑ:nʃəsli] [tu:; tə] [ji:ld] [ðəm'selvz] [ʌp][tu:; tə] ['slʌmbər] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ]

the	**boys**	**began**	**unconsciously**	**to**	**yield**	**themselves**	**up**	**to**	**slumber**	**,**	**and**	**after**	**a**
这	男孩们	开始	不知不觉	到	屈服	他们自己	向上	到	睡眠	,	和	后	一个

[taɪm] ,

time	**,**
时间	,

男孩们不知不觉地开始进入梦乡，过了一会儿，

[baʊnd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] , [bəuθ][wɜ:r; wər] [rɪ'klaɪnɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [gri:n] [tɜ:rf][ɪn][æt; ət] [li:st] ['pɑ:rʃ(ə)l]

bound	**as**	**they**	**were**	**,**	**both**	**were**	**reclining**	**upon**	**the**	**green**	**turf**	**in**	**at**	**least**	**partial**
边界	作为	他们	是	,	两个都	是	斜倚	之上	这	绿色的	草皮	在	在	至少	部分的

[rɪ'poʊz] .

repose	**.**
休息	.

尽管两人都被捆绑着，但他们至少半躺在绿色的草坪上，处于休息状态。

[wen] ['mɔ:rnɪŋ] [keɪm] [ðeɪ] [eɪkt] [ɪn] ['evri] [lɪm] ,

When	**morning**	**came**	**they**	**ached**	**in**	**every**	**limb**	**,**
什么时候	早晨	来了	他们	疼痛	在	每一个	肢	,

早晨到来时，他们浑身酸痛。

[wɪð; wɪθ][ɑ:rmz][soʊ] [bɪ'nʌmd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðoʊz] ['ju:sf(ə)l] ['membər] [hæd; həd] [bɪn]

with	**arms**	**so**	**benumbed**	**that**	**it**	**was**	**as**	**if**	**those**	**useful**	**members**	**had**	**been**
和	武器	所以	麻木	那	它	曾是	作为	如果	那些	有用	成员	有	到过

['perəlaɪzd] .

paralyzed	**.**
瘫痪	.

双臂麻木得仿佛瘫痪了一般。

[ðeɪ] [hæd; həd] [slept] ['fɪtfəli] ,

They	**had**	**slept**	**fitfully**	**,**
他们	有	睡着了	断断续续地	,

他们睡眠很不安稳。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər]['hɑ:rdli] [mɔ:r] [rɪ'freʃt] [ðæn; ðən] [wen] [ðə; ði][hɔ:lt][wʌz; wəz] [kɔ:ld] ['æftər][ðə; ði]

and	**were**	**hardly**	**more**	**refreshed**	**than**	**when**	**the**	**halt**	**was**	**called**	**after**	**the**
和	是	几乎	更多的	焕然一新	比	什么时候	这	停止	曾是	称为	后	这

['deɪz] [mɑ:rtʃ] . -

day's	**march**	**.**	**38**
天	行进	.	-

行军一天后，他们休息时也几乎没什么精神。38

['skænti] ['ræʃnz; 'reɪʃnz][wɜ:r; wər] [sɜ:rvd] [aʊt] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,

Scanty	**rations**	**were**	**served**	**out**	**to**	**them**	**,**
稀少	口粮	是	服务	出去	到	他们	,

他们得到的口粮少得可怜。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈtens] [rɪˈliːf] [ʌv; əv][bəuθ][ðə; ði] [lædz] [ə; eɪ] [ˈkæptɪn] , [mɔːr] [hjuːˈmeɪn] [ðæt]

and	to	the	intense	relief	of	both	the	lads	a	captain	,	more	humane	that
和	到	这	激烈的	宽慰	的	两个都	这	小伙子们	一个	队长	,	更多的	人道	那

[hɪz; ɪz] [kəˈmændər] ,

his	commander	,
他的	指挥官	,

令两个小伙子都感到无比欣慰的是，他们遇到了一位比他的指挥官更有人情味的船长。

[ˈɔːrdərd] [ðæt] [ðə; ði][bɑːndz][biː; bi][ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðer; ðər][ɑːrmz] .

ordered	that	the	bonds	be	taken	from	their	arms	.
订购	那	这	债券	是	已采取	从	他们的	武器	.

命令将他们手臂上的束缚物取下。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][taɪd] [təˈgeðər] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈmænər] [ðæt] [ˈeni] [əˈtempt] [æt; ət] [flaɪt] [wʊd]

They	were	to	be	tied	together	in	such	manner	that	any	attempt	at	flight	would
他们	是	到	是	系	一起	在	这样的	方式	那	任何	试图	在	航班	会

[biː; bi] [ˈjuːsləs] ,

be	useless	,
是	无用	,

他们将被捆绑在一起，使任何逃跑的尝试都徒劳无功。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði][ˈleɪbər][ʌv; əv] [maːtʃɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [ˈlaɪtnd] .

and	yet	the	labor	of	marching	would	be	much	lightened	.
和	然而	这	劳动	的	行军	会	是	很多	轻度	.

但行军的劳累程度将会大大减轻。

[ðə; ði] [ˈprizənəz] [hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] [əˈnʌðər] [ˈvɪzɪt][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈtɔːri] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [truːp] [ˈstɑːrtɪd] ;

The	prisoners	had	expected	another	visit	from	the	Tory	before	the	troop	started	;
这	囚犯	有	预期的	其他	访问	从	这	保守党	前	这	部队	开始	;

囚犯们原本以为在部队出发前，托利党人还会再来探望他们；

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈhæpɪli] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] ,

but	in	this	they	were	happily	disappointed	,
但	在	这	他们	是	快乐地	失望的	,

但在这方面，他们却感到欣喜的失望。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] [wʌz; wəz] [bɪˈgʌn] [ðeɪ] [ˈɔːlmoʊst] [biˈliːvd] [ˈiːfreiim] [ˈsoʊər] [hæd; həd]

and	when	the	march	was	begun	they	almost	believed	Ephraim	Sowers	had
和	什么时候	这	行进	曾是	开始	他们	几乎	相信	以法莲	播种者	有

[bɪn] [left] [bɪˈhaɪnd] ,

been	left	behind	,
到过	左边	在后面	,

行军开始时，他们几乎以为以法莲·索尔被留在了后面。

[ʌnˈtɪl] [ˈʃɔːrtli] [bɪˈfɔːr] [nuːn] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ˈraɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmaʊntɪd] [dɪˈtætʃmənt] .

until	shortly	before	noon	they	saw	him	riding	with	the	mounted	detachment	.
直到	不久	前	中午	他们	锯	他	骑术	和	这	安装	分离	.

直到临近中午，他们才看到他与骑兵分队一起骑马。

" [hiː; hi][ɪz][moʊst] [ˈlaɪkli] [ˈgaɪdɪŋ] [ðə; ði] [fɔːrs] [tuː; tə] [ˈgriːnz] [sprɪŋ] , " [ˈneɪθn] [sed] [ˈbɪtərli] .

"	He	is	most	likely	guiding	the	force	to	Greene's	Spring	,	"	Nathan	said	bitterly	.
"	他	是	最多	可能	指导	这	力量	到	格林	春天	,	"	内森	说	苦涩地	.

“他很可能正在引导部队前往格林泉，”内森愤愤不平地说。

" [hiː; hi] [kaʊnts] [ɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [pleɪd] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [frendz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ʃɑːt]

"	He	counts	on	seeing	those	who	have	played	the	part	of	friends	to	him	shot
"	他	计数	在	看到	那些	WHO	有	玩	这	部分	的	朋友们	到	他	射击

[daʊn] ,

down	,
向下	,

“他指望看到那些曾经扮演他朋友角色的人被击毙。”

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ðer; ðər] [blʌd] [wɪl] [bi:; bi][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] , [hi:; hi][ɪz] [wel] [pli:zd] . " -

and	even	though	their	blood	will	be	upon	his	head	,	he	is	well	pleased	.	"	39
和	甚至	尽管	他们的	血	将要	是	之上	他的	头	,	他	是	出色地	高兴	.	"	-

即使他们的血要归到他头上，他也十分喜悦。”39

[tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'li:f] [ʌv; əv][bəuθ][ðə; ði] [bɔɪz] , [ðer; ðər] ['enəmi] [dɪd][nɑ:t] [kʌm] [nɪr] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

To	the	relief	of	both	the	boys	,	their	enemy	did	not	come	near	where	they	were
到	这	宽慰	的	两个都	这	男孩们	,	他们的	敌人	做过	不是	来	靠近	在哪里	他们	是

,

,

,

令两个男孩都松了一口气的是，他们的敌人并没有靠近他们所在的地方。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ri:z(ə)nəb(ə)l][tu:; tə] [sə'poʊz] ['meɪdʒər] ['fə:gəsən] ,

and	it	was	reasonable	to	suppose	Major	Ferguson	,
和	它	曾是	合理的	到	认为	主要的	弗格森	,

可以合理推测弗格森少校

[ɔ:l'ðoʊ] [nɑ:t] [proʊn] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌoʊvər'kerfəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] " ['reb(ə)l; rɪ'bel] "

although	not	prone	to	be	overcareful	of	the	feelings	of	his	"	rebel	"
虽然	不是	易于	到	是	过于谨慎	的	这	情怀	的	他的	"	反叛	"

['prizənəz] ,

prisoners	,
囚犯	,

虽然他并不太在意“叛乱”囚犯的感受，

[hæd; həd]['gɪv(ə)n] ['soʊər] ['ɔ:rdərz][tu:; tə][pʊt][ə; eɪ] [tʃek] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [tʌŋ] .

had	given	Sowers	orders	to	put	a	check	upon	his	tongue	.
有	给定	播种者	订单	到	放	一个	查看	之上	他的	舌头	.

曾命令索尔斯管好自己的嘴。

[wen] [nu:n] [keɪm] [ðə; ði] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv] [fʊt] ['soʊldʒərz] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['mɑ:rtn] [dreɪks] [plæn'teɪʃ(ə)n]

When	noon	came	the	detachment	of	foot	soldiers	arrived	at	Martin	Drake's	plantation
什么时候	中午	来了	这	分离	的	脚	士兵	到达的	在	马丁	德雷克的	种植园

,

,

,

正午时分，步兵小队抵达了马丁·德雷克的种植园。

[wer] [ðə; ði]['kæv(ə)lri][hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['hɔ:ltɪd] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['æktɪvli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['wɑ:ntənli]

where	the	cavalry	had	already	halted	and	were	actively	engaged	in	wantonly
在哪里	这	骑兵	有	已经	停止	和	是	积极	已订婚的	在	肆意妄为

[dis'trɔiŋ] ['prɑ:pərti] .

destroying	property	.
摧毁	财产	.

骑兵已经停了下来，并且正在肆意破坏财产。

[aʊt'bɪldɪŋz] [wɜ:r; wər][tɔ:rn] [daʊn] , [læmz] , ['tʃɪkɪnz] ,

Outbuildings	were	torn	down	,	lambs	,	chickens	,
附属建筑	是	撕裂	向下	,	羔羊	,	鸡	,

附属建筑被拆毁，羊羔、鸡只.....

[ænd; ənd] [gi:s] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] ['slɔ:təd] [ɔ:l'ðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['ni:dɪd] [fɔ:r; fər] [fu:d] ,

and	geese	were	being	slaughtered	although	they	were	not	needed	for	food	,
和	鹅	是	存在	屠杀	虽然	他们	是	不是	需要	为了	食物	,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊshoʊld] ['fɜ:rnɪtʃər] [wɪtʃ] ,

and	the	household	furniture	which	,
和	这	家庭	家具	哪个	,

鹅被宰杀，尽管它们并非食物必需品，而且家里的家具也遭到破坏。

[ruːd] [ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [ˌreprɪˈzentɪd] [ɔːl] [ðæt] [went] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði]
rude **though** **it** **was** **,** **represented** **all** **that** **went** **to** **make** **up** **the** **interior** **of** **the**
粗鲁的 尽管 它 曾是 , 代表 全部 那 去 到 制作 向上 这 内部的 的 这
[hoʊm] ,
home **,**
家 ,

虽然这种做法很粗鲁，但它代表了房屋内部装饰的所有组成部分。

[wʌz; wəz] [θroʊn] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [graʊndz] , [ɔːr] [tʃɑːpt] [ˈɪntuː] [ˈkɪndlɪŋ] , [frʌm; frəm] [ʃɪr] [dɪˈzaɪər][tuː; tə]
was **thrown** **about** **the** **grounds** **,** **or** **chopped** **into** **kindlings** **,** **from** **sheer** **desire** **to**
曾是 抛掷 关于 这 理由 , 或者 切碎 进入 引火物 , 从 透明 欲望 到
[wɜːrk] [dɪˈstrʌkʃn] .
work **destruction** **.**
工作 破坏 .

有的被扔到地上，有的被砍成柴火，纯粹是出于破坏的欲望。

[ðə; ði] [ˈhɔːsmən] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən] [ˈaʊər] [wen]
The **horsemen** **could** **not** **have** **been** **at** **this** **place** **more** **than** **an** **hour** **when**
这 骑兵 可以 不是 有 到过 在 这 地方 更多的 比 一个 小时 什么时候
[ðə; ði] [fʊt] soldiers40
the **foot** **soldiers40**
这 脚 soldiers40

骑兵们在这里停留的时间不可能超过一个小时，步兵们就到了。40

[keɪm] [ʌp] ,
came **up** **,**
来了 向上 ,

出现了，

[ænd; ənd] [jet] [ɪn] [ðæt] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [kəmˈpliːtli] [rekt] [ðə; ði] [ˈdwelɪŋ] [ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]
and **yet** **in** **that** **short** **time** **they** **had** **completely** **wrecked** **the** **dwelling** **portion** **of**
和 然而 在 那 短的 时间 他们 有 完全地 损毁 这 住宅 部分 的
[ðə; ði][plænˈteɪʃ(ə)n] ,
the **plantation** **,**
这 种植园 ,

然而，在短短的时间内，他们就彻底摧毁了种植园的居住区。

[ænd; ənd] [kɔːzd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv] [ˌdevəˈsteɪʃn] [æz; əz] [wʊd] [liːd] [wʌn][ˈɔːlmoʊst][tuː; tə] [bɪˈliːv]
and **caused** **such** **a** **scene** **of** **devastation** **as** **would** **lead** **one** **almost** **to** **believe**
和 导致 这样的 一个 场景 的 毁灭 作为 会 带领 一 几乎 到 相信
[ðæt] [ə; eɪ] [ˈdespərət] [ˈkɑːnflɪkt][hæd; həd][reɪdʒd][æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] .
that **a** **desperate** **conflict** **had** **raged** **at** **that** **point** **.**
那 一个 绝望的 冲突 有 愤怒 在 那 观点 .

造成的破坏景象令人不禁相信，当时那里曾发生过一场惨烈的冲突。

" [ɔːl] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈpliːzɪŋ] [tuː; tə] [ˈiːfreiim] [ˈsoʊər] , " [ˈevən] [sed] [ˈbɪtərli] ,
" **All** **this** **must** **be** **pleasing** **to** **Ephraim** **Sowers** **,** **"** **Evan** **said** **bitterly** **,**
" 全部 这 必须 是 令人愉悦 到 以法莲 播种者 , " 埃文 说 苦涩地 ,

“这一切想必会让埃弗雷姆·索尔斯感到高兴吧，”埃文愤愤不平地说。

" [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['mɑːrtn] [dreɪks] [waɪf] [huː] [tendid] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪl] [wɪð; wɪθ]
" **for** **it** **was** **Martin** **Drake's** **wife** **who** **tended** **him** **when** **he** **was** **ill** **with**
" 为了 它 曾是 马丁 德雷克的 妻子 WHO 倾向于 他 什么时候 他 曾是 患病的 和
[ðə; ði] [ˈfiːvər] ,
the **fever** **,**
这 发烧 ,

“因为马丁·德雷克发烧生病时，是他的妻子照顾他的。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [ˌsætɪsˈfæktəri] [wei] [ʌv; əv] [rɪˈkwaɪtɪŋ] [hɜːr; hər] . "
and **this** **may** **be** **a** **satisfactory** **way** **of** **requiting** **her** **.** **"**
和 这 可能 是 一个 令人满意的 方式 的 回报 她 . "

这或许是报答她的一种令人满意的方式。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] [sɪns] [wiː; wi] ['hɔːltɪd] ？ "

"	Have	you	seen	him	since	we	halted	?	"
"	有	你	已见	他	自从	我们	停止	？	"

“自从我们停车后，你见过他吗？”

" [noʊ] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['hoʊpɪŋ][hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] [ə'hed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əd'vænst] [dɪ'tætʃmənt]

"	No	,	and	I	am	hoping	he	has	gone	ahead	with	the	advanced	detachment
"	不	,	和	我	是	希望	他	有	已消失	前方	和	这	先进的	分离

,

,

,

“不，我希望他已经率领先遣队出发了。”

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['sɜːrt(ə)n][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːsmən] [ɑːr; ər][nɑːt] [hɪr] .

for	it	seems	certain	all	of	the	horsemen	are	not	here	.
为了	它	似乎	肯定	全部	的	这	骑兵	是	不是	这里	.

因为可以肯定的是，所有的骑兵都没有到场。

" [ɔːl'ðoʊ] ['mæstər] ['bleɪks] [lɪv; laɪv] [stɑːk] [hæd; həd] [bɪn] ['slɔːtəd] [ɪn] [sʌtʃ] ['kwɑːntətiz] [ðæt]

"	Although	Master	Blake's	live	stock	had	been	slaughtered	in	such	quantities	that
"	虽然	掌握	布莱克的	居住	库存	有	到过	屠杀	在	这样的	数量	那

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['trebl] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [fuːd] [ðə; ði] [truːp] [kʊd; kəd] [kən'suːm] ,

there	was	treble	the	amount	of	food	the	troop	could	consume	,
那里	曾是	高音	这	数量	的	食物	这	部队	可以	消耗	,

“虽然布莱克少爷的牲畜被宰杀的数量如此之多，以至于军队能够消耗的食物量是原来的三倍，

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['kɔːrnbred] [fɔːr; fər] ['dɪnər] ,

the	boys	were	given	nothing	more	than	cornbread	for	dinner	,
这	男孩们	是	给定	没有什么	更多的	比	玉米面包	为了	晚餐	,

男孩们晚餐只分到了玉米面包。

[ænd; ənd]['hɑːrdli][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðæt] [æz; əz] [wʊd] [sə'faɪs] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðer; ðər] ['hʌŋgər] .

and	hardly	so	much	of	that	as	would	suffice	to	satisfy	their	hunger	.
和	几乎	所以	很多	的	那	作为	会	足够了	到	满足	他们的	饥饿	.

而且这点食物根本不够他们吃。

[nɑːt] [ʌn'tɪl] ['evriθɪŋ] ['pɔːrtəb(ə)l][hæd; həd] been41

Not	until	everything	portable	had	been41
不是	直到	一切	便携的	有	been41

直到所有便携式设备都41

[dɪ'strɔɪd] , [ðə; ði] [dɔːz] [tɔːrn][frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndoʊz] ['ʃætərd] , [wʌz; wəz]

destroyed	,	the	doors	torn	from	the	house	,	and	the	windows	shattered	,	was
损毁	,	这	门	撕裂	从	这	房子	,	和	这	视窗	破碎	,	曾是

[ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ri'zjuːmd] ,

the	march	resumed	,
这	行进	恢复	,

房屋被毁，门窗被扯下，游行队伍继续前进。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['prizənəz] [hɜːrd] [ðə; ði] ['tɔːri] [huː] [wʌz; wəz] ['æktɪŋ] [æz; əz] [gaɪd] [seɪ] [ðæt] [æt; ət]

and	then	the	prisoners	heard	the	Tory	who	was	acting	as	guide	say	that	at
和	然后	这	囚犯	听到	这	保守党	WHO	曾是	表演	作为	指导	说	那	在

['naɪtfɔːl] [ðeɪ] [wʊd] [kæmp][ɑːn] ['kæptɪn] ['dɪlɘdz, 'dɪ'lɑːrdz, 'dɪlədz][plæn'teɪʃ(ə)n] .

nightfall	they	would	camp	on	Captain	Dillard's	plantation	.
黄昏	他们	会	营	在	队长	迪拉德百货	种植园	.

然后，囚犯们听到担任向导的保皇党人说，夜幕降临时，他们将在迪拉德船长的种植园扎营。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə; eɪ] [reɪ] [ʌv; əv] [hoʊp] ,

There	was	in	this	information	a	ray	of	hope	,
那里	曾是	在	这	信息	一个	射线	的	希望	,

这条信息中蕴含着一线希望。

[soʊ][fɑːr][æz; əz] ['wɔːrnɪŋ] ['kɜːrn(ə)l] ['klɑːrks] [men] [ʌv; əv] [wʌt] ['θretnd] , [fɔːr; fər] ['kæptɪn]

so	far	as	warning	Colonel	Clarke's	men	of	what	threatened	,	for	Captain
所以	远的	作为	警告	上校	克拉克的	男人	的	什么	威胁	,	为了	队长

['dɪlɚd, 'dɪ'lɑːrd, 'dɪlәd][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [kə'mænd] ,

Dillard	was	in	his	command	,
迪拉德	曾是	在	他的	命令	,

至于警告克拉克上校的部下们即将面临的威胁，因为迪拉德上尉当时在他的指挥之下。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd][biː; bi] [kən'veid] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪstrəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ˌaɪ 'tiː]

and	if	information	could	be	conveyed	to	the	mistress	of	the	house	it
和	如果	信息	可以	是	传递	到	这	情妇	的	这	房子	它

[wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][ʃiː; ʃi] [maɪt] [send] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ə'hed] .

was	possible	she	might	send	a	message	ahead	.
曾是	可能的	她	可能	发送	一个	信息	前方	.

如果能将信息传递给女主人，她就有可能提前传递消息。

[ðɪs] [mʌtʃ] [ɪn] ['sʌbstəns] ['neɪθn] [hæd; həd] [sə'dʒestɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɑːmræd] ;

This	much	in	substance	Nathan	had	suggested	to	his	comrade	;
这	很多	在	物质	内森	有	建议	到	他的	同志	;

内森大致是这么建议他的同伴的；

[bʌt; bət]['evən] [feɪld] [tuː; tə] [siː] ['eni] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ðæt] [gʊd] [maɪt] [biː; bi][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd]

but	Evan	failed	to	see	any	possibility	that	good	might	be	effected
但	埃文	失败的	到	看	任何	可能性	那	好的	可能	是	受影响

[soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [wɜːr; wər] [kən'sɜːrnd] .

so	far	as	the	friends	of	the	cause	were	concerned	.
所以	远的	作为	这	朋友们	的	这	原因	是	担心的	.

但埃文认为，就这项事业的支持者而言，这样做没有任何可能带来任何好处。

" ['iːv(ə)n] [ðoʊ] ['mɪsɪz] . ['serə] ['dɪlɚd, 'dɪ'lɑːrd, 'dɪlәd][kæn; kən][biː; bi][toʊld][ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [noʊ] ,

"	Even	though	Mrs	.	Sarah	Dillard	can	be	told	all	that	we	know	,
"	甚至	尽管	太太	.	莎拉	迪拉德	能	是	讲述	全部	那	我们	知道	,

“即使我们可以把我们所知道的一切都告诉莎拉·迪拉德夫人，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['laɪkli] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [frʌm; frəm]

it	is	not	likely	she	will	have	an	opportunity	of	sending	a	messenger	from
它	是	不是	可能	她	将要	有	一个	机会	的	发送	一个	信使	从

[ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n] .

the	plantation	.
这	种植园	.

她不太可能有机会从种植园派信使出去。

['iːfreiim] ['soʊər] [noʊz] [fʊl] [wel] [wer] [ðə; ði] ['kæptɪn] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] , [ænd; ənd] [wɪl] warn42

Ephraim	Sowers	knows	full	well	where	the	captain	may	be	found	,	and	will	warn42
以法莲	播种者	知道	满的	出色地	在哪里	这	队长	可能	是	成立	,	和	将要	warn42

以法莲·索沃斯非常清楚船长在哪里，他会发出警告。42

['meɪdʒər] ['fəːgəsən] [ə'genst] [pə'mitɪŋ] ['eni] ['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [pleɪs] . "

Major	Ferguson	against	permitting	any	person	to	leave	the	place	.	"
主要的	弗格森	反对	允许	任何	人	到	离开	这	地方	.	"

弗格森少校反对任何人离开这里。

" [ɪf] ['daɪsi] ['læŋstən] , [ə; eɪ][gɜːrl]['oʊnli] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] , [kʊd; kəd]['bæf(ə)l] ['kʌnɪŋˌhæmz] [bænd] ,

"	If	Dicey	Langston	,	a	girl	only	sixteen	years	old	,	could	baffle	Cunningham's	band	,
"	如果	危险	兰斯顿	,	一个	女孩	仅有的	十六	年	老的	,	可以	挡板	坎宁安的	乐队	,

“如果年仅十六岁的黛西·兰斯顿都能让坎宁安的乐队束手无策，

[huː] [geɪv] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blʌdi] [skaʊts] ,

who	gave	themselves	the	name	of	the	Bloody	Scouts	,
WHO	给予	他们自己	这	姓名	的	这	血腥	童子军	,

他们自称为“血腥侦察兵”，

[æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][ɑːn] [ðæt] [naɪt] [wen] [əˈloʊn][ʃiː; ʃi] [krɔːst] [ðə; ði] - , ['swoʊlən] [ðoʊ] [ðə; ði]

as	she	did	on	that	night	when	alone	she	crossed	the	Ennoree	,	swollen	though	the
作为	她	做过	在	那	夜晚	什么时候	独自的	她	交叉	这	-	,	肿	尽管	这

['wɔːtərz][wɜːr; wər] ,

waters	were	,
水	是	,

就像那天晚上她独自一人渡过恩诺里河时那样，尽管河水暴涨，

[wʌt] [meɪ] ['serə] ['dɪlɚd, 'dɪlɑːrd, 'dɪləd][duː] [wen] [ʃiː; ʃi] [noʊz] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [laɪf] [hæŋz] [ɪn][ðə; ði]

what	may	Sarah	Dillard	do	when	she	knows	her	husband's	life	hangs	in	the
什么	可能	莎拉	迪拉德	做	什么时候	她	知道	她	丈夫的	生活	悬挂	在	这

['bæləns] ? "

balance	?	"
平衡	?	"

当莎拉·迪拉德知道丈夫的生命危在旦夕时，她会怎么做?

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [duː] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [wʌt] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] ,

"	It	is	not	a	question	of	what	she	would	do	,	but	of	what	she	can	,
"	它	是	不是	一个	问题	的	什么	她	会	做	,	但	的	什么	她	能	,

“这不是她会做什么的问题，而是她能做什么的问题。”

" ['evən] [rɪ'plaɪd] ['gluːmɪli] .

"	Evan	replied	gloomily	.
"	埃文	回复	阴郁地	.

埃文沮丧地回答道。

" [θæŋks] [tuː; tə] ['iːfreiim] ['soʊər] ,

"	Thanks	to	Ephraim	Sowers	,
"	谢谢	到	以法莲	播种者	,

“感谢 Ephraim Sowers，

[ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv] [ðɪs] [fɔːrs] [wɪl] [noʊ] ['oʊnli] [tuː] [wel] [haʊ] ['iːgər] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi][tuː; tə]

the	commander	of	this	force	will	know	only	too	well	how	eager	she	must	be	to
这	指挥官	的	这	力量	将要	知道	仅有的	也	出色地	如何	渴望的	她	必须	是	到

[send] [nuːz] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['werəbaʊts] ,

send	news	ahead	of	his	whereabouts	,
发送	消息	前方	的	他的	下落	,

这支部队的指挥官非常清楚她有多么急切地想要提前向他传递位置消息。

[ænd; ənd] [wɪl] [teɪk] [priˈkɔːʃənz] [əˈkɔːrdɪŋli] . "

and	will	take	precautions	accordingly	.	"
和	将要	拿	防范措施	因此	.	"

并将采取相应的预防措施。

" [ðæt] [ɪz][æz; əz] [meɪ] [biː; bi] .

"	That	is	as	may	be	.
"	那	是	作为	可能	是	.

事情就是这样。

[wiː; wi][kæn; kən][æt; ət] [liːst] [hoʊp][fɔːr; fər][ðə; ði][best] , " ['neɪθn] [rɪ'plaɪd] ['breɪvli] ,

We	can	at	least	hope	for	the	best	,	"	Nathan	replied	bravely	,
我们	能	在	至少	希望	为了	这	最好的	,	"	内森	回复	勇敢地	,

“我们至少可以抱最好的希望，”内森勇敢地回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [wɜːrd][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [truːp] [tuː; tə] [rɪ'zuːm] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] .

and	then	word	was	given	for	the	troop	to	resume	the	march	.
和	然后	单词	曾是	给定	为了	这	部队	到	恢复	这	行进	.

然后接到命令，让部队继续行军。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒəri] [keɪm] [ə'pɑːn] [tuː] [plæn'teɪʃnz] , [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] of43

During	the	afternoon	the	British	soldiery	came	upon	two	plantations	,	the	buildings	of43
期间	这	下午	这	英国	士兵	来了	之上	二	种植园	,	这	建筑物	of43

下午，英国士兵发现了两处种植园，建筑群为43座。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['ʌtərli] [rekt] ,
which **they** **utterly** **wrecked** **,**
哪个 他们 完全地 损毁 ,

他们彻底摧毁了它。

['ʃuːtɪŋ] [frʌm; frəm] [ʃɪr] ['wɑːntənnəs] [ðə; ðɪ][lɪv; laɪv] [stɑːk] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [rʌn] [daʊn]
shooting **from** **sheer** **wantonness** **the** **live** **stock** **that** **could** **not** **be** **run** **down**
射击 从 透明 放荡 这 居住 库存 那 可以 不是 是 跑步 向下
[wɪ'ðaʊt] [tuː] [mʌtʃ] ['leɪbər] ,
without **too** **much** **labor** **,**
没有 也 很多 劳动 ,

纯粹出于肆意妄为，射杀那些不费太多力气就无法宰杀的牲畜。

[ænd; ənd] ['siːmɪŋ] ['iːgər] [ɪn] ['evri] [weɪ] [tuː; tə][mɑːrk][ðer; ðər] [treɪl] [baɪ] [dɪ'strʌkʃn] .
and **seeming** **eager** **in** **every** **way** **to** **mark** **their** **trail** **by** **destruction** **.**
和 似乎 渴望的 在 每一个 方式 到 标记 他们的 踪迹 经过 破坏 .

他们似乎急于用各种方式留下自己的印记，以破坏来表明自己的立场。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['aʊər] [bɪ'fɔːr] ['sʌnset] [wen] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [sɔː] [ɪn][ðə; ðɪ] ['dɪstəns] [ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋz]
It **was** **an** **hour** **before** **sunset** **when** **the** **boys** **saw** **in** **the** **distance** **the** **buildings**
它 曾是 一个 小时 前 日落 什么时候 这 男孩们 锯 在 这 距离 这 建筑物
[ʌv; əv][ðə; ðɪ]['dɪlɘd, 'dɪ'lɑːrd, 'dɪləd][plæn'teɪʃ(ə)n] ,
of **the** **Dillard** **plantation** **,**
的 这 迪拉德 种植园 ,

日落前一个小时，男孩们远远地看到了迪拉德种植园的建筑群。

[ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [taɪm] [wʌz; wəz] [nɪr] [æt; ət][hænd] [wen] , [ɪf] ['evər] ,
and **knew** **that** **the** **time** **was** **near** **at** **hand** **when** **,** **if** **ever** **,**
和 知道 那 这 时间 曾是 靠近 在 手 什么时候 , 如果 曾经 ,

并且知道，如果真有那么一天，那一天很快就会到来。

[ðeɪ] [mʌst; məst][get] [wɜːrd][tuː; tə] [ðæt] ['lɪt(ə)l][bænd] [huːz] [laɪvz; lɪvz][wɜːr; wər][ɪn] [sʌtʃ] ['dedli] ['perəl] .
they **must** **get** **word** **to** **that** **little** **band** **whose** **lives** **were** **in** **such** **deadly** **peril** **.**
他们 必须 得到 单词 到 那 小的 乐队 谁 生活 是 在 这样的 致命 危险 .

他们必须把消息传达给那群生命危在旦夕的小伙伴们。

['iːfreiim] ['soʊər] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ; [bʌt; bət] [slaɪt] ['kʌmfərt] [kʊd; kəd][biː; bi]
Ephraim **Sowers** **was** **nowhere** **to** **be** **seen** **;** **but** **slight** **comfort** **could** **be**
以法莲 播种者 曾是 无处 到 是 已见 ; 但 轻微 舒适 可以 是
[dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [fækt] ,
derived **from** **this** **fact** **,**
衍生的 从 这 事实 ,

埃弗雷姆·索尔斯不见踪影；但从这一点上或许能得到些许安慰。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['riːz(ə)nəb(ə)l][tuː; tə] [sə'poʊz] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] [əb'nɑːkʃəs] [ɪn][ðə; ðɪ]
for **it** **seemed** **reasonable** **to** **suppose** **he** **was** **making** **himself** **obnoxious** **in** **the**
为了 它 似乎 合理的 到 认为 他 曾是 制作 他自己 令人讨厌的 在 这
['dwelɪŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][wʌns] [kleɪmd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [frendz] ,
dwelling **of** **those** **people** **whom** **he** **had** **once** **claimed** **as** **his** **friends** **,**
住宅 的 那些 人们 谁 他 有 一次 声称 作为 他的 朋友们 ,

因为有理由认为，他是在那些他曾经声称是朋友的人的住所里做出令人厌恶的事情。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [naʊ] ['vɪzɪtɪŋ] [æz; əz][ðer; ðər] ['bɪtɘ-əst] ['enəmi] .
but **was** **now** **visiting** **as** **their** **bitterest** **enemy** **.**
但 曾是 现在 访问 作为 他们的 最苦涩的 敌人 .

但现在他却是以他们最痛恨的敌人的身份来访。

" [kiːp] [jʊr; jər] [wɪts] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [geɪn] [spiːtʃ] [wɪð; wɪθ] ['serə]

" **Keep your wits about you for the first opportunity to gain speech with Sarah**

" 保持 你的 智慧 关于 你 为了 这 第一的 机会 到 获得 演讲 和 莎拉

['dɪlɜ-d, 'dɪˈlɑːrd, 'dɪlәd] ,

Dillard ,

迪拉德 ,

“保持清醒的头脑，抓住第一次与莎拉·迪拉德交谈的机会。”

" ['neɪθn] ['wɪspәd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kɑːmræd] , [ænd; ənd] Evan44

" **Nathan whispered to his comrade , and Evan44**

" 内森 低声说道 到 他的 同志 , 和 Evan44

内森低声对他的同伴说，然后是Evan44

[said] [æz; əz] [hiː; hi] ['nɑːdәd, 'nɑːdɪd] [ɪn] [rɪˈplaɪ] ,

sighed as he nodded in reply ,

叹了口气 作为 他 点头 在 回复 ,

他叹了口气，点头回应。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['lɪt(ə)l] [tʃæns] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [pərˈmɪtɪd]

for it seemed to him there was little chance they would be permitted

为了 它 似乎 到 他 那里 曾是 小的 机会 他们 会 是 允许

[tuː; tə] [hoʊld] [ə; eɪ] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['eni] [ə'kweɪntәns] ,

to hold a conversation with any acquaintance ,

到 抓住 一个 对话 和 任何 熟人 ,

因为在他看来，他们几乎没有可能被允许与任何熟人交谈。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑːbəb(ə)l] [fækt] [ðæt] ['iːfreiim] ['soʊvər] [wʊd] [gɑːrd] [ə'genst] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

because of the probable fact that Ephraim Sowers would guard against such a

因为 的 这 可能 事实 那 以法莲 播种者 会 警卫 反对 这样的 一个

[prə'siːdɪŋ] .

proceeding .

进行中 .

因为以法莲·索尔很可能会阻止这样的诉讼。

[ðə; ði] ['prizənəz] [wɜːr; wər] ['mɑːtʃt] [də'rektli; daɪ'rektli] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dwelɪŋ] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] ,

The prisoners were marched directly up to the dwelling , and there ,

这 囚犯 是 行军 直接地 向上 到 这 住宅 , 和 那里 ,

囚犯们被直接押送到住所，然后，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd] [dɔːz] [flʌŋ] [waɪd] ['oʊpən] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [fʊl] [vjuː] [ʌv; əv]

with the windows and doors flung wide open , they had a full view of

和 这 视窗 和 门 扔 宽的 打开 , 他们 有 一个 满的 看法 的

[ðə; ði] [ɪn'taɪər] [ɪn'tɪriər] ,

the entire interior ,

这 全部的 内部的 ,

窗户和门都大开着，他们可以把整个室内景象尽收眼底。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] ['enəmi] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .

but their enemy was nowhere to be seen .

但 他们的 敌人 曾是 无处 到 是 已见 .

但是他们的敌人却不见踪影。

[ðɪs] , [tuː; tə] ['evən] , [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] ['æbsəns] , ['trʌbld] [hɪm; ɪm] [nɑːt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,

This , to Evan , unaccountable absence , troubled him not a little ,

这 , 到 埃文 , 无法解释 缺席 , 麻烦 他 不是 一个 小的 ,

对埃文来说，这种无法解释的缺席让他十分不安。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [biˈliːvd] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈtəʊkənd] [jet] [mɔːr] [ˈmɪstʃɪf] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [vɪnˈdɪktɪv]

for	he	believed	it	betokened	yet	more	mischief	on	the	part	of	the	vindictive
为了	他	相信	它	标记	然而	更多的	恶作剧	在	这	部分	的	这	报复心强的

['tɔːri] ,

Tory	,
保守党	,

因为他认为这预示着那个心怀怨恨的托利党人又将使出更大的阴谋诡计。

[bʌt; bət] ['neɪθn] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ə'lɑːrm] .

but	Nathan	was	not	so	ready	to	take	alarm	.
但	内森	曾是	不是	所以	准备好	到	拿	警报	.

但内森并没有那么容易感到恐慌。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['kiːpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,

"	It	may	be	that	he	is	keeping	out	of	sight	,
"	它	可能	是	那	他	是	保持	出去	的	视线	,

“他可能是在躲避人们的视线。”

['hoʊpɪŋ] ['serə] ['dɪlɘd, 'dɪ'lɑːrd, 'dɪləd] [wɪl] [stɪl] [lʊk] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [frend] , [ænd; ənd] ,

hoping	Sarah	Dillard	will	still	look	upon	him	as	a	friend	,	and	,
希望	莎拉	迪拉德	将要	仍然	看	之上	他	作为	一个	朋友	,	和	,

希望莎拉·迪拉德仍然把他当朋友，并且

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʃʊd; ʃəd] [sək'siːd] [ɪn] [ɪ'skeɪpɪŋ] , [kən'faɪd] [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

in	case	the	captain	should	succeed	in	escaping	,	confide	the	secret	of	his
在	案件	这	队长	应该	成功	在	逃脱	,	信任	这	秘密	的	他的

['werəbaʊts] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

whereabouts	to	him	.
下落	到	他	.

如果船长成功逃脱，就把他的下落告诉船长。

" [ðə; ði] ['mɪstrəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ɔːl] in45

"	The	mistress	of	the	house	was	doing	all	in45
"	这	情妇	的	这	房子	曾是	正在做	全部	in45

“女主人在45岁时做了所有事

[hɜːr; hər] ['paʊər] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] [ɪg'zæktɪŋ] [dɪ'mændz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz] [huː] [hæd; həd]

her	power	to	satisfy	the	exacting	demands	of	the	officers	who	had
她	力量	到	满足	这	严格	需求	的	这	警官	WHO	有

['kwɔːrtərd] [ðəm'selvz] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] ,

quartered	themselves	upon	her	,
四分	他们自己	之上	她	,

她有能力满足那些驻扎在她身边的军官们的苛刻要求。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [siː] [waɪl] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['hɔːltɪd] [nɪr] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .

as	the	boys	could	see	while	they	remained	halted	near	the	doorway	.
作为	这	男孩们	可以	看	尽管	他们	剩余	停止	靠近	这	门口	.

男孩们停在门口附近时，就能看到这一切。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [ðæt] [sʌtʃ] ['sɜːrvənt] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][wɜːr; wər][nɑːt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] ['nʌmbərz] [tuː; tə]

It	appeared	that	such	servants	as	she	had	were	not	sufficient	in	numbers	to
它	出现	那	这样的	仆人	作为	她	有	是	不是	充足的	在	数字	到

[pliːz] [ðiːz] [fə'stɪdiəs] [red] - ['koʊtɪd] ['dʒent(ə)lmən] ,

please	these	fastidious	red	-	coated	gentlemen	,
请	这些	挑剔	红色的	-	涂层	先生们	,

看来她手下的仆人数量不足以让这些讲究的红衣绅士们满意。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['dɪlɔ-d, 'dɪ'lɑ:rd, 'dɪlәd] [ʃʊd; ʃәd] [pәr'fɔ:rm] [hɜ:r; hәr] [ʃer]

and	they	had	insisted	that	Mrs	.	Dillard	should	perform	her	share
和	他们	有	坚持	那	太太	.	迪拉德	应该	履行	她	分享

[ʌv; әv] ['weɪtɪŋ] [ə'pɑ:n][ðem; ðәm] .

of	waiting	upon	them	.
的	等待	之上	他们	.

他们坚持要求迪拉德太太也应该尽到她应尽的侍奉义务。

[naʊ] [wʌn] [wʊd] [kɔ:l] [aʊt] [sʌm; sәm] [pə'remptәri] ['ɔ:rdәr] ,

Now	one	would	call	out	some	peremptory	order	,
现在	一	会	称呼	出去	一些	蛮横	命令	,

现在有人会高喊某种强制命令，

[ænd; ənd] [ðen] ['fɑ:loʊ] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'mænd] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪstrәs] [ʌv; әv][ðə; ði] [haʊs] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:]

and	then	follow	it	with	a	demand	that	the	mistress	of	the	house	give	it
和	然后	跟随	它	和	一个	要求	那	这	情妇	的	这	房子	给	它

[hɜ:r; hәr] [ɪ'speʃl] [ə'tenʃ(ə)n] ,

her	especial	attention	,
她	特别的	注意力	,

然后紧接着要求女主人给予它特别关注。

[waɪl] , [dɪ'spaɪt] [sʌtʃ] ['ɪnsәlәns] , ['serә] ['dɪlɔ-d, 'dɪ'lɑ:rd, 'dɪlәd] [mu:vd] [wɪð; wɪθ] ['dɪgnәti] [hɪr] [ɔ:r][ðer; ðәr]

while	,	despite	such	insolence	,	Sarah	Dillard	moved	with	dignity	here	or	there
尽管	,	尽管	这样的	傲慢	,	莎拉	迪拉德	已搬	和	尊严	这里	或者	那里

,

,

,

然而，尽管受到如此无礼的对待，莎拉·迪拉德依然保持着优雅的姿态。

[æz; әz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wәr] ['pleʒәr] ['ræðәr] [ðæn; ðәn] [nə'sesәti] [wɪtʃ] [kɔ:zd] [hɜ:r; hәr][tu:; tə][soʊ]

as	if	it	were	pleasure	rather	than	necessity	which	caused	her	to	so
作为	如果	它	是	乐趣	相当	比	必要性	哪个	导致	她	到	所以

[dɪ'mi:n] [hɜ:r'self] .

demean	herself	.
贬低	她自己	.

仿佛驱使她如此自贬身价的不是迫不得已，而是出于享乐。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ['raʊndәbaʊt] [ðə; ði]['soʊldʒәrz][wɜ:r; wәr] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðer; ðәr] ['kʌstәmeri] [daɪ'vɜ:rʒ(ə)n]

On	the	outside	roundabout	the	soldiers	were	engaged	in	their	customary	diversion
在	这	外部	迂回	这	士兵	是	已订婚的	在	他们的	习惯	导流

[ʌv; әv] ['kɪlɪŋ] ['evri] ['ænɪm(ə)l] [wɪtʃ] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ][ʌv; әv][ðer; ðәr]['gʌnz] ,

of	killing	every	animal	which	came	within	range	of	their	guns	,
的	杀	每一个	动物	哪个	来了	之内	范围	的	他们的	枪支	,

在外围的环形路口，士兵们正在进行他们惯常的消遣：射程之内任何动物都被他们射杀。

[ænd; ənd][ə; eɪ][hju:dʒ]['bɑ:nfaɪər][hæd; hәd] [bɪn] [bɪlt] [ʌv; әv][ðə; ði] ['kɔ:n,krib] ,

and	a	huge	bonfire	had	been	built	of	the	corncribs	,
和	一个	巨大的	篝火	有	到过	建造	的	这	玉米仓	,

人们用玉米仓堆起了一堆巨大的篝火。

[nɪr] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [skɔ:r] [ɔ:r] [mɔ:r] [ʌv; әv] [men] [wɜ:r; wәr] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [mi:l] . -

near	which	a	score	or	more	of	men	were	preparing	the	evening	meal	.	46
靠近	哪个	一个	分数	或者	更多的	的	男人	是	准备	这	晚上	一顿饭	.	-

附近有二十几个男人正在准备晚餐。[46]

[ə; eɪ] ['spekteɪtər] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['dwelɪŋ] [ɪt'self] [wʌz; wәz] [sperd] ['oʊnli][bɪ'kәz, bɪ'kɔ:z][ɪn]

A	spectator	would	have	said	that	the	dwelling	itself	was	spared	only	because	in
一个	旁观者	会	有	说	那	这	住宅	本身	曾是	幸存	仅有的	因为	在

[ˌaɪ 'ti:][ðə; ði]['ɑ:fәsәrz][hæd; hәd]['teɪkәn][ʌp][ðer; ðәr]['kwɔ:rtәrz] ,

it	the	officers	had	taken	up	their	quarters	,
它	这	警官	有	已采取	向上	他们的	四分之一	,

旁观者可能会说，这栋房子之所以幸免于难，仅仅是因为军官们搬进了里面居住。

[ænd; ənd] [wʌns] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [dɪ'pɑːrt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [di'mɔliʃt] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðər]

and	once	they	were	ready	to	depart	it	would	be	demolished	as	the	other
和	一次	他们	是	准备好	到	离开	它	会	是	已拆除	作为	这	其他

['strʌktʃər] [sə'raʊndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] .

structures	surrounding	it	had	been	.
结构	周围	它	有	到过	.

一旦他们准备离开，它就会像周围的其他建筑物一样被拆除。

['dʊrɪŋ] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [ɔːr] [mɔːr] [ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] [kloʊz] [baɪ] [ðə; ði] [dɔːr] ['ʌndər] [kloʊz] [gɑːrd] ,

During	half	an	hour	or	more	the	boys	stood	close	by	the	door	under	close	guard	,
期间	一半	一个	小时	或者	更多的	这	男孩们	站立	关闭	经过	这	门	在下面	关闭	警卫	,

在长达半小时或更长时间里，男孩们在严密的看守下站在门口附近。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'kʌm] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv]

and	then	one	of	the	officers	appeared	to	have	suddenly	become	conscious	of
和	然后	一	的	这	警官	出现	到	有	突然	变得	有意识的	的

[ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] ,

their	existence	,
他们的	存在	,

然后，其中一名警官似乎突然意识到了他们的存在。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [kɔːld] [ɪn] [ə; eɪ] [laʊd] [toʊn] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . ['dɪlɘd, 'dɪ'lɑːrd, 'dɪlәd] :

for	he	called	in	a	loud	tone	to	Mrs	.	Dillard	:
为了	他	称为	在	一个	大声	语气	到	太太	.	迪拉德	:

因为他大声喊迪拉德太太的名字：

" [wiː; wi] [dɪ'zaɪər] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , ['mædəm] ,

"	We	desire	of	you	,	madam	,
"	我们	欲望	的	你	,	女士	,

“我们想要您，夫人，

[sʌm; səm] [ə'pɑːrtmənt] [wɪtʃ] [wɪl] [sɜːrv] [æz; əz] [ə; eɪ] ['prɪzn] [fɔːr; fər] [tuː] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [kʌbz] [ðæt] [wiː; wi]

some	apartment	which	will	serve	as	a	prison	for	two	rebel	cubs	that	we
一些	公寓	哪个	将要	服务	作为	一个	监狱	为了	二	反叛	幼崽	那	我们

[hæv; həv] ['leɪtli] ['teɪkən] .

have	lately	taken	.
有	最近	已采取	.

一些公寓将用作我们最近抓获的两只叛逆幼狮的监狱。

[kæn; kən] [ðə; ði] ['selər] [biː; bi] [sɪ'kjʊrli] ['fɑːsənd] ? "

Can	the	cellar	be	securely	fastened	?	"
能	这	地窖	是	安全地	系紧	?	"

地窖能牢固地封闭吗?

" [ðer; ðər] [ɪz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [laɪt] ['lætɪs] - [wɜːrk] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] ,

"	There	is	only	a	light	lattice	-	work	at	the	windows	,
"	那里	是	仅有的	一个	光	格子	-	工作	在	这	视窗	,

窗户上只有一层薄薄的格栅，

[wɪtʃ] [maɪt] ['redɪli] [biː; bi] ['broʊkən] [aʊt] [ɪf] [jʊr; jər] ['prizənəz] [meɪd] [æn; ən] ['efərt] [æt; ət] [ɪ'skeɪp] ,

which	might	readily	be	broken	out	if	your	prisoners	made	an	effort	at	escape	,
哪个	可能	容易	是	破碎的	出去	如果	你的	囚犯	制成	一个	努力	在	逃脱	,

如果你的囚犯试图逃跑，这些锁很容易被打开。

" ['mɪsɪz] . ['dɪlɘd, 'dɪ'lɑːrd, 'dɪlәd] [rɪ'plaɪd] .

"	Mrs	.	Dillard	replied	.
"	太太	.	迪拉德	回复	.

迪拉德夫人回答道。

" [bʌt; bət] ['ʃʊrli] [juː; jʊ] [hæv; həv] [sʌm; səm] [ə'pɑːrtmənt] [wɪtʃ] [wɪl] ['ænsər] ['aʊər; ɑːr] ['pɜːrpəs] ?

"	But	surely	you	have	some	apartment	which	will	answer	our	purpose	?
"	但	一定	你	有	一些	公寓	哪个	将要	回答	我们的	目的	?

“但你们肯定有合适的公寓可以满足我们的需求吧？”

[ɪf] [nɑːt] , [ðə; ði] [men] can47

If	not	,	the	men	can47
如果	不是	,	这	男人	can47

否则，这些人可以47

['spiːdəli] [neɪl] [baːz][ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] ['wɪndoʊz] . "

speedily	nail	bars	on	the	outside	of	one	of	the	chamber	windows	.	"
迅速地	指甲	酒吧	在	这	外部	的	一	的	这	房间	视窗	.	"

迅速将木条钉在其中一扇房间窗户的外侧。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ruːm] [ə'bʌv] , [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ɔːl'redi] [bɑːrd] , [ðæt] [meɪ] [sɜːrv]

"	There	is	a	room	above	,	the	window	of	which	is	already	barred	,	that	may	serve
"	那里	是	一个	房间	多于	,	这	窗户	的	哪个	是	已经	禁止	,	那	可能	服务

[jʊr; jər] ['pɜːrpəs] ,

your	purpose	,
你的	目的	,

“楼上有一个房间，窗户已经装上了铁栅栏，或许能满足你的需求。”

" ['mɪsɪz] . ['dɪlɘd, 'dɪ'lɑːrd, 'dɪlәd] [sed] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [glɑːnst] [tɔːrd] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]

"	Mrs	.	Dillard	said	,	as	she	glanced	toward	the	boys	with	a	certain
"	太太	.	迪拉德	说	,	作为	她	瞥了一眼	朝向	这	男孩们	和	一个	肯定

[ˌʌp'lɪftɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪz] ,

uplifting	of	the	eyes	,
令人振奋	的	这	眼睛	,

迪拉德太太说着，目光略微上扬地瞥向男孩们。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] ['rekəgnaɪz] [hɜːr; hər][æz; əz][æn; ən] [ə'kweɪntəns] .

as	if	to	say	that	they	should	not	recognize	her	as	an	acquaintance	.
作为	如果	到	说	那	他们	应该	不是	认出	她	作为	一个	熟人	.

仿佛在说，他们不应该把她当成熟人。

" [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [suːn] [dɪ'saɪd] [ɪf] [ðæt] [biː; bi] [wʌt] [ɪz][rɪ'kwaɪərd] ,

"	Show	it	to	me	and	we	will	soon	decide	if	that	be	what	is	required	,
"	展示	它	到	我	和	我们	将要	很快	决定	如果	那	是	什么	是	必需的	,

“给我看看，我们很快就能决定这是否是我们需要的。”

[ɔːr] ['weðər] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [kɔːl] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] ['truːpəz] [tuː; tə][tɜːrn] ['kɑːpintəz] ,

or	whether	we	shall	call	upon	our	troopers	to	turn	carpenters	,
或者	无论	我们	将	称呼	之上	我们的	骑警	到	转动	木匠	,

或者我们是否应该征召我们的骑兵去当木匠，

" [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] , [æz; əz] [ɪf] [bɪ'liːvɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][wɜːrdz][tuː; tə]

"	the	officer	said	with	a	laugh	,	as	if	believing	he	had	given	words	to
"	这	官	说	和	一个	笑	,	作为	如果	相信	他	有	给定	字	到

[sʌm; səm] ['wɪtɪsɪzəm] ,

some	witticism	,
一些	妙语	,

“警官笑着说道，仿佛觉得自己说了句俏皮话，”

[ænd; ənd][ɪn] ['saɪləns] ['mɪsɪz] . ['dɪlɘd, 'dɪ'lɑːrd, 'dɪlәd] ['moʊʃənd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði]

and	in	silence	Mrs	.	Dillard	motioned	one	of	the	servants	to	lead	the
和	在	沉默	太太	.	迪拉德	示意	一	的	这	仆人	到	带领	这

[weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [ə'bʌv] .

way	to	the	floor	above	.
方式	到	这	地面	多于	.

迪拉德太太默默地示意一个仆人带路上楼。

[ðə; ði] [briːf] ['sɜːrveɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] [ə'pɪrd] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃər] ,

The	brief	survey	which	he	made	appeared	to	satisfy	the	Britisher	,
这	简短的	民意调查	哪个	他	制成	出现	到	满足	这	英国人	,

他所做的简短调查似乎令英国人满意。

[fɔːr; fər][ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːrn] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['meɪdʒər] ['fəːgəsən] ,

for	on	his	return	he	said	to	Major	Ferguson	,
为了	在	他的	返回	他	说	到	主要的	弗格森	,

他回来后对弗格森少校说：

[huː] [wʌz; wəz] ['siːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] ,

who	was	seated	at	the	head	of	the	table	,
WHO	曾是	坐着	在	这	头	的	这	桌子	,

坐在餐桌主位的那位，

['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌʌndɪ'vaɪdɪd] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒenərəs] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [fuːd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɪstrəs]

giving	his	undivided	attention	to	the	generous	supply	of	food	which	the	mistress
给予	他的	未分割的	注意力	到	这	慷慨的	供应	的	食物	哪个	这	情妇

[ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːrst] [tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] : -

of	the	house	had	been	forced	to	bring	out	:	48
的	这	房子	有	到过	强制	到	带来	出去	:	-

他全神贯注地享用着女主人被迫端出来的丰盛食物：48

" [ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] ['wɪndoʊ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] [fer] ['hoʊstəs] [spoʊk] ,

"	There	is	but	one	window	in	the	room	of	which	our	fair	hostess	spoke	,
"	那里	是	但	一	窗户	在	这	房间	的	哪个	我们的	公平的	女主人	辐	,

“我们美丽的女主人提到的房间里只有一扇窗户，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌəuvə'luks] [ðə; ði]['steɪb(ə)l] - [jɑːrd] ;

and	that	overlooks	the	stable	-	yard	;
和	那	俯瞰	这	稳定的	-	院子	;

而且可以俯瞰马厩院子；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɑːrd] [ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɪð; wɪθ] ['oʊkən] [reɪlz] [staʊt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['efərts]

it	is	barred	on	the	outside	with	oaken	rails	stout	enough	to	resist	the	efforts
它	是	禁止	在	这	外部	和	橡木	铁轨	肥硕	足够的	到	抵抗	这	努力

[ʌv; əv] ['eni] [θriː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['truːpəz] ,

of	any	three	of	our	troopers	,
的	任何	三	的	我们的	骑警	,

它的外侧用坚固的橡木栏杆围了起来，足以抵挡我们三名骑兵的进攻。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] .

I	should	say	.
我	应该	说	.

我应该这么说。

[ðə; ði] [dɔːr] [kæn; kən][biː; bi][nɑːt]['oʊnli]['boʊltɪd] , [bʌt; bət] [lɔkt] [ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ,

The	door	can	be	not	only	bolted	,	but	locked	on	the	outside	,
这	门	能	是	不是	仅有的	螺栓连接	,	但	已锁定	在	这	外部	,

这扇门不仅可以插上门闩，还可以从外面锁上。

[ænd; ənd][ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][noʊ] [niːd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sentɪn(ə)l] ['steɪʃənd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]

and	in	my	opinion	there	should	be	no	need	of	a	sentinel	stationed	inside	the
和	在	我的	观点	那里	应该	是	不	需要	的	一个	哨兵	驻	里面	这

['bɪldɪŋ] . "

building	.	"
建筑	.	"

我认为没有必要在建筑物内安排哨兵。

" [ɪf] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] , [waɪ] [spend] [soʊ] [mʌtʃ] [breθ] [ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] ['dʌndʒən] ,

"	If	such	is	the	case	,	why	spend	so	much	breath	in	describing	the	dungeon	,
"	如果	这样的	是	这	案件	,	为什么	花费	所以	很多	气息	在	描述	这	地牢	,

“如果真是这样，为什么还要花那么多笔墨去描述地牢呢？”

" ['meɪdʒər] ['fəːgəsən] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	Major	Ferguson	said	with	a	laugh	.
"	主要的	弗格森	说	和	一个	笑	.

弗格森少校笑着说。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpɜːrpəs] [ɪf] [ðə; ði] [lædz] [ˈkænɑːt] [breɪk] [aʊt] ,

"	It	is	enough	for	our	purpose	if	the	lads	cannot	break	out	,
"	它	是	足够的	为了	我们的	目的	如果	这	小伙子们	不能	休息	出去	,

“如果小伙子们无法突围，那就足以达到我们的目的了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsuːnər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [lɑːdʒd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈsuːnər] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˈredi] [tuː; tə][hoʊld] [jʊr; jər] [piːs] ,

and	the	sooner	they	are	lodged	within	the	sooner	you	will	be	ready	to	hold	your	peace	,
和	这	很快	他们	是	已提交	之内	这	很快	你	将要	是	准备好	到	抓住	你的	和平	,

它们越早被你接受，你就能越早做好保持沉默的准备。

[ðʌs] [ˈgɪvɪŋ] [ˌem ˈiː][æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [endˈʒɔɪɪŋ] [ðɪs] [ˈædmərəb(ə)l] [geɪm] [paɪ] .

thus	giving	me	an	opportunity	of	enjoying	this	admirable	game	pie	.
因此	给予	我	一个	机会	的	享受	这	令人钦佩的	游戏	馅饼	.

这让我有机会品尝到这款令人赞叹的游戏馅饼。

[pʊt][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [ə'weɪ] [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] [hɪr] ,

Put	the	rebels	away	and	sit	down	here	,
放	这	叛军	离开	和	坐	向下	这里	,

把叛军都关起来，大家坐下。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] ['meni] [deɪz] [bɪˈfɔːr] [əˈnʌðər] [sʌtʃ] [tʃæns] ['prez(ə)nts][ɪtˈself] .

for	it	may	be	many	days	before	another	such	chance	presents	itself	.
为了	它	可能	是	许多	天	前	其他	这样的	机会	礼物	本身	.

因为可能要过很多天才会出现另一个这样的机会。

" [wɜːrd][wʌz; wəz] [pæst] [tuː; tə][ðə; ði]['soʊldʒər] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] ['prizənəz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] to49

"	Word	was	passed	to	the	soldier	who	had	the	prisoners	in	charge	for	him	to	take	them	to49
"	单词	曾是	通过了	到	这	士兵	WHO	有	这	囚犯	在	收费	为了	他	到	拿	他们	to49

“命令传达给负责看守俘虏的士兵，让他把他们带到49号

[ðə; ði] ['ʌpər] [flɔːr] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['traɪflɪŋ] ['mætər] ['hævɪŋ] [bɪn] [əˈreɪndʒd] ,

the	upper	floor	,	and	this	trifling	matter	having	been	arranged	,
这	上	地面	,	和	这	琐事	事情	拥有	到过	安排	,

楼上，这件琐事安排妥当后，

[ðə; ði] ['gælənt] ['brɪtɪʃ] ['ɑːfəsərz] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [əˈtenʃ(ə)n] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə] [kənˈvəːtiŋ] [ðer; ðər] ['hoʊstəs] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['sɜːrvənt] . -

the	gallant	British	officers	turned	their	attention	once	more	to	converting	their	hostess	into	a	servant	.	50
这	英勇	英国	警官	转向	他们的	注意力	一次	更多的	到	转换	他们的	女主人	进入	一个	仆人	.	-

这些英勇的英国军官们再次将注意力转向了如何把他们的女主人变成仆人。50

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[ə; eɪ] [ˈdespərət] ['ventʃər] .

A	DESPERATE	VENTURE	.
一个	绝望的	风险投资	.

孤注一掷的冒险。

[ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [lʊk] [wɪtʃ] ['mɪsɪz] . ['dɪlɘd, 'dɪ'lɑ:rd, 'dɪlәd][hæd; həd] [bi'stəu] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['prizənəz] ,

The	meaning	look	which	Mrs	.	Dillard	had	bestowed	upon	the	prisoners	,
这	意义	看	哪个	太太	.	迪拉德	有	授予	之上	这	囚犯	,

[bri:f] [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ,

brief	though	it	was	,
简短的	尽管	它	曾是	,

迪拉德夫人投向囚犯们的眼神，虽然短暂，却意味深长。

[sə'faist] [tu:; tə] [rɪ'vaɪv] [ðer; ðər] ['spɪrɪts] ['wʌndərfəli] .

sufficed	to	revive	their	spirits	wonderfully	.
足够了	到	复活	他们的	烈酒	太棒了	.

足以让他们精神焕发。

[nɑ:t] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] ['prɑ:mɪs] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] ;

Not	that	there	was	any	promise	in	it	;
不是	那	那里	曾是	任何	承诺	在	它	;

但这并没有什么希望；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [ʃoʊd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['rekəgnaɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['hoʊstəs] [ænd; ənd] , ['noʊɪŋ] [hɜ:r; hər]

but	it	showed	they	were	recognized	by	the	hostess	and	,	knowing	her
但	它	显示	他们	是	认可	经过	这	女主人	和	,	会心	她

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] ,

as	they	did	,
作为	他们	做过	,

但这表明他们被女主人认了出来，而且，由于他们认识她，

[ðə; ði] [bɔɪz] [nu:] [ðæt] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lu:phoʊl] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ʃi:; ʃi] [wʊd]

the	boys	knew	that	if	there	was	a	loophole	of	escape	for	them	she	would
这	男孩们	知道	那	如果	那里	曾是	一个	漏洞	的	逃脱	为了	他们	她	会

[pɔɪnt] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] .

point	it	out	.
观点	它	出去	.

男孩们知道，如果他们有逃跑的办法，她一定会指出来。

[waɪl] [prɪ'si:dɪŋ] [ðə; ði]['soʊldʒər] [ʌp] [ðə; ði] [sterz] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

While	preceding	the	soldier	up	the	stairs	it	was	much	as	though	they	were
尽管	前	这	士兵	向上	这	楼梯	它	曾是	很多	作为	尽管	他们	是

[gests] [ɪn] ['serə] ['dɪlɘdz, 'dɪ'lɑ:rdz, 'dɪlədz] [hoʊm] ,

guests	in	Sarah	Dillard's	home	,
客人	在	莎拉	迪拉德百货	家	,

他们走在士兵前面上楼，感觉就像是莎拉·迪拉德家里的客人一样。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fænsi] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [sens] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrəti] [sʌtʃ]

and	there	came	with	the	fancy	a	certain	sense	of	relief	and	security	such
和	那里	来了	和	这	想要	一个	肯定	感觉	的	宽慰	和	安全	这样的

[æz; əz][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ðerz] [fɔ:r; fər] ['meni] ['aʊərz] .

as	had	not	been	theirs	for	many	hours	.
作为	有	不是	到过	他们的	为了	许多	小时	.

随之而来的是某种解脱感和安全感，这是他们几个小时以来都没有过的。

[ðə; ði] [ə'pɑ:rtmənt] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][tu:; tə] [sɜ:rv] [æz; əz] ['prɪzn] [wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [mi:nz] ['dɪzməl] ; [ˌaɪ 'ti:]

The	apartment	selected	to	serve	as	prison	was	by	no	means	dismal	;	it
这	公寓	已选	到	服务	作为	监狱	曾是	经过	不	方法	惨淡	;	它

[wʌz; wəz] ['kli:nli] , [laɪk] unto51

was	cleanly	,	like	unto51
曾是	干净利落	,	喜欢	unto51

被选作监狱的公寓绝非阴暗破败；它干净整洁，就像51号公寓一样。

['evri] ['ʌðər] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] ['serə] ['dɪlɘdz, 'dɪlɑ:rdz, 'dɪlədz] [hoʊm] , [ænd; ənd] [sə'fɪʃntli] [lɑ:rdʒ][tu:; tə]

every	other	portion	of	Sarah	Dillard's	home	,	and	sufficiently	large	to
每一个	其他	部分	的	莎拉	迪拉德百货	家	,	和	足够	大的	到

[pər'mɪt] [ʌv; əv] ['mɑ:dərət] ['eksərsaɪz] ,

permit	of	moderate	exercise	,
允许	的	缓和	锻炼	,

莎拉·迪拉德家其他所有区域，而且面积足够大，可以进行适度的运动。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɑ:rd] ['wɪndoʊ] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði]['steɪb(ə)l] - [jɑ:rd] [wɪtʃ] [ə'laʊd] [ɔ:l] [ðæt] [tʊk] [pleɪs]

with	a	barred	window	overlooking	the	stable	-	yard	which	allowed	all	that	took	place
和	一个	禁止	窗户	俯瞰	这	稳定的	-	院子	哪个	允许	全部	那	采取	地方

[ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dwelɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .

in	the	rear	of	the	dwelling	to	be	seen	.
在	这	后部	的	这	住宅	到	是	已见	.

窗户装有铁栅栏，可以俯瞰马厩院子，从中可以看到住宅后部发生的一切都被窥视到。

" [aɪ] ['ʃʊdənt] [maɪnd] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel][maɪ'self][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [get]

"	I	shouldn't	mind	being	a	rebel	myself	for	a	few	hours	in	order	to	get
"	我	不应该	头脑	存在	一个	反叛	我	为了	一个	很少	小时	在	命令	到	得到

[sʌtʃ] ['kwɔ:rtərz] [æz; əz] [ði:z] ,

such	quarters	as	these	,
这样的	四分之一	作为	这些	,

“为了能住上这样的房子，我不介意自己当几个小时的叛逆者。”

" [ðə; ði]['soʊldʒər] [sed] [æz; əz][hi:; hi] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] [bɔɪz] ['ɪntu:][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] .

"	the	soldier	said	as	he	followed	the	boys	into	the	chamber	.
"	这	士兵	说	作为	他	随后	这	男孩们	进入	这	房间	.

“士兵一边说着，一边跟着男孩们走进房间。”

" [nɑ:t][ə; eɪ][bæd] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] . "

"	Not	a	bad	place	in	which	to	spend	the	night	.	"
"	不是	一个	坏的	地方	在	哪个	到	花费	这	夜晚	.	"

“这里还算是个不错的过夜地点。”

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['blæŋkits] [ə; eɪ]['bɑ:di] [maɪt] [bi:; bi] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ,

"	With	a	couple	of	blankets	a	body	might	be	very	comfortable	,
"	和	一个	夫妻	的	毯子	一个	身体	可能	是	非常	舒服的	,

“盖上几条毯子，身体就会感觉很舒服。”

" ['neɪθn] [rɪ'plaɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃɪri] [toʊn] ,

"	Nathan	replied	in	a	cheery	tone	,
"	内森	回复	在	一个	欢快的	语气	,

内森语气欢快地回答道：

[fɔ:r; fər] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði]['deindʒəz] [wɪtʃ] ['θretnd] [ðæt] ['lɪt(ə)l][bænd][æt; ət] ['gri:nz] [sprɪŋ] ,

for	despite	the	dangers	which	threatened	that	little	band	at	Greene's	Spring	,
为了	尽管	这	危险	哪个	威胁	那	小的	乐队	在	格林	春天	,

尽管格林泉的那支小乐队面临着重重危险，

[dɪ'spaɪt] ['i:freiim] ['soʊər] - [ə'vaʊd] ['enməti] [ænd; ənd]['prɑ:bəb(ə)l] [ə'bɪlәti] [tu:; tə][du:][hɑ:rm] ,

despite	Ephraim	Sowers	'	avowed	enmity	and	probable	ability	to	do	harm	,
尽管	以法莲	播种者	-	公开承认	敌意	和	可能	能力	到	做	伤害	,

尽管以法莲·索尔斯公开表示敌意，并且很可能具备造成伤害的能力，

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] ,

despite	the	fact	that	he	was	a	prisoner	,
尽管	这	事实	那	他	曾是	一个	囚犯	,

尽管他是一名囚犯，

[ðɪs] [ɪn'fɔːrst] ['vɪzɪt][tuː; tə] ['kæptɪn] ['dɪlɘ-dz, 'dɪ'lɑːrdz, 'dɪlədz] [haʊs] [wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [laɪk][ə; eɪ][hoʊm] -
this **enforced** **visit** **to** **Captain** **Dillard's** **house** **was** **so** **much** **like** **a** **home** **-**
这 强制执行 访问 到 队长 迪拉德百货 房子 曾是 所以 很多 喜欢 一个 家 -
['kʌmɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['spɪrɪts][wɜːr; wər] [reɪzd] [æt; ət][wʌns] .
coming **that** **his** **spirits** **were** **raised** **at** **once** **.**
未来 那 他的 烈酒 是 提高 在 一次 .

这次被迫拜访迪拉德上尉家，就像回家一样，让他精神振奋起来。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [ɪ'frʌntəri] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] ['blæŋkits] ['æftər] ['getɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
" **And** **you** **have** **the** **effrontery** **to** **ask** **for** **blankets** **after** **getting** **such** **a**
" 和 你 有 这 厚颜无耻 到 问 为了 毯子 后 获得 这样的 一个
['prɪzn] [æz; əz] [meɪks] a52
prison **as** **makes** **a52**
监狱 作为 制作 a52

“你竟然还有脸要毯子，住进了这种让人感觉像在玩命的监狱里！”

['soʊldʒɘ-z] [maʊθ] ['wɔːtər] , " [ðə; ði] ['brɪtɪʃər] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [rʌf] [gʊd] - ['neɪtʃər] [ɪn]
soldier's **mouth** **water** **,** **"** **the** **Britisher** **said** **with** **a** **certain** **rough** **good** **-** **nature** **in**
士兵的 嘴 水 , " 这 英国人 说 和 一个 肯定 粗糙的 好的 - 自然 在
[hɪz; ɪz] [toʊn] .
his **tone** **.**
他的 语气 .

“士兵们都垂涎三尺了，”英国人语气中带着一丝粗犷的善意说道。

" [juː; jʊ]['reblz; rɪ'bel][hæv; həv][ə; eɪ] ['preʃəs] [kwɪr] [aɪ'diːə][ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] ['bɪznəs] ,
" **You** **rebels** **have** **a** **precious** **queer** **idea** **of** **this** **sort** **of** **business** **,**
" 你 叛军 有 一个 宝贵的 酷儿 主意 的 这 种类 的 商业 ,

“你们这些叛逆者对这种生意有着一种珍贵而古怪的想法，

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [kəm'pleɪn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [læk] [ʌv; əv] ['blæŋkits] . "
if **you** **can** **complain** **because** **of** **lack** **of** **blankets** **.** **"**
如果 你 能 抱怨 因为 的 缺少 的 毯子 . "

如果你因为缺少毯子而抱怨的话。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [kəm'pleɪnɪŋ] , " ['neɪθn] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" **I** **am** **not** **complaining** **,** **"** **Nathan** **replied** **with** **a** **laugh** **.**
" 我 是 不是 抱怨 , " 内森 回复 和 一个 笑 .

“我可没抱怨，”内森笑着回答道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['kænɑːt][biː; bi] ['betəd] [ɪn][sʌm; səm] [wei] ,
" **Of** **course** **there** **is** **no** **situation** **which** **cannot** **be** **bettered** **in** **some** **way** **,**
" 的 课程 那里 是 不 情况 哪个 不能 是 改进 在 一些 方式 ,

“当然，任何情况都有改进的空间。”

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['sɪmpli] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [haʊ] [ðɪs] [maɪt] [biː; bi] [ɪm'pruːvd] .
and **I** **was** **simply** **speaking** **of** **how** **this** **might** **be** **improved** **.**
和 我 曾是 简单地 请讲 的 如何 这 可能 是 改进 .

我只是在谈论如何改进这一点。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evər] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "
We **are** **satisfied** **with** **it** **,** **however** **,** **as** **it** **is** **.** **"**
我们 是 使满意 和 它 , 然而 , 作为 它 是 . "

不过，我们对现状很满意。

" [ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [biː; bi] ,
" **And** **so** **you** **had** **better** **be** **,**
" 和 所以 你 有 更好的 是 ,

所以你最好是这样，

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt] [tuː] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['prizənəz] [æz; əz]['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli]

for	I	am	thinking	there	are	not	two	rebel	prisoners	as	comfortably
为了	我	是	思维	那里	是	不是	二	反叛	囚犯	作为	舒适地

['bɑːtld] [ʌp] ,

bottled	up	,
瓶装	向上	,

因为我认为，没有两个叛军囚犯能像他们这样被关押得如此安逸。

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['wɪʃɪŋ] [jɔːr'selvz] [bæk] , "

and	by	this	time	to	-	morrow	night	you	will	be	wishing	yourselves	back	,	"
和	经过	这	时间	到	-	明天	夜晚	你	将要	是	祝	你们自己	后退	,	"

[rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [gɑːrd] .

replied	the	guard	.
回复	这	警卫	.

“到了明天晚上这个时候，你们就会后悔莫及了，”卫兵回答道。

[ðen] [ðə; ði]['soʊldʒər] [lɔkt] [ænd; ənd] [bɑːrd] [ðə; ði] [dɔːr] [ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ,

Then	the	soldier	locked	and	barred	the	door	on	the	outside	,
然后	这	士兵	已锁定	和	禁止	这	门	在	这	外部	,

然后士兵从外面把门锁上了。

['traɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [tuː; tə] [meɪk] ['sɜːrt(ə)n][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt] ['redɪli] [biː; bi] [fɔːrst]

trying	it	again	and	again	to	make	certain	it	could	not	readily	be	forced
尝试	它	再次	和	再次	到	制作	肯定	它	可以	不是	容易	是	强制

['oʊpən] ,

open	,
打开	,

反复尝试，以确保它不容易被强行打开。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz]['leɪtər][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['futsteps] [toʊld] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz]

and	a	few	seconds	later	the	sound	of	his	footsteps	told	that	the	boys
和	一个	很少	秒	之后	这	声音	的	他的	脚步声	讲述	那	这	男孩们

[wɜːr; wər] [kəm'pærətɪvli] [ə'loʊn][fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] . -

were	comparatively	alone	for	the	time	being	.	53
是	比较	独自的	为了	这	时间	存在	.	-

几秒钟后，他的脚步声表明，男孩们暂时单独待着了。53

[naʊ] [wʌz; wəz] [kʌm] [ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [noʊn] [ðə; ði]['deɪndʒər] [wɪtʃ]

Now	was	come	the	moment	when	they	should	make	known	the	danger	which
现在	曾是	来	这	片刻	什么时候	他们	应该	制作	已知	这	危险	哪个

['θretnd] [ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv] ['friːdəm] [θruː] ['iːfreiim] ['soʊər] - ['pɜːrfədi] ,

threatened	the	friends	of	freedom	through	Ephraim	Sowers	'	perfidy	,
威胁	这	朋友们	的	自由	通过	以法莲	播种者	-	背信弃义	,

现在是时候让世人知道以法莲·索尔的背信弃义给自由之友带来的危险了。

[fɔːr; fər] ['evri] ['sekənd] [maɪt] [biː; bi] ['preʃəs] [ɪf] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] ['mesɪdʒ] [kʊd; kəd][biː; bi] [sent] ,

for	every	second	might	be	precious	if	a	warning	message	could	be	sent	,
为了	每一个	第二	可能	是	宝贵的	如果	一个	警告	信息	可以	是	发送	,

如果能发出警告信息，每一秒都可能非常宝贵。

[ænd; ənd] [ɪnˌvɑːlən'terəli] [bəuθ][ðə; ði] [lædz] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

and	involuntarily	both	the	lads	ran	to	the	window	,
和	不由自主	两个都	这	小伙子们	跑	到	这	窗户	,

于是，两个男孩不由自主地跑到窗边。

['lʊkɪŋ] ['iːgərli] [aʊt] [θruː] [ðə; ði][baːz][ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] ['siːɪŋ] [sʌm; səm] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]

looking	eagerly	out	through	the	bars	in	the	hope	of	seeing	some	member	of	the
寻找	急切地	出去	通过	这	酒吧	在	这	希望	的	看到	一些	成员	的	这

['haʊshoʊld] [huːz] [ə'tenʃ(ə)n] [maɪt] [biː; bi] [ə'træktɪd] .

household	whose	attention	might	be	attracted	.
家庭	谁	注意力	可能	是	吸引	.

他急切地透过栅栏向外张望，希望能看到家里的某个人，从而引起他的注意。

['meɪdʒər] ['fɝːgəsənz] [sə'bɔːdinits] [wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] ['kerləs] [æz; əz][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðer; ðər] ['prizənəz]

Major	Ferguson's	subordinates	were	not	so	careless	as	to	allow	their	prisoners
主要的	弗格森的	下属	是	不是	所以	粗心	作为	到	允许	他们的	囚犯

['meni] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['neɪtʃər] .

many	opportunities	of	such	a	nature	.
许多	机会	的	这样的	一个	自然	.

弗格森少校的下属们并没有那么粗心大意，让他们的俘虏有很多这样的机会。

[ɔːl][ðə; ði] ['sɜːrvənt] , [ænd; ənd][ɪn][fækt] ['evri] ['pɜːrs(ə)n][ɑːn][ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n] ,

All	the	servants	,	and	in	fact	every	person	on	the	plantation	,
全部	这	仆人	,	和	在	事实	每一个	人	在	这	种植园	,

所有的仆人，实际上还有种植园里的每一个人，

[wʌz; wəz] [kept] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] ['weɪtɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['redkoʊt] ,

was	kept	busily	engaged	waiting	upon	the	redcoats	,
曾是	保留	忙碌地	已订婚的	等待	之上	这	红衣军	,

他一直忙着伺候红衣士兵，

[ə; eɪ] ['gʊdli] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [huːm] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] - [jaːdz] ,

a	goodly	number	of	whom	could	be	seen	in	the	stable	-	yards	,
一个	很好	数字	的	谁	可以	是	已见	在	这	稳定的	-	码	,

其中不少人出现在马厩院子里。

[wɪtʃ] ['nɑːlɪdʒ] [kɔːzd] ['evən] [tuː; tə] [seɪ] ['mɔːrnfəli] :

which	knowledge	caused	Evan	to	say	mournfully	:
哪个	知识	导致	埃文	到	说	悲伤地	:

得知此事后，埃文悲伤地说：

" [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][laɪk][tuː; tə][get] [spiːtʃ] [wɪð; wɪθ] ['eni] [wʌn] [huː] [kʊd; kəd] ['kæri] [wɜːrd][tuː; tə]

"	We	are	not	like	to	get	speech	with	any	one	who	could	carry	word	to
"	我们	是	不是	喜欢	到	得到	演讲	和	任何	一	WHO	可以	携带	单词	到

['griːnz] [sprɪŋ] .

Greene's	Spring	.
格林	春天	.

“我们不太可能与任何能把消息传到格林泉的人交谈。”

[ˌaɪ 'tiː][stændz][tuː; tə]['riːz(ə)n] ['iːfreiim] ['soʊər] [hæz; həz] [wɔːrnd] [ðə; ði] ['brɪtɪʃər] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən]

It	stands	to	reason	Ephraim	Sowers	has	warned	the	Britishers	that	such	an
它	站立	到	原因	以法莲	播种者	有	警告	这	英国人	那	这样的	一个

[ə'tempt] [maɪt] be54

attempt	might	be54
试图	可能	be54

埃弗雷姆·索尔斯警告英国人，这样的尝试可能会失败，这是合情合理的。54

[meɪd] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['sɜːrt(ə)n] , ['neɪθn] , [noʊ][wʌn][kæn; kən] [liːv] [ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n]

made	,	and	you	may	be	certain	,	Nathan	,	no	one	can	leave	the	plantation
制成	,	和	你	可能	是	肯定	,	内森	,	不	一	能	离开	这	种植园

[wɪ'ðaʊt] ['meɪdʒər] ['fɝːgəsənz] [pər'mɪʃ(ə)n] . "

without	Major	Ferguson's	permission	.	"
没有	主要的	弗格森的	允许	.	"

“可以肯定的是，内森，没有弗格森少校的许可，任何人都不准离开种植园。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][hiː; hi][kæn; kən] [prɪ'vent] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] ['biːɪŋ] ['kærid] ;

"	It	is	possible	he	can	prevent	a	message	being	carried	;
"	它	是	可能的	他	能	防止	一个	信息	存在	携带	;

“他有可能阻止信息的传递；

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [gɪv] [ʌp] [hoʊp] [jet] [ə'waɪl] . "

but	I	shall	not	give	up	hope	yet	awhile	.	"
但	我	将	不是	给	向上	希望	然而	一会儿	.	"

但我暂时还不会放弃希望。

" [bɪ'fɔːr] ['meni] ['aʊərz] [hæv; həv] [pæst] [ðə; ði] [truːp] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
" **Before many hours have passed the troop , or at least a portion of it ,**
" 前 许多 小时 有 通过了 这 部队 , 或者 在 至少 一个 部分 的 它 ,

“几个小时过去后，这支部队，或者至少其中的一部分，

[wɪl] [set] [aʊt] [tuː; tə] ['slɔːtər] ['aʊər; ɑːr] [frendz] .
will set out to slaughter our friends .
将要 放 出去 到 屠宰 我们的 朋友们 .

我们将开始屠杀我们的朋友。

[aɪ] [wʊd] [aɪ] [nuː] [wer] [ðæt] ['tɔːri] [spaɪ][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ! "
I would I knew where that Tory spy was at this moment ! "
我 会 我 知道 在哪里 那 保守党 间谍 曾是 在 这 片刻 ! "

我真希望现在就知道那个保守党间谍在哪儿!

" [moʊst] ['laɪkli] [hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] [ə'hed] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [hɪz; ɪz]['vɪktəms][duː][nɑːt] [ɪ'skeɪp] .
" **Most likely he has gone ahead to make sure his victims do not escape .**
" 最多 可能 他 有 已消失 前方 到 制作 当然 他的 受害者 做 不是 逃脱 .

“他很可能已经先下手为强，确保受害者无法逃脱。”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ə'gen] - [twɪkst] [naʊ] [ænd; ənd] ['deɪbreɪk] . "
We shall hear of him again ' twixt now and daybreak . "
我们 将 听到 的 他 再次 - 中间 现在 和 拂晓 . "

我们会在天亮前再次听到他的消息。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [soʊ] , " ['evən] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] - [drɔːn] [saɪ] , [ænd; ənd] [ðen] ,
" **I am afraid so , " Evan replied with a long - drawn sigh , and then ,**
" 我 是 害怕的 所以 , " 埃文 回复 和 一个 长的 - 绘制 叹 , 和 然后 ,

“恐怕是这样，”埃文长叹一口气回答道，然后，

['liːnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [ə'genst] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [baːz] ,
leaning his forehead against the wooden bars ,
倾斜 他的 前额 反对 这 木制的 酒吧 ,

他将额头抵在木栏杆上，

[hiː; hi] [geɪzd] [aʊt] ['lɔːŋɪŋli] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][hɪz; ɪz] [fiːt] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][hæd; həd]
he gazed out longingly in the direction his feet would have taken had
他 凝视 出去 渴望地 在 这 方向 他的 脚 会 有 已采取 有
[hiː; hi] [bɪn] [æt; ət] ['lɪbərti] .
he been at liberty .
他 到过 在 自由 .

他满怀渴望地凝视着如果自己自由的话，双脚本该踏出的方向。

[wɪð; wɪθ] [tuː] ['aʊərz] - [stɑːrt][hiː; hi] [maɪt] [seɪv] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz] , [pər'hæps][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [men] ,
With two hours ' start he might save the lives , perhaps of a hundred men ,
和 二 小时 - 开始 他 可能 节省 这 生活 , 也许 的 一个 百 男人 ,

如果提前两个小时开始，他或许能拯救一百人的性命。

[ɔːl][ʌv; əv] [huːm] [kʊd; kəd][biː; bi] [ə'kaʊntid] [hɪz; ɪz] [frendz] , [ænd; ənd] [jet] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] of55
all of whom could be accounted his friends , and yet because of55
全部 的 谁 可以 是 已记录 他的 朋友们 , 和 然而 因为 of55

这些人都可以算是他的朋友，然而因为55

[wʌn] [lædz] ['wɪkɪdnəs] [ðæt] ['lɪt(ə)l][bænd][ʌv; əv] ['peɪtriəts] [wʌz; wəz][ɪn] ['ɪmɪnənt] ['deɪndʒər][ʌv; əv] ['biːɪŋ]
one lad's wickedness that little band of patriots was in imminent danger of being
一 小伙子的 邪恶 那 小的 乐队 的 爱国者 曾是 在 迫在眉睫 危险 的 存在
['mæsəkə] .
massacred .
大屠杀 .

因为一个男孩的邪恶行径，这群爱国者面临着被屠杀的危险。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'pɑːrtmənts] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [kɔːrs] [læf] [ænd; ənd] ['kɔrsɚ] [dʒest][ʌv; əv][ə; eɪ] ['brɪtɪʃər]

From	the	apartments	below	the	coarse	laugh	and	coarser	jest	of	a	Britisher
从	这	公寓	以下	这	粗	笑	和	较粗糙	笑话	的	一个	英国人

[kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] ,

could	be	heard	,
可以	是	听到	,

从楼下公寓里可以听到英国人粗俗的笑声和更粗俗的玩笑。

['telɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [wɜːr; wər] [stɪl] [bent] [ɑːn] ['meɪkɪŋ] [ðəm'selvz] [æz; əz] [əb'nɑːkʃəs] [tuː; tə][ðə; ði]

telling	that	the	enemy	were	still	bent	on	making	themselves	as	obnoxious	to	the
讲述	那	这	敌人	是	仍然	弯曲	在	制作	他们自己	作为	令人讨厌的	到	这

['inmeits] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [æz; əz][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l] ,

inmates	of	the	household	as	was	possible	,
囚犯	的	这	家庭	作为	曾是	可能的	,

这表明敌人仍然一心想方设法让这家人感到厌恶。

[waɪl] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [keɪm] [saʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sp'lɪntərɪŋ] [ʌv; əv]

while	now	and	then	from	the	outside	came	sounds	of	the	splintering	of
尽管	现在	和	然后	从	这	外部	来了	声音	的	这	分裂	的

[wʊd] [ɔːr][ðə; ði] ['kækəlɪŋ] [ʌv; əv] ['poʊltri] [æz; əz][ðə; ði]['soʊldʒəri] [kən'tɪnjuːd] [ðer; ðər][wɜːrk][ʌv; əv]['wɑːntən]

wood	or	the	cackling	of	poultry	as	the	soldiery	continued	their	work	of	wanton
木头	或者	这	咯咯笑	的	家禽	作为	这	士兵	持续	他们的	工作	的	放肆

[dɪ'strʌkʃn] .

destruction	.
破坏	.

不时地，外面传来木头碎裂的声音或家禽的咯咯声，士兵们继续着他们肆意破坏的工作。

[bəuθ]['ɑːfəsərz][ænd; ənd][men] [gruː] [mɔːr] ['nɪrli] ['kwaɪət][æz; əz][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv] [naɪt] [bɪ'gæn]

Both	officers	and	men	grew	more	nearly	quiet	as	the	shadows	of	night	began
两个都	警官	和	男人	生长	更多的	几乎	安静的	作为	这	阴影	的	夜晚	开始

[tuː; tə] ['leŋθən] .

to	lengthen	.
到	加长	.

随着夜幕降临，军官和士兵们都渐渐安静下来。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃər] [wɜːr; wər] ['wɪri] [wɪð; wɪθ] [ə'sə:tɪŋ] [ðer; ðər] [prɪ'tendɪd] [raɪt] [æz; əz] ['viktəz] ,

The	Britishers	were	weary	with	asserting	their	pretended	right	as	victors	,
这	英国人	是	厌倦	和	断言	他们的	假装	正确的	作为	胜利者	,

英国人已经厌倦了标榜自己作为胜利者的所谓“权利”。

[ænd; ənd][ðə; ði]['steɪb(ə)l] - [jɑːrd][wʌz; wəz] [wel] - [naɪ] [dɪ'zɜːrtɪd] [ʌv; əv][ɪts] [rɛdkoʊtɪd] ['ɔkjuːpənts] .

and	the	stable	-	yard	was	well	-	nigh	deserted	of	its	redcoated	occupants	.
和	这	稳定的	-	院子	曾是	出色地	-	夜	荒凉的	的	它是	红衣人	居住者	.

马厩里几乎空无一人，身穿红色马衣的马匹都不见了。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['prizənəz] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ɪn] ['saɪləns] ,

The	young	prisoners	were	standing	near	the	window	in	silence	,
这	年轻的	囚犯	是	常设	靠近	这	窗户	在	沉默	,

年轻的囚犯们默默地站在窗边。

[wen] [ə; eɪ] [slaɪt] [nɔɪz] [æz; əz][ʌv; əv][sʌm; səm]['ænɪm(ə)l] ['skrætʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ə'træktɪd]

when	a	slight	noise	as	of	some	animal	scratching	at	the	door	attracted
什么时候	一个	轻微	噪音	作为	的	一些	动物	抓挠	在	这	门	吸引

[ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] ,

their	attention	,
他们的	注意力	,

这时，一阵轻微的声响，像是某种动物在抓挠门，引起了他们的注意。

[ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [ðə; ði] [seɪm] [θɔːt] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] [iːtʃ] . -

and	instantly	the	same	thought	came	into	the	mind	of	each	.	56
和	即刻	这	相同的	想法	来了	进入	这	头脑	的	每个	.	-

瞬间，他们每个人脑海中都浮现出同一个想法。56

['serə] ['dɪlɝd, 'dɪ'lɑːrd, 'dɪlәd] , [friːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪg'zæktɪŋ] [dɪ'mændz] [ʌv; əv]

Sarah	Dillard	,	freed	for	the	time	being	from	the	exacting	demands	of
莎拉	迪拉德	,	自由	为了	这	时间	存在	从	这	严格	需求	的

[ðə; ði] [ʌn'welkəm] ['vɪzɪtər] ,

the	unwelcome	visitors	,
这	不受欢迎	访客	,

暂时摆脱了不速之客的苛刻要求，莎拉·迪拉德

[hæd; həd] [kʌm] , [pər'tʃæns] , [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [sʌm; səm] [wei] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] .

had	come	,	perchance	,	to	point	out	some	way	of	escape	.
有	来	,	或许	,	到	观点	出去	一些	方式	的	逃脱	.

或许是来指出某种逃生方法的。

[naʊ] [wʌz; wəz] [ə'raɪvd] [ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [ðeɪ] [maɪt] [rɪ'viːl] [tuː; tə] [ðɪs] [breɪv] ['wʊmən] [ðə; ði]

Now	was	arrived	the	moment	when	they	might	reveal	to	this	brave	woman	the
现在	曾是	到达的	这	片刻	什么时候	他们	可能	揭示	到	这	勇敢的	女士	这

['deindʒəz] [wɪtʃ] ['θretnd] ,

dangers	which	threatened	,
危险	哪个	威胁	,

现在到了他们或许可以向这位勇敢的女士揭示所面临的危险的时刻了。

[ænd; ənd] [jet] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪnstənt] ['neɪθn] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][soʊ][tuː; tə][duː] ,

and	yet	for	the	instant	Nathan	hesitated	so	to	do	,
和	然而	为了	这	立即的	内森	犹豫了一下	所以	到	做	,

然而，内森却犹豫了片刻，才决定这么做。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'stresɪŋ] [hɜːr; hər] ['niːdləsli] ,

because	it	appeared	to	him	that	he	would	be	distressing	her	needlessly	,
因为	它	出现	到	他	那	他	会	是	令人痛心	她	不必要的	,

因为他觉得这样做会让她无谓地难过。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hɑːrdli] ['prɑːbəb(ə)l][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][faɪnd] [miːnz] [ʌv; əv] [kən'veiiŋ] [ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ]

since	it	was	hardly	probable	she	could	find	means	of	conveying	the	warning
自从	它	曾是	几乎	可能	她	可以	寻找	方法	的	传递	这	警告

[tuː; tə] [ðoʊz] [ɪn]['perəl] .

to	those	in	peril	.
到	那些	在	危险	.

因为她几乎不可能找到办法将警告传达给那些身处险境的人。

[baɪ] ['meɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðæt] ['θretnd] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['duːɪŋ] [noʊ] [mɔːr]

By	making	her	acquainted	with	all	that	threatened	he	would	be	doing	no	more
经过	制作	她	熟人	和	全部	那	威胁	他	会	是	正在做	不	更多的

[ðæn; ðən][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [hɜːr; hər] [dɪ'stres] [ʌv; əv][maɪnd] .

than	to	increase	her	distress	of	mind	.
比	到	增加	她	痛苦	的	头脑	.

让他了解所有威胁因素只会加重她的精神痛苦。

['evən] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][nɑːt] ['lʊkɪŋ] [soʊ][fɑːr]['ɪntuː][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

Evan	,	however	,	was	not	looking	so	far	into	the	future	.
埃文	,	然而	,	曾是	不是	寻找	所以	远的	进入	这	未来	.

然而，埃文并没有考虑那么遥远的未来。

[hiː; hi]['oʊnli] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [pər'hæps] [naʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [noʊn]

He	only	realized	that	perhaps	now	was	the	moment	when	he	would	make	known
他	仅有的	已实现	那	也许	现在	曾是	这	片刻	什么时候	他	会	制作	已知

['iːfreiim] ['soʊər] - ['pɜːrfədi] ,

Ephraim	Sowers	'	perfidy	,
以法莲	播种者	-	背信弃义	,

他这才意识到，或许现在正是揭露以法莲·撒种者背信弃义之举的最佳时机。

[ænd; ənd] [krept] ['nɔɪzləsli] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] , ['wɪspərɪŋ] ['iːgərli] :

and	crept	noiselessly	toward	the	door	,	whispering	eagerly	:
和	悄悄地爬	无声	朝向	这	门	,	耳语	急切地	:

他蹑手蹑脚地朝门口走去，急切地低声说道：

" [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] , ['mɪstrəs] ['dɪlɘd, 'dɪ'lɑːrd, 'dɪləd] ? "

"	Is	that	you	,	Mistress	Dillard	?	"
"	是	那	你	,	情妇	迪拉德	?	"

“是你吗，迪拉德夫人？”

" [jes] , [bɔɪz] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] almost57

"	Yes	,	boys	,	and	I	have	come	in	the	almost57
"	是的	,	男孩们	,	和	我	有	来	在	这	almost57

“是的，孩子们，我几乎在57岁时就来了。”

[veɪn] [hoʊp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [sɜːrv] [juː; jʊ] , [ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [noʊ] [nɑːt] [haʊ] .

vain	hope	that	it	may	be	possible	to	serve	you	,	although	I	know	not	how	.
徒劳	希望	那	它	可能	是	可能的	到	服务	你	,	虽然	我	知道	不是	如何	.

我仍然抱有侥幸心理，希望能够为您效劳，尽管我不知道该怎么做。

[wen] [dɪd][juː; jʊ] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ? "

When	did	you	fall	into	the	hands	of	the	enemy	?	"
什么时候	做过	你	落下	进入	这	双手	的	这	敌人	?	"

你是什么时候落入敌人手中的?

" [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] ['iːfreiim] ['soʊər] [hɪr] ?

"	Have	you	seen	Ephraim	Sowers	here	?
"	有	你	已见	以法莲	播种者	这里	?

你见过埃弗雷姆·索尔斯吗?

" ['evən] [æskt] , ['hiːdɪŋ] [nɑːt][ðə; ði] ['kwestʃən] .

"	Evan	asked	,	heeding	not	the	question	.
"	埃文	问	,	听从	不是	这	问题	.

埃文问道，完全没有理会这个问题。

" [noʊ] . [hæz; həz][hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [bɪn] [meɪd] ['prɪz(ə)nər] ? "

"	No	.	Has	he	also	been	made	prisoner	?	"
"	不	.	有	他	还	到过	制成	囚犯	?	"

“不，他也被捕了吗？”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɑːr] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðæt] .

"	It	is	far	worse	than	that	.
"	它	是	远的	更糟	比	那	.

情况比这糟糕得多。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][spaɪ][ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['redkoʊt] ,

He	is	a	spy	in	the	service	of	the	redcoats	,
他	是	一个	间谍	在	这	服务	的	这	红衣军	,

他是为英军效力的间谍。

[ænd; ənd][hæz; həz] [rɪ'viːld] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] ['werəbaʊts] [ʌv; əv]['kɜːrn(ə)l] ['klɑːrks] [bænd] . "

and	has	revealed	to	them	the	whereabouts	of	Colonel	Clarke's	band	.	"
和	有	揭晓	到	他们	这	下落	的	上校	克拉克的	乐队	.	"

并向他们透露了克拉克上校部队的下落。

" [ðæt] [ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] , [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['kʌmpəni] [wɜːr; wər] [hɪr] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [eɪt]

"	That	is	impossible	,	for	the	entire	company	were	here	not	more	than	eight
"	那	是	不可能的	,	为了	这	全部的	公司	是	这里	不是	更多的	比	八

['aʊərz] [ə'goʊ] ,

hours	ago	,
小时	前	,

“这不可能，因为就在八小时前，整个公司的人都还在这里。”

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][wʌz; wəz][maɪ] ['hʌzbənd] . "

and	with	them	was	my	husband	.	"
和	和	他们	曾是	我的	丈夫	.	"

我的丈夫也和他们在一起。

" [ðen] [ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] [spaɪ][ɪz] [mɪ'steɪkən] , [ænd; ənd] [ðiːz] ['brɪtɪʃər] [wɪl] [hæv; həv][ðer; ðər] ['dʒɜːrni]

"	Then	the	miserable	spy	is	mistaken	,	and	these	Britishers	will	have	their	journey
"	然后	这	悲惨的	间谍	是	错误	,	和	这些	英国人	将要	有	他们的	旅行

[fɔːr; fər][ðer; ðər][peɪnz] ,

for	their	pains	,
为了	他们的	疼痛	,

“那么，这个可怜的间谍就错了，这些英国人将会为此付出代价。”

" ['neɪθn] ['wɪspəd] [ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [ɪn'tens] [rɪ'liːf] .

"	Nathan	whispered	in	a	tone	of	intense	relief	.
"	内森	低声说道	在	一个	语气	的	激烈的	宽慰	.

“内森低声说道，语气中充满了如释重负的轻松。”

" ['iːfreiim] [hæz; həz][toʊld]['meɪdʒər] ['fəːgəsən] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'kæmpt] [æt; ət] ['griːnz] [sprɪŋ] ,

"	Ephraim	has	told	Major	Ferguson	that	they	were	encamped	at	Greene's	Spring	,
"	以法莲	有	讲述	主要的	弗格森	那	他们	是	营地	在	格林	春天	,

[ænd; ənd][ðer; ðər] — — "

and	there	—	—	"
和	那里	—	—	"

“以法莲告诉弗格森少校，他们曾在格林泉扎营，而且就在那里——”

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] ['griːnz] [sprɪŋ] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ] !

"	And	it	is	to	Greene's	Spring	they	are	going	!
"	和	它	是	到	格林	春天	他们	是	去	!

“他们要去格林之泉！”

" ['mɪsɪz] . ['dɪlɘd, 'dɪ'lɑːrd, 'dɪlәd] [kraɪd] [ʌn'kɑːnʃəsli] [laʊd] . -

"	Mrs	.	Dillard	cried	unconsciously	loud	.	58
"	太太	.	迪拉德	哭	不知不觉	大声	.	-

迪拉德太太不自觉地大声哭了起来。58

" [haʊ] [kʊd; kəd] ['eni] [spaɪ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪn'tendɪd] ['muːvmənts] ? "

"	How	could	any	spy	have	learned	of	their	intended	movements	?	"
"	如何	可以	任何	间谍	有	学习	的	他们的	故意的	移动	?	"

“间谍怎么可能得知他们的行动计划呢？”

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] ['iːfreiim] ['soʊər] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz][ə; eɪ]

"	You	must	remember	that	Ephraim	Sowers	has	not	been	looked	upon	as	a
"	你	必须	记住	那	以法莲	播种者	有	不是	到过	看起来	之上	作为	一个

[spaɪ] .

spy	.
间谍	.

你必须记住，以法莲·索尔斯并没有被视为间谍。

[pər'tʃæns] [noʊ][wʌn] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['brɪtɪʃər] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [tuː] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː]

Perchance	no	one	except	the	Britishers	knew	it	until	we	two	saw	him	coming	into
或许	不	一	除了	这	英国人	知道	它	直到	我们	二	锯	他	未来	进入

[ðə; ði][kæmp] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['prizənəz] ,

the	camp	where	we	were	prisoners	,
这	营	在哪里	我们	是	囚犯	,

或许除了英国人之外，没有人知道这件事，直到我们俩看到他走进我们被囚禁的营地。

" [ænd; ənd] ['neɪθn] [spoʊk] ['hɜːrɪdli] .

"	and	Nathan	spoke	hurriedly	.
"	和	内森	辐	匆匆	.

内森急忙说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] ['spekjuleɪt] [haʊ] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [hæv; həv] [bɪn] [bɪ'treɪd] ;

"	It	is	not	for	us	to	speculate	how	our	friends	have	been	betrayed	;
"	它	是	不是	为了	我们	到	推测	如何	我们的	朋友们	有	到过	背叛	;

“我们不应该去猜测我们的朋友是如何被背叛的；

[bʌt; bət][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [lɔːs] [ʌv; əv] [taɪm] .

but	to	give	the	warning	to	them	without	loss	of	time	.
但	到	给	这	警告	到	他们	没有	损失	的	时间	.

但要立即向他们发出警告。

" ['mɪsɪz] . ['dɪlɘd, 'dɪ'lɑːrd, 'dɪləd][dɪd][nɑːt][rɪ'plaɪ] [ɪ'miːdiətli] ,

"	Mrs	.	Dillard	did	not	reply	immediately	,
"	太太	.	迪拉德	做过	不是	回复	立即地	,

迪拉德夫人没有立即回复，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prizənəz] [kʊd; kəd] [wel] ['fænsi] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [haʊ] [ðə; ði]

and	the	prisoners	could	well	fancy	that	she	was	trying	to	decide	how	the
和	这	囚犯	可以	出色地	想要	那	她	曾是	尝试	到	决定	如何	这

['deɪndʒər] [maɪt] [best] [biː; bi] ['wɔːdid] [ɔːf] .

danger	might	best	be	warded	off	.
危险	可能	最好的	是	监护	离开	.

囚犯们很可能会认为她是在思考如何才能最好地防范危险。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'liːs] [ˌjuː 'es] ?

"	Is	it	not	possible	for	you	to	release	us	?
"	是	它	不是	可能的	为了	你	到	发布	我们	?

“你们就不能放了我们吗？”

" ['neɪθn] [æskt] ['æftər][ə; eɪ] [briːf] [pɔːz] .

"	Nathan	asked	after	a	brief	pause	.
"	内森	问	后	一个	简短的	暂停	.

内森停顿了一下，问道。

" [ɪf] ['iːðər] ['evən][ɔːr][aɪ][wɜːr; wər][æt; ət] ['lɪbərti] [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l] , [baɪ]['ræpɪd] ['rʌnɪŋ] ,

"	If	either	Evan	or	I	were	at	liberty	we	might	be	able	,	by	rapid	running	,
"	如果	任何一个	埃文	或者	我	是	在	自由	我们	可能	是	有能力的	,	经过	迅速的	跑步	,

“如果我和埃文中有人获得自由，我们或许能够通过快速奔跑……”

[tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] ['dɪstəns] [brɪ'twiːn] [hɪr] [ænd; ənd] ['griːnz] [sprɪŋz] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['redkoʊt]

to	cover	the	distance	between	here	and	Greene's	Springs	before	the	redcoats
到	覆盖	这	距离	之间	这里	和	格林	斯普林斯	前	这	红衣军

[kʊd; kəd] [ə'raɪv] [ðer; ðər] ,

could	arrive	there	,
可以	到达	那里	,

为了在红衫军抵达之前赶到格林泉，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['laɪkli] [ðeɪ] [wɪl] [stɑːrt] ['veri] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] . " -

for	it	is	not	likely	they	will	start	very	early	in	the	night	.	"	59
为了	它	是	不是	可能	他们	将要	开始	非常	早期的	在	这	夜晚	.	"	-

因为他们不太可能在夜里很早就开始行动。”59

" [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [waɪl] [ðə; ði]['soʊldʒərz][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] - [jɑːrd][ɪz]

"	To	escape	from	the	window	while	the	soldiers	are	in	the	stable	-	yard	is
"	到	逃脱	从	这	窗户	尽管	这	士兵	是	在	这	稳定的	-	院子	是

[ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,

impossible	,
不可能的	,

“当士兵们都在马厩里时，从窗户逃出去是不可能的。”

" ['mɪsɪz] . ['dɪlɘd, 'dɪ'lɑːrd, 'dɪləd] [rɪ'plaɪd] , [mʌtʃ] [æz; əz] [ðoʊ] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][hɜːr'self] ,

"	Mrs	.	Dillard	replied	,	much	as	though	speaking	to	herself	,
"	太太	.	迪拉德	回复	,	很多	作为	尽管	请讲	到	她自己	,

迪拉德太太回答道，仿佛是在自言自语。

" [ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər] ['getɪŋ] [juː; jʊ][aʊt][baɪ] [ðɪs] [weɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['paʊərləs] .

"	and	as	for	getting	you	out	by	this	way	I	am	powerless	.
"	和	作为	为了	获得	你	出去	经过	这	方式	我	是	无力	.

“至于用这种方式带你出去，我无能为力。”

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz][hæz; həz][ə; eɪ] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] ,

One	of	the	officers	has	a	key	to	the	door	,
一	的	这	警官	有	一个	钥匙	到	这	门	,

其中一名警官有门钥匙，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn]['aʊər; ɑːr] [pə'zeʃn] ,

and	even	if	it	was	in	our	possession	,
和	甚至	如果	它	曾是	在	我们的	拥有	,

即使它在我们手中，

[ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] [tʃæns] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [meɪk] [jʊr; jər] [wei] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] ['siːkrətli] . "

there	is	little	chance	you	could	make	your	way	through	the	house	secretly	.	"
那里	是	小的	机会	你	可以	制作	你的	方式	通过	这	房子	偷偷	.	"

你几乎不可能秘密地穿过这栋房子。

" [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] , " ['neɪθn] ['wɪspəd] [ɪn][æn; ən]

"	But	something	must	be	done	,	and	at	once	,	"	Nathan	whispered	in	an
"	但	某物	必须	是	完毕	,	和	在	一次	,	"	内森	低声说道	在	一个

['ægəni] [ʌv; əv] [ˌæprɪ'henʃn] ,

agony	of	apprehension	,
痛苦	的	忧虑	,

“但是必须采取行动，而且要马上行动，”内森焦虑不安地低声说道。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['futsteps] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [bɪ'loʊ] [kɔːzd] ['mɪsɪz] .

and	at	that	moment	the	sound	of	footsteps	on	the	floor	below	caused	Mrs	.
和	在	那	片刻	这	声音	的	脚步声	在	这	地面	以下	导致	太太	.

['dɪlɘd, 'dɪ'lɑːrd, 'dɪləd][tuː; tə] [biːt] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] .

Dillard	to	beat	a	retreat	.
迪拉德	到	打	一个	撤退	.

就在这时，楼下传来脚步声，迪拉德太太赶紧逃走了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [swɪʃ] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['gɑːrmənts][æz; əz][ʃiː; ʃi][ræn] [θruː] [ðə; ði]

The	boys	could	hear	the	swish	of	her	garments	as	she	ran	through	the
这	男孩们	可以	听到	这	嗖嗖	的	她	服装	作为	她	跑	通过	这

['hɔːlweɪ] ,

hallway	,
门厅	,

男孩们能听到她跑过走廊时衣服摩擦的沙沙声。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [gʊd] ['wʊmən] [hæd; həd][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən]['hɪd(ə)n] [hɜːr'self]

and	it	was	as	if	the	good	woman	had	no	more	than	hidden	herself
和	它	曾是	作为	如果	这	好的	女士	有	不	更多的	比	隐	她自己

[frʌm; frəm] [vjuː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['hevi] ['futsteps] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ɑːn][ðə; ði] [sterz] [toʊld] [ðæt] [sʌm; səm]

from	view	before	the	heavy	footsteps	of	a	man	on	the	stairs	told	that	some
从	看法	前	这	重的	脚步声	的	一个	男人	在	这	楼梯	讲述	那	一些

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃər] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['sɜːrt(ə)n][ðə; ði] ['prizənəz] [wɜːr; wər] [sɪ'kjʊrli]

one	of	the	Britishers	was	coming	to	make	certain	the	prisoners	were	securely
一	的	这	英国人	曾是	未来	到	制作	肯定	这	囚犯	是	安全地

[kən'faɪnd] .

confined	.
受限	.

仿佛这位善良的妇人只是躲了起来，就听到楼梯上传来男人沉重的脚步声，表明有英国人要来确保囚犯们被安全关押。

['kriːpɪŋ] ['nɔɪzləsli] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔːr] lest60

Creeping	noiselessly	away	from	the	door	lest60
爬行	无声	离开	从	这	门	lest60

悄无声息地从门口溜走，以免60

[ðə; ði] ['redkoʊt] [ʃʊd; ʃəd] ['entər] [ænd; ənd][faɪnd][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [bɪ'təʊkənd] [ðæt] [ðeɪ]

the	redcoat	should	enter	and	find	them	in	a	position	which	betokened	that	they
这	红衣军	应该	进入	和	寻找	他们	在	一个	位置	哪个	标记	那	他们

[hæd; həd] [bɪn] ['hoʊldɪŋ] [kən'vɜ:rs] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][wʌn][ɑ:n][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] ,

had	been	holding	converse	with	some	one	on	the	outside	,
有	到过	保持	交谈	和	一些	一	在	这	外部	,

红衣士兵进入后应该会发现他们所处的姿势表明他们一直在与外面的人交谈。

[ðə; ði] [lædz] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][ænd; ənd] ['moʊʃnləs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] ['futsteps] [toʊld] [ðæt]

the	lads	remained	silent	and	motionless	until	the	noise	of	footsteps	told	that
这	小伙子们	剩余	沉默的	和	静止不动	直到	这	噪音	的	脚步声	讲述	那

[ðɪs] ['kɔ:ʃəs] ['brɪtɪʃər] ,

this	cautious	Britisher	,
这	谨慎	英国人	,

小伙子们一动不动，沉默不语，直到脚步声传来，才知道这位谨慎的英国人来了。

['hævɪŋ] ['sætɪsfaɪd] [hɪm'self] [ɔ:l][wʌz; wəz][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] , [hæd; həd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði]

having	satisfied	himself	all	was	as	it	should	be	,	had	returned	to	the
拥有	使满意	他自己	全部	曾是	作为	它	应该	是	,	有	返回	到	这

[flɔ:r] [bɪ'loʊ] .

floor	below	.
地面	以下	.

确认一切正常后，他回到了楼下。

[ðen] [ðə; ði] [lædz] [stoʊl] ['sɔ:ftli] [bæk] [nɪr] [ðə; ði] [dɔ:r] [wer] [ðeɪ] [ə'weitid] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv]

Then	the	lads	stole	softly	back	near	the	door	where	they	awaited	the	coming	of
然后	这	小伙子们	偷窃	轻轻	后退	靠近	这	门	在哪里	他们	等待中	这	未来	的

[ðə; ði] ['wʊmən] [hu:m] [ðeɪ] [hoʊpt] [maɪt] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [wei] [tu:; tə] ['fri:dəm] ,

the	woman	whom	they	hoped	might	show	them	the	way	to	freedom	,
这	女士	谁	他们	希望	可能	展示	他们	这	方式	到	自由	,

然后，小伙子们蹑手蹑脚地溜回门口，等待着那位他们希望能够指引他们走向自由的女人到来。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [ɪm'pɑ:səb(ə)l][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][du:][soʊ] .

even	though	at	the	time	it	seemed	impossible	she	could	do	so	.
甚至	尽管	在	这	时间	它	似乎	不可能的	她	可以	做	所以	.

尽管当时她觉得这是不可能的。

[ðə; ði]['moʊmənts] [pæst] [laɪk] ['aʊərz] [waɪl] [ʃi:; ʃi] [rɪ'meɪnd] ['æbsənt] ,

The	moments	passed	like	hours	while	she	remained	absent	,
这	时刻	通过了	喜欢	小时	尽管	她	剩余	缺席的	,

她不在的这段时间，感觉像过了几个小时。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌns] [mɔ:r] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [feɪnt] ['skrætʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [wɪtʃ] [toʊld][ʌv; əv]

and	then	once	more	they	heard	a	faint	scratching	at	the	door	which	told	of
和	然后	一次	更多的	他们	听到	一个	头晕的	抓挠	在	这	门	哪个	讲述	的

[hɜ:r; hər] [rɪ'tɜ:rn] .

her	return	.
她	返回	.

然后他们又听到一阵轻微的门外抓挠声，这表明她回来了。

" [tel] [ˌem 'i:][ɔ:l][ju:; jʊ] [noʊ] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðɪs] [bɔɪ] ['soʊər] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ][spaɪ] ,

"	Tell	me	all	you	know	regarding	this	boy	Sowers	being	a	spy	,
"	告诉	我	全部	你	知道	关于	这	男生	播种者	存在	一个	间谍	,

“把你所知道的关于这个叫索尔斯的男孩是间谍的所有信息都告诉我。”

" ['mɪsɪz] . ['dɪlɘd, 'dɪ'lɑ:rd, 'dɪlәd] ['wɪspəd] [wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][wʌns] [mɔ:r] [wer] ['praɪvət] [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n]

"	Mrs	.	Dillard	whispered	when	she	was	once	more	where	private	conversation
"	太太	.	迪拉德	低声说道	什么时候	她	曾是	一次	更多的	在哪里	私人的	对话

[kʊd; kəd][bi:; bi] ['kærid] [ɑ:n] ,

could	be	carried	on	,
可以	是	携带	在	,

“迪拉德太太再次来到可以进行私人谈话的地方时，低声说道：”

[ænd; ənd] ['neɪθn] [sed] ['nɜːrvəsli] : -

and	Nathan	said	nervously	:	61
和	内森	说	紧张地	:	-

内森紧张地说：61

" [waɪ] [spiːk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] ['evri] ['moʊmənt][ɪz] ['preʃəs] ?

"	Why	speak	of	him	at	a	time	when	every	moment	is	precious	?
"	为什么	说话	的	他	在	一个	时间	什么时候	每一个	片刻	是	宝贵的	?

“在每一刻都弥足珍贵的时刻，为什么要谈论他呢？”

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] ['vɪlən] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [θɔːts] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

Instead	of	giving	such	as	that	villain	a	place	in	our	thoughts	we	should	be
反而	的	给予	这样的	作为	那	恶棍	一个	地方	在	我们的	想法	我们	应该	是

['traɪɪŋ] [tuː; tə][fɔːrm][sʌm; səm][plæn] [wer'baɪ] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [frendz] [meɪ] [biː; bi] [seɪvd] .

trying	to	form	some	plan	whereby	the	lives	of	our	friends	may	be	saved	.
尝试	到	形式	一些	计划	由此	这	生活	的	我们的	朋友们	可能	是	已保存	.

"

"

"

我们不应该对这样的恶棍耿耿于怀，而应该努力制定计划，拯救我们朋友的生命。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [jet] [tuː] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [meɪk] ['eni] [muːv] ,

"	It	is	yet	too	early	in	the	night	for	us	to	make	any	move	,
"	它	是	然而	也	早期的	在	这	夜晚	为了	我们	到	制作	任何	移动	,

现在夜还早，我们不宜采取任何行动。

" [ðə; ði] [breɪv] ['wʊmən] [rɪ'plaɪd] [æz; əz] [ɪf] [hɜːr; hər][maɪnd][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [meɪd] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ]

"	the	brave	woman	replied	as	if	her	mind	was	already	made	up	to	a
"	这	勇敢的	女士	回复	作为	如果	她	头脑	曾是	已经	制成	向上	到	一个

[kɔːrs] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .

course	of	action	.
课程	的	行动	.

这位勇敢的女子回答道，仿佛她已经下定决心要采取某种行动。

" [ʌn'tɪl] [ðə; ði][men][hæv; həv]['kwaiətid] [daʊn] ['sʌmwʌt] [wiː; wi]['kænɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [krɔːs] [ðə; ði]

"	Until	the	men	have	quieted	down	somewhat	we	cannot	so	much	as	cross	the
"	直到	这	男人	有	安静	向下	有些	我们	不能	所以	很多	作为	叉	这

[jɑːrd] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['tʃælɪndʒd] ,

yard	without	being	challenged	,
院子	没有	存在	挑战	,

“在这些人安静下来之前，我们甚至连穿过院子都会遭到盘问。”

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [noʊ] [ɔːl] [ðæt] [meɪ] [biː; bi][toʊld] [bɪ'fɔːr] ['setɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər] ['griːnz] [sprɪŋ] . "

and	I	would	know	all	that	may	be	told	before	setting	out	for	Greene's	Spring	.	"
和	我	会	知道	全部	那	可能	是	讲述	前	环境	出去	为了	格林	春天	.	"

在前往格林之泉之前，我会了解所有可能发生的事情。

" [duː][juː; jʊ] [kaʊnt] [ɑːn] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['ventʃər] ?

"	Do	you	count	on	making	such	a	venture	?
"	做	你	数数	在	制作	这样的	一个	风险投资	?

你打算进行这样的尝试吗?

" ['evən] [æskt] [ɪn] [sər'praɪz] .

"	Evan	asked	in	surprise	.
"	埃文	问	在	惊喜	.

埃文惊讶地问道。

" [sʌm; səm][wʌn][mʌst; məst][duː][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [sɪns] [aɪ]['kænɑːt] [set][juː; jʊ] [friː] , [aɪ][mʌst; məst][ækt]

"	Some	one	must	do	it	,	and	since	I	cannot	set	you	free	,	I	must	act
"	一些	一	必须	做	它	,	和	自从	我	不能	放	你	自由的	,	我	必须	行为

[æz; əz] ['mesɪndʒər] . "

as	messenger	.	"
作为	信使	.	"

“总得有人去做这件事，既然我不能救你，我就只能充当信使了。”

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz]['hɑːrdli] [wʌn] [tʃæns] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [juː; jʊ] [wɪl] [sək'siːd] . "

"	But	there	is	hardly	one	chance	in	a	hundred	you	will	succeed	.	"
"	但	那里	是	几乎	一	机会	在	一个	百	你	将要	成功	.	"

“但你成功的几率几乎只有百分之一。”

" [jet] [aɪ][ʃæl; ʃəl][traɪ][tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðæt] ['hʌndrədθ,'hʌndrətθ] [tʃæns] . " -

"	Yet	I	shall	try	to	take	advantage	of	that	hundredth	chance	.	"	62
"	然而	我	将	尝试	到	拿	优势	的	那	百分之一	机会	.	"	-

“但我仍将努力把握住这第一百次机会。”62

" [bʌt; bət] [haʊ] [meɪ] [juː; jʊ][get][ðer; ðər] ?

"	But	how	may	you	get	there	?
"	但	如何	可能	你	得到	那里	?

但是，如何才能到达那里呢?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['twenti] [maɪlz]['oʊvər][ə; eɪ] [rʌf] ['maʊnt(ə)n] [roʊd] . "

It	is	twenty	miles	over	a	rough	mountain	road	.	"
它	是	二十	英里	超过	一个	粗糙的	山	路	.	"

这是二十英里的崎岖山路。

" ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ten] [taɪmz] [æz; əz][fɑːr] , [ænd; ənd][ðə; ði]['perəl] ['greɪtər] [æn; ən]

"	Even	though	it	were	ten	times	as	far	,	and	the	peril	greater	an
"	甚至	尽管	它	是	十	时代	作为	远的	,	和	这	危险	更大的	一个

['hʌndrəd,foʊld] ,

hundredfold	,
百倍	,

“即便路程远了十倍，危险也大了百倍，

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [breɪv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [ðoʊz]

do	you	not	think	I	would	brave	it	in	the	hope	of	saving	the	lives	of	those
做	你	不是	思考	我	会	勇敢的	它	在	这	希望	的	保存	这	生活	的	那些

[breɪv] [men] ?

brave	men	?
勇敢的	男人	?

难道你认为我不会为了拯救那些勇敢的人的生命而冒险吗?

" ['evən] ['siːst] [tuː; tə][faɪnd] [əb'dʒɛkʃənz] [tuː; tə][hɜːr; hər][plæn] ;

"	Evan	ceased	to	find	objections	to	her	plan	;
"	埃文	停止	到	寻找	反对意见	到	她	计划	;

“埃文不再对她的计划提出异议；

[bʌt; bət] [æskt] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] .

but	asked	how	she	might	be	able	to	make	the	journey	.
但	问	如何	她	可能	是	有能力的	到	制作	这	旅行	.

但有人问她如何才能完成这次旅程。

" [ðer; ðər][ɪz][ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l][ə; eɪ][koʊlt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃər] [wɪl] ['hɑːrdli] [ə'tempt] [tuː; tə] [draɪv]

"	There	is	in	the	stable	a	colt	which	the	Britishers	will	hardly	attempt	to	drive
"	那里	是	在	这	稳定的	一个	小马	哪个	这	英国人	将要	几乎	试图	到	驾驶

[ə'weɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [jet] [bɪn] ['broʊkən] .

away	because	he	has	not	yet	been	broken	.
离开	因为	他	有	不是	然而	到过	破碎的	.

“马厩里有一匹小马驹，英国人几乎不敢轻易驱赶它，因为它还没有被驯服。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][duː][maɪ][best][æt; ət]['raɪdɪŋ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [trʌst] [ɪn][ðə; ði] [gʊd] [gɑːd][fɔːr; fər] [prə'tekʃn] .

I	shall	do	my	best	at	riding	him	,	and	trust	in	the	good	God	for	protection	.
我	将	做	我的	最好的	在	骑术	他	,	和	相信	在	这	好的	上帝	为了	保护	.

我会尽全力骑好他，并祈求上帝保佑。

" ['neɪθn] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['kaʊərdli] [læd] ; [hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [spoʊk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz][wʌn]

"	Nathan	was	not	a	cowardly	lad	;	his	acquaintances	spoke	of	him	as	one
"	内森	曾是	不是	一个	胆小	小伙子	;	他的	熟人	辐	的	他	作为	一

['hævɪŋ] [mʌtʃ] ['kɜːrɪdʒ] ,

having	much	courage	,
拥有	很多	勇气	,

“内森并非胆小鬼；他认识的人都说他很有勇气。”

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] ['trembld] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wʊmən] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə]['braɪd(ə)l]

and	yet	he	trembled	at	the	thought	of	this	woman	attempting	to	bridle
和	然而	他	颤抖	在	这	想法	的	这	女士	尝试	到	辔

[æn; ən][ʌn'broʊkən][koʊlt] ,

an	unbroken	colt	,
一个	未破	小马	,

然而，一想到这个女人要去驯服一匹未经驯服的小马驹，他就不寒而栗。

[ænd; ənd] [ðen] [raɪd][hɪm; ɪm] ['twenti] [maɪlz] ['oʊvər][ðə; ði] [rʌf] ['maʊnt(ə)n] [roʊdz] [wer] ['oʊnli][ðə; ði]

and	then	ride	him	twenty	miles	over	the	rough	mountain	roads	where	only	the
和	然后	骑	他	二十	英里	超过	这	粗糙的	山	道路	在哪里	仅有的	这

['stɛdiɪst] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [maɪt] ['seɪfli] [biː; bi] [juːst] . -

steadiest	of	horses	might	safely	be	used	.	63
最稳定的	的	马匹	可能	安全	是	用过的	.	-

然后骑着他沿着崎岖的山路行进二十英里，只有最沉稳的马匹才能安全通行。[63]

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] [dɪ'sweɪdɪŋ] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][hɜːr; hər]

He	would	have	said	something	in	the	hope	of	dissuading	her	from	her
他	会	有	说	某物	在	这	希望	的	劝阻	她	从	她

['pɜːrpəs] ;

purpose	;
目的	;

他本想说些什么，希望能劝阻她放弃这个目的；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ɪts] ['ɑːfɪs] ,

but	it	was	as	if	his	tongue	refused	its	office	,
但	它	曾是	作为	如果	他的	舌头	拒绝	它是	办公室	,

但他的舌头似乎拒绝履行其职责。

[fɔːr; fər] ['serə] ['dɪlɚd, 'dɪ'lɑːrd, 'dɪlәd] [wʊd] [raɪd] [ðæt] [naɪt] [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɔːr]

for	Sarah	Dillard	would	ride	that	night	not	only	to	save	a	hundred	or
为了	莎拉	迪拉德	会	骑	那	夜晚	不是	仅有的	到	节省	一个	百	或者

[mɔːr] [frendz] [ʌv; əv] ['friːdəm] ,

more	friends	of	freedom	,
更多的	朋友们	的	自由	,

莎拉·迪拉德当晚骑马不仅是为了拯救一百多位自由之友，

[bʌt; bət][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

but	to	save	the	life	of	her	husband	.
但	到	节省	这	生活	的	她	丈夫	.

但她这样做是为了救她丈夫的命。

" [tel] [ˌem 'iː][ɔːl][juː; jʊ] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][spaɪ] ,

"	Tell	me	all	you	know	of	the	spy	,
"	告诉	我	全部	你	知道	的	这	间谍	,

“把你所知道的关于那个间谍的一切都告诉我，”

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [wɔːrn] ['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] [ə'genst] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [fer] [pruːf] .

so	that	I	may	warn	our	people	against	him	with	fair	proof	.
所以	那	我	可能	警告	我们的	人们	反对	他	和	公平的	证明	.

以便我能用确凿的证据警告我们的人民提防他。

" ['niːðər] ['evən] [nɔːr] ['neɪθn] [meɪd] ['eni] [ə'tempt] [æt; ət] ['gɪvɪŋ] [əd'vaɪs] ;

"	Neither	Evan	nor	Nathan	made	any	attempt	at	giving	advice	;
"	两者都不	埃文	也不	内森	制成	任何	试图	在	给予	建议	;

“埃文和内森都没有尝试给出任何建议；

[ðə; ði] ['wʊmənz] ['kɜːrɪdʒ] [soʊ] [fɑːr] [i'klipst] [ðerz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd]

the	woman's	courage	so	far	eclipsed	theirs	that	it	was	as	if	she	should
这	女性的	勇气	所以	远的	日食	他们的	那	它	曾是	作为	如果	她	应该

[kə'mænd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'beɪ] — [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [raɪt] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ə; eɪ]

command	and	they	obey	—	as	if	they	had	no	right	even	to	offer	a
命令	和	他们	服从	—	作为	如果	他们	有	不	正确的	甚至	到	提供	一个

[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .

suggestion	.
建议	.

女人的勇气远远胜过他们，仿佛她应该发号施令，而他们应该服从——仿佛他们甚至没有权利提出任何建议。

[ə'biːdiənt] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [wɪʃɪz] [ðeɪ] [rɪ'piːtɪd] [ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [vɪn'dɪktɪv] ['tɔːri] [seɪ]

Obedient	to	her	wishes	they	repeated	all	they	had	heard	the	vindictive	Tory	say
听话	到	她	愿望	他们	重复	全部	他们	有	听到	这	报复心强的	保守党	说

,

,

,

他们遵从她的意愿，重复了那个心怀怨恨的托利党人所说的话。

[ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] ['diːteɪl] [hɪz; ɪz] [rɪ'sepʃ(ə)n] [æt; ət] ['meɪdʒər] ['fɜːgəsənz] [kæmp] .

and	described	in	detail	his	reception	at	Major	Ferguson's	camp	.
和	描述	在	细节	他的	接待	在	主要的	弗格森的	营	.

并详细描述了他在弗格森少校营地受到的待遇。

" [ɪf] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [teɪk] [ˌjuː 'es] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , [ɔːr] [wʌt] [wʊd] [biː; bi] ['betər] ,

"	If	you	could	only	take	us	with	you	,	or	what	would	be	better	,
"	如果	你	可以	仅有的	拿	我们	和	你	,	或者	什么	会	是	更好的	,

“如果你能带我们一起走，那该多好啊，还有什么比这更好的呢？”

[soʊ] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [goʊ] [ɪn] [jʊr; jər] [sted] ,

so	manage	it	that	we	might	go	in	your	stead	,
所以	管理	它	那	我们	可能	去	在	你的	坚定	,

所以请妥善安排，以便我们能代替你前往。

" ['neɪθn] [sed] [wen] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['iːfreiim] ['soʊər] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [æn; ən] [end] .

"	Nathan	said	when	his	account	of	Ephraim	Sowers	was	brought	to	an	end	.
"	内森	说	什么时候	他的	帐户	的	以法莲	播种者	曾是	带来	到	一个	结尾	.

-

64

-

“内森在讲完以法莲·索尔斯的故事后说道。”64

" [aɪ] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [duː] [soʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['pɑːsəb(ə)l] ;

"	I	would	willingly	do	so	if	it	might	be	possible	;
"	我	会	心甘情愿	做	所以	如果	它	可能	是	可能的	;

“如果可能的话，我愿意这样做；

[bʌt; bət] [aɪ] [kæn; kən] [siː] [noʊ] [wei] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɜːrpəs] . "

but	I	can	see	no	way	to	accomplish	such	a	purpose	.	"
但	我	能	看	不	方式	到	完成	这样的	一个	目的	.	"

但我看不出有什么办法可以实现这个目的。

" [jet] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['tʃænsɪz] [ə'genst] [jʊr; jər] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [raɪd] [ðə; ði][koʊlt] ,

"	Yet	there	are	many	chances	against	your	being	able	to	ride	the	colt	,
"	然而	那里	是	许多	机会	反对	你的	存在	有能力的	到	骑	这	小马	,

然而，你骑上这匹小马驹的几率并不高。

[haʊ'evər] ['wɪlɪŋ] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] , " ['evən] [sed] ,

however	willing	you	may	be	,	"	Evan	said	,
然而	愿意的	你	可能	是	,	"	埃文	说	,

“无论你多么愿意，”埃文说道。

[æz; əz] [ɪf] ['hoʊpɪŋ] [sʌtʃ] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [maɪt] [kɔːz] [hɜːr; hər][tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [ə'nʌðər] [miːnz]

as	if	hoping	such	suggestion	might	cause	her	to	devise	another	means
作为	如果	希望	这样的	建议	可能	原因	她	到	设计	其他	方法

[ʌv; əv] ['fɔːwədɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] .

of	forwarding	the	warning	.
的	转发	这	警告	.

仿佛希望这样的建议能促使她想出另一种传递警告的方式。

" [aɪ] [noʊ] [fʊl] [wel] [haʊ] ['meni] ['tʃænsɪz] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ə'genst] [sək'ses] ,

"	I	know	full	well	how	many	chances	there	are	against	success	,
"	我	知道	满的	出色地	如何	许多	机会	那里	是	反对	成功	,

我非常清楚成功之路有多少坎坷，

[ænd; ənd] [jet] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [hoʊp] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['ventʃər] .

and	yet	because	it	is	the	only	hope	,	I	shall	venture	.
和	然而	因为	它	是	这	仅有的	希望	,	我	将	风险投资	.

然而，因为这是唯一的希望，我还是决定冒险一试。

" [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [in'dʌldʒd] [ɪn]['æftər] [ðɪs] [ə'sɜːrʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [siːmd] ['prɑːmptɪd]

"	But	little	conversation	was	indulged	in	after	this	assertion	,	which	seemed	prompted
"	但	小的	对话	曾是	沉溺其中	在	后	这	断言	,	哪个	似乎	提示

[baɪ] [dɪ'sper] .

by	despair	.
经过	绝望	.

“但这一断言之后，几乎没有人再进行任何交谈，这似乎是出于绝望。”

['neɪθn] [toʊld][ðə; ði] [breɪv] ['wʊmən] [ɔːl][hiː; hi] [nuː] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði][moʊst][də'rekt] [pæθ] [θruː]

Nathan	told	the	brave	woman	all	he	knew	regarding	the	most	direct	path	through
内森	讲述	这	勇敢的	女士	全部	他	知道	关于	这	最多	直接的	小路	通过

[ðə; ði] ['θɪkɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ɪn'kæmpmənt] ,

the	thicket	to	the	American	encampment	,
这	灌木丛	到	这	美国人	营地	,

内森将他所知道的穿过灌木丛到达美军营地的最短路径全部告诉了这位勇敢的女士。

[ænd; ənd] ['evən] [wɔːrnd] [hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði][ə'lɜːrt][fɔːr; fər] ['soʊər] [ˌnɪər'əˌbaʊt] [ðə; ði] [sprɪŋ]

and	Evan	warned	her	to	be	on	the	alert	for	Sowers	nearabout	the	spring
和	埃文	警告	她	到	是	在	这	警报	为了	播种者	附近	这	春天

,

,

,

埃文警告她要警惕泉水附近的播种者，

[wer] [bəuθ][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɑːmræd] [biˈliːvd] [ðə; ði][spaɪ][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [meɪk] ['sɜːrt(ə)n]

where	both	he	and	his	comrade	believed	the	spy	had	gone	to	make	certain
在哪里	两个都	他	和	他的	同志	相信	这	间谍	有	已消失	到	制作	肯定

[hɪz; ɪz] [ɪn'tendɪd] ['vɪktəms][dɪd][nɑːt] [ɪ'skeɪp] . -

his	intended	victims	did	not	escape	.	65
他的	故意的	受害者	做过	不是	逃脱	.	-

他和他的同伴都认为，间谍去了那里，是为了确保他的目标受害者无法逃脱。65

[ðen] [ɔːl] [fel] ['saɪlənt][æz; əz] [ɪf] [ɔːd] [baɪ][ðə; ði]['deindʒəz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [ˌvɑːlən'terəli]

Then	all	fell	silent	as	if	awed	by	the	dangers	which	were	to	be	voluntarily
然后	全部	跌倒	沉默的	作为	如果	敬畏	经过	这	危险	哪个	是	到	是	自愿

[ɪn'kaʊntər] ,

encountered	,
遭遇	,

然后，所有人都沉默了，仿佛被即将自愿面对的危险所震慑。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [bɔɪz] [nuː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪnt] [saʊndz] [ðæt] ['serə] ['dɪlɜ-d, 'dɪ'lɑːrd, 'dɪlәd]

and	presently	the	boys	knew	from	the	faint	sounds	that	Sarah	Dillard
和	目前	这	男孩们	知道	从	这	头晕的	声音	那	莎拉	迪拉德

[hæd; həd]['stoʊlən] ['swɪftli] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [ə'duː] .

had	stolen	swiftly	away	without	so	much	as	a	word	of	adieu	.
有	被盗	迅速地	离开	没有	所以	很多	作为	一个	单词	的	再见	.

很快，男孩们从微弱的声音中得知，莎拉·迪拉德已经悄悄溜走了，连一句告别的话都没说。

" [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['nevər] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][æn; ən][ʌn'broʊkən][koʊlt][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['steɪb(ə)l] ,

"	She	will	never	be	able	to	get	an	unbroken	colt	out	of	the	stable	,
"	她	将要	绝不	是	有能力的	到	得到	一个	未破	小马	出去	的	这	稳定的	,

“她永远不可能把一匹未经驯服的小马驹带出马厩。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [sək'siːdz] [ɪn] ['braɪdlɪŋ] [hɪm; ɪm] , " ['evən] ['wɪspəd] ,

even	if	she	succeeds	in	bridling	him	,	"	Evan	whispered	,
甚至	如果	她	成功	在	缰绳	他	,	"	埃文	低声说道	,

即使她成功地驯服了他，”埃文低声说道。

[ænd; ənd] ['neɪθn] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['hoʊpflnəs] [ɪn][hɪz; ɪz][toʊn] ,

and	Nathan	replied	with	a	certain	hopefulness	in	his	tone	,
和	内森	回复	和	一个	肯定	希望	在	他的	语气	,

内森的回答语气中带着一丝希望：

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm] [bɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði] ['ventʃər] [maɪt] [sək'siːd] :

although	he	was	far	from	believing	the	venture	might	succeed	:
虽然	他	曾是	远的	从	相信	这	风险投资	可能	成功	:

尽管他并不相信这项计划会成功：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][ðə; ði][tæsk] [meɪ] [biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] .

"	It	is	possible	the	task	may	be	accomplished	.
"	它	是	可能的	这	任务	可能	是	完成	.

“这项任务有可能完成。”

[aɪ][hæv; həv] [mɔːr] [feɪθ] [ɪn][hɜːr; hər] ['geɪnɪŋ] [ðə; ði] ['mæstəri] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊlt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]

I	have	more	faith	in	her	gaining	the	mastery	of	the	colt	for	a	certain
我	有	更多的	信仰	在	她	获得	这	精通	的	这	小马	为了	一个	肯定

[taɪm] [ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [treɪl] .

time	than	I	have	of	her	being	able	to	keep	him	on	the	trail	.
时间	比	我	有	的	她	存在	有能力的	到	保持	他	在	这	踪迹	.

比起她能否让小马驹一直跑在路上，我更相信她能在一段时间内控制住它。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['pleɪsɪz] - [twɪkst] [hɪr] [ænd; ənd] ['griːnz] [sprɪŋ] [wer] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ˌmɪs'step] ,

There	are	many	places	'	twixt	here	and	Greene's	Spring	where	a	single	misstep	,
那里	是	许多	地方	-	中间	这里	和	格林	春天	在哪里	一个	单身的	失误	,

从这里到格林之泉之间有很多地方，稍有不慎，就会酿成大祸。

[sʌtʃ] [æz; əz][æn; ən] [ˌʌn'treɪnd] ['ænɪm(ə)l][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [meɪk] , [wɪl] [send][ðem; ðəm][bəuθ]['ɪntuː]

such	as	an	untrained	animal	is	likely	to	make	,	will	send	them	both	into
这样的	作为	一个	未经训练的	动物	是	可能	到	制作	,	将要	发送	他们	两个都	进入

[ɪ'tɜːrnəti] .

eternity	.
永恒	.

就像未经训练的动物可能会做的那样，会将他们两个都送入永世。

" [æz; əz] [ɪf] [baɪ][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['ɪmpʌls] [ðə; ði] [bɔɪz] [muːvd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd][ðer; ðər]

"	As	if	by	a	common	impulse	the	boys	moved	toward	the	window	,	and	there
"	作为	如果	经过	一个	常见的	冲动	这	男孩们	已搬	朝向	这	窗户	,	和	那里

[stʊd] [geɪzɪŋ] [aʊt] , -

stood	gazing	out	,	66
站立	凝视	出去	,	-

仿佛出于某种共同的冲动，男孩们走向窗户，站在那里向外凝望，66

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd][nɑːt]['oʊnli][tuː; tə]['mæstər]

waiting	for	the	appearance	of	the	brave	woman	who	had	not	only	to	master
等待	为了	这	外貌	的	这	勇敢的	女士	WHO	有	不是	仅有的	到	掌握

[æn; ən] [ˌʌn'teɪmd] [hɔːrs] ,

an	untamed	horse	,
一个	未驯服的	马	,

等待着那位勇敢女性的出现，她不仅要驯服一匹桀骜不驯的马，

[bʌt; bət][tuː; tə] [kiːp] [hɜːr'self] [kən'siːld] [frʌm; frəm] [vjuː] [waɪl] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['enəmi] .

but	to	keep	herself	concealed	from	view	while	surrounded	by	enemies	.
但	到	保持	她自己	暗	从	看法	尽管	包围	经过	敌人	.

但要在敌人的包围下保持隐蔽。

[ðə; ði] ['truːpəz] - [stiːdz] [hæd; həd] [bɪn] ['steɪbld] [ɪn][ðə; ði][hjuːdʒ] [baːnz] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	troopers	'	steeds	had	been	stabled	in	the	huge	barns	to	the	right	of	the
这	骑警	-	马匹	有	到过	稳定	在	这	巨大的	谷仓	到	这	正确的	的	这

['dwelɪŋ] ,

dwelling	,
住宅	,

骑兵们的坐骑都安置在住宅右侧巨大的谷仓里。

[wer] [wɜːr; wər] [kept] [ðə; ði][dræft] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [wel] [nuː] ,

where	were	kept	the	draft	animals	,	and	,	as	the	boys	well	knew	,
在哪里	是	保留	这	草稿	动物	,	和	,	作为	这	男孩们	出色地	知道	,

那里关押着役畜，男孩们对此都了如指掌。

['kæptɪn] ['dɪlɘdz, 'dɪ'lɑːrdz, 'dɪlədz]['sæd(ə)l] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][koʊlt][tuː; tə] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd]

Captain	Dillard's	saddle	horses	and	the	colt	to	which	his	wife	had
队长	迪拉德百货	鞍	马匹	和	这	小马	到	哪个	他的	妻子	有

[rɪ'fɜːrd] ,

referred	,
指	,

迪拉德船长的马匹和他妻子提到的那匹小马驹，

[wɜːr; wər] [haust] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] ['bɪldɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['steɪb(ə)l] - [jɑːrd][frʌm; frəm]

were	housed	in	the	small	building	directly	across	the	stable	-	yard	from
是	房屋	在	这	小的	建筑	直接地	穿过	这	稳定的	-	院子	从

[ðə; ði] ['ɪmprəvaɪzd] ['prɪzn] .

the	improvised	prison	.
这	即兴发挥	监狱	.

他们被安置在临时监狱正对面马厩院子的小房子里。

[ðɪs] [pər'tɪkjələr] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'taɪərli] [ə'bændənd] [baɪ]

This	particular	portion	of	the	plantation	appeared	to	be	entirely	abandoned	by
这	特别的	部分	的	这	种植园	出现	到	是	完全	弃	经过

['redkoʊt] ;

redcoats	;
红衣军	;

种植园的这一部分似乎完全被红衣军遗弃了；

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ɪn][ðə; ði] ['dwelɪŋ] [wɜːr; wər][soʊ] [nɪr] [æt; ət][hænd] [ðæt] ['eni] [ʌn'juːʒuəl] [nɔɪz] [ɪn]

but	the	officers	in	the	dwelling	were	so	near	at	hand	that	any	unusual	noise	in
但	这	警官	在	这	住宅	是	所以	靠近	在	手	那	任何	异常	噪音	在

[ɔːr] [ə'raʊnd] [ðə; ði][jɑːrd] [wʊd] [ɪ'miːdiətli] [ə'trækt] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] ,

or	around	the	yard	would	immediately	attract	their	attention	,
或者	大约	这	院子	会	立即地	吸引	他们的	注意力	,

但是，由于住所内的警员距离很近，院子里或周围任何异常的声响都会立即引起他们的注意。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði]['sentənəlz][wɜːr; wər] [rɪ'mɪs] [ɪn][ðer; ðər]['duːti] ,

even	though	the	sentinels	were	remiss	in	their	duty	,
甚至	尽管	这	哨兵	是	疏忽	在	他们的	责任	,

即使哨兵们玩忽职守，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [wel] - [naɪ] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðæt] ['serə] ['dɪlɘd, 'dɪ'lɑːrd, 'dɪləd][kʊd; kəd][soʊ] [mʌtʃ]

and	it	seemed	well	-	nigh	impossible	that	Sarah	Dillard	could	so	much
和	它	似乎	出色地	-	夜	不可能的	那	莎拉	迪拉德	可以	所以	很多

[æz; əz] [liːd] [ðə; ði][moʊst] ['stedi] ['ænɪm(ə)l] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] [wɪ'ðaʊt] [bi'treiŋ] [hɜːr; hər]

as	lead	the	most	steady	animal	out	into	the	open	without	betraying	her
作为	带领	这	最多	稳定的	动物	出去	进入	这	打开	没有	背叛	她

['muːvmənts] [tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] . -

movements	to	the	enemy	.	67
移动	到	这	敌人	.	-

而且，萨拉·迪拉德似乎几乎不可能在不暴露行踪的情况下，将最沉稳的牲畜牵到开阔地带。[67]

" [ʃiː; ʃi][wəʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['braɪd(ə)l][ðə; ði][koʊlt] [wɪ'ðaʊt] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪt] ,

"	She	won't	be	able	to	bridle	the	colt	without	something	of	a	fight	,
"	她	惯于	是	有能力的	到	辔	这	小马	没有	某物	的	一个	斗争	,

“她不可能不费一番力气就给这匹小马驹套上缰绳。”

" ['evən] [sed] [hæf][tuː; tə] [hɪm'self] ,

"	Evan	said	half	to	himself	,
"	埃文	说	一半	到	他自己	,

埃文喃喃自语道：

[ænd; ənd] ['neɪθn] ['ædɪd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][sʌm; səm] [reɪ] [ʌv; əv] [hoʊp] [ɪn][ðə; ði] [gluːm]

and	Nathan	added	as	if	he	would	find	some	ray	of	hope	in	the	gloom
和	内森	额外	作为	如果	他	会	寻找	一些	射线	的	希望	在	这	愁云

[wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm] :

which	surrounded	them	:
哪个	包围	他们	:

内森补充道，仿佛他能从笼罩着他们的阴霾中找到一丝希望：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɔːrtʃənət] [ðæt] [ðə; ði]['steɪb(ə)l][hæz; həz][noʊ] [flɔːr] ,

"	It	is	fortunate	that	the	stable	has	no	floor	,
"	它	是	幸运	那	这	稳定的	有	不	地面	,

“幸好这马厩没有地板。”

[ænd; ənd][ðə; ði][koʊlt] [meɪ] [duː][kən'sɪdərəb(ə)l] [prænsɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [æn; ən][ə'lɑːrm] . "

and	the	colt	may	do	considerable	prancing	around	without	giving	an	alarm	.	"
和	这	小马	可能	做	大量	轻快地跳跃	大约	没有	给予	一个	警报	.	"

小马驹可能会在周围蹦蹦跳跳很久，却不会发出任何警报。

" [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['laɪkli] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][raɪd][hɪm; ɪm][aʊt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [nɔɪz] .

"	Yet	it	is	not	likely	she	can	ride	him	out	without	a	certain	amount	of	noise	.
"	然而	它	是	不是	可能	她	能	骑	他	出去	没有	一个	肯定	数量	的	噪音	.
"																	
"																	

“然而，她不太可能在不引起任何骚动的情况下把他拖走。”

" [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['ventʃər] [ɪz][ə; eɪ] ['despərət] [wʌn] , " ['neɪθn] [rɪ'plaɪd] ['mɔːrnfəli] ;

"	I	know	the	venture	is	a	desperate	one	,	"	Nathan	replied	mournfully	;
"	我	知道	这	风险投资	是	一个	绝望的	一	,	"	内森	回复	悲伤地	;

“我知道这是一项孤注一掷的冒险，”内森悲伤地回答道；

" [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['fɔːrsɪŋ] [maɪ'self][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [sək'siːd] .

"	but	I	am	forcing	myself	to	believe	it	may	succeed	.
"	但	我	是	强制	我	到	相信	它	可能	成功	.

但我强迫自己相信它可能会成功。

" [æt; ət] [ðɪs] ['ɪnstənt] [ə; eɪ][dɑːrk][fɔːrm][wʌz; wəz] [siːn] ['muːvɪŋ] ['kɔːʃəsli] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv]

"	At	this	instant	a	dark	form	was	seen	moving	cautiously	around	the	corner	of
"	在	这	立即的	一个	黑暗的	形式	曾是	已见	移动	谨慎地	大约	这	角落	的

[ðə; ði] [haʊs] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['steɪb(ə)l] ,

the	house	in	the	direction	of	the	small	stable	,
这	房子	在	这	方向	的	这	小的	稳定的	,

“就在这时，人们看到一个黑影小心翼翼地绕过房子拐角，朝着小马厩的方向移动。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['despərət] ['ventʃər] [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] .

and	the	boys	knew	that	the	desperate	venture	was	begun	.
和	这	男孩们	知道	那	这	绝望的	风险投资	曾是	开始	.

男孩们知道，这场孤注一掷的冒险已经开始了。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] ['fʊli] [kʌm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ][dɑːrk][bʌt; bət] [ðæt] [sə'raʊndɪŋ]

Although	the	night	had	fully	come	it	was	not	so	dark	but	that	surrounding
虽然	这	夜晚	有	完全	来	它	曾是	不是	所以	黑暗的	但	那	周围

['ɑːbdʒekts][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɪð; wɪθ]['riːz(ə)nəb(ə)l] [dɪ'stɪŋktnəs] ,

objects	could	be	seen	with	reasonable	distinctness	,
对象	可以	是	已见	和	合理的	明显	,

虽然夜幕已经完全降临，但天色并不算太黑，周围的物体仍然可以清晰地看到。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊmənt] ['serə] ['dɪlɚd, 'dɪ'lɑːrd, 'dɪləd] [ðʌs] [keɪm] [ɪn] view68

and	from	the	moment	Sarah	Dillard	thus	came	in	view68
和	从	这	片刻	莎拉	迪拉德	因此	来了	在	view68

从莎拉·迪拉德出现在视野的那一刻起68

[ðə; ði] ['prizənəz] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɜːr; hər] ['evri] ['muːvmənt] .

the	prisoners	were	able	to	follow	her	every	movement	.
这	囚犯	是	有能力的	到	跟随	她	每一个	移动	.

囚犯们能够监视她的一举一动。

[noʊ] [frʌn'tɪrzmən] [kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ði][jɑːrd][wɪð; wɪθ] [les] [nɔɪz]

No	frontiersman	could	have	made	his	way	across	the	yard	with	less	noise
不	拓荒者	可以	有	制成	他的	方式	穿过	这	院子	和	较少的	噪音

[ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][dɪd] ;

than	she	did	;
比	她	做过	;

即使是拓荒者，也无法像她那样悄无声息地穿过院子；

[nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [twɪg] [bɪ'treɪd] [hɜːr; hər] ['muːvmənts] ,

not	so	much	as	the	breaking	of	a	twig	betrayed	her	movements	,
不是	所以	很多	作为	这	打破	的	一个	枝条	背叛	她	移动	,

与其说是折断一根树枝暴露了她的行踪，不如说是折断一根树枝暴露了她的行踪。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] ['stiːlɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði]['oʊnli] ['dɪfɪkəlt] [pɑːrt][ʌv; əv]

and	if	this	stealing	out	of	the	house	had	been	the	only	difficult	part	of
和	如果	这	偷窃	出去	的	这	房子	有	到过	这	仅有的	难的	部分	的

[hɜːr; hər][tæsk] ,

her	task	,
她	任务	,

如果说偷偷溜出房子是她任务中唯一困难的部分，

[ðen] [wʌn] [maɪt] [seɪ] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [ə'kɑ:mplɪʃ] [ˌaɪ 'ti:] ['redɪli] .

then	one	might	say	she	would	accomplish	it	readily	.
然后	一	可能	说	她	会	完成	它	容易	.

那么可以说她很容易就能做到。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['hɑ:rdli] [derd] [tu:; tə] [bri:ð] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	boys	hardly	dared	to	breathe	as	she	came	from	the	shadows	of	the
这	男孩们	几乎	敢于	到	呼吸	作为	她	来了	从	这	阴影	的	这

['bɪldɪŋ] ,

building	,
建筑	,

当她从建筑物的阴影中走出来时，男孩们几乎不敢呼吸。

['mu:vɪŋ] [wɪð; wɪθ]['ri:z(ə)nəb(ə)l] [rə'pɪdəti] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][jɑ:rd] [ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [lɔ:st] [tu:; tə] [vju:] [ɪn][ðə; ði]

moving	with	reasonable	rapidity	across	the	yard	until	she	was	lost	to	view	in	the
移动	和	合理的	快速	穿过	这	院子	直到	她	曾是	丢失的	到	看法	在	这

[glu:m] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪb(ə)l] ,

gloom	of	the	stable	,
愁云	的	这	稳定的	,

她以相当快的速度穿过院子，直到消失在马厩的昏暗光线中。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɔ:l'ðoʊ] [noʊ] [kri:kɪŋ] [ʌv; əv]['hɪndʒɪz] [bɪ'treɪd] [hɜ:r; hər] ['pɜ:rpəs] , [bəuθ] [nu:] [ʃi:; ʃi]

and	then	,	although	no	creaking	of	hinges	betrayed	her	purpose	,	both	knew	she
和	然后	,	虽然	不	嘎吱作响	的	铰链	背叛	她	目的	,	两个都	知道	她

[hæd; həd][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'i:fɛktəd, 'i:fɛktɪd][æn; ən] ['entrəns] .

had	effected	an	entrance	.
有	受影响	一个	入口	.

然后，虽然没有发出门铰的吱嘎声泄露她的目的，但两人都知道她已经进入了房间。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði] ['i:zɪɪst] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'kɑ:mplɪʃt] ,

It	was	only	the	easiest	portion	of	the	work	which	had	been	accomplished	,
它	曾是	仅有的	这	最容易	部分	的	这	工作	哪个	有	到过	完成	,

[haʊ'evər] ,

however	,
然而	,

然而，这只是已完成工作中最简单的部分。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prizənəz] [stʊd] [wɪð; wɪθ] ['evri] [nɜ:rv] [streɪnd] [tu:; tə][ɪts]['ʌtmoʊst] ['tenʃ(ə)n] [æz; əz]

and	the	prisoners	stood	with	every	nerve	strained	to	its	utmost	tension	as
和	这	囚犯	站立	和	每一个	神经	紧张	到	它是	极致	紧张	作为

[ðeɪ] ['lisnd] [fɔ:r; fər] [wʌt] [wʊd] [bɪ'toʊkən] [ðæt] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌʌn'teɪmd] ['ænɪm(ə)l]

they	listened	for	what	would	betoken	that	the	struggle	with	the	untamed	animal
他们	听着	为了	什么	会	预示	那	这	斗争	和	这	未驯服的	动物

[hæd; həd] [bɪ'gʌn] . -

had	begun	.	69
有	开始	.	-

囚犯们屏息凝神，紧张地站着，等待着与这头桀骜不驯的野兽搏斗开始的迹象。[69]

[wʌns] , [dʒʌst][fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] , [ðeɪ] [sɔ:] [hɜ:r; hər][fɔ:rm][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] ,

Once	,	just	for	an	instant	,	they	saw	her	form	at	the	door	,
一次	,	只是	为了	一个	立即的	,	他们	锯	她	形式	在	这	门	,

他们曾有一瞬间，看到她在门口出现。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] ['sʌd(ə)nli] ['dɪsə'pɪrd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][koʊlt][hæd; həd] [pʊld] [hɜ:r; hər] [bæk] ;

and	then	she	suddenly	disappeared	as	if	the	colt	had	pulled	her	back	;
和	然后	她	突然	消失	作为	如果	这	小马	有	拉	她	后退	;

[bʌt; bət][æz; əz] [jet] ,

but	as	yet	,
但	作为	然而	,

然后她突然消失了，仿佛被小马驹拉了回去；但至今为止，

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ɑ:n][ðə; ði][ə'lɜ:rt] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] ['nʌθɪŋ] [ʌn'ju:ʒuəl] ,

even	though	on	the	alert	,	they	could	hear	nothing	unusual	,
甚至	尽管	在	这	警报	,	他们	可以	听到	没有什么	异常	,

即使保持警惕，他们也没有听到任何异常的声音。

[ænd; ənd] [ən'les] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑ:fəsərz] [gru:] [sə'spɪʃəs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['æbsəns] , [ʃi:; ʃi]

and	unless	the	British	officers	grew	suspicious	because	of	her	absence	,	she
和	除非	这	英国	警官	生长	可疑的	因为	的	她	缺席	,	她

[wʌz; wəz] [jet] [ɪn] ['seɪfti] .

was	yet	in	safety	.
曾是	然而	在	安全	.

除非英国军官因为她的缺席而起疑心，否则她仍然是安全的。

[wʌn] , [tu:] , [θri:] ['moʊmənts] [pæst] ['ɔ:lmoʊst][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['aʊərz] ,

One	,	two	,	three	moments	passed	almost	as	if	they	were	hours	,
一	,	二	,	三	时刻	通过了	几乎	作为	如果	他们	是	小时	,

一、二、三分钟过去了，感觉好像过了几个小时。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [breɪv] ['wʊmən] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] ['fɑ:ndlɪŋ] [ænd; ənd] ['petɪŋ] [ðə; ði][koʊlt] ,

and	then	the	brave	woman	could	be	seen	fondling	and	petting	the	colt	,
和	然后	这	勇敢的	女士	可以	是	已见	爱抚	和	抚摸	这	小马	,

然后，人们看到这位勇敢的女子在抚摸和爱抚这匹小马驹。

[hu:] [ɔ:l'redi] [wɔ:r] [ðə; ði]['braɪd(ə)l] ,

who	already	wore	the	bridle	,
WHO	已经	穿着	这	辔	,

谁已经戴上了缰绳，

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [piəd] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ɪf] [ðə; ði][koʊst][wʌz; wəz] [jet] [klɪr] .

as	she	peered	out	from	the	doorway	to	learn	if	the	coast	was	yet	clear	.
作为	她	窥视	出去	从	这	门口	到	学习	如果	这	海岸	曾是	然而	清除	.

她从门口向外张望，想看看周围是否安全。

" [ʃi:; ʃi][hæz; həz] ['braɪdld][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nɔɪz] , " ['evən] ['wɪspəd] [ɪn][ə; eɪ]

"	She	has	bridled	him	,	and	without	making	a	noise	,	"	Evan	whispered	in	a
"	她	有	勒住	他	,	和	没有	制作	一个	噪音	,	"	埃文	低声说道	在	一个

[toʊn] [ʌv; əv] [ə'stɑ:nɪʃmənt] .

tone	of	astonishment	.
语气	的	惊讶	.

“她驯服了他，而且一声不吭，”埃文惊讶地低声说道。

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['iziə] [tu:; tə][du:] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn]

"	It	was	easier	to	do	that	in	the	darkness	than	it	would	have	been	in
"	它	曾是	更轻松	到	做	那	在	这	黑暗	比	它	会	有	到过	在

[ðə; ði] [laɪt] ,

the	light	,
这	光	,

“在黑暗中做这件事比在光天化日之下容易得多。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃi:; ʃi][ɪz] [waɪz] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [maʊnt] [ˌɪn'saɪd] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][du:][soʊ] [aʊt] [hɪr] .

and	if	she	is	wise	she	will	mount	inside	,	instead	of	trying	to	do	so	out	here	.
和	如果	她	是	明智的	她	将要	山	里面	,	反而	的	尝试	到	做	所以	出去	这里	.

如果她够聪明，她就会在里面骑乘，而不是在外面尝试。

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] ['neɪθn] [hæd; həd][noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['spoʊkən] [wen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [baʊnd]

"	It	was	as	if	Nathan	had	no	more	than	spoken	when	with	a	bound
"	它	曾是	作为	如果	内森	有	不	更多的	比	说	什么时候	和	一个	边界

[ðə; ði][koʊlt] ,

the	colt	,
这	小马	,

“仿佛内森刚说完话，那匹小马驹就一跃而起，

['berɪŋ] [ɑːn] his70
bearing **on** **his70**
轴承 在 his70

对他的70

[bæk] [ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [wʌz; wəz] ['rɪskɪŋ] [hɜːr; hər] [laɪf] [tuː; tə] [seɪv] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [keɪm] ['oʊvər]
back **the** **woman** **who** **was** **risking** **her** **life** **to** **save** **her** **husband** **,** **came** **over**
后退 这 女士 WHO 曾是 冒险 她 生活 到 节省 她 丈夫 , 来了 超过
[ðə; ði] ['θreʃhoʊld] ,
the **threshold** **,**
这 临界点 ,

那个冒着生命危险救丈夫的女人，又跨过了门槛。

['rɪrɪŋ] [streɪt] [ʌp] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [fiːt] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər] [siːmd] ['evri] ['deɪndʒər] [hiː; hi] [wʊd] ['tɑːp(ə)l]
rearing **straight** **up** **on** **his** **hind** **feet** **until** **there** **seemed** **every** **danger** **he** **would** **topple**
饲养 直的 向上 在 他的 后 脚 直到 那里 似乎 每一个 危险 他 会 倾倒
['bækwərd] ;
backward **;**
落后 ;

它后腿直立，直到感觉随时都有可能向后摔倒；

[bʌt; bət] [jet] [hɪz; ɪz] ['raɪdər] [kept] [hɜːr; hər] [siːt] .
but **yet** **his** **rider** **kept** **her** **seat** **.**
但 然而 他的 骑士 保留 她 座位 .

但他的骑手却依然坐在座位上。

" [aɪ] [hæd; həd] ['nevər] [bi'liːvd] [ə; eɪ] ['wʊmən] [kʊd; kəd] [duː] [ðæt] , " ['evən] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪspər] .
" **I** **had** **never** **believed** **a** **woman** **could** **do** **that** **,** **"** **Evan** **exclaimed** **in** **a** **whisper** **.**
" 我 有 绝不 相信 一个 女士 可以 做 那 , " 埃文 惊呼 在 一个 耳语 .

“我以前从不相信一个女人能做到这一点，”埃文低声惊呼道。

" [pər'hæps] [ðɪs] [wʌn] [maɪt] [nɑːt] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [nə'sesəti] .
" **Perhaps** **this** **one** **might** **not** **have** **been** **able** **to** **but** **for** **the** **necessity** **.**
" 也许 这 一 可能 不是 有 到过 有能力的 到 但 为了 这 必要性 .

“如果不是迫不得已，或许这个人就无法做到。”

[ˌaɪ 'tiː] ['hɑːrdli] [siːmz] ['pɑːsəb(ə)l] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɑːrd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'tekʃ(ə)n] ,
It **hardly** **seems** **possible** **she** **can** **get** **out** **of** **the** **yard** **without** **detection** **,**
它 几乎 似乎 可能的 她 能 得到 出去 的 这 院子 没有 检测 ,

她几乎不可能在不被发现的情况下离开院子。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [huːf] [æz; əz] [hiː; hi] ['rɪrz] [ænd; ənd] [plʌndʒz] [mʌst; məst] [ʌv; əv]
for **the** **sound** **of** **his** **hoofs** **as** **he** **rears** **and** **plunges** **must** **of**
为了 这 声音 的 他的 蹄子 作为 他 后部 和 暴跌 必须 的
[nə'sesəti] [brɪŋ] [ðə; ði] ['redkoʊt] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðer; ðər] [oʊn] ['hɔːrsɪz] [hæv; həv] [bɪn]
necessity **bring** **the** **redcoats** **out** **in** **the** **belief** **that** **their** **own** **horses** **have** **been**
必要性 带来 这 红衣军 出去 在 这 信仰 那 他们的 自己的 马匹 有 到过
[stæm'piːdid] .
stampeded **.**
踩踏 .

因为他扬蹄冲刺时蹄声响起，必然会让红衣士兵误以为自己的马匹遭到了惊吓而出来。

" [ðə; ði] [koʊlt] ['strʌgld] ['despərətli] [tuː; tə] [friː] [hɪm'self] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['bɜːrd(ə)n] [ə'pɑːn]
" **The** **colt** **struggled** **desperately** **to** **free** **himself** **from** **the** **strange** **burden** **upon**
" 这 小马 挣扎 绝望地 到 自由的 他自己 从 这 奇怪的 负担 之上
[hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd] [jet] ,
his **back** **,** **and** **yet** **,**
他的 后退 , 和 然而 ,

“小马驹拼命挣扎，想要摆脱背上那奇怪的负担，然而，

['sɪŋgjələrli] [ɪ'nʌf] , ['nevər] [wʌns] [dɪd] [hiː; hi] [kʌm] [daʊn] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [sə'fɪʃ(ə)nt]

singularly	**enough**	**,**	**never**	**once**	**did**	**he**	**come**	**down**	**upon**	**the**	**ground**	**with**	**sufficient**
单独地	足够的	,	绝不	一次	做过	他	来	向下	之上	这	地面	和	充足的

[fɔːrs] [tuː; tə] [kɔːz] [ə'lɑːrm] .

force	**to**	**cause**	**alarm**	**.**
力量	到	原因	警报	.

奇怪的是，他一次也没有以足以引起恐慌的力度落地。

[hiː; hi] ['ɔːltərnətli] [riəd] [ænd; ənd] [plʌndʒd] [waɪl] [wʌn] [maɪt] [hæv; həv] ['kaʊntɪd] [ten] ,

He	**alternately**	**reared**	**and**	**plunged**	**while**	**one**	**might**	**have**	**counted**	**ten**	**,**
他	交替	饲养	和	暴跌	尽管	一	可能	有	计数	十	,

他时而扬蹄，时而俯冲，数下来大概有十次。

[hɪz; ɪz] ['raɪdər] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ['miːnwaɪl] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] been71

his	**rider**	**clinging**	**to**	**him**	**meanwhile**	**as**	**if**	**she**	**had**	**been71**
他的	骑士	依恋	到	他	同时	作为	如果	她	有	been71

与此同时，他的骑手紧紧地抱着他，仿佛她已经71岁了。

[stræpt] [sɪ'kjʊrli] [daʊn] ,

strapped	**securely**	**down**	**,**
绑带	安全地	向下	,

牢牢绑好，

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [baʊnd] [hiː; hi] [klɪrd] [ðə; ði] [stæk] [ʌv; əv] [brʌʃ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [paɪld]

and	**then**	**with**	**a**	**bound**	**he**	**cleared**	**the**	**stack**	**of**	**brush**	**which**	**was**	**piled**
和	然后	和	一个	边界	他	已清除	这	堆	的	刷子	哪个	曾是	堆积

[dʒʌst] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] ,

just	**behind**	**the**	**stable**	**,**
只是	在后面	这	稳定的	,

然后他纵身一跃，越过了堆放在马厩后面的那堆灌木丛。

[ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtər] [ə'mɪd] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

disappearing	**an**	**instant**	**later**	**amid**	**the**	**forest**	**,**
消失	一个	立即的	之后	之中	这	森林	,

瞬间消失在森林深处。

[wɪtʃ] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd] [ðə; ði] [plæn'teɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [left] ['stændɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ja:dz]

which	**on**	**this**	**side**	**the**	**plantation**	**had**	**been**	**left**	**standing**	**within**	**a**	**hundred**	**yards**
哪个	在	这	边	这	种植园	有	到过	左边	常设	之内	一个	百	码

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['dwelɪŋ] .

of	**the**	**dwelling**	**.**
的	这	住宅	.

而在这边，种植园则保留了下来，距离住宅不到一百码。

" [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ɔːf] , [ænd; ənd] ['hedɪd] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , " ['neɪθn] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv]

"	**She**	**is**	**off**	**,**	**and**	**headed**	**in**	**the**	**right**	**direction**	**,**	**"**	**Nathan**	**said**	**in**	**a**	**tone**	**of**
"	她	是	离开	,	和	标题	在	这	正确的	方向	,	"	内森	说	在	一个	语气	的

[ə'meɪzmənt] ,

amazement	**,**
惊愕	,

“她出发了，而且方向是对的，”内森惊讶地说。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [ɪn'kredəb(ə)l] [ðə; ði] [fiːt] [hæd; həd] [bɪn] [ə'kɑːmplɪʃt] ,

as	**if**	**it**	**was**	**almost**	**incredible**	**the**	**feat**	**had**	**been**	**accomplished**	**,**
作为	如果	它	曾是	几乎	极好的	这	特技	有	到过	完成	,

仿佛这项壮举的完成令人难以置信似的，

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrdz][wɜːr; wər][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['ʌtəd] [bɪ'fɔːr] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [keɪm]

and	the	words	were	no	more	than	uttered	before	out	of	the	house	came
和	这	字	是	不	更多的	比	说出	前	出去	的	这	房子	来了

[truːp] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][men] ,

trooping	half	a	dozen	men	,
军队集结	一半	一个	打	男人	,

话音未落，就有五六个男人列队从房子里走了出来。

[ə'lɑːrmd] [baɪ][ðə; ði] [θʌd] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænəməlz] [huːf] .

alarmed	by	the	thud	of	the	animal's	hoofs	.
惊慌	经过	这	砰的一声	的	这	动物	蹄子	.

被动物蹄子的重重脚步声吓了一跳。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [hɜːr; hər] , " ['evən] [kraɪd] [ɪn][æn; ən]['ægəni] [ʌv; əv] [ˌæprɪ'henʃn] ,

"	They	have	heard	her	,	"	Evan	cried	in	an	agony	of	apprehension	,
"	他们	有	听到	她	,	"	埃文	哭	在	一个	痛苦	的	忧虑	,

“他们听到了她的话，”埃文惊恐万分地喊道。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [tʃeɪs] [wɪl] [bɪ'gɪn] ,

"	and	now	the	chase	will	begin	,
"	和	现在	这	追赶	将要	开始	,

“现在追逐战就要开始了。”

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [hɜːr; hər] ['pɜːrpəs] [ɪz][ɪn] [ðʌs] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .

for	they	must	understand	what	her	purpose	is	in	thus	running	away	.
为了	他们	必须	理解	什么	她	目的	是	在	因此	跑步	离开	.

因为他们必须明白她逃跑的目的是什么。

" ['fɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv] [ðæt] ['lɪt(ə)l][bænd][æt; ət] ['griːnz] [sprɪŋ] ,

"	Fortunately	for	the	safety	of	that	little	band	at	Greene's	Spring	,
"	幸运的是	为了	这	安全	的	那	小的	乐队	在	格林	春天	,

“幸运的是，格林泉那群小家伙的安全得到了保障，

[ðə; ði] ['brɪtɪʃər] [wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] [wel] [ɪn'fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd]['teɪkən]

the	Britishers	were	not	so	well	informed	by	the	noise	of	all	that	had	taken
这	英国人	是	不是	所以	出色地	知情的	经过	这	噪音	的	全部	那	有	已采取

[pleɪs] [æz; əz]['evən] [bi'liːvd] . -

place	as	Evan	believed	.	72
地方	作为	埃文	相信	.	-

英国人并没有像埃文认为的那样，对所有发生的事情都了如指掌。72

[ðə; ði] [θʌd] [ʌv; əv][ðə; ði]['koʊlts] [fiːt] [hæd; həd] ['sɪmpli] [kɔːzd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðer; ðər] [maɪt]

The	thud	of	the	colt's	feet	had	simply	caused	them	to	believe	there	might
这	砰的一声	的	这	小马驹的	脚	有	简单地	导致	他们	到	相信	那里	可能

[biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'stɜːrbəns] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər] [oʊn] ['ænɪmlz] ,

be	a	disturbance	among	their	own	animals	,
是	一个	干扰	之中	他们的	自己的	动物	,

小马驹的蹄声让他们以为自己的牲畜可能出了什么事。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm] [sə'spektɪŋ] [ðə; ði]['riːəl] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] .

and	they	were	very	far	from	suspecting	the	real	truth	of	the	matter	.
和	他们	是	非常	远的	从	怀疑	这	真实的	真相	的	这	事情	.

他们丝毫没有意识到事情的真相。

[ðeɪ] [went] ['hɜːrɪdli] [tɔːrd] [ðə; ði] [bɑːnz] [wer'ɪn] [ðer; ðər]['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['steɪbld] , [haʊ'evər] ,

They	went	hurriedly	toward	the	barns	wherein	their	horses	were	stabled	,	however	,
他们	去	匆匆	朝向	这	谷仓	其中	他们的	马匹	是	稳定	,	然而	,

然而，他们匆匆走向马厩，那里关着他们的马匹。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðɪs] [bəuθ][ðə; ði] [bɔɪz] [biˈliːvd] [ðæt] [tʃeɪs] [wʌz; wəz] [ə'baʊt][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n] .

and	seeing	this	both	the	boys	believed	that	chase	was	about	to	be	given	.
和	看到	这	两个都	这	男孩们	相信	那	追赶	曾是	关于	到	是	给定	.

看到这一幕，两个男孩都认为追逐战即将开始。

" [ɪf] [ʃi:; ʃi][kæn; kən] [ki:p] [ðə; ði][koʊlt] [streɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [kɔ:rs] ,

"	If	she	can	keep	the	colt	straight	on	the	course	,
"	如果	她	能	保持	这	小马	直的	在	这	课程	,

“如果她能让这匹小马驹在赛道上保持直线行驶，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [fɪr] [ðeɪ] [wɪl] [ˌoʊvər'teɪk][hɜ:r; hər] , " ['neɪθn] [sed] , [mʌtʃ] [æz; əz] [ðoʊ] ['spi:kɪŋ]

I	have	no	fear	they	will	overtake	her	,	"	Nathan	said	,	much	as	though	speaking
我	有	不	害怕	他们	将要	超过	她	,	"	内森	说	,	很多	作为	尽管	请讲

[tu:; tə] [hɪm'self] ;

to	himself	;
到	他自己	;

“我不担心他们会追上她，”内森说道，仿佛是在自言自语；

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]['prɑ:bəb(ə)l][ðə; ði] [bi:st] [wɪl] [bi:; bi][soʊ]['træktəb(ə)l] .

"	but	it	is	not	probable	the	beast	will	be	so	tractable	.
"	但	它	是	不是	可能	这	兽	将要	是	所以	易于处理	.

“但这头野兽不太可能如此容易驯服。”

" [naʊ] [ðə; ði] ['prizənəz] [wɑ:tʃt] [ɪn] ['æŋkʃəs] [sə'spens] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][ðə; ði] [tru:p] [raɪd]

"	Now	the	prisoners	watched	in	anxious	suspense	to	see	the	first	of	the	troop	ride
"	现在	这	囚犯	观看	在	焦虑的	悬念	到	看	这	第一的	的	这	部队	骑

[aʊt] [ɪn] [pər'su:t] ,

out	in	pursuit	,
出去	在	追逐	,

“现在，囚犯们焦急地注视着第一支追兵骑马出去追击。”

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['moʊmənts] [pæst] [ðer; ðər] ['spɪrɪts] [ɪn'kri:st] ['ɔ:lmoʊst][tu:; tə] [bɪ'wɪldərmənt]

and	as	the	moments	passed	their	spirits	increased	almost	to	bewilderment
和	作为	这	时刻	通过了	他们的	烈酒	增加	几乎	到	困惑

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][noʊ] [sʌtʃ] [mu:v] [wʌz; wəz] [meɪd] .

because	no	such	move	was	made	.
因为	不	这样的	移动	曾是	制成	.

随着时间的流逝，他们的情绪越来越激动，几乎到了困惑的地步，因为并没有发生这样的举动。

['faɪnəli] , [wʌn][baɪ][wʌn] , [ðə; ði] ['redkoʊt] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [æz; əz] [ɪf] ['sætɪsfaɪd] ['evriθɪŋ]

Finally	,	one	by	one	,	the	redcoats	returned	to	the	house	as	if	satisfied	everything
最后	,	一	经过	一	,	这	红衣军	返回	到	这	房子	作为	如果	使满意	一切

[wʌz; wəz][æz; əz] it73

was	as	it73
曾是	作为	it73

最后，红衣士兵们一个接一个地回到了房子里，仿佛对一切都恢复原状感到满意。73

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] , [ænd; ənd]['evən] ['wɪspəd] , [æz; əz] [ɪf] ['daʊtɪŋ] [ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]

should	be	,	and	Evan	whispered	,	as	if	doubting	the	truth	of	his	own
应该	是	,	和	埃文	低声说道	,	作为	如果	怀疑	这	真相	的	他的	自己的

['steɪtmənt] :

statement	:
陈述	:

“应该如此，”埃文低声说道，仿佛对自己所说的话有所怀疑：

" [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [ðæt] [ðeɪ] [feɪl][tu:; tə] [sə'spekt] ['eniθɪŋ] [ɪz] [rɔ:ŋ] .

"	It	must	be	that	they	fail	to	suspect	anything	is	wrong	.
"	它	必须	是	那	他们	失败	到	怀疑	任何事物	是	错误的	.

“一定是他们根本没察觉到任何不对劲。”

[ðer; ðər][ɪz] [jet] [ə; eɪ] [ˌpɑ:sə'bɪləti] , ['neɪθn] ,

There	is	yet	a	possibility	,	Nathan	,
那里	是	然而	一个	可能性	,	内森	,

还有一种可能，内森。

[ðæt] ['serə] ['dɪlɚd, 'dɪ'lɑːrd, 'dɪlәd] [wɪl] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðə; ði][tæsk] [wɪtʃ] [hæf][æn; ən]['aʊər][ə'goʊ][aɪ] [wʊd]
that Sarah Dillard will accomplish the task which half an hour ago I would
那 莎拉 迪拉德 将要 完成 这 任务 哪个 一半 一个 小时 前 我 会
[hæv; həv] [sed] [wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] [bɪ'jɑːnd] [hɜːr; hər] ['paʊɚz] . "
have said was absolutely beyond her powers . "
有 说 曾是 绝对地 超过 她 权力 . "

莎拉·迪拉德将完成这项任务，而半小时前我还会说这完全超出了她的能力范围。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kæn; kən]['braɪd(ə)l][ænd; ənd] [maʊnt] [ðə; ði] [biːst] ,
" And if she can bridle and mount the beast ,
" 和 如果 她 能 辔 和 山 这 兽 ,

“如果她能驯服并骑上这头野兽，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['temptɪd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [riːtʃ] ['griːnz] [sprɪŋ] [ɪn] [taɪm] ,
I am tempted to believe she may reach Greene's Spring in time ,
我 是 受诱惑 到 相信 她 可能 抵达 格林 春天 在 时间 ,

我倾向于相信她或许能及时赶到格林的春天。

[fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] ['moʊmənt][noʊ][wʌn][sə'spekts; 'sʌspekts] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz]
for certain it is that up to this moment no one suspects that she has
为了 肯定 它 是 那 向上 到 这 片刻 不 一 嫌疑人 那 她 有
[left] [ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n] . "
left the plantation . "
左边 这 种植园 . "

可以肯定的是，直到此刻，还没有人怀疑她已经离开了种植园。

" [aɪ][kʊd; kəd] — —
" I could — —
" 我 可以 — —

“我可以——”

" ['evən] ['siːst] ['spiːkɪŋ] ['veri] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [hiː; hi][kʊd; kəd]
" Evan ceased speaking very suddenly , and it was with difficulty he could
" 埃文 停止 请讲 非常 突然 , 和 它 曾是 和 困难 他 可以
[rɪ'pres] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [fɪr] ,
repress a cry of fear ,
抑 一个 哭 的 害怕 ,

埃文突然停止了说话，他费了好大劲才压抑住一声恐惧的惊呼。

[fɔːr; fər][æt; ət] [ðɪs] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [kiː] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ɪn][ðə; ði] [lɑːk] , [ðə; ði] [dɔːr] [flʌŋ] ['oʊpən] ,
for at this instant the key was turned in the lock , the door flung open ,
为了 在 这 立即的 这 钥匙 曾是 转向 在 这 锁 , 这 门 扔 打开 ,

就在这一刻，钥匙在锁孔里转动，门被猛地推开了。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['prizənəz] ['sʌd(ə)nli] [feɪst] [ə'raʊnd] , [ðeɪ] [sɔː] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ['iːfreiim]
and as the prisoners suddenly faced around , they saw before them Ephraim
和 作为 这 囚犯 突然 面对 大约 , 他们 锯 前 他们 以法莲
['soʊər] , ['lʊkɪŋ] ['sætɪsfaɪd][ænd; ənd] [traɪ'ʌmfənt] . -
Sowers , looking satisfied and triumphant . 74
播种者 , 寻找 使满意 和 凯 . -

囚犯们突然转过身，看见以法莲·索厄斯站在他们面前，一脸满意和得意。[74]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] .
THE STRUGGLE .
这 斗争 .

斗争。

[ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd][moʊst]['nætʃ(ə)rəl] [θɔːt] [ðæt] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ,

The	first	and	most	natural	thought	that	came	into	the	minds	of	the	boys	,
这	第一的	和	最多	自然的	想法	那	来了	进入	这	思想	的	这	男孩们	,

男孩们脑海中浮现的第一个也是最自然的念头是：

[æz; əz] [ðeɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [siː] [ðer; ðər] ['enəmi] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] ,

as	they	turned	to	see	their	enemy	standing	in	the	doorway	,
作为	他们	转向	到	看	他们的	敌人	常设	在	这	门口	,

当他们转身看到敌人站在门口时，

[wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [flaɪt] , [ænd; ənd] , [pər'hæps] ,

was	that	he	had	discovered	the	flight	,	and	,	perhaps	,
曾是	那	他	有	发现	这	航班	,	和	,	也许	,

或许是因为他发现了这条航线，而且，

['kaʊntɪd] [ɑːn] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tɔːrd] ['tʃekɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [naʊ] ,

counted	on	doing	something	toward	checking	it	even	now	,
计数	在	正在做	某物	朝向	检查	它	甚至	现在	,

即使现在，我仍然打算采取一些措施来核实此事。

[wen] ['serə] ['dɪlɘd, 'dɪ'lɑːrd, 'dɪlәd][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr] [mɔːr] [ə'weɪ] .

when	Sarah	Dillard	must	have	been	a	mile	or	more	away	.
什么时候	莎拉	迪拉德	必须	有	到过	一个	英里	或者	更多的	离开	.

当时莎拉·迪拉德肯定在一英里甚至更远的地方。

['ɔːlmoʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðɪs] [aɪ'diːə] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] , [haʊ'evər] ,

Almost	as	soon	as	this	idea	presented	itself	,	however	,
几乎	作为	很快	作为	这	主意	呈现	本身	,	然而	,

然而，几乎就在这个想法萌生的同时，

[bəuθ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['grɪnɪŋ] ['tɔːri] [hæd; həd]['iːv(ə)n][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

both	realized	that	if	the	grinning	Tory	had	even	so	much	as	a	suspicion	of
两个都	已实现	那	如果	这	咧嘴笑	保守党	有	甚至	所以	很多	作为	一个	怀疑	的

[ðə; ði]['riːəl] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ɜːrdʒɪŋ] [ðə; ði] ['truːpəz] [ɑːn][ɪn] [pər'suːt] ,

the	real	state	of	affairs	he	would	be	urging	the	troopers	on	in	pursuit	,
这	真实的	状态	的	事务	他	会	是	敦促	这	骑警	在	在	追逐	,

两人都意识到，如果那个咧嘴笑着的保守党人对真实情况哪怕有一点点怀疑，他都会催促骑兵继续追击。

['ræðər] [ðæn; ðən] ['stændɪŋ] ['aɪdli][ðer; ðər] .

rather	than	standing	idly	there	.
相当	比	常设	闲散地	那里	.

而不是闲站在那里。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['skaʊndrəl] [rɪ'meɪnd] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [end'ʒɔɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['traɪʌmf]

The	young	scoundrel	remained	for	an	instant	in	the	doorway	enjoying	his	triumph
这	年轻的	恶棍	剩余	为了	一个	立即的	在	这	门口	享受	他的	胜利

, and75

,	and75
,	and75

那个年轻的恶棍在门口停留了一会儿，享受着他的胜利，75

['neɪθn] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'pres] [ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]

Nathan	found	it	difficult	to	repress	a	smile	of	satisfaction	as	he	saw	the
内森	成立	它	难的	到	抑	一个	微笑	的	满意	作为	他	锯	这

[spaɪ] [ðʌs] [ˌʌnsə'spɪʃəs] ,

spy	thus	unsuspicious	,
间谍	因此	不带怀疑的	,

看到间谍如此毫无戒心，内森很难抑制住满意的笑容。

[waɪl] ['serə] ['dɪlɘd, 'dɪ'lɑːrd, 'dɪlәd][wʌz; wəz] ['spiːdɪŋ] [tɔːrd] ['griːnz] [sprɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði]

while	Sarah	Dillard	was	speeding	toward	Greene's	Spring	to	carry	the
尽管	莎拉	迪拉德	曾是	超速	朝向	格林	春天	到	携带	这

['wɔːrnɪŋ] [wɪtʃ] , [ɪf] [toʊld] ,

warning	which	,	if	told	,
警告	哪个	, 如果	讲述	,	

当时，莎拉·迪拉德正飞速赶往格林泉，准备传递警告信息，如果告诉别人，

[wʊd] [moʊst] ['laɪkli] [seɪv] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [men] .

would	most	likely	save	the	lives	of	a	hundred	men	.
会	最多	可能	节省	这	生活	的	一个	百	男人	.

很可能会挽救一百人的生命。

['iːfreiim] ,

Ephraim	,
以法莲	,

以法莲，

['fɜːrmli] [kən'vɪnst] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][ə'vɜːrt][ðə; ði] [feɪt] [ʃeɪpt] [baɪ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər]['kɜːrn(ə)l]

firmly	convinced	that	nothing	could	avert	the	fate	shaped	by	him	for	Colonel
牢牢	确信	那	没有什么	可以	避免	这	命运	形状	经过	他	为了	上校

['klɑːrk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fɔːrs] ,

Clarke	and	his	force	,
克拉克	和	他的	力量	,

他坚信，没有任何事情能够改变他为克拉克上校及其部队所决定的命运。

[wʌz; wəz] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æz; əz] ['piktʃəd] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] , [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

was	enjoying	the	situation	as	pictured	in	his	mind	,	to	the	utmost	of	his
曾是	享受	这	情况	作为	如图所示	在	他的	头脑	,	到	这	极致	的	他的

[miːn] ['neɪtʃər] ,

mean	nature	,
意思是	自然	,

他按照脑海中的设想，尽情享受着眼前的情景，这完全暴露了他卑鄙的本性。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['ɔːlmoʊst][fər'gɑːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['prizənəz] [ɪn][ðə; ði] ['pleʒər] [bɔːrn][ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	boys	almost	forgot	they	were	prisoners	in	the	pleasure	born	of	the
和	这	男孩们	几乎	忘了	他们	是	囚犯	在	这	乐趣	出生	的	这

['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] ['tɔːri] [maɪt] [jet] [biː; bi] [aʊt'wɪtid] .

knowledge	that	the	Tory	might	yet	be	outwitted	.
知识	那	这	保守党	可能	然而	是	被智胜	.

男孩们几乎忘记了自己是囚徒，沉浸在得知保守党人或许终将被智胜的喜悦之中。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['fɛloʊz] ['duːɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər][baɪ][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ?

"	What	are	you	fellows	doing	over	there	by	the	window	?
"	什么	是	你	伙伴们	正在做	超过	那里	经过	这	窗户	?

“你们几个在窗边干什么呢？”

" ['iːfreiim] [æskt] [pə'remptrəli] ['æftər] [sər'veɪɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ɪn] ['saɪləns] ['fʊli] [ə; eɪ]['moʊmənt] .

"	Ephraim	asked	peremptorily	after	surveying	the	two	in	silence	fully	a	moment	.
"	以法莲	问	专断地	后	测量	这	二	在	沉默	完全	一个	片刻	.

“以法莲沉默地打量了两人片刻后，断然问道。

" [hæv; həv][ðə; ði] ['brɪtɪʃər] ['eni] [lɔː] [ɔːr] [ruːl] [wɪtʃ] [fə'bidz] [wʌn] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv] ['lɪbərti] [frʌm; frəm]

"	Have	the	Britishers	any	law	or	rule	which	forbids	one	deprived	of	liberty	from
"	有	这	英国人	任何	法律	或者	规则	哪个	禁止	一	被剥夺的	的	自由	从

['siːkɪŋ] [freʃ] [er] [wen'evər] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][soʊ] fortunate76

seeking	fresh	air	whenever	he	may	be	so	fortunate76
寻求	新鲜的	空气	每当	他	可能	是	所以	fortunate76

“英国人是否有任何法律或规定禁止一个被剥夺自由的人在有幸呼吸新鲜空气时外出走走？”76

[æz; əz][tuː; tə][get][æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] ?
as **to** **get** **an** **opportunity** **?**
作为 到 得到 一个 机会 ?

获得机会?

" ['neɪθn] [æskt] ['ʃɑːrpli] .
" **Nathan** **asked** **sharply** **.**
" 内森 问 尖锐地 .

内森厉声问道。

" [hɑːrk][juː; jʊ] , ['neɪθn] ['ʃelbi] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['taɪərd][ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [jʊr; jər] [lɔːŋ] - ['wɪndɪd] ['spiːtʃɪz] ,
" **Hark** **you** **,** **Nathan** **Shelby** **,** **I** **am** **tired** **of** **hearing** **your** **long** **-** **winded** **speeches** **,**
" 听着 你 , 内森 谢尔比 , 我 是 疲劳的 的 听力 你的 长的 - 喘息 演讲 ,

“听着，内森·谢尔比，我已经厌倦了听你冗长的演讲。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ðɪs] [aʊt] — [æt; ət] [liːst] ,
and **we** **will** **have** **done** **with** **them** **from** **this** **out** **—** **at** **least** **,**
和 我们 将要 有 完毕 和 他们 从 这 出去 — 在 至少 ,

从今以后，我们就不会再跟他们有任何瓜葛了——至少是这样。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['mæstər] . "
so **long** **as** **I** **am** **the** **master** **.** **"**
所以 长的 作为 我 是 这 掌握 . "

只要我是主人就行。

" [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði]['mæstər] !
" **So** **long** **as** **you** **are** **the** **master** **!**
" 所以 长的 作为 你 是 这 掌握 !

只要你是主人!

" ['evən] [rɪ'piːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [kən'tempt] .
" **Evan** **repeated** **in** **a** **tone** **of** **contempt** **.**
" 埃文 重复 在 一个 语气 的 鄙视 .

埃文用轻蔑的语气重复道。

" [wiː; wi] ['hævnt] [bɪn] [ə'wer] [ðæt] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] . "
" **We** **haven't** **been** **aware** **that** **such** **was** **the** **case** **.** **"**
" 我们 还没有 到过 意识到的 那 这样的 曾是 这 案件 . "

“我们之前并不知道情况如此。”

" [ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)nti] .
" **Then** **you** **may** **know** **it** **now** **for** **a** **certainty** **.**
" 然后 你 可能 知道 它 现在 为了 一个 肯定 .

那么你现在可以确切地知道了。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kaʊntɪŋ] [ɑːn][juː; jʊ] [tuː] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,
I **am** **counting** **on** **you** **two** **trying** **to** **escape** **,**
我 是 计数 在 你 二 尝试 到 逃脱 ,

我指望你们两个想办法逃跑。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][stænd] [gɑːrd] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] . "
and **therefore** **have** **come** **to** **stand** **guard** **in** **this** **room** **.** **"**
和 所以 有 来 到 站立 警卫 在 这 房间 . "

因此，他们前来守卫这间房间。

" [ænd; ənd][ə; eɪ]['væliənt] [gɑːrd] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] , ['iːfreiim] ['soʊər] ,
" **And** **a** **valiant** **guard** **you** **will** **be** **,** **Ephraim** **Sowers** **,**
" 和 一个 英勇 警卫 你 将要 是 , 以法莲 播种者 ,

“你将成为一名英勇的守卫，以法莲·索尔。”

[ɪf] [jʊr; jər] ['kɜːrɪdʒ] [ɪz][noʊ] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn] [jɪr] [ə'goʊ] ,
if **your** **courage** **is** **no** **greater** **than** **it** **was** **one** **year** **ago** **,**
如果 你的 勇气 是 不 更大的 比 它 曾是 一 年 前 ,

如果你的勇气和一年前一样，

[wen] [juː; jʊ] [fled] [ɪn] [hɑːt] [heɪst] [frʌm; frəm] [wʌt] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['tɜːrki] - [kɑːk] ,

when	you	fled	in	hot	haste	from	what	proved	to	be	a	turkey	-	cock	,
什么时候	你	逃亡	在	热的	匆忙	从	什么	已证实	到	是	一个	火鸡	-	公鸡	,

当你慌忙逃离一只后来被证明是火鸡的家伙时，

['θɪŋkɪŋ] [juː; jʊ] [sɔː] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɪndiən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [wiːdz] , " ['neɪθn] [sed] ['dʒiəriŋli]

thinking	you	saw	the	head	of	an	Indian	among	the	weeds	,	"	Nathan	said	jeeringly
思维	你	锯	这	头	的	一个	印度	之中	这	杂草	,	"	内森	说	嘲笑地

,

,

,

“你以为你在杂草丛里看到了一个印第安人的头颅？”内森嘲讽地说。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [spaɪ] [riˈtɔːtid] ['æŋgrəli] :

and	the	spy	retorted	angrily	:
和	这	间谍	反驳	愤怒地	:

间谍愤怒地反驳道：

" [hæv; həv] [ə; eɪ] [ker] ['oʊvər] [jʊr; jər] [tʌŋ] , [maɪ] bold77

"	Have	a	care	over	your	tongue	,	my	bold77
"	有	一个	关心	超过	你的	舌头	,	我的	bold77

“谨言慎行，我的大胆77”

['reb(ə)l; rɪ'bel] !

rebel	!
反叛	!

反叛！

['mætərz] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [naʊ] [frʌm; frəm] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɔːrti] - [eɪt] ['aʊərz] [ə'goʊ] .

Matters	have	changed	now	from	what	they	were	forty	-	eight	hours	ago	.
事情	有	已更改	现在	从	什么	他们	是	四十	-	八	小时	前	.

情况与四十八小时前相比已经发生了变化。

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [huː] [ə'beɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

You	are	among	those	who	obey	the	king	,
你	是	之中	那些	WHO	服从	这	国王	,

你是服从国王的人之一，

[ænd; ənd] [duː] [nɑːt] [ə'laʊ] [sɪ'dɪʃn] - ['briːdəz] [friː] [reɪn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [tʌŋz] . "

and	do	not	allow	sedition	-	breeders	free	rein	of	their	tongues	.	"
和	做	不是	允许	煽动叛乱	-	育种者	自由的	缰绳	的	他们的	舌头	.	"

不要让煽动叛乱者畅所欲言。

" [ænd; ənd] [naʊ] [hɑːrk] [juː; jʊ] , ['mæstər] ['soʊər] , " ['neɪθn] [kraɪd] ,

"	And	now	hark	you	,	Master	Sowers	,	"	Nathan	cried	,
"	和	现在	听着	你	,	掌握	播种者	,	"	内森	哭	,

“现在听着，播种者们，”内森喊道。

['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tempər] ['sʌmwʌt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] [ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] [wɪtʃ] [ðɪs] ['feloʊ]

losing	his	temper	somewhat	because	of	the	air	of	authority	which	this	fellow
输	他的	脾气	有些	因为	的	这	空气	的	权威	哪个	这	同伴

[ə'suːmd] .

assumed	.
假定	.

由于这个人摆出一副权威的姿态，他有点儿发脾气了。

" - ['reblz; rɪ'bel] [ænd; ənd] [sɪ'dɪʃn] - ['briːdəz] - [ɑːr; ər] [neɪmz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [tuː] [mʌtʃ] ['miːnɪŋ] [ɪn]

"	'	Rebels	and	sedition	-	breeders	'	are	names	which	have	too	much	meaning	in
"	-	反叛者	和	煽动叛乱	-	育种者	-	是	姓名	哪个	有	也	很多	意义	在

[ðiːz] [deɪz] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [fɔːl] [soʊ] ['trɪpɪŋli] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] [tʌŋ] !

these	days	for	you	to	let	them	fall	so	trippingly	from	your	tongue	!
这些	天	为了	你	到	让	他们	落下	所以	令人心醉神迷	从	你的	舌头	!

“‘叛乱分子’和‘煽动叛乱者’这些词在当今时代意义重大，你不能让它们从你口中轻易脱口而出！”

[hæv; həv][ə; eɪ] [ker] , [juː; jʊ] ['tɔːri] [sniːk] , [lest] ['iːv(ə)n] [waɪl] ['æktɪŋ] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [gɑːrd] ['oʊvər]

Have	a	care	,	you	Tory	sneak	,	lest	even	while	acting	the	part	of	guard	over
有	一个	关心	,	你	保守党	潜行	,	免得	甚至	尽管	表演	这	部分	的	警卫	超过

[jʊr; jər] ['bɛtɚz] ,

your	betters	,
你的	博彩公司	,

你这保守党走狗，小心点，别在你扮演守卫上级的卫兵时，

[juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [griːf] !

you	come	to	grief	!
你	来	到	悲伤	!

你遭遇不幸！

[aɪm][nɑːt]['maɪndɪd][tuː; tə] [teɪk] ['meni] [θrets] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['kaʊərd] [ænd; ənd][ə; eɪ][spaɪ] . "

I'm	not	minded	to	take	many	threats	from	a	coward	and	a	spy	.	"
我是	不是	有思想	到	拿	许多	威胁	从	一个	懦夫	和	一个	间谍	.	"

我不愿承受一个懦夫和间谍的威胁。

" [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [haʊ'evər] , [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ˌwʌtsoʊ'evər] [aɪ] [tʃuːz] [tuː; tə] [gɪv] , ['neɪθn] ['ʃelbi] ,

"	In	this	case	,	however	,	you	will	take	whatsoever	I	choose	to	give	,	Nathan	Shelby	,
"	在	这	案件	,	然而	,	你	将要	拿	任何	我	选择	到	给	,	内森	谢尔比	,

“但是，在这种情况下，你必须接受我选择给予的一切，内森·谢尔比。”

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [niːdz] ['oʊnli] [ðæt] [aɪ] [reɪz] [maɪ] [vɔɪs] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪr] [ðoʊz] [huː] [wʊd] [ʃuːt] [juː; jʊ]

for	it	needs	only	that	I	raise	my	voice	to	bring	here	those	who	would	shoot	you
为了	它	需求	仅有的	那	我	增加	我的	嗓音	到	带来	这里	那些	WHO	会	射击	你

[daʊn] [dɪd][juː; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [lɪft][jʊr; jər][hænd] [ə'genst] [ˌem 'iː] . "

down	did	you	so	much	as	lift	your	hand	against	me	.	"
向下	做过	你	所以	很多	作为	举起	你的	手	反对	我	.	"

“我只要提高嗓门，就能把那些因为你胆敢对我动手而想要射杀你的人引到这里来。”

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] ['nɑːlɪdʒ] [wɪtʃ] [meɪks] [juː; jʊ][soʊ] ['wʌndrəs] [breɪv] ,

"	And	it	is	such	knowledge	which	makes	you	so	wondrous	brave	,
"	和	它	是	这样的	知识	哪个	制作	你	所以	奇妙的	勇敢的	,

正是这样的知识使你如此勇敢无畏。

" ['evən] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] of78

"	Evan	said	with	a	laugh	of78
"	埃文	说	和	一个	笑	of78

埃文笑着说（78）

[skɔːrn] [wɪtʃ] [dɪd] [mɔːr] [tuː; tə] [raʊz] [ðə; ði] [jʌŋ] ['spaɪz]['æŋgər][ðæn; ðən][wɜːrdz][kʊd; kəd][hæv; həv]

scorn	which	did	more	to	rouse	the	young	spy's	anger	than	words	could	have
轻蔑	哪个	做过	更多的	到	唤醒	这	年轻的	间谍的	愤怒	比	字	可以	有

[dʌn] .

done	.
完毕	.

这种蔑视比任何言语都更能激起这位年轻间谍的愤怒。

[hiː; hi] ['strʌgld] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [tuː; tə] [spiːk] ;

He	struggled	for	an	instant	to	speak	;
他	挣扎	为了	一个	立即的	到	说话	;

他一时语塞，难以开口；

[bʌt; bət] ['stæməd] [ænd; ənd]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][æz; əz][ðə; ði] [blʌd] [rʌʃt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] [ʌn'tɪl] ,

but	stammered	and	hesitated	as	the	blood	rushed	into	his	face	until	,
但	结结巴巴	和	犹豫了一下	作为	这	血	匆忙	进入	他的	脸	直到	,

但随着血液涌上脸颊，他结结巴巴，犹豫不决，直到.....

['luːzɪŋ] [ðə; ði][læst] ['sembləns] [ʌv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] ,

losing	the	last	semblance	of	patience	,
输	这	最后的	外表	的	耐心	,

彻底失去了耐心。

[hiː; hi] ['moʊʃənd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [muːv] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ]

he	motioned	for	them	to	move	back	toward	the	window	from	which	they
他	示意	为了	他们	到	移动	后退	朝向	这	窗户	从	哪个	他们

[hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] .

had	just	come	.
有	只是	来	.

他示意他们回到刚才进来的那扇窗户边。

" [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] ,

"	If	this	is	what	you	mean	,
"	如果	这	是	什么	你	意思是	,

“如果你指的是这个意思的话，

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] ['steɪʃənz] [hɪr] [wɪ'ðaʊt] [jʊr; jər] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv]

we	are	willing	to	take	our	stations	here	without	your	running	the	risk	of
我们	是	愿意的	到	拿	我们的	车站	这里	没有	你的	跑步	这	风险	的

['bɜːrstɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [sens] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,

bursting	because	of	your	own	sense	of	importance	,
爆发	因为	的	你的	自己的	感觉	的	重要性	,

我们愿意在这里设立站点，而你也不必因为自以为是而冒着爆棚的风险。

" ['neɪθn] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [muːvd] [bæk] [ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz] , ['evən] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l] .

"	Nathan	said	as	he	moved	back	a	few	paces	,	Evan	following	the	example	.
"	内森	说	作为	他	已搬	后退	一个	很少	步幅	,	埃文	下列的	这	例子	.

“内森一边说着一边后退了几步，埃文也跟着后退了几步。”

" [hæv; həv][ə; eɪ] [ker] , [haʊ'evər] ,

"	Have	a	care	,	however	,
"	有	一个	关心	,	然而	,

“但是要小心，”

[ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə] [gɪv] [sʌtʃ] ['ɔːrdərz][æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˌɪndɪ'spoʊzd] [tuː; tə]

that	you	do	not	attempt	to	give	such	orders	as	we	shall	be	indisposed	to
那	你	做	不是	试图	到	给	这样的	订单	作为	我们	将	是	不适	到

[ə'beɪ] ,

obey	,
服从	,

不要试图下达我们不愿服从的命令，

[lest] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [jʊr; jər] [ə'θɔːrəti] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] .

lest	it	seem	as	if	your	authority	amounted	to	nothing	.
免得	它	似乎	作为	如果	你的	权威	金额	到	没有什么	.

免得让人觉得你的权力毫无意义。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['iːfreiim] [soʊ][fɑːr] [riː'geɪnd] [ðə; ði] ['mæstəri] ['oʊvər] [hɪm'self] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l]

"	By	this	time	Ephraim	so	far	regained	the	mastery	over	himself	as	to	be	able
"	经过	这	时间	以法莲	所以	远的	恢复	这	精通	超过	他自己	作为	到	是	有能力的

[tuː; tə] [spiːk] ,

to	speak	,
到	说话	,

“此时，以法莲已经恢复了说话的能力，

[ænd; ənd][hiː; hi] [kraɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['fjʊri] :

and	he	cried	in	a	fury	:
和	他	哭	在	一个	愤怒	:

他愤怒地喊道：

" [wiːl] [suːn] [siː] ['weðər] [juː; jʊ] [der] [ˌdɪsə'beɪ] , -

"	We'll	soon	see	whether	you	dare	disobey	,	79
"	出色地	很快	看	无论	你	敢	违	,	-

“我们很快就会看看你是否敢违抗命令。”79

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðæt] [end][aɪ] [wɪl] [kiːp] [juː; jʊ] ['bɪzi] [fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər][ɔːr] [mɔːr] ,

and	to	that	end	I	will	keep	you	busy	for	an	hour	or	more	,
和	到	那	结尾	我	将要	保持	你	忙碌的	为了	一个	小时	或者	更多的	,

为此，我会让你们忙上一个小时或更久。

[ʌn'tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['riːəli] [ðə; ði]['mæstər] .

until	you	have	learned	that	I	am	really	the	master	.
直到	你	有	学习	那	我	是	真的	这	掌握	.

直到你明白我才是真正的大师。

[naʊ] [ðen] , [juː; jʊ]['reblz; rɪ'bel] ,

Now	then	,	you	rebels	,
现在	然后	,	你	叛军	,

那么，你们这些叛逆者们，

[rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] ['kɪŋz] [truːps] [ɑːr; ər] [nɪr] [æt; ət][hænd][tuː; tə] [ʃuːt] [juː; jʊ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]

remember	that	the	king's	troops	are	near	at	hand	to	shoot	you	down	at	the
记住	那	这	国王的	军队	是	靠近	在	手	到	射击	你	向下	在	这

[fɜːrst][saɪn] [ʌv; əv] [ˌɪnsəˌbɔːrdɪ'neɪʃn] ,

first	sign	of	insubordination	,
第一的	符号	的	不服从	,

记住，国王的军队就在附近，一旦你表现出不服从的迹象，他们就会立即将你击毙。

[ænd; ənd] [teɪk] [gʊd] [hiːd] [tuː; tə] [muːv] [ɪg'zæktli][æz; əz][aɪ] [kə'mænd] .

and	take	good	heed	to	move	exactly	as	I	command	.
和	拿	好的	注意	到	移动	确切地	作为	我	命令	.

务必听从我的指示，严格按照我的命令行动。

" ['iːfreiim] ['streɪtnd] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌkɑːnsɪ'kwenʃ(ə)l] [er] ,

"	Ephraim	straightened	his	body	with	a	consequential	air	,
"	以法莲	拉直	他的	身体	和	一个	后果	空气	,

以法莲挺直身子，神情严肃起来。

[ænd; ənd] [stʊd] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [æz; əz] [ɪf] [rɪ'flektɪŋ] [ə'pɑːn] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [best] [pruːv]

and	stood	for	an	instant	as	if	reflecting	upon	how	he	had	best	prove
和	站立	为了	一个	立即的	作为	如果	反思	之上	如何	他	有	最好的	证明

[hɪz; ɪz] [ə'θɔːrəti] ,

his	authority	,
他的	权威	,

他站在那里片刻，似乎在思考如何才能最好地证明自己的权威。

[waɪl] [ðə; ði] [tuː] ['prizənəz] [geɪzd] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ðʌs] [der]

while	the	two	prisoners	gazed	at	him	in	astonishment	that	he	should	thus	dare
尽管	这	二	囚犯	凝视	在	他	在	惊讶	那	他	应该	因此	敢

[trʌst] [hɪm'self] [ˌʌn'ɑːrmd] [ə'loʊn][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

trust	himself	unarmed	alone	with	them	.
相信	他自己	徒手	独自的	和	他们	.

两名囚犯惊讶地看着他，难以置信他竟然敢赤手空拳地单独和他们待在一起。

" [stænd] [streɪt] [ænd; ənd] [lʊk] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [feɪs] !

"	Stand	straight	and	look	me	in	the	face	!
"	站立	直的	和	看	我	在	这	脸	!

站直，看着我的眼睛！

" [hiː; hi] [kə'mɑːndid] .

"	he	commanded	.
"	他	命令	.

他命令道。

" [ɪf] [ðə; ði] ['deɪz] [mɑːrtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [breɪk] [jʊr; jər] ['spɪrɪts] ,

"	If	the	day's	march	was	not	enough	to	break	your	spirits	,
"	如果	这	天	行进	曾是	不是	足够的	到	休息	你的	烈酒	,

“如果当天的行军还不足以击垮你的意志，

[wiː; wi] [wɪl] [siː] [wʌt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['eksərsaɪz] [wɪl] [duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] [naʊ] .

we	**will**	**see**	**what**	**a**	**little**	**exercise**	**will**	**do**	**for**	**you**	**now**	**.**
我们	将要	看	什么	一个	小的	锻炼	将要	做	为了	你	现在	.

我们来看看稍微锻炼一下会对你有什么好处。

[kiːp] [step] , [ænd; ənd]['træv(ə)l] [ə'raʊnd] [ðɪs] [ruːm] [ʌn'tɪl] [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][stɑːp] . "

Keep	**step**	**,**	**and**	**travel**	**around**	**this**	**room**	**until**	**I**	**give**	**you**	**permission**	**to**	**stop**	**.**	**"**
保持	步	,	和	旅行	大约	这	房间	直到	我	给	你	允许	到	停止	.	"

“保持原路返回，绕着这个房间走一圈，直到我允许你停下来为止。”

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] ['bulid] [baɪ] [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] ?

"	**Do**	**you**	**think**	**we**	**are**	**to**	**be**	**bullied**	**by**	**such**	**as**	**you**	**?**
"	做	你	思考	我们	是	到	是	被欺凌	经过	这样的	作为	你	?

“你觉得我们应该被像你这样的人欺负吗？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

莎拉·迪拉德的骑行：1780 (Sarah Dillard's Ride A Story of the)
第3/8页

" ['neɪθn] [æskt] [ɪn] [greɪt] [ə'stɑ:nɪʃmənt] . -
" Nathan asked in great astonishment . 80
" 内森 问 在 伟大的 惊讶 . -

内森惊讶地问道。80

" [ɪf] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [waɪz] , [rɪ'fju:z] [tu:; tə][du:][æz; əz][aɪ] [seɪ] ,
" If you think it is wise , refuse to do as I say ,
" 如果 你 思考 它 是 明智的 , 拒绝 到 做 作为 我 说 ,

“如果你认为这样做明智，那就拒绝按照我说的去做。”

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [faɪv] ['mɪnɪts] [hæv; həv] [gɔ:n] [baɪ][ju:; jʊ] [wɪl] [lɜ:rn] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'bi:diəns] .
and before five minutes have gone by you will learn the result of disobedience .
和 前 五 分钟 有 已消失 经过 你 将要 学习 这 结果 的 不服从 .

不到五分钟，你就会知道不服从的后果。

" ['ni:ðər] ['evən] [nɔ:r] ['neɪθn] [mu:vd] ,
" Neither Evan nor Nathan moved ,
" 两者都不 埃文 也不 内森 已搬 ,

埃文和内森都没有动，

[bʌt; bət] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [ɪn'kwaɪr.ɪŋ.li] ['ɪntu:] [i:tʃ] ['ʌðɚz] [aɪz] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑ:n][ðer; ðər]
but stood looking inquiringly into each other's eyes with an expression on their
但 站立 寻找 询问地 进入 每个 其他的 眼睛 和 一个 表达 在 他们的
['feɪsɪz] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [wɔ:rnd] [ðə; ði] ['tɔ:ri] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] [hæd; həd][hi:; hi] [bɪn] [les] ['di:pli]
faces which would have warned the Tory of mischief had he been less deeply
面孔 哪个 会 有 警告 这 保守党 的 恶作剧 有 他 到过 较少的 深
['ɑ:kjupaɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['fænsɪd] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .
occupied with his own fancied importance .
占领 和 他的 自己的 幻想 重要性 .

但他们却面露疑惑地对视着对方，脸上的表情，如果不是因为保守党人太过沉迷于自己臆想的重要性，就会意识到其中必有蹊跷。

" [fɔ:l] ['ɪntu:] [laɪn] [ænd; ənd] [mɑ:rtʃ] , [ɔ:r][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [wɜ:rs] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] !
" Fall into line and march , or it will be the worse for you !
" 落下 进入 线 和 行进 , 或者 它 将要 是 这 更糟 为了 你 !

“排好队行进，否则你们的处境会更糟！”

" [hi:; hi] [kraɪd] , [əd'vænsɪŋ] ['θretnɪŋli] [wɪð; wɪθ] [ˌʌp'reɪzd] [hænd] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn]
" he cried , advancing threateningly with upraised hand until he was within
" 他 哭 , 前进 威胁地 和 抬起 手 直到 他 曾是 之内
['straɪkɪŋ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prizənəz] ,
striking distance of the prisoners ,
引人注目 距离 的 这 囚犯 ,

他一边喊叫，一边高举着手，气势汹汹地向前走去，直到他走到囚犯们的攻击范围之内。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrd] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [ɪn'flɪkt] ['pʌnɪʃmənt]
and for an instant it appeared as if he intended to inflict punishment
和 为了 一个 立即的 它 出现 作为 如果 他 故意的 到 造成 惩罚
[ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] .
then and there .
然后 和 那里 .

那一瞬间，他似乎打算当场惩罚对方。

[wət'evər] [aɪ'di:ə] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [sed] ,
Whatever idea may have been in his mind cannot be said ,
任何 主意 可能 有 到过 在 他的 头脑 不能 是 说 ,

他当时的想法究竟是什么，我们不得而知。

[jet] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhɑːrdli] [siːmz] [ˈpɑːsəb(ə)l] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [əˈtemptɪd] [ˈpɜːrsən(ə)l] [ˈvaɪələns] [waɪl] [əˈloʊn]

yet	it	hardly	seems	possible	he	would	have	attempted	personal	violence	while	alone
然而	它	几乎	似乎	可能的	他	会	有	尝试过	个人的	暴力	尽管	独自的

[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɔːŋd] ,

with	those	whom	he	had	wronged	,
和	那些	谁	他	有	冤枉	,

然而，他独自一人与那些被他伤害过的人在一起时，几乎不可能对这些人实施暴力行为。

[ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] [ˈsoʊldʒərz] [wɜːr; wər] [soʊ] [nɪr] [æt; ət] [hænd] .

even	though	the	soldiers	were	so	near	at	hand	.
甚至	尽管	这	士兵	是	所以	靠近	在	手	.

尽管士兵们就在附近。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈsɜːrt(ə)n] , [haʊˈevər] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈfʊli] believed81

It	is	certain	,	however	,	the	boys	fully	believed81
它	是	肯定	,	然而	,	这	男孩们	完全	believed81

然而，可以肯定的是，这些男孩完全相信了81

[hiː; hi] [wʊd] [ˈkæri] [aʊt] [ðə; ði] [ɪmˈplaɪd] [θret] , [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpɑːsəb(ə)l]

he	would	carry	out	the	implied	threat	,	and	without	thinking	of	the	possible
他	会	携带	出去	这	暗示	威胁	,	和	没有	思维	的	这	可能的

[ˈkɑːnsɪkwensɪz] ,

consequences	,
结果	,

他会兑现那隐含的威胁，而不会考虑可能的后果。

[ɔːr] [ˈstɑːpɪŋ] [tuː; tə] [ˈriːəlaɪz] [wʌt] [maɪt] [biː; bi] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɪf] [ðɪs] [spaɪ] [wʌz; wəz] [ˈrʌfli] [ˈhændəld] ,

or	stopping	to	realize	what	might	be	the	result	if	this	spy	was	roughly	handled	,
或者	停止	到	意识到	什么	可能	是	这	结果	如果	这	间谍	曾是	大致	处理	,

或者停下来思考一下，如果粗暴对待这个间谍可能会造成什么后果。

[æz; əz] [ɪf] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [əˈkɔːrd] [ðeɪ] [liːpt] [əˈpɑːn] [hɪm; ɪm] ,

as	if	with	one	accord	they	leaped	upon	him	,
作为	如果	和	一	符合	他们	跳跃	之上	他	,

他们仿佛异口同声地扑向了他，

[ˈneɪθn] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [prɪˈkɔːʃn] [ʌv; əv] [ˈklæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [hænd] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈbʊliz] [maʊθ] [æt; ət] [ðə; ði]

Nathan	taking	the	precaution	of	clapping	his	hand	over	the	bully's	mouth	at	the
内森	采取	这	预防	的	鼓掌	他的	手	超过	这	恶霸的	嘴	在	这

[fɜːrst] [ˈɑːnset] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈmænər] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [spiːk] [ɔːr] [meɪk]

first	onset	in	such	manner	that	it	was	impossible	for	him	to	speak	or	make
第一的	发病	在	这样的	方式	那	它	曾是	不可能的	为了	他	到	说话	或者	制作

[æn; ən] [ˈaʊtkraɪ] .

an	outcry	.
一个	强烈抗议	.

内森采取了预防措施，在第一时间用手捂住欺凌者的嘴，使他无法说话或发出叫喊声。

[ˈiːv(ə)n] [ə; eɪ] [strɔːŋgər] [læd] [ðæn; ðən] [ˈiːfreiim] [ˈsoʊər] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [daʊn] [bɪˈfɔːr] [ðɪs]

Even	a	stronger	lad	than	Ephraim	Sowers	would	have	gone	down	before	this
甚至	一个	更强	小伙子	比	以法莲	播种者	会	有	已消失	向下	前	这

[ˈsʌd(ə)n] [əˈtæk] [æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz] [dɪd] [hiː; hi] ,

sudden	attack	as	quickly	as	did	he	,
突然	攻击	作为	迅速地	作为	做过	他	,

即使比埃弗雷姆·索沃斯更强壮的年轻人，也会像他一样，在这种突如其来的袭击下迅速倒下。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈtwɪŋklɪŋ] [ðə; ði] [ˈprizənəz] [held] [hɪm; ɪm] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈfæʃ(ə)n] [ðæt]

and	in	a	twinkling	the	prisoners	held	him	upon	the	floor	in	such	fashion	that
和	在	一个	闪烁	这	囚犯	握住	他	之上	这	地面	在	这样的	时尚	那

[ˈoʊnli] [wʌn] [ɑːrm] [rɪˈmeɪnd] [friː] .

only	one	arm	remained	free	.
仅有的	一	手臂	剩余	自由的	.

转眼间，囚犯们就将他按倒在地，只留下一只胳膊可以自由活动。

['evən] [sæt] [ə'pɑ:n] [hɪz; ɪz] [fi:t] , [waɪl] ['neɪθn] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

Evan	**sat**	**upon**	**his**	**feet**	**,**	**while**	**Nathan**	**,**	**in**	**addition**	**to**	**covering**	**his**	**mouth**	**,**
埃文	卫星	之上	他的	脚	,	尽管	内森	,	在	添加	到	覆盖	他的	嘴	,

埃文坐在地上，而内森除了捂住嘴之外，

[held] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑ:rm] ['fɜ:rmli] .

held	**his**	**right**	**arm**	**firmly**	**.**
握住	他的	正确的	手臂	牢牢	.

他紧紧地握住自己的右臂。

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] ['i:freiim] [strʌk] [aʊt] [tu:; tə] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'bɪlәti] ,

With	**his**	**left**	**hand**	**Ephraim**	**struck**	**out**	**to**	**the**	**best**	**of**	**his**	**ability**	**,**
和	他的	左边	手	以法莲	击	出去	到	这	最好的	的	他的	能力	,

以法莲用左手使出浑身解数击球。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ə'kɑ:mplɪʃɪŋ] ['eniθɪŋ] [ˌwʌtsoʊ'evər] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə]

but	**without**	**accomplishing**	**anything**	**whatsoever**	**,**	**and**	**he**	**was**	**permitted**	**to**
但	没有	完成	任何事物	任何	,	和	他	曾是	允许	到

[ðʌs] [θræʃ] [ə'raʊnd] ,

thus	**thrash**	**around**	**,**
因此	鞭挞	大约	,

但他却一事无成，只能任由自己胡乱挣扎。

['du:ɪŋ] [noʊ] [hɑ:rm] [tu:; tə] any82

doing	**no**	**harm**	**to**	**any82**
正在做	不	伤害	到	any82

对任何人无害82

[seɪv] [hɪm'self] , [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['θɜ:rəli] ['wɪrid] [baɪ] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] .

save	**himself**	**,**	**until**	**he**	**had**	**been**	**thoroughly**	**wearied**	**by**	**the**	**struggle**	**.**
节省	他自己	,	直到	他	有	到过	彻底	疲惫	经过	这	斗争	.

他只好独自一人，直到被这场战斗彻底折磨得筋疲力尽。

" [aɪ] ['rekən] [wi:; wi] [hæv; həv] [gɑ:t] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ju:; jʊ] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['les(ə)n] ,

"	**I**	**reckon**	**we**	**have**	**got**	**time**	**enough**	**to**	**teach**	**you**	**quite**	**a**	**lesson**	**,**
"	我	估计	我们	有	得到	时间	足够的	到	教	你	相当	一个	课	,

“我想我们有足够的时间好好教训你一顿。”

" ['neɪθn] ['wɪspəd] [wɪð; wɪθ] [bʌt; bət] [slaɪt] [ʃoʊ] [ʌv; əv] ['æŋgər] .

"	**Nathan**	**whispered**	**with**	**but**	**slight**	**show**	**of**	**anger**	**.**
"	内森	低声说道	和	但	轻微	展示	的	愤怒	.

内森压低声音说道，脸上几乎没有一丝怒气。

" [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['ga:diŋ] [ˌju: 'es] ['prizənəz] ,

"	**You**	**are**	**supposed**	**to**	**be**	**guarding**	**us**	**prisoners**	**,**
"	你	是	据称	到	是	守护	我们	囚犯	,

“你们的职责是看守我们这些囚犯，”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['redkoʊt] [wɪl] [gɪv] ['lɪt(ə)l] [hi:d] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] ['aʊərz] [tu:; tə] [kʌm] .

and	**the**	**redcoats**	**will**	**give**	**little**	**heed**	**to**	**you**	**for**	**some**	**hours**	**to**	**come**	**.**
和	这	红衣军	将要	给	小的	注意	到	你	为了	一些	小时	到	来	.

接下来的几个小时里，红衣士兵不会理会你。

[waɪl] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [ə'loʊn] [ju:; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [get] [ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv] [wʌt] [ju:; jʊ] [wʊd] [di:l] [aʊt] [tu:; tə]

While	**we**	**are**	**alone**	**you**	**shall**	**get**	**a**	**taste**	**of**	**what**	**you**	**would**	**deal**	**out**	**to**
尽管	我们	是	独自的	你	将	得到	一个	品尝	的	什么	你	会	交易	出去	到

['ʌðər] .

others	**.**
其他的	.

趁我们独处的时候，你将尝尝你会对别人做什么。

" [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] ['iːfreiim] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l]

"	As	a	matter	of	course	Ephraim	made	no	reply	,	because	it	was	impossible
"	作为	一个	事情	的	课程	以法莲	制成	不	回复	,	因为	它	曾是	不可能的

[soʊ][tuː; tə][duː] ;

so	to	do	;
所以	到	做	;

“以法莲自然没有回答，因为不可能回答；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['kæptərz][kʊd; kəd] [riːd] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ðə; ði] [θrets] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [wʌz; wəz] ['paʊərləs]

but	his	captors	could	read	in	his	eyes	the	threats	his	tongue	was	powerless
但	他的	俘虏者	可以	读	在	他的	眼睛	这	威胁	他的	舌头	曾是	无力

[tuː; tə] ['ʌtər] .

to	utter	.
到	说出	.

但他的俘虏们能从他的眼神中读出他无法用言语表达的威胁。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [wʊd] [seɪ] , [maɪ] [faɪn] ['tɔːri] [spaɪ] .

"	I	know	what	you	would	say	,	my	fine	Tory	spy	.
"	我	知道	什么	你	会	说	,	我的	美好的	保守党	间谍	.

“我知道你会说什么，我优秀的保守党间谍。”

[juː; jʊ][hæv; həv][ɪn][jʊr; jər][maɪnd][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][ɪn] [taɪm] [let] [juː; jʊ] [ʌp] ,

You	have	in	your	mind	the	thought	that	we	must	in	time	let	you	up	,
你	有	在	你的	头脑	这	想法	那	我们	必须	在	时间	让	你	向上	,

你心里想着，总有一天我们会放你走。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][jʊr; jər][tɜːrn] ,

and	then	it	shall	be	your	turn	,
和	然后	它	将	是	你的	转动	,

然后就轮到你了。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['soʊldʒərz] [wɪl] [biː; bi] [kɔːld] [ɪn][tuː; tə] [pər'fɔːrm] [wʌt] [juː; jʊ] [feɪl] [ɪn] ['duːɪŋ] .

for	the	soldiers	will	be	called	in	to	perform	what	you	fail	in	doing	.
为了	这	士兵	将要	是	称为	在	到	履行	什么	你	失败	在	正在做	.

因为士兵们会被召来做你做不到的事情。

[haʊ] [wel] [wʊd] [ðæt] [plæn] [wɜːrk] [ɪf] [wiː; wi] [dɪd] ['aʊər; ɑːr] ['duːti] , [ænd; ənd] [kɪld] [juː; jʊ] [hɪr] [ænd; ənd]

How	well	would	that	plan	work	if	we	did	our	duty	,	and	killed	you	here	and
如何	出色地	会	那	计划	工作	如果	我们	做过	我们的	责任	,	和	被杀	你	这里	和

[naʊ] ?

now	?
现在	?

如果我们履行职责，现在就杀了你，这个计划能成功吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə][ə; eɪ] [læd] [huː] , ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] ['nʌθɪŋ] but83

It	is	what	should	be	done	to	a	lad	who	,	having	received	nothing	but83
它	是	什么	应该	是	完毕	到	一个	小伙子	WHO	,	拥有	已收到	没有什么	but83

对于一个除了83之外一无所有的孩子来说，就应该这样做。

['feɪvərz][ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːləni] ,

favors	in	this	section	of	the	colony	,
恩惠	在	这	部分	的	这	殖民地	,

在殖民地这一地区享有特权，

[biˈtreiz] [tuː; tə][ðer; ðər] [deθ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nebəz] .

betrays	to	their	death	a	hundred	or	more	of	his	neighbors	.
背叛	到	他们的	死亡	一个	百	或者	更多的	的	他的	邻居	.

他出卖了一百多名邻居，导致他们丧命。

" ['æŋgər][hæd; həd]['ræpɪdli] [daɪd] [aʊt][ʌv; əv] ['iːfrɪəmz] [aɪz] [æz; əz] ['neɪθn] [spoʊk] ,

"	Anger	had	rapidly	died	out	of	Ephraim's	eyes	as	Nathan	spoke	,
"	愤怒	有	快速	死亡	出去	的	以法莲的	眼睛	作为	内森	辐	,

“拿单说话的时候，以法莲眼中的怒气迅速消失了。”

[fɔːr; fər][baɪ][ðə; ði][toʊn][ʌv; əv][ðə; ði]['lætər] , [wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['dedli]

for	by	the	tone	of	the	latter	,	one	would	have	said	that	he	was	in	deadly
为了	经过	这	语气	的	这	后者	,	一	会	有	说	那	他	曾是	在	致命

['ɜːrnɪst] ,

earnest	,
认真	,

从后者的语气来看，人们会认为他是极其认真的。

[ænd; ənd] ['riːəli] ['kwestʃənd] ['weðər] [ɔːr][noʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][hɪz; ɪz]['duːti][tuː; tə] [teɪk] [ðɪs]

and	really	questioned	whether	or	no	it	was	not	his	duty	to	take	this
和	真的	被质问	无论	或者	不	它	曾是	不是	他的	责任	到	拿	这

['wɜːrθləs] [laɪf] .

worthless	life	.
毫无价值	生活	.

他开始认真思考，夺走这条毫无价值的生命是否是他的职责。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ][hɑːrd] ['mætər] [tuː; tə][let][hɪz; ɪz][laɪf] - [blʌd] [aʊt] , " ['evən] ['ædɪd] ,

"	It	would	not	be	a	hard	matter	to	let	his	life	-	blood	out	,	"	Evan	added	,
"	它	会	不是	是	一个	难的	事情	到	让	他的	生活	-	血	出去	,	"	埃文	额外	,

“放出他的生命之血并不难，”埃文补充道。

[ɪn'tent] ['oʊnli][ɑːn] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃer] [tɔːrd] ['freɪt(ə)nɪŋ] [ðə; ði][spaɪ] ,

intent	only	on	doing	his	share	toward	frightening	the	spy	,
意图	仅有的	在	正在做	他的	分享	朝向	令人恐惧	这	间谍	,

他一心只想尽自己的一份力去吓唬那个间谍。

" [ænd; ənd][pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [best] ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪ'treɪd] ['kɜːrn(ə)l]

"	and	perhaps	it	will	be	best	even	though	he	had	not	betrayed	Colonel
"	和	也许	它	将要	是	最好的	甚至	尽管	他	有	不是	背叛	上校

['klɑːrk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] ,

Clarke	and	his	men	,
克拉克	和	他的	男人	,

“或许即便他没有背叛克拉克上校和他的部下，这反而是最好的结果。”

[fɔːr; fər][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [fer] [aɪ'diːə][ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] , [wʌns] ['paʊər] [ɪz]

for	we	can	have	a	very	fair	idea	of	what	he	will	be	,	once	power	is
为了	我们	能	有	一个	非常	公平的	主意	的	什么	他	将要	是	,	一次	力量	是

[hɪz; ɪz] . "

his	.	"
他的	.	"

因为一旦他掌握了权力，我们就能大致猜到他会变成什么样子。

" [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə][taɪ][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd][hændz] ,

"	Find	something	with	which	to	tie	his	feet	and	hands	,
"	寻找	某物	和	哪个	到	领带	他的	脚	和	双手	,

找些东西把他的手脚绑起来，

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [kən'traɪv] [ə; eɪ] [gæg] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['nesəseri] [tuː; tə][sɪt]['oʊvər]

and	then	we	will	contrive	a	gag	so	that	it	is	not	necessary	to	sit	over
和	然后	我们	将要	精心策划	一个	插科打诨	所以	那	它	是	不是	必要的	到	坐	超过

[hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] .

him	in	this	fashion	.
他	在	这	时尚	.

然后我们会想办法让他笑一笑，这样就没必要这样坐在他旁边了。

" ['evən] [əu'beid] [ðə; ði] [kə'mænd] [baɪ] ['terɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lædz] ['hʌntɪŋ] - [ʃɜːrt] [tuː] [ɔːr] [θriː]

"	Evan	obeyed	the	command	by	tearing	from	the	lad's	hunting	-	shirt	two	or	three
"	埃文	服从	这	命令	经过	撕裂	从	这	小伙子的	打猎	-	衬衫	二	或者	三

[strɪps] of84

strips	of84
条状物	of84

埃文遵照命令，从那男孩的猎装衬衫上撕下两三条84号布料。

[mə'tɪrɪəl] [sə'fɪʃntli] [staʊt] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['strʌglz] ,

material	sufficiently	stout	to	resist	all	his	struggles	,
材料	足够	肥硕	到	抵抗	全部	他的	斗争	,

足够坚固的材料，能够承受他所有的挣扎，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [ʃɔːrt] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] [ðə; ði] ['tɔːri] [wʌz; wəz] [baʊnd] [hænd][ænd; ənd]

and	in	a	comparatively	short	space	of	time	the	Tory	was	bound	hand	and
和	在	一个	比较	短的	空间	的	时间	这	保守党	曾是	边界	手	和

[fʊt] ,

foot	,
脚	,

在相对较短的时间内，这位托利党人就被捆绑得严严实实。

[wɪð; wɪθ][wʌn] [sliːv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['gɑːrmənt] [stʌft] [ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [æz; əz][ə; eɪ] [gæg] .

with	one	sleeve	of	his	own	garment	stuffed	inside	his	mouth	as	a	gag	.
和	一	袖子	的	他的	自己的	服装	填充	里面	他的	嘴	作为	一个	插科打诨	.

他把自己衣服的袖子塞进嘴里作堵嘴。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['paʊərləs] [naʊ] ['iːðər] [tuː; tə] [muːv] [ɔːr] [spiːk] ,

He	was	powerless	now	either	to	move	or	speak	,
他	曾是	无力	现在	任何一个	到	移动	或者	说话	,

他现在既动弹不得，也说不出话来。

[ænd; ənd]['oʊnli] [wen] [ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪʃt] [dɪd][ðə; ði] [bɔɪz] ['fʊli] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðeɪ]

and	only	when	the	work	was	accomplished	did	the	boys	fully	realize	that	they
和	仅有的	什么时候	这	工作	曾是	完成	做过	这	男孩们	完全	意识到	那	他们

[hæd; həd] ,

had	,
有	,

直到工作完成，男孩们才完全意识到他们已经完成了。

[pər'hæps] , ['ɪndʒərd] [ðəm'selvz] [baɪ] [ðʌs] [ˌtempə'rerəli] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [teiblz] .

perhaps	,	injured	themselves	by	thus	temporarily	turning	the	tables	.
也许	,	受伤	他们自己	经过	因此	暂时地	转弯	这	表格	.

或许，他们正是通过这种暂时扭转局势的方式而伤到了自己。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['betər] [hæd; həd][wiː; wi] [let] [hɪm; ɪm][goʊ][hɪz; ɪz] [oʊn] [geɪt] ,

"	It	would	have	been	better	had	we	let	him	go	his	own	gait	,
"	它	会	有	到过	更好的	有	我们	让	他	去	他的	自己的	步态	,

“如果我们让他按自己的方式走，那就更好了。”

" ['evən] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] [æz; əz][hiː; hi] [druː] ['neɪθn] [tɔːrd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wer] [ðə; ði]

"	Evan	said	in	a	whisper	as	he	drew	Nathan	toward	the	window	where	the
"	埃文	说	在	一个	耳语	作为	他	画	内森	朝向	这	窗户	在哪里	这

['helpləs] ['tɔːri] [kʊd; kəd][nɑːt] [ˌoʊvər'hɪr] [hɪz; ɪz][wɜːrdz] .

helpless	Tory	could	not	overhear	his	words	.
无助	保守党	可以	不是	无意中听到	他的	字	.

“埃文低声说道，同时拉着内森走向窗户，这样无助的托里就听不到他的话了。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] ['kænɑːt] [hoʊp] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] [hɪr] [lɔːŋgər][ðæn; ðən] ['mɔːrnɪŋ] ,

"	Of	course	we	cannot	hope	to	keep	him	here	longer	than	morning	,
"	的	课程	我们	不能	希望	到	保持	他	这里	更长	比	早晨	,

“我们当然不可能让他在这里待到早上以后。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɑːrdli] ['laɪkli] [ðə; ði] ['redkoʊt] [wɪl] ['sʌfər] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi]['æbsənt][soʊ] ['meni]

and	it	is	hardly	likely	the	redcoats	will	suffer	him	to	be	absent	so	many
和	它	是	几乎	可能	这	红衣军	将要	遭受	他	到	是	缺席的	所以	许多

['aʊərz] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] ['sɜːrt(ə)n][hiː; hi][ɪz] [seɪf] .

hours	without	making	certain	he	is	safe	.
小时	没有	制作	肯定	他	是	安全的	.

红衫军不太可能允许他离开这么长时间而不确保他的安全。

[wʌns] [ðə; ði] ['tru:pəz] [kʌm] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] ['sʌfər] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [bɪt][ʌv; əv] ['plezntri] . "

Once	the	troopers	come	we	shall	suffer	for	this	bit	of	pleasantry	.	"
一次	这	骑警	来	我们	将	遭受	为了	这	少量	的	玩笑	.	"

“等警察来了，我们就要为这点儿好玩付出代价了。”

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t][laɪk][tu:; tə][pʊt][ɪn][æn; ən] appearance85

"	They	are	not	like	to	put	in	an	appearance85
"	他们	是	不是	喜欢	到	放	在	一个	appearance85

他们不像是会露面的人85

[fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] [jet] ,

for	several	hours	yet	,
为了	一些	小时	然而	,

还要再过几个小时，

[mɔ:r] [ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðə; ði] ['vɪlən] [geɪv] [aʊt] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [stænd] [gɑ:rd] [ʌn'tɪl] ['wɪri] [ʌv; əv][ðə; ði]

more	especially	if	the	villain	gave	out	that	he	would	stand	guard	until	weary	of	the
更多的	尤其	如果	这	恶棍	给予	出去	那	他	会	站立	警卫	直到	厌倦	的	这

[spɔ:rt] . "

sport	.	"
运动	.	"

尤其是如果反派放出风声说他会一直站岗直到厌倦了这项运动为止。”

" [jet] [ðə; ði][end][mʌst; məst]['faɪnəli] [kʌm] .

"	Yet	the	end	must	finally	come	.
"	然而	这	结尾	必须	最后	来	.

“然而，终点终究会到来。”

" ['neɪθn] ['stɑ:rtɪd][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɔ:t] [hæd; həd] [flæʃt] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ,

"	Nathan	started	as	if	a	sudden	thought	had	flashed	upon	him	,
"	内森	开始	作为	如果	一个	突然	想法	有	闪光灯	之上	他	,

内森猛地一惊，仿佛突然想到了什么。

[ænd; ənd] [tɜ:rnd] ['kwɪkli] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [æz; əz][hi:; hi] [si:zd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hevi] [ba:z] .

and	turned	quickly	toward	the	window	as	he	seized	one	of	the	heavy	bars	.
和	转向	迅速地	朝向	这	窗户	作为	他	查获	一	的	这	重的	酒吧	.

他迅速转身，抓住一根粗重的铁栏杆，朝窗户走去。

" [hæv; həv][ju:; jʊ]['eni][aɪ'di:ə] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [pʊl] [ðæt] [daʊn] ?

"	Have	you	any	idea	that	it	might	be	possible	to	pull	that	down	?
"	有	你	任何	主意	那	它	可能	是	可能的	到	拉	那	向下	?

“你有没有想过把它拆掉？”

" ['evən] [æskt] ['wʌndrɪŋli] .

"	Evan	asked	wonderingly	.
"	埃文	问	惊奇地	.

埃文疑惑地问道。

" [hɑ:rk][ju:; jʊ] , [læd] , " [ænd; ənd] [naʊ] ['neɪθn] [ə'pɪrd] [laɪk] [wʌn] ['leɪbərɪŋ] ['ʌndər] [greɪt]

"	Hark	you	,	lad	,	"	and	now	Nathan	appeared	like	one	laboring	under	great
"	听着	你	,	小伙子	,	"	和	现在	内森	出现	喜欢	一	劳动	在下面	伟大的

[ɪk'saɪtmənt] .

excitement	.
激动	.

“听着，小伙子，”这时，内森看起来激动不已。

" [waɪ] [maɪt] [wi:; wi][nɑ:t] [ɪ'skeɪp] ?

"	Why	might	we	not	escape	?
"	为什么	可能	我们	不是	逃脱	?

我们为什么可能无法逃脱?

[ðə; ði] ['brɪtɪʃər] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] [ker] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bi'liːvd] [ðæt] [sniːk] [ɪz] ['æktɪŋ]

The	Britishers	will	have	no	care	for	us	while	it	is	believed	that	sneak	is	acting
这	英国人	将要	有	不	关心	为了	我们	尽管	它	是	相信	那	潜行	是	表演

[æz; əz]['sentɪn(ə)l] ,

as	sentinel	,
作为	哨兵	,

只要人们相信那个潜伏者在充当哨兵，英国人就不会在意我们。

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [baːz][kʊd; kəd][biː; bi] [rɪ'muːvd] ,

and	if	one	of	these	bars	could	be	removed	,
和	如果	一	的	这些	酒吧	可以	是	已移除	,

如果能移除其中一根栅栏，

[wiː; wi] [maɪt] [kaʊnt] [ɑːn][æt; ət] [liːst] [æn; ən] ['aʊɝz] [stɑːrt] . "

we	might	count	on	at	least	an	hour's	start	.	"
我们	可能	数数	在	在	至少	一个	小时	开始	.	"

我们至少可以预期提前一个小时开始。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ][hoʊp][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['bæriər] . "

"	But	there	is	no	hope	of	our	being	able	to	remove	the	barrier	.	"
"	但	那里	是	不	希望	的	我们的	存在	有能力的	到	消除	这	障碍	.	"

“但我们没有任何希望能够消除这个障碍。”

" [huː] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [traɪd] ? "

"	Who	shall	say	until	it	has	been	tried	?	"
"	WHO	将	说	直到	它	有	到过	尝试	?	"

“未试过谁又能妄下断言呢？”

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [ber] [hændz] we86

"	I	am	certain	that	with	our	bare	hands	we86
"	我	是	肯定	那	和	我们的	裸	双手	we86

我确信，凭借我们赤手空拳，我们86

[maɪt] [tʌg] [ænd; ənd] [streɪn] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['luːsnɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

might	tug	and	strain	until	morning	without	so	much	as	loosening	one	of	the
可能	拖船	和	拉紧	直到	早晨	没有	所以	很多	作为	松动	一	的	这

['fɑːsnɪŋz] .

fastenings	.
紧固件	.

可能拉扯到天亮，却连一个扣子都解不开。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðɪs] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ɪk'saɪtɪd] ['neɪθn] [tuː; tə][ə; eɪ] [jet] [mɔːr] ['brɪliənt]

"	It	was	as	if	this	suggestion	excited	Nathan	to	a	yet	more	brilliant
"	它	曾是	作为	如果	这	建议	兴奋的	内森	到	一个	然而	更多的	杰出的

[flaɪt] [ʌv; əv] ['fænsi][ɪn][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] ,

flight	of	fancy	in	the	line	of	escape	,
航班	的	想要	在	这	线	的	逃脱	,

“这个建议似乎激发了内森更加天马行空的想象力，让他想出了更精彩的逃跑方案。”

[fɔːr; fər] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi]['dɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] [wer] [hiː; hi] [stʊd] [ə; eɪ]['moʊmənt][ɪn][ðə; ði]

for	suddenly	he	darted	toward	the	door	where	he	stood	a	moment	in	the
为了	突然	他	飞镖	朝向	这	门	在哪里	他	站立	一个	片刻	在	这

['ætɪtuːd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɪsənər] ,

attitude	of	a	listener	,
态度	的	一个	听众	,

他突然冲向门口，站在那里片刻，摆出一副倾听者的姿态。

[ænd; ənd] [ðen] [riː'treɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [steps] , ['wɪspəd] [tuː; tə]['evən] :

and	then	retracing	his	steps	,	whispered	to	Evan	:
和	然后	回溯	他的	步骤	,	低声说道	到	埃文	:

然后他原路返回，低声对埃文说：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst]['sɜːrt(ə)n][ðə; ði] ['brɪtɪʃər] [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [bɪ'loʊ] .

"	It	is	almost	certain	the	Britishers	are	on	the	floor	below	.
"	它	是	几乎	肯定	这	英国人	是	在	这	地面	以下	.

“几乎可以肯定，英国人就在楼下。”

[ðɪs] ['tɔːri] [hæz; həz][ðə; ði] [kiː] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] — — "

This	Tory	has	the	key	of	the	door	in	his	pocket	—	—	"
这	保守党	有	这	钥匙	的	这	门	在	他的	口袋	—	—	"

这个保守党人口袋里装着门钥匙——

" ['ʃʊrli] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər] [weɪ] [daʊn] [pæst][ɔːl] [ðoʊz]

"	Surely	you	are	not	thinking	of	attempting	to	make	your	way	down	past	all	those
"	一定	你	是	不是	思维	的	尝试	到	制作	你的	方式	向下	过去的	全部	那些

[huː] [hæv; həv]['teɪkən] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ? "

who	have	taken	possession	of	the	house	?	"
WHO	有	已采取	拥有	的	这	房子	?	"

“你肯定不会是想从那些已经占领房子的人中间穿过去吧？”

" [baɪ][noʊ] [miːnz] ; [jet] [wʌt] [wɪl] [prɪ'vent] ['aʊər; ɑːr] ['ventʃərɪŋ] ['ɪntuː][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃembər]

"	By	no	means	;	yet	what	will	prevent	our	venturing	into	some	of	the	chambers
"	经过	不	方法	;	然而	什么	将要	防止	我们的	冒险	进入	一些	的	这	房间

[ˌnɪr'baɪ] ,

nearby	,
附近	,

“绝不可能；然而，又有什么能阻止我们冒险进入附近的一些房间呢？”

[wer] [pər'tʃæns] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [wʌt] [wɪl] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] ['levər] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðiːz] [baːz] .

where	perchance	we	shall	find	what	will	serve	as	a	lever	to	remove	these	bars	.
在哪里	或许	我们	将	寻找	什么	将要	服务	作为	一个	杠杆	到	消除	这些	酒吧	.

或许我们会在那里找到可以作为杠杆的东西，用来移除这些障碍物。

" ['evən] [siːzd] [hɪz; ɪz] ['kɑːmˌrædz] [hændz] [ɪk'stætɪkli] .

"	Evan	seized	his	comrade's	hands	ecstatically	.
"	埃文	查获	他的	同志的	双手	欣喜若狂	.

埃文欣喜若狂地抓住了他同伴的手。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['evri] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['ventʃər] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] , [ænd; ənd]

There	was	every	reason	to	believe	such	a	venture	might	be	made	,	and
那里	曾是	每一个	原因	到	相信	这样的	一个	风险投资	可能	是	制成	,	和

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] to87

without	waiting	to87
没有	等待	to87

完全有理由相信这样的冒险可能会发生，而且无需等待87

[dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][bɪ'gæn] ['sɜːrtʃɪŋ] ['iːfrɪəmz] ['pɑːkəts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kiː] .

discuss	it	he	began	searching	Ephraim's	pockets	for	the	key	.
讨论	它	他	开始	搜索	以法莲的	口袋	为了	这	钥匙	.

商量之后，他开始在以法莲的口袋里寻找钥匙。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [suːn] [faʊnd] .

This	was	soon	found	.
这	曾是	很快	成立	.

很快就发现了这一点。

[ə; eɪ] ['bʌlki] ['aɪərn] ['ɪnstrəmənt] ['fæʃnd] [baɪ][hænd] , [ænd; ənd]['moʊst'laɪk] [brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

A	bulky	iron	instrument	fashioned	by	hand	,	and	mostlike	brought	from	the
一个	笨重	铁	乐器	造型	经过	手	,	和	最像	带来	从	这

['mʌðər] ['kʌntri] ,

mother	country	,
母亲	国家	,

一件笨重的手工铁制乐器，很可能是从祖国带来的。

[ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt] [wel] [biː; bi] [kənˈsiːld] .

it	could	not	well	be	concealed	.
它	可以	不是	出色地	是	暗	.

这很难隐藏。

['kɔːʃəsli] , [lest] [ðə; ði] ['slaɪtəst] ['greɪtɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪərn] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ðə; ði] [ə'lɑːrm] ,

Cautiously	,	lest	the	slightest	grating	of	the	iron	should	give	the	alarm	,
谨慎地	,	免得	这	丝毫	格栅	的	这	铁	应该	给	这	警报	,

小心翼翼，生怕铁器最轻微的摩擦声会触发警报。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʃɑːt] [ðə; ði] [boʊlt] [bæk] ; [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] ,

the	boys	shot	the	bolt	back	;	the	door	was	opened	,
这	男孩们	射击	这	螺栓	后退	;	这	门	曾是	打开	,

男孩们把门闩打开了；门开了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [æt; ət] [læst] [friː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌpər] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .

and	they	were	at	last	free	of	the	upper	portion	of	the	house	.
和	他们	是	在	最后的	自由的	的	这	上	部分	的	这	房子	.

他们终于摆脱了房子的上层。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [seɪf] [tuː; tə] ['lɔɪtər] [ɪn][ðer; ðər] [wɜːrk] , [haʊˈevər] ,

It	was	not	safe	to	loiter	in	their	work	,	however	,
它	曾是	不是	安全的	到	游荡	在	他们的	工作	,	然而	,

然而，在他们的工作区域逗留并不安全。

[fɔːr; fər][æt; ət] ['eni] ['moʊmənt][sʌm; səm][wʌn] [maɪt] [kʌm] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [wʌt]

for	at	any	moment	some	one	might	come	from	below	to	ascertain	what
为了	在	任何	片刻	一些	一	可能	来	从	以下	到	探明	什么

['iːfreiim] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ,

Ephraim	was	doing	,
以法莲	曾是	正在做	,

因为随时都可能有人从下面上来，打探以法莲在做什么。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [muːvd] [æz; əz] ['swɪftli] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] ['nɔɪzləsli] [ʌn'tɪl] ,

and	the	boys	moved	as	swiftly	as	they	did	noiselessly	until	,
和	这	男孩们	已搬	作为	迅速地	作为	他们	做过	无声	直到	,

男孩们动作迅速，悄无声息地移动着，直到.....

[wen] ['hɑːrdli] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hæd; həd] [ɪ'læpst] ,

when	hardly	more	than	a	minute	had	elapsed	,
什么时候	几乎	更多的	比	一个	分钟	有	过去	,

仅仅过了不到一分钟，

[ðeɪ] [hæd; həd][ɪn][ðer; ðər] [pə'zeʃn] [sʌtʃ] [tuːlz] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] ['pɑːzətɪv] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l]

they	had	in	their	possession	such	tools	as	it	seemed	positive	would	enable
他们	有	在	他们的	拥有	这样的	工具	作为	它	似乎	积极的	会	使能够

[ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] .

them	to	effect	the	purpose	.
他们	到	影响	这	目的	.

他们拥有一些工具，这些工具似乎能够帮助他们实现目的。

[æn; ən][oʊld] ['mʌskɪt] ['bærəl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [strɪp] [ʌv; əv] [oʊk] [wɪtʃ] [went] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ə; eɪ]

An	old	musket	barrel	,	and	a	strip	of	oak	which	went	to	make	up	a
一个	老的	滑膛枪	桶	,	和	一个	条	的	橡木	哪个	去	到	制作	向上	一个

['kwɪltɪŋ] - [freɪm] ,

quilting	-	frame	,
绗缝	-	框架	,

一根旧火枪枪管，还有一块用来做绗缝架的橡木条，

[wɜːr; wər][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lædz] [brɔːt] ['ɪntuː] the88

were	the	articles	which	the	lads	brought	into	the88
是	这	文章	哪个	这	小伙子们	带来	进入	the88

是小伙子们带到88号的那些物品。

[ruːm] , ['kerfəli] ['bɑːrɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ri'pleisin] [ðə; ði] [kiː] [ɪn] ['iːfrɪəmz]

room	**,**	**carefully**	**barring**	**the**	**door**	**behind**	**them**	**and**	**replacing**	**the**	**key**	**in**	**Ephraim's**
房间	,	小心	禁止	这	门	在后面	他们	和	替换	这	钥匙	在	以法莲的

['pɑːkɪt] .

pocket	**.**
口袋	.

房间里，他们小心地关上身后的门，然后把钥匙放回以法莲的口袋里。

[ðiːz] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] [wʊd] [sɜːrv] [tuː; tə][praɪ][ɔːf][ðə; ði][baːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

These	**implements**	**would**	**serve**	**to**	**pry**	**off**	**the**	**bars**	**of**	**the**	**window**	**,**
这些	实施	会	服务	到	撬	离开	这	酒吧	的	这	窗户	,

这些工具可以用来撬开窗户的铁栏杆。

[bʌt; bət] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [dʌn] ['saɪləntli][ɔːr][nɑːt][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mætər] [ðæt] [kʊd; kəd]['oʊnli]

but	**whether**	**it**	**might**	**be**	**done**	**silently**	**or**	**not**	**was**	**a**	**matter**	**that**	**could**	**only**
但	无论	它	可能	是	完毕	默默	或者	不是	曾是	一个	事情	那	可以	仅有的

[biː; bi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ] [ɪk'sperɪmənt] .

be	**determined**	**by**	**experiment**	**.**
是	决定	经过	实验	.

但能否悄无声息地完成这件事，只能通过实验来确定。

[ðə; ði] ['helpləs] [spaɪ][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ðer; ðər] ['evri] ['muːvmənt] ,

The	**helpless**	**spy**	**was**	**watching**	**their**	**every**	**movement**	**,**
这	无助	间谍	曾是	观看	他们的	每一个	移动	,

那个无助的间谍正监视着他们的一举一动。

[ænd; ənd][baɪ] ['bendɪŋ] ['oʊvər][hɪm; ɪm] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [lædz] [kʊd; kəd] [siː] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði]

and	**by**	**bending**	**over**	**him**	**now**	**and**	**then**	**the**	**lads**	**could**	**see**	**,**	**even**	**in**	**the**
和	经过	弯曲	超过	他	现在	和	然后	这	小伙子们	可以	看	,	甚至	在	这

[gluːm] ,

gloom	**,**
愁云	,

小伙子们时不时地弯下腰，即使在昏暗的光线下也能看到他。

[æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv]['æŋgər][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

an	**expression**	**of**	**anger**	**in**	**his**	**eyes**	**.**
一个	表达	的	愤怒	在	他的	眼睛	.

他眼中流露出愤怒的神色。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv]['riːəlaɪzd] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] [wɜːr; wər]

He	**must**	**have**	**realized**	**now**	**that**	**the**	**chances**	**in**	**favor**	**of**	**their**	**escape**	**were**
他	必须	有	已实现	现在	那	这	机会	在	偏爱	的	他们的	逃脱	是

[brɔːt] [ə'baʊt] ['hoʊlli] [θruː] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [gloʊt] ['oʊvər] [ðoʊz] [huːm] [hiː; hi] [bi'liːvd]

brought	**about**	**wholly**	**through**	**his**	**desire**	**to**	**gloat**	**over**	**those**	**whom**	**he**	**believed**
带来	关于	完全	通过	他的	欲望	到	幸灾乐祸	超过	那些	谁	他	相信

[wɜːr; wər][ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] .

were	**in**	**his**	**power**	**.**
是	在	他的	力量	.

他现在一定意识到，他们得以逃脱完全是因为他想要炫耀自己掌控的人。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['redɪli] [biː; bi] [bi'liːvd] , [haʊ'evər] ,

It	**can**	**readily**	**be**	**believed**	**,**	**however**	**,**
它	能	容易	是	相信	,	然而	,

然而，这很容易让人相信。

[ðæt] [ðə; ði] [tuː] [lædz] [dɪd][nɑːt] [spend] [mʌtʃ] [taɪm] [ə'pɑːn][ðə; ði][spaɪ] .

that	**the**	**two**	**lads**	**did**	**not**	**spend**	**much**	**time**	**upon**	**the**	**spy**	**.**
那	这	二	小伙子们	做过	不是	花费	很多	时间	之上	这	间谍	.

这两个小伙子并没有在间谍身上花费太多时间。

[hæd; həd][ðer; ðər] [bɪn] [ə; eɪ][ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

Had	**there**	**been**	**a**	**possibility**	**of**	**taking**	**him**	**with**	**them**	**,**
有	那里	到过	一个	可能性	的	采取	他	和	他们	,

如果有可能带他一起走的话，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][rʌn] ['meni] [rɪsks][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɜːrpəs] ;

they	**would**	**have**	**run**	**many**	**risks**	**in**	**order**	**to**	**accomplish**	**such**	**a**	**purpose**	**;**
他们	会	有	跑步	许多	风险	在	命令	到	完成	这样的	一个	目的	;

为了达到这个目的，他们会冒很多风险；

[bʌt; bət] [sɪns] [ðæt] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] ,

but	**since**	**that**	**was**	**out**	**of**	**the**	**question**	**,**
但	自从	那	曾是	出去	的	这	问题	,

但由于那是不可能的，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['paʊərləs] [fɔːr; fər][hɑːrm] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [taɪm] at89

and	**he**	**powerless**	**for**	**harm**	**during**	**a**	**certain**	**time**	**at89**
和	他	无力	为了	伤害	期间	一个	肯定	时间	at89

在89岁时的某个时期，他无力保护自己免受伤害。

[liːst] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [weɪst] ['preʃəs] ['moʊmənts][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

least	**,**	**they**	**could**	**not**	**afford**	**to**	**waste**	**precious**	**moments**	**upon**	**him**	**.**
至少	,	他们	可以	不是	买得起	到	浪费	宝贵的	时刻	之上	他	.

至少，他们不能把宝贵的时间浪费在他身上。

" [aɪ] [wɪl] [juːz] [ðɪs] [bɑːr][æz; əz][ə; eɪ] ['levər] ,

"	**I**	**will**	**use**	**this**	**bar**	**as**	**a**	**lever**	**,**
"	我	将要	使用	这	酒吧	作为	一个	杠杆	,

我将利用这根杆子作为杠杆。

[ænd; ənd][duː][juː; jʊ][stænd][baɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌskɪt] - ['bærəl] [tuː; tə][hoʊld] [sʌtʃ] [əd'væntɪdʒ] [æz; əz]

and	**do**	**you**	**stand**	**by**	**with**	**the**	**musket**	**-**	**barrel**	**to**	**hold**	**such**	**advantage**	**as**
和	做	你	站立	经过	和	这	滑膛枪	-	桶	到	抓住	这样的	优势	作为

[meɪ] [biː; bi] [geɪnd] ,

may	**be**	**gained**	**,**
可能	是	获得	,

你是否手持枪管，伺机夺取任何可能获得的优势?

" ['neɪθn] [sed] .

"	**Nathan**	**said**	**.**
"	内森	说	.

内森说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['riːz(ə)nəb(ə)l][tuː; tə] [sə'poʊz] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm] [kriːkɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [neɪlz] [ɑːr; ər]

"	**It**	**is**	**reasonable**	**to**	**suppose**	**there**	**will**	**be**	**some**	**creaking**	**as**	**the**	**nails**	**are**
"	它	是	合理的	到	认为	那里	将要	是	一些	嘎吱作响	作为	这	指甲	是

[fɔːrst] [aʊt] ;

forced	**out**	**;**
强制	出去	;

“可以合理推测，当钉子被强行拔出时，会发出一些吱嘎声；

[bʌt; bət] [ðæt] [wiː; wi] ['kænɑːt] [prɪ'vent] . "

but	**that**	**we**	**cannot**	**prevent**	**.**	**"**
但	那	我们	不能	防止	.	"

但我们无法阻止这种情况发生。

" [wɜːrk] [æz; əz] ['kɔːʃəsli] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] , [fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv]['æmp(ə)l] [taɪm] .

"	**Work**	**as**	**cautiously**	**as**	**may**	**be**	**possible**	**,**	**for**	**we**	**have**	**ample**	**time**	**.**
"	工作	作为	谨慎地	作为	可能	是	可能的	,	为了	我们	有	充足	时间	.

“尽可能谨慎行事，因为我们有充足的时间。”

" [ðə; ði] ['loʊər] [bɑːr][wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [θriː] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] - [ledʒ] ,

"	The	lower	bar	was	within	three	inches	of	the	window	-	ledge	,
"	这	降低	酒吧	曾是	之内	三	英寸	的	这	窗户	-	壁架	,

“下方的横杆距离窗台不到三英寸，

[ænd; ənd][ə'pɑːn] [ðɪs] ['neɪθn] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][də'rekt][hɪz; ɪz] ['efərts] ,

and	upon	this	Nathan	determined	to	direct	his	efforts	,
和	之上	这	内森	决定	到	直接的	他的	努力	,

于是，内森决定将他的努力方向转向此。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['prɑːbəbli] [biː; bi][ðə; ði][moʊst] ['iːzəli] [rɪ'muːvd] .

since	it	would	probably	be	the	most	easily	removed	.
自从	它	会	大概	是	这	最多	容易地	已移除	.

因为它可能是最容易移除的。

[ðə; ði] [staʊt] ['kwɪltɪŋ] - [freɪm] [wʌz; wəz] [ɪn'sə:tɪd] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] ['edʒwaɪz] , [wɪtʃ] [brɔːt] [wʌn] [end]

The	stout	quilting	-	frame	was	inserted	beneath	it	edgewise	,	which	brought	one	end
这	肥硕	绗缝	-	框架	曾是	插入	下面	它	边缘	,	哪个	带来	一	结尾

[sʌm; səm] ['dɪstəns] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ,

some	distance	into	the	room	,
一些	距离	进入	这	房间	,

结实的绗缝架侧立放置在布料下方，使布料的一端伸入房间一段距离。

[ðə; ði] ['wɪndoʊ] - [ledʒ] ['sɜːrvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['fʊlkrəmˌ'fʌlkrəm] .

the	window	-	ledge	serving	as	a	fulcrum	.
这	窗户	-	壁架	服务	作为	一个	支点	.

窗台起到支点的作用。

['evən] [stʊd] [nɪr] [æt; ət][hænd] ,

Evan	stood	near	at	hand	,
埃文	站立	靠近	在	手	,

埃文就站在附近，

['redi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌskɪt] - ['bærəl] [ɪn] [keɪs] [ə; eɪ] ['ʃɔːrtər] ['levər] [kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] ['betər]

ready	with	the	musket	-	barrel	in	case	a	shorter	lever	could	be	used	to	better
准备好	和	这	滑膛枪	-	桶	在	案件	一个	较短	杠杆	可以	是	用过的	到	更好的

[əd'væntɪdʒ] ,

advantage	,
优势	,

准备好火枪枪管，以防使用较短的杠杆能取得更好的效果。

[ænd; ənd] , ['æftər] listening90

and	,	after	listening90
和	,	后	listening90

听完90

[fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [tuː; tə] [meɪk] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [wɜːr; wər] [ˌnɪər'əˌbaʊt] [ɑːn]

for	an	instant	to	make	certain	that	none	of	the	enemy	were	nearabout	on
为了	一个	立即的	到	制作	肯定	那	没有任何	的	这	敌人	是	附近	在

[ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ,

the	outside	,
这	外部	,

我愣了一下，确认附近没有敌人。

[ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'gæn] [ðæt] [wɜːrk] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hoʊpt] [wʊd] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] ['friːdəm]

the	boys	began	that	work	which	it	was	hoped	would	open	the	door	to	freedom
这	男孩们	开始	那	工作	哪个	它	曾是	希望	会	打开	这	门	到	自由

.

.
.

男孩们开始了这项工作，希望它能打开通往自由的大门。

['sloʊli] [ænd; ənd] ['stedəli] [ðə; ði][bɑːr][wʌz; wəz] [reɪzd] ['ʌpwərd] [æz; əz][ðə; ði][hænd] - ['fæʃnd] [neɪlz]

Slowly	and	steadily	the	bar	was	raised	upward	as	the	hand	-	fashioned	nails
缓慢地	和	稳步	这	酒吧	曾是	提高	向上	作为	这	手	-	造型	指甲

[bent] ['ʌndər] [ðə; ði] [streɪn] ,

bent	under	the	strain	,
弯曲	在下面	这	拉紧	,

随着手工打造的钉子在压力下弯曲，横杆被缓慢而稳定地向上抬升。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [kriːkɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]['aɪərn][wʌz; wəz] [drɔːn] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] ; [nɑːt]

and	then	came	a	creaking	as	the	iron	was	drawn	through	the	wood	;	not
和	然后	来了	一个	嘎吱作响	作为	这	铁	曾是	绘制	通过	这	木头	;	不是

[laʊd] ,

loud	,
大声	,

然后传来铁块穿过木头时的吱嘎声；声音不大。

[bʌt; bət] ['saʊndɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æŋkʃəs] [lædz] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['vɑːljəm] [ðæt]

but	sounding	in	the	ears	of	the	anxious	lads	to	be	of	such	volume	that
但	听起来	在	这	耳朵	的	这	焦虑的	小伙子们	到	是	的	这样的	体积	那

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['pɑːzətɪv] [æn; ən][ə'lɑːrm] [wʊd] [biː; bi]['gɪv(ə)n] .

it	seemed	positive	an	alarm	would	be	given	.
它	似乎	积极的	一个	警报	会	是	给定	.

但对于焦急的小伙子们来说，这声音听起来如此之大，似乎肯定会发出警报。

[bəuθ] ['siːst] [ðer; ðər] ['efərts] , [ænd; ənd] [stʊd] [nɪr] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['lɪsnɪŋ] .

Both	ceased	their	efforts	,	and	stood	near	the	window	listening	.
两个都	停止	他们的	努力	,	和	站立	靠近	这	窗户	聆听	.

两人停止了努力，站在窗边倾听。

[noʊ][ʌn'juːʒuəl] [saʊndz] [bɪ'təʊkənd] [ðæt] [ðə; ði] ['redkoʊt] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [nɔɪz] .

No	unusual	sounds	betokened	that	the	redcoats	had	heard	the	warning	noise	.
不	异常	声音	标记	那	这	红衣军	有	听到	这	警告	噪音	.

没有发出任何异常声响，表明红衣军没有听到警告声。

[ɔːl] [wʌz; wəz] [stɪl] [seɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] ['revlri] [ɪn][ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] [bɪ'loʊ] ,

All	was	still	save	for	the	sounds	of	revelry	in	the	apartment	below	,
全部	曾是	仍然	节省	为了	这	声音	的	狂欢	在	这	公寓	以下	,

除了楼下公寓里传来的欢闹声，一切都静悄悄的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hʌm] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] - ['vɔɪsɪz] [ˌnɪər'əˌbaʊt] [ðə; ði]['steiblz][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd]

and	the	hum	of	the	soldiers	'	voices	nearabout	the	stables	on	the	other	side
和	这	哼	的	这	士兵	-	声音	附近	这	马厩	在	这	其他	边

[ʌv; əv][ðə; ði] ['dwelɪŋ] .

of	the	dwelling	.
的	这	住宅	.

还有从住所另一侧马厩附近传来的士兵们的说话声。

" [traɪ][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , " ['evən] ['wɪspəd] [wɪð; wɪθ] ['fiːvərɪʃ] ['iːgərnəs] .

"	Try	it	again	,	"	Evan	whispered	with	feverish	eagerness	.
"	尝试	它	再次	,	"	埃文	低声说道	和	发烧	渴望	.

“再试一次，”埃文急切地低声说道。

" [wiː; wi][hæv; həv] [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː][hæf][æn; ən] inch91

"	We	have	raised	it	half	an	inch91
"	我们	有	提高	它	一半	一个	inch91

“我们把它抬高了半英寸91

[ɔːl'redi] ,

already	,
已经	,

已经，

[ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [streɪn] [wɪl] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [sʌtʃ] [ʃeɪp] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən]

and	as	much	more	of	a	strain	will	leave	it	in	such	shape	that	it	can
和	作为	很多	更多的	的	一个	拉紧	将要	离开	它	在	这样的	形状	那	它	能

[biː; bi] [ˈredɪli] [pʊʃt] [əˈsaɪd] .

be	readily	pushed	aside	.
是	容易	推动	旁边	.

施加更大的压力会使它变形，从而很容易被推到一边。

" [ˈneɪθn] [dɪd][æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈkɑːmræd] [səˈdʒestɪd] , [ænd; ənd] [seɪv] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [slaɪt] [kriːkɪŋ] [naʊ]

"	Nathan	did	as	his	comrade	suggested	,	and	save	for	a	slight	creaking	now
"	内森	做过	作为	他的	同志	建议	,	和	节省	为了	一个	轻微	嘎吱作响	现在

[ænd; ənd] [ðen] ,

and	then	,
和	然后	,

“内森按照他同伴的建议做了，除了偶尔发出轻微的吱嘎声之外，

[ðə; ði] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [ˈkærid] [ɑːn] . — [peɪdʒ] - .

the	work	was	carried	on	.	—	Page	91	.
这	工作	曾是	携带	在	.	—	页	-	.

这项工作继续进行。——第91页

[ˈneɪθn] [dɪd][æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈkɑːmræd] [səˈdʒestɪd] , [ænd; ənd] [seɪv] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [slaɪt] [kriːkɪŋ] [naʊ]

Nathan	did	as	his	comrade	suggested	,	and	save	for	a	slight	creaking	now
内森	做过	作为	他的	同志	建议	,	和	节省	为了	一个	轻微	嘎吱作响	现在

[ænd; ənd] [ðen] ,

and	then	,
和	然后	,

内森按照同伴的建议做了，除了偶尔发出轻微的吱嘎声之外，

[ðə; ði] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [ˈkærid] [ɑːn] [ɪn] [ˈɔːlmoʊst] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈsaɪləns] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [baːr] [hʌŋ] [ˈoʊnli] [baɪ] [ðə; ði]

the	work	was	carried	on	in	almost	perfect	silence	until	the	bar	hung	only	by	the
这	工作	曾是	携带	在	在	几乎	完美的	沉默	直到	这	酒吧	悬挂	仅有的	经过	这

[pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪlz] .

points	of	the	nails	.
积分	的	这	指甲	.

整个工作几乎在完全寂静中进行，直到铁条只剩下钉子尖勉强挂着。

[ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnd] [ˈsɪmpli] [tuː; tə] [fɔːrs] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈaʊtwərd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz] ,

It	remained	simply	to	force	it	outward	with	their	hands	,
它	剩余	简单地	到	力量	它	向外	和	他们的	双手	,

他们只需用手将它向外推即可。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [priˈventɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm] [ˈfɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

at	the	same	time	preventing	it	from	falling	to	the	ground	.
在	这	相同的	时间	预防	它	从	坠落	到	这	地面	.

同时防止它掉到地上。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [rɪˈmuːvd] , [ðə; ði] [ˈæpərtʃʊr] [wʊd] [biː; bi] [səˈfɪʃntli] [lɑːrdʒ][tuː; tə][ædˈmɪt][ʌv; əv][ðer; ðər]

With	this	removed	,	the	aperture	would	be	sufficiently	large	to	admit	of	their
和	这	已移除	,	这	光圈	会	是	足够	大的	到	承认	的	他们的

[ˈkrɔːlɪŋ] [θruː] ,

crawling	through	,
爬行	通过	,

移除这个部件后，孔径就足够大，可以让它们爬过去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] ,

and	the	time	had	come	,
和	这	时间	有	来	,

时机已到。

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði][spaɪ] [huː] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['paʊər] [bɪn]
thanks **to** **the** **spy** **who** **would** **have** **taken** **their** **lives** **had** **his** **power** **been**
谢谢 到 这 间谍 WHO 会 有 已采取 他们的 生活 有 他的 力量 到过
[sə'fɪʃ(ə)nt] ,
sufficient **,**
充足的 ,

多亏了那个间谍，如果他的权力足够大，他早就取了他们的性命了。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] ['fɑːloʊ] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv] ['serə] ['dɪlɘd, 'dɪlɑːrd, 'dɪləd][tuː; tə] ['griːnz] [sprɪŋ] ,
that **they** **might** **follow** **on** **the** **trail** **of** **Sarah** **Dillard** **to** **Greene's** **Spring** **,**
那 他们 可能 跟随 在 这 踪迹 的 莎拉 迪拉德 到 格林 春天 ,

他们或许会沿着莎拉·迪拉德的足迹，找到格林的泉水。

[ɪf] [hɜːr; hər][mæd][raɪd] [hæd; həd][nɑːt][led] [hɜːr; hər][tuː; tə] [deθ] ['elsˌwer] .
if **her** **mad** **ride** **had** **not** **led** **her** **to** **death** **elsewhere** **.**
如果 她 疯狂的 骑 有 不是 引领 她 到 死亡 别处 .

如果她那疯狂的骑行没有让她在别处丧命的话。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [weɪst] ['eni] [taɪm] [hɪr] , " ['evən] [sed] ['hɜːrɪdli] ,
" **There** **is** **no** **reason** **why** **we** **should** **waste** **any** **time** **here** **,** **"** **Evan** **said** **hurriedly** **,**
" 那里 是 不 原因 为什么 我们 应该 浪费 任何 时间 这里 , " 埃文 说 匆匆 ,
nervous92
nervous92
nervous92

“我们没有理由在这里浪费时间，”埃文急忙说道，语气有些紧张。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['moʊmənt][fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n][hæd; həd] [ə'raɪvd] .
now **that** **the** **moment** **for** **action** **had** **arrived** **.**
现在 那 这 片刻 为了 行动 有 到达的 .

现在行动的时刻已经到来。

" [ðə; ði] ['redkoʊt] [meɪ] [kʌm] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðer; ðər][spaɪ][ɪz] ['fɛriːŋ] ,
" **The** **redcoats** **may** **come** **at** **any** **moment** **to** **see** **how** **their** **spy** **is** **faring** **,**
" 这 红衣军 可能 来 在 任何 片刻 到 看 如何 他们的 间谍 是 航道 ,

“英军随时可能前来查看他们的间谍情况。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['griːvəs] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [tuː; tə][faɪnd] [ɑːr'selvz] [tʃekt] [æt; ət]
and **it** **would** **be** **a** **grievous** **disappointment** **to** **find** **ourselves** **checked** **at**
和 它 会 是 一个 严重的 失望 到 寻找 我们自己 已检查 在
[ðə; ði] ['ɪnstənt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] [friːd] . "
the **instant** **when** **it** **seems** **as** **if** **we** **were** **freed** **.** **"**
这 立即的 什么时候 它 似乎 作为 如果 我们 是 自由 . "

如果我们在看似获得自由的那一刻却发现自己再次受到阻碍，那将是多么令人失望的事情。

" [aɪ][hæv; həv][gɑːt][dʒʌst][wʌn] [wɜːrd][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [ðæt] ['tɔːri] ['vɪlən] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][ˌeɪ 'em]
" **I** **have** **got** **just** **one** **word** **to** **say** **to** **that** **Tory** **villain** **,** **and** **then** **I** **am**
" 我 有 得到 只是 一 单词 到 说 到 那 保守党 恶棍 , 和 然后 我 是
['redi] ,
ready **,**
准备好 ,

“我只想对那个保守党恶棍说一句话，说完我就准备好了。”

" ['neɪθn] [rɪ'plaɪd] .
" **Nathan** **replied** **.**
" 内森 回复 .

内森回答道。

" [duː][juː; jʊ] [pʊʃ] [ɔːf][ðə; ði][bɑːr] , ['teɪkɪŋ] [gʊd] [ker] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][drɑːp][frʌm; frəm][jʊr; jər]

"	Do	you	push	off	the	bar	,	taking	good	care	that	it	does	not	drop	from	your
"	做	你	推	离开	这	酒吧	,	采取	好的	关心	那	它	做	不是	降低	从	你的

[hændz] ,

hands	,
双手	,

“你用力推杠铃，同时小心别让它从你手中掉下来吗？”

[waɪl] [aɪ][wɔːrn][hɪm; ɪm][ʌv; əv] [wʌt] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi][hɪz; ɪz] [feɪt] [ɪf] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːz] [ɑːn][ðə; ði][roʊd]

while	I	warn	him	of	what	will	surely	be	his	fate	if	he	continues	on	the	road
尽管	我	警告	他	的	什么	将要	一定	是	他的	命运	如果	他	继续	在	这	路

[hiː; hi][hæz; həz] ['tʃoʊzn] .

he	has	chosen	.
他	有	选定	.

但我警告他，如果他继续走他所选择的这条路，他的下场必将如何。

" ['evən] ['æktɪd][ə'pɑːn] [ðɪs] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][æz; əz] ['neɪθn] [niːld] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]

"	Evan	acted	upon	this	suggestion	as	Nathan	kneeled	by	the	side	of
"	埃文	行动	之上	这	建议	作为	内森	跪着	经过	这	边	的

['iːfreiim] [ænd; ənd] ['wɪspəd] :

Ephraim	and	whispered	:
以法莲	和	低声说道	:

“埃文采纳了这个建议，这时内森跪在以法莲身边，低声说道：

" [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [jet] [biː; bi][fæst]

"	You	can	have	the	satisfaction	of	knowing	that	we	would	yet	be	fast
"	你	能	有	这	满意	的	会心	那	我们	会	然而	是	快速地

['prizənəz] [bʌt; bət][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['hævɪŋ] [kʌm] [tuː; tə] ['bʊli] [ˌjuː 'es] .

prisoners	but	for	your	having	come	to	bully	us	.
囚犯	但	为了	你的	拥有	来	到	欺负	我们	.

“你可以感到欣慰的是，如果不是你来欺凌我们，我们早就成了囚犯。”

[ʌn'tɪl] [ðə; ði]['moʊmənt][juː; jʊ] ['θretnd] [tuː; tə] [streɪk] [aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] [ɪ'skeɪp] [wʊd] [biː; bi]

Until	the	moment	you	threatened	to	strike	I	had	no	idea	escape	would	be
直到	这	片刻	你	威胁	到	罢工	我	有	不	主意	逃脱	会	是

['pɑːsəb(ə)l] ;

possible	;
可能的	;

直到你威胁要动手的那一刻，我才意识到逃脱是可能的；

[bʌt; bət][ðə; ði] opportunity93

but	the	opportunity93
但	这	opportunity93

但机会93

[hæz; həz] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

has	arrived	,	and	we	shall	take	advantage	of	it	.
有	到达的	,	和	我们	将	拿	优势	的	它	.

机会已经到来，我们将好好利用它。

[naʊ] [hɑːrk][juː; jʊ] , ['mæstər] ['soʊər] , [ænd; ənd] [rɪ'membər] [ɔːl][aɪ] [seɪ] ,

Now	hark	you	,	Master	Sowers	,	and	remember	all	I	say	,
现在	听着	你	,	掌握	播种者	,	和	记住	全部	我	说	,

现在，各位播种者大师们，请听我说，并牢记我所说的一切。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evən][ænd; ənd][aɪ] [huː] [wɪl] ['kæri] [aʊt] [ðɪs] [θret] .

for	there	be	more	than	Evan	and	I	who	will	carry	out	this	threat	.
为了	那里	是	更多的	比	埃文	和	我	WHO	将要	携带	出去	这	威胁	.

因为除了我和埃文之外，还会有其他人会执行这项威胁。

[kən'tɪnjuː] [jʊr; jər] ['spaɪɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] , [sɜːrv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃər] [lɔːŋgər] ,

Continue	**your**	**spying**	**upon**	**the**	**Americans**	**,**	**serve**	**the**	**Britishers**	**longer**	**,**
继续	你的	间谍活动	之上	这	美国人	,	服务	这	英国人	更长	,

继续监视美国人，继续为英国人效力。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [mɑːrkt] [fɔːr; fər] [wʌt] [meɪ] [biː; bi] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [deθ] .

and	**you**	**shall**	**be**	**marked**	**for**	**what**	**may**	**be**	**worse**	**than**	**death**	**.**
和	你	将	是	标记	为了	什么	可能	是	更糟	比	死亡	.

你将被标记，面临比死亡更可怕的命运。

[wen] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][ɪz] ['nesəseri] [ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] ['friːdəm] [noʊ][wʌn]

When	**the**	**life**	**of**	**such**	**as**	**you**	**is**	**necessary**	**in**	**the**	**cause**	**of**	**freedom**	**no**	**one**
什么时候	这	生活	的	这样的	作为	你	是	必要的	在	这	原因	的	自由	不	一

[wʊd] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

would	**hesitate**	**to**	**take**	**it**	**,**
会	犹豫	到	拿	它	,

当像你这样的人的生命对于自由事业至关重要时，没有人会犹豫是否要夺走它。

['kaʊərd] [ænd; ənd] [sniːk] [ðoʊ] [juː; jʊ][biː; bi] .

coward	**and**	**sneak**	**though**	**you**	**be**	**.**
懦夫	和	潜行	尽管	你	是	.

你真是个懦夫，还是个偷偷摸摸的人。

[tɜːrn] [ə'baʊt] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [weɪz] [ðɪs] ['moʊmənt] ,

Turn	**about**	**from**	**your**	**ways**	**this**	**moment**	**,**
转动	关于	从	你的	方式	这	片刻	,

立即改变你的行为，

[ɔːr][ɪk'spekt] [ðæt] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv] ['evri] ['maʊnt(ə)n] [mæn][ænd; ənd] ['evri] [ə'merɪkən] ['soʊldʒər] [wɪl]

or	**expect**	**that**	**the**	**hand**	**of**	**every**	**Mountain**	**Man**	**and**	**every**	**American**	**soldier**	**will**
或者	预计	那	这	手	的	每一个	山	男人	和	每一个	美国人	士兵	将要

[biː; bi] [ə'genst] [juː; jʊ] .

be	**against**	**you**	**.**
是	反对	你	.

或者，你将会面临所有山地人和所有美国士兵的反对。

" ['iːfreiim] ['twɪstɪd] [ə'baʊt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [pliːzd] [hɪm; ɪm] [raɪt] [wel] [kʊd; kəd][hiː; hi]

"	**Ephraim**	**twisted**	**about**	**as**	**if**	**it**	**would**	**have**	**pleased**	**him**	**right**	**well**	**could**	**he**
"	以法莲	扭曲	关于	作为	如果	它	会	有	高兴	他	正确的	出色地	可以	他

[hæv; həv]['spoʊkən][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ,

have	**spoken**	**at**	**that**	**moment**	**,**
有	说	在	那	片刻	,

以法莲扭动着身子，好像他很想在那一刻开口说话似的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [gæg] [tʃoʊkt] [hɪz; ɪz][wɜːrdz] ,

but	**the**	**gag**	**choked**	**his**	**words**	**,**
但	这	插科打诨	窒息	他的	字	,

但堵住他嘴的口塞让他说不出话来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pər'fɔːrs] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] [haʊ'evər] [mʌtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə][juːz]

and	**he**	**perforce**	**remained**	**silent**	**however**	**much**	**he**	**would**	**have**	**liked**	**to**	**use**
和	他	强制	剩余	沉默的	然而	很多	他	会	有	喜欢	到	使用

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

his	**voice**	**.**
他的	嗓音	.

尽管他很想发声，但最终还是被迫保持沉默。

[ðen] [ɔːl][wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [flaɪt] .

Then	**all**	**was**	**ready**	**for**	**the**	**flight**	**.**
然后	全部	曾是	准备好	为了	这	航班	.

一切准备就绪，只等登机了。

[ðə; ði][bɑːr][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'muːvd] , [ænd; ənd]['evən] [stʊd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt][tuː; tə]

The	bar	had	been	removed	,	and	Evan	stood	beside	the	window	impatient	to
这	酒吧	有	到过	已移除	,	和	埃文	站立	旁	这	窗户	不耐烦	到

[biː; bi][ɔːf] , fearing94

be	off	,	fearing94
是	离开	,	fearing94

栏杆已被拆除，埃文站在窗边，急切地想要离开，他害怕94

[iːtʃ] ['ɪnstənt] [lest] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ʃʊd; ʃəd] [ə'send] [ðə; ði] [sterz] .

each	instant	lest	one	of	the	enemy	should	ascend	the	stairs	.
每个	立即的	免得	一	的	这	敌人	应该	上升	这	楼梯	.

时刻警惕，以免敌人上楼。

" [goʊ][juː; jʊ] [ə'hed] , " ['neɪθn] ['wɪspəd] , " [ænd; ənd] [ɪf] [wen] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] [ðə; ði]

"	Go	you	ahead	,	"	Nathan	whispered	,	"	and	if	when	you	reach	the	ground	the
"	去	你	前方	,	"	内森	低声说道	,	"	和	如果什么时候		你	抵达	这	地面	这

['redkoʊt] [ə'pɪr] ,

redcoats	appear	,
红衣军	出现	,

“你先走吧，”内森低声说，“如果你落地时红衣军出现了，

[duː][jʊr; jər][best][tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [jʊr; jər] [ɪ'skeɪp] , ['θɪŋkɪŋ] [nɑːt][ʌv; əv][ˌem 'iː] . "

do	your	best	to	make	good	your	escape	,	thinking	not	of	me	.	"
做	你的	最好的	到	制作	好的	你的	逃脱	,	思维	不是	的	我	.	"

尽你所能成功逃脱，别想着我。

" [aɪ] [wɪl] ['nevər] ['dezərt] [ə; eɪ] ['kɑːmræd] . "

"	I	will	never	desert	a	comrade	.	"
"	我	将要	绝不	沙漠	一个	同志	.	"

“我绝不会抛弃战友。”

" [juː; jʊ][mʌst; məst][ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][soʊ][biː; bi] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] [flaɪt] ['prez(ə)nts][ɪt'self] .

"	You	must	in	this	case	,	if	it	so	be	opportunity	for	flight	presents	itself	.
"	你	必须	在	这	案件	,	如果	它	所以	是	机会	为了	航班	礼物	本身	.

“在这种情况下，如果出现逃跑的机会，你必须这样做。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][jʊr; jər][laɪf][nɔːr][maɪn] , ['evən] , [wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv]['moʊmənt] [naʊ] .

It	is	not	your	life	nor	mine	,	Evan	,	which	is	of	moment	now	.
它	是	不是	你的	生活	也不	矿	,	埃文	,	哪个	是	的	片刻	现在	.

埃文，现在最重要的不是你的生命，也不是我的生命。

[wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'membər] ['oʊnli] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][ɪn] [sʌtʃ] [greɪt] ['perəl] ,

We	must	remember	only	those	who	are	in	such	great	peril	,
我们	必须	记住	仅有的	那些	WHO	是	在	这样的	伟大的	危险	,

我们只需要记住那些身处险境的人，

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] ['meni] [dauts] [æz; əz][tuː; tə] ['weðər] ['serə] ['dɪlɘd, 'dɪ'lɑːrd, 'dɪlәd][kæn; kən] [fɔːrs] [ðæt]

for	I	have	many	doubts	as	to	whether	Sarah	Dillard	can	force	that
为了	我	有	许多	疑虑	作为	到	无论	莎拉	迪拉德	能	力量	那

[koʊlt]['oʊvər][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [roʊd] .

colt	over	the	mountain	road	.
小马	超过	这	山	路	.

因为我非常怀疑莎拉·迪拉德能否驾驭那匹小马驹翻越山路。

['hezɪteɪt] [noʊ][lɔːŋgər] ; [bʌt; bət][set] [aʊt] ,

Hesitate	no	longer	;	but	set	out	,
犹豫	不	更长	;	但	放	出去	,

不要再犹豫了，出发吧！

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðɪs] ['ɪnstənt] [siːs] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [seɪv] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə]

and	from	this	instant	cease	to	think	of	anything	save	that	you	are	to
和	从	这	立即的	停止	到	思考	的	任何事物	节省	那	你	是	到

[ə'raɪv] [æt; ət]['kɜːrn(ə)l] ['klɑːrks] [ɪn'kæmpmənt] [wɪ'ðaʊt] [lɔːs] [ʌv; əv] [taɪm] .

arrive	at	Colonel	Clarke's	encampment	without	loss	of	time	.
到达	在	上校	克拉克的	营地	没有	损失	的	时间	.

从现在起，除了尽快到达克拉克上校的营地之外，什么都不要想。

" [ðʌs] ['ɜːdʒd] , ['evən] [dɪ'leɪd] [noʊ] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən][wʌz; wəz] ['nesəseri] ,

"	Thus	urged	,	Evan	delayed	no	longer	than	was	necessary	,
"	因此	敦促	,	埃文	延迟	不	更长	比	曾是	必要的	,

在催促下，埃文没有再耽搁太久。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['sekəndz; sɪ'kɑːndz][wɜːr; wər] [spent] [ɪn][ðə; ðɪ] ['efərt] [tuː; tə] [fɔːrs]

but	a	certain	number	of	seconds	were	spent	in	the	effort	to	force
但	一个	肯定	数字	的	秒	是	花费	在	这	努力	到	力量

[hɪz; ɪz]['bɑːdi] [θruː] the95

his	body	through	the95
他的	身体	通过	the95

但有一定时间，他都在努力强迫自己的身体通过95号障碍。

['næroʊ] ['æpərtʃʊr] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɔːkwərd] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['sɜːrkəmstænsɪz]

narrow	aperture	,	because	of	the	awkward	position	which	the	circumstances
狭窄的	光圈	,	因为	的	这	尴尬的	位置	哪个	这	情况

[di'mɑːndɪd] .

demanded	.
要求	.

由于当时情况特殊，需要采取较为尴尬的姿势，因此只能使用狭窄的开口。

[wɪð; wɪθ] ['neɪθənz] [help] [hiː; hi] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [θruː] [fɜːrst] , [ænd; ənd] [wen] [hæf] [hɪz; ɪz]['bɑːdi]

With	Nathan's	help	he	pushed	his	feet	through	first	,	and	when	half	his	body
和	内森的	帮助	他	推动	他的	脚	通过	第一的	,	和	什么时候	一半	他的	身体

[wʌz; wəz] [ˌaʊt'saɪd] ,

was	outside	,
曾是	外部	,

在内森的帮助下，他先将双脚伸了出去，当他半个身子都伸出外面时，

[ə'laʊd] [hɪm'self] [tuː; tə] [slɪp] [daʊn] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ɪk'spens] [ʌv; əv] [sɪ'vɪr] ['skrætʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]

allowed	himself	to	slip	down	at	the	expense	of	severe	scratching	from	the
允许	他自己	到	滑	向下	在	这	费用	的	严重	抓挠	从	这

[bɑːr] ,

bar	,
酒吧	,

他放任自己沉沦，结果被吧台狠狠地抓伤了。

[wɪtʃ] [jet] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə'bʌv] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hʌŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][hændz][ɑːn][ðə; ðɪ] ['wɪndoʊ] -

which	yet	remained	in	position	above	,	until	he	hung	by	his	hands	on	the	window	-
哪个	然而	剩余	在	位置	多于	,	直到	他	悬挂	经过	他的	双手	在	这	窗户	-

[ledʒ] .

ledge	.
壁架	.

但他仍然保持着原来的位置，直到他双手挂在窗台上。

" [ðə; ðɪ] ['dɪstəns] [ɪz][nɑːt] [greɪt] , " ['neɪθn] ['wɪspəd] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋli] ,

"	The	distance	is	not	great	,	"	Nathan	whispered	encouragingly	,
"	这	距离	是	不是	伟大的	,	"	内森	低声说道	令人鼓舞的是	,

“距离并不远，”内森低声鼓励道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][drɑːp] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [mʌtʃ] [nɔɪz] .

"	and	you	should	be	able	to	drop	without	making	much	noise	.
"	和	你	应该	是	有能力的	到	降低	没有	制作	很多	噪音	.

“而且你应该能够悄无声息地跳下去。”

[duː][nɑːt] [spiːk] [wʌns][juː; jʊ][ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ;

Do	not	speak	once	you	are	on	the	ground	;
做	不是	说话	一次	你	是	在	这	地面	;

落地后不要说话；

[bʌt; bət][get][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['smɔːlər]['steɪb(ə)l][æz; əz][suːn][æz; əz][meɪ][biː; bi] ,

but	get	behind	the	smaller	stable	as	soon	as	may	be	,
但	得到	在后面	这	较小的	稳定的	作为	很快	作为	可能	是	,

但要尽快支持规模较小的马厩。

[ænd; ənd] [ɪf] [ɪn][faɪv] ['mɪnɪts] [aɪ][duː][nɑːt][dʒɔɪn][juː; jʊ] , [pʊʃ] [ɑːn] [tɔːrd] ['griːnz] [sprɪŋ] [ə'loʊn] . "

and	if	in	five	minutes	I	do	not	join	you	,	push	on	toward	Greene's	Spring	alone	.	"
和	如果	在	五	分钟	我	做	不是	加入	你	,	推	在	朝向	格林	春天	独自的	.	"

如果五分钟后我没有和你们会合，你们就独自前往格林泉吧。

" [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [dɪ'leɪ] ? "

"	You	will	not	delay	?	"
"	你	将要	不是	延迟	?	"

“你们不会耽搁吧？”

" [nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

"	Not	so	much	as	a	minute	.
"	不是	所以	很多	作为	一个	分钟	.

一分钟都没有。

[naʊ] [drɑːp] .

Now	drop	.
现在	降低	.

现在放下。

" [ə; eɪ] [slaɪt] [dʒɑːr] ,

"	A	slight	jar	,
"	一个	轻微	罐	,

轻微的震动，

[sʌtʃ] [æz; əz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ][tʃaɪld] ['liːpɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv][ten]

such	as	might	have	been	made	by	a	child	leaping	from	a	height	of	ten
这样的	作为	可能	有	到过	制成	经过	一个	孩子	跳跃	从	一个	高度	的	十

[fiːt] ,

feet	,
脚	,

例如，一个孩子从十英尺高的地方跳下来可能造成的冲击力。

[wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['æŋkʃəs] ['lɪsənər] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [tuː; tə] [tel] [ʌv; əv]

was	all	that	came	back	to	the	anxious	listener	at	the	window	to	tell	of
曾是	全部	那	来了	后退	到	这	焦虑的	听众	在	这	窗户	到	告诉	的

[hɪz; ɪz] ['kɑːmˌrædz] ['muːvmənts] , -

his	comrade's	movements	,	96
他的	同志的	移动	,	-

这就是焦急地坐在窗边倾听者所听到的全部消息，他只能向他讲述同伴的动向。96

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ɪn][tɜːrn][set] [ə'baʊt] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l] .

and	then	he	in	turn	set	about	following	the	example	.
和	然后	他	在	转动	放	关于	下列的	这	例子	.

然后，他也开始效仿这种做法。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] ['iːfreiim] [meɪd] ['strenjuəs] ['efərts] [tuː; tə] [friː] [hɪm'self] .

Now	it	was	that	Ephraim	made	strenuous	efforts	to	free	himself	.
现在	它	曾是	那	以法莲	制成	费力的	努力	到	自由的	他自己	.

现在，以法莲竭尽全力想要挣脱束缚。

[hiː; hi] [raɪðd] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [æz; əz] [ɪf] ['bendɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['enədʒiz] [tuː; tə]

He	writhed	to	and	fro	on	the	floor	as	if	bending	all	his	energies	to
他	扭动	到	和	弗	在	这	地面	作为	如果	弯曲	全部	他的	能量	到

[breɪk] [ðə; ði][bɑːndz] [wɪtʃ] [kən'faɪnd] [hɪz; ɪz] [lɪmz] ,

break	the	bonds	which	confined	his	limbs	,
休息	这	债券	哪个	受限	他的	四肢	,

他扭动着身体在地板上来回挣扎，仿佛要使出浑身解数挣脱束缚他四肢的绳索。

[ænd; ənd][soʊ] ['fɪrf(ə)l] [wʌz; wəz] ['neɪθn] [lest] [ðə; ði] ['tɔːri] [spaɪ] [ʃʊd; ʃəd] [sək'siːd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] ,

and	so	fearful	was	Nathan	lest	the	Tory	spy	should	succeed	in	his	purpose	,
和	所以	可怕	曾是	内森	免得	这	保守党	间谍	应该	成功	在	他的	目的	,

内森非常害怕托利党间谍会得逞。

[ðæt] [hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə] [meɪk] ['sɜːrt(ə)n][ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [jet] ['helpləs] .

that	he	turned	back	to	make	certain	the	boy	was	yet	helpless	.
那	他	转向	后退	到	制作	肯定	这	男生	曾是	然而	无助	.

他转身回去，确认那个男孩仍然无力反抗。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlmoʊst] ['temptɪd] [tuː; tə] [peɪ] [ɔːf] [ðə; ði] [skɔːr] - [twɪkst][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] ;

"	I	am	almost	tempted	to	pay	off	the	score	'	twixt	you	and	I	before	leaving	;
"	我	是	几乎	受诱惑	到	支付	离开	这	分数	-	中间	你	和	我	前	离开	;

“我几乎忍不住在离开之前把我们之间的恩怨都偿清了；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['kaʊərdli] [tuː; tə] [straɪk] [wʌn] [huː] [ɪz] ['helpləs] , [aɪ] [sə'poʊz] ,

but	it	would	be	cowardly	to	strike	one	who	is	helpless	,	I	suppose	,
但	它	会	是	胆小	到	罢工	一	WHO	是	无助	,	我	认为	,

但攻击一个无力反抗的人，我想，那是懦弱的行为。

" [ðə; ði] [læd] [sed] [hæf] [tuː; tə] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] ['rezəluːtli] ,

"	the	lad	said	half	to	himself	,	and	then	turned	resolutely	,
"	这	小伙子	说	一半	到	他自己	,	和	然后	转向	坚决地	,

“那少年喃喃自语，然后果断地转过身去。”

[æz; əz] [ɪf] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] , ['setɪŋ] [ɔːf] [ɑːn][ðə; ði][roʊd][tuː; tə]

as	if	finding	it	difficult	to	resist	the	temptation	,	setting	off	on	the	road	to
作为	如果	寻找	它	难的	到	抵抗	这	诱惑	,	环境	离开	在	这	路	到

['friːdəm] .

freedom	.
自由	.

仿佛难以抵挡诱惑，踏上了通往自由的道路。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz] ['iːzi] [tuː; tə] [fɔːrs] [hɪm'self] [aʊt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ledʒ] [ænd; ənd][ðə; ði][bɑːr]

It	was	not	as	easy	to	force	himself	out	between	the	ledge	and	the	bar
它	曾是	不是	作为	简单的	到	力量	他自己	出去	之间	这	壁架	和	这	酒吧

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['evən] ,

as	in	the	case	of	Evan	,
作为	在	这	案件	的	埃文	,

他不像埃文那样容易从吧台边缘和吧台之间挣脱出来。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [kən'sɪdərəbli] ['lɑːrdʒər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [wʌz; wəz] ['lɪtərəli] [tɔːrn]

because	of	his	being	considerably	larger	,	and	the	clothing	was	literally	torn
因为	的	他的	存在	相当	更大的	,	和	这	衣服	曾是	字面上地	撕裂

[frʌm; frəm] his97

from	his97
从	his97

因为他体型大得多，而且衣服几乎是从他身上撕下来的97号人身上扯下来的。

[bæk] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfaɪnəli] [ɪn][ə; eɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [wer] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [wʌz; wəz][rɪˈkwaɪərd]

back	before	he	was	finally	in	a	position	where	nothing	more	was	required
后退	前	他	曾是	最后	在	一个	位置	在哪里	没有什么	更多的	曾是	必需的

[ðæn; ðən][tuː; tə][drɑːp][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

than	to	drop	to	the	ground	.
比	到	降低	到	这	地面	.

回到他最终走到那一步之前，那时他只需要倒在地上就万事大吉了。

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [meɪd] [ˈdʌb(ə)l] [æz; əz] [mʌtʃ] [nɔɪz] [æz; əz][hæd; həd]

It	appeared	to	him	as	if	he	made	double	as	much	noise	as	had
它	出现	到	他	作为	如果	他	制成	双倍的	作为	很多	噪音	作为	有

[hɪz; ɪz] [ˈkɑːmræd] ,

his	comrade	,
他的	同志	,

他觉得自己发出的噪音似乎是同伴的两倍。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ˈderɪŋ] [tuː; tə] [kriːp] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈsteɪb(ə)l] - [jɑːrd][tuː; tə][ðə; ði][ˈrɑːndeɪvuː; ˈrɑːndɪvuː]

and	before	daring	to	creep	across	the	stable	-	yard	to	the	rendezvous
和	前	大胆	到	潜行者	穿过	这	稳定的	-	院子	到	这	会合

[əˈgriːd] [əˈpɑːn] ,

agreed	upon	,
同意	之上	,

在胆敢悄悄穿过马厩院子前往约定的会面地点之前，

[hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ˈsevrəl] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz][ɑːn][ðə; ði][əˈlɜːrt][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [saʊnd] [bɪˈtəʊkənɪŋ]

he	remained	several	seconds	on	the	alert	for	the	slightest	sound	betokening
他	剩余	一些	秒	在	这	警报	为了	这	丝毫	声音	标记

[ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃər] .

the	movements	of	the	Britishers	.
这	移动	的	这	英国人	.

他保持了几秒钟的警惕，留意任何可能预示着英国人动静的细微声响。

[noʊ][ʌnˈjuːʒuəl] [nɔɪz] [keɪm] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ɪr] ,

No	unusual	noise	came	upon	his	ear	,
不	异常	噪音	来了	之上	他的	耳朵	,

他耳中没有听到任何异常的声音。

[ænd; ənd] [ˈseɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪmˈself] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈhɑːrdli] [ˈpɑːsəb(ə)l][hiː; hi][ænd; ənd] [ˈevən] [hæd; həd]

and	saying	to	himself	that	it	was	hardly	possible	he	and	Evan	had
和	说	到	他自己	那	它	曾是	几乎	可能的	他	和	埃文	有

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ðer; ðər] [ɪˈskeɪp] [wɪð; wɪθ][soʊ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪfɪkəlti] ,

succeeded	in	making	their	escape	with	so	little	difficulty	,
成功了	在	制作	他们的	逃脱	和	所以	小的	困难	,

他心想，他和埃文能如此轻松地逃脱，简直难以置信。

[hiː; hi] [pʊʃt] [ˈkɔːʃəsli] [ˈfɔːrwərd] [ʌnˈtɪl] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [gluːm] [ʌv; əv][ðə; ði]

he	pushed	cautiously	forward	until	, when	he	was	within	the	gloom	of	the
他	推动	谨慎地	向前	直到	, 什么时候	他	曾是	之内	这	愁云	的	这

['bɪldɪŋ] ,

building	,
建筑	,

他小心翼翼地向前走，直到进入建筑物的昏暗光线中。

[hɪz; ɪz] [ˈkɑːmræd] [siːzd] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][hændz] .

his	comrade	seized	him	by	the	hands	.
他的	同志	查获	他	经过	这	双手	.

他的同伴抓住了他的双手。

[ðɪs] [wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [nɔːr][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['lɔɪtər]

This	was	no	time	for	conversation	,	nor	was	it	the	place	in	which	to	loiter
这	曾是	不	时间	为了	对话	,	也不	曾是	它	这	地方	在	哪个	到	游荡

.

:

.

现在不是交谈的时候，也不是闲逛的地方。

[əd'væntɪdʒ] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][ʌv; əv] ['evri] ['sekənd][frʌm; frəm] [ðɪs] ['ɪnstənt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd]

Advantage	must	be	taken	of	every	second	from	this	instant	until	they	had
优势	必须	是	已采取	的	每一个	第二	从	这	立即的	直到	他们	有

['kærid] [ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə]['kɜːrn(ə)l] ['klɑːrks] [men] ,

carried	the	warning	to	Colonel	Clarke's	men	,
携带	这	警告	到	上校	克拉克的	男人	,

从现在开始，必须利用好每一秒，直到把警告传达给克拉克上校的部下为止。

[ɔːr] ['lɜːrnɪd] [ðæt] ['serə] ['dɪlɝd, 'dɪ'lɑːrd, 'dɪləd][hæd; həd] succeeded98

or	learned	that	Sarah	Dillard	had	succeeded98
或者	学习	那	莎拉	迪拉德	有	succeeded98

或者得知莎拉·迪拉德已经成功了98

[ɪn][hɜːr; hər][raɪd] , [ænd; ənd] ['neɪθn] [prest] ['ɛvənz] [hænd][ɪn]['toʊkən] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pʊʃ]

in	her	ride	,	and	Nathan	pressed	Evan's	hand	in	token	that	they	should	push
在	她	骑	,	和	内森	按下	埃文的	手	在	令牌	那	他们	应该	推

['fɔːrwərd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .

forward	without	delay	.
向前	没有	延迟	.

在她的车上，内森握住埃文的手，示意他们应该立即前进。

[ðə; ði][də'rekt][treɪl][wʌz; wəz] [wel] [dɪ'faɪnd] ,

The	direct	trail	was	well	defined	,
这	直接的	踪迹	曾是	出色地	定义	,

直接路径清晰可见。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [strʌk] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][æn; ən] ['hʌndrəd] [ja:dz] [ɔːr] [mɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði]['steɪb(ə)l] ,

and	the	boys	struck	into	it	an	hundred	yards	or	more	from	the	stable	,
和	这	男孩们	击	进入	它	一个	百	码	或者	更多的	从	这	稳定的	,

男孩们在离马厩一百码甚至更远的地方发起了进攻。

[wen] ['neɪθn] ['wɪspəd] [traɪ'ʌmfəntli] :

when	Nathan	whispered	triumphantly	:
什么时候	内森	低声说道	凯旋而归	:

内森得意地低语道：

" [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['meɪkɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [ɪ'skeɪp] , ['evən] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli]

"	Now	that	we	have	succeeded	in	making	our	escape	,	Evan	,	it	is	only
"	现在	那	我们	有	成功了	在	制作	我们的	逃脱	,	埃文	,	它	是	仅有的

[ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [ɪn'dʊrəns] ,

a	question	of	endurance	,
一个	问题	的	耐力	,

“既然我们已经成功逃脱，埃文，现在就只剩下坚持的问题了。”

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv][self] [ʌn'tɪl] ['æftər] ['hævɪŋ] [met] ['serə] ['dɪlɝd, 'dɪ'lɑːrd, 'dɪləd] ,

and	we	must	not	think	of	self	until	after	having	met	Sarah	Dillard	,
和	我们	必须	不是	思考	的	自己	直到	后	拥有	遇见	莎拉	迪拉德	,

在遇到莎拉·迪拉德之前，我们不应该考虑自我。

[ɔːr][hæd; həd] [spiːtʃ] [wɪð; wɪθ]['kɜːrn(ə)l] ['klɑːrk] . " -

or	had	speech	with	Colonel	Clarke	.	"	99
或者	有	演讲	和	上校	克拉克	.	"	-

或者与克拉克上校进行了交谈。”99

['tʃæptər] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['serə] ['dɪlɘd, 'dɪ'lɑːrd, 'dɪlәd] .
SARAH DILLARD .
莎拉 迪拉德 .

莎拉·迪拉德。

['neɪθn] [ænd; ənd]['evən][hæd; həd] [gʊd] [kɔːz] [fɔːr; fər][self] - [kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz] .
Nathan and Evan had good cause for self - congratulations .
内森 和 埃文 有 好的 原因 为了 自己 - 恭喜！ .

内森和埃文有充分的理由为自己感到骄傲。

[ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [hæd; həd] [bɪn] [ə'kɑːmplɪʃt] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['enəmi] [ðəm'selvz]
The escape had been accomplished almost as if the enemy themselves
这 逃脱 有 到过 完成 几乎 作为 如果 这 敌人 他们自己
[kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ɪts] [sək'ses] ,
contributed to its success ,
贡献 到 它是 成功 ,

这次逃脱几乎就像是敌人自己也参与其中一样成功了。

[ænd; ənd][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [rɪ'meɪnd] [wɪ'ðɪn] ['ɪrʃɑːt] [ʌv; əv][ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n] ,
and so long as the two remained within earshot of the plantation ,
和 所以 长的 作为 这 二 剩余 之内 听力范围 的 这 种植园 ,

只要两人还在种植园的听力范围内，

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə][bɪ'toʊkən] [ðæt] [ðer; ðər] [flaɪt] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] .
nothing was heard to betoken that their flight had been discovered .
没有什么 曾是 听到 到 预示 那 他们的 航班 有 到过 发现 .

没有任何迹象表明他们的逃亡已被发现。

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['iːfreiim] ['soʊər] [hæd; həd]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn] [hɪm'self] [tuː; tə] [riːk]
Thanks to the fact that Ephraim Sowers had taken it upon himself to wreak
谢谢 到 这 事实 那 以法莲 播种者 有 已采取 它 之上 他自己 到 破坏
[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['praɪvət] [rɪ'vendʒ] ['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [lædz] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [hɪz; ɪz] [truː] ['neɪtʃər]
a little private revenge simply because the lads had discovered his true nature
一个 小的 私人的 复仇 简单地 因为 这 小伙子们 有 发现 他的 真的 自然
,
,
,

多亏了以法莲·索尔斯，他决定私下进行一些报复，仅仅因为那几个小伙子发现了他的真面目。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃər] [wʊd] [rest] ['kɑːntent] , [bɪ'liːvɪŋ] [ðer; ðər] ['prizənəz] [wɜːr; wər] [sɪ'kjʊr] ['ʌndər] [hɪz; ɪz]
the Britishers would rest content , believing their prisoners were secure under his
这 英国人 会 休息 内容 , 相信 他们的 囚犯 是 安全的 在下面 他的
[gɑːrd] ,
guard ,
警卫 ,

英国人会安心休息，因为他们相信俘虏在他的看守下很安全。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['sevrəl] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] ['eni] ['membər] [ʌv; əv]['meɪdʒər] ['fɝːgəsənz] ['pɑːrti]
and it might be several hours before any member of Major Ferguson's party
和 它 可能 是 一些 小时 前 任何 成员 的 主要的 弗格森的 派对
had100
had100
had100

弗格森少校一行人中可能要过几个小时才会有人拿到100

[sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌkjʊri'ɑːsəti][tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['tɔːriz] ['æbsəns] .

sufficient	**curiosity**	**to**	**inquire**	**regarding**	**the**	**young**	**Tory's**	**absence**	**.**
充足的	好奇心	到	查询	关于	这	年轻的	保守党的	缺席	.

出于好奇，他询问了这位年轻保守党议员的缺席情况。

[ən'les] , [pər'tʃæns] , [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][ækt][æz; əz] [gaɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pɑːrti] [huː] [wʊd] [mɑːrtʃ]

Unless	**,**	**perchance**	**,**	**he**	**was**	**to**	**act**	**as**	**guide**	**for**	**the**	**party**	**who**	**would**	**march**
除非	,	或许	,	他	曾是	到	行为	作为	指导	为了	这	派对	WHO	会	行进

[tuː; tə] ['griːnz] [sprɪŋ] ,

to	**Greene's**	**Spring**	**,**
到	格林	春天	,

除非，他碰巧要担任前往格林泉的队伍的向导，

['niːðər] ['ɪŋglɪʃmən] [nɔːr]['tɔːri] [wʊd] [hæv; həv][juːz][fɔːr; fər][ðə; ði][spaɪ] [bɪ'fɔːr] ['deɪlaɪt] ,

neither	**Englishman**	**nor**	**Tory**	**would**	**have**	**use**	**for**	**the**	**spy**	**before**	**daylight**	**,**
两者都不	英国人	也不	保守党	会	有	使用	为了	这	间谍	前	日光	,

天亮之前，无论是英国人还是托利党人都不会需要这个间谍。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [rɪ'meɪn]

and	**it**	**was**	**quite**	**within**	**the**	**range**	**of**	**possibility**	**that**	**he**	**might**	**remain**
和	它	曾是	相当	之内	这	范围	的	可能性	那	他	可能	保持

['gægd] [ænd; ənd] [baʊnd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪmprəvaɪzd] ['prɪzn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]

gagged	**and**	**bound**	**upon**	**the**	**floor**	**of**	**the**	**improvised**	**prison**	**until**	**the**
嘴被堵住，嘴巴被堵住。	和	边界	之上	这	地面	的	这	即兴发挥	监狱	直到	这

[truːp] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'zuːm] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

troop	**was**	**ready**	**to**	**resume**	**the**	**march**	**next**	**morning**	**.**
部队	曾是	准备好	到	恢复	这	行进	下一个	早晨	.

很有可能他会一直被堵住嘴、捆绑在临时监狱的地板上，直到第二天早上部队准备继续行军为止。

[wʌns] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dwelɪŋ] ['neɪθn] [ænd; ənd]['evən] ['weɪstɪd] ['lɪt(ə)l] [θɔːt] [ɑːn]

Once	**they**	**were**	**clear**	**of**	**the**	**dwelling**	**Nathan**	**and**	**Evan**	**wasted**	**little**	**thought**	**on**
一次	他们	是	清除	的	这	住宅	内森	和	埃文	浪费	小的	想法	在

['iːfreiim] .

Ephraim	**.**
以法莲	.

离开住所后，内森和埃文几乎没有再想起以法莲。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [meɪk] [noʊn] [hɪz; ɪz] [truː] ['kærəktər] [ə'mʌŋ]

When	**the**	**time**	**should**	**come**	**that**	**they**	**might**	**make**	**known**	**his**	**true**	**character**	**among**
什么时候	这	时间	应该	来	那	他们	可能	制作	已知	他的	真的	特点	之中

[ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪ'frendid] [ðə; ði] [læd] ,

those	**who**	**had**	**befriended**	**the**	**lad**	**,**
那些	WHO	有	结交朋友	这	小伙子	,

当时机成熟，他们要向那些曾与这孩子交好的人们揭露他的真实品性时，

[ðen] [wʊd] [ðeɪ] [rɪ'membər] [hɪm; ɪm][tuː; tə][sʌm; səm] ['pɜːrpəs] ;

then	**would**	**they**	**remember**	**him**	**to**	**some**	**purpose**	**;**
然后	会	他们	记住	他	到	一些	目的	;

这样他们就会记住他，并对他有所裨益；

[bʌt; bət] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['presɪŋ] ['fɔːrwərd] [θruː] [ðə; ði] ['θɪkɪt] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] ,

but	**while**	**they**	**were**	**pressing**	**forward**	**through**	**the**	**thicket**	**at**	**full**	**speed**	**,**
但	尽管	他们	是	紧迫	向前	通过	这	灌木丛	在	满的	速度	,

但当他们全速穿过灌木丛时，

[naʊ] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [fuːt'prints] [ʌv; əv] ['serə] ['dɪlɘdz, 'dɪ'lɑːrdz, 'dɪlədz] [hɔːrs] ,

now	**catching**	**a**	**glimpse**	**of**	**the**	**footprints**	**of**	**Sarah**	**Dillard's**	**horse**	**,**
现在	捕捉	一个	一瞥	的	这	脚印	的	莎拉	迪拉德百货	马	,

现在，她瞥见了莎拉·迪拉德的马留下的脚印。

[ænd; ənd] [ə'gen] ['biːɪŋ] [kən'vɪnst] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [treɪl] ,

and	again	being	convinced	that	he	had	left	the	trail	,
和	再次	存在	确信	那	他	有	左边	这	踪迹	,

再次确信自己已经离开了踪迹，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] ['iːfreiim] [hæd; həd][noʊ] [ɪg'zɪstəns] . -

it	was	as	if	Ephraim	had	no	existence	.	101
它	曾是	作为	如果	以法莲	有	不	存在	.	-

仿佛以法莲根本不存在一样。[101]

['meni] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][fɜːrst] [θriː] [maɪlz] [ʌv; əv] ['dɪstəns] [hæd; həd] [bɪn] ['trævəst] [dɪd] [ðeɪ]

Many	times	before	the	first	three	miles	of	distance	had	been	traversed	did	they
许多	时代	前	这	第一的	三	英里	的	距离	有	到过	穿越	做过	他们

['spekjuleɪt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['prɑːbəb(ə)l] [taɪm] [wen] ['meɪdʒər] ['fəːgəsən] [wʊd] [send] ['fɔːrwərd] [ðoʊz]

speculate	as	to	the	probable	time	when	Major	Ferguson	would	send	forward	those
推测	作为	到	这	可能	时间	什么时候	主要的	弗格森	会	发送	向前	那些

[men] [huː] [wɜːr; wər][tuː; tə] ['bʊtʃər] [ɔːr] ['kæptʃər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bænd][ʌv; əv] [ə'mɛrɪkənz] [æt; ət][ðə; ði]

men	who	were	to	butcher	or	capture	the	little	band	of	Americans	at	the
男人	WHO	是	到	屠夫	或者	捕获	这	小的	乐队	的	美国人	在	这

[sprɪŋ] ;

Spring	;
春天	;

在行进最初的三英里路程之前，他们多次猜测弗格森少校可能会在什么时候派人去屠杀或俘虏泉边那一小队美国人；

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] ['eni] ['defɪnət] [kən'kluːʒ(ə)n] .

but	without	arriving	at	any	definite	conclusion	.
但	没有	抵达	在	任何	定	结论	.

但并未得出任何确切结论。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['dɪlɘd, 'dɪ'lɑːrd, 'dɪlәd][plæn'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] [kən'sɜːrnɪŋ] [wɪtʃ] ['iːfreiim]

From	the	Dillard	plantation	to	the	encampment	concerning	which	Ephraim
从	这	迪拉德	种植园	到	这	营地	有关	哪个	以法莲

[hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

had	given	information	,
有	给定	信息	,

从迪拉德种植园到以法莲曾提供情报的营地，

[wʌz; wəz][noʊ] [les] [ðæn; ðən] ['twenti] [maɪlz] ,

was	no	less	than	twenty	miles	,
曾是	不	较少的	比	二十	英里	,

至少有二十英里，

[ænd; ənd][ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['hɔːsmən] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][tuː; tə][duː][ðə; ði] ['blʌdi] [wɜːrk] ,

and	in	case	the	horsemen	should	be	selected	to	do	the	bloody	work	,
和	在	案件	这	骑兵	应该	是	已选	到	做	这	血腥	工作	,

如果骑兵被选中去执行这项血腥的任务，

[ə'baʊt] [θriː] ['aʊərz] [wʊd] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʒɜːrni] .

about	three	hours	would	be	required	for	the	journey	.
关于	三	小时	会	是	必需的	为了	这	旅行	.

这段旅程大约需要三个小时。

[ɪf] [ðə; ði] [fʊt] - ['soʊldʒərz][wɜːr; wər] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər][ðə; ði][tæsk] , [ðen] [sɪks] ['aʊərz] [wʊd] [biː; bi] [nʌn]

If	the	foot	-	soldiers	were	chosen	for	the	task	,	then	six	hours	would	be	none
如果	这	脚	-	士兵	是	选定	为了	这	任务	,	然后	六	小时	会	是	没有任何

[tuː] [lɔːŋ] ;

too	long	;
也	长的	;

如果选择步兵执行这项任务，那么六个小时并不算太长；

[bʌt; bət] ['niːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [biˈliːvd] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [wʊd] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [prəˈpoʊzd]

but	neither	of	the	boys	believed	the	infantry	would	take	part	in	the	proposed
但	两者都不	的	这	男孩们	相信	这	步兵	会	拿	部分	在	这	建议的

[məˈnuːvər] ,

maneuver	,
演习	,

但这两个男孩都不相信步兵会参加这次拟议的演习。

['ʌðərwaɪz] [ðə; ði] [men] [wʊd] [moʊst] ['laɪkli] [hæv; həv] [set] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [dɑːrk] .

otherwise	the	men	would	most	likely	have	set	out	before	dark	.
否则	这	男人	会	最多	可能	有	放	出去	前	黑暗的	.

否则，这些人很可能在天黑前就出发了。

" [wiː; wi][kæn; kən][hoʊld]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['hɔːsmən] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tæk] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]

"	We	can	hold	certain	that	the	horsemen	will	make	the	attack	,	and	I	am
"	我们	能	抓住	肯定	那	这	骑兵	将要	制作	这	攻击	,	和	我	是

['gesɪŋ] [ðeɪ] will102

guessing	they	will102
猜测	他们	will102

我们可以肯定骑兵会发动攻击，我猜他们会的。

[nɑːt][stɑːrt] [bɪ'fɔːr] [ɪ'lev(ə)n][əˈklɔk, əu-][tuː; tə] - [naɪt] .

not	start	before	eleven	o'clock	to	-	night	.
不是	开始	前	十一	点钟	到	-	夜晚	.

今晚11点前不得开始。

[ðeɪ] [meɪ] [ðen] [fɔːl][ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr][men] [bɪ'twiːn] [tuː] [ænd; ənd] [θriː] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

They	may	then	fall	upon	our	men	between	two	and	three	in	the	morning	,
他们	可能	然后	落下	之上	我们的	男人	之间	二	和	三	在	这	早晨	,

他们可能会在凌晨两三点之间袭击我们的人。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [sliːp] [weɪz] ['hevist] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['aɪˌlɪdz] ,

when	it	is	said	sleep	weighs	heaviest	upon	the	eyelids	,
什么时候	它	是	说	睡觉	重量	最重	之上	这	眼睑	,

人们常说，睡眠最沉重地压在眼睑上。

[ænd; ənd] [ɪf] ['niːðər] ['serə] ['dɪlɚd, 'dɪˈlɑːrd, 'dɪlәd][nɔːr][wiː; wi] [səkˈsiːd] [ɪn] ['getɪŋ] [θruː] [tuː; tə] [gɪv]

and	if	neither	Sarah	Dillard	nor	we	succeed	in	getting	through	to	give
和	如果	两者都不	莎拉	迪拉德	也不	我们	成功	在	获得	通过	到	给

[ðə; ði][ə'lɑːrm] ,

the	alarm	,
这	警报	,

如果莎拉·迪拉德和我们都无法联系上报警人，

[ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ɔːl] ['ʌndər] ['kɜːrn(ə)l] ['klɑːrks] [kə'mænd] [wɪl] [fɔːl] ['vɪktəms] . "

there	is	little	doubt	but	that	all	under	Colonel	Clarke's	command	will	fall	victims	.	"
那里	是	小的	怀疑	但	那	全部	在下面	上校	克拉克的	命令	将要	落下	受害者	.	"

毫无疑问，克拉克上校麾下的所有人都会成为受害者。

" [wiː; wi][mʌst; məst][get] [θruː] , " ['evən] [kraɪd] [wɪð; wɪθ]['enərdʒi] , [ænd; ənd] ['neɪθn] ['ædɪd] :

"	We	must	get	through	,	"	Evan	cried	with	energy	,	and	Nathan	added	:
"	我们	必须	得到	通过	,	"	埃文	哭	和	活力	,	和	内森	额外	:

“我们必须挺过去，”埃文激动地喊道，内森补充说：

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][duː][ˌaɪ 'tiː] , [læd] ; ['nevər] [juː; jʊ] [fɪr] ,

"	We	shall	do	it	,	lad	;	never	you	fear	,
"	我们	将	做	它	,	小伙子	;	绝不	你	害怕	,

“我们会做到的，孩子；你不要害怕。”

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][stɑːp][ˌjuː 'es] ,

for	there	is	like	to	be	nothing	that	can	stop	us	,
为了	那里	是	喜欢	到	是	没有什么	那	能	停止	我们	,

因为似乎没有什么能阻止我们，

[ən'les] [baɪ][sʌm; səm] [ʌn'fɔːrtʃənət] [tʃæns] [ðə; ði] ['truːpəz] [bɪ'gɪn] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi]
unless **by** **some** **unfortunate** **chance** **the** **troopers** **begin** **their** **journey** **before** **we**
除非 经过 一些 不幸 机会 这 骑警 开始 他们的 旅行 前 我们
[hæv; həv] ['rekənd] [ɑːn] .
have **reckoned** **on** **.**
有 估计 在 .

除非由于某种不幸的巧合，士兵们在我们预料之前就开始了他们的旅程。

" [ðen] [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [bɔɪz] ['trʌdʒd] [ɑːn][ɪn] ['saɪləns] [ʌn'tɪl] , [pər'hæps] [ten] ['mɪnɪts] ['leɪtər] ,
" **Then** **once** **more** **the** **boys** **trudged** **on** **in** **silence** **until** **,** **perhaps** **ten** **minutes** **later** **,**
" 然后 一次 更多的 这 男孩们 艰难跋涉 在 在 沉默 直到 , 也许 十 分钟 之后 ,

“然后，男孩们再次默默地继续前行，大约过了十分钟，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['stændstɪl] [baɪ] [saʊndz] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [wɪtʃ] [siːmd]
they **were** **brought** **to** **a** **sudden** **standstill** **by** **sounds** **in** **the** **distance** **which** **seemed**
他们 是 带来 到 一个 突然 停顿 经过 声音 在 这 距离 哪个 似乎
[tuː; tə] [prə'kleɪm] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['hevi] ['bɑːdi] [θruː] [ðə; ði] ['ʌndərbrʌʃ] . -
to **proclaim** **the** **movement** **of** **some** **heavy** **body** **through** **the** **underbrush** **.** **103**
到 宣布 这 移动 的 一些 重的 身体 通过 这 草丛 . -

远处传来一阵声响，似乎有什么沉重的身影正穿过灌木丛，他们顿时停住了脚步。103

[ˌʌn'ɑːrmd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [flaɪt] [wʌz; wəz][ðer; ðər]['oʊnli] [dɪ'fens] ,
Unarmed **as** **they** **were** **,** **flight** **was** **their** **only** **defence** **,**
徒手 作为 他们 是 , 航班 曾是 他们的 仅有的 防御 ,

他们手无寸铁，逃跑是他们唯一的防御手段。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [bent] ['fɔːrwərd] [ɪn][ðə; ði] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv]['lɪsənɝz, 'lɪsnɝz] ,
and **the** **two** **bent** **forward** **in** **the** **attitude** **of** **listeners** **,**
和 这 二 弯曲 向前 在 这 态度 的 听众 ,

两人都弯下腰，摆出聆听的姿态。

['kiːnli] [ɑːn][ðə; ði][ə'lɜːrt][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['nɔɪzi]
keenly **on** **the** **alert** **for** **the** **first** **indication** **as** **to** **the** **character** **of** **this** **noisy**
敏锐地 在 这 警报 为了 这 第一的 指示 作为 到 这 特点 的 这 嘈杂
['trævələr] .
traveler **.**
游客 .

时刻警惕着，寻找这位吵闹的旅行者的性格特征。

[æt; ət][wʌn]['moʊmənt] ['neɪθn] [wʊd] [ə'naʊns] ['pɑːzətɪvli] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'stɜːrbəns] [wʌz; wəz] [kɔːzd]
At **one** **moment** **Nathan** **would** **announce** **positively** **that** **the** **disturbance** **was** **caused**
在 一 片刻 内森 会 宣布 积极地 那 这 干扰 曾是 导致
[baɪ][sʌm; səm]['ænɪm(ə)l] ,
by **some** **animal** **,**
经过 一些 动物 ,

内森一会儿会断言，骚动是由某种动物引起的，

[ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [felt] ['iːkwəli] ['sɜːrt(ə)n][hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]
and **again** **he** **felt** **equally** **certain** **he** **could** **hear** **in** **the** **distance** **the** **sound** **of**
和 再次 他 毛毡 同样地 肯定 他 可以 听到 在 这 距离 这 声音 的
['hjuːmən] ['vɔɪsɪz] .
human **voices** **.**
人类 声音 .

他又一次同样确信自己能听到远处有人说话的声音。

" [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['fʊli] [kən'vɪnst] ,
" **There** **is** **only** **one** **thing** **of** **which** **I** **am** **fully** **convinced** **,**
" 那里 是 仅有的 一 事物 的 哪个 我 是 完全 确信 ,

“我唯一完全确信的是，

" [hiː; hi] [sed] ['æftər] ['biːɪŋ] [ðʌs] [fɔːrst] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] ['sevrəl] [taɪmz] .

"	he	said	after	being	thus	forced	to	change	his	opinion	several	times	.
"	他	说	后	存在	因此	强制	到	改变	他的	观点	一些	时代	.

“他被迫多次改变意见后说道。”

" [huː'evər] [meɪ] [biː; bi] [aʊt] [ðer; ðər] ['jɑːndər] [ɪz] [ə; eɪ] ['streɪndʒər] [ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːləni] ,

"	Whoever	may	be	out	there	yonder	is	a	stranger	in	this	section	of	the	colony	,
"	谁	可能	是	出去	那里	远处	是	一个	陌生人	在	这	部分	的	这	殖民地	,

“无论那边是谁，对于这片殖民地来说，他都是个陌生人。”

['ʌðərwaɪz] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] ['kerf(ə)l] [ɪn] [prə'kleimɪŋ] [hɪz; ɪz] ['werəbaʊts] [ɪn] [sʌtʃ] ['fæʃ(ə)n] .

otherwise	he	would	be	more	careful	in	proclaiming	his	whereabouts	in	such	fashion	.
否则	他	会	是	更多的	小心	在	宣告	他的	下落	在	这样的	时尚	.

"
"
"

否则，他在以这种方式公开自己的行踪时就会更加谨慎了。

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] [wiː; wi] [meɪ] ['seɪfli] ['ventʃər] [tuː; tə] [kriːp] [ʌp] ['nɪrər] , " ['evən] [sə'dʒestɪd] .

"	In	that	case	we	may	safely	venture	to	creep	up	nearer	,	"	Evan	suggested	.
"	在	那	案件	我们	可能	安全	风险投资	到	潜行者	向上	更近	,	"	埃文	建议	.

“既然如此，我们或许可以冒险悄悄靠近一些，”埃文建议道。

" [soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [meɪk] [aʊt] ,

"	So	far	as	I	can	make	out	,
"	所以	远的	作为	我	能	制作	出去	,

据我所知，

[ðæt] [dɪ'stɜːrbər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [piːs] ['niːðər] ['lesənz] [nɔːr] [ɪn'kriːsɪz] [hɪz; ɪz] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] [wiː; wi]

that	disturber	of	the	peace	neither	lessens	nor	increases	his	distance	,	and	we
那	扰乱者	的	这	和平	两者都不	减少	也不	增加	他的	距离	,	和	我们

might104

might104

那个扰乱治安的人既不缩短也不加深与我们的距离，我们或许可以104

[weɪt] [hɪr] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['truːpəz] [kʌm] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['eni] [ðə; ði] ['waɪzər] .

wait	here	until	the	troopers	come	up	without	being	any	the	wiser	.
等待	这里	直到	这	骑警	来	向上	没有	存在	任何	这	更明智	.

在这里等着，直到警察过来，不要察觉。

" [tuː; tə] [ðɪs] ['neɪθn] [ə'griːd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [əd'vænst] ['kɔːʃəsli] [peɪs] [baɪ] [peɪs] [ʌn'tɪl]

"	To	this	Nathan	agreed	,	and	the	two	advanced	cautiously	pace	by	pace	until
"	到	这	内森	同意	,	和	这	二	先进的	谨慎地	步伐	经过	步伐	直到

['sʌd(ə)nli] ,

suddenly	,
突然	,

内森同意了，两人小心翼翼地一步一步向前走，突然，

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] , [ə; eɪ] [loʊ] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [bɜːrst] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

and	at	the	same	instant	,	a	low	exclamation	of	surprise	burst	from	the
和	在	这	相同的	立即的	,	一个	低的	感叹	的	惊喜	爆裂	从	这

[lɪps] [ʌv; əv] [bəuθ] .

lips	of	both	.
嘴唇	的	两个都	.

就在同一瞬间，两人都低声惊呼了一声。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['rekəgnaɪzd] ['serə] ['dɪlɚdz, 'dɪ'lɑːrdz, 'dɪlədz] [vɔɪs] ,

They	had	recognized	Sarah	Dillard's	voice	,
他们	有	认可	莎拉	迪拉德百货	嗓音	,

他们认出了莎拉·迪拉德的声音。

[ænd; ənd] [nuː] [wɪˈðaʊt] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈfɜːrðər] [pruːf] [ðæt] [hɜːr; hər][mæd][raɪd][hæd; həd] [kʌm]
and **knew** **without** **waiting** **for** **further** **proof** **that** **her** **mad** **ride** **had** **come**
和 知道 没有 等待 为了 更远 证明 那 她 疯狂的 骑 有 来
[tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ʌnˈtaɪmli] [end] .
to **a** **sudden** **and** **untimely** **end** **.**
到 一个 突然 和 不合时宜 结尾 .

她无需进一步的证据就知道，她疯狂的旅程已经突然且过早地结束了。

[naʊ] [ðə; ði] [tuː] [prest] [ˈfɔːrwərd] [æt; ət][ə; eɪ] [rʌn] ,
Now **the** **two** **pressed** **forward** **at** **a** **run** **,**
现在 这 二 按下 向前 在 一个 跑步 ,

两人随即跑了起来，向前猛冲。

[ˈslækənɪŋ] [nɑːt][ðə; ði] [peɪs] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wer] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [vjuː] [kʊd; kəd][biː; bi][hæd; həd][ʌv; əv]
slackening **not** **the** **pace** **until** **they** **were** **where** **such** **a** **view** **could** **be** **had** **of**
松弛 不是 这 步伐 直到 他们 是 在哪里 这样的 一个 看法 可以 是 有 的
[ðə; ði] [ˈstrʌglɪŋ] [ˈænɪm(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [kəˈreɪdʒəs] [ˈwʊmən] [æz; əz][wʌz; wəz][ˈpɑːsəb(ə)l][ɪn][ðə; ði]
the **struggling** **animal** **and** **the** **courageous** **woman** **as** **was** **possible** **in** **the**
这 挣扎 动物 和 这 勇敢 女士 作为 曾是 可能的 在 这
[gluːm] .
gloom **.**
愁云 .

他们没有放慢脚步，直到走到一个可以在昏暗中尽可能清楚地看到挣扎的动物和勇敢的女人的地方。

" [huː] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?
" **Who** **is** **it** **?**
" WHO 是 它 ?

“是谁?

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] , [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [ædˈvæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ,
" **she** **called** **,** **hearing** **the** **advance** **of** **the** **boys** **,**
" 她 称为 , 听力 这 进步 的 这 男孩们 ,

她听到男孩们的脚步声，便喊道：

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv][əˈlɑːrm][ɪn][hɜːr; hər][toʊn] [wɪtʃ] [toʊld] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [fɪrd] [ðə; ði]
and **there** **was** **a** **ring** **of** **alarm** **in** **her** **tone** **which** **told** **that** **she** **feared** **the**
和 那里 曾是 一个 戒指 的 警报 在 她 语气 哪个 讲述 那 她 害怕 这
[ˈredkoʊt] [maɪt] [hæv; həv] [pʊʃt] [ˈfɔːrwərd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [əˈtæk] .
redcoats **might** **have** **pushed** **forward** **to** **make** **the** **attack** **.**
红衣军 可能 有 推动 向前 到 制作 这 攻击 .

她的语气中带着一丝惊恐，表明她担心红衫军可能已经向前推进，发动进攻。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈneɪθn] [ˈʃelbi] [ænd; ənd] [ˈevən] [məkdaʊəlz] , " -
" **It** **is** **Nathan** **Shelby** **and** **Evan** **McDowells** **,** **"** **105**
" 它 是 内森 谢尔比 和 埃文 麦克道尔 , " -

“他们是内森·谢尔比和埃文·麦克道尔，”105

[ðə; ði] [ˈfɔːrmər] [kraɪd] ,
the **former** **cried** **,**
这 以前的 哭 ,

前者哭了，

[ænd; ənd] [geɪnd] [sʌm; səm][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [ˈwʊmənz] [sərˈpraɪz] [wen] [ʃiː; ʃi] [feɪld] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
and **gained** **some** **idea** **of** **the** **good** **woman's** **surprise** **when** **she** **failed** **for** **a**
和 获得 一些 主意 的 这 好的 女性的 惊喜 什么时候 她 失败的 为了 一个
[ˈmoʊmənt][tuː; tə] [spiːk] .
moment **to** **speak** **.**
片刻 到 说话 .

当这位善良的女士一时语塞时，我便能体会到她心中的惊讶。

" [step] [aʊt] [hɪr] [wer] [aɪ] [meɪ] [siː] [juː; jʊ] ; [bʌt; bət] [teɪk] [ker] [nɑːt][tuː; tə] ['fɜːrðər] [ə'lɑːrm][ðə; ði][koʊlt]
" **Step out here where I may see you ; but take care not to further alarm the colt**
" 步 出去 这里 在哪里 我 可能 看 你 ; 但 拿 关心 不是 到 更远 警报 这 小马
,
,
,

“走到我能看到你的地方来；但要注意不要再惊扰那匹小马驹了。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] , [dɪs'trʌstɪŋ] [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [vɔɪs] .
" **she said , distrusting the announcement even though she recognized the voice .**
" 她 说 , 不信任 这 公告 甚至 尽管 她 认可 这 嗓音 .

“她说，尽管认出了这个声音，但她仍然对这个宣布心存疑虑。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [əu'beid] ,
The boys obeyed ,
这 男孩们 服从 ,

男孩们服从了命令。

[ænd; ənd] [wen] ['mɪsɪz] . ['dɪlɚd, 'dɪ'lɑːrd, 'dɪlәd][hæd; həd][ðə; ði] [pruːf] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [aɪz] [æz; əz][tuː; tə]
and when Mrs . Dillard had the proof of her own eyes as to
和 什么时候 太太 . 迪拉德 有 这 证明 的 她 自己的 眼睛 作为 到
[ðer; ðər][aɪ'dentəti] ,
their identity ,
他们的 身份 ,

当迪拉德太太亲眼确认了他们的身份之后，

[ʃiː; ʃi] [di'mɑːndid] [tuː; tə][biː; bi][toʊld] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [ɪ'skeɪpɪŋ] .
she demanded to be told how they had succeeded in escaping .
她 要求 到 是 讲述 如何 他们 有 成功了 在 逃脱 .

她要求知道他们是如何成功逃脱的。

" [ðə; ði] ['brɪtɪʃər] [mʌst; məst][hæv; həv] [left] [ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n] , ['ʌðərwaɪz] [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][biː; bi]
" **The Britishers must have left the plantation , otherwise how could you be**
" 这 英国人 必须 有 左边 这 种植园 , 否则 如何 可以 你 是
[hɪr] ? "
here ? "
这里 ? "

“英国人肯定已经离开了种植园，否则你怎么会在这里？”

" [ɪf] ['meɪdʒər] ['fɜːgəsənz] [truːp] [hæd; həd] [gɔːn] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [fɔːrst] [tuː; tə]
" **If Major Ferguson's troop had gone we should have been forced to**
" 如果 主要的 弗格森的 部队 有 已消失 我们 应该 有 到过 强制 到
[ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] ,
accompany them ,
陪伴 他们 ,

“如果弗格森少校的部队去了，我们就不得不跟着他们一起去。”

[els] ['iːfreiim] ['soʊər] [hæz; həz] [les] ['ɪnfluəns] [ðæn; ðən][hiː; hi] [bɪ'liːvz] .
else Ephraim Sowers has less influence than he believes .
别的 以法莲 播种者 有 较少的 影响 比 他 相信 .

否则，以法莲·索尔的影响力远没有他自己认为的那么大。

" [ðen] , [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] ['kwestʃənɪŋ] , [ænd; ənd][ɪn][æz; əz] [fjuː] [wɜːrdz][æz; əz]
" **Then , without waiting for further questioning , and in as few words as**
" 然后 , 没有 等待 为了 更远 提问 , 和 在 作为 很少 字 作为
['pɑːsəb(ə)l] , ['neɪθn] [ɪk'spleɪnd] [ɔːl] ,
possible , Nathan explained all ,
可能的 , 内森 解释 全部 ,

“然后，不等对方进一步追问，内森就用尽可能简短的语言解释了一切。”

[soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi] [nuː] , [ðæt][hæd; həd]['teɪkən][pleɪs][æt; ət][ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n] [ɪ'miːdiətli] ['æftər]

so	far	as	he	knew	,	that	had	taken	place	at	the	plantation	immediately	after
所以	远的	作为	他	知道	,	那	有	已采取	地方	在	这	种植园	立即地	后

the106

the106

the106

据他所知，那件事就发生在种植园里，就在106号事件之后。

[dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['dɪlɘd, 'dɪ'lɑːrd, 'dɪləd] , ['æskɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [kən'kluːdid] [ðə; ði]['stɔːri] :

departure	of	Mrs	.	Dillard	,	asking	as	he	concluded	the	story	:
离开	的	太太	.	迪拉德	,	问	作为	他	结束	这	故事	:

迪拉德太太离开时，他讲完了故事，问道：

" [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][koʊlt][ɑːn][ðə; ði] [treɪl] ? "

"	Was	it	not	possible	for	you	to	keep	the	colt	on	the	trail	?	"
"	曾是	它	不是	可能的	为了	你	到	保持	这	小马	在	这	踪迹	?	"

“难道你就不能让小马驹继续沿着小路走吗？”

" [hiː; hi] [θruː] [ˌem 'iː] [wen] [hiː; hi][gɑːt] [ˌnɪər'əˌbaʊt] [ðɪs] [pɔɪnt] ;

"	He	threw	me	when	he	got	nearabout	this	point	;
"	他	扔	我	什么时候	他	得到	附近	这	观点	;

“他走到这里附近时把我扔了出去；

[bʌt; bət][aɪ] [kən'traɪvd] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði]['braɪd(ə)l] , [ænd; ənd][hæv; həv] [kept] [hɪm; ɪm]

but	I	contrived	to	retain	hold	of	the	bridle	,	and	have	kept	him
但	我	人为的	到	保持	抓住	的	这	辔	,	和	有	保留	他

[wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

with	me	,
和	我	,

但我设法控制住了缰绳，把他留在了我身边。

[ɔːl'ðoʊ] [ðʌs] [fɑːr][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ə'veɪld] [ˌem 'iː]['lɪt(ə)l] , [sɪns] [aɪ][ˌeɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌriː'maʊnt] . "

although	thus	far	it	has	availed	me	little	,	since	I	am	unable	to	remount	.	"
虽然	因此	远的	它	有	已利用	我	小的	,	自从	我	是	无法	到	重新安装	.	"

虽然到目前为止这对我帮助不大，因为我无法重新上马。

" [sə'poʊz] [juː; jʊ][let] ['iːðər] ['evən][ɔːr][aɪ][raɪd][hɪm; ɪm] ?

"	Suppose	you	let	either	Evan	or	I	ride	him	?
"	认为	你	让	任何一个	埃文	或者	我	骑	他	?

“假设你让埃文或者我骑他？”

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [les] ['laɪklihʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['θroʊɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es] . "

There	will	be	less	likelihood	of	his	throwing	one	of	us	.	"
那里	将要	是	较少的	可能性	的	他的	投掷	一	的	我们	.	"

他把我们其中一个扔出去的可能性就小了。

" [aɪ] ['kwestʃən] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [kʌm] [soʊ] [nɪr] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][aɪ][kæn; kən] ,

"	I	question	if	you	could	come	so	near	doing	it	as	I	can	,
"	我	问题	如果	你	可以	来	所以	靠近	正在做	它	作为	我	能	,

“我怀疑你是否能像我一样接近成功。”

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [ə'laʊ] ['iːðər] [ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə]

for	he	is	acquainted	with	me	,	and	would	not	allow	either	of	you	to
为了	他	是	熟人	和	我	,	和	会	不是	允许	任何一个	的	你	到

[ə'proʊtʃ] [hɪm; ɪm] . "

approach	him	.	"
方法	他	.	"

因为他认识我，不会让你们两个靠近他。

" [aɪ][kæn; kən][raɪd] ['eni] [hɔːrs] [ðæt] [ə'nʌðər] [kæn; kən]['braɪd(ə)l] , " ['neɪθn] [rɪ'plaɪd] ['kɑːnfɪdəntli] ,

"	I	can	ride	any	horse	that	another	can	bridle	,	"	Nathan	replied	confidently	,
"	我	能	骑	任何	马	那	其他	能	辔	,	"	内森	回复	自信地	,

“只要别人能套上缰绳，我就能骑上任何一匹马，”内森自信地回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [went] [tɔːrd] [ðə; ði][koʊlt] , [huː] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [briːf] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn]

as	he	went	toward	the	colt	,	who	during	this	brief	conversation	had	been
作为	他	去	朝向	这	小马	,	WHO	期间	这	简短的	对话	有	到过

['stændɪŋ] [kəm'pærətɪvli] ['kwaɪət] .

standing	comparatively	quiet	.
常设	比较	安静的	.

他走向那匹小马驹，在这短暂的交谈中，小马驹一直相对安静地站着。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [ræʃ] [ə'sɜːrʃ(ə)n] , -

It	was	much	as	if	he	had	heard	the	rash	assertion	,	107
它	曾是	很多	作为	如果	他	有	听到	这	皮疹	断言	,	-

就好像他听到了那句轻率的断言一样，107

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːls] ,

and	was	determined	to	prove	it	false	,
和	曾是	决定	到	证明	它	错误的	,

并决心证明它是错误的。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][noʊ] ['suːnər] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [æd'væns] [ðæn; ðən][hiː; hi] [riəd] [ænd; ənd]

for	the	boy	had	no	sooner	begun	to	advance	than	he	reared	and
为了	这	男生	有	不	很快	开始	到	进步	比	他	饲养	和

[plʌndʒd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['fræntɪk] ['mænər] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['dɪlɜːd, 'dɪ'lɑːrd, 'dɪlәd] [wel] - [naɪ] [lɔːst][hɜːr; hər]

plunged	in	such	a	frantic	manner	that	Mrs	.	Dillard	well	-	nigh	lost	her
暴跌	在	这样的	一个	疯狂的	方式	那	太太	.	迪拉德	出色地	-	夜	丢失的	她

[hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði]['braɪd(ə)l] .

hold	of	the	bridle	.
抓住	的	这	辔	.

男孩刚开始向前走，就猛地扬蹄猛冲，疯狂地扑向迪拉德太太，差点没抓住缰绳。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['juːsləs] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [ə'tempt] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	It	is	useless	for	you	to	attempt	it	,
"	它	是	无用	为了	你	到	试图	它	,

你这样做是徒劳的。

" [ʃiː; ʃi] [sed] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][hæd; həd]['kwaiətid] [daʊn] ['sʌmwʌt] .

"	she	said	as	soon	as	the	animal	had	quieted	down	somewhat	.
"	她	说	作为	很快	作为	这	动物	有	安静	向下	有些	.

“等那只动物安静下来后，她说道。”

" [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][noʊ][wʌn][bʌt; bət][ˌem 'iː] ,

"	He	has	been	accustomed	to	no	one	but	me	,
"	他	有	到过	习惯	到	不	一	但	我	,

“他以前只跟我待在一起，不跟任何人待在一起。”

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [liːd] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði]['hɔːltər] ,

and	because	I	had	been	able	to	lead	him	by	the	halter	,
和	因为	我	有	到过	有能力的	到	带领	他	经过	这	缰绳	,

因为我能够牵着他的缰绳，

[dɪd][aɪ] ['ventʃər] [tuː; tə][pʊt][ɑːn][ðə; ði]['braɪd(ə)l] . "

did	I	venture	to	put	on	the	bridle	.	"
做过	我	风险投资	到	放	在	这	辔	.	"

我是否敢于给它套上缰绳呢?

" [ðer; ðər] [siːmz] ['lɪt(ə)l] [tʃæns] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [maʊnt] , " ['evən] [sed] ['æftər][ə; eɪ] [briːf]

"	There	seems	little	chance	you	will	be	able	to	mount	,	"	Evan	said	after	a	brief
"	那里	似乎	小的	机会	你	将要	是	有能力的	到	山	,	"	埃文	说	后	一个	简短的

[pɔːz] ,

pause	,
暂停	,

“看来你上车的几率很小，”埃文停顿了一下后说道。

" [ænd; ənd] ['evri] ['moʊmənt] [ɪn'kriːsɪz] [ðə; ði]['deɪndʒər][tuː; tə] [ðoʊz] [æt; ət] ['griːnz] [sprɪŋ] .
" and every moment increases the danger to those at Greene's Spring .
" 和 每一个 片刻 增加 这 危险 到 那些 在 格林 春天 .

“每一刻都加剧了格林泉居民的危险。”

[noʊ][wʌn][kæn; kən] [seɪ] [haʊ] [suːn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃər] [meɪ] [set] [aʊt] ,
No one can say how soon the Britishers may set out ,
不 一 能 说 如何 很快 这 英国人 可能 放 出去 ,

谁也无法预料英国人何时会出发。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt] [les] [ðæn; ðən] [ˌeɪ'tiːn] [maɪlz] [tuː; tə][biː; bi] ['trævəst] . "
and there are not less than eighteen miles to be traversed . "
和 那里 是 不是 较少的 比 十八 英里 到 是 穿越 . "

而且，要走的路程不少于十八英里。

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , " ['mɪsɪz] . ['dɪlɘd, 'dɪ'lɑːrd, 'dɪlәd] [kraɪd] [laɪk] [wʌn] ['nɪrli] ['fræntɪk][wɪð; wɪθ] [ˌæprɪ'henʃn]
" I know it , " Mrs . Dillard cried like one nearly frantic with apprehension
" 我 知道 它 , " 太太 . 迪拉德 哭 喜欢 一 几乎 疯狂的 和 忧虑
.
:
·

“我知道，”迪拉德太太惊叫道，语气近乎疯狂，充满了焦虑。

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [jet] [wʌt] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] ?
" I know it , and yet what may be done ?
" 我 知道 它 , 和 然而 什么 可能 是 完毕 ?

我知道这一点，但是又能怎么办呢?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] ['niːðər] [ʌv; əv][juː; jʊ] [bɔɪz] [kæn; kən] [kʌm] [æz; əz] [nɪr] ['mænɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [hɔːrs] [æz; əz]
It is certain neither of you boys can come as near managing the horse as
它 是 肯定 两者都不 的 你 男孩们 能 来 作为 靠近 管理 这 马 作为
[aɪ] ,
I ,
我 ,

可以肯定的是，你们两个男孩都无法像我一样驾驭这匹马。

[ænd; ənd] [jet] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌriː'maʊnt] . " -
and yet , I am unable to remount . " 108
和 然而 , 我 是 无法 到 重新安装 . " -

然而，我却无法重新上车。”108

" [wʊd] [juː; jʊ] ['ventʃər] [tuː; tə] [liːd] [hɪm; ɪm] [bæk] ? "
" Would you venture to lead him back ? "
" 会 你 风险投资 到 带领 他 后退 ? "

你敢冒险带他回去吗?

" [tuː; tə] [wʌt] [end] ? "
" To what end ? "
" 到 什么 结尾 ? "

“最终目的是什么？”

" ['evən] [ænd; ənd] [aɪ] [maɪt] [pʊʃ] ['fɔːrwərd] [ɑːn] [fʊt] , ['trʌstɪŋ] [tuː; tə] ['getɪŋ] [θruː] [ɪn] [taɪm] . "
" Evan and I might push forward on foot , trusting to getting through in time . "
" 埃文 和 我 可能 推 向前 在 脚 , 信任 到 获得 通过 在 时间 . "

“我和埃文可能会徒步前进，相信我们能及时通过。”

" [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] [tʃæns] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [sək'siːd] , [lædz] .
" And there is little chance you could succeed , lads .
" 和 那里 是 小的 机会 你 可以 成功 , 小伙子们 .

“你们成功的机会渺茫，伙计们。”

[ˌeɪ'tiːn] [maɪlz] ['oʊvər] [ðɪs] [rʌf] [roʊd] [wʊd] [rɪ'kwaɪər] ['sɜːrt(ə)nli] [noʊ] [les] [ðæn; ðən][sɪks] ['aʊərz] ,

Eighteen	miles	over	this	rough	road	would	require	certainly	no	less	than	six	hours	,
十八	英里	超过	这	粗糙的	路	会	要求	当然	不	较少的	比	六	小时	,

在这条崎岖的道路上行驶十八英里，至少需要六个小时。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [taɪm] [hæz; həz] [pæst] [ðə; ði] ['redkoʊt] [mʌst; məst][hæv; həv][ˌəuvə'teikən][juː; jʊ] .

and	before	that	time	has	passed	the	redcoats	must	have	overtaken	you	.
和	前	那	时间	有	通过了	这	红衣军	必须	有	被超越	你	.

在那之前，红衫军肯定已经追上你们了。

" [ðen] ['mɪsɪz] . ['dɪlɘd, 'dɪ'lɑːrd, 'dɪləd] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['suːðɪŋ] [ðə; ði][koʊlt] ,

"	Then	Mrs	.	Dillard	turned	her	attention	to	soothing	the	colt	,
"	然后	太太	.	迪拉德	转向	她	注意力	到	舒缓	这	小马	,

然后迪拉德太太开始安抚小马驹，

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [faɪv] ['mɪnɪts] [ɔːr] [mɔːr] [ðə; ði] [bɔɪz] ['weɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪl] - [kən'siːld] [ɪm'peɪʃ(ə)ns]

and	during	five	minutes	or	more	the	boys	waited	with	ill	-	concealed	impatience
和	期间	五	分钟	或者	更多的	这	男孩们	等待	和	患病的	-	暗	不耐烦

[æz; əz][hiː; hi] ['ɔːltərnətli] [əd'vænst] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɜːr; hər] [kə'resɪs] ,

as	he	alternately	advanced	to	receive	her	caresses	,
作为	他	交替	先进的	到	收到	她	爱抚	,

在长达五分钟或更长时间里，男孩们带着难以掩饰的不耐烦等待着，看着他交替地上前接受她的爱抚。

[ænd; ənd] [ðen] [riəd] [ænd; ənd] [plʌndʒd] [wen] [ʃiː; ʃi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [θroʊ] [hɜːr; hər][ɑːrm]['oʊvər]

and	then	reared	and	plunged	when	she	attempted	to	throw	her	arm	over
和	然后	饲养	和	暴跌	什么时候	她	尝试过	到	扔	她	手臂	超过

[hɪz; ɪz] [nek] .

his	neck	.
他的	脖子	.

然后，当她试图将手臂搭在他的脖子上时，他猛地抬起头，猛地扑了上去。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [wiː; wi] [pʊʃ] [ə'hed] , ['trʌstɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] [tʃæns] [ʌv; əv] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [taɪm] ,

"	It	is	better	we	push	ahead	,	trusting	to	the	poor	chance	of	arriving	in	time	,
"	它	是	更好的	我们	推	前方	,	信任	到	这	贫穷的	机会	的	抵达	在	时间	,

“我们最好还是继续前进，即使希望渺茫，也希望能够及时赶到。”

[ðæn; ðən][tuː; tə][stænd] [hɪr] ['aɪd(ə)l] , " ['neɪθn] [sed] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .

than	to	stand	here	idle	,	"	Nathan	said	at	length	.
比	到	站立	这里	闲置的	,	"	内森	说	在	长度	.

“与其站在这里无所事事，”内森最后说道。

" [aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [fɔːrs] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [treɪl] ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [juː; jʊ]

"	I	do	not	believe	you	could	force	him	to	keep	the	trail	even	though	you
"	我	做	不是	相信	你	可以	力量	他	到	保持	这	踪迹	甚至	尽管	你

[sək'siːd] [ɪn] ['riː'mauntɪŋ] . "

succeed	in	remounting	.	"
成功	在	重新安装	.	"

“即使你成功地重新骑上马，我也不认为你能强迫他继续沿着这条路走下去。”

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] , " ['mɪsɪz] . ['dɪlɘd, 'dɪ'lɑːrd, 'dɪləd] [kraɪd] ['ʃɑːrpli] . -

"	It	must	be	done	,	"	Mrs	.	Dillard	cried	sharply	.	109
"	它	必须	是	完毕	,	"	太太	.	迪拉德	哭	尖锐地	.	-

“必须这么做！”迪拉德太太厉声喊道。[109]

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv] ['wɔːrnɪŋ] [ðoʊz] [huː]

"	There	is	no	other	means	by	which	we	may	be	certain	of	warning	those	who
"	那里	是	不	其他	方法	经过	哪个	我们	可能	是	肯定	的	警告	那些	WHO

[ɑːr; ər][ɪn]['deɪndʒər] ,

are	in	danger	,
是	在	危险	,

“除此之外，我们没有其他办法可以确保警告那些身处险境的人。”

[ænd; ənd][ðə; ði][koʊlt][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [pərˈfɔːrm] [hɪz; ɪz][pɑːrt] . "

and	the	colt	shall	be	made	to	perform	his	part	.	"
和	这	小马	将	是	制成	到	履行	他的	部分	.	"

那匹小马驹也要尽到它的责任。”

" [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [help] [juː; jʊ] ?

"	How	can	we	help	you	?
"	如何	能	我们	帮助	你	?

我们能帮您什么忙?

" [ðə; ði] [ˈæŋkʃəs] [ˈwʊmən] [lʊkt] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər][æn; ən] [ˈɪnstənt] [æz; əz] [ɪf] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [haʊ]

"	The	anxious	woman	looked	about	her	an	instant	as	if	trying	to	decide	how
"	这	焦虑的	女士	看起来	关于	她	一个	立即的	作为	如果	尝试	到	决定	如何

[ðə; ði][tæsk] [maɪt] [biː; bi] [əˈkɑːmplɪʃt] ,

the	task	might	be	accomplished	,
这	任务	可能	是	完成	,

“这位焦虑的女人环顾四周，似乎在思考如何才能完成这项任务。”

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn][ðə; ði] [toʊn] [ʌv; əv][wʌn] [huː] [ˈventʃərz] [əˈpɑːn][æn; ən] [ɪkˈsperɪmənt] :

and	then	she	said	in	the	tone	of	one	who	ventures	upon	an	experiment	:
和	然后	她	说	在	这	语气	的	一	WHO	风险投资	之上	一个	实验	:

然后她用一种仿佛要进行一项实验的语气说道：

" [səˈpoʊz] [juː; jʊ] [tuː] [kʌm] [ʌp] [ˈdʒentli] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] , [wʌn][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] ,

"	Suppose	you	two	come	up	gently	toward	him	,	one	on	each	side	,
"	认为	你	二	来	向上	轻轻地	朝向	他	,	一	在	每个	边	,

“假设你们两人轻轻地向他走来，一人一边，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ˈsiːzɪŋ] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][ˈbraɪd(ə)l] .

with	the	idea	of	seizing	him	by	the	bridle	.
和	这	主意	的	抓住	他	经过	这	辔	.

想着要抓住他的缰绳。

[ɪf] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] , [ænd; ənd][juː; jʊ][wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][hoʊld][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fjuː]

If	that	could	be	done	,	and	you	were	able	to	hold	him	a	few
如果	那	可以	是	完毕	,	和	你	是	有能力的	到	抓住	他	一个	很少

[ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz] ,

seconds	,
秒	,

如果能做到这一点，如果你能把他控制住几秒钟，

[aɪ] [ˈprɑːmɪs] [tuː; tə] [get] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] . "

I	promise	to	get	upon	his	back	.	"
我	承诺	到	得到	之上	他的	后退	.	"

我保证会骑到他背上。

" [ænd; ənd][pərˈhæps][ˈoʊnli][tuː; tə][hæv; həv][jʊr; jər] [breɪnz] [dæʃt] [aʊt] [ðə; ði][nekst] [ˈɪnstənt] . "

"	And	perhaps	only	to	have	your	brains	dashed	out	the	next	instant	.	"
"	和	也许	仅有的	到	有	你的	大脑	虚线	出去	这	下一个	立即的	.	"

“或许下一刻你的脑袋就会被砸碎。”

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈspekjuleɪt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] .

"	There	is	no	reason	why	we	should	speculate	as	to	the	result	.
"	那里	是	不	原因	为什么	我们	应该	推测	作为	到	这	结果	.

“我们没有理由去猜测结果。”

[aɪ][mʌst; məst] [maʊnt] [hɪm; ɪm] , [bɔɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][goʊ] [ˈfɔːrwərd] .

I	must	mount	him	,	boys	,	and	he	must	be	made	to	go	forward	.
我	必须	山	他	,	男孩们	,	和	他	必须	是	制成	到	去	向前	.

孩子们，我必须骑上他，让他向前走。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊər; ɑːr]['oʊnli][hoʊp] ,
It **is** **our** **only** **hope** **,**
它 是 我们的 仅有的 希望 ,

这是我们唯一的希望。

[ænd; ənd] [wen] [soʊ] ['meni] [laɪvz; lɪvz] [hæŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bæləns] [ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊrli] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [gʊd]
and **when** **so** **many** **lives** **hang** **in** **the** **balance** **it** **surely** **seems** **as** **if** **the** **good**
和 什么时候 所以 许多 生活 悬挂 在 这 平衡 它 一定 似乎 作为 如果 这 好的
Lord110
Lord110
Lord110

当如此多的生命危在旦夕时，仁慈的上帝似乎真的在庇佑着我们。

[wʊd] [pər'mɪt] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [duː] [wʌt] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
would **permit** **that** **I** **should** **do** **what** **at** **this** **moment** **appears** **to** **be** **impossible** **.**
会 允许 那 我 应该 做 什么 在 这 片刻 出现 到 是 不可能的 .

允许我去做此刻看似不可能的事情。

" ['niːðər] ['evən][nɔːr] ['neɪθn] [biˈliːvd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɑːn] [fʊt] [trə'vɜːrs] [ðə; ði] ['dɪstəns] [wɪtʃ] [leɪ]
" **Neither** **Evan** **nor** **Nathan** **believed** **they** **could** **on** **foot** **traverse** **the** **distance** **which** **lay**
" 两者都不 埃文 也不 内森 相信 他们 可以 在 脚 横穿 这 距离 哪个 躺
[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['griːnz] [sprɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['brɪtɪʃər] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪv] ,
between **them** **and** **Greene's** **Spring** **before** **the** **Britishers** **should** **arrive** **,**
之间 他们 和 格林 春天 前 这 英国人 应该 到达 ,

“埃文和内森都不相信他们能在英国人到达之前步行穿越他们和格林泉之间的距离。”

[ænd; ənd] [jet] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] [hoʊp] [ðə; ði] ['restɪv] ['ænɪm(ə)l] [wʊd] [biː; bi]
and **yet** **at** **the** **same** **time** **they** **had** **little** **hope** **the** **restive** **animal** **would** **be**
和 然而 在 这 相同的 时间 他们 有 小的 希望 这 不安分 动物 会 是
[brɔːt] ['ɪntuː] [səb'mɪʃ(ə)n] ;
brought **into** **submission** **;**
带来 进入 提交 ;

然而与此同时，他们却并不抱太大希望能够驯服这头桀骜不驯的动物；

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['oʊnli] [ɔːl'tɜːrnətɪv] ,
but **at** **the** **moment** **it** **seemed** **to** **be** **the** **only** **alternative** **,**
但 在 这 片刻 它 似乎 到 是 这 仅有的 选择 ,

但当时看来，这似乎是唯一的选择。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] [ðeɪ] [set] [ə'baʊt] ['æktɪŋ] [ə'pɑːn]['mɪsɪz] . ['dɪlɘ-dz, 'dɪ'lɑːrdz, 'dɪlədz]
and **without** **delay** **they** **set** **about** **acting** **upon** **Mrs** **.** **Dillard's**
和 没有 延迟 他们 放 关于 表演 之上 太太 . 迪拉德百货
[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .
suggestion **.**
建议 .

他们立即着手执行迪拉德太太的建议。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['diːtʊr] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ðeɪ] [keɪm] [ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz][flæŋk] , [ɑːn] ['iːðər]
Making **a** **short** **detour** **through** **the** **bushes** **,** **they** **came** **up** **on** **his** **flank** **,** **on** **either**
制作 一个 短的 車輛改道 通过 这 灌木丛 , 他们 来了 向上 在 他的 侧翼 , 在 任何一个
[saɪd] ,
side **,**
边 ,

他们稍微绕道穿过灌木丛，从两侧包抄了他的侧翼。

[waɪl] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [riəd] [ænd; ənd] [plʌndʒd] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['sɜːrt(ə)n][hiː; hi] [wʊd] [ʃeɪk] [ɔːf]
while **the** **animal** **reared** **and** **plunged** **until** **it** **seemed** **certain** **he** **would** **shake** **off**
尽管 这 动物 饲养 和 暴跌 直到 它 似乎 肯定 他 会 摇 离开
[ðə; ði] ['wʊmənz] [hoʊld][ə'pɑːn][ðə; ði]['braɪd(ə)l] .
the **woman's** **hold** **upon** **the** **bridle** **.**
这 女性的 抓住 之上 这 辔 .

那匹动物扬蹄猛冲，眼看就要挣脱女人对缰绳的束缚。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dæʃ] [bəuθ] [bɔɪz] [geɪnd] [hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] ,

Then	**with**	**a**	**sudden**	**dash**	**both**	**boys**	**gained**	**his**	**head**	**at**	**the**	**same**	**instant**	**,**
然后	和	一个	突然	短跑	两个都	男孩们	获得	他的	头	在	这	相同的	立即的	,

然后，两个男孩突然猛冲，同时抓住了他的头。

[ænd; ənd] [ðɪs] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk][wʌz; wəz] [ə'kɑ:mplɪʃt] .

and	**this**	**much**	**of**	**the**	**work**	**was**	**accomplished**	**.**
和	这	很多	的	这	工作	曾是	完成	.

大部分工作已经完成。

[naʊ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [ri:'dʌbəld] [hɪz; ɪz] ['efərts] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] , ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv]

Now	**the**	**animal**	**redoubled**	**his**	**efforts**	**to**	**escape**	**,**	**frightened**	**by**	**the**	**touch**	**of**
现在	这	动物	加倍	他的	努力	到	逃脱	,	害怕	经过	这	触碰	的

[st'reɪndʒəz] ;

strangers	**;**
陌生人	;

现在，这只动物更加努力地想要逃跑，因为它害怕陌生人的触碰；

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [held] ['breɪvli] [ɑ:n] , [æt; ət] [taɪmz] [reɪzd] high111

but	**the**	**boys**	**held**	**bravely**	**on**	**,**	**at**	**times**	**raised**	**high111**
但	这	男孩们	握住	勇敢地	在	,	在	时代	提高	high111

但男孩们勇敢地坚持了下来，有时甚至高高举起旗帜。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,

from	**the**	**ground**	**,**
从	这	地面	,

从地面上，

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [æz; əz][tu:; tə] ['weðər] [ðə; ði]['braɪd(ə)l] [wʊd] [stænd][ðə; ði] [streɪn]

until	**it**	**became**	**a**	**question**	**as**	**to**	**whether**	**the**	**bridle**	**would**	**stand**	**the**	**strain**
直到	它	成为	一个	问题	作为	到	无论	这	辔	会	站立	这	拉紧

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [pʊt] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .

which	**was**	**put**	**upon**	**it**	**.**
哪个	曾是	放	之上	它	.

直到最后变成了一个问题：缰绳能否承受住所施加的拉力。

" [dəunt] [let] [goʊ] , " ['neɪθn] [kraɪd] [æz; əz][ðə; ði][koʊlt] [meɪd] [ə; eɪ] [mɔ:r] ['fjʊriəs] [li:p] ,

"	**Don't**	**let**	**go**	**,**	**"**	**Nathan**	**cried**	**as**	**the**	**colt**	**made**	**a**	**more**	**furious**	**leap**	**,**
"	不	让	去	,	"	内森	哭	作为	这	小马	制成	一个	更多的	狂怒	飞跃	,

“别放手！”内森喊道，小马驹又猛地一跃。

['fɔ:rsɪŋ] ['evən][tu:; tə][dʒʌmp] ['kwɪkli] [ə'saɪd] [lest][hi:; hi][bi:; bi] [strʌk] [baɪ][ðə; ði]['ænəməlz] [hu:f] .

forcing	**Evan**	**to**	**jump**	**quickly**	**aside**	**lest**	**he**	**be**	**struck**	**by**	**the**	**animal's**	**hoofs**	**.**
强制	埃文	到	跳	迅速地	旁边	免得	他	是	击	经过	这	动物	蹄子	.

这迫使埃文迅速跳到一边，以免被动物的蹄子踢到。

" [dəunt] [let] [goʊ] , [ænd; ənd][wi:; wi] [meɪ] ['pɑ:səbli] [soʊ][fɑ:r]['taɪər][hɪm; ɪm] [aʊt] [ðæt] ['mɪsɪz] .

"	**Don't**	**let**	**go**	**,**	**and**	**we**	**may**	**possibly**	**so**	**far**	**tire**	**him**	**out**	**that**	**Mrs**	**.**
"	不	让	去	,	和	我们	可能	可能	所以	远的	胎	他	出去	那	太太	.

['dɪlɘd, 'dɪ'lɑ:rd, 'dɪləd][kæn; kən] [maʊnt] . "

Dillard	**can**	**mount**	**.**	**"**
迪拉德	能	山	.	"

“别松手，我们或许能把他累得筋疲力尽，让迪拉德太太骑上去。”

" [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t][raɪd] [ðɪs] [bi:st] ['i:v(ə)n] [ðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['sædəld] , " ['evən] ['mʌtəd] ,

"	**She**	**could**	**not**	**ride**	**this**	**beast**	**even**	**though**	**he**	**was**	**saddled**	**,**	**"**	**Evan**	**muttered**	**,**
"	她	可以	不是	骑	这	兽	甚至	尽管	他	曾是	鞍	,	"	埃文	低声说道	,

“即使马鞍已经备好了，她也骑不了这匹马，”埃文低声说道。

[naʊ] ['lu:zɪŋ] [ɔ:l] [hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [maɪt] [bi:; bi] [dɪ'lɪvərd] [ɪn] [taɪm] .

now	**losing**	**all**	**hope**	**that**	**the**	**message**	**might**	**be**	**delivered**	**in**	**time**	**.**
现在	输	全部	希望	那	这	信息	可能	是	发表	在	时间	.

现在我已经完全不抱希望，认为信息无法及时送达。

['dʊrɪŋ] [sʌtʃ] [waɪl] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['strʌglɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][koʊlt] ,

During	such	while	as	the	boys	had	been	struggling	with	the	colt	,
期间	这样的	尽管	作为	这	男孩们	有	到过	挣扎	和	这	小马	,

在男孩们与小马驹搏斗的这段时间里，

['mɪsɪz] . ['dɪlɝd, 'dɪ'lɑːrd, 'dɪləd] [stʊd] ['deɪndʒərəsli] [nɪr] [hɪz; ɪz][flæŋks] , ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən]

Mrs	.	Dillard	stood	dangerously	near	his	flanks	,	watching	for	an
太太	.	迪拉德	站立	危险地	靠近	他的	侧翼	,	观看	为了	一个

[ˌɑːpər'tuːnəti] ,

opportunity	,
机会	,

迪拉德夫人危险地站在他侧翼附近，伺机而动。

[ænd; ənd]['evən][hæd; həd][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['ʌtəd] [hɪz; ɪz] ['gluːmi] [prɪ'dɪkʃn] [wen] ,

and	Evan	had	no	more	than	uttered	his	gloomy	prediction	when	,
和	埃文	有	不	更多的	比	说出	他的	阴沉	预言	什么时候	,

埃文刚说完他那悲观的预测，就.....

['klʌtʃɪŋ] [ðə; ði]['ænəməlz] [meɪn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [left] [hænd] , [ʃiː; ʃi] ['vɔːltɪd] [ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [bæk] ,

clutching	the	animal's	mane	with	her	left	hand	,	she	vaulted	on	to	his	back	,
紧握	这	动物	鬃毛	和	她	左边	手	,	她	拱形	在	到	他的	后退	,

她左手抓住动物的鬃毛，纵身跃上它的背。

['siːzɪŋ] [ðə; ði]['braɪd(ə)l][æz; əz][ʃiː; ʃi] [liːpt] .

seizing	the	bridle	as	she	leaped	.
抓住	这	辔	作为	她	跳跃	.

她跃起时抓住了缰绳。

" [naʊ] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [hed] [hɪm; ɪm][ʌp][ðə; ði][treɪl] , you112

"	Now	if	you	can	head	him	up	the	trail	,	you112
"	现在	如果	你	能	头	他	向上	这	踪迹	,	you112

“现在，如果你能带他沿着小路上去，你112

[meɪ] [let][goʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['hɜːrɪdli] ;

may	let	go	,	"	she	said	hurriedly	;
可能	让	去	,	"	她	说	匆匆	;

“也许会放手，”她急忙说道；

[bʌt; bət] ['neɪθn] [wʌz; wəz][nɑːt]['maɪndɪd] ['kæptɪn] ['dɪlɝdz, 'dɪ'lɑːrdz, 'dɪlədz][waɪf] [ʃʊd; ʃəd] [raɪd][tuː; tə] [wʌt]

but	Nathan	was	not	minded	Captain	Dillard's	wife	should	ride	to	what
但	内森	曾是	不是	有思想	队长	迪拉德百货	妻子	应该	骑	到	什么

[siːmd] ['ɔːlmoʊst]['sɜːrt(ə)n] [deθ] [wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðər] ['proʊtest][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

seemed	almost	certain	death	without	another	protest	from	him	.
似乎	几乎	肯定	死亡	没有	其他	反对	从	他	.

但内森并不介意迪拉德船长的妻子骑马走向几乎必死的结局，他也没有再提出任何异议。

" [ðə; ði][koʊlt][ɪz] ['mædənd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['strʌglz] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ,

"	The	colt	is	maddened	by	his	struggles	with	us	,
"	这	小马	是	疯狂的	经过	他的	斗争	和	我们	,

“这匹小马驹因为和我们搏斗而变得焦躁不安。”

[ænd; ənd][ɪn][fɑːr] [mɔːr] ['deɪndʒərəs] [ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [wen] [juː; jʊ][fɜːrst] ['maʊntɪd] .

and	in	far	more	dangerous	a	condition	than	when	you	first	mounted	.
和	在	远的	更多的	危险的	一个	状况	比	什么时候	你	第一的	安装	.

而且你现在的处境比你刚骑上去的时候危险得多。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mædnəs] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['θɪkɪt] [ɪn]

It	is	madness	to	think	of	attempting	to	make	your	way	through	the	thicket	in
它	是	疯狂	到	思考	的	尝试	到	制作	你的	方式	通过	这	灌木丛	在

[ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

the	darkness	.
这	黑暗	.

在黑暗中试图穿过灌木丛简直是疯了。

[aɪ] [ɪm'plɔːr] [juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] ['oʊvər][ðə; ði] [ə'tempt] ,

I	implore	you	to	give	over	the	attempt	,
我	恳求	你	到	给	超过	这	试图	,

我恳求你放弃这次尝试。

[ænd; ənd][let][juː 'es] [pres] [ɑːn][æz; əz][best][wiː; wi][meɪ] [ə'fʊt] . "

and	let	us	press	on	as	best	we	may	afoot	.	"
和	让	我们	按	在	作为	最好的	我们	可能	步行	.	"

让我们尽力步行前进吧。

" [naʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['æskɪŋ] [ðæt] [aɪ] [liːv] [ðiːz] [breɪv] [men] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][maɪ]

"	Now	you	are	asking	that	I	leave	these	brave	men	,	and	among	them	my
"	现在	你	是	问	那	我	离开	这些	勇敢的	男人	,	和	之中	他们	我的

['hʌzbənd] ,

husband	,
丈夫	,

“现在你们却要我离开这些勇敢的男人们，其中还有我的丈夫，

[tuː; tə][biː; bi] [sər'praɪzd] [baɪ][æn; ən] ['enəmi] [ðæt] [noʊz] [noʊ]['mɜːrsi] ,

to	be	surprised	by	an	enemy	that	knows	no	mercy	,
到	是	惊讶	经过	一个	敌人	那	知道	不	怜悯	,

被一个毫不留情的敌人突袭，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɑːzətɪv] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt][get] [θruː] [ɪn] [taɪm] .

for	it	is	positive	you	could	not	get	through	in	time	.
为了	它	是	积极的	你	可以	不是	得到	通过	在	时间	.

因为很肯定的是，你没能及时联系上。

[tɜːrn][ðə; ði][koʊlt] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][soʊ][biː; bi][juː; jʊ][kæn; kən] ,

Turn	the	colt	,	if	it	so	be	you	can	,
转动	这	小马	,	如果	它	所以	是	你	能	,

如果可以的话，转动小马驹的缰绳。

[ænd; ənd][wʌns][hiː; hi][ɪz] ['hedɪd] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [dʒʌmp][ə'saɪd] . "

and	once	he	is	headed	in	the	right	direction	,	jump	aside	.	"
和	一次	他	是	标题	在	这	正确的	方向	,	跳	旁边	.	"

一旦他朝着正确的方向前进，就跳到一边。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː][ˌaɪ 'tiː] ?

"	Shall	we	do	it	?
"	将	我们	做	它	?

我们开始吧?

" ['evən] [æskt] , [fɔːr; fər]['iːv(ə)n] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] [ðə; ði] [breɪv]

"	Evan	asked	,	for	even	now	it	was	in	his	mind	to	disobey	the	brave
"	埃文	问	,	为了	甚至	现在	它	曾是	在	他的	头脑	到	违	这	勇敢的

['wʊmənz] [kə'mændz] .

woman's	commands	.
女性的	命令	.

“埃文问道，因为即使现在，他仍然想违抗这位勇敢女性的命令。”

[ðə; ði][koʊlt]['dɑːrtɪd] ['fɔːrwərd] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] [wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . ['dɪlɚd, 'dɪ'lɑːrd, 'dɪlәd] . — [peɪdʒ] - .

The	colt	darted	forward	at	full	speed	with	Mrs	.	Dillard	.	—	Page	113	.
这	小马	飞镖	向前	在	满的	速度	和	太太	.	迪拉德	.	—	页	-	.

小马驹带着迪拉德夫人全速向前冲去。——第113页

" [eɪ] , [aɪ] [siː] [noʊ] ['ʌðər] [kɔːrs] , " ['neɪθn] [rɪ'plaɪd] , -

"	Ay	,	I	see	no	other	course	,	"	Nathan	replied	,	113
"	哎	,	我	看	不	其他	课程	,	"	内森	回复	,	-

“唉，我想不出别的办法了，”内森回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [dɪ'voʊtɪd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['enədʒiz] [tɔːrd] ['kæriɪŋ] [aʊt] [hɜːr; hər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

and	then	he	devoted	all	his	energies	toward	carrying	out	her	instructions	.
和	然后	他	奉献	全部	他的	能量	朝向	携带	出去	她	指示	.

然后，他倾尽全力去执行她的指示。

[nɑːt] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] ['mɪnɪts] [wɜːr; wər] [spent] [ɪn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] ,

Not	less	than	five	minutes	were	spent	in	the	battle	between	the	boys	and	the	animal	,
不是	较少的	比	五	分钟	是	花费	在	这	战斗	之间	这	男孩们	和	这	动物	,

男孩们和动物搏斗了至少五分钟。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['fɔːrmər] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['kɑːŋkərərz] [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] ['hævɪŋ] [tɜːrnd] [hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] [wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] .

and	then	the	former	were	the	conquerors	so	far	as	having	turned	him	around	was	concerned	.
和	然后	这	以前的	是	这	征服者	所以	远的	作为	拥有	转向	他	大约	曾是	担心的	.

那么，就扭转他的局面而言，前者就是征服者。

" [naʊ] [stænd] ['redi] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [goʊ] , [ænd; ənd] [liːp] [bæk] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪ] ,

"	Now	stand	ready	to	let	him	go	,	and	leap	back	out	of	the	way	,
"	现在	站立	准备好	到	让	他	去	,	和	飞跃	后退	出去	的	这	方式	,

“现在做好放他走的准备，然后跳到一边。”

" ['mɪsɪz] . ['dɪlɚd, 'dɪ'lɑːrd, 'dɪlәd] [kraɪd] .

"	Mrs	.	Dillard	cried	.
"	太太	.	迪拉德	哭	.

迪拉德太太哭了起来。

" [ðen] [duː] [juː; jʊ] [pres] [ɑːn] [æt; ət] [jʊr; jər] [best] [spiːd] [ɪn] [keɪs] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [θroʊn] [ə'gen] ,

"	Then	do	you	press	on	at	your	best	speed	in	case	I	am	thrown	again	,
"	然后	做	你	按	在	在	你的	最好的	速度	在	案件	我	是	抛掷	再次	,

“如果我再次被抛下，你就以最快的速度继续前进吗？”

[ænd; ənd] [fɔːrst] [tuː; tə] [gɪv] ['oʊvər] [ðɪs] ['meθəd] [ʌv; əv] ['trævlɪŋ] . "

and	forced	to	give	over	this	method	of	traveling	.	"
和	强制	到	给	超过	这	方法	的	旅行	.	"

并被迫放弃这种旅行方式。

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['redi] ?

"	Are	you	ready	?
"	是	你	准备好	?

你准备好了吗?

" ['evən] [kraɪd] .

"	Evan	cried	.
"	埃文	哭	.

埃文哭了。

" [eɪ] , [wen] [juː; jʊ] [seɪ] [ðə; ði] [wɜːrd] . "

"	Ay	,	when	you	say	the	word	.	"
"	哎	,	什么时候	你	说	这	单词	.	"

“哎，只要你开口。”

" [let] [goʊ] !

"	Let	go	!
"	让	去	!

“松手！

" [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [liːpt] [bæk] [ðə; ði][koʊlt]['dɑːrtɪd]['fɔːrwərd][æt; ət] [fʊl] [spiːd] ,

"	As	the	boys	leaped	back	the	colt	darted	forward	at	full	speed	,
"	作为	这	男孩们	跳跃	后退	这	小马	飞镖	向前	在	满的	速度	,

“男孩们向后跳开时，小马驹全速向前冲去。”

['waɪldli] ['læʃɪŋ] [aʊt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][haɪnd] [fiːt] ,

wildly	lashing	out	with	his	hind	feet	,
疯狂地	鞭打	出去	和	他的	后	脚	,

它用后腿疯狂地踢打着，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['raɪdər][wɜːr; wər][lɔːst][tuː; tə] [vjuː] [ɪn][ðə; ði]

and	in	a	twinkling	the	animal	and	his	rider	were	lost	to	view	in	the
和	在	一个	闪烁	这	动物	和	他的	骑士	是	丢失的	到	看法	在	这

[gluːm] .

gloom	.
愁云	.

转眼间，那匹马和它的骑手就消失在了黑暗中。

" [ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv] [ɜːrnd] ['kæptɪn] ['dɪlɘ-dz, 'dɪ'lɑːrdz, 'dɪlədz][laɪf] , ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [seɪvd] [ɔːr][nɑːt] ;

"	She	will	have	earned	Captain	Dillard's	life	,	whether	it	be	saved	or	not	;
"	她	将要	有	获得	队长	迪拉德百货	生活	,	无论	它	是	已保存	或者	不是	;

“无论迪拉德上尉的性命能否保住，她都将为他赢得这条命；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ]

but	it	will	be	at	the	expense	of	her	own	,	for	there	is	not	a
但	它	将要	是	在	这	费用	的	她	自己的	,	为了	那里	是	不是	一个

man114

man114
man114

但这将以她自身利益为代价，因为没有男人114

[ɪn][ðə; ði][ˌkɛrə'laɪnəz] [huː] [kæn; kən] [kiːp] [ðæt] [biːst] [ɑːn] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] [treɪl] . "

in	the	Carolinas	who	can	keep	that	beast	on	this	mountain	trail	.	"
在	这	卡罗莱纳州	WHO	能	保持	那	兽	在	这	山	踪迹	.	"

在卡罗莱纳州，谁能让这头野兽在这条山路上待下去?

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['betər] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt][met][hɜːr; hər] , " ['evən] [sed] ['gluːmɪli] ,

"	It	would	have	been	better	if	we	had	not	met	her	,	"	Evan	said	gloomily	,
"	它	会	有	到过	更好的	如果	我们	有	不是	遇见	她	,	"	埃文	说	阴郁地	,

“如果我们没遇到她就好了，”埃文沮丧地说。

" [fɔːr; fər] [ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [fɔːrst] [tuː; tə][goʊ] [bæk] ,

"	for	then	she	would	have	been	forced	to	go	back	,
"	为了	然后	她	会	有	到过	强制	到	去	后退	,

“因为那样她就被迫回去了。”

[ɪn'sted] [ʌv; əv]['raɪdɪŋ][tuː; tə][hɜːr; hər] [deθ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz] [naʊ] ['duːɪŋ] .

instead	of	riding	to	her	death	as	she	is	now	doing	.
反而	的	骑术	到	她	死亡	作为	她	是	现在	正在做	.

而不是像现在这样骑车走向死亡。

" [tuː; tə] [ðɪs] ['neɪθn] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] ,

"	To	this	Nathan	made	no	reply	,
"	到	这	内森	制成	不	回复	,

对此，内森没有回答。

[ænd; ənd] [waɪl] [wʌn] [maɪt] [hæv; həv] ['kaʊntɪd] ['twenti] [ðə; ði] [tuː] [lædz] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði][treɪl][ɪn]

and	while	one	might	have	counted	twenty	the	two	lads	stood	on	the	trail	in
和	尽管	一	可能	有	计数	二十	这	二	小伙子们	站立	在	这	踪迹	在

[ðə; ði] ['dɑːrknəs] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][duː] [ðɪs] [naɪt] .

the	darkness	as	if	there	was	nothing	more	for	them	to	do	this	night	.
这	黑暗	作为	如果	那里	曾是	没有什么	更多的	为了	他们	到	做	这	夜晚	.

虽然数出来可能有二十个人，但那两个小伙子却站在黑暗的小路上，仿佛今晚他们已经无事可做了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evən] [huː] [fɜːrst] [ə'raʊzd] [hɪm'self] [tuː; tə][ə; eɪ] [fʊl] [ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

It	was	Evan	who	first	aroused	himself	to	a	full	realization	of	the	situation	,
它	曾是	埃文	WHO	第一的	被唤醒	他自己	到	一个	满的	实现	的	这	情况	,

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ,

and	he	said	,
和	他	说	,

是埃文最先彻底意识到形势，他说：

[mʌtʃ] [laɪk] [wʌn] [huː] [ə'weiks] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['trʌbld] [driːm] :

much	like	one	who	awakes	from	a	troubled	dream	:
很多	喜欢	一	WHO	醒来	从	一个	麻烦	梦	:

就像从噩梦中醒来的人一样：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [weɪst] ['preʃəs] [taɪm] [hɪr] , ['neɪθn] .

"	It	is	not	for	us	to	waste	precious	time	here	,	Nathan	.
"	它	是	不是	为了	我们	到	浪费	宝贵的	时间	这里	,	内森	.

“内森，我们不能在这里浪费宝贵的时间。”

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] ['serə] ['dɪlɘd, 'dɪ'lɑːrd, 'dɪlәd] ['kænɑːt] [geɪn] ['griːnz] [sprɪŋ] ,

Believing	that	Sarah	Dillard	cannot	gain	Greene's	Spring	,
相信	那	莎拉	迪拉德	不能	获得	格林	春天	,

认为莎拉·迪拉德无法获得格林的《春天》

[wiː; wi][mʌst; məst] [pres] ['fɔːrwərd][æt; ət][ðə; ði][best][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ə'bɪlәti] ,

we	must	press	forward	at	the	best	of	our	ability	,
我们	必须	按	向前	在	这	最好的	的	我们的	能力	,

我们必须尽最大努力向前推进，

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [slaɪt] [hoʊp][wiː; wi] [meɪ] [ə'raɪv] [ɪn][taɪm][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][ə'lɑːrm] ,

for	there	is	a	slight	hope	we	may	arrive	in	time	to	give	the	alarm	,
为了	那里	是	一个	轻微	希望	我们	可能	到达	在	时间	到	给	这	警报	,

因为我们还有一线希望能够及时赶到发出警报。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː]['hɑːrdli] [siːmz] ['pɑːsəb(ə)l][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] . "

although	it	hardly	seems	possible	at	this	moment	.	"
虽然	它	几乎	似乎	可能的	在	这	片刻	.	"

虽然目前看来几乎不可能。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , ['evən] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðɪs] instant115

"	You	are	right	,	Evan	,	and	from	this	instant115
"	你	是	正确的	,	埃文	,	和	从	这	instant115

“你说得对，埃文，从这一刻起115

[ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi][noʊ] ['hɔːltɪŋ] , " ['neɪθn] [kraɪd] , [æz; əz][hiː; hi][set] [aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['regjələr] ,

there	shall	be	no	halting	,	"	Nathan	cried	,	as	he	set	out	with	a	regular	,
那里	将	是	不	停止	,	"	内森	哭	,	作为	他	放	出去	和	一个	常规的	,

['swɪŋɪŋ] [geɪt] ,

swinging	gait	,
摇摆	步态	,

“绝不停歇！”内森喊道，然后迈着稳健而摇摆的步伐向前走去。

[wɪtʃ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] ['kæri] [hɪm; ɪm][æt; ət][ə; eɪ] [spiːd] [ʌv; əv][nɑːt] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [maɪlz] [æn; ən]

which	promised	to	carry	him	at	a	speed	of	not	less	than	three	miles	an
哪个	承诺	到	携带	他	在	一个	速度	的	不是	较少的	比	三	英里	一个

['aʊər] .

hour	.
小时	.

它承诺以不低于每小时三英里的速度运送他。

[naʊ] , ['biːɪŋ] ['fʊli] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv] ['kɜːrn(ə)l] ['klɑːrks] [men] [dɪ'pendɪd] [ɪn'taɪərli]

Now	**,**	**being**	**fully**	**convinced**	**that**	**the**	**safety**	**of**	**Colonel**	**Clarke's**	**men**	**depended**	**entirely**
现在	,	存在	完全	确信	那	这	安全	的	上校	克拉克的	男人	取决于	完全

[ə'pɑːn] [ðəm'selvz] ,

upon	**themselves**	**,**
之上	他们自己	,

现在，他们完全确信克拉克上校部下的安全完全取决于他们自己，

[ðeɪ] ['heɪsnd] ['ɑːnwərd] [wɪ'ðaʊt] [θɔːt] [ʌv; əv] [fə'tiːg] ,

they	**hastened**	**onward**	**without**	**thought**	**of**	**fatigue**	**,**
他们	加快	向前	没有	想法	的	疲劳	,

他们毫不在意疲惫，加快了前进的步伐。

['meɪkɪŋ] [noʊ][hɔːlt] [seɪv] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wen] [ðeɪ] [stɑːpt] [tuː; tə] [rɪ'freʃ] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ]

making	**no**	**halt**	**save**	**now**	**and**	**then**	**when**	**they**	**stopped**	**to**	**refresh**	**themselves**	**with**
制作	不	停止	节省	现在	和	然后	什么时候	他们	停止	到	刷新	他们自己	和

['wɔːtər][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [striːm] .

water	**from**	**a**	**mountain**	**stream**	**.**
水	从	一个	山	溪流	.

他们一路不停，只是偶尔停下来到山涧里喝水解渴。

[ðə; ði] [gluːm] [wʌz; wəz] [naʊ] [soʊ][dɑːrk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['eni] [ɪm'prɪnts]

The	**gloom**	**was**	**now**	**so**	**dark**	**that**	**it**	**was**	**impossible**	**to**	**distinguish**	**any**	**imprints**
这	愁云	曾是	现在	所以	黑暗的	那	它	曾是	不可能的	到	区分	任何	印记

[ɑːn][ðə; ði] [treɪl] ,

on	**the**	**trail**	**,**
在	这	踪迹	,

夜色已十分昏暗，以至于无法辨认小路上的任何痕迹。

[ænd; ənd] , ['kɑːnsɪkwentli] ,

and	**,**	**consequently**	**,**
和	,	最后	,

因此，

[ðə; ði] [lædz] [kʊd; kəd][fɔːrm][noʊ][aɪ'diːə][æz; əz][tuː; tə] ['weðər] ['serə] ['dɪlɝd, 'dɪ'lɑːrd, 'dɪləd][wʌz; wəz] [jet]

the	**lads**	**could**	**form**	**no**	**idea**	**as**	**to**	**whether**	**Sarah**	**Dillard**	**was**	**yet**
这	小伙子们	可以	形式	不	主意	作为	到	无论	莎拉	迪拉德	曾是	然而

['kiːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekt] [kɔːrs] ,

keeping	**in**	**the**	**direct**	**course**	**,**
保持	在	这	直接的	课程	,

小伙子们完全不知道莎拉·迪拉德是否还在正轨上。

[ɔːr] [ɪf] [ðə; ði][koʊlt] [swəːvd] [frʌm; frəm][wʌn] [saɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] , ['kæriɪŋ] [hɜːr; hər][ə'mɪd][ðə; ði]

or	**if**	**the**	**colt**	**swerved**	**from**	**one**	**side**	**to**	**the**	**other**	**,**	**carrying**	**her**	**amid**	**the**
或者	如果	这	小马	急转弯	从	一	边	到	这	其他	,	携带	她	之中	这

['ʌndərbrʌʃ] ,

underbrush	**,**
草丛	,

或者，如果小马驹从一边窜到另一边，驮着她穿过灌木丛，

[wer] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [ɪn'evɪtəbli] [biː; bi] [kɪld] .

where	**she**	**must**	**inevitably**	**be**	**killed**	**.**
在哪里	她	必须	不可避免地	是	被杀	.

她注定要在那里被杀害。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [bi'liːvd] ['mɪdnaɪt] [wʌz; wəz] [kʌm] ['neɪθn] [ænd; ənd] ['evən] [hæd; həd] [prest] ['stedəli]

Until	**they**	**believed**	**midnight**	**was**	**come**	**Nathan**	**and**	**Evan**	**had**	**pressed**	**steadily**
直到	他们	相信	午夜	曾是	来	内森	和	埃文	有	按下	稳步

['fɔːrwərd] ,

forward	**,**
向前	,

直到午夜将至，内森和埃文才停止前进。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ðæt] [saʊnd] [wɪtʃ] [toʊld][ðem; ðəm][ɔːl][ðer; ðər] ['efərts] [wɜːr; wər][veɪn] . -

and	then	came	that	sound	which	told	them	all	their	efforts	were	vain	.	116
和	然后	来了	那	声音	哪个	讲述	他们	全部	他们的	努力	是	徒劳	.	-

然后，传来一个声音，告诉他们所有的努力都白费了。[116]

[frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] ['feɪntli] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] - [huːf] , [ænd; ənd]

From	the	rear	could	be	heard	faintly	the	sound	of	horses	'	hoofs	,	and
从	这	后部	可以	是	听到	淡淡的	这	声音	的	马匹	-	蹄子	,	和

[ɪnˌvɑːlən'terəli] [ðə; ði] [tuː] ['hɔːltɪd] .

involuntarily	the	two	halted	.
不由自主	这	二	停止	.

从后方隐约听到马蹄声，两人不由自主地停了下来。

" [ðə; ði] ['brɪtɪʃər] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] !

"	The	Britishers	are	coming	!
"	这	英国人	是	未来	!

英国人来了！

" ['evən] ['wɪspəd] , [ænd; ənd] ['neɪθənz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['tremjələs] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :

"	Evan	whispered	,	and	Nathan's	voice	was	tremulous	as	he	replied	:
"	埃文	低声说道	,	和	内森的	嗓音	曾是	颤抖的	作为	他	回复	:

埃文低声说道，内森颤抖着声音回答道：

" [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] ['iːv(ə)n] ['suːnər] [ðæn; ðən][aɪ] [fɪrd] , [ænd; ənd][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['efərts] [ɑːr; ər][veɪn][soʊ][fɑːr]

"	They	started	even	sooner	than	I	feared	,	and	all	our	efforts	are	vain	so	far
"	他们	开始	甚至	很快	比	我	害怕	,	和	全部	我们的	努力	是	徒劳	所以	远的

,

,

,

“他们比我预想的还要早开始行动，到目前为止，我们所有的努力都白费了。”

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [les] [ðæn; ðən][sɪks] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hɪr] [tuː; tə] ['griːnz] [sprɪŋ] . "

for	it	is	not	less	than	six	miles	from	here	to	Greene's	Spring	.	"
为了	它	是	不是	较少的	比	六	英里	从	这里	到	格林	春天	.	"

因为从这里到格林泉至少有六英里远。

" [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [frendz] [wɪl] [biː; bi] ['bʊtʃɚd] ! "

"	And	our	friends	will	be	butchered	!	"
"	和	我们的	朋友们	将要	是	屠宰	!	"

“我们的朋友将会惨遭屠戮！”

" [ðer; ðər][ɪz]['hɑːrdli] [wʌn] [tʃæns] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [sər'praɪz] [wɪl] [biː; bi] [kəm'pliːt] ,

"	There	is	hardly	one	chance	in	a	hundred	but	that	the	surprise	will	be	complete	,
"	那里	是	几乎	一	机会	在	一个	百	但	那	这	惊喜	将要	是	完全的	,

“惊喜完全发生的概率几乎只有百分之一。”

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [wiː; wi] [noʊ] [wʌt] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

in	which	case	we	know	what	must	be	the	result	.
在	哪个	案件	我们	知道	什么	必须	是	这	结果	.

在这种情况下，我们就知道结果必然是什么。

" [ðeɪ] [hæd; həd] ['siːst] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn]['iːv(ə)n][ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ðæt] ['serə] ['dɪlɚd, 'dɪ'lɑːrd, 'dɪləd]

"	They	had	ceased	to	believe	in	even	the	possibility	that	Sarah	Dillard
"	他们	有	停止	到	相信	在	甚至	这	可能性	那	莎拉	迪拉德

[maɪt] [hæv; həv] [ə'kɑːmplɪʃt] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ɪn] ['seɪfti] ,

might	have	accomplished	the	journey	in	safety	,
可能	有	完成	这	旅行	在	安全	,

“他们甚至不再相信莎拉·迪拉德能够安全完成这段旅程的可能性了。”

[ænd; ənd] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][fækt] [ðæt] [ðə; ði][plænz][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,

and	accepted	it	as	a	fact	that	the	plans	of	the	enemy	,
和	公认	它	作为	一个	事实	那	这	计划	的	这	敌人	,

并接受了敌人的计划这一事实，

[leɪd] [ɑːn] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [brɔːt] [baɪ] ['iːfreiim] ['soʊər] , [wʊd] [biː; bi] ['kærid] [θruː] [sək'sesfəli] .

laid	on	information	brought	by	Ephraim	Sowers	,	would	be	carried	through	successfully	.
铺设	在	信息	带来	经过	以法莲	播种者	,	会	是	携带	通过	成功地	.

根据以法莲·索尔提供的信息，此事将会顺利进行。

['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [keɪm] [ðə; ði] ['hɔːsmən] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [tuː] [lædz] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [hʌm]

Nearer	and	nearer	came	the	horsemen	until	the	two	lads	could	hear	the	hum
更近	和	更近	来了	这	骑兵	直到	这	二	小伙子们	可以	听到	这	哼

[ʌv; əv] conversation117

of	conversation117
的	conversation117

骑马的人越来越近，直到两个小伙子能听到他们低声交谈的声音。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [men] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [kən'siːlɪŋ] [ðəm'selvz] .

among	the	men	before	they	realized	the	necessity	of	concealing	themselves	.
之中	这	男人	前	他们	已实现	这	必要性	的	隐藏	他们自己	.

在意识到必须隐藏自己之前，男人们就已经这样做了。

[noʊ] [gʊd] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] , [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [ðoʊz] [æt; ət] ['griːnz] [sprɪŋ] [wɜːr; wər]

No	good	could	be	accomplished	,	so	far	as	those	at	Greene's	Spring	were
不	好的	可以	是	完成	,	所以	远的	作为	那些	在	格林	春天	是

[kən'sɜːrnd] , [baɪ] [ðer; ðər] ['kæptʃər] ,

concerned	,	by	their	capture	,
担心的	,	经过	他们的	捕获	,

就格林泉的居民而言，他们的被捕没有任何好处。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [tuː; tə] [sə'poʊz] [mʌtʃ] [hɑːrm] [maɪt] [kʌm] [tuː; tə] [ðəm'selvz]

and	it	was	reasonable	to	suppose	much	harm	might	come	to	themselves
和	它	曾是	合理的	到	认为	很多	伤害	可能	来	到	他们自己

['æftər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kærid] [bæk] [tuː; tə] [wer] ['iːfreiim] ['soʊər] [maɪt] [riːk] [hɪz; ɪz] ['vendʒəns]

after	they	were	carried	back	to	where	Ephraim	Sowers	might	wreak	his	vengeance
后	他们	是	携带	后退	到	在哪里	以法莲	播种者	可能	破坏	他的	复仇

[ə'pɑːn] [ðem; ðəm] .

upon	them	.
之上	他们	.

可以合理推测，当他们被带回以法莲·撒种者可能对他们进行报复的地方时，他们可能会遭受很大的伤害。

[ʌn'tɪl] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['tɔːri] [hæd; həd] [hæd; həd] [noʊ] [kɔːz] [fɔːr; fər] ['enməti] [seɪv] [ɑːn]

Until	this	evening	the	young	Tory	had	had	no	cause	for	enmity	save	on
直到	这	晚上	这	年轻的	保守党	有	有	不	原因	为了	敌意	节省	在

[ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['hævɪŋ] [dɪ'skʌvərd] [hɪz; ɪz] [truː] ['kærəktər] ;

account	of	their	having	discovered	his	true	character	;
帐户	的	他们的	拥有	发现	他的	真的	特点	;

直到今晚，这位年轻的托利党人除了因为他们发现了他的真实品性之外，没有任何理由与他们为敌；

[bʌt; bət] [naʊ] , ['æftər] [rɪ'meɪnɪŋ] ['gægd] [ænd; ənd] [baʊnd] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

but	now	,	after	remaining	gagged	and	bound	a	certain	number	of
但	现在	,	后	其余的	嘴被堵住，嘴巴被堵住。	和	边界	一个	肯定	数字	的

['aʊərz] ,

hours	,
小时	,

但是现在，在被堵住嘴、捆绑了几个小时之后，

[hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['pæntɪŋ] [fɔːr; fər] [rɪ'vendʒ] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ðæt] ['meɪdʒər] ['fəːgəsən]

he	must	be	panting	for	revenge	,	and	it	might	be	that	Major	Ferguson
他	必须	是	喘息	为了	复仇	,	和	它	可能	是	那	主要的	弗格森

[wʊd] [nɑːt] [tʃek] [hɪm; ɪm] .

would	not	check	him	.
会	不是	查看	他	.

他一定渴望复仇，而且弗格森少校可能不会阻止他。

[soʊ] [lɔːŋ] [hæd; həd] [ðeɪ] [ðʌs] [rɪ'meɪnd] [æz; əz] [ɪf] [deɪzd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['hɑːrdli] [taɪm] [tuː; tə]

So	long	had	they	thus	remained	as	if	dazed	that	there	was	hardly	time	to
所以	长的	有	他们	因此	剩余	作为	如果	茫然	那	那里	曾是	几乎	时间	到

[kən'siːl] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌndərbrʌʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] ['dɪstənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [treɪl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

conceal	themselves	in	the	underbrush	a	few	feet	distant	from	the	trail	before	the
隐藏	他们自己	在	这	草丛	一个	很少	脚	遥远	从	这	踪迹	前	这

['fɔːrmoʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɔːsmən] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] .

foremost	of	the	horsemen	came	into	view	.
首先	的	这	骑兵	来了	进入	看法	.

他们就这样呆立了很久，仿佛魂不守舍，以至于还没来得及躲进离小路几英尺远的灌木丛里，最前面的骑兵就出现在了他们的视线中。

[ðə; ði] ['enəmi] [wɜːr; wər] ['raɪdɪŋ] [ɪn] ['kʌpəlz] , [ænd; ənd] from118

The	enemy	were	riding	in	couples	,	and	from118
这	敌人	是	骑术	在	情侣	,	和	from118

敌人成双成对地骑马，从118

[hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] ['evən] ['kaʊntɪd] ['naɪnti] [perz] [ʌv; əv] ['raɪdərz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði]

his	hiding	-	place	Evan	counted	ninety	pairs	of	riders	before	the	whole	of	the
他的	隐藏	-	地方	埃文	计数	九十	对	的	骑手	前	这	所有的	的	这

[truːp] [hæd; həd] [pæst] .

troop	had	passed	.
部队	有	通过了	.

埃文藏身之处，在他藏身处，他数了数，在整支队伍经过之前，有九十对骑手。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] ['fɔːrtʃən] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [pleɪ] [hɜːr; hər] [moʊst] ['skɜːrvi] [trɪk]

Then	it	seemed	as	if	fortune	was	determined	to	play	her	most	scurvy	trick
然后	它	似乎	作为	如果	财富	曾是	决定	到	玩	她	最多	坏血病	诡计

[ə'pɑːn] [ðiːz] [tuː] [lædz] ,

upon	these	two	lads	,
之上	这些	二	小伙子们	,

然后，命运似乎铁了心要捉弄这两个小伙子。

[huːz] [wʌn] [dɪ'zaɪər] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [frendz] .

whose	one	desire	was	to	save	the	lives	of	their	friends	.
谁	一	欲望	曾是	到	节省	这	生活	的	他们的	朋友们	.

他们唯一的愿望就是拯救朋友们的生命。

['evən] , [huː] [hæd; həd] [kraʊtʃt] [ɑːn] [wʌn] [niː] [wen] [hiː; hi] [fɜːrst] [sæŋk] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

Evan	,	who	had	crouched	on	one	knee	when	he	first	sank	behind	the	bushes	,
埃文	,	WHO	有	蹲着	在	一	膝盖	什么时候	他	第一的	沉没	在后面	这	灌木丛	,

埃文最初躲到灌木丛后时，是单膝跪地的。

[en'devəd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] [streɪn] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [lɪm] ,

endeavored	to	change	his	position	in	order	to	relieve	the	strain	upon	his	limb	,
努力	到	改变	他的	位置	在	命令	到	缓解	这	拉紧	之上	他的	肢	,

他试图改变姿势以减轻肢体的压力，

[ænd; ənd] [baɪ] [soʊ] ['duːɪŋ] [slɪpt] [ɑːn] [ə; eɪ] ['rɑːt(ə)n] [bræntʃ] ,

and	by	so	doing	slipped	on	a	rotten	branch	,
和	经过	所以	正在做	滑倒了	在	一个	烂	分支	,

结果，他踩到一根腐烂的树枝滑倒了。

[wɪtʃ] [broʊk] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [weɪt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] ['siːmɪŋli] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv]

which	broke	beneath	his	weight	with	a	report	seemingly	as	loud	as	that	of
哪个	打破	下面	他的	重量	和	一个	报告	似乎	作为	大声	作为	那	的

[ə; eɪ] ['pɪst(ə)l] - [ʃɑːt] .

a	pistol	-	shot	.
一个	手枪	-	射击	.

在他重压之下，它断裂了，发出了一声如同枪响般响亮的巨响。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] ['tru:pəz] ['hɔ:ltɪd] [ɪ'mi:diətli] ['ɑ:pəzɪt] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd]

Instantly	the	troopers	halted	immediately	opposite	,	and	before	the	boys	could
即刻	这	骑警	停止	立即地	对面的	,	和	前	这	男孩们	可以

[hæv; həv]['teɪkən]['refju:dʒ][ɪn] [flaɪt] ,

have	taken	refuge	in	flight	,
有	已采取	避难所	在	航班	,

骑兵们立刻在对面停了下来，男孩们还没来得及逃跑，

[tu:] ['hævɪŋ] [dɪs'maʊntid] , [plʌndʒd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ʌndərbrʌʃ] .

two	having	dismounted	,	plunged	into	the	underbrush	.
二	拥有	下马	,	暴跌	进入	这	草丛	.

两人下马后，一头扎进了灌木丛。

[ɔ:l] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] ['lɪtərəli] [hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tu:; tə]

All	this	had	been	done	so	quickly	that	the	fugitives	literally	had	no	time	to
全部	这	有	到过	完毕	所以	迅速地	那	这	逃犯	字面上地	有	不	时间	到

[fli:] ,

flee	,
逃跑	,

这一切发生得太快了，逃犯们根本没有时间逃跑。

[ænd; ənd]['hɑ:rdli] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['θɜ:rti] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] [ɪ'læpst] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌv; əv]

and	hardly	more	than	thirty	seconds	elapsed	from	the	breaking	of
和	几乎	更多的	比	三十	秒	过去	从	这	打破	的

[ðə; ði] [twɪg] [ʌn'tɪl] [i:tʃ] [læd] was119

the	twig	until	each	lad	was119
这	枝条	直到	每个	小伙子	was119

从折断树枝到每个男孩都……，前后不过三十秒。

[held] ['rʌfli] [ænd; ənd]['fɜ:rmli][ɪn][ðə; ði] [klʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['soʊldʒər] .

held	roughly	and	firmly	in	the	clutch	of	a	soldier	.
握住	大致	和	牢牢	在	这	离合器	的	一个	士兵	.

被士兵粗暴而牢牢地抓着。

" [wɒts] [rɔ:ŋ] [ɪn][ðer; ðər] ? " [æn; ən] ['ɑ:fɪsər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [treɪl] ['ʃaʊtɪd] ,

"	What's	wrong	in	there	?	"	an	officer	from	the	trail	shouted	,
"	是什么	错误的	在	那里	?	"	一个	官	从	这	踪迹	喊叫	,

“里面怎么了？”一名巡逻警官喊道。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['kæptərz] [rɪ'plaɪd] [æz; əz][hi:; hi] ['drægd] [hɪz; ɪz] [preɪ] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði]['oʊpən] :

and	one	of	the	captors	replied	as	he	dragged	his	prey	out	into	the	open	:
和	一	的	这	俘虏者	回复	作为	他	拖拽	他的	猎物	出去	进入	这	打开	:

其中一名俘虏一边把猎物拖到空地上，一边回答道：

" [wi:; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['reblz; rɪ'bel] ,

"	We	have	found	a	couple	of	young	rebels	,
"	我们	有	成立	一个	夫妻	的	年轻的	叛军	,

“我们发现了几个年轻的叛逆者，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊk] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] [tu:] [wi:; wi] [left] [bɪ'haɪnd][ju: 'es][æt; ət][ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n] .

and	they	look	much	like	the	two	we	left	behind	us	at	the	plantation	.
和	他们	看	很多	喜欢	这	二	我们	左边	在后面	我们	在	这	种植园	.

它们看起来和我们留在种植园里的那两个很像。

" [wɜ:rd] [wʌz; wəz] [pæst] [ə'hed] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ɪn'taɪər] [tru:p] [tu:; tə][hɔ:lt] ,

"	Word	was	passed	ahead	for	the	entire	troop	to	halt	,
"	单词	曾是	通过了	前方	为了	这	全部的	部队	到	停止	,

“命令已下达，要求全队停止前进。”

[ænd; ənd][æn; ən]['ɑːfɪsər] [huːm] [ðə; ði] [bɔɪz] ['æftərwərd] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ]['tɔːri][baɪ][ðə; ði] [neɪm]

and	an	officer	whom	the	boys	afterward	recognized	as	a	Tory	by	the	name
和	一个	官	谁	这	男孩们	之后	认可	作为	一个	保守党	经过	这	姓名

[ʌv; əv]['dʌnlæp] ,

of	Dunlap	,
的	邓拉普	,

还有一名军官，后来孩子们认出他是保皇党，名叫邓拉普。

[huː] [held][ðə; ði] ['kɪŋz] [kə'mɪʃ(ə)n] [æz; əz]['kɜːrn(ə)l] , [keɪm] ['raɪdɪŋ] [bæk] .

who	held	the	king's	commission	as	colonel	,	came	riding	back	.
WHO	握住	这	国王的	委员会	作为	上校	,	来了	骑术	后退	.

持有国王授予的上校军衔的人骑马回来了。

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

"	Who	are	you	?
"	WHO	是	你	?

你是谁?

" [hiː; hi] [æskt] [æz; əz][ðə; ði] ['truːpəz] [fɔːrst] [ðer; ðər] ['prizənəz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði]

"	he	asked	as	the	troopers	forced	their	prisoners	in	front	of	them	on	the
"	他	问	作为	这	骑警	强制	他们的	囚犯	在	正面	的	他们	在	这

[treɪl] [wer] [ðeɪ] [maɪt] [moʊst] ['redɪli] [biː; bi] [siːn] .

trail	where	they	might	most	readily	be	seen	.
踪迹	在哪里	他们	可能	最多	容易	是	已见	.

“他问道，同时骑兵们强迫囚犯们站在他们面前的小路上，这样他们最容易被人看到。”

" ['neɪθn] ['ʃelbi] [ænd; ənd]['evən] [məkdaʊəlz] . "

"	Nathan	Shelby	and	Evan	McDowells	.	"
"	内森	谢尔比	和	埃文	麦克道尔	.	"

“内森·谢尔比和埃文·麦克道尔。”

" [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][ɑːr; ər] [hɪr] ?

"	How	is	it	you	are	here	?
"	如何	是	它	你	是	这里	?

“你怎么会在这里？”

[ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] [huː] [wɜːr; wər]['teɪkən] ['prizənəz] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [kən'faɪnd] [ɪn]

Are	you	not	the	same	who	were	taken	prisoners	this	evening	and	confined	in
是	你	不是	这	相同的	WHO	是	已采取	囚犯	这	晚上	和	受限	在

[ðə; ði]['dɪlɚd, 'dɪ'lɑːrd, 'dɪləd] [haʊs] ? " -

the	Dillard	house	?	"	120
这	迪拉德	房子	?	"	-

你们不就是今晚被俘虏并关押在迪拉德家的那些人吗？120

" [wiː; wi][ɑːr; ər] , " ['neɪθn] [rɪ'plaɪd] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] .

"	We	are	,	"	Nathan	replied	without	hesitation	.
"	我们	是	,	"	内森	回复	没有	犹豫	.

“是的，”内森毫不犹豫地回答道。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [ɪ'skeɪp] ? "

"	How	did	you	escape	?	"
"	如何	做过	你	逃脱	?	"

你是怎么逃脱的?

" ['iːfreiim] ['soʊər] [wʌz; wəz][sent] , [ɔːr] [keɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪl] ,

"	Ephraim	Sowers	was	sent	,	or	came	of	his	own	will	,
"	以法莲	播种者	曾是	发送	,	或者	来了	的	他的	自己的	将要	,

“以法莲·撒种者是被派来的，或是自愿来的，

[tuː; tə] [meɪk] [juː 'es] [mɑːrtʃ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] . "

to	make	us	march	around	the	room	by	way	of	punishment	.	"
到	制作	我们	行进	大约	这	房间	经过	方式	的	惩罚	.	"

“罚我们绕着房间走一圈。”

" [noʊ] [sʌtʃ] ['ɔːrdərz][æz; əz] [ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n][baɪ]['meɪdʒər] ['fəːgəsən] . "

"	No	such	orders	as	that	could	have	been	given	by	Major	Ferguson	.	"
"	不	这样的	订单	作为	那	可以	有	到过	给定	经过	主要的	弗格森	.	"

“弗格森少校不可能下达这样的命令。”

" [aɪ] [noʊ] [nɑːt] [haʊ] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ; [bʌt; bət] ['iːfreiim] ['æktɪd] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]['dʒeɪlər] ,

"	I	know	not	how	that	may	be	;	but	Ephraim	acted	the	part	of	jailer	,
"	我	知道	不是	如何	那	可能	是	;	但	以法莲	行动	这	部分	的	狱卒	,

“我不知道那会怎样；但以法莲扮演了狱卒的角色，

[ænd; ənd] [kə'mɑːndid] [juː 'es][tuː; tə][duː][hɪz; ɪz] ['bɪdɪŋ] ,

and	commanded	us	to	do	his	bidding	,
和	命令	我们	到	做	他的	投标	,

他命令我们听从他的吩咐，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [ðæt] [wiː; wi] [mɑːrtʃ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [wiː; wi]

which	was	none	other	than	that	we	march	around	the	room	even	though	we
哪个	曾是	没有任何	其他	比	那	我们	行进	大约	这	房间	甚至	尽管	我们

[hæd; həd] [bɪn] [ə'fʊt] [ɔːl] [deɪ] . "

had	been	afoot	all	day	.	"
有	到过	步行	全部	天	.	"

事情就是这样，尽管我们一整天都在步行，却还是绕着房间走了一圈。

" [ðæt] ['dʌznt] [ɪk'spleɪn] [haʊ] [juː; jʊ] [ɪ'skeɪpt] ? "

"	That	doesn't	explain	how	you	escaped	?	"
"	那	不	解释	如何	你	逃脱	?	"

“但这并不能解释你是如何逃脱的？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

莎拉·迪拉德的骑行：1780 (Sarah Dillard's Ride A Story of the)

" ['iːfreiim] [wʌz; wəz] [ˌʌn'ɑːrmd] , [bʌt; bət] ['θretnd] [tuː; tə] [straɪk] [ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .

"	Ephraim	was	unarmed	,	but	threatened	to	strike	us	when	we	refused	.
"	以法莲	曾是	徒手	,	但	威胁	到	罢工	我们	什么时候	我们	拒绝	.

“以法莲没有武器，但我们拒绝后，他威胁要打我们。”

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ɪf] ['ɔːlmoʊst] ['eni] [wʌn] [els] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn]['aʊər; ɑːr]

The	result	was	the	same	as	if	almost	any	one	else	had	been	in	our
这	结果	曾是	这	相同的	作为	如果	几乎	任何	一	别的	有	到过	在	我们的

[pə'zɪʃ(ə)n] .

position	.
位置	.

结果和换作其他人一样。

[wiː; wi] [meɪd] ['iːfreiim] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] , [ænd; ənd] [ðen] , [baɪ] ['fɔːrsɪŋ] [ɔːf] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊd(ə)n]

We	made	Ephraim	a	prisoner	,	and	then	,	by	forcing	off	one	of	the	wooden
我们	制成	以法莲	一个	囚犯	,	和	然后	,	经过	强制	离开	一	的	这	木制的

[baːz] ,

bars	,
酒吧	,

我们把以法莲囚禁起来，然后撬开一根木栅栏，

[slɪpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] . "

slipped	out	of	the	window	.	"
滑倒了	出去	的	这	窗户	.	"

从窗户溜出去了。

" [ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] [jet] [ðer; ðər] ?

"	Then	the	boy	is	yet	there	?
"	然后	这	男生	是	然而	那里	?

“那么，那个男孩还在那里吗？”

" [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [sed] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [sər'praɪz] [ðæt] [sʌtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] . -

"	the	colonel	said	,	as	if	in	surprise	that	such	should	be	the	case	.	121
"	这	上校	说	,	作为	如果	在	惊喜	那	这样的	应该	是	这	案件	.	-

上校说道，似乎对这种情况感到惊讶。[121]

" [eɪ] , [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [rɪ'liːst] .

"	Ay	,	if	he	has	not	been	released	.
"	哎	,	如果	他	有	不是	到过	发布	.

“是的，如果他还没有被释放的话。”

[wiː; wi] [left] [hɪm; ɪm] ['seɪfli] [ɪ'nʌf] .

We	left	him	safely	enough	.
我们	左边	他	安全	足够的	.

我们把他安全地送走了。

" ['neɪθn] [bi'liːvd] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd] ['evən] [wʊd] [biː; bi] ['rʌfli] ['triːtɪd] [soʊ] [suːn] [æz; əz] [ðæt]

"	Nathan	believed	that	he	and	Evan	would	be	roughly	treated	so	soon	as	that
"	内森	相信	那	他	和	埃文	会	是	大致	治疗	所以	很快	作为	那

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [wʌz; wəz] [meɪd] [noʊn] ;

which	they	had	done	was	made	known	;
哪个	他们	有	完毕	曾是	制成	已知	;

“内森认为，一旦他和埃文所做的事情被人知道，他们就会受到粗暴对待；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tru:pəz] [ə'pɪrd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] ['læfɪŋ] ['mætər] ,

but	the	troopers	appeared	to	think	it	a	laughing	matter	,
但	这	骑警	出现	到	思考	它	一个	笑	事情	,

但骑警们似乎觉得这是一件可笑的事。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] [hu:] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'tætʃmənt] [dɪd][nɑ:t] [lʊk] [ə'pɑ:n]

and	even	the	colonel	who	was	in	charge	of	the	detachment	did	not	look	upon
和	甚至	这	上校	WHO	曾是	在	收费	的	这	分离	做过	不是	看	之上

[ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] ['eni] [greɪt] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] [sɪ'verəti] ,

it	with	any	great	degree	of	severity	,
它	和	任何	伟大的	程度	的	严重性	,

就连负责这支分遣队的上校也没有对此事表现出太大的严厉态度。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [sed] ['æftər][ə; eɪ] [bri:f] [pɔ:z] :

for	he	said	after	a	brief	pause	:
为了	他	说	后	一个	简短的	暂停	:

他停顿片刻后说道：

" ['i:freiim] [mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [wer] [hi:; hi][ɪz] [ʌn'tɪl] ['aʊər; ɑ:r] [rɪ'tɜ:rn] ,

"	Ephraim	must	remain	where	he	is	until	our	return	,
"	以法莲	必须	保持	在哪里	他	是	直到	我们的	返回	,

“以法莲必须留在原地，直到我们回来。”

[ænd; ənd][pər'hæps]['æftər] [ðɪs] [naɪt] [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [mɔ:r] ['kerf(ə)l] [wen] [hi:; hi] [pʊts] [hɪm'self] ['ɪntu:]

and	perhaps	after	this	night	he	will	be	more	careful	when	he	puts	himself	into
和	也许	后	这	夜晚	他	将要	是	更多的	小心	什么时候	他	放置	他自己	进入

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] .

the	power	of	his	enemies	.
这	力量	的	他的	敌人	.

或许经历了今晚之后，当他再次落入敌人手中时，就会更加谨慎了。

[ju:; jʊ] [hu:] [hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] ['prizənəz] [ʃæl; ʃəl] [gɑ:rd] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [wi:; wi][hæv; həv] ['fɪnɪʃt]

You	who	have	taken	the	prisoners	shall	guard	them	until	we	have	finished
你	WHO	有	已采取	这	囚犯	将	警卫	他们	直到	我们	有	完成的

['aʊər; ɑ:r][wɜ:rk] ,

our	work	,
我们的	工作	,

你们这些俘虏的，要看守他们，直到我们完成任务。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['laɪkli] [wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv] [mɔ:r] [tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm] ['kʌmpəni] .

and	then	it	is	likely	we	will	have	more	to	keep	them	company	.
和	然后	它	是	可能	我们	将要	有	更多的	到	保持	他们	公司	.

之后我们很可能还会有更多宠物来陪伴它们。

[maʊnt] , [ænd; ənd] [si:] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][du:][nɑ:t] [meɪk] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] [ə'gen] .

Mount	,	and	see	to	it	that	the	rebels	do	not	make	their	escape	again	.
山	,	和	看	到	它	那	这	叛军	做	不是	制作	他们的	逃脱	再次	.

登上山顶，确保叛军不会再次逃脱。

" [ðə; ði] ['tru:pəz] [əu'beid] , ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] [tu:] [lædz] ['æftər][ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ði]['sæd(ə)l] ,

"	The	troopers	obeyed	,	pulling	the	two	lads	after	them	into	the	saddle	,
"	这	骑警	服从	,	拉	这	二	小伙子们	后	他们	进入	这	鞍	,

“骑兵们服从命令，把两个小伙子拉上马鞍，

[wɪð; wɪθ] ['meni] [ə; eɪ] [θret] [æz; əz][tu:; tə] [wʌt] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] any122

with	many	a	threat	as	to	what	would	be	the	result	if	there	was	any122
和	许多	一个	威胁	作为	到	什么	会	是	这	结果	如果	那里	曾是	any122

许多威胁都指向如果发生任何122事件将会造成的后果。

[rɪ'zɪstəns] , [ʌn'tɪl] ['neɪθn] [sed] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ʃoʊ] [ʌv; əv] ['tempər] [ɔ:r] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] :

resistance	,	until	Nathan	said	,	but	without	show	of	temper	or	impatience	:
反抗	,	直到	内森	说	,	但	没有	展示	的	脾气	或者	不耐烦	:

内森一直抵抗着，直到他说了话，但语气中没有丝毫恼怒或不耐烦：

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][raɪd] ,
" We are willing to ride ,
" 我们 是 愿意的 到 骑 ,

我们愿意骑行，

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi][soʊ] ['fuːlɪʃ] [æz; əz][tuː; tə] [rɪ'zɪst] [wen] [ðə; ðɪ] [ɑːdz] [ɑːr; ər][soʊ] ['strɔːŋli]
and shall not be so foolish as to resist when the odds are so strongly
和 将 不是 是 所以 愚蠢 作为 到 抵抗 什么时候 这 赔率 是 所以 强烈
[ə'genst] [juː 'es] . "
against us . "
反对 我们 . "

我们绝不会愚蠢到在胜算如此渺茫的情况下进行抵抗。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][ɪn][ðə; ðɪ]['hjuːmər][tuː; tə][pʊt] [ʌp][wɪð; wɪθ]['eni] [mɔːr] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [trɪks] [ðɪs] [naɪt] ,
" We are not in the humor to put up with any more rebel tricks this night ,
" 我们 是 不是 在 这 幽默 到 放 向上 和 任何 更多的 反叛 技巧 这 夜晚 ,

“我们今晚没心情再容忍任何叛乱分子的伎俩了。”

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ][fɜːrst] [ʃoʊ] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [aɪ][ʃæl; ʃəl][juːz][maɪ] [naɪf] [ɪn][ə; eɪ]
and at the first show of an attempt to escape I shall use my knife in a
和 在 这 第一的 展示 的 一个 试图 到 逃脱 我 将 使用 我的 刀 在 一个
[weɪ] [ðæt] [wəʊnt][biː; bi] ['plez(ə)nt] ,
way that won't be pleasant ,
方式 那 惯于 是 令人愉快的 ,

如果有人胆敢试图逃跑，我将用刀让他们吃不了兜着走。

" [ðə; ðɪ] ['truːpər] [rɪ'plaɪd] [æz; əz][hiː; hi] [pʊt] [spɜːrz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,
" the trooper replied as he put spurs to his horse ,
" 这 骑警 回复 作为 他 放 马刺 到 他的 马 ,

“骑兵一边给马钉上马刺一边回答道，”

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [dɪ'tætʃmənt] [roʊd] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [maɪlz] ['fɜːrðər] [bɪ'fɔːr] ['slækənɪŋ] [peɪs] .
and the detachment rode three or four miles further before slackening pace .
和 这 分离 骑 三 或者 四 英里 更远 前 松弛 步伐 .

这支队伍又走了三四英里才放慢速度。

[ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kʌm] [ɪn][ðə; ðɪ][və'sɪnəti][ʌv; əv] ['griːnz] [sprɪŋ] ,
Then they were come in the vicinity of Greene's Spring ,
然后 他们 是 来 在 这 附近 的 格林 春天 ,

然后他们来到了格林泉附近，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [breɪvd] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ðɪ][hoʊp][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l]
and the boys who had already braved so much in the hope of being able
和 这 男孩们 WHO 有 已经 勇敢 所以 很多 在 这 希望 的 存在 有能力的
[tuː; tə][wɔːrn][ðer; ðər] [frendz] [ɪn]['deɪndʒər] ,
to warn their friends in danger ,
到 警告 他们的 朋友们 在 危险 ,

还有那些为了能够警告身处险境的朋友们，已经冒了那么大风险的男孩们，

[biˈliːvd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [taɪm] [wʌz; wəz] ['veri] [nɪr] [æt; ət][hænd] [wen] [ðeɪ] [mʌst; məst] [pər'fɔːrs] [siː]
believed that the time was very near at hand when they must perforce see
相信 那 这 时间 曾是 非常 靠近 在 手 什么时候 他们 必须 强制 看
['kɜːrn(ə)l] ['klɑːrks] [men] ['ruːθləsli] [kʌt] [daʊn] [ɔːr] ['kæptʃərd] . -
Colonel Clarke's men ruthlessly cut down or captured . 123
上校 克拉克的 男人 无情地 切 向下 或者 捕获 . -

他们相信，克拉克上校的部下很快就要被无情地屠杀或俘虏了。123

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['griːnz] [sprɪŋ] .
GREENE'S SPRING .
格林 春天 .

格林之泉。

['meni] [waɪld][plænz] [keɪm] ['ɪntuː] ['neɪθənz] [maɪnd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ði] [meɪn] ['bɑːdi][ʌv; əv]
Many wild plans came into Nathan's mind during the short time the main body of
许多 荒野 计划 来了 进入 内森的 头脑 期间 这 短的 时间 这 主要的 身体 的
[ðə; ði] [dɪ'tætʃmənt] [wɜːr; wər] ['hɔːltɪd] [waɪl] ['skɜːrmɪʃərz] [went] [ə'hed] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ɪf] ['iːfreiim]
the detachment were halted while skirmishers went ahead to ascertain if Ephraim
这 分离 是 停止 尽管 散兵游勇 去 前方 到 探明 如果 以法莲
[hæd; həd] [kə'rektli] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'ferz] .
had correctly described the situation of affairs .
有 正确 描述 这 情况 的 事务 .

在主力部队被派往前线侦察以法莲是否正确描述局势的短暂时间内，内森脑海中涌现出许多疯狂的计划。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][mʌst; məst][duː] ['sʌmθɪŋ] [tɔːrd]
It seemed to him at this moment as if he must do something toward
它 似乎 到 他 在 这 片刻 作为 如果 他 必须 做 某物 朝向
['wɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv] ['friːdəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər] [wɪtʃ] ['menəst] ,
warning the friends of freedom of the danger which menaced ,
警告 这 朋友们 的 自由 的 这 危险 哪个 受威胁 ,

此刻他觉得，自己必须做些什么，去警告那些热爱自由的人们，危险正在逼近。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][ækt] , [wət'evər] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði][kɔːst][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
and was ready to act , whatever might be the cost to him .
和 曾是 准备好 到 行为 , 任何 可能 是 这 成本 到 他 .

他随时准备采取行动，无论付出什么代价。

[wʌns] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kʌm] [naɪ] [tuː; tə][ðə; ði]
Once he said to himself that he would wait until they were come nigh to the
一次 他 说 到 他自己 那 他 会 等待 直到 他们 是 来 夜 到 这
[ɪn'kæmpmənt] ,
encampment ,
营地 ,

他曾对自己说，他要等到他们靠近营地时再行动。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd] ['evən] [ʃʊd; ʃəd] [kraɪ] [ə'laʊd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊl] [streŋθ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [lʌŋz]
and then he and Evan should cry aloud at the full strength of their lungs
和 然后 他 和 埃文 应该 哭 大声 在 这 满的 力量 的 他们的 肺
, ['iːv(ə)n] [ðoʊ]
, even though
, 甚至 尽管

然后他和埃文应该放声痛哭，即使.....

the124
the124
the124

124

['brɪtɪʃər] [kɪld] [ðem; ðəm][æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtər] — [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [wʊd] [kaʊnt] [fɔːr; fər][bʌt; bət]
Britishers killed them an instant later — their lives would count for but
英国人 被杀 他们 一个 立即的 之后 — 他们的 生活 会 数数 为了 但
['lɪt(ə)l] [ɪf] [ðiːz] ['ʌðər] [huː] [wɜːr; wər][soʊ] ['nesəseri] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [maɪt] [biː; bi] [seɪvd] .
little if these others who were so necessary to the colonists might be saved .
小的 如果 这些 其他的 WHO 是 所以 必要的 到 这 殖民者 可能 是 已保存 .

英国人随即杀死了他们——如果能救下那些对殖民者至关重要的人，他们的生命就显得微不足道了。

[ə; eɪ] ['moʊmənts] [rɪ'flekʃ(ə)n] [sɜːrvd] [tuː; tə] [kən'vɪns] [hɪm; ɪm] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [plæn] [wʌz; wəz]

A	moment's	reflection	served	to	convince	him	that	such	a	plan	was
一个	瞬间	反射	服务	到	说服	他	那	这样的	一个	计划	曾是

[ɪm'præktɪkəbl] ,

impracticable	,
不切实际	,

片刻的思考让他确信这样的计划是不切实际的。

[ænd; ənd] [ɪn] ['kæstɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'saɪd] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] ['pɑːsəbli] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['evən]

and	in	casting	it	aside	he	came	to	believe	that	possibly	he	and	Evan
和	在	铸件	它	旁边	他	来了	到	相信	那	可能	他	和	埃文

[maɪt] [sək'siːd] [ɪn] ['getɪŋ] [hoʊld] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['truːpəz] - ['mʌskɪt] [sə'fɪʃntli] [lɔːŋ] [tuː; tə]

might	succeed	in	getting	hold	of	one	of	the	troopers	'	muskets	sufficiently	long	to
可能	成功	在	获得	抓住	的	一	的	这	骑警	-	滑膛枪	足够	长的	到

[dɪs'tʃɑːrdʒ] [ˌaɪ 'tiː] .

discharge	it	.
释放	它	.

于是他把那东西扔到一边，开始相信他和埃文或许能设法弄到一支骑兵的滑膛枪，并且有足够的时间把它打响。

['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [nɔɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'raʊz] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [men] [maɪt] ['ænsər]

Anything	which	would	make	noise	enough	to	arouse	the	sleeping	men	might	answer
任何事物	哪个	会	制作	噪音	足够的	到	引起	这	睡眠	男人	可能	回答

[hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] ,

his	purpose	,
他的	目的	,

任何能发出足够噪音惊醒熟睡男子的东西都可能达到他的目的。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] ['rækt] [hɪz; ɪz] [breɪn] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [hɪt] [ə'pɑːn] [ðæt] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] ['prɑːmɪs]

and	yet	he	racked	his	brain	in	vain	to	hit	upon	that	which	should	give	promise
和	然而	他	架子	他的	脑	在	徒劳	到	打	之上	那	哪个	应该	给	承诺

[ʌv; əv] ['biːɪŋ] [sək'sesf(ə)l] .

of	being	successful	.
的	存在	成功的	.

然而，他绞尽脑汁也找不到任何可能成功的办法。

['niːðər] [hiː; hi] [nɔːr] ['evən] [hæd; həd] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] ['praɪvət] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

Neither	he	nor	Evan	had	an	opportunity	for	private	conversation	.
两者都不	他	也不	埃文	有	一个	机会	为了	私人的	对话	.

他和埃文都没有机会进行私下谈话。

[ðə; ði] [tuː] ['truːpəz] [held] [ðə; ði] [lædz] [sɪks] [ɔːr] [eɪt] [fiːt] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

The	two	troopers	held	the	lads	six	or	eight	feet	from	each	other	,
这	二	骑警	握住	这	小伙子们	六	或者	八	脚	从	每个	其他	,

两名骑警让两个小伙子保持六到八英尺的距离。

[æz; əz] [ɪf] [sə'spektɪŋ] [ðeɪ] [maɪt] [plɑːt] ['mɪstʃɪf] [ɪf] [ə'laʊd] ['friːdəm] [ʌv; əv] [spiːtʃ] ,

as	if	suspecting	they	might	plot	mischief	if	allowed	freedom	of	speech	,
作为	如果	怀疑	他们	可能	阴谋	恶作剧	如果	允许	自由	的	演讲	,

仿佛怀疑如果允许他们言论自由，他们可能会密谋捣乱。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] [kəm'pɛrɪŋ] [plænz] which125

and	therefore	it	was	they	had	no	opportunity	of	comparing	plans	which125
和	所以	它	曾是	他们	有	不	机会	的	比较	计划	which125

因此，他们没有机会比较方案，而125

[hæd; həd] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [end] ['oʊnli] [ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv] ['kɜːrn(ə)l] ['klɑːrks] ['fɔːrsɪz] .

had	for	their	end	only	the	welfare	of	Colonel	Clarke's	forces	.
有	为了	他们的	结尾	仅有的	这	福利	的	上校	克拉克的	力量	.

他们的唯一目的就是保障克拉克上校部队的安危。

[æt; ət][ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ten] ['mɪnɪts] [wɜ:rd][wʌz; wəz] [pæst] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][laɪn][fɔ:r; fər][ðə; ði]

At	the	expiration	of	ten	minutes	word	was	passed	along	the	line	for	the
在	这	到期日	的	十	分钟	单词	曾是	通过了	沿着	这	线	为了	这

[men][tu:; tə] [æd'væns] ['sloʊli] ,

men	to	advance	slowly	,
男人	到	进步	缓慢地	,

十分钟后，命令沿线士兵缓慢前进。

[ænd; ənd] ['evri] [prɪ'kɔ:ʃn] [wʌz; wəz]['teɪkən][æz; əz][ðə; ði] [kə'mænd] [wʌz; wəz] [əu'beid] ,

and	every	precaution	was	taken	as	the	command	was	obeyed	,
和	每一个	预防	曾是	已采取	作为	这	命令	曾是	服从	,

命令得到执行，并采取了一切预防措施。

[tu:; tə] [prɪ'vent] ['i:v(ə)n][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['ræt(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'ku:trəmənts] ,

to	prevent	even	so	much	as	the	rattle	of	their	accoutrements	,
到	防止	甚至	所以	很多	作为	这	嘎嘎作响	的	他们的	配件	,

为了防止哪怕是最轻微的器具碰撞声，

[lest][baɪ] [sʌtʃ] [mi:nz] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [bi:; bi] [ə'praɪzd] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɔ:rəb(ə)l] [feɪt] [ɪn] [stɔ:r] [fɔ:r; fər]

lest	by	such	means	the	Americans	be	apprised	of	the	horrible	fate	in	store	for
免得	经过	这样的	方法	这	美国人	是	已获知	的	这	可怕	命运	在	店铺	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

以免美国人因此得知他们将面临的可怕命运。

[su:n] [ðə; ði] [dɪ'tætʃmənt] [wʌz; wəz] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] ,

Soon	the	detachment	was	come	within	a	quarter	of	a	mile	,
很快	这	分离	曾是	来	之内	一个	四分之一	的	一个	英里	,

很快，这支分遣队就推进到了距离目标四分之一英里以内。

[æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz]['evən][ænd; ənd] ['neɪθn] [kʊd; kəd][dʒʌdʒ] ,

as	nearly	as	Evan	and	Nathan	could	judge	,
作为	几乎	作为	埃文	和	内森	可以	法官	,

据埃文和内森判断，

[ʌv; əv][ðə; ði][spɑ:t]['kɜ:rn(ə)l] ['klɑ:rk] [hæd; həd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] ,

of	the	spot	Colonel	Clarke	had	selected	for	the	encampment	,
的	这	点	上校	克拉克	有	已选	为了	这	营地	,

克拉克上校选定的营地地点

[ænd; ənd] [naʊ] [noʊ][mæn] [spoʊk] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['wɪspər] .

and	now	no	man	spoke	above	a	whisper	.
和	现在	不	男人	辐	多于	一个	耳语	.

现在，所有人都轻声细语。

" [ðɪs] [ɪz] ['sɪriəs] ['bɪznəs] [ɑ:n] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:r; ər][bent] [ðɪs] [naɪt] ,

"	This	is	serious	business	on	which	we	are	bent	this	night	,
"	这	是	严肃的	商业	在	哪个	我们	是	弯曲	这	夜晚	,

“今晚我们要认真对待这件事，事关重大。”

" [ðə; ði] ['tru:pər] [hu:] [held] ['neɪθn] ['kæptɪv] ['wɪspəd] ['θretnɪŋli] ,

"	the	trooper	who	held	Nathan	captive	whispered	threateningly	,
"	这	骑警	WHO	握住	内森	俘虏	低声说道	威胁地	,

“挟持内森的士兵低声威胁道：”

[ænd; ənd] ['stændɪŋ] [soʊ] [nɪr] ['evən] [ðæt] [hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] [maɪt] [ˌoʊvər'hɪr] [ðə; ði][wɜ:rdz] ,

and	standing	so	near	Evan	that	he	also	might	overhear	the	words	,
和	常设	所以	靠近	埃文	那	他	还	可能	无意中听到	这	字	,

而且他站得离埃文很近，埃文也可能听到这些话。

" [ænd; ənd][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [tuː] [bɔɪz] [laɪk] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [kʌm] [bɪˈtwɪkst]

"	and	the	lives	of	two	boys	like	you	would	not	be	allowed	to	come	betwixt
"	和	这	生活	的	二	男孩们	喜欢	你	会	不是	是	允许	到	来	中间

[ˌjuː ˈes][ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpɜːrpəs] .

us	and	our	purpose	.
我们	和	我们的	目的	.

“我们绝不会允许像你这样的两个男孩的生命阻碍我们实现目标。”

[ˈðerfɔːr] [teɪk] [hiːd] , [lædz] , that126

Therefore	take	heed	,	lads	,	that126
所以	拿	注意	,	小伙子们	,	that126

因此，小伙子们，务必注意，126

[ˈaʊər; ɑːr][ˈɔːrdərz][ɑːr; ər][tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ][ɪn][koʊld] [blʌd] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [əˈlaʊ] [ˈeni] [əˈlɑːrm][tuː; tə][biː; bi]

our	orders	are	to	kill	you	in	cold	blood	rather	than	allow	any	alarm	to	be
我们的	订单	是	到	杀	你	在	寒冷的	血	相当	比	允许	任何	警报	到	是

[ˈgɪv(ə)n] .

given	.
给定	.

我们的命令是冷血地杀死你，绝不允许你发出任何警报。

[naʊ] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][soʊ] [ˈtʃænst] [ðæt] [juː; jʊ] [strʌk] [jʊr; jər] [fʊt] [əˈgenst] [maɪ] [ˈmʌskɪt] , [ɔːr] [ˈʃaʊtɪd] ,

Now	if	it	so	chanced	that	you	struck	your	foot	against	my	musket	,	or	shouted	,
现在	如果	它	所以	偶然	那	你	击	你的	脚	反对	我的	滑膛枪	,	或者	喊叫	,

万一你不小心用脚踢到我的火枪，或者大声喊叫，

[ɔːr][dɪd] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [ˈsaɪləns] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kənˈsɪdər] [ˌaɪ ˈtiː][maɪ] [ˈduːti] [tuː; tə] [əˈbeɪ] [ðə; ði]

or	did	anything	to	break	the	silence	,	I	should	consider	it	my	duty	to	obey	the
或者	做过	任何事物	到	休息	这	沉默	,	我	应该	考虑	它	我的	责任	到	服从	这

[kəˈmændz] ,

commands	,
命令	,

如果他做了任何打破沉默的事情，我认为服从命令是我的义务。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [maɪt] [biː; bi][wʌn][ɔːr][bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][pæst][ɔːl]['deɪndʒər] .

and	as	soon	as	might	be	one	or	both	of	you	would	be	past	all	danger	.
和	作为	很快	作为	可能	是	一	或者	两个都	的	你	会	是	过去的	全部	危险	.

而一旦你们其中一人或两人都脱离危险，情况可能就会好转。

[teɪk] [æn; ən][oʊld] ['soʊldʒɝz] [əd'vaɪs] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ə; eɪ][bæd] ['mætər] .

Take	an	old	soldier's	advice	,	and	make	the	best	of	a	bad	matter	.
拿	一个	老的	士兵的	建议	,	和	制作	这	最好的	的	一个	坏的	事情	.

听从老兵的建议，尽力把坏事变成好事。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][noʊ] [lɔːŋgər] ['pɑːsəb(ə)l][juː; jʊ][kæn; kən][wɔːrn][jʊr; jər] [frendz] ,

It	is	no	longer	possible	you	can	warn	your	friends	,
它	是	不	更长	可能的	你	能	警告	你的	朋友们	,

你已经无法警告你的朋友了。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst][juː; jʊ][kʊd; kəd] [əˈkɑːmplɪʃ] [wʊd] [biː; bi][jʊr; jər] [oʊn] [deθ] .

and	the	most	you	could	accomplish	would	be	your	own	death	.
和	这	最多	你	可以	完成	会	是	你的	自己的	死亡	.

而你所能取得的最大成就，就是你的死亡。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [niːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['truːpər] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [pleɪn] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	There	was	little	need	for	the	trooper	to	make	this	plain	statement	of	the
"	那里	曾是	小的	需要	为了	这	骑警	到	制作	这	清楚的	陈述	的	这

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

situation	,
情况	,

“警员其实没有必要如此直白地说明情况。”

[fɔːr; fər][bəuθ][ðə; ði] [bɔɪz] [ˌʌndər'stʊd] [fʊl] [wel] [haʊ] [sə'merəli] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [delt] [wɪð; wɪθ][ɪn]

for	both	the	boys	understood	full	well	how	summarily	they	would	be	dealt	with	in
为了	两个都	这	男孩们	理解	满的	出色地	如何	简而言之	他们	会	是	已处理	和	在

[keɪs] [ðeɪ] [feɪld] [tuː; tə] [ə'beɪ] ['eni] ['ɔːrdərz]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði][men] .

case	they	failed	to	obey	any	orders	given	by	the	men	.
案件	他们	失败的	到	服从	任何	订单	给定	经过	这	男人	.

两个男孩都非常清楚，如果他们不服从这些人的任何命令，将会受到怎样的严厉惩罚。

[naʊ] ['wɪspəd] [kə'mændz] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [laɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði]['soʊldʒərz][tuː; tə] [dɪs'maʊnt] ,

Now	whispered	commands	came	down	the	line	for	the	soldiers	to	dismount	,
现在	低声说道	命令	来了	向下	这	线	为了	这	士兵	到	下马	,

这时，士兵们低声下达命令，下马。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['evri] [fɪfθ] ['truːpər] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər][ðə; ði]['hɔːrsɪz] .

and	for	every	fifth	trooper	to	remain	in	the	rear	to	care	for	the	horses	.
和	为了	每一个	第五	骑警	到	保持	在	这	后部	到	关心	为了	这	马匹	.

每五个骑兵中就有一个留在后方照料马匹。

[wen] [ðɪs] [kə'mænd] [hæd; həd] [bɪn] [əu'beid] , and127

When	this	command	had	been	obeyed	,	and127
什么时候	这	命令	有	到过	服从	,	and127

当这条命令被执行后，127

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [taɪd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hedz] [tə'geðər] [ɪn] [gruːps] [ʌv; əv][faɪv] ,

the	animals	tied	with	their	heads	together	in	groups	of	five	,
这	动物	系	和	他们的	头部	一起	在	团体	的	五	,

这些动物被五只一组，头挨着头绑在一起。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [huː] [held] ['evən]['prɪz(ə)nər][wʌz; wəz] [ðʌs] ['diːteɪld; dɪ'teɪld][tuː; tə]

it	was	found	that	the	man	who	held	Evan	prisoner	was	thus	detailed	to
它	曾是	成立	那	这	男人	WHO	握住	埃文	囚犯	曾是	因此	详细的	到

[ker] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ænɪmlz] ,

care	for	the	animals	,
关心	为了	这	动物	,

经查明，囚禁埃文的那个人被指派负责照料动物。

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['kɑːmræd] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːrs] [wɪtʃ] [wʊd] [æd'væns] .

while	his	comrade	belonged	to	the	force	which	would	advance	.
尽管	他的	同志	属于	到	这	力量	哪个	会	进步	.

而他的战友则属于即将前进的那支部队。

['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] ['neɪθənz] ['kæptər] [tɜːrnd] [hɪm; ɪm]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['truːpər] ,

Therefore	it	was	that	Nathan's	captor	turned	him	over	to	the	other	trooper	,
所以	它	曾是	那	内森的	俘虏者	转向	他	超过	到	这	其他	骑警	,

因此，内森的俘虏把他交给了另一名士兵。

['seɪɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] :

saying	as	he	did	so	:
说	作为	他	做过	所以	:

他一边说着，一边说道：

" [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [dauts] [æz; əz][tuː; tə] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ðiːz] [jʌŋ] ['reblz; rɪ'bel][ɪn]

"	If	you	have	any	doubts	as	to	being	able	to	keep	these	young	rebels	in
"	如果	你	有	任何	疑虑	作为	到	存在	有能力的	到	保持	这些	年轻的	叛军	在

['prɑːpər][səb'dʒekʃ(ə)n] ,

proper	subjection	,
恰当的	隶属	,

“如果你对能否有效约束这些年轻的叛逆者有任何疑虑，

[aɪ] [wɪl] [trʌs] [ðem; ðəm] [ʌp] [bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] ;

I	will	truss	them	up	before	leaving	;
我	将要	桁架	他们	向上	前	离开	;

我会在离开前把他们捆好；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][wʌn] ['ɪŋglɪʃmən] [kæn; kən] [ker] [fɔːr; fər] [faɪv] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [tuː]

but	it	seems	to	me	one	Englishman	can	care	for	five	horses	and	two
但	它	似乎	到	我	一	英国人	能	关心	为了	五	马匹	和	二

[bɔɪz] ,

boys	,
男孩们	,

但依我看，一个英国人可以照顾五匹马和两个男孩。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['veri] [greɪt] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['dɪfɪkəlti] . "

without	any	very	great	amount	of	difficulty	.	"
没有	任何	非常	伟大的	数量	的	困难	.	"

并没有遇到太大的困难。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə'freɪd][bʌt; bət][ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] ['æftər][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] ,

"	I	am	not	afraid	but	that	it	can	be	done	after	some	sort	of	fashion	,
"	我	是	不是	害怕的	但	那	它	能	是	完毕	后	一些	种类	的	时尚	,

“我并不害怕，但我觉得这件事可能会以某种方式发生。”

[jet] [aɪ][hæd; həd] ['ræðər] [nɑːt] [kɪl] [ə; eɪ] [læd] ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi][biː; bi][ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] ,

yet	I	had	rather	not	kill	a	lad	even	though	he	be	a	rebel	,
然而	我	有	相当	不是	杀	一个	小伙子	甚至	尽管	他	是	一个	反叛	,

但我宁愿不杀一个年轻人，即使他是叛逆者。

[soʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

so	if	it	is	all	the	same	to	you	,
所以	如果	它	是	全部	这	相同的	到	你	,

所以，如果你觉得都一样的话，

[pæs] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['sæd(ə)l] - [stræps]['oʊvər][ðer; ðər][ɑːrmz] ,

pass	a	couple	of	those	saddle	-	straps	over	their	arms	,
经过	一个	夫妻	的	那些	鞍	-	肩带	超过	他们的	武器	,

把几根马鞍带搭在他们的胳膊上，

[ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] [mɔːr] ['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm] [hɪr] [wɪ'ðaʊt] ['juːzɪŋ][ə; eɪ] ['bʊlɪt] . " -

and	I'll	be	more	certain	of	keeping	them	here	without	using	a	bullet	.	"	128
和	患病的	是	更多的	肯定	的	保持	他们	这里	没有	使用	一个	子弹	.	"	-

这样我就更有把握不用动用子弹就能把他们留在这里了。”128

[ðə; ði] ['truːpər] [dɪd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ri'kwestid] ,

The	trooper	did	as	he	was	requested	,
这	骑警	做过	作为	他	曾是	请求	,

警员照办了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['fetəd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz] [pri'kluːdid] [ɔːl] [ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv]

and	the	boys	were	fettered	in	such	a	manner	as	precluded	all	possibility	of
和	这	男孩们	是	束缚	在	这样的	一个	方式	作为	排除	全部	可能性	的

[ɪ'skeɪp] .

escape	.
逃脱	.

男孩们被以某种方式束缚，完全不可能逃脱。

[wɪð; wɪθ][bəuθ][ɑːrmz] [stretʃt] [tuː; tə][ðer; ðər][saɪdz] [flaɪt] [wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] ,

With	both	arms	stretched	to	their	sides	flight	was	out	of	the	question	,
和	两个都	武器	拉伸	到	他们的	侧面	航班	曾是	出去	的	这	问题	,

双臂伸向身体两侧，飞行已不可能。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] [lædz] [wɜːr; wər] ['hevi] [ɪn][ðer; ðər] [brests] ,

and	the	hearts	of	the	lads	were	heavy	in	their	breasts	,
和	这	心	的	这	小伙子们	是	重的	在	他们的	乳房	,

小伙子们都感到心事重重。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [waɪl] [ðə; ði] ['redkoʊt] [went] [ɑːn][tuː; tə][duː][ðə; ði]

for	they	must	remain	in	the	rear	while	the	redcoats	went	on	to	do	the
为了	他们	必须	保持	在	这	后部	尽管	这	红衣军	去	在	到	做	这

['slɔːtərɪŋ] .

slaughtering	.
屠宰	.

因为他们必须留在后方，而红衫军则继续进行屠杀。

" [aɪ][kʊd; kəd] [kɪl] ['iːfreiim] ['soʊər] [ænd; ənd] ['nevər] [bɪ'liːv] [aɪ][hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ]['mɜːrdər] ,

"	I	could	kill	Ephraim	Sowers	and	never	believe	I	had	committed	a	murder	,
"	我	可以	杀	以法莲	播种者	和	绝不	相信	我	有	坚定的	一个	谋杀	,

“我可能杀了以法莲·索尔斯，却永远不会相信我犯了谋杀罪。”

" ['neɪθn] ['wɪspəd] [wen] [ðə; ði] [tuː] , [pleɪst] [bæk] [tuː; tə] [bæk] , [wɜːr; wər] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ə; eɪ]

"	Nathan	whispered	when	the	two	,	placed	back	to	back	,	were	fastened	to	a
"	内森	低声说道	什么时候	这	二	,	放置	后退	到	后退	,	是	系紧	到	一个

[kən'viːniənt] [triː] .

convenient	tree	.
方便的	树	.

“内森低声说道，然后把他们两个背靠背地绑在了一棵合适的树上。”

" [ɔːl][ðə; ði] [blʌd] [spɪld] [ðɪs] [naɪt] [wɪl] [biː; bi][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ,

"	All	the	blood	spilled	this	night	will	be	upon	his	head	,
"	全部	这	血	洒了	这	夜晚	将要	是	之上	他的	头	,

“今晚流下的所有鲜血都将归于他头上。”

[ænd; ənd] [ðæt] [breɪv] [men] [ʃʊd; ʃəd] [miːt] [ðer; ðər] [deθ] [θruː] [sʌtʃ] [æz; əz][hɪm; ɪm] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]

and	that	brave	men	should	meet	their	death	through	such	as	him	makes	it	all
和	那	勇敢的	男人	应该	见面	他们的	死亡	通过	这样的	作为	他	制作	它	全部

[ðə; ði] [mɔːr] ['pɪtɪf(ə)l] . "

the	more	pitiful	.	"
这	更多的	可怜	.	"

而勇敢的人竟然会死于他这样的人之手，这更令人感到悲哀。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [tʃæns] ['serə] ['dɪlɘd, 'dɪ'lɑːrd, 'dɪlәd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['getɪŋ] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði]

"	There	is	a	chance	Sarah	Dillard	succeeded	in	getting	through	to	the
"	那里	是	一个	机会	莎拉	迪拉德	成功了	在	获得	通过	到	这

[sprɪŋ] ,

Spring	,
春天	,

“莎拉·迪拉德有可能成功晋级春季赛，”

" ['evən] ['wɪspəd] [ɪn][ə; eɪ] ['tremjələs] [toʊn] .

"	Evan	whispered	in	a	tremulous	tone	.
"	埃文	低声说道	在	一个	颤抖的	语气	.

“埃文用颤抖的声音低语道。”

" [aɪ] ['kænɑːt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	cannot	believe	it	.
"	我	不能	相信	它	.

我简直不敢相信。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [hɪm'self] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['daʊtf(ə)l] ['ventʃər] , -

The	captain	himself	would	never	have	made	such	a	doubtful	venture	,	129
这	队长	他自己	会	绝不	有	制成	这样的	一个	疑	风险投资	,	-

船长本人绝不会进行如此冒险的举动，129

[ænd; ənd] ['ʃʊrli] [ə; eɪ] ['wʊmən] [kʊd; kəd][nɑːt] [sək'siːd] [wer] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [feɪld] .

and	surely	a	woman	could	not	succeed	where	he	must	have	failed	.
和	一定	一个	女士	可以	不是	成功	在哪里	他	必须	有	失败的	.

女人肯定不可能在他失败的地方取得成功。

" [naʊ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['truːpəz] [huː] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['diːteɪld; dɪ'teɪld][tuː; tə][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv]

"	Now	those	of	the	troopers	who	had	not	been	detailed	to	the	care	of
"	现在	那些	的	这	骑警	WHO	有	不是	到过	详细的	到	这	关心	的

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ,

the	horses	,
这	马匹	,

“现在，那些没有被指派负责照料马匹的骑兵们，

[wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] [suːn] ['oʊnli][ðə; ði] ['ænɪmlz] , [wɪð; wɪθ][pər'hæps] ['twenti] [men]

were	ordered	forward	,	and	soon	only	the	animals	,	with	perhaps	twenty	men
是	订购	向前	,	和	很快	仅有的	这	动物	,	和	也许	二十	男人

[tuː; tə] [gɑːrd] [ðem; ðəm] ,

to	guard	them	,
到	警卫	他们	,

他们奉命向前推进，很快就只剩下动物，或许还有二十个人守卫着它们。

[rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðɪs] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['θɪkɪt] .

remained	in	this	portion	of	the	thicket	.
剩余	在	这	部分	的	这	灌木丛	.

它仍然留在灌木丛的这一部分。

[nɑːt][ə; eɪ] [saʊnd] [bɪ'treɪd] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['redkoʊt] [æz; əz] [ðeɪ] [əd'vænst] [tuː; tə][duː]

Not	a	sound	betrayed	the	movements	of	the	redcoats	as	they	advanced	to	do
不是	一个	声音	背叛	这	移动	的	这	红衣军	作为	他们	先进的	到	做

[wʌt] [siːmd] ['lɪt(ə)l] [les] [ðæn; ðən]['mɜːrdər] .

what	seemed	little	less	than	murder	.
什么	似乎	小的	较少的	比	谋杀	.

红衣士兵悄无声息地向前推进，他们的行动几乎等同于谋杀。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [bɔɪz] , ['noʊɪŋ] [haʊ] ['meni] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['ʌndərbrʌʃ] ,

Even	the	boys	,	knowing	how	many	were	making	their	way	through	the	underbrush	,
甚至	这	男孩们	,	会心	如何	许多	是	制作	他们的	方式	通过	这	草丛	,

就连男孩们也知道有多少人正穿过灌木丛，

['lisnd] [ɪn] [veɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['slaɪtəst] [nɔɪz] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːgres] .

listened	in	vain	for	the	slightest	noise	which	should	tell	of	the	progress	.
听着	在	徒劳	为了	这	丝毫	噪音	哪个	应该	告诉	的	这	进步	.

徒劳地侧耳倾听，试图捕捉任何能够表明进展情况的细微声响。

[ə; eɪ][bænd][ʌv; əv]['indiəns][kʊd; kəd]['hɑːrdli][hæv; həv] [muːvd] [mɔːr] ['stelθɪli] ,

A	band	of	Indians	could	hardly	have	moved	more	stealthily	,
一个	乐队	的	印度人	可以	几乎	有	已搬	更多的	悄悄地	,

一群印第安人也不可能比他们行动得更隐蔽。

[ænd; ənd] [ən'les] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ɪn'kæmpmənt] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [ɑːn][ðə; ði][ə'lɜːrt] ,

and	unless	the	members	of	the	little	encampment	were	already	on	the	alert	,
和	除非	这	成员	的	这	小的	营地	是	已经	在	这	警报	,

除非小营地的居民们早已提高了警惕，

[ðə; ði] [duːm] [ʌv; əv][ɔːl][wʌz; wəz] [siːld] .

the	doom	of	all	was	sealed	.
这	厄运	的	全部	曾是	密封	.

所有人的厄运都已注定。

[ðə; ði] [sə'spens] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'keɪm] [soʊ] [greɪt] [æz; əz][ðə; ði]['moʊmənts] [pæst] [ðæt] [ðeɪ]

The	suspense	of	the	boys	became	so	great	as	the	moments	passed	that	they
这	悬念	的	这	男孩们	成为	所以	伟大的	作为	这	时刻	通过了	那	他们

[kʊd; kəd][nɑːt] ['kæri] [ɑːn][ə; eɪ][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

could	not	carry	on	a	conversation	.
可以	不是	携带	在	一个	对话	.

随着时间流逝，男孩们越来越紧张，以至于无法交谈。

[ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [wɜːr; wər] vain130

Speculations	**were**	**vain130**
猜测	是	vain130

猜测都是徒劳的130

[wen] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][ðə; ði] ['dredf(ə)l] [rɪ'ælətɪ] [wʊd] [biː; bi][ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,

when	**in**	**a**	**few**	**seconds**	**the**	**dreadful**	**reality**	**would**	**be**	**upon**	**them**	**,**
什么时候	在	一个	很少	秒	这	可怕	现实	会	是	之上	他们	,

几秒钟后，可怕的现实就会降临到他们身上。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['hɑːrts] [biːt] [soʊ] ['vaɪələntlɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [blʌd] [mʌst; məst]

and	**their**	**hearts**	**beat**	**so**	**violently**	**that**	**it**	**was**	**as**	**if**	**the**	**blood**	**must**
和	他们的	心	打	所以	暴力	那	它	曾是	作为	如果	这	血	必须

[bɜːrst][frʌm; frəm][ðer; ðər] [veɪnz] .

burst	**from**	**their**	**veins**	**.**
爆裂	从	他们的	静脉	.

他们的心跳得如此剧烈，仿佛血液都要从血管里迸裂出来。

[ðə; ði]['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [pæst] [laɪk] ['moʊmənts] ,

The	**seconds**	**passed**	**like**	**moments**	**,**
这	秒	通过了	喜欢	时刻	,

时间仿佛转瞬即逝。

[ænd; ənd] [jet] [ɔːl] [tuː] ['swɪftlɪ] [æz; əz][ðə; ði] [lædz] ['riːəlaɪzd] [wʌt] [taɪm] [mʌst; məst] [brɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər]

and	**yet**	**all**	**too**	**swiftly**	**as**	**the**	**lads**	**realized**	**what**	**time**	**must**	**bring**	**to**	**their**
和	然而	全部	也	迅速地	作为	这	小伙子们	已实现	什么	时间	必须	带来	到	他们的

[frendz] .

friends	**.**
朋友们	.

然而，当这些小伙子们意识到时间会给他们的朋友带来什么时，一切都发生得太快了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['neɪθn] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər]['saɪlənt][ænd; ənd] ['moʊʃnləs]

It	**seemed**	**to**	**Nathan**	**as**	**if**	**they**	**had**	**remained**	**there**	**silent**	**and**	**motionless**
它	似乎	到	内森	作为	如果	他们	有	剩余	那里	沉默的	和	静止不动

['fʊli] [æn; ən] ['aʊər] ['lɪsnɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːnflɪkt] ,

fully	**an**	**hour**	**listening**	**for**	**the**	**first**	**sound**	**of**	**the**	**conflict**	**,**
完全	一个	小时	聆听	为了	这	第一的	声音	的	这	冲突	,

在内森看来，他们似乎在那里沉默不语，一动不动地待了一个小时，倾听着冲突的第一声响起。

[ɔːr][ðə; ði] ['mæsəkər] , [wɪtʃ'evər] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ,

or	**the**	**massacre**	**,**	**whichever**	**it**	**might**	**be**	**,**
或者	这	屠杀	,	任何	它	可能	是	,

或者说是那场屠杀，不管它到底是什么。

[ænd; ənd] [jet] [ɔːl][wʌz; wəz][æz; əz]['saɪlənt][æz; əz] [wen] [ðə; ði] ['truːpəz] [left] .

and	**yet**	**all**	**was**	**as**	**silent**	**as**	**when**	**the**	**troopers**	**left**	**.**
和	然而	全部	曾是	作为	沉默的	作为	什么时候	这	骑警	左边	.

然而，一切都像骑兵离开时一样寂静无声。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]['fænsi] [ðæt] [bəuθ] ['serə] ['dɪlɚd, 'dɪ'lɑːrd, 'dɪləd][ænd; ənd] ['iːfreiim] ['soʊər] [hæd; həd]

He	**began**	**to**	**fancy**	**that**	**both**	**Sarah**	**Dillard**	**and**	**Ephraim**	**Sowers**	**had**
他	开始	到	想要	那	两个都	莎拉	迪拉德	和	以法莲	播种者	有

[bɪn] [mɪ'steɪkən] [ɪn] [bɪ'liːvɪŋ] ['kɜːrn(ə)l] ['klɑːrks] [men] [wɜːr; wər] [ɪn'kæmpt] [æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] ,

been	**mistaken**	**in**	**believing**	**Colonel**	**Clarke's**	**men**	**were**	**encamped**	**at**	**the**	**Spring**	**,**
到过	错误	在	相信	上校	克拉克的	男人	是	营地	在	这	春天	,

他开始觉得莎拉·迪拉德和以法莲·索尔斯都误以为克拉克上校的部下驻扎在泉水边了。

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [θɔːt] [hæd; həd] [groʊn] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] [wel]
and **when** **this** **thought** **had** **grown** **in** **his** **mind** **until** **it** **was** **almost** **a** **well**
和 什么时候 这 想法 有 生长 在 他的 头脑 直到 它 曾是 几乎 一个 出色地
- [dɪ'faɪnd] [hoʊp] ,
- **defined** **hope** **,**
- 定义 希望 ,

当这个想法在他脑海中逐渐成形，几乎变成一种清晰的希望时，

[ðə; ði][fɜːrst] ['mʌskɪt] - [ʃɑːt] [ræŋ] [aʊt] .
the **first** **musket** **-** **shot** **rang** **out** **.**
这 第一的 滑膛枪 - 射击 响铃 出去 .

第一声枪响划破夜空。

" [ðə; ði] ['mɜːdəəz] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] ,
" **The** **murderers** **have** **begun** **,**
" 这 杀人犯 有 开始 ,

“凶手们已经开始了，

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɑːmræd] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [soʊ] [tʃoʊkt] [baɪ][ɪ'moʊʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrdz]
" **he** **said** **to** **his** **comrade** **in** **a** **voice** **so** **choked** **by** **emotion** **that** **the** **words**
" 他 说 到 他的 同志 在 一个 嗓音 所以 窒息 经过 情感 那 这 字
['saʊndɪd] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] . -
sounded **strange** **and** **indistinct** **.** **131**
听起来 奇怪的 和 模糊 . -

“他用哽咽的声音对他的同伴说，声音因激动而变得奇怪含糊不清。131

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['vɑːli] — [ə; eɪ] ['sekənd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɜːrd] ,
Then **came** **a** **volley** **—** **a** **second** **and** **a** **third** **,**
然后 来了 一个 截击 — 一个 第二 和 一个 第三 ,

然后又是一轮猛攻——第二球、第三球，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['truːpəz] [huː] [held] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ['stɑːrtɪd] [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] , [pər'hæps] [fɪr] ,
and **the** **troopers** **who** **held** **the** **horses** **started** **in** **astonishment** **,** **perhaps** **fear** **,**
和 这 骑警 WHO 握住 这 马匹 开始 在 惊讶 , 也许 害怕 ,

牵着马的骑兵们惊愕地站了起来，或许是出于恐惧。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] ['æbsəluːt] [sər'praɪz] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kaʊntɪd] .
for **this** **was** **not** **the** **absolute** **surprise** **on** **which** **they** **had** **counted** **.**
为了 这 曾是 不是 这 绝对 惊喜 在 哪个 他们 有 计数 .

因为这并非他们所期待的绝对惊喜。

[naʊ] [ðə; ði]['ræt(ə)l][ʌv; əv] ['mʌskɪtri] [ɪn'kriːst] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] ['kwestʃən] [bʌt; bət] [ðæt]
Now **the** **rattle** **of** **musketry** **increased** **until** **there** **could** **be** **no** **question** **but** **that**
现在 这 嘎嘎作响 的 火枪 增加 直到 那里 可以 是 不 问题 但 那
[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kɑːnflɪkt] ,
it **was** **a** **conflict** **,**
它 曾是 一个 冲突 ,

枪声越来越响，毫无疑问，这是一场冲突。

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] ['mæsəkər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] .
and **not** **a** **massacre** **,** **which** **was** **taking** **place** **.**
和 不是 一个 屠杀 , 哪个 曾是 采取 地方 .

而不是正在发生的屠杀。

[baɪ][sʌm; səm] [miːnz] [ðə; ði] ['peitriəts] [hæd; həd] [bɪn] [wɔːrnd] [ɪn] [duː] ['siːz(ə)n] ,
By **some** **means** **the** **patriots** **had** **been** **warned** **in** **due** **season** **,**
经过 一些 方法 这 爱国者 有 到过 警告 在 到期的 季节 ,

爱国者们早已通过某种方式得到了及时的警告。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][foʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] ['evər][hæd; həd] [bɪn] .
and **were** **ready** **to** **meet** **the** **foe** **,** **as** **they** **ever** **had** **been** **.**
和 是 准备好 到 见面 这 敌人 , 作为 他们 曾经 有 到过 .

他们一如既往地做好了迎战敌人的准备。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['serə] ['dɪlɘdz, 'dɪ'lɑːrdz, 'dɪlədz] [raɪd] [ðæt] [hæz; həz] [seɪvd] [ðem; ðəm] !

"	It	is	Sarah	Dillard's	ride	that	has	saved	them	!
"	它	是	莎拉	迪拉德百货	骑	那	有	已保存	他们	!

“是莎拉·迪拉德的车救了他们！”

" ['evən] [ɪk'skleɪmd] [æz; əz] [ɪf] ['kwestʃənɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['steɪtmənt] , [ænd; ənd]

"	Evan	exclaimed	as	if	questioning	the	truth	of	his	own	statement	,	and
"	埃文	惊呼	作为	如果	提问	这	真相	的	他的	自己的	陈述	,	和

['streɪtˌweɪ] ['neɪθn] [fel] [tuː; tə] ['wiːpɪŋ] ,

straightway	Nathan	fell	to	weeping	,
立刻	内森	跌倒	到	哭泣	,

“埃文惊呼一声，仿佛在质疑自己所说的话的真实性，内森随即嚎啕大哭起来。”

[soʊ] [greɪt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'liːf] [wɪtʃ] [keɪm] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [frendz]

so	great	was	the	relief	which	came	upon	him	as	he	realized	that	the	friends
所以	伟大的	曾是	这	宽慰	哪个	来了	之上	他	作为	他	已实现	那	这	朋友们

[ʌv; əv] ['friːdəm] [hæd; həd] [bɪn] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [foʊ] .

of	freedom	had	been	prepared	for	the	foe	.
的	自由	有	到过	准备	为了	这	敌人	.

当他意识到自由之友已经为敌人做好了准备时，他如释重负。

[ðə; ði] ['truːpəz] [ˌnɪər'əˌbaʊt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] [ə'stɑːnɪʃt] ,

The	troopers	nearabout	the	boys	were	so	excited	and	astonished	,
这	骑警	附近	这	男孩们	是	所以	兴奋的	和	惊讶	,

男孩们附近的骑警们既兴奋又惊讶。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kaʊntɪd] [ɑːn] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [sər'praɪz] [pruːvd] [tuː; tə]

because	what	they	had	counted	on	as	being	a	complete	surprise	proved	to
因为	什么	他们	有	计数	在	作为	存在	一个	完全的	惊喜	已证实	到

[hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['feɪljər] ,

have	been	a	failure	,
有	到过	一个	失败	,

因为他们原本指望的完全出乎意料的结果却失败了。

[ðæt] [noʊ] [wʌn] [hɜːrd] -

that	no	one	heard	Evan's132
那	不	一	听到	-

没有人听到埃文的132

[rɪ'mɑːrk] ,

remark	,
评论	,

评论，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['prizənəz] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['ʃaʊtɪd] [fɔːr; fər] ['veri] [dʒɔɪ] [wen] [ðə; ði] [men] [bɪ'gæn]

and	the	prisoners	could	have	shouted	for	very	joy	when	the	men	began
和	这	囚犯	可以	有	喊叫	为了	非常	喜悦	什么时候	这	男人	开始

['spekjuleɪtɪŋ] [wʌn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] [æz; əz] [tuː; tə] [haʊ] [wɜːrd] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [sent] [tuː; tə]

speculating	one	with	the	other	as	to	how	word	might	have	been	sent	to
推测	一	和	这	其他	作为	到	如何	单词	可能	有	到过	发送	到

[ðə; ði] ['peɪtriəts] .

the	patriots	.
这	爱国者	.

当囚犯们开始互相猜测如何才能将消息传递给爱国者时，他们简直高兴得要欢呼雀跃了。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌjuː 'es] ,

"	It	is	certain	they	were	ready	to	receive	us	,
"	它	是	肯定	他们	是	准备好	到	收到	我们	,

“可以肯定的是，他们已经做好了接待我们的准备。”

" [wʌn][mæn] [sed] [æz; əz] [ɪf] [ɪn]['æŋgər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][plæn][wʌz; wəz] ['mɪsˌkæriːɪŋ] .

"	one	man	said	as	if	in	anger	because	the	plan	was	miscarrying	.
"	一	男人	说	作为	如果	在	愤怒	因为	这	计划	曾是	流产	.

“其中一个人似乎因为计划失败而生气地说。”

" [ðæt] ['faɪərɪŋ][ɪz] ['biːɪŋ] [dʌn] [baɪ][men] [huː] [wɜːr; wər] ['redi] [fɔːr; fər]['bæt(ə)l][æz; əz][wɜːr; wər]['aʊərz] .

"	That	firing	is	being	done	by	men	who	were	ready	for	battle	as	were	ours	.
"	那	射击	是	存在	完毕	经过	男人	WHO	是	准备好	为了	战斗	作为	是	我们的	.

“开火的是和我们一样做好战斗准备的士兵。”

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['treɪtər] [ɪn][ðə; ði][kæmp] . "

There	has	been	a	traitor	in	the	camp	.	"
那里	有	到过	一个	叛徒	在	这	营	.	"

营地里出了叛徒。

" [haʊ] [maɪt] [ðæt] [biː; bi] ? " [ə'nʌðər] [æskt] ['fɪrsli] .

"	How	might	that	be	?	"	another	asked	fiercely	.
"	如何	可能	那	是	?	"	其他	问	激烈地	.

“那会怎样呢？”另一个人厉声问道。

" [æt; ət][ðə; ði][læst] ['hɔːltɪŋ] - [pleɪs] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['twenti] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]

"	At	the	last	halting	-	place	we	were	twenty	miles	from	the	rebel
"	在	这	最后的	停止	-	地方	我们	是	二十	英里	从	这	反叛

[ɪn'kæmpmənt] ,

encampment	,
营地	,

“我们到达最后一个停歇地时，距离叛军营地还有二十英里。”

[ænd; ənd]['sɜːrt(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ][wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv] ['rɪdn] [ə'hed] [ʌv; əv][juː 'es] . "

and	certain	it	is	no	one	could	have	ridden	ahead	of	us	.	"
和	肯定	它	是	不	一	可以	有	骑	前方	的	我们	.	"

而且可以肯定的是，没有人能骑在我们前面。

" [ðiːz] [tuː] [bɔɪ] [dɪd] [sək'siːd] [ɪn] [ɪ'skeɪpɪŋ] ,

"	These	two	boy	did	succeed	in	escaping	,
"	这些	二	男生	做过	成功	在	逃脱	,

“这两个男孩成功逃脱了，

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['meɪdʒər] ['fəːgəsən] [bi'liːvd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [seɪf] [ɪn][ðə; ði] ['tʃeɪmbər]

despite	the	fact	that	Major	Ferguson	believed	them	to	be	safe	in	the	chamber
尽管	这	事实	那	主要的	弗格森	相信	他们	到	是	安全的	在	这	房间

[ʌv; əv][ðə; ði] ['dwelɪŋ] . "

of	the	dwelling	.	"
的	这	住宅	.	"

尽管弗格森少校认为他们在住所的房间里是安全的。

" [eɪ] ; [bʌt; bət] [wʌt] [dʌz] [ðæt] [pruːv] ?

"	Ay	;	but	what	does	that	prove	?
"	哎	;	但	什么	做	那	证明	?

“是啊；但这又能证明什么呢？”

[wiː; wi] [ˌoʊvər'tʊk] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [weɪ] ,

We	overtook	them	on	the	way	,
我们	超越	他们	在	这	方式	,

我们在路上超过了他们。

[ænd; ənd] ['ʃʊrli] [juː; jʊ]['kænɑːt] [kleɪm] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [wɔːkt] ['twenti] [maɪlz] [frʌm; frəm]

and	surely	you	cannot	claim	that	they	might	have	walked	twenty	miles	from
和	一定	你	不能	宣称	那	他们	可能	有	步行	二十	英里	从

[ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [riː'kæptʃəd] ? " -

the	time	of	escaping	until	they	were	recaptured	?	"	133
这	时间	的	逃脱	直到	他们	是	重新捕获	?	"	-

你总不能说他们从逃跑到被抓回之间走了二十英里吧？133

[ðə; ði]['ræt(ə)l][ʌv; əv] ['mʌskɪtri] [ɪn'kri:st] ,

The	rattle	of	musketry	increased	,
这	嘎嘎作响	的	火枪	增加	,

枪声越来越响，

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['i:gər] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	to	the	eager	ears	of	the	boys	it	seemed	as	if	the	noise	of	the
和	到	这	渴望的	耳朵	的	这	男孩们	它	似乎	作为	如果	这	噪音	的	这

['kɑ:nflɪkt][wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] ,

conflict	was	approaching	,
冲突	曾是	接近	,

男孩们急切地听着，似乎冲突的声音正在逼近。

[wɪtʃ] [wʊd] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃər] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] ['drɪvn] [bæk] .

which	would	indicate	that	the	Britishers	were	being	driven	back	.
哪个	会	表明	那	这	英国人	是	存在	驱动	后退	.

这表明英国人正在被击退。

" [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪr] [tu:; tə][ju:; jʊ][æz; əz] [ɪf] [wi:; wi] [hɜ:rd] [ðoʊz] [saʊndz] [mɔ:r] ['klɪrli] ?

"	Does	it	appear	to	you	as	if	we	heard	those	sounds	more	clearly	?
"	做	它	出现	到	你	作为	如果	我们	听到	那些	声音	更多的	清楚地	?

“你觉得我们是不是听得更清楚了？”

" ['neɪθn] [æskt] , ['hoʊpɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [mɪ'steɪkən] ,

"	Nathan	asked	,	hoping	he	had	not	been	mistaken	,
"	内森	问	,	希望	他	有	不是	到过	错误	,

内森问道，希望自己没有弄错。

[ænd; ənd] [jet] ['fi:lɪŋ] ['ɔ:lmoʊst]['sɜ:rt(ə)n][ðə; ði] ['peitriəts] [kʊd; kəd][du:][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hoʊld]

and	yet	feeling	almost	certain	the	patriots	could	do	but	little	more	than	hold
和	然而	感觉	几乎	肯定	这	爱国者	可以	做	但	小的	更多的	比	抓住

[ðer; ðər] [oʊn] .

their	own	.
他们的	自己的	.

然而，他们几乎可以肯定，爱国者们最多也只能勉强维持现状。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['pɑ:zətɪv] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] !

"	I	am	positive	of	it	!
"	我	是	积极的	的	它	!

我对此深信不疑！

" ['evən] [kraɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['traɪʌmf] [ɪn][hɪz; ɪz] [toʊn] .

"	Evan	cried	with	a	ring	of	joy	and	triumph	in	his	tone	.
"	埃文	哭	和	一个	戒指	的	喜悦	和	胜利	在	他的	语气	.

“埃文喜极而泣，语气中充满了喜悦和胜利。

" [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][kæn; kən] [hɪr] ['vɔɪsɪz] ['i:v(ə)n][ə'mɪd][ðə; ði]['tu:mʌlt] ,

"	Now	and	then	I	can	hear	voices	even	amid	the	tumult	,
"	现在	和	然后	我	能	听到	声音	甚至	之中	这	骚乱	,

“即使在混乱之中，我偶尔也能听到人声。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][faɪv] ['mɪnɪts] [ə'goʊ] .

and	that	was	impossible	five	minutes	ago	.
和	那	曾是	不可能的	五	分钟	前	.

而五分钟前这还是不可能的。

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tru:pəz] , [ˌoʊvɜ'hi:rɪŋ] [ðɪs] [rɪ'mɑ:rk] , [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kɑ:mræd] ['glu:mɪli] :

"	One	of	the	troopers	,	overhearing	this	remark	,	said	to	his	comrade	gloomily	:
"	一	的	这	骑警	,	偷听	这	评论	,	说	到	他的	同志	阴郁地	:

“一名士兵无意中听到这番话，沮丧地对他的战友说：

" [ðə; ðɪ]['reblz; rɪ'bel][ɑːr; ər] ['getɪŋ] [ðə; ðɪ][best][ʌv; əv][ˌjuː'es] , [huː] ['kaʊntɪd] [ɑːn] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm]

"	The	rebels	are	getting	the	best	of	us	,	who	counted	on	taking	them
"	这	叛军	是	获得	这	最好的	的	我们	,	WHO	计数	在	采取	他们

[kəm'pliːtli] [baɪ] [sər'praɪz] . "

completely	by	surprise	.	"
完全地	经过	惊喜	.	"

“我们原本指望出其不意地袭击叛军，结果却被他们反扑了。”

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv] [ðæt] , " [ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['soʊldʒər] [rɪ'plaɪd] ,

"	There	is	no	doubt	of	that	,	"	the	other	soldier	replied	,
"	那里	是	不	怀疑	的	那	,	"	这	其他	士兵	回复	,

“这一点毋庸置疑，”另一名士兵回答道。

[ænd; ənd] ['streɪtˌweɪ] [ðə; ðɪ][men] [bɪ'gæn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ðɪ]['hɔːrsɪz] ['redi] [fɔːr; fər] [dɪ'pɑːrtʃər] , [æz; əz] [ɪf]

and	straightway	the	men	began	making	the	horses	ready	for	departure	,	as	if
和	立刻	这	男人	开始	制作	这	马匹	准备好	为了	离开	,	作为	如果

[ðeɪ] expected134

they	expected134
他们	expected134

于是，男人们立刻开始准备马匹，仿佛他们预料到134

[ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] [wʊd] [kʌm] [bæk] [ɪn] [fʊl] [flaɪt] , [ænd; ənd] [niːd] [ðə; ðɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [kən'tɪnjuːɪŋ]

their	comrades	would	come	back	in	full	flight	,	and	need	the	means	of	continuing
他们的	同志们	会	来	后退	在	满的	航班	,	和	需要	这	方法	的	继续

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

他们的战友们会卷土重来，并且需要继续前进的手段。

[wen] [faɪv] ['mɪnɪts] [mɔːr] [hæd; həd] [pæst] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər] ['eni] ['kwestʃən] [æz; əz][tuː; tə]

When	five	minutes	more	had	passed	there	was	no	longer	any	question	as	to
什么时候	五	分钟	更多的	有	通过了	那里	曾是	不	更长	任何	问题	作为	到

[ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kɑːmbæt] .

the	result	of	the	combat	.
这	结果	的	这	战斗	.

五分钟后，战斗的结果已经毫无悬念。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] [wɜːr; wər][soʊ] [nɪr] [wer] [ðə; ðɪ] ['hɔːrsɪz] [hæd; həd] [bɪn] [left] [ðæt] [naʊ]

By	this	time	the	British	were	so	near	where	the	horses	had	been	left	that	now
经过	这	时间	这	英国	是	所以	靠近	在哪里	这	马匹	有	到过	左边	那	现在

[ænd; ənd] [ðen] [streɪ] ['bulits] ['hwɪsld] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['bræntʃɪz] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

and	then	stray	bullets	whistled	among	the	branches	above	the	heads	of	the
和	然后	流浪	子弹	吹口哨	之中	这	分支	多于	这	头部	的	这

['prizənəz] ,

prisoners	,
囚犯	,

这时，英军已经非常接近弃马地点，不时有流弹在战俘头顶的树枝间呼啸而过。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tuː] [lædz] [bɪ'gæn] [dɪ'beɪtɪŋ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə]

and	the	two	lads	began	debating	how	it	might	be	possible	for	them	to
和	这	二	小伙子们	开始	辩论	如何	它	可能	是	可能的	为了	他们	到

[ɪ'skeɪp] [wen] [ðə; ðɪ] [truːp] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn] [fʊl] [flaɪt] .

escape	when	the	troop	should	be	in	full	flight	.
逃脱	什么时候	这	部队	应该	是	在	满的	航班	.

于是，这两个小伙子开始讨论，当队伍应该全速逃跑的时候，他们该如何逃脱。

[haʊ'evər] [kaɪnd] ['fɔːrtʃən] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ə'mɛrɪkənz] [ɑːn] [ðɪs] [naɪt] ,

However	kind	Fortune	had	been	to	the	Americans	on	this	night	,
然而	种类	财富	有	到过	到	这	美国人	在	这	夜晚	,

然而，当晚美国人的运气却出奇的好。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ][ɪnˈdʌldʒənt][æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [lædz] [ðer; ðər] ['lɪbərti] .

she	was	not	so	indulgent	as	to	give	the	lads	their	liberty	.
她	曾是	不是	所以	放纵的	作为	到	给	这	小伙子们	他们的	自由	.

她并没有纵容到给予这些小伙子们自由。

[æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi][toʊld][frʌm; frəm][ðə; ði]['ræt(ə)l][ʌv; əv] ['mʌskɪtri] ,

As	could	be	told	from	the	rattle	of	musketry	,
作为	可以	是	讲述	从	这	嘎嘎作响	的	火枪	,

从枪声中就能听出来，

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [meɪd] [ə; eɪ][stænd]['æftər] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] - [ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv][hɑːt] ['faɪtɪŋ] , [ænd; ənd]

the	British	made	a	stand	after	fifteen	minutes	'	or	more	of	hot	fighting	,	and
这	英国	制成	一个	站立	后	十五	分钟	-	或者	更多的	的	热的	斗争	,	和

[ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] ,

the	Americans	,
这	美国人	,

经过十五分钟或更长时间的激烈战斗，英国人采取了抵抗策略，而美国人.....

['hævɪŋ] [əˈkɑːmplɪʃt] [æz; əz] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] , [pərˈhæps] , ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd]

having	accomplished	as	much	,	and	,	perhaps	,	even	more	than	they	had
拥有	完成	作为	很多	,	和	,	也许	,	甚至	更多的	比	他们	有

[ɪkˈspektɪd] ,

expected	,
预期的	,

他们取得的成就与预期相当，甚至可能超出了预期。

[wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [ðə; ði][ɪnˈveɪdəz] [ʃʊd; ʃəd] [drɔː] [ɔːf] [ɪf] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [ˌdɪspəˈzɪʃ(ə)n] . -

were	willing	the	invaders	should	draw	off	if	such	was	their	disposition	.	135
是	愿意的	这	入侵者	应该	画	离开	如果	这样的	曾是	他们的	处置	.	-

如果入侵者抱有这样的意愿，他们就希望他们撤退。135

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][hæf][æn; ən]['aʊər][frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [set] [aʊt][tuː; tə] ['mæsəkər] [ðə; ði]

In	less	than	half	an	hour	from	the	time	they	set	out	to	massacre	the
在	较少的	比	一半	一个	小时	从	这	时间	他们	放	出去	到	屠杀	这

[səˈpoʊzɪdli] ['sliːpɪŋ] [ɪnˈkæmpmənt] ,

supposedly	sleeping	encampment	,
据说	睡眠	营地	,

从他们出发屠杀这个本以为正在睡觉的营地到最终完成屠杀，不到半小时，

[ðə; ði] ['redkoʊt] [hæd; həd] [rɪˈtɜːrnd] , [ænd; ənd] , ['stændɪŋ] [baɪ][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] , [əˈweɪtɪŋ] [ðə; ði]

the	redcoats	had	returned	,	and	,	standing	by	their	horses	,	awaiting	the
这	红衣军	有	返回	,	和	,	常设	经过	他们的	马匹	,	等待中	这

[kəˈmænd] [tuː; tə] [maʊnt] .

command	to	mount	.
命令	到	山	.

红衣士兵已经返回，他们站在马匹旁，等待上马的命令。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [gluːm] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [siː] [haʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]

Now	it	was	that	even	in	the	gloom	the	boys	could	see	how	many	of	the
现在	它	曾是	那	甚至	在	这	愁云	这	男孩们	可以	看	如何	许多	的	这

['ænɪmlz] [wɜːr; wər] [wɪˈðaʊt] ['raɪdərz] .

animals	were	without	riders	.
动物	是	没有	骑手	.

现在，即使在昏暗的光线下，男孩们也能看到有多少动物没有骑手。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] ['empti] ['sædlz] [wen] [ðə; ði] [truːp] [roʊd] [ʌp] ,

There	had	been	no	empty	saddles	when	the	troop	rode	up	,
那里	有	到过	不	空的	马鞍	什么时候	这	部队	骑	向上	,

部队骑马赶来时，没有一个空马鞍。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɑːn] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['hɑːrdli][ə; eɪ][skwɑːd][ʌv; əv]['hɔːrsɪz] [wer] [mɔːr]

and	now	on	looking	around	there	was	hardly	a	squad	of	horses	where	more
和	现在	在	寻找	大约	那里	曾是	几乎	一个	队	的	马匹	在哪里	更多的

[ðæn; ðən] [tuː] [aʊt][ʌv; əv][faɪv][hæd; həd][ə; eɪ][mæn] ['stændɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .

than	two	out	of	five	had	a	man	standing	by	his	side	.
比	二	出去	的	五	有	一个	男人	常设	经过	他的	边	.

现在环顾四周，几乎没有哪支马队中超过五分之二的马匹身边站着人。

" [ðə; ði] ['slɔːtər] [wʌz; wəz][nɑːt] ['hoʊlli] [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑːr] [frendz] , " ['evən] ['wɪspəd] [tuː; tə] ['neɪθn]

"	The	slaughter	was	not	wholly	among	our	friends	,	"	Evan	whispered	to	Nathan
"	这	屠宰	曾是	不是	完全	之中	我们的	朋友们	,	"	埃文	低声说道	到	内森

, [ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] ,

,	and	the	latter	,
,	和	这	后者	,

“屠杀并不完全发生在我们朋友之间，”埃文低声对内森说，而内森则回应道。

[bent] ['oʊnli][ɑːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , [sed] ['hɜːrɪdli] :

bent	only	on	trying	to	escape	,	said	hurriedly	:
弯曲	仅有的	在	尝试	到	逃脱	,	说	匆匆	:

他一心只想逃跑，急忙说道：

" [θɪŋk] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [jɔːr'self] [dʒʌst] [naʊ] .

"	Think	of	nothing	but	yourself	just	now	.
"	思考	的	没有什么	但	你自己	只是	现在	.

“现在什么都不要想，只想着你自己。”

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði][slɪp][ə'mɪd][ɔːl] [ðɪs]

There	must	be	a	chance	for	us	to	give	them	the	slip	amid	all	this
那里	必须	是	一个	机会	为了	我们	到	给	他们	这	滑	之中	全部	这

[kən'fjuːʒ(ə)n] .

confusion	.
困惑	.

在这片混乱之中，我们一定有机会摆脱他们。

" [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən]['spoʊkən] [bɪ'fɔːr] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd]

"	He	had	no	more	than	spoken	before	one	of	the	officers	came	up	and
"	他	有	不	更多的	比	说	前	一	的	这	警官	来了	向上	和

[æskt] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['stændɪŋ] [nɪr] [baɪ] : -

asked	of	those	standing	near	by	:	136
问	的	那些	常设	靠近	经过	:	-

“他话音未落，一名警官就走过来，问附近站着的人：136

" [huː] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðiːz] [lædz] ?

"	Who	had	charge	of	these	lads	?
"	WHO	有	收费	的	这些	小伙子们	?

“谁负责管这些孩子？”

" [ðə; ði] [tuː] ['truːpəz] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['kæptʃər] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] , [ænd; ənd]

"	The	two	troopers	who	had	made	the	capture	replied	to	the	question	,	and
"	这	二	骑警	WHO	有	制成	这	捕获	回复	到	这	问题	,	和

[ðen] [keɪm] [ðə; ði]['ɔːrdər] :

then	came	the	order	:
然后	来了	这	命令	:

“两名抓捕嫌犯的骑兵回答了这个问题，然后命令就下达了：

" [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ][hoʊld][ðem; ðəm][fæst] .

"	See	to	it	that	you	hold	them	fast	.
"	看	到	它	那	你	抓住	他们	快速地	.

务必牢牢抓住它们。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [jʊr; jər] [oʊn] [biːsts] [ʃʊd; ʃəd] ['kæri] ['dʌb(ə)l] [waɪl] [ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni]

There	is	no	reason	why	your	own	beasts	should	carry	double	while	there	are	so	many
那里	是	不	原因	为什么	你的	自己的	野兽	应该	携带	双倍的	尽管	那里	是	所以	许多

[sper] ['hɔːrsɪz] ;

spare	horses	;
空闲的	马匹	;

既然有那么多备用马匹，就没有理由让你的牲畜驮双倍的货物；

[bʌt; bət] [læʃ] [ðem; ðəm]['fɜːrmli][tuː; tə][ðə; ði] ['sædlz] , [fɔːr; fər]['meɪdʒər] ['fəːgəsən] [mʌst; məst][hæv; həv]

but	lash	them	firmly	to	the	saddles	,	for	Major	Ferguson	must	have
但	睫毛	他们	牢牢	到	这	马鞍	,	为了	主要的	弗格森	必须	有

[spiːtʃ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][baɪ] ['deɪlaɪt] . "

speech	with	them	by	daylight	.	"
演讲	和	他们	经过	日光	.	"

但要把他们牢牢地绑在马鞍上，因为弗格森少校必须在天亮前和他们谈话。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] ['sʌfər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['brɪtɪʃər] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'pʌlst] , " ['evən]

"	We	are	to	suffer	because	the	Britishers	have	been	repulsed	,	"	Evan
"	我们	是	到	遭受	因为	这	英国人	有	到过	反感	,	"	埃文

['wɪspəd] , [ænd; ənd] ['neɪθn] [rɪ'plaɪd] ['mænfəli] :

whispered	,	and	Nathan	replied	manfully	:
低声说道	,	和	内森	回复	勇敢地	:

“我们注定要受苦，因为英国人被击退了，”埃文低声说道，内森则坚定地回答道：

" [mʌtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [ɪn'dʊrd] , ['noʊɪŋ] [æz; əz][wiː; wi][duː][ɔːl] [ðæt] [hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] [ðɪs]

"	Much	can	be	endured	,	knowing	as	we	do	all	that	has	taken	place	this
"	很多	能	是	忍受	,	会心	作为	我们	做	全部	那	有	已采取	地方	这

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

“考虑到今晚发生的一切，很多痛苦都可以忍受。”

[waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['hæŋkərɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['iːfreiim] ['soʊər] [ə'gen] ,

While	I	am	not	hankering	to	come	into	the	power	of	Ephraim	Sowers	again	,
尽管	我	是	不是	渴望	到	来	进入	这	力量	的	以法莲	播种者	再次	,

虽然我并不渴望再次落入以法莲·索尔斯的掌控之中，

[æz; əz][moʊst] [laɪk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [les] ['peɪnf(ə)l] [naʊ] [ðɪs] ['blʌdi] [plæn][hæz; həz] [gɔːn]

as	most	like	we	shall	,	it	will	be	less	painful	now	this	bloody	plan	has	gone
作为	最多	喜欢	我们	将	,	它	将要	是	较少的	痛苦	现在	这	血腥	计划	有	已消失

[ə'raɪ] .

awry	.
错误	.

和我们大多数人一样，既然这个该死的计划出了差错，痛苦也会减轻一些。

" [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [wʌz; wəz] [spent] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['remnənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'tætʃmənt] [bɪ'gæn][ðə; ði]

"	Considerable	time	was	spent	before	the	remnants	of	the	detachment	began	the
"	大量	时间	曾是	花费	前	这	残余物	的	这	分离	开始	这

[rɪ'tɜːrn] [mɑːrtʃ] . -

return	march	.	137
返回	行进	.	-

“在残余部队开始返航之前，已经过去了相当长的时间。137

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['wuːndɪd] [tuː; tə][biː; bi] [kɛəd] [fɔːr; fər] ,

There	were	many	wounded	to	be	cared	for	,
那里	是	许多	受伤	到	是	关心	为了	,

有很多伤员需要救治，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [soʊ]['bædli]['ɪndʒərd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [bɪ'haɪnd] .

and	a	number	so	badly	injured	that	they	must	remain	behind	.
和	一个	数字	所以	糟糕	受伤	那	他们	必须	保持	在后面	.

还有一些人伤势过重，不得不留在原地。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] ['berid] ,

Some	of	the	dead	were	to	be	buried	,
一些	的	这	死的	是	到	是	埋葬	,

部分死者将被埋葬。

[ænd; ənd][ðə; ði]['soʊldʒərz] [huː] [hæd; həd]['fɔːlən] ['nɪrəst] [ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] [mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði]

and	the	soldiers	who	had	fallen	nearest	the	encampment	must	have	the
和	这	士兵	WHO	有	倒下	最近的	这	营地	必须	有	这

[læst] ['ɑːfɪs] [pər'fɔːrmd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][baɪ] [ðoʊz] [huːm] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['mæsəkə] .

last	office	performed	for	them	by	those	whom	they	would	have	massacred	.
最后的	办公室	执行	为了	他们	经过	那些	谁	他们	会	有	大屠杀	.

而那些倒在营地附近的士兵，必须由他们原本要屠杀的人来为他们举行最后的仪式。

['faɪnəli] [ɔːl][wʌz; wəz][ɪn] ['redinəs] .

Finally	all	was	in	readiness	.
最后	全部	曾是	在	准备就绪	.

一切准备就绪。

['neɪθn] [ænd; ənd]['evən] , [iːʧ] [ɑːn][ə; eɪ] ['truːpɝz] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːt] [taɪd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]

Nathan	and	Evan	,	each	on	a	trooper's	horse	with	his	feet	tied	beneath	the
内森	和	埃文	,	每个	在	一个	骑警的	马	和	他的	脚	系	下面	这

['sæd(ə)l] ,

saddle	,
鞍	,

内森和埃文，各自骑着骑兵的马，双脚被绑在马鞍下。

[wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [pleɪs] [dʒʌst][ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ðer; ðər]['kæptərz][ænd; ənd] [ə'baʊt] [ˌmɪd'weɪ] [ʌv; əv]

were	given	a	place	just	in	advance	of	their	captors	and	about	midway	of
是	给定	一个	地方	只是	在	进步	的	他们的	俘虏者	和	关于	中途	的

[ðə; ði] [truːp] .

the	troop	.
这	部队	.

他们被安排在俘虏他们的人前面，大约在队伍的中间位置。

['kɜːrn(ə)l] ['dʌnlæp] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑːfəsərz] [set] [aʊt] [ɪn] [æd'væns] .

Colonel	Dunlap	and	his	officers	set	out	in	advance	.
上校	邓拉普	和	他的	警官	放	出去	在	进步	.

邓拉普上校和他的军官们提前出发了。

[ðə; ði] [kə'mænd] [tuː; tə] " [mɑːrʧ] " [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['krestfɔːlən] ['redkoʊt] [tɜːrnd]

The	command	to	"	march	"	was	given	,	and	the	crestfallen	redcoats	turned
这	命令	到	"	行进	"	曾是	给定	,	和	这	垂头丧气	红衣军	转向

[ðer; ðər]['feɪsɪz] [tɔːrd] ['kæptɪn] ['dɪlɝdz, 'dɪ'lɑːrdz, 'dɪlədz][plæn'teɪʃ(ə)n] .

their	faces	toward	Captain	Dillard's	plantation	.
他们的	面孔	朝向	队长	迪拉德百货	种植园	.

“前进”的命令下达后，垂头丧气的红衣士兵们转过头，朝着迪拉德上尉的种植园走去。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['prizənəz] [tuː; tə] [spiːk] [wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ;

Now	it	was	impossible	for	the	prisoners	to	speak	one	with	the	other	;
现在	它	曾是	不可能的	为了	这	囚犯	到	说话	一	和	这	其他	;

现在囚犯们已经无法互相交谈了；

['dʊrɪŋ] [fɔːr] ['aʊərz] [ðeɪ] [ɪn'dʊrd] [ə; eɪ][moʊst]['peɪnf(ə)l] ['dʒɜːrni] ,

during	four	hours	they	endured	a	most	painful	journey	,
期间	四	小时	他们	忍受	一个	最多	痛苦	旅行	,

四个小时里，他们经历了极其痛苦的旅程。

[baʊnd] [ɪn] [sʌʧ] ['mænər] [ðæt] [ðer; ðər] [lɪmz] [bɪ'keɪm] [kræmpt] , -

bound	in	such	manner	that	their	limbs	became	cramped	,	138
边界	在	这样的	方式	那	他们的	四肢	成为	狭窄	,	-

他们被捆绑的方式导致四肢痉挛，138

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ɔːl][ðə; ði] [blʌd] [ɪn][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːrst] [tɔːrd]

and	it	was	as	if	all	the	blood	in	their	bodies	had	been	forced	toward
和	它	曾是	作为	如果	全部	这	血	在	他们的	身体	有	到过	强制	朝向

[ðer; ðər] ['hedz] .

their	heads	.
他们的	头部	.

仿佛他们全身的血液都被挤到了头部。

[ðə; ði] [lædz] [wɜːr; wər] ['hɑːrdli] ['kɑːnʃəs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [læst] ['aʊər] [ʌv; əv] [ðæt] ['peɪnf(ə)l] [mɑːrtʃ] ,

The	lads	were	hardly	conscious	during	the	last	hour	of	that	painful	march	,
这	小伙子们	是	几乎	有意识的	期间	这	最后的	小时	的	那	痛苦	行进	,

[ænd; ənd] [wen] ,

and	when	,
和	什么时候	,

在行军的最后一个小时里，小伙子们几乎失去了意识，而当.....

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][plænˈteɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [roʊps] [wɜːr; wər] [ˌʌnˈluːst] ,

arriving	at	the	plantation	,	the	ropes	were	unloosed	,
抵达	在	这	种植园	,	这	绳索	是	解开	,

到达种植园后，绳索被解开了。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['fɔːlən] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː]

they	would	have	fallen	to	the	ground	but	for	the	assistance	of	those	who
他们	会	有	倒下	到	这	地面	但	为了	这	协助	的	那些	WHO

['gɑːrdɪd] [ðem; ðəm] .

guarded	them	.
守卫	他们	.

若非有守卫者出手相救，他们早已倒在地上。

['iːfreiim] ['soʊər] [wʌz; wəz] [əˈweɪtɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈtɜːrn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz]

Ephraim	Sowers	was	awaiting	the	return	of	those	who	had	gone	out	because
以法莲	播种者	曾是	等待中	这	返回	的	那些	WHO	有	已消失	出去	因为

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [brɔːt] ,

of	the	information	he	brought	,
的	这	信息	他	带来	,

以法莲·索尔正等着那些因为他带来的情报而外出的人回来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [vent] [tuː; tə][ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ][ʌv; əv] [vɪnˈdɪktɪv] [dʒɔɪ] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm]

and	he	gave	vent	to	a	loud	cry	of	vindictive	joy	when	he	saw	them
和	他	给予	发泄	到	一个	大声	哭	的	报复心强的	喜悦	什么时候	他	锯	他们

['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [hiː; hi][moʊst] [dɪˈzaɪrd] [tuː; tə] [siː] .

bringing	the	two	he	most	desired	to	see	.
带来	这	二	他	最多	想要的	到	看	.

当他看到他们带来了他最想见的两个人时，他发出了一声充满报复意味的欢呼。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [nɪr] [æt; ət][hænd] [wen] [ðə; ði] ['prizənəz] [riːld] ['helpləsli] [ɪn][ðə; ði] ['sædlz] ,

He	was	near	at	hand	when	the	prisoners	reeled	helplessly	in	the	saddles	,
他	曾是	靠近	在	手	什么时候	这	囚犯	卷曲	无助地	在	这	马鞍	,

当囚犯们在马鞍上无力地摇晃时，他就在附近。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][leɪd][əˈpɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ðə; ði] [jʌŋ] [spaɪ] [ədˈvænst] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə]

and	as	they	were	laid	upon	the	ground	the	young	spy	advanced	as	if	to
和	作为	他们	是	铺设	之上	这	地面	这	年轻的	间谍	先进的	作为	如果	到

[kɪk] [ðem; ðəm] ;

kick	them	;
踢	他们	;

当它们被放在地上时，年轻的间谍走上前去，好像要踢它们似的；

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [fɔːrst] [bæk] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] , [huː] [sed] ['ʃɑːrpli] :

but	was	forced	back	by	one	of	the	soldiers	,	who	said	sharply	:
但	曾是	强制	后退	经过	一	的	这	士兵	,	WHO	说	尖锐地	:

但被其中一名士兵强行拉开，那名士兵厉声说道：

" [nʌn] [ʌv; əv] [ðæt] , [juː; jʊ] [jʌŋ] ['renɪgeɪd] .

"	None	of	that	,	you	young	renegade	.
"	没有任何	的	那	,	你	年轻的	叛逆者	.

“别做梦了，你这个年轻的叛逆者。”

[wiː; wi] [huː] [wer] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['juːnɪfɔːrm][ɑːr; ər][nɑːt][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] ['peɪntɪd] ['sævidʒiz] ;

We	who	wear	the	king's	uniform	are	not	a	band	of	painted	savages	;
我们	WHO	穿	这	国王的	制服	是	不是	一个	乐队	的	绘	野蛮人	;

我们这些身穿国王制服的人，不是一群涂着油彩的野蛮人；

[bʌt; bət] [men] [huː] [faɪt] ['ferli] , -

but	men	who	fight	fairly	,	139
但	男人	WHO	斗争	相当	,	-

但公平战斗的人，139

['nevər] [dɪs'greɪs] [ðəm'selvz] [baɪ] ['straɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['helpləs] [ɔːr][æn; ən] [ˌʌn'ɑːrmd] [mæn] . "

never	disgrace	themselves	by	striking	a	helpless	or	an	unarmed	man	.	"
绝不	耻辱	他们自己	经过	引人注目	一个	无助	或者	一个	徒手	男人	.	"

“永远不要殴打手无寸铁或手无寸铁的人，这种行为有辱自己的尊严。”

" [ðiːz] ['reblz; rɪ'bel] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	These	rebels	belong	to	me	.
"	这些	叛军	属于	到	我	.

“这些叛军是我的。”

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][wɜːrk][maɪ] [wɪl] [ɑːn]

I	was	in	charge	of	them	when	they	escaped	,	and	shall	work	my	will	on
我	曾是	在	收费	的	他们	什么时候	他们	逃脱	,	和	将	工作	我的	将要	在

[ðem; ðəm] !

them	!
他们	!

他们逃跑时是我负责指挥他们，我一定会对他们施以我的意志！

" ['iːfreiim] [kraɪd] [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ][æz; əz][hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [fɔːrs] [hɪm'self] [pæst][ðə; ði]['soʊldʒər] .

"	Ephraim	cried	in	a	rage	as	he	attempted	to	force	himself	past	the	soldier	.
"	以法莲	哭	在	一个	愤怒	作为	他	尝试过	到	力量	他自己	过去的	这	士兵	.

“以法莲怒吼着，试图强行从士兵身边经过。”

" [nɑːt] [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['stændɪŋ] [ˌnɪr'baɪ] , [ən'les] [juː; jʊ][hæv; həv]['meɪdʒər] ['fɝːgəsənz] ['rɪt(ə)n] [pər'mɪʃ(ə)n] ,

"	Not	while	I	am	standing	nearby	,	unless	you	have	Major	Ferguson's	written	permission	,
"	不是	尽管	我	是	常设	附近	,	除非	你	有	主要的	弗格森的	书面	允许	,

“只要我在附近，除非你有弗格森少校的书面许可，否则不行。”

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [mʌtʃ] [mɪs'daʊt] [juː; jʊ] [wɪl] [get] .

and	that	I	much	misdoubt	you	will	get	.
和	那	我	很多	怀疑	你	将要	得到	.

我很怀疑你能得到。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['juːsləs] [fɔːr; fər] ['iːfreiim] [tuː; tə][ɪn'sɪst] [ðæt] [ðiːz] [lædz] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] ['speʃ(ə)l] ['prɑːpərti] ,

"	It	was	useless	for	Ephraim	to	insist	that	these	lads	were	his	special	property	,
"	它	曾是	无用	为了	以法莲	到	坚持	那	这些	小伙子们	是	他的	特别的	财产	,

“以法莲坚持说这些孩子是他的私有财产，但这毫无用处。”

[ænd; ənd]['æftər] ['lɜ:rnɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [lʊkt] [wɪð; wɪθ]['feɪvər][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz]

and	after	learning	that	some	of	the	men	looked	with	favor	upon	his
和	后	学习	那	一些	的	这	男人	看起来	和	偏爱	之上	他的

[ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['tɔ:tʃərɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] ['pʌnɪʃmənt] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['hævɪŋ] [ɪ'skeɪpt] ,

intention	of	torturing	them	as	punishment	for	their	having	escaped	,
意图	的	酷刑	他们	作为	惩罚	为了	他们的	拥有	逃脱	,

得知有些人赞同他打算对他们施以酷刑，以此惩罚他们逃跑的行为后，

[hi:; hi] [went] [poʊst] [heɪst] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mændər] .

he	went	post	haste	to	the	commander	.
他	去	邮政	匆忙	到	这	指挥官	.

他立即赶去见指挥官。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['redkoʊt] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['prizənəz] ['wɔ:tər] ,

Some	of	the	redcoats	had	given	the	prisoners	water	,
一些	的	这	红衣军	有	给定	这	囚犯	水	,

有些红衣士兵给囚犯们提供了水。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [ðeɪ] [ri'vaivd] [sə'fɪʃntli] [tu:; tə][bi:; bi] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz]

and	in	a	short	time	they	revived	sufficiently	to	be	conscious	of	all	that	was
和	在	一个	短的	时间	他们	复活	足够	到	是	有意识的	的	全部	那	曾是

['goʊɪŋ][ɑ:n][ə'baʊt][ðem; ðəm] .

going	on	about	them	.
去	在	关于	他们	.

不久之后，他们便恢复了意识，能够感知周围发生的一切。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] ['i:freiim] [rɪ'tɜ:rnd] [ðæt] [ðeɪ] [sæt] ['ʌpraɪt] , [ænd; ənd][tu:; tə]

It	was	at	the	moment	Ephraim	returned	that	they	sat	upright	,	and	to
它	曾是	在	这	片刻	以法莲	返回	那	他们	卫星	直立	,	和	到

[ðer; ðər] [sər'praɪz] [hi:; hi] made140

their	surprise	he	made140
他们的	惊喜	他	made140

就在以法莲回来的那一刻，他们坐直了身子，令他们惊讶的是，他做了140个动作。

[noʊ] [ə'tæk] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [kən'tentɪd] [hɪm'self] [baɪ] ['seɪɪŋ] ['θretnɪŋli] :

no	attack	upon	them	,	but	contented	himself	by	saying	threateningly	:
不	攻击	之上	他们	,	但	满足	他自己	经过	说	威胁地	:

他没有对他们发起攻击，而是威胁地说：

" [bɪ'fɔ:r] [ðɪs] [deɪ] [kʌmz] [tu:; tə][æn; ən][end][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][gɑ:t]['i:v(ə)n][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][fɔ:r; fər][læst]

"	Before	this	day	comes	to	an	end	I	will	have	got	even	with	you	for	last
"	前	这	天	来	到	一个	结尾	我	将要	有	得到	甚至	和	你	为了	最后的

['naɪts] [wɜ:rk] ,

night's	work	,
夜晚	工作	,

“在今天结束之前，我一定会报复你昨晚的所作所为。”

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi]['sɜ:rt(ə)n][aɪ][ʃæl; ʃəl]['set(ə)l][ðə; ði] [skɔ:r] [wɪð; wɪθ] [fʊl] ['meʒər] . "

and	you	may	be	certain	I	shall	settle	the	score	with	full	measure	.	"
和	你	可能	是	肯定	我	将	定居	这	分数	和	满的	措施	.	"

你尽可放心，我必将以牙还牙，予以最彻底的报复。

" [sɪns] [ju:; jʊ] [feɪld] [ɪn] ['sendɪŋ] [deθ] [tu:; tə] [ðoʊz] [æt; ət] ['gri:nz] [sprɪŋ] ,

"	Since	you	failed	in	sending	death	to	those	at	Greene's	Spring	,
"	自从	你	失败的	在	发送	死亡	到	那些	在	格林	春天	,

“既然你没能将死亡降临到格林泉的人们身上，

[wi:; wi][kæn; kən] [wel] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə][jʊr; jər] [θrets] , " ['neɪθn] [rɪ'plaɪd] ,

we	can	well	afford	to	listen	to	your	threats	,	"	Nathan	replied	,
我们	能	出色地	买得起	到	听	到	你的	威胁	,	"	内森	回复	,

“我们完全有能力听从你的威胁，”内森回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [lʊk] [tɔ:rd] [ðə; ði][spaɪ] .

and	then	refused	to	so	much	as	look	toward	the	spy	.
和	然后	拒绝	到	所以	很多	作为	看	朝向	这	间谍	.

然后，她甚至拒绝看向那个间谍。

[frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['i:freiim] ['liŋgə] [ˌnɪr'baɪ] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] ['pɑ:zətɪv] [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv]

From	the	fact	that	Ephraim	lingered	nearby	it	seemed	positive	he	must	have
从	这	事实	那	以法莲	徘徊不去	附近	它	似乎	积极的	他	必须	有

[rɪ'si:vd] [sʌm; səm] ['prɑ:mɪs] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði] ['kʌstədi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prizənəz] [frʌm; frəm]['meɪdʒər] ['fə:gəsən] ;

received	some	promise	regarding	the	custody	of	the	prisoners	from	Major	Ferguson	;
已收到	一些	承诺	关于	这	保管	的	这	囚犯	从	主要的	弗格森	;

从以法莲在附近逗留的情况来看，他肯定从弗格森少校那里得到了关于囚犯看管方面的一些承诺；

[bʌt; bət] [jet] [æz; əz][ðə; ði] [taɪm] [pæst] [hi:; hi] [meɪd] [noʊ] ['efərt] [tu:; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

but	yet	as	the	time	passed	he	made	no	effort	to	interfere	with	them	,
但	然而	作为	这	时间	通过了	他	制成	不	努力	到	干扰	和	他们	,

然而，随着时间的推移，他却并未试图干预他们。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [dɪ'tætʃmənt] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n][æn; ən] ['aʊər] [ɔ:r] [mɔ:r] ,

and	when	the	detachment	had	been	at	the	plantation	an	hour	or	more	,
和	什么时候	这	分离	有	到过	在	这	种植园	一个	小时	或者	更多的	,

当这支队伍在种植园待了一个小时或更久之后，

[ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [keɪm] [wɪð; wɪθ]['ɔ:rdərz] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] [lædz] [bi:; bi]['teɪkən]['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] ,

a	messenger	came	with	orders	that	the	two	lads	be	taken	into	the	house	,
一个	信使	来了	和	订单	那	这	二	小伙子们	是	已采取	进入	这	房子	,

一个信使前来传达命令，要把这两个小伙子带进屋里。

[wer] [ðə; ði] [kə'mændər] [wʊd] [hæv; həv] [spi:tʃ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

where	the	commander	would	have	speech	with	them	.
在哪里	这	指挥官	会	有	演讲	和	他们	.

指挥官将在那里与他们进行讲话。

" [naʊ] [hæz; həz] [kʌm] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] see141

"	Now	has	come	the	time	when	we	shall	see141
"	现在	有	来	这	时间	什么时候	我们	将	see141

“现在到了我们将看到141的时刻。”

[haʊ] [fɑ:r] [ðæt] ['tɔ:ri] [sni:k] [meɪ] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə][goʊ] , " ['neɪθn] ['wɪspəd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kɑ:mræd] .

how	far	that	Tory	sneak	may	be	allowed	to	go	,	"	Nathan	whispered	to	his	comrade	.
如何	远的	那	保守党	潜行	可能	是	允许	到	去	,	"	内森	低声说道	到	他的	同志	.

“那个保守党小偷究竟能走多远？”内森低声对他的同志说。

" [du:][nɑ:t] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [ðæt] [wi:; wi] ['sʌfər] ,

"	Do	not	give	him	the	satisfaction	of	knowing	that	we	suffer	,
"	做	不是	给	他	这	满意	的	会心	那	我们	遭受	,

不要让他知道我们受苦，从而感到满足。

[wət'evər] [hi:; hi] [meɪ] [faɪnd][æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] . "

whatever	he	may	find	an	opportunity	of	doing	.	"
任何	他	可能	寻找	一个	机会	的	正在做	.	"

他会抓住一切机会去做任何事。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ki:p] [maɪ] [θɔ:ts] [ɑ:n] ['serə] ['dɪlɘ-dz, 'dɪ'lɑ:rdz, 'dɪlədz][raɪd][ænd; ənd][ɪts] [rɪ'zʌlt] ,

"	I	shall	keep	my	thoughts	on	Sarah	Dillard's	ride	and	its	result	,
"	我	将	保持	我的	想法	在	莎拉	迪拉德百货	骑	和	它是	结果	,

“我会继续关注莎拉·迪拉德的比赛和结果。”

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [peɪn] [wɪl] [biː; bi] [blʌntid] , " ['evən] [rɪ'plaɪd] ,

and	then	all	pain	will	be	blunted	,	"	Evan	replied	,
和	然后	全部	疼痛	将要	是	钝化	,	"	埃文	回复	,

“那样一来，所有的痛苦都会减轻，”埃文回答道。

['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] ['fɑːloʊd] ['limpiŋli] ([fɔːr; fər][ðə; ði] [blʌd] [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] ['sɜːrkjəˌletɪŋ]

after	which	the	two	followed	limpingly	(	for	the	blood	was	not	yet	circulating
后	哪个	这	二	随后	跛行	(	为了	这	血	曾是	不是	然而	循环

['prɑːpərli] [ɪn][ðer; ðər] [veɪnz]) [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

properly	in	their	veins	)	the	messenger	who	had	come	for	them	.
适当地	在	他们的	静脉	)	这	信使	WHO	有	来	为了	他们	.

随后，两人一瘸一拐地（因为他们的血液还没有完全在血管中循环）跟在了前来接他们的信使身后。

['meɪdʒər] ['fəːgəsən] , ['kɜːrn(ə)l] ['dʌnlæp] , ['kæptɪn] - ,

Major	Ferguson	,	Colonel	Dunlap	,	Captain	Depuyster	,
主要的	弗格森	,	上校	邓拉普	,	队长	-	,

弗格森少校、邓拉普上校、德普伊斯特上尉

[ænd; ənd] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['ʌðər] ['ɑːfəsərz] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] [ʌv; əv] ['kæptɪn]

and	four	or	five	other	officers	were	in	the	dining	-	room	of	Captain
和	四	或者	五	其他	警官	是	在	这	用餐	-	房间	的	队长

['dɪlɘdz, 'dɪ'lɑːrdz, 'dɪlədz] [hoʊm] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] ['entərd] ,

Dillard's	home	when	the	boys	entered	,
迪拉德百货	家	什么时候	这	男孩们	进入	,

当男孩们进入迪拉德上尉家时，还有四五名其他军官也在餐厅里。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [hæd; həd] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ['neɪθn]

and	from	the	conversation	which	was	being	had	at	that	moment	Nathan
和	从	这	对话	哪个	曾是	存在	有	在	那	片刻	内森

[biˈliːvd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [haʊ] ['kɜːrn(ə)l] ['klɑːrk] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn]

believed	they	were	discussing	the	question	of	how	Colonel	Clarke	might	have	been
相信	他们	是	讨论	这	问题	的	如何	上校	克拉克	可能	有	到过

[wɔːrnd] .

warned	.
警告	.

从当时的谈话内容来看，内森认为他们正在讨论克拉克上校是如何得到警告的。

[ðɪs] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [kə'rekt] [wen] [ðə; ði] ['meɪdʒər] [æskt] [ə'brʌptli] : -

This	supposition	seemed	to	be	correct	when	the	major	asked	abruptly	:	142
这	假设	似乎	到	是	正确的	什么时候	这	主要的	问	突然	:	-

这个推测似乎是正确的，因为少校突然问道：142

" ['æftər] [juː; jʊ] [lædz] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] ,

"	After	you	lads	escaped	from	this	building	,
"	后	你	小伙子们	逃脱	从	这	建筑	,

“你们几个小伙子从这栋楼里逃出来之后，

[dɪd] [juː; jʊ] [miːt] ['eni] [wʌn] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] ['griːnz] [sprɪŋ] ?

did	you	meet	any	one	on	the	road	to	Greene's	Spring	?
做过	你	见面	任何	一	在	这	路	到	格林	春天	?

去格林泉的路上你有没有遇到什么人？

" [fɔːr; fər] [æn; ən] ['ɪnstənt] ['neɪθn] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] [tuː; tə] [tel] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['fɔːlshʊd] ;

"	For	an	instant	Nathan	hesitated	to	tell	that	which	was	a	falsehood	;
"	为了	一个	立即的	内森	犹豫了一下	到	告诉	那	哪个	曾是	一个	谬误	;

“纳坦犹豫了片刻，才决定说出那句谎言；

[bʌt; bət][ˌaɪ'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [ən'les] [hiː; hi] [wʊd] [bɪ'treɪ] [ðə; ði] ['wʊmən] [huːz] [breɪv] [raɪd]

but	it	must	be	done	unless	he	would	betray	the	woman	whose	brave	ride
但	它	必须	是	完毕	除非	他	会	背叛	这	女士	谁	勇敢的	骑

[ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ['priːviəs] [hæd; həd] [seɪvd] [soʊ] ['meni] [laɪvz; lɪvz] ,

of	the	night	previous	had	saved	so	many	lives	,
的	这	夜晚	以前的	有	已保存	所以	许多	生活	,

但他必须这么做，否则他就会背叛那位昨晚勇敢骑行拯救了许多人性命的女子。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði] ['slaɪtəst] [pɔːz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :

and	there	was	only	the	slightest	pause	before	he	replied	:
和	那里	曾是	仅有的	这	丝毫	暂停	前	他	回复	:

他略微停顿了一下，然后回答道：

" [frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm][wiː; wi][gɑːt][ə'weɪ][frʌm; frəm] ['iːfreiim] ['soʊər] [ʌn'tɪl][jʊr; jər][men] [riː'kæptʃəd]

"	From	the	time	we	got	away	from	Ephraim	Sowers	until	your	men	recaptured
"	从	这	时间	我们	得到	离开	从	以法莲	播种者	直到	你的	男人	重新捕获

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

“从我们逃离以法莲·索尔人那里到你们的人重新抓回我们这段时间，

[wiː; wi] [sɔː] [noʊ]['pɜːrs(ə)n] [seɪv] [ðoʊz] [huː] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n] . "

we	saw	no	person	save	those	who	belonged	to	the	plantation	.	"
我们	锯	不	人	节省	那些	WHO	属于	到	这	种植园	.	"

除了种植园里的人，我们没见到其他人。

" [wen] [dɪd][juː; jʊ][læst] [siː] [ðə; ði] ['mɪstrəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , ['mɪsɪz] . ['dɪlɘd, 'dɪ'lɑːrd, 'dɪləd] ? "

"	When	did	you	last	see	the	mistress	of	the	house	,	Mrs	.	Dillard	?	"
"	什么时候	做过	你	最后的	看	这	情妇	的	这	房子	,	太太	.	迪拉德	?	"

“你上次见到女主人迪拉德太太是什么时候？”

" [wiː; wi] [sɔː] [hɜːr; hər] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər]['teɪkən] [ˌʌp'sterz] . "

"	We	saw	her	when	we	were	taken	upstairs	.	"
"	我们	锯	她	什么时候	我们	是	已采取	楼上	.	"

“我们被带上楼的时候看到了她。”

" [dɪd][juː; jʊ][hæv; həv]['eni] ['fɜːrðər] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ? "

"	Did	you	have	any	further	communication	with	her	?	"
"	做过	你	有	任何	更远	沟通	和	她	?	"

你之后还和她联系过吗?

" [ʃiː; ʃi] [spoʊk] [wɪð; wɪθ][juː 'es] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [ruːm] — [ʃiː; ʃi] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd]

"	She	spoke	with	us	while	we	were	in	the	room	—	she	standing	on	the	outside
"	她	辐	和	我们	尽管	我们	是	在	这	房间	—	她	常设	在	这	外部

[ʌv; əv][ðə; ði] [lɔkt] [dɔːr] . " -

of	the	locked	door	.	"	143
的	这	已锁定	门	.	"	-

“我们待在房间里的时候，她就站在锁着的门外和我们说话。”143

" [wɪl] [juː; jʊ] [swer] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt]['entər][ðə; ði] [ruːm] ? "

"	Will	you	swear	that	she	did	not	enter	the	room	?	"
"	将要	你	发誓	那	她	做过	不是	进入	这	房间	?	"

“你能发誓她没有进过房间吗？”

" [jes] ; [fɔːr; fər] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] [ðæt] [mʌt] ,

"	Yes	;	for	if	she	had	been	able	to	do	that	much	,
"	是的	;	为了	如果	她	有	到过	有能力的	到	做	那	很多	,

“是的；因为如果她真能做到那样，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] ['eɪdɪd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] . "

I	have	no	doubt	she	would	have	aided	us	to	escape	.	"
我	有	不	怀疑	她	会	有	协助	我们	到	逃脱	.	"

我毫不怀疑她会帮助我们逃脱。

" [dɪd][juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [əˈsɪstəns] [wen] [juː; jʊ][gɑːt][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wɪʧ] [hæd; həd] [bɪn]
" Did you have no assistance when you got out of the room which had been
" 做过 你 有 不 协助 什么时候 你 得到 出去 的 这 房间 哪个 有 到过
[kənˈvɜːrtɪd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈprɪzn] ? "
converted into a prison ? "
转换 进入 一个 监狱 ? "

“当你从被改造成监狱的房间出来时，没有得到任何帮助吗？”

" [nʌn] [ɪkˈsept] [frʌm; frəm][jʊr; jər][spaɪ] , ['iːfreiim] ['soʊər] , " ['neɪθn] [rɪˈplaɪd] ,
" None except from your spy , Ephraim Sowers , " Nathan replied ,
" 没有任何 除了 从 你的 间谍 , 以法莲 播种者 , " 内森 回复 ,

“除了你的间谍以法莲·索沃斯之外，没有其他人知道，”内森回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈfer] ,
and then he told of the circumstances of the affair ,
和 然后 他 讲述 的 这 情况 的 这 事务 ,

然后他讲述了事情的来龙去脉。

['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] ['tɔːriz] [vɪnˈdɪktɪvnəs] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [jet] [hæv; həv]
showing that but for the young Tory's vindictiveness the boys would yet have
显示 那 但 为了 这 年轻的 保守党的 报复心 这 男孩们 会 然而 有
[rɪˈmeɪnd] [ɪn] [kənˈfaɪnmənt] .
remained in confinement .
剩余 在 监禁 .

这表明，如果不是这位年轻的托利党人的报复心，这些男孩们可能仍然会被关押。

" [wɪl] [juː; jʊ] [swer] [ðæt] [juː; jʊ] [sent] [noʊ][wɜːrd][tuː; tə]['kɜːrn(ə)l] ['klɑːrks] ['fɔːrsɪz] ? "
" Will you swear that you sent no word to Colonel Clarke's forces ? "
" 将要 你 发誓 那 你 发送 不 单词 到 上校 克拉克的 力量 ? "

“你能发誓你没有向克拉克上校的部队发送任何消息吗？”

" [jes] , [sɜːr] , " [bəuθ][ðə; ði] [lædz] [rɪˈplaɪd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] ,
" Yes , sir , " both the lads replied at the same instant ,
" 是的 , 先生 , " 两个都 这 小伙子们 回复 在 这 相同的 立即的 ,

“是的，先生，”两个小伙子同时回答道。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['emfəsɪs] [ðæt] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] ['kwestʃən] [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ]
and with such emphasis that there could be no question but that they
和 和 这样的 强调 那 那里 可以 是 不 问题 但 那 他们
[wɜːr; wər] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] .
were telling the truth .
是 讲述 这 真相 .

他们语气如此强调，以至于毫无疑问他们说的是真话。

[ðen] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] ['kwestʃənd] [ðem; ðəm] [kənˈsɜːrnɪŋ] [wer] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [bʌt; bət]
Then the officer questioned them concerning where they would have gone but
然后 这 官 被质问 他们 有关 在哪里 他们 会 有 已消失 但
[fɔːr; fər] having144
for having144
为了 having144

然后，警官询问他们，如果不是因为有144，他们会去哪里。

[bɪn] [ˌəuvəˈteikən][baɪ][ðə; ði] ['truːpəz] ; [inˈkwaiəd] [kənˈsɜːrnɪŋ] [ðer; ðər] ['fæməliz] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ʌðər]
been overtaken by the troopers ; inquired concerning their families , and such other
到过 被超越 经过 这 骑警 ; 询问 有关 他们的 家庭 , 和 这样的 其他
['siːmɪŋli] [ˌʌnɪmˈpɔːrt(ə)nt] ['mætərz] ,
seemingly unimportant matters ,
似乎 不重要 事情 ,

被骑警追上；询问他们的家人情况，以及其他一些看似无关紧要的事情，

[tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [geɪv] ['truːθfl] [rɪ'plaɪz, riː'plaɪz] .

to	all	of	which	they	gave	truthful	replies	.
到	全部	的	哪个	他们	给予	真实	回复	.

他们对所有这些问题都给出了如实回答。

[pər'hæps] ['twenti] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [ðʌs] [bɪn] [spent] [wen] ['meɪdʒər] ['fəːgəsən] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed]

Perhaps	twenty	minutes	had	thus	been	spent	when	Major	Ferguson	turned	his	head
也许	二十	分钟	有	因此	到过	花费	什么时候	主要的	弗格森	转向	他的	头

[frʌm; frəm][ðem; ðəm][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['ɪntərvjuː] [wʌz; wəz][æt; ət][æn; ən][end] ,

from	them	as	if	the	interview	was	at	an	end	,
从	他们	作为	如果	这	面试	曾是	在	一个	结尾	,

或许就这样过了二十分钟，弗格森少校转过头去，仿佛采访已经结束了。

[ænd; ənd] ['neɪθn] ,

and	Nathan	,
和	内森	,

还有内森，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][maɪnd] ['fʊli] [meɪd] [ʌp][tuː; tə] [meɪk] [noʊn] [ðə; ði] [θrets] [ɪn] [wɪtʃ] ['iːfreiim] [hæd; həd]

with	a	mind	fully	made	up	to	make	known	the	threats	in	which	Ephraim	had
和	一个	头脑	完全	制成	向上	到	制作	已知	这	威胁	在	哪个	以法莲	有

[in'dʌldʒd] , [æskt] :

indulged	,	asked	:
沉溺其中	,	问	:

以法莲下定决心要将他所发出的威胁公之于众，于是问道：

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] , [sɜːr] ,

"	Is	it	to	be	,	sir	,
"	是	它	到	是	,	先生	,

“是吗，先生？”

[ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [wʊd] [hæv; həv] [ɪl] - ['triːtɪd] [ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]

that	the	boy	who	would	have	ill	-	treated	us	when	we	were	supposed
那	这	男生	WHO	会	有	患病的	-	治疗	我们	什么时候	我们	是	据称

[tuː; tə][biː; bi] ['paʊərləs] ,

to	be	powerless	,
到	是	无力	,

那个男孩，在我们本应无力反抗的时候，会虐待我们。

[wɪl] [hæv; həv][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [naʊ] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [rɪ'vendʒ] ? "

will	have	an	opportunity	now	to	take	his	revenge	?	"
将要	有	一个	机会	现在	到	拿	他的	复仇	?	"

他现在有机会复仇了吗?

" [huː] [geɪv] [juː; jʊ][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ? "

"	Who	gave	you	to	understand	anything	of	the	kind	?	"
"	WHO	给予	你	到	理解	任何事物	的	这	种类	?	"

谁教你懂这些的?

" [hiː; hi] [hɪm'self] , [sɜːr] .

"	He	himself	,	sir	.
"	他	他自己	,	先生	.

“他本人，先生。”

[hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] ['boʊstɪd] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['sʌfər] [fɔːr; fər] [wʌt] [wiː; wi][dɪd][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

He	has	already	boasted	that	we	shall	suffer	for	what	we	did	to	him	,
他	有	已经	吹嘘	那	我们	将	遭受	为了	什么	我们	做过	到	他	,

他已经扬言，我们会为我们对他所做的一切付出代价。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn]['soʊldʒər] [maɪt] [duː][tuː; tə] [ə'nʌðər] .

although	it	was	no	more	than	one	soldier	might	do	to	another	.
虽然	它	曾是	不	更多的	比	一	士兵	可能	做	到	其他	.

虽然这不过是一个士兵对另一个士兵可能做的事。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['paʊər] , [ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][ə'bjuːzd][hɪm; ɪm] ; [jet] [wiː; wi]

He	was	in	our	power	,	and	we	could	have	abused	him	;	yet	we
他	曾是	在	我们的	力量	,	和	我们	可以	有	受虐	他	;	然而	我们

[steɪd] ['aʊər; ɑːr][hændz] , -

stayed	our	hands	,	145
入住	我们的	双手	,	-

他当时在我们掌控之中，我们本可以虐待他；然而我们克制住了自己，145

[seɪv] [soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə][pʊt][hɪm; ɪm][ɪn] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [æn; ən]['lɑːrm][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]

save	so	far	as	to	put	him	in	such	condition	that	an	alarm	could	not	be
节省	所以	远的	作为	到	放	他	在	这样的	状况	那	一个	警报	可以	不是	是

['gɪv(ə)n] . "

given	.	"
给定	.	"

但要让他处于无法发出警报的状态。”

" [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [hæŋd] [ˌɔːf'hænd] . "

"	I	ought	to	have	you	hanged	offhand	.	"
"	我	应该	到	有	你	绞刑	随意	.	"

“我真想立刻把你绞死。”

" [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] ['nʌθɪŋ] , [sɜːr] , [seɪv] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][wʌn] [huː] [wʊd]

"	But	we	have	done	nothing	,	sir	,	save	to	escape	from	one	who	would
"	但	我们	有	完毕	没有什么	,	先生	,	节省	到	逃脱	从	一	WHO	会

[hæv; həv] ['tɔːrtʃərd] [juː 'es] . "

have	tortured	us	.	"
有	受折磨	我们	.	"

“但是，先生，我们什么也没做，只是为了逃离一个想要折磨我们的人。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər]['reblz; rɪ'bel] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['riːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ]['merɪt] [deθ] ;

"	You	are	rebels	,	and	that	is	sufficient	reason	why	you	merit	death	;
"	你	是	叛军	,	和	那	是	充足的	原因	为什么	你	优点	死亡	;

“你们是叛军，这足以成为你们该死的理由；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][wɜːrk][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ][duː] ,

but	there	is	work	I	would	have	you	do	,
但	那里	是	工作	我	会	有	你	做	,

但我还有一些工作想请你帮忙。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n] [jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] [wɪl] [biː; bi] [sperd] .

and	for	that	reason	your	lives	will	be	spared	.
和	为了	那	原因	你的	生活	将要	是	幸存	.

正因如此，你们的性命才能保全。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][send][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ɔːl] [ðoʊz] ['reblz; rɪ'bel] [raʊnd] [ə'baʊt] [huː] [ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn]

I	wish	to	send	a	message	to	all	those	rebels	round	about	who	are	now	in
我	希望	到	发送	一个	信息	到	全部	那些	叛军	圆形的	关于	WHO	是	现在	在

[ɑːrmz] [ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

arms	against	the	king	,
武器	反对	这	国王	,

我想向周围所有那些现在拿起武器反抗国王的叛乱分子传达一个信息：

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [swer] [tuː; tə] ['feɪθfəli] [rɪ'piːt] [maɪ][wɜːrdz] ,

and	if	you	swear	to	faithfully	repeat	my	words	,
和	如果	你	发誓	到	忠实	重复	我的	字	,

如果你发誓忠实地复述我的话，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][goʊ] [friː] [frʌm; frəm] [ðɪs] [plæn'teɪʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [æn; ən]['aʊər] .

you	shall	go	free	from	this	plantation	within	an	hour	.
你	将	去	自由的	从	这	种植园	之内	一个	小时	.

一小时内你将获得离开这片种植园的自由。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] ['hɑ:rdli] [bɪ'li:v] [ðer; ðər] [ɪrz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [di'si:vɪŋ] [ðem; ðəm] .

"	The	boys	could	hardly	believe	their	ears	were	not	deceiving	them	.
"	这	男孩们	可以	几乎	相信	他们的	耳朵	是	不是	欺骗	他们	.

男孩们简直不敢相信自己的耳朵没有欺骗他们。

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [set] [fri:] [æt; ət] [soʊ] [smɔ:l] [ə; eɪ] [praɪs] ,

That	they	should	be	set	free	at	so	small	a	price	,
那	他们	应该	是	放	自由的	在	所以	小的	一个	价格	,

他们竟然能以如此小的代价获得自由，

[ænd; ənd] [ɪn] [feɪs] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [θrets] ['i:freiim] ['soʊər] [hæd; həd] [meɪd] ,

and	in	face	of	all	the	threats	Ephraim	Sowers	had	made	,
和	在	脸	的	全部	这	威胁	以法莲	播种者	有	制成	,

面对以法莲·索尔的所有威胁，

[wʌz; wəz] [nu:z] [soʊ] ['dʒɔɪfl] [æz; əz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn'kredəb(ə)l] ,

was	news	so	joyful	as	to	be	incredible	,
曾是	消息	所以	快乐	作为	到	是	极好的	,

真是令人难以置信的巨大喜讯！

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ə'stɑ:nɪʃmənt] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] ['ni:ðər] [meɪd] [rɪ'plaɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['meɪdʒər] [æskt]

and	their	astonishment	was	such	that	neither	made	reply	until	the	major	asked
和	他们的	惊讶	曾是	这样的	那	两者都不	制成	回复	直到	这	主要的	问

[ɪm'peɪʃntli] : -

impatiently	:	146
不耐烦地	:	-

他们惊讶得说不出话来，直到少校不耐烦地问道：146

" [wel] , [wel] , [du:][ju:; jʊ] [rɪ'fju:z] [tu:; tə][du:]['i:v(ə)n] [ðæt] [mʌtʃ] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ɜ:rn] [jʊr; jər] ['lɪbərti] ?

"	Well	,	well	,	do	you	refuse	to	do	even	that	much	in	order	to	earn	your	liberty	?
"	出色地	,	出色地	,	做	你	拒绝	到	做	甚至	那	很多	在	命令	到	赚	你的	自由	?

"

"

"

“哼，难道你连这点努力都不愿意付出来换取自由吗？”

" [ɪn'di:d] [wi:; wi][du:][nɑ:t] , [sɜ:r] , " ['neɪθn] [kraɪd] ['i:gərli] .

"	Indeed	we	do	not	,	sir	,	"	Nathan	cried	eagerly	.
"	的确	我们	做	不是	,	先生	,	"	内森	哭	急切地	.

“的确没有，先生，”内森急切地喊道。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'pi:t] [ˌwʌtsoʊ'evər] [ju:; jʊ][dɪ'zaɪər] , [ænd; ənd][tu:; tə][æz; əz] ['meni] [æz; əz] [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [seɪ] ,

"	We	are	willing	to	repeat	whatsoever	you	desire	,	and	to	as	many	as	you	shall	say	,
"	我们	是	愿意的	到	重复	任何	你	欲望	,	和	到	作为	许多	作为	你	将	说	,

“我们愿意重复您希望我们重复的任何内容，无论您想重复给多少人听，我们都会照做。”

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [fɑ:r][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['nesəseri] [tu:; tə]['træv(ə)l] . "

no	matter	how	far	it	may	be	necessary	to	travel	.	"
不	事情	如何	远的	它	可能	是	必要的	到	旅行	.	"

无论路途多么遥远。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['lidər] [ˌhɪrə'baʊts] ? "

"	Are	you	acquainted	with	all	the	rebel	leaders	hereabouts	?	"
"	是	你	熟人	和	全部	这	反叛	领导人	附近	?	"

你认识附近所有的叛军首领吗?

" [wɪð; wɪθ] ['nɪrli] [ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [sɜ:r] ; [ænd; ənd][aɪ] ['prɑ:mɪs] [ðæt] ['kæptɪn] ['dɪlɘd, 'dɪ'lɑ:rd, 'dɪlәd] ,

"	With	nearly	all	of	them	,	sir	;	and	I	promise	that	Captain	Dillard	,
"	和	几乎	全部	的	他们	,	先生	;	和	我	承诺	那	队长	迪拉德	,

['kɜ:rn(ə)l] [məkdaʊəlz] ,

Colonel	McDowells	,
上校	麦克道尔	,

“几乎所有人都同意，先生；我保证迪拉德上尉、麦克道尔斯上校……”

[ɔ:r]['kɜ:rn(ə)l] ['kæmbl] — [ɔ:l] [θri:] ['dʒent(ə)lmən][wɪð; wɪθ] [hu:m] [wi:; wi][hæv; həv] [ə'kweɪntəns] — [wɪl]

or	Colonel	Campbell	—	all	three	gentlemen	with	whom	we	have	acquaintance	—	will
或者	上校	坎贝尔	—	全部	三	先生们	和	谁	我们	有	熟人	—	将要

[pʊt][ˌju: 'es][ɑ:n][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][faɪnd] [ðoʊz] ['ʌðər] [ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] . "

put	us	on	the	way	to	find	those	others	in	this	section	.	"
放	我们	在	这	方式	到	寻找	那些	其他的	在	这	部分	.	"

或者坎贝尔上校——我们认识的这三位先生——会指引我们找到这个地区的其他人。”

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] [swer] ['feɪθfəli] [tu:; tə] [rɪ'pi:t] ['evri] [wɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [aɪ] [gɪv] [ju:; jʊ] ,

"	And	you	swear	faithfully	to	repeat	every	word	of	the	message	I	give	you	,
"	和	你	发誓	忠实	到	重复	每一个	单词	的	这	信息	我	给	你	,

“你发誓要忠实地复述我交给你的每一个字，

[tu:; tə] [i:tʃ] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['reblz; rɪ'bel] [hu:] [ɪz][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔ:r] [mɔ:r] [men] ? "

to	each	of	those	rebels	who	is	in	command	of	a	dozen	or	more	men	?	"
到	每个	的	那些	叛军	WHO	是	在	命令	的	一个	打	或者	更多的	男人	?	"

对那些叛军中每个统领十几名或更多人的头目来说?

" [jes] , [sɜ:r] . "

"	Yes	,	sir	.	"
"	是的	,	先生	.	"

“是的，先生。”

" [maɪnd] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ] [dɪ'zɜ:rv] [tu:; tə][bi:; bi] [hæŋd] ;

"	Mind	,	I	am	saying	that	you	deserve	to	be	hanged	;
"	头脑	,	我	是	说	那	你	应得	到	是	绞刑	;

“请注意，我的意思是你该被绞死；

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [ni:d] [ʌv; əv] ['mesɪndʒəz] , [ænd; ənd] [bɪ'li:v] [ðæt] ['i:v(ə)n]

but	at	the	same	time	I	am	in	need	of	messengers	,	and	believe	that	even
但	在	这	相同的	时间	我	是	在	需要	的	信使	,	和	相信	那	甚至

[ðoʊ] you147

though	you147
尽管	you147

但与此同时，我需要信使，并且相信即使你147

[ɑ:r; ər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [aɪ][kæn; kən] [trʌst] [ju:; jʊ] [tu:] . "

are	among	the	enemies	to	the	king	,	I	can	trust	you	two	.	"
是	之中	这	敌人	到	这	国王	,	我	能	相信	你	二	.	"

你们两个虽然是国王的敌人，但我可以信任你们。

" [wi:; wi] [wɪl] [pər'fɔ:rm] [ɔ:l] [ðæt] [wi:; wi] ['prɑ:mɪs] , [sɜ:r] . "

"	We	will	perform	all	that	we	promise	,	sir	.	"
"	我们	将要	履行	全部	那	我们	承诺	,	先生	.	"

“我们会履行所有承诺，先生。”

" [ænd; ənd] [si:] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ju:; jʊ][du:] .

"	And	see	to	it	that	you	do	.
"	和	看	到	它	那	你	做	.

“务必这样做。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [sent] ['ɪntuː] [ðɪs] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɛrə'laɪnəz][baɪ]['dʒen(ə)rəl] [kɔːn'wɔlis] [tuː; tə] [krʌʃ] [ðə; ði]

I	am	sent	into	this	portion	of	the	Carolinas	by	General	Cornwallis	to	crush	the
我	是	发送	进入	这	部分	的	这	卡罗莱纳州	经过	一般的	康沃利斯	到	压碎	这

['spɪrɪt][ʌv; əv] [rɪ'beljən] ,

spirit	of	rebellion	,
精神	的	叛乱	,

我奉康沃利斯将军之命来到卡罗来纳州这一地区，目的是镇压叛乱。

[ænd; ənd] [hɪr] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [steɪ] [ʌn'tɪl] [maɪ][wɜːrk][biː; bi] ['fɪnɪʃt] .

and	here	I	shall	stay	until	my	work	be	finished	.
和	这里	我	将	停留	直到	我的	工作	是	完成的	.

我将在这里待到工作完成为止。

['ðerfɔːr] [ɪf] [juː; jʊ] [lædz] [ə'tempt] [tuː; tə] [pleɪ] [ˌem 'iː] [fɔːls] [ðer; ðər] [wɪl] [kʌm] [ə; eɪ] ['rekənɪŋ] ,

Therefore	if	you	lads	attempt	to	play	me	false	there	will	come	a	reckoning	,
所以	如果	你	小伙子们	试图	到	玩	我	错误的	那里	将要	来	一个	清算	,

所以，如果你们这些家伙胆敢欺骗我，终将付出代价。

[fɔːr; fər][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [miːt] [ə'gen] . "

for	we	shall	meet	again	.	"
为了	我们	将	见面	再次	.	"

因为我们还会再见面。

" ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [wiː; wi][biː; bi]['reblz; rɪ'bel][ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [wiː; wi][hoʊld][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]

"	Even	though	we	be	rebels	in	the	sight	of	the	king	,	we	hold	to	our
"	甚至	尽管	我们	是	叛军	在	这	视线	的	这	国王	,	我们	抓住	到	我们的

[wɜːrd] ,

word	,
单词	,

“即使我们在国王眼中是叛逆者，我们也会信守诺言。”

[ænd; ənd] [ðæt] [bəuθ][ʌv; əv][ˌjuː 'es][hæv; həv]['gɪv(ə)n] .

and	that	both	of	us	have	given	.
和	那	两个都	的	我们	有	给定	.

这是我们两人共同付出的。

[wiː; wi] [wɪl] [swer] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ˌwʌtsoʊ'evər] ['mænər] [meɪ] [biː; bi][moʊst] [kən'vɪnsɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

We	will	swear	to	it	in	whatsoever	manner	may	be	most	convincing	to	you	,
我们	将要	发誓	到	它	在	任何	方式	可能	是	最多	令人信服的	到	你	,

[sɜːr] . "

sir	.	"
先生	.	"

先生，我们将以您认为最有说服力的方式发誓。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [jʊr; jər][wɜːrd] ,

"	I	shall	take	your	word	,
"	我	将	拿	你的	单词	,

我会相信你的话，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [wɪl] ['spiːdəli] [kʌm] [wen] [aɪ][kæn; kən] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['fʊlɪst]

knowing	that	the	time	will	speedily	come	when	I	can	punish	you	to	the	fullest
会心	那	这	时间	将要	迅速地	来	什么时候	我	能	惩治	你	到	这	最

[ɪk'stent] [ɪf] [juː; jʊ] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

extent	if	you	break	it	.
程度	如果	你	休息	它	.

我知道，如果你违反了这条规定，很快就会有我最严厉的惩罚你的机会。

[naʊ] [seɪ] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][ɪn][ænd; ənd][ə'baʊt] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləniz] ,

Now	say	to	all	the	rebels	in	and	about	this	section	of	the	colonies	,
现在	说	到	全部	这	叛军	在	和	关于	这	部分	的	这	殖民地	,

现在告诉殖民地这一区域内及周边地区的所有叛乱分子：

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [fɔ:rst] [tu:; tə]['træv(ə)l] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] ,

even	though	you	are	forced	to	travel	many	a	day	,
甚至	尽管	你	是	强制	到	旅行	许多	一个	天	,

即使你被迫每天出差，

[ðæt] [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm]['dʒen(ə)rəl] [kɔ:n'wɔlis] - ['ɑ:rmi] [ʌn'hæmpərd] [baɪ] ['eni] ['ɔ:rdərz]

that	I	have	come	from	General	Cornwallis	'	army	unhampered	by	any	orders
那	我	有	来	从	一般的	康沃利斯	-	军队	不受阻碍	经过	任何	订单

other148

other148

other148

我来自康沃利斯将军的军队，未受任何其他命令的阻碍。148

[ðæn; ðən] [ðoʊz] [tu:; tə] [krʌʃ] [aʊt] [ðə; ði]['spɪrɪt] [ʌv; əv] [rɪ'beljən] ,

than	those	to	crush	out	the	spirit	of	rebellion	,
比	那些	到	压碎	出去	这	精神	的	叛乱	,

而不是那些镇压叛乱精神的人，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [dɪ'zɪst] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ɑ:rmd] [rɪ'zɪstəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɪŋz]

and	that	if	they	do	not	desist	from	their	armed	resistance	to	the	king's
和	那	如果	他们	做	不是	停止	从	他们的	武装	反抗	到	这	国王的

[kə'mændz] [ænd; ənd] [teɪk] [prə'tekʃn] ['ʌndər] [maɪ] ['stændərd] ,

commands	and	take	protection	under	my	standard	,
命令	和	拿	保护	在下面	我的	标准	,

如果他们不停止武装抵抗国王的命令，不肯接受我的保护，

[aɪ] [wɪl] [mɑ:rtʃ] [maɪ]['ɑ:rmi]['oʊvər][ðə; ði] ['maʊntnz] , [hæŋ] [ðer; ðər] ['lidər] ,

I	will	march	my	army	over	the	mountains	,	hang	their	leaders	,
我	将要	行进	我的	军队	超过	这	山脉	,	悬挂	他们的	领导人	,

我将率领军队翻越群山，绞死他们的首领。

[ænd; ənd] [leɪ] [weɪst] [ðer; ðər] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ]['faɪər][ænd; ənd] [sɔ:rd] .

and	lay	waste	their	country	with	fire	and	sword	.
和	躺	浪费	他们的	国家	和	火	和	剑	.

用烈火和刀剑摧毁他们的国家。

" [ði:z] [wɜ:rdz][hi:; hi][rɪ'kwaɪərd][ðə; ði] [bɔɪz] [tu:; tə] [rɪ'pi:t] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [twaɪs] ['oʊvər] , [ænd; ənd] [ðæt]

"	These	words	he	required	the	boys	to	repeat	for	him	twice	over	,	and	that
"	这些	字	他	必需的	这	男孩们	到	重复	为了	他	两次	超过	,	和	那

[dʌn] , [hi:; hi] ['ædɪd] :

done	,	he	added	:
完毕	,	他	额外	:

“他要求男孩们把这些话重复两遍，说完后，他又补充道：”

" [rɪ'membər] [wʌt] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪf] [ju:; jʊ] [ə'tempt] [tu:; tə] [dɪ'si:v] [ˌem 'i:] .

"	Remember	what	will	be	the	result	if	you	attempt	to	deceive	me	.
"	记住	什么	将要	是	这	结果	如果	你	试图	到	欺骗	我	.

“记住，如果你试图欺骗我，将会面临什么后果。”

[naʊ] [goʊ] ,

Now	go	,
现在	去	,

现在走吧。

[ænd; ənd] [si:] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ju:; jʊ] [rest] [nɑ:t] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [bi:; bi] [dɪ'lɪvərd] [tu:; tə][ɔ:l] [ðoʊz]

and	see	to	it	that	you	rest	not	until	the	message	be	delivered	to	all	those
和	看	到	它	那	你	休息	不是	直到	这	信息	是	发表	到	全部	那些

[ɪn] [rɪ'beljən] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['sɜ:rk(ə)l][ʌv; əv] ['fɪfti] [maɪlz] .

in	rebellion	within	a	circle	of	fifty	miles	.
在	叛乱	之内	一个	圆圈	的	五十	英里	.

务必确保方圆五十英里内的所有叛乱者都能收到消息，否则就不要停歇。

['kæptɪn] - , [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [ker] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [seɪf] [kən'dʌkt] [ˌaʊt'saɪd] ['aʊər; ɑːr] [laɪn]
Captain Depuyster , will you take care that they have safe conduct outside our line
队长 - , 将要 你 拿 关心 那 他们 有 安全的 执行 外部 我们的 线
[ʌv; əv] ['sentənəlz] .
of sentinels .
的 哨兵 .

德普伊斯特上尉，请你确保他们在我们哨兵防线外安全通行。

[ɪf] [ðə; ði] [bɔɪ] ['soʊər] [tʃuːziz] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'vendʒ] ,
If the boy Sowers chooses to follow them in the hope of getting his revenge ,
如果 这 男生 播种者 选择 到 跟随 他们 在 这 希望 的 获得 他的 复仇 ,

如果男孩索尔斯选择跟随他们，希望以此复仇，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] [ɪn] [maɪ] ['paʊər] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm] .
it will not be in my power to prevent him .
它 将要 不是 是 在 我的 力量 到 防止 他 .

我无力阻止他。

" [ðen] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['dʒestʃər] ['neɪθn] [ænd; ənd] ['evən] [wɜːr; wər] [dɪs'mɪst] ,
" Then with a gesture Nathan and Evan were dismissed ,
" 然后 和 一个 手势 内森 和 埃文 是 解雇 ,

然后，内森和埃文被示意离开。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪz] ,
and they walked out of the room as if in a daze ,
和 他们 步行 出去 的 这 房间 作为 如果 在 一个 发呆 ,

他们恍恍惚惚地走出了房间。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ['pɑːsəb(ə)l] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðʌs] [bɪn] [dɪs'mɪst] [frʌm; frəm]
for it did not seem to them possible they had thus been dismissed from
为了 它 做过 不是 似乎 到 他们 可能的 他们 有 因此 到过 解雇 从
[kæp'tɪvəti] . -
captivity . 149
囚禁 . -

因为在他们看来，他们不可能就这样被释放出狱。[149]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[æt; ət] - .
AT WATUGA .
在 - .

在沃图加。

['kæptɪn] - ,
Captain Depuyster ,
队长 - ,

德普伊斯特船长

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [tʃɑːrdʒd] [baɪ] ['meɪdʒər] ['fəːgəsən] [wɪð; wɪθ] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər]
who had been charged by Major Ferguson with seeing that the boys were
WHO 有 到过 带电 经过 主要的 弗格森 和 看到 那 这 男孩们 是
[pæst] [θruː] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] ['sentənəlz] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] ,
passed through the line of sentinels surrounding the encampment ,
通过了 通过 这 线 的 哨兵 周围 这 营地 ,

弗格森少校指派他负责护送男孩们穿过营地周围的哨兵防线。

['liŋgə] [bɪ'haɪnd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kə'mændər] ,
lingered behind for a moment to speak with the commander ,
徘徊不去 在后面 为了 一个 片刻 到 说话 和 这 指挥官 ,

她留下来和指挥官说了几句话，停留了一会儿。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nuːli] - [rɪ'liːst] ['prizənəz] [wɜːr; wər] [stɪl] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [meɪz] [ʌv; əv] [bɪ'wɪldərmənt]

and	the	newly	-	released	prisoners	were	still	in	such	a	maze	of	bewilderment
和	这	新	-	发布	囚犯	是	仍然	在	这样的	一个	迷宫	的	困惑

[æt; ət] ['hævɪŋ] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ðer; ðər] ['lɪbərti] [ðæt] [ðeɪ] [feɪld] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi]

at	having	been	given	their	liberty	that	they	failed	to	realize	there	might	be
在	拥有	到过	给定	他们的	自由	那	他们	失败的	到	意识到	那里	可能	是

[nə'sesəti] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kæptənz] ['eskɔːrt] .

necessity	for	a	captain's	escort	.
必要性	为了	一个	船长的	护送	.

刚刚获释的囚犯们仍然沉浸在重获自由的迷茫之中，以至于他们没有意识到可能需要一名队长护送。

[ðeɪ] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dwelɪŋ] , [pæst][ðə; ði] ['sentənəlz] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ɪn] ['saɪləns] ;

They	went	out	of	the	dwelling	,	past	the	sentinels	at	the	door	in	silence	;
他们	去	出去	的	这	住宅	,	过去的	这	哨兵	在	这	门	在	沉默	;

他们默默地走出住所，经过门口的哨兵；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] ['niːðər] [derd] [tuː; tə] [spiːk] [lest] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [maɪt]

it	was	as	if	neither	dared	to	speak	lest	the	sound	of	his	voice	might
它	曾是	作为	如果	两者都不	敢于	到	说话	免得	这	声音	的	他的	嗓音	可能

[kɔːz] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kə'mændər] [tuː; tə] [ˌriːkən'sɪdər] [hɪz; ɪz] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] .

cause	the	British	commander	to	reconsider	his	determination	.
原因	这	英国	指挥官	到	重新考虑	他的	决心	.

仿佛两人都不敢开口说话，唯恐自己的声音会让英国指挥官重新考虑他的决定。

[wɪ'ðaʊt] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['lʊkɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] to150

Without	so	much	as	looking	behind	them	to150
没有	所以	很多	作为	寻找	在后面	他们	to150

他们甚至都没回头看一眼，就到了150。

[lɜːrn] [ɪf] ['kæptɪn] - [wʌz; wəz] ['fɑːloʊɪŋ] ,

learn	if	Captain	Depuyster	was	following	,
学习	如果	队长	-	曾是	下列的	,

查明德普伊斯特船长是否在跟踪。

[fɔːr; fər][æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] [ðeɪ] ['hɑːrdli] [hɜːrd] [ðə; ði] [kə'mænd] [wɪtʃ] ['meɪdʒər] ['fəːgəsən]

for	as	a	matter	of	fact	they	hardly	heard	the	command	which	Major	Ferguson
为了	作为	一个	事情	的	事实	他们	几乎	听到	这	命令	哪个	主要的	弗格森

[geɪv] ['relətɪv] [tuː; tə][ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtʃər] ,

gave	relative	to	their	departure	,
给予	相对的	到	他们的	离开	,

事实上，他们几乎没有听到弗格森少校关于他们出发的命令。

[ðeɪ] [went] [streɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔːr] [tɔːrd] [ðə; ði] [treɪl] [wɪtʃ] [led] [tuː; tə] ['griːnz] [sprɪŋ] ;

they	went	straight	from	the	door	toward	the	trail	which	led	to	Greene's	Spring	;
他们	去	直的	从	这	门	朝向	这	踪迹	哪个	引领	到	格林	春天	;

他们径直走出门口，朝着通往格林泉的小路走去；

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] ['hævɪŋ] [əd'vænst] ['twenti] ['peɪsɪz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][æz; əz]

but	before	having	advanced	twenty	paces	they	were	brought	to	a	halt	as
但	前	拥有	先进的	二十	步幅	他们	是	带来	到	一个	停止	作为

['iːfreiim] ['soʊər] [stept] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Ephraim	Sowers	stepped	in	front	of	them	.
以法莲	播种者	步	在	正面	的	他们	.

但还没走出二十步，埃弗雷姆·索尔就挡在了他们前面，他们便停了下来。

" [hæv; həv][ə; eɪ] [ker] [juː; jʊ]['reblz; rɪ'bel] !

"	Have	a	care	you	rebels	!
"	有	一个	关心	你	叛军	!

“你们这些叛逆者，小心点！”

" [ðə; ði] ['tɔːri] [kraɪd] ['θretnɪŋli] .
" the Tory cried threateningly .
" 这 保守党 哭 威胁地 .

“那名保守党人士威胁性地喊道。”

" [dəunt] [get] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [rʌn] [ə'weɪ] [wen'evər] [ðə; ði] ['fænsi] [teɪks] [juː; jʊ] ,
" Don't get the idea that you can run away whenever the fancy takes you ,
" 不 得到 这 主意 那 你 能 跑步 离开 每当 这 想要 需要 你 ,

“别以为你可以随心所欲地逃跑。”

[fɔːr; fər] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːt] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] ['evri] ['aʊər] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] ,
for I am not to be caught at a disadvantage every hour in the day ,
为了 我 是 不是 到 是 捕捉 在 一个 劣势 每一个 小时 在 这 天 ,

因为我不想一天24小时都处于不利地位，

[æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] [læst] [naɪt] . "
as I was last night . "
作为 我 曾是 最后的 夜晚 . "

就像我昨晚一样。

" [ɪf] [wiː; wi] [kʌm] [ɪn] ['kɑːntækt] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [ə'gen] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] ['dæmɪdʒ] [dʌn] [ðæn; ðən]
" If we come in contact with you again there will be more damage done than
" 如果 我们 来 在 接触 和 你 再次 那里 将要 是 更多的 损害 完毕 比
[wen] [wiː; wi] [kən'tentɪd] [ɑːr'selvz] [wɪð; wɪθ] ['meɪkɪŋ] [juː; jʊ] ['prɪz(ə)nər] ,
when we contented ourselves with making you prisoner ,
什么时候 我们 满足 我们自己 和 制作 你 囚犯 ,

“如果我们再次与你接触，造成的破坏将比我们仅仅把你囚禁时更大。”

" ['neɪθn] [sed] ['ʃɑːrpli] .
" Nathan said sharply .
" 内森 说 尖锐地 .

“内森厉声说道。”

" [stænd] [ə'saɪd] , [ɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .
" Stand aside , or it will be the worse for you .
" 站立 旁边 , 或者 它 将要 是 这 更糟 为了 你 .

“让开，否则对你更不利。”

" ['iːfreiim] [lʊkt] [ʌp] [ɪn] [sər'praɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['prizənəz] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ri'teind] [sʌtʃ] [æn; ən]
" Ephraim looked up in surprise that the prisoners should have retained such an
" 以法莲 看起来 向上 在 惊喜 那 这 囚犯 应该 有 保留 这样的 一个
[ˌɪndɪ'pendənt] ['berɪŋ] ['æftər] [ðer; ðər] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['meɪdʒər] ,
independent bearing after their interview with the major ,
独立的 轴承 后 他们的 面试 和 这 主要的 ,

“埃弗雷姆惊讶地抬头看着囚犯们在接受少校讯问后仍然保持着如此独立的姿态。”

for151
for151
for151

for151

[hiː; hi] ['kaʊntɪd] [ə'pɑːn] [ðer; ðər] ['hævɪŋ] [bɪn] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] ['æbdʒekt] [səb'mɪʃ(ə)n] .
he counted upon their having been reduced to abject submission .
他 计数 之上 他们的 拥有 到过 减少 到 卑贱 提交 .

他指望他们已经沦为彻底的臣服者。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ] [ðer; ðər] [θrets] , [haʊ'evər] ,
He was not to be frightened by their threats , however ,
他 曾是 不是 到 是 害怕 经过 他们的 威胁 , 然而 ,

但他并不畏惧他们的威胁。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɛdkoʊtɪd] ['soʊldʒəri][ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ;

now	that	he	was	in	the	open	air	with	the	redcoated	soldiery	all	around	him	;
现在	那	他	曾是	在	这	打开	空气	和	这	红衣人	士兵	全部	大约	他	;

现在他身处露天，周围都是身穿红衣的士兵；

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [əu'beiŋ] ['neɪθənz] [kə'mænd] [hiː; hi] ['brændɪʃt] [hɪz; ɪz] [fɪsts] [æz; əz][hiː; hi]

and	instead	of	obeying	Nathan's	command	he	brandished	his	fists	as	he
和	反而	的	服从	内森的	命令	他	挥舞	他的	拳头	作为	他

[kraɪd] :

cried	:
哭	:

他不但不服从内森的命令，反而挥舞着拳头，大声喊叫：

" [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌn'tɪl] [aɪ][kæn; kən] [lɜːrn] [wʌt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "

"	Get	back	to	the	house	until	I	can	learn	what	is	to	be	done	with	you	.	"
"	得到	后退	到	这	房子	直到	我	能	学习	什么	是	到	是	完毕	和	你	.	"

“回屋去，等我弄清楚该如何处置你。”

" [wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [nə'sesəti] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] ,

"	We	will	give	you	the	information	without	any	necessity	for	your	returning	,
"	我们	将要	给	你	这	信息	没有	任何	必要性	为了	你的	返回	,

“我们会提供相关信息，您无需返回。”

" ['evən] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] , [wɪtʃ] ['oʊnli] [sɜːrvd] [tuː; tə] ['ɪrɪteɪt] [ðə; ði] ['tɔːri] .

"	Evan	said	with	a	laugh	,	which	only	served	to	irritate	the	Tory	.
"	埃文	说	和	一个	笑	,	哪个	仅有的	服务	到	刺激	这	保守党	.

埃文笑着说，这反而激怒了这位保守党人士。

" [wiː; wi][hæv; həv]['meɪdʒər] ['fɜːgəsənz] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][dɪ'pɑːrt] ,

"	We	have	Major	Ferguson's	permission	to	depart	,
"	我们	有	主要的	弗格森的	允许	到	离开	,

“我们已获得弗格森少校的许可离开。”

[ænd; ənd] [kaʊnt] [ɑːn] ['duːɪŋ] [soʊ] [wɪ'ðaʊt] [ə'laʊɪŋ] [ɑːr'selvz] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'leɪd] [baɪ] [sʌtʃ] [æz; əz]

and	count	on	doing	so	without	allowing	ourselves	to	be	delayed	by	such	as
和	数数	在	正在做	所以	没有	允许	我们自己	到	是	延迟	经过	这样的	作为

[juː; jʊ] . "

you	.	"
你	.	"

我们定会这样做，绝不会因为像你这样的人而耽误时间。

" ['meɪdʒər] ['fɜːgəsənz] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][dɪ'pɑːrt] !

"	Major	Ferguson's	permission	to	depart	!
"	主要的	弗格森的	允许	到	离开	!

“弗格森少校获准离开！”

" ['iːfreiim] [rɪ'piːtɪd] ['stuːpɪdli] .

"	Ephraim	repeated	stupidly	.
"	以法莲	重复	愚蠢地	.

以法莲愚蠢地重复道。

" [step] [ə'saɪd] ,

"	Step	aside	,
"	步	旁边	,

“让开，

[ɔːr][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə][pʊt][juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [pæθ] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [fɔːrs]

or	we	may	be	called	upon	to	put	you	out	of	our	path	with	more	force
或者	我们	可能	是	称为	之上	到	放	你	出去	的	我们的	小路	和	更多的	力量

[ðæn; ðən][ɪz] [ə'griːəb(ə)l] . "

than	is	agreeable	.	"
比	是	同意	.	"

或者，我们可能不得不采取比人们通常认为的更强硬的手段将你赶走。

" [juː; jʊ][laɪ] [wen] [juː; jʊ] [seɪ] [ðə; ði]['meɪdʒər][hæz; həz] [rɪ'liːst] [juː; jʊ] ! " -

"	You	lie	when	you	say	the	major	has	released	you	!	"	152
"	你	说谎什么时候	你	说	这	主要的	有	发布	你	!	"	-	

“你说少校已经放了你，那你就是在撒谎！”152

" [hɑːrk][juː; jʊ] , ['iːfreiim] ['soʊər] ; [aɪ][ɛɪ 'em][nɑːt]['maɪndɪd][tuː; tə][get]['ɪntuː][ə; eɪ] [brɔːl] [ˌhɪrə'baʊts] ;

"	Hark	you	,	Ephraim	Sowers	;	I	am	not	minded	to	get	into	a	brawl	hereabouts	;
"	听着	你	,	以法莲	播种者	;	我	是	不是	有思想	到	得到	进入	一个	争吵	附近	;

“听着，埃弗雷姆·索尔斯；我并不想在这里发生争执；

[bʌt; bət][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [rɪ'piːt] [ðæt] [wɜːrd] , [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [noʊ] [hiːd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]

but	so	much	as	repeat	that	word	,	and	I	shall	give	no	heed	as	to	the
但	所以	很多	作为	重复	那	单词	,	和	我	将	给	不	注意	作为	到	这

['kɑːnsɪkwensɪz] ,

consequences	,
结果	,

但若有人胆敢重复那个词，我将不顾一切后果。

" ['neɪθn] [sed] ['stɜːrnli] .

"	Nathan	said	sternly	.
"	内森	说	严厉地	.

内森严肃地说。

" [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['rekənɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['setld] ,

"	You	and	I	have	a	long	reckoning	to	be	settled	,
"	你	和	我	有	一个	长的	清算	到	是	定居	,

你我之间还有很长的路要走，需要好好算算账。

[ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ;

and	I	do	not	desire	to	begin	it	now	;
和	我	做	不是	欲望	到	开始	它	现在	;

我现在不想开始；

[jet] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][jʊr; jər] [wɜːrdz] .

yet	I	shall	if	you	are	not	choice	of	your	words	.
然而	我	将	如果	你	是	不是	选择	的	你的	字	.

但如果你不注意措辞，我还是会这么做。

" ['iːfreiim] [lʊkt] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['kwestʃənɪŋli] ,

"	Ephraim	looked	from	one	to	the	other	questioningly	,
"	以法莲	看起来	从	一	到	这	其他	质疑地	,

以法莲疑惑地看着他们俩，

[æz; əz] [ɪf] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [haʊ] [hiː; hi] [maɪt] [best] [rɪ'duːs] [ðiːz] [lædz] [tuː; tə][ðə; ði]['prɑːpər]

as	if	trying	to	decide	how	he	might	best	reduce	these	lads	to	the	proper
作为	如果	尝试	到	决定	如何	他	可能	最好的	减少	这些	小伙子们	到	这	恰当的

[steɪt] [ʌv; əv] [səb'mɪʃ(ə)n] ,

state	of	submission	,
状态	的	提交	,

仿佛在思考如何才能最好地让这些小伙子们彻底臣服。

[ænd; ənd] [ðen] [kɔːld] [pə'remptrəli] [tuː; tə][ə; eɪ]['soʊldʒər] [huː] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [nɪr] [baɪ] :

and	then	called	peremptorily	to	a	soldier	who	was	passing	near	by	:
和	然后	称为	专断地	到	一个	士兵	WHO	曾是	通过	靠近	经过	:

然后他厉声叫住附近路过的一名士兵：

" [hə'loʊ][ðer; ðər] !

"	Hello	there	!
"	你好	那里	!

“你好呀！

[hɪr] [ɑːr; ər] [tuː] ['prizənəz] [huː] [kaʊnt] [ɑːn] [ɪ'skeɪpɪŋ] [baɪ] [priː'tɛndɪŋ] [ðæt] ['meɪdʒər] ['fəːgəsən]

Here	are	two	prisoners	who	count	on	escaping	by	pretending	that	Major	Ferguson
这里	是	二	囚犯	WHO	数数	在	逃脱	经过	假装	那	主要的	弗格森

[hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][dɪ'pɑːrt] .

has	given	them	permission	to	depart	.
有	给定	他们	允许	到	离开	.

这里有两名囚犯，他们妄图通过假装弗格森少校已经允许他们离开来逃脱。

[kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm][ɪn] [tʃɑːrdʒ] . "

Come	and	take	them	in	charge	.	"
来	和	拿	他们	在	收费	.	"

来接管他们。”

" [ɑːr; ər] [ðiːz] [jʊr; jər]['ɔːrdərz] , [ɔːr][duː][juː; jʊ] [rɪ'piːt] [sʌm; səm] ['ʌðɚz] [wɜːrdz] ? "

"	Are	these	your	orders	,	or	do	you	repeat	some	other's	words	?	"
"	是	这些	你的	订单	,	或者	做	你	重复	一些	其他的	字	?	"

“这些是你亲自执行的命令，还是你只是复述别人的话？”

" [dəunt][stɑːp][tuː; tə][tɔːk] ; [bʌt; bət][leɪ][hoʊld][ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] ['reblz; rɪ'bel] ,

"	Don't	stop	to	talk	;	but	lay	hold	of	these	two	rebels	,
"	不	停止	到	讲话	;	但	躺	抓住	的	这些	二	叛军	,

“不要停下来说话；抓住这两个叛徒，

[lest][baɪ] [ʃɪr] ['boʊldnəs] [ðeɪ] [sək'siːd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ɔːf] . " -

lest	by	sheer	boldness	they	succeed	in	making	off	.	"	153
免得	经过	透明	大胆	他们	成功	在	制作	离开	.	"	-

免得他们胆大妄为，逃之夭夭。”153

" [best] [kiːp] [ə; eɪ]['kwaɪət][ænd; ənd]['sɪv(ə)l] [tʌŋ] [ɪn][jʊr; jər] [hed] , ['jʌŋstər] ,

"	Best	keep	a	quiet	and	civil	tongue	in	your	head	,	youngster	,
"	最好的	保持	一个	安静的	和	民用	舌头	在	你的	头	,	青少年	,

“年轻人，最好管好你自己的嘴，别说难听的话。”

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['maɪndɪd][tuː; tə] [teɪk] ['ɔːrdərz][frʌm; frəm][wʌn] [huː] [dʌz] [sʌtʃ] ['dɜːrti][wɜːrk][æz; əz]

for	I	am	not	minded	to	take	orders	from	one	who	does	such	dirty	work	as
为了	我	是	不是	有思想	到	拿	订单	从	一	WHO	做	这样的	肮脏的	工作	作为

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

因为我不愿听命于像你这样干脏活的人。

" [ðə; ðiː]['soʊldʒər] [sed] ['səːləli] , [ænd; ənd] [pæst] [ɑːn] , ['liːvɪŋ] ['iːfreiim] ['krɪmz(ə)n][wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .

"	the	soldier	said	surlily	,	and	passed	on	,	leaving	Ephraim	crimson	with	rage	.
"	这	士兵	说	暴躁地	,	和	通过了	在	,	离开	以法莲	赤红	和	愤怒	.

士兵粗声粗气地说完，便径直走了，留下以法莲气得满脸通红。

[nɪr] [baɪ] [wer] [ðə; ðiː] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['hɔːltɪd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [stæk] [ʌv; əv] ['mʌskɪt] ,

Near	by	where	the	boys	had	been	halted	was	a	stack	of	muskets	,
靠近	经过	在哪里	这	男孩们	有	到过	停止	曾是	一个	堆	的	滑膛枪	,

男孩们停下的地方附近堆放着一堆滑膛枪。

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] ['kwɪkli] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ðiː]['tɔːri] [siːzd] [wʌn] ,

and	running	quickly	up	to	them	the	Tory	seized	one	,
和	跑步	迅速地	向上	到	他们	这	保守党	查获	一	,

托利党人迅速跑上前去，抓住了其中一个。

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ðiː][fækt] [ðæt] [baɪ][soʊ] ['duːɪŋ] [hiː; hi] [ə'laʊd] [ɔːl][ðə; ðiː] ['ʌðər] [tuː; tə][fɔːl][tuː; tə]

regardless	of	the	fact	that	by	so	doing	he	allowed	all	the	others	to	fall	to
不管	的	这	事实	那	经过	所以	正在做	他	允许	全部	这	其他的	到	落下	到

[ðə; ðiː] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

尽管这样做导致其他人全部摔倒在地。

[ðen] , ['tɜːrnɪŋ] ['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [eɪmd] [ðə; ði] ['wepən] [fʊl] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [lædz] , ['kraɪɪŋ] [æz; əz]

Then	,	turning	suddenly	,	he	aimed	the	weapon	full	at	the	two	lads	,	crying	as
然后	,	转弯	突然	,	他	旨在	这	武器	满的	在	这	二	小伙子们	,	哭泣	作为

[hiː; hi][dɪd][soʊ] :

he	did	so	:
他	做过	所以	:

然后，他突然转身，将武器对准那两个男孩，同时哭了起来：

" [wiːl] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [mɑːrtʃ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [ɔːr][aɪ][ʃæl; ʃəl] [ʃuːt] .

"	Wheel	about	,	and	march	back	to	the	house	,	or	I	shall	shoot	.
"	车轮	关于	,	和	行进	后退	到	这	房子	,	或者	我	将	射击	.

“转身，走回房子里去，否则我就开枪。”

[dəunt] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][get][ðə; ði] ['ʌpərˌhænd] [ʌv; əv][ˌem 'iː][æz; əz] ['redɪli] [æz; əz][juː; jʊ][dɪd][læst]

Don't	think	you	can	get	the	upperhand	of	me	as	readily	as	you	did	last
不	思考	你	能	得到	这	优势	的	我	作为	容易	作为	你	做过	最后的

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

别以为你能像昨晚那样轻易占上风。

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['maɪndɪd][tuː; tə] [diːl] ['dʒentli][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [naʊ] . "

for	I	am	not	minded	to	deal	gently	with	you	now	.	"
为了	我	是	不是	有思想	到	交易	轻轻地	和	你	现在	.	"

因为我现在并不打算对你手下留情。

" [hoʊ] , [ðer; ðər] !

"	Ho	,	there	!
"	何	,	那里	!

“喂，你好！”

[gɑːrd] !

Guard	!
警卫	!

警卫！

" [ə; eɪ] [vɔɪs] [kraɪd] .

"	a	voice	cried	.
"	一个	嗓音	哭	.

“一个声音喊道。”

" [siːz] [ðæt] [læd] [ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm][biː; bi] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lɪbərti] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæz; həz]

"	Seize	that	lad	and	let	him	be	deprived	of	his	liberty	until	he	has
"	抢占	那	小伙子	和	让	他	是	被剥夺的	的	他的	自由	直到	他	有

[sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['steɪʃ(ə)n] . " -

sense	enough	to	keep	in	his	own	station	.	"	154
感觉	足够的	到	保持	在	他的	自己的	车站	.	"	-

“抓住那个孩子，剥夺他的自由，直到他有足够的智慧安分守己为止。”154

[ðə; ði]['soʊldʒər] [huː] [hæd; həd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ə'beɪ] ['iːfreiim] [wiːld] [ə'baʊt] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɑːn]

The	soldier	who	had	refused	to	obey	Ephraim	wheeled	about	suddenly	upon
这	士兵	WHO	有	拒绝	到	服从	以法莲	带轮子的	关于	突然	之上

[rɪ'siːvɪŋ] [ðɪs] [kə'mænd] [frʌm; frəm] ['kæptɪn] - ,

receiving	this	command	from	Captain	Depuyster	,
接收	这	命令	从	队长	-	,

听到德普伊斯特上尉的命令后，那个拒绝服从以法莲命令的士兵突然转身过来。

[huː] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dwelɪŋ] ,

who	had	just	come	from	the	dwelling	,
WHO	有	只是	来	从	这	住宅	,

刚从住处出来的人，

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈtɔːri] [wʌz; wəz] [wel] [əˈwer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

and	before	the	young	Tory	was	well	aware	of	the	change	in	the	position	of
和	前	这	年轻的	保守党	曾是	出色地	意识到的	的	这	改变	在	这	位置	的

[əˈferz] ,

affairs	,
事务	,

而就在这位年轻的保守党人尚未完全意识到局势变化之前，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈmɑːtʃt] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈsteiblz] ,

he	was	being	marched	toward	the	stables	,
他	曾是	存在	行军	朝向	这	马厩	,

他被押往马厩。

[ðə; ði] [ˈtruːpɚz] [hænd] [ˈklʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkɑːlər] [soʊ] [ˈtaɪtli] [æz; əz] [tuː; tə] [ˈrendər] [ˈbriːðɪŋ] [ə; eɪ]

the	trooper's	hand	clutching	his	collar	so	tightly	as	to	render	breathing	a
这	骑警的	手	紧握	他的	衣领	所以	紧紧	作为	到	使成为	呼吸	一个

[ˈdɪfɪkəlt] [ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] .

difficult	operation	.
难的	手术	.

士兵的手紧紧抓住衣领，以至于呼吸都变得困难。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [goʊ] [ɑːn] [naʊ] , [ænd; ənd] [siː] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [ˈlɔɪtər] ,

"	You	can	go	on	now	,	and	see	to	it	that	you	do	not	loiter	,
"	你	能	去	在	现在	,	和	看	到	它	那	你	做	不是	游荡	,

“你现在可以继续前进了，但要注意不要逗留太久。”

[ʌnˈtɪl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [rɪˈpiːtɪd] [ˈmeɪdʒər] [ˈfɝːgəsənz] [wɜːrdz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈreblz; rɪˈbel] [raʊnd] [əˈbaʊt] .

until	you	have	repeated	Major	Ferguson's	words	to	the	rebels	round	about	.
直到	你	有	重复	主要的	弗格森的	字	到	这	叛军	圆形的	关于	.

直到你把弗格森少校的话复述给周围的叛军为止。

" [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [bɔɪz] [set] [ðer; ðər] [ˈfeɪsɪz] [tɔːrd] [ˈgriːnz] [sprɪŋ] ,

"	Once	more	the	boys	set	their	faces	toward	Greene's	Spring	,
"	一次	更多的	这	男孩们	放	他们的	面孔	朝向	格林	春天	,

男孩们再次将目光投向格林泉，

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈmɑːtʃt] [ˈræpɪdli] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈfɑːloʊd] [ðem; ðəm] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

and	as	they	marched	rapidly	away	the	captain	followed	them	until	they	were
和	作为	他们	行军	快速	离开	这	队长	随后	他们	直到	他们	是

[pæst] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [ˈsentənəlz] .

past	the	line	of	sentinels	.
过去的	这	线	的	哨兵	.

他们迅速行进离开，队长紧随其后，直到他们越过哨兵防线。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hiːl] ,

Then	he	turned	on	his	heel	,
然后	他	转向	在	他的	脚跟	,

然后他转身就走，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [huː] [hæd; həd] [soʊ] [ˈleɪtli] [bɪn] [ˈprizənəz] [ˈslækənd] [nɑːt] [ðer; ðər] [peɪs] [ʌnˈtɪl]

and	the	two	who	had	so	lately	been	prisoners	slackened	not	their	pace	until
和	这	二	WHO	有	所以	最近	到过	囚犯	松弛	不是	他们的	步伐	直到

[ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr] [mɔːr] [wʌz; wəz] [ˈtrævəst] ,

a	mile	or	more	was	traversed	,
一个	英里	或者	更多的	曾是	穿越	,

这两个不久前还被囚禁的人，直到走了一英里多才放慢脚步。

[wen] [æz; əz] [ɪf] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [əˈkɔːrd] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hɔːlt] , in155

when	as	if	with	one	accord	they	came	to	a	halt	,	in155
什么时候	作为	如果	和	一	符合	他们	来了	到	一个	停止	,	in155

仿佛心照不宣地，他们停了下来，155

['ɔːrdər][tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [iːtʃ] ['ʌðər] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['fɔːrtʃənət] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] [tɜːrn][ʌv; əv]

order	to	congratulate	each	other	upon	the	fortunate	and	unexpected	turn	of
命令	到	祝贺	每个	其他	之上	这	幸运	和	意外	转动	的

[ə'ferz] .

affairs	.
事务	.

为了互相祝贺这一幸运且意想不到的转机。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['nesəseri] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [hɪr] [wʌt] [ðeɪ] [sed] ,

It	is	not	necessary	to	repeat	here	what	they	said	,
它	是	不是	必要的	到	重复	这里	什么	他们	说	,

这里无需重复他们所说的话。

[fɔːr; fər][wʌn][kæn; kən] [wel] ['fænsi] [haʊ] [ɪk'strævəgənt] [wɜːr; wər][ðer; ðər][wɜːrdz][ænd; ənd]

for	one	can	well	fancy	how	extravagant	were	their	words	and
为了	一	能	出色地	想要	如何	靡	是	他们的	字	和

[ˌdemən'streɪʃənz] [ʌv; əv][dʒɔɪ][æt; ət] ['faɪndɪŋ] [ðəm'selvz] [friː] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [siːmd] ['pɑːzətɪv]

demonstrations	of	joy	at	finding	themselves	free	when	it	had	seemed	positive
示威游行	的	喜悦	在	寻找	他们自己	自由的什么时候		它	有	似乎	积极的

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [duːmd] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɔːŋ] [tɜːrm][ʌv; əv] [ɪm'prɪznmənt] ,

they	were	doomed	to	a	long	term	of	imprisonment	,
他们	是	注定失败	到	一个	长的	学期	的	监禁	,

人们完全可以想象，当他们原本似乎注定要遭受长期监禁时，重获自由后他们的言语和喜悦之情是多么夸张。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] ['iːfreiim] ['soʊər] [maɪt] ['ɔːf(ə)n] [pleɪ] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]['dʒeɪlər] .

during	which	time	Ephraim	Sowers	might	often	play	the	part	of	jailer	.
期间	哪个	时间	以法莲	播种者	可能	经常	玩	这	部分	的	狱卒	.

在此期间，以法莲·索尔经常会扮演狱卒的角色。

[ðeɪ] [hʌgɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['θæŋkfulnəs] [ɪn][ðer; ðər] ['hɑːrts] [kʊd; kəd][biː; bi] [ðʌs]

They	hugged	each	other	as	if	the	thankfulness	in	their	hearts	could	be	thus
他们	拥抱	每个	其他	作为	如果	这	感恩	在	他们的	心	可以	是	因此

[ʃoʊn] ['betər] [ðæn; ðən][baɪ][wɜːrdz] ,

shown	better	than	by	words	,
所示	更好的	比	经过	字	,

他们紧紧拥抱在一起，仿佛这样比言语更能表达心中的感激之情。

[ænd; ənd] [læft] [laʊd] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɪs'kʌmfɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔːri] [spaɪ] ,

and	laughed	loud	and	long	at	the	discomfiture	of	the	Tory	spy	,
和	笑了	大声	和	长的	在	这	沮丧	的	这	保守党	间谍	,

他看到保守党间谍的窘迫，便放声大笑，笑声持续了很久。

[huː] [hæd; həd] ['kaʊntɪd] [soʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [ɑːn] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'toʊn] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['triːtmənt] [ʌv; əv]

who	had	counted	so	certainly	on	making	them	atone	for	their	treatment	of
WHO	有	计数	所以	当然	在	制作	他们	赎罪	为了	他们的	治疗	的

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他原本指望着让他们为对他的所作所为付出代价。

[ɪn][fækt] , [soʊ] [ɪ'leɪtɪd] [wɜːr; wər][ðə; ði] [lædz] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːrdz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['dʒestʃərz] [wɜːr; wər]

In	fact	,	so	elated	were	the	lads	that	their	words	as	well	as	gestures	were
在	事实	,	所以	欣喜若狂	是	这	小伙子们	那	他们的	字	作为	出色地	作为	手势	是

[ɪk'strævəgənt] ;

extravagant	;
靡	;

事实上，这些小伙子们欣喜若狂，他们的言语和举止都非常夸张；

[pər'hæps] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [hæd; həd] [ðʌs] [bɪn] [spent] [bɪ'fɔːr] ['iːðər] [bɪ'θɔːt] [hɪm'self] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

perhaps	half	an	hour	had	thus	been	spent	before	either	bethought	himself	that	it
也许	一半	一个	小时	有	因此	到过	花费	前	任何一个	思考	他自己	那	它

[wʌz; wəz] ['nesəseri] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pʊʃ] [ə'hed] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [spiːd] ,

was	necessary	they	should	push	ahead	with	all	speed	,
曾是	必要的	他们	应该	推	前方	和	全部	速度	,

或许就这样过了半个小时，他们俩才意识到必须加快速度继续前进。

[fɔːr; fər] [noʊ] ['ræʃnz; 'reɪʃnz] [hæd; həd] [bɪn] [sɜːrvd] [sɪns] [ðə; ði] [naɪt] ['priːviəs] , -

for	no	rations	had	been	served	since	the	night	previous	,	156
为了	不	口粮	有	到过	服务	自从	这	夜晚	以前的	,	-

因为自前一晚以来就没有供应过口粮，156

[ænd; ənd] [fuːd] [wʌz; wəz] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [əb'teɪnd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'mʌŋ] [frendz] [wʌns] [mɔːr] .

and	food	was	not	to	be	obtained	until	they	were	among	friends	once	more	.
和	食物	曾是	不是	到	是	获得	直到	他们	是	之中	朋友们	一次	更多的	.

只有再次与朋友们团聚后，他们才能获得食物。

[wʌns] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [wel] [ɑːn] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] ,

Once	the	boys	were	well	on	the	journey	,
一次	这	男孩们	是	出色地	在	这	旅行	,

男孩们踏上旅程后，

[ænd; ənd] ['æftər] [ðə; ði] [fɜːrst] [ɪk'ses] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] [hæd; həd] [pæst] [ə'weɪ] , [bəuθ] ['riːələɪzd] [ðer; ðər]

and	after	the	first	excess	of	joy	had	passed	away	,	both	realized	their
和	后	这	第一的	过量的	的	喜悦	有	通过了	离开	,	两个都	已实现	他们的

[ɪk'striːm] ['wɪrinəs] .

extreme	weariness	.
极端	疲劳	.

最初的喜悦过后，两人都感到极度疲惫。

[ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn] [maːtʃiŋ] .

The	previous	day	was	spent	in	marching	.
这	以前的	天	曾是	花费	在	行军	.

前一天都在行军。

[noʊ] [sliːp] [hæd; həd] [kʌm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] [hæd; həd] [tendid] [tuː; tə]

No	sleep	had	come	during	the	night	,	and	much	excitement	had	tended	to
不	睡觉	有	来	期间	这	夜晚	,	和	很多	激动	有	倾向于	到

[ɪn'kriːs] [ðer; ðər] [fə'tiːg] .

increase	their	fatigue	.
增加	他们的	疲劳	.

一夜未眠，兴奋之余，他们更加疲惫不堪。

[naʊ] ['twenti] [maɪlz] [mʌst; məst] [biː; bi] ['trævəst] , [wɪ'ðaʊt] [fuːd] , [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [geɪn] [ðə; ði]

Now	twenty	miles	must	be	traversed	,	without	food	,	before	they	could	gain	the
现在	二十	英里	必须	是	穿越	,	没有	食物	,	前	他们	可以	获得	这

['niːdɪd] [rest] ,

needed	rest	,
需要	休息	,

现在他们必须在没有食物的情况下跋涉二十英里，才能获得必要的休息。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [streɪndʒ] [ðæt] [wen] [ə'nʌðər] ['aʊər] [pæst] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]

and	it	is	not	strange	that	when	another	hour	passed	they	found	it	difficult	to
和	它	是	不是	奇怪的	那	什么时候	其他	小时	通过了	他们	成立	它	难的	到

[kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [æd'væns] .

continue	the	advance	.
继续	这	进步	.

一个小时过去后，他们发现继续前进很困难，这并不奇怪。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] ['evən] ['ɜːdʒd] [ðæt] [ə; eɪ] [hɔːlt] [biː; bi] [meɪd] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['aʊərz] ,

More	than	once	Evan	urged	that	a	halt	be	made	for	two	or	three	hours	,
更多的	比	一次	埃文	敦促	那	一个	停止	是	制成	为了	二	或者	三	小时	,

埃文不止一次地要求暂停两三个小时，

[lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [hoʊld] [aʊt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [end] ;

lest	they	should	not	be	able	to	hold	out	until	the	end	;
免得	他们	应该	不是	是	有能力的	到	抓住	出去	直到	这	结尾	;

免得他们坚持不到最后；

[bʌt; bət] ['neɪθn] ['stedəli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] ['eni] [sə'dʒestʃənz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['tɔɪld] ['peɪnfəli] [ɑːn] ,

but	Nathan	steadily	refused	to	listen	to	any	suggestions	,	and	they	toiled	painfully	on	,
但	内森	稳步	拒绝	到	听	到	任何	建议	,	和	他们	辛勤劳作	痛苦地	在	,

但内森始终拒绝听取任何建议，他们只好继续艰苦地工作。

['stʌmbliŋ] [hɪr] [ɔːr] ['stægərɪŋ] [ðer; ðər] , ['hɑːrdli] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['muːvmənts] .

stumbling	here	or	staggering	there	,	hardly	conscious	of	their	movements	.
踉跄	这里	或者	令人震惊	那里	,	几乎	有意识的	的	他们的	移动	.

他们跌跌撞撞，踉跄前行，几乎意识不到自己的行动。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [ə; eɪ] [driːm] [ðæt] [ðeɪ] ['faɪnəli] saw157

It	was	as	if	in	a	dream	that	they	finally	saw157
它	曾是	作为	如果	在	一个	梦	那	他们	最后	saw157

仿佛在梦中，他们终于看到了157

[ðæt] [bænd] [ʌv; əv] [ə'mɛrɪkənz] [huː] [hæd; həd] [rɪ'pʌlst] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['fɔːrsɪz] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] ['priːviəs]

that	band	of	Americans	who	had	repulsed	the	British	forces	a	few	hours	previous
那	乐队	的	美国人	WHO	有	反感	这	英国	力量	一个	很少	小时	以前的

,

,

,

就是几个小时前击退英军的那群美国人，

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [blæŋk] , [fɔːr; fər] ['kɑːnʃəsnəs] ['lɪtərəli] [dɪ'zɜːrtɪd] [ðem; ðəm] .

and	then	all	was	a	blank	,	for	consciousness	literally	deserted	them	.
和	然后	全部	曾是	一个	空白的	,	为了	意识	字面上地	荒凉的	他们	.

然后一切都变成了一片空白，因为意识彻底抛弃了他们。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [naɪt] [ðə; ði] ['wɪri] [lædz] [slept] .

During	the	remainder	of	the	day	and	all	of	the	following	night	the	weary	lads	slept	.
期间	这	余	的	这	天	和	全部	的	这	下列的	夜晚	这	厌倦	小伙子们	睡着了	.

在当天剩余的时间里以及接下来的整个夜晚，疲惫的小伙子们都睡着了。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['raɪzɪŋ] , [ænd; ənd] ['kɜːrn(ə)l] ['klɑːrks] [men] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [kæmp] ,

The	sun	was	rising	,	and	Colonel	Clarke's	men	were	making	ready	for	a	change	of	camp	,
这	太阳	曾是	上升	,	和	上校	克拉克的	男人	是	制作	准备好	为了	一个	改变	的	营	,

太阳升起来了，克拉克上校的士兵们正在准备更换营地。

[wen] ['kæptɪn] ['dɪlɚd, 'dɪ'lɑːrd, 'dɪlәd] [ə'weɪkənd] [ðə; ði] [lædz] [baɪ] ['ʃeɪkɪŋ] [iːtʃ] ['dʒentli] [baɪ] [ðə; ði] [ɑːrm] ,

when	Captain	Dillard	awakened	the	lads	by	shaking	each	gently	by	the	arm	,
什么时候	队长	迪拉德	觉醒	这	小伙子们	经过	摇晃	每个	轻轻地	经过	这	手臂	,

迪拉德上尉轻轻摇醒了小伙子们，他们轻轻地摇晃着每个人的胳膊。

[æz; əz][hiː; hi][kraɪd][ɪn][ə; eɪ] ['tʃɪri] [toʊn] :

as	he	cried	in	a	cheery	tone	:
作为	他	哭	在	一个	欢快的	语气	:

他用欢快的语气哭喊道:

" [raɪz] [ʌp] , [ɔːr] [sliːp] [wɪl] [wer] [jʊr; jər] [aɪz] [aʊt] .

"	Rise	up	,	or	sleep	will	wear	your	eyes	out	.
"	上升	向上	,	或者	睡觉	将要	穿	你的	眼睛	出去	.

“起来吧，不然睡觉会让你眼睛疲劳。”

[ən'les] [aɪ][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [mɪ'steɪkən] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɔːr] [ɪn] [niːd] [ʌv; əv] [fuːd] [dʒʌst] [naʊ] [ðæn; ðən][ʌv; əv]

Unless	I	am	much	mistaken	you	are	more	in	need	of	food	just	now	than	of
除非	我	是	很多	错误	你	是	更多的	在	需要	的	食物	只是	现在	比	的

[ə'dɪʃən(ə)l] ['slʌmbər] ,

additional	slumber	,
额外的	睡眠	,

如果我没理解错的话，你现在更需要的是食物而不是睡眠。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['stɜːrɪŋ] .

and	it	is	time	you	were	stirring	.
和	它	是	时间	你	是	搅拌	.

是时候行动起来了。

" [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [spræŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] [rɪ'freʃt] [baɪ][ðə; ðɪ] [lɔːŋ] [rɪ'poʊz] , [ænd; ənd] ['rævənəsli]

"	The	boys	sprang	to	their	feet	refreshed	by	the	long	repose	,	and	ravenously
"	这	男孩们	弹簧	到	他们的	脚	焕然一新	经过	这	长的	休息	,	和	贪婪地

['hʌŋgri] ,

hungry	,
饥饿的	,

男孩们休息了一会儿，精神焕发，立刻跳了起来，而且饥肠辘辘。

[bʌt; bət][soʊ] ['iːgər] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ðɪ] [pə'tikuːləz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kɑːmbæt] [wɪtʃ] [ðeɪ]

but	so	eager	were	they	to	learn	the	particulars	of	the	combat	which	they
但	所以	渴望的	是	他们	到	学习	这	细节	的	这	战斗	哪个	他们

[hæd; həd] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['dɪstəns] [ðæt] ['niːðər] ['riːəlaɪzd] [hɪz; ɪz] [niːd] [ʌv; əv] [fuːd] .

had	heard	from	the	distance	that	neither	realized	his	need	of	food	.
有	听到	从	这	距离	那	两者都不	已实现	他的	需要	的	食物	.

但他们太渴望了解从远处听到的战斗细节，以至于两人都没有意识到他需要食物。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['veri] ['ʃɔːrtli] ; [bʌt; bət] it158

"	You	shall	hear	it	all	very	shortly	;	but	it158
"	你	将	听到	它	全部	非常	不久	;	但	it158

“你们很快就会听到一切；但是158

[wɪl] [biː; bi][ɑːn] [fʊl] ['stʌməks] , [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['maɪndɪd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [stɑːrv] [jet] [ə'waɪl]

will	be	on	full	stomachs	,	for	I	am	not	minded	to	have	you	starve	yet	awhile
将要	是	在	满的	胃	,	为了	我	是	不是	有思想	到	有	你	饿死	然而	一会儿

,

,

,

你们会吃饱喝足，我不想让你们再挨饿一会儿。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɛrəz] [raɪt] [tuː; tə] [tel] [ðə; ðɪ]['stɔːri] . "

and	it	is	Sarah's	right	to	tell	the	story	.	"
和	它	是	莎拉的	正确的	到	告诉	这	故事	.	"

莎拉有权讲述这个故事。

" [ðen] ['mɪsɪz] . ['dɪlɘd, 'dɪ'lɑːrd, 'dɪləd][dɪd][get] [hɪr] [ɪn][taɪm] ?

"	Then	Mrs	.	Dillard	did	get	here	in	time	?
"	然后	太太	.	迪拉德	做过	得到	这里	在	时间	?

“那么迪拉德太太及时赶到了吗？”

" ['neɪθn] [kraɪd] .
" **Nathan** **cried** **.**
" 内森 哭 .

内森哭了。

" [eɪ] , [lædz] , [els] [wɜːr; wər][wiː; wi] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['məːdəd] [waɪl] [wiː; wi] [slept] .
" **Ay** **,** **lads** **,** **else** **were** **we** **like** **to** **have** **been** **murdered** **while** **we** **slept** **.**
" 哎 , 小伙子们 , 别的 是 我们 喜欢 到 有 到过 被谋杀 尽管 我们 睡着了 .

“哎，伙计们，不然我们睡着的时候可能就被谋杀了。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [breɪv] [raɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ; [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ðə; ðɪ][wʌn][tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] .
And **a** **brave** **ride** **it** **was** **;** **but** **I** **am** **not** **the** **one** **to** **tell** **it** **.**
和 一个 勇敢的 骑 它 曾是 ; 但 我 是 不是 这 一 到 告诉 它 .

这是一段勇敢的旅程；但我不是讲述这段故事的人。

[kʌm] ['oʊvər][baɪ][ðə; ðɪ]['faɪər] ,
Come **over** **by** **the** **fire** **,**
来 超过 经过 这 火 ,

过来火炉边，

[ænd; ənd]['æftər][juː; jʊ][hæv; həv] [fɪld] [jɔːr'selvz] [ʌp] [aɪ] [wɪl] [pʊt] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ðɪ] [wei] [tuː; tə]['lɪs(ə)n]
and **after** **you** **have** **filled** **yourselves** **up** **I** **will** **put** **you** **in** **the** **way** **to** **listen**
和 后 你 有 已填 你们自己 向上 我 将要 放 你 在 这 方式 到 听
[tuː; tə][ɔːl] [wɪtʃ] [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['iːgər] [tuː; tə] [hɪr] .
to **all** **which** **I** **know** **you** **are** **eager** **to** **hear** **.**
到 全部 哪个 我 知道 你 是 渴望的 到 听到 .

等你们吃饱喝足之后，我会安排你们聆听你们渴望听到的一切。

" [hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] , ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɪtərəli] [əu'beid] [ðə; ðɪ] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [tuː; tə] " [fɪl]
" **Half** **an** **hour** **later** **,** **after** **they** **had** **literally** **obeyed** **the** **injunction** **to** **"** **fill**
" 一半 一个 小时 之后 , 后 他们 有 字面上地 服从 这 禁令 到 " 充满
[ðəm'selvz] [ʌp] ,
themselves **up** **,**
他们自己 向上 ,

半小时后，在他们完全遵守了“填饱肚子”的命令之后，

" [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['dɪlɘd, 'dɪ'lɑːrd, 'dɪlәd][wɜːr; wər] ['presɪŋ] [ɑːn][ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
" **the** **boys** **and** **Captain** **Dillard** **were** **pressing** **on** **in** **advance** **of** **the**
" 这 男孩们 和 队长 迪拉德 是 紧迫 在 在 进步 的 这
[ə'merɪkən] [fɔːrs] ,
American **force** **,**
美国人 力量 ,

“男孩们和迪拉德上尉走在美军前面，继续向前推进。”

[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['dwelɪŋ] [wer] ['mɪsɪz] . ['dɪlɘd, 'dɪ'lɑːrd, 'dɪlәd][hæd; həd] [sɔːt] ['ʃeltər] ,
to **the** **dwelling** **where** **Mrs** **.** **Dillard** **had** **sought** **shelter** **,**
到 这 住宅 在哪里 太太 . 迪拉德 有 寻求 庇护所 ,

前往迪拉德太太避难的住所，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [nuːn] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðer; ðər][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .
and **before** **noon** **they** **had** **arrived** **at** **their** **destination** **.**
和 前 中午 他们 有 到达的 在 他们的 目的地 .

不到中午，他们就到达了目的地。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi][toʊld][ɑːn][bəuθ] [saɪdz] ,
There **was** **much** **to** **be** **told** **on** **both** **sides** **,**
那里 曾是 很多 到 是 讲述 在 两个都 侧面 ,

双方都有很多话要说。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['kwɪkɪst] ['meθəd] [ʌv; əv] ['geɪnɪŋ] [ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] , ['neɪθn]

and	as	the	quickest	method	of	gaining	the	information	he	desired	,	Nathan
和	作为	这	最快	方法	的	获得	这	信息	他	想要的	,	内森

[fɜːrst] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] they159

first	explained	how	they159
第一的	解释	如何	they159

为了最快地获取他想要的信息，内森首先解释了他们是如何做的159

[hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kæmp] ,

had	left	the	British	camp	,
有	左边	这	英国	营	,

已离开英军营地，

[ænd; ənd] [geɪv] [ɔːl] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [æd'væns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['pɑːrtɪŋ] [wɪð; wɪθ]

and	gave	all	the	details	of	their	advance	from	the	time	of	parting	with
和	给予	全部	这	细节	的	他们的	进步	从	这	时间	的	离别	和

['mɪsɪz] . ['dɪlɚd, 'dɪ'lɑːrd, 'dɪlәd][ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [treɪl] .

Mrs	.	Dillard	on	the	mountain	trail	.
太太	.	迪拉德	在	这	山	踪迹	.

并详细描述了他们从在山路上与迪拉德夫人告别开始的整个前进过程。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][tɜːrn][tuː; tə][ækt][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] ['lɪsənər] ,

Then	it	was	his	turn	to	act	the	part	of	listener	,
然后	它	曾是	他的	转动	到	行为	这	部分	的	听众	,

然后轮到他扮演倾听者的角色了。

[ænd; ənd] ['iːgərli] [dɪd][hiː; hi][ænd; ənd]['evən] [drɪŋk] [ɪn][ðə; ði]['vɪvɪd] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðæt] [naɪt] [raɪd] ,

and	eagerly	did	he	and	Evan	drink	in	the	vivid	account	of	that	night	ride	,
和	急切地	做过	他	和	埃文	喝	在	这	生动	帐户	的	那	夜晚	骑	,

他和埃文兴致勃勃地听着那次夜行的生动描述。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːmbæt] [wɪtʃ] [in'sjuːd] .

and	the	combat	which	ensued	.
和	这	战斗	哪个	随后	.

以及随之而来的战斗。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][koʊlt] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] ['juːsləsnəs] [ʌv; əv] ['strʌglɪŋ] ['fɜːrðər] [ə'genst]

It	seemed	as	if	the	colt	recognized	the	uselessness	of	struggling	further	against
它	似乎	作为	如果	这	小马	认可	这	无用性	的	挣扎	更远	反对

[ðə; ði] [dɪ'tɜːrmɪnd] ['wʊmən] [huː] [wʌz; wəz] [bent] [ɑːn] ['raɪdɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

the	determined	woman	who	was	bent	on	riding	him	,
这	决定	女士	WHO	曾是	弯曲	在	骑术	他	,

那匹小马驹似乎意识到，继续挣扎是徒劳的，这个女人一心想骑上它。

[fɔːr; fər] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [let] [goʊ][ðer; ðər][hoʊld][hiː; hi]['dɑːrtɪd] ['fɔːrwərd] [streɪt] [æz; əz]

for	when	the	boys	had	let	go	their	hold	he	darted	forward	straight	as
为了	什么时候	这	男孩们	有	让	去	他们的	抓住	他	飞镖	向前	直的	作为

[æn; ən] ['æroʊ] ['oʊvər][ðə; ði] [treɪl] ,

an	arrow	over	the	trail	,
一个	箭	超过	这	踪迹	,

当男孩们松开手时，他像箭一样径直冲向小路。

[ænd; ənd][æt; ət] [fʊl] [spiːd] .

and	at	full	speed	.
和	在	满的	速度	.

而且全速运转。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['pleɪsɪz] [wer] [ðə; ði] ['nærəʊ] [roʊd][ræn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

There	were	many	places	where	the	narrow	road	ran	along	the	side	of	the
那里	是	许多	地方	在哪里	这	狭窄的	路	跑	沿着	这	边	的	这

['maʊnt(ə)n] ,

mountain	,
山	,

有很多地方，狭窄的道路沿着山腰蜿蜒而行。

[wen] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ˌmɪs'step] [wʊd] [hæv; həv] [θroʊn] [hɪm; ɪm] ['hedlɔːŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [klɪfs] ,

when	a	single	misstep	would	have	thrown	him	headlong	over	the	cliffs	,
什么时候	一个	单身的	失误	会	有	抛掷	他	一头扎	超过	这	悬崖	,

稍有不慎，他就会从悬崖上坠落。

[ænd; ənd] [jet] [noʊ] [ˌmaʊntə'nɪərz] [stiːd] ['evər] ['trævld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃʊɚ] ['fʊtɪŋ] , [ænd; ənd][æt; ət]

and	yet	no	mountaineer's	steed	ever	traveled	with	a	surer	footing	,	and	at
和	然而	不	登山者的	骏马	曾经	旅行	和	一个	确定	立足点	,	和	在

[soʊ] [swɪft] [ə; eɪ] [peɪs] .

so	swift	a	pace	.
所以	迅速	一个	步伐	.

然而，没有哪匹登山者的坐骑能像它一样步伐稳健、速度飞快。

[wʌns] ['oʊnli][dɪd][hiː; hi] [meɪk] ['eni] ['efərt] [æt; ət] ['θroʊɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪdər] .

Once	only	did	he	make	any	effort	at	throwing	his	rider	.
一次	仅有的	做过	他	制作	任何	努力	在	投掷	他的	骑士	.

他只尝试过一次把骑手甩下来。

[ðen] , ['fɔːrtʃənətli] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] valley160

Then	,	fortunately	,	it	was	in	a	valley160
然后	,	幸运的是	,	它	曾是	在	一个	valley160

幸运的是，它位于一个山谷里。

[wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [triːz] , [ænd; ənd] ['serə] ['dɪlɚd, 'dɪ'lɑːrd, 'dɪlәd][wʌz; wəz] [sə'fɪʃntli] ['ekspɜːrt]

where	there	were	no	trees	,	and	Sarah	Dillard	was	sufficiently	expert
在哪里	那里	是	不	树木	,	和	莎拉	迪拉德	曾是	足够	专家

[æn; ən] [ɪˌkwestrɪ'en] [tuː; tə]['bæf(ə)l][hɪm; ɪm] .

an	equestrienne	to	baffle	him	.
一个	马术运动员	到	挡板	他	.

那里没有树木，而莎拉·迪拉德是一位技艺精湛的骑手，足以让他束手无策。

['dʊrɪŋ] [ten] ['mɪnɪts] [ɔːr] [mɔːr] [ðə; ði] [stiːd] [plʌndʒd] [ænd; ənd] [kɪkt] , [ænd; ənd] [ðen] ,

During	ten	minutes	or	more	the	steed	plunged	and	kicked	,	and	then	,
期间	十	分钟	或者	更多的	这	骏马	暴跌	和	踢	,	和	然后	,

在长达十分钟或更长时间里，那匹马不停地扑腾踢蹬，然后，

[æz; əz] [ɪf] [ə'gen] [bɪ'kʌmɪŋ] [kən'vɪnst] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] ['kæri] [ðə; ði][laɪf] - ['seɪvɪŋ] ['mesɪdʒ] ,

as	if	again	becoming	convinced	that	he	must	carry	the	life	-	saving	message	,
作为	如果	再次	成为	确信	那	他	必须	携带	这	生活	-	保存	信息	,

[hiː; hi]['dɑːrtɪd]['ɑːnwərd] ,

he	darted	onward	,
他	飞镖	向前	,

仿佛再次确信自己必须传递救命的信息，他飞快地向前跑去。

['slækənɪŋ] [nɑːt][ðə; ði] [peɪs] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] .

slackening	not	the	pace	until	they	were	arrived	in	the	midst	of	the	encampment	.
松弛	不是	这	步伐	直到	他们	是	到达的	在	这	中间	的	这	营地	.

他们一路疾行，直到抵达营地中央。

[ðə; ði] [ə'meɪzmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪtrɪəts][æt; ət] ['siːɪŋ] [ðə; ði]['hoʊstəs][frʌm; frəm] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd]

The	amazement	of	the	patriots	at	seeing	the	hostess	from	whom	they	had
这	惊愕	的	这	爱国者	在	看到	这	女主人	从	谁	他们	有

[soʊ] ['leɪtlɪ] ['pɑːrtɪd][æt; ət] [sʌtʃ] [æn; ən]['aʊər] ,

so	lately	parted	at	such	an	hour	,
所以	最近	分手了	在	这样的	一个	小时	,

爱国者们惊讶地发现，就在不久前，他们还与女主人分别，而现在却在这样的时间出现。

[kæn; kən] [wel] [biː; bi] ['fænsɪd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] ['redɪlɪ] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] , ['hævɪŋ]

can	well	be	fancied	,	and	it	may	also	be	readily	understood	that	,	having
能	出色地	是	幻想	,	和	它	可能	还	是	容易	理解	那	,	拥有

[ə'kɑːmplɪʃt] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] ['dʒɜːrni] ,

accomplished	the	dangerous	journey	,
完成	这	危险的	旅行	,

可以想象，而且也很容易理解，在完成这段危险的旅程之后，

['serə] ['dɪlɚd, 'dɪ'lɑːrd, 'dɪlәd][lɔːst][noʊ][taɪm][ɪn] ['meɪkɪŋ] [noʊn] [ðə; ði] ['feɪtfl] [nuːz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [brɔːt]

Sarah	Dillard	lost	no	time	in	making	known	the	fateful	news	which	she	brought
莎拉	迪拉德	丢失的	不	时间	在	制作	已知	这	命运的	消息	哪个	她	带来

.

:

.

莎拉·迪拉德毫不犹豫地宣布了她带来的这个令人震惊的消息。

[wʌn] [wɜːrd][wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ðiːz] [men] [huː] [wɜːr; wər] [ɪ'njʊrd] [tuː; tə] ['hɑːdʃɪps] [ʌv; əv] ['evri]

One	word	was	sufficient	to	these	men	who	were	inured	to	hardships	of	every
一	单词	曾是	充足的	到	这些	男人	WHO	是	受伤	到	艰辛	的	每一个

[kaɪnd][ænd; ənd] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [feɪs] ['deɪndʒər][ɪn] ['evri] [fɔːrm] .

kind	and	accustomed	to	face	danger	in	every	form	.
种类	和	习惯	到	脸	危险	在	每一个	形式	.

对于这些饱经风霜、习惯面对各种危险的人来说，一句话就足够了。

[wɪ'ðɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] ['æftər]['mɪsɪz] . ['dɪlɚdz, 'dɪ'lɑːrdz, 'dɪlədz][ə'raɪv(ə)l] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [prɪ'perd] [tuː; tə] [gɪv]

Within	five	minutes	after	Mrs	.	Dillard's	arrival	they	were	prepared	to	give
之内	五	分钟	后	太太	.	迪拉德百货	到达	他们	是	准备	到	给

['meɪdʒər] -

Major	Ferguson's161
主要的	-

迪拉德夫人到达后不到五分钟，他们就准备好向弗格森少校提交第161号文件。

[fɔːrs] [ə; eɪ][wɔːrm] [rɪ'sepʃ(ə)n] ,

force	a	warm	reception	,
力量	一个	温暖的	接待	,

强迫热情接待，

[ænd; ənd][soʊ] [ʃʊr] [wɜːr; wər][ðə; ði][men][ɪn][ðer; ðər][ə'bɪləti][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] [ə'genst]

and	so	sure	were	the	men	in	their	ability	to	hold	the	encampment	against
和	所以	当然	是	这	男人	在	他们的	能力	到	抓住	这	营地	反对

[ðə; ði] ['enəmi] ,

the	enemy	,
这	敌人	,

士兵们对自己能够守住营地抵御敌人的能力充满信心。

[ðæt] [ə; eɪ][skwɑːd][ʌv; əv] [fɔːr] [wʌz; wəz][sent] , [æz; əz]['eskɔːrt][tuː; tə][ðə; ði] [breɪv] ['raɪdər] ,

that	a	squad	of	four	was	sent	,	as	escort	to	the	brave	rider	,
那	一个	队	的	四	曾是	发送	,	作为	护送	到	这	勇敢的	骑士	,

派出了四人小队护送这位勇敢的骑手。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [maɪlz] [ɔːr] [mɔːr] [ə'weɪ] [wer] [dwelt] [wʌn] [ɪn] [huːz] [fɪ'deləti] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ðer; ðər]

a	dozen	miles	or	more	away	where	dwelt	one	in	whose	fidelity	to	the	Cause	there
一个	打	英里	或者	更多的	离开	在哪里	居住	一	在	谁	忠诚	到	这	原因	那里

[kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] ['kwestʃən] .

could	be	no	question	.
可以	是	不	问题	.

在十几英里或更远的地方，住着一个人，他对事业的忠诚毋庸置疑。

[ðə; ði][koʊlt] , [soʊ] ['kæptɪn] ['dɪlɚd, 'dɪ'lɑːrd, 'dɪlәd] [sed] ,

The	colt	,	so	Captain	Dillard	said	,
这	小马	,	所以	队长	迪拉德	说	,

“那匹小马驹，”迪拉德上尉说道。

[hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz] [ʃer] [ɪn] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][æn; ən] ['hʌndrəd] [men] ,

had	done	his	share	in	saving	the	lives	of	an	hundred	men	,
有	完毕	他的	分享	在	保存	这	生活	的	一个	百	男人	,

他为拯救一百名男子的生命尽了一份力。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə] [pər'fɔːrm] [noʊ] [miːn] [wɜːrk] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi]

and	he	should	be	called	upon	to	perform	no	meaner	work	so	long	as	he
和	他	应该	是	称为	之上	到	履行	不	更卑鄙	工作	所以	长的	作为	他

[maɪt] [lɪv; laɪv] ,

might	live	,
可能	居住	,

只要他活着，就不应该让他从事任何卑微的工作。

[ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] ['berɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd] ['lɪtərəli] ['teɪkən][hɜːr; hər]

than	that	of	bearing	on	his	back	the	woman	who	had	literally	taken	her
比	那	的	轴承	在	他的	后退	这	女士	WHO	有	字面上地	已采取	她

[laɪf][ɪn][hɜːr; hər][hændz] [wen] [ʃiː; ʃi] [set] [aʊt] [ɑːn] [ðæt] ['perələs] [raɪd] .

life	in	her	hands	when	she	set	out	on	that	perilous	ride	.
生活	在	她	双手	什么时候	她	放	出去	在	那	危险的	骑	.

比起背上背着那个踏上那段危险旅程时把自己的生命置于危险境地的女人，他更感到难过。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['kɑːmbæt] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [dɪs'mɪst] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [fjuː] [wɜːrdz] :

As	to	the	combat	,	the	captain	dismissed	it	with	few	words	:
作为	到	这	战斗	,	这	队长	解雇	它	和	很少	字	:

至于战斗，船长只寥寥数语便不予理会：

" [wiː; wi][wɜːr; wər] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['redkoʊt] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] ,

"	We	were	ready	for	the	redcoats	when	they	came	up	,
"	我们	是	准备好	为了	这	红衣军	什么时候	他们	来了	向上	,

“我们已经做好了迎接红衣军的准备。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

莎拉·迪拉德的骑行：1780 (Sarah Dillard's Ride A Story of the)
第5/8页

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [fɔːr; fər] [tuː] ['aʊərz] [ɔːr] [mɔːr] .

and	had	been	for	two	hours	or	more	.
和	有	到过	为了	二	小时	或者	更多的	.

已经持续了两个小时或更长时间。

[wen] [ðə; ðɪ] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['pɪkətɪd] ['aʊər; ɑːr] [skaʊts] [brɔːt] [ˌjuː 'es] [wɜːrd] ,

When	the	horses	were	picketed	our	scouts	brought	us	word	,
什么时候	这	马匹	是	纠察队	我们的	侦察兵	带来	我们	单词	,

当敌军马匹被封锁时，我们的侦察兵给我们带来了消息。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['figəriŋ] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [maɪndz] [haʊ] [lɔːŋ]

and	then	it	was	only	a	question	of	figuring	in	our	own	minds	how	long
和	然后	它	曾是	仅有的	一个	问题	的	计算	在	我们的	自己的	思想	如何	长的

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kriːp] [ʌp] [ɑːn] [ˌjuː 'es] . -

it	would	take	them	to	creep	up	on	us	.	162
它	会	拿	他们	到	潜行者	向上	在	我们	.	-

接下来的问题只是我们自己估算一下，他们需要多久才能悄悄靠近我们。162

" [wiː; wi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃər] [æz; əz] [ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [ðə; ðɪ] [ɪn'kæmpmənt] ;

"	We	could	see	the	Britishers	as	they	surrounded	the	encampment	;
"	我们	可以	看	这	英国人	作为	他们	包围	这	营地	;

“我们可以看到英国人包围了营地；

[bʌt; bət] ['nevər] [ə; eɪ] [mæn] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðer; ðər] ['mʌskɪt] [æt; ət] [ðer; ðər]

but	never	a	man	raised	his	gun	until	they	had	their	muskets	at	their
但	绝不	一个	男人	提高	他的	枪	直到	他们	有	他们的	滑膛枪	在	他们的

['ʃəuldəz] ,

shoulders	,
肩膀	,

但是，除非士兵们把火枪扛在肩上，否则没有人会举枪。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [sent] [ə; eɪ] ['vɑːli] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [məud] [daʊn] [ə; eɪ] [fʊl] [hæf] [ʌv; əv]

and	then	we	sent	a	volley	among	them	that	mowed	down	a	full	half	of
和	然后	我们	发送	一个	截击	之中	他们	那	割草	向下	一个	满的	一半	的

[ðoʊz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [frʌnt] [ræŋk] .

those	in	the	front	rank	.
那些	在	这	正面	秩	.

然后我们向他们发起了一轮猛攻，击倒了前排一半的敌人。

[aɪ] [θɔːt] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['moʊmənt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'triːt] [wɪ'ðaʊt] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['faɪərɪŋ] [ə; eɪ]

I	thought	at	the	moment	that	they	would	retreat	without	so	much	as	firing	a
我	想法	在	这	片刻	那	他们	会	撤退	没有	所以	很多	作为	射击	一个

[ʃɑːt] ,

shot	,
射击	,

我当时以为他们会不发一枪就撤退。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ə'stɑːnɪʃmənt] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [kʌm] ['oʊvər] [ðem; ðəm] .

because	of	the	astonishment	which	must	have	come	over	them	.
因为	的	这	惊讶	哪个	必须	有	来	超过	他们	.

因为他们当时一定感到非常惊讶。

['fænsi] ,

Fancy	,
想要	,

想要，

['evri] ['redkoʊt] [ðer; ðər] [felt] ['sɜːrt(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [maɪnd] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] ['teɪkən] ['hoʊlli] [baɪ]

every	redcoat	there	felt	certain	in	his	own	mind	that	we	would	be	taken	wholly	by
每一个	红衣军	那里	毛毡	肯定	在	他的	自己的	头脑	那	我们	会	是	已采取	完全	经过

[sər'praɪz] — [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sɪmpli] [tuː; tə]['faɪər]['ɪntuː][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['sliːpɪŋ] [men] ,

surprise	—	that	they	had	simply	to	fire	into	a	crowd	of	sleeping	men	,
惊喜	—	那	他们	有	简单地	到	火	进入	一个	人群	的	睡眠	男人	,

每个在场的红衣士兵都确信我们会完全措手不及——他们只需要向一群熟睡的士兵开火就行了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] ['stægərd] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv]['soʊldʒərz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['ʃaʊər]

and	it	would	have	staggered	the	best	of	soldiers	to	have	a	shower
和	它	会	有	交错	这	最好的	的	士兵	到	有	一个	淋浴

[ʌv; əv] ['bulits] [sent] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ðʌs] ['sʌd(ə)nli] .

of	bullets	sent	among	them	thus	suddenly	.
的	子弹	发送	之中	他们	因此	突然	.

即使是最优秀的士兵，也会被如此突然袭来的弹雨吓得魂飞魄散。

" [ðeɪ] [dɪd] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['vɑːli] ,

"	They	did	give	us	a	volley	,
"	他们	做过	给	我们	一个	截击	,

“他们确实向我们发起了一轮猛攻，

[haʊ'evər] — [pər'hæps] [hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['dʊrɪŋ] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [ðæt] [pæst]

however	—	perhaps	half	a	dozen	of	them	during	fifteen	minutes	that	passed
然而	—	也许	一半	一个	打	的	他们	期间	十五	分钟	那	通过了

[frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi][fɜːrst] ['oʊpənd] ['faɪər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [læst] ['mʌskɪt] [wʌz; wəz] [dis'tʃaːdʒd] ,

from	the	time	we	first	opened	fire	until	the	last	musket	was	discharged	,
从	这	时间	我们	第一的	打开	火	直到	这	最后的	滑膛枪	曾是	出院	,

然而——从我们第一次开火到最后一支步枪射出，短短十五分钟内，可能就有五六个人丧生。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][kæn; kən] [seɪ] ['truːθfəli] [ðæt] ['fʊli] [hæf][ðer; ðər] ['nʌmbər] [wʌz; wəz] [left] [bɪ'haɪnd] ,

and	then	I	can	say	truthfully	that	fully	half	their	number	was	left	behind	,
和	然后	我	能	说	说实话	那	完全	一半	他们的	数字	曾是	左边	在后面	,

[fɔːr; fər] ,

for	,
为了	,

然后我可以如实说，他们当中有整整一半人被留下了，因为，

[æz; əz][wiː; wi] ['fɪgjərd] [ˌaɪ 'tiː] , [nɑːt] more163

as	we	figured	it	,	not	more163
作为	我们	想	它	,	不是	more163

正如我们所料，不会超过163

[ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] [keɪm] [aʊt] , [ænd; ənd][wiː; wi] [faʊnd] [ded] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] ['naɪnti] - [eɪt]

than	two	hundred	came	out	,	and	we	found	dead	and	wounded	ninety	-	eight
比	二	百	来了	出去	,	和	我们	成立	死的	和	受伤	九十	-	八

.

:

.

出来的人超过两百，我们发现死伤者有九十八人。

[æz; əz][fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] , [bʌt; bət][wʌn][mæn][wʌz; wəz] [hɑːmd] [baɪ] ['brɪtɪʃ] [liːd] ,

As	for	ourselves	,	but	one	man	was	harmed	by	British	lead	,
作为	为了	我们自己	,	但	一	男人	曾是	受到伤害	经过	英国	带领	,

至于我们自己，但有一人被英国人的铅弹所伤。

[ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [θruː] [hɪz; ɪz][ɑːrm][ɪn] [sʌtʃ] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ɔːf]

and	he	got	a	bullet	through	his	arm	in	such	fashion	that	he	will	not	be	off
和	他	得到	一个	子弹	通过	他的	手臂	在	这样的	时尚	那	他	将要	不是	是	离开

['duːti][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [deɪ] . "

duty	a	single	day	.	"
责任	一个	单身的	天	.	"

他手臂中弹，伤势严重，一天都不能休假了。

" [wiː; wi][hæv; həv] ['berid] [ðə; ði] [ded] ,

"	We	have	buried	the	dead	,
"	我们	有	埋葬	这	死的	,

我们已经埋葬了死者，

[sent] [ðə; ði] [dɪs'eɪbld] ['oʊvər][ðə; ði] ['maʊntnz] [wer] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [wel] [kɛəd] [fɔːr; fər] ,

sent	the	disabled	over	the	mountains	where	they	will	be	well	cared	for	,
发送	这	已禁用	超过	这	山脉	在哪里	他们	将要	是	出色地	关心	为了	,

将残疾人送到山区其他地方，在那里他们会得到很好的照顾。

[ænd; ənd] [naʊ] [stænd] [prɪ'perd] [tuː; tə] [miːt] ['meɪʤər] ['fɝːgəsənz] [fɔːrs] [ə'gen] .

and	now	stand	prepared	to	meet	Major	Ferguson's	force	again	.
和	现在	站立	准备	到	见面	主要的	弗格森的	力量	再次	.

现在已做好准备，再次迎战弗格森少校的部队。

[bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mesɪʤ] [wɪʧ] [hiː; hi] [tʃɑːrdʒd] [juː; jʊ][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]

But	tell	me	what	is	the	message	which	he	charged	you	to	deliver	to	all	the
但	告诉	我	什么	是	这	信息	哪个	他	带电	你	到	递送	到	全部	这

['reblz; rɪ'bel] [wɪ'ðɪn] ['fɪfti] [maɪlz] ? "

rebels	within	fifty	miles	?	"
叛军	之内	五十	英里	?	"

但请告诉我，他吩咐你向方圆五十英里内的所有叛军传达的信息是什么?

" [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [faɪt] [ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] ['friːdəm] ,

"	We	are	to	say	to	those	who	fight	in	the	cause	of	freedom	,
"	我们	是	到	说	到	那些	WHO	斗争	在	这	原因	的	自由	,

我们要对那些为自由事业而战的人们说：

[ðæt] ['meɪdʒər] ['fəːgəsən] [hæz; həz] [kʌm] [frʌm; frəm] [kɔːn'wɔlis] - ['ɑːrmi] [ˌʌn'hæmpərd] [baɪ] ['eni] ['ɔːrdərz]

that	Major	Ferguson	has	come	from	Cornwallis	'	army	unhampered	by	any	orders
那	主要的	弗格森	有	来	从	康沃利斯	-	军队	不受阻碍	经过	任何	订单

['ʌðər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [tuː; tə] [krʌʃ] [aʊt] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [rɪ'beljən] ,

other	than	those	to	crush	out	the	spirit	of	rebellion	,
其他	比	那些	到	压碎	出去	这	精神	的	叛乱	,

弗格森少校来自康沃利斯的军队，他没有接到任何其他命令，唯一的任务就是镇压叛乱。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [dɪ'zɪst] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [ɑːrmd] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] [kə'mændz]

and	if	you	do	not	desist	from	your	armed	resistance	to	the	king's	commands
和	如果	你	做	不是	停止	从	你的	武装	反抗	到	这	国王的	命令

,

,

,

如果你不停止武装反抗国王的命令，

[ænd; ənd] [teɪk] [prə'tekʃn] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['stændərd] , [hiː; hi] [wɪl] [mɑːrʧ] [hɪz; ɪz] ['ɑːrmi] ['oʊvər][ðə; ði]

and	take	protection	under	his	standard	,	he	will	march	his	army	over	the
和	拿	保护	在下面	他的	标准	,	他	将要	行进	他的	军队	超过	这

['maʊntnz] , [hæŋ] [jʊr; jər] ['lidər] ,

mountains	,	hang	your	leaders	,
山脉	,	悬挂	你的	领导人	,

在他的旗帜下寻求庇护，他将率领军队翻越群山，绞死你们的首领。

[ænd; ənd] [leɪ] [weɪst] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ]['faɪər][ænd; ənd] [sɔːrd] . " -

and	lay	waste	the	country	with	fire	and	sword	.	"	164
和	躺	浪费	这	国家	和	火	和	剑	.	"	-

用刀剑和烈火摧毁这个国家。”164

" [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][hæz; həz][kən'sɪdərəb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [fɔːr; fər] [hɪm'self] , [eɪ] ?

"	The	gentleman	has	considerable	to	say	for	himself	,	eh	?
"	这	绅士	有	大量	到	说	为了	他自己	,	嗯	?

“这位先生有很多话要说，是吗？”

" [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['dɪlɚd, 'dɪ'lɑ:rd, 'dɪlərd] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['hɑ:rti] [læf] .

"	and	Captain	Dillard	indulged	in	a	hearty	laugh	.
"	和	队长	迪拉德	沉溺其中	在	一个	爽朗	笑	.

迪拉德船长哈哈大笑起来。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['meɪdʒər] ['fə:gəsən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sev(ə)nti] - [fɜ:rst]['redʒɪmənt] [θɪŋks] [ðə; ði] [men]

"	I	wonder	if	Major	Ferguson	of	the	Seventy	-	first	regiment	thinks	the	men
"	我	想知道	如果	主要的	弗格森	的	这	七十	-	第一的	团	思考	这	男人

[ˌhɪrə'baʊt] [ɑ:r; ər][ʌv; əv] [sʌtʃ] [mɪlk] - [ænd; ənd] - ['wɔ:tər] ['neɪtʃɚz] [ðæt] [hi:; hi][kæn; kən] [dɪ'spɜ:rs]

hereabout	are	of	such	milk	-	and	-	water	natures	that	he	can	disperse
附近	是	的	这样的	牛奶	-	和	-	水	自然	那	他	能	分散

[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɜ:rd] .

them	with	a	word	.
他们	和	一个	单词	.

“我不知道第七十一团的弗格森少校是否认为这附近的人都是温顺的，他只需一句话就能把他们驱散。”

[ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t] [mɪ'steɪkən] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [leɪ] [weɪst] ['gri:nz] [sprɪŋ] [wɪð; wɪθ]['faɪər][ænd; ənd]

If	I	am	not	mistaken	he	tried	to	lay	waste	Greene's	Spring	with	fire	and
如果	我	是	不是	错误	他	尝试	到	躺	浪费	格林	春天	和	火	和

[sɔ:rd] ,

sword	,
剑	,

如果我没记错的话，他曾试图用火和剑摧毁格林之泉。

[ænd; ənd][gɑ:t] [dɪ'saɪdɪdli] [ðə; ði] [wɜ:rst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tempt] .

and	got	decidedly	the	worst	of	the	attempt	.
和	得到	绝对地	这	最差	的	这	试图	.

结果却是这次尝试中最糟糕的。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [soʊ] [tʃæns] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [feɪl] [ðə; ði][nekst] [taɪm] [hi:; hi] [traɪz] [ðə; ði] [seɪm] [geɪm] .

It	may	so	chance	that	he	will	fail	the	next	time	he	tries	the	same	game	.
它	可能	所以	机会	那	他	将要	失败	这	下一个	时间	他	尝试	这	相同的	游戏	.

他下次玩同样的游戏时，很有可能会失败。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] ['kwestʃən] [hɪz; ɪz] ['meθəd] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [wɔ:r] [ʌn'tɪl] ['æftər][ju:; jʊ]

it	is	not	for	you	to	question	his	method	of	making	war	until	after	you
它	是	不是	为了	你	到	问题	他的	方法	的	制作	战争	直到	后	你

[hæv; həv] [peɪd] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][jʊr; jər] [rɪ'li:s] .

have	paid	the	price	of	your	release	.
有	有薪酬的	这	价格	的	你的	发布	.

在你付出获得自由的代价之前，你无权质疑他的战争手段。

[get] [ju:; jʊ] [gɔ:n] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] , [lædz] ,

Get	you	gone	as	soon	as	may	be	,	lads	,
得到	你	已消失	作为	很快	作为	可能	是	,	小伙子们	,

尽快把你们送走，伙计们。

[ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] ['ju:təlaɪz][ðə; ði] ['gælənt] ['meɪdʒɚz] [pə'roʊld] ['prizənəz] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɔ:lɪŋ] [tə'geðər]

and	we	will	utilize	the	gallant	major's	paroled	prisoners	to	the	calling	together
和	我们	将要	利用	这	英勇	专业的	假释	囚犯	到	这	呼叫	一起

[ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [men] ,

of	our	men	,
的	我们的	男人	,

我们将利用这位英勇少校的假释囚犯来召集我们的战士。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hɪz; ɪz] ['θretnɪŋ] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [rɪ'piːtɪd] .

at	the	same	time	his	threatening	words	are	repeated	.
在	这	相同的	时间	他的	威胁	字	是	重复	.

与此同时，他的威胁性话语再次响起。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrsɪz] ,

You	shall	be	supplied	with	horses	,
你	将	是	供应	和	马匹	,

你们将获得马匹，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [raɪt] [daʊn] [ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv] [ðoʊz] - ['reblz; rɪ'bel] - ['hoʊldɪŋ] [kə'mænd] [ˌnɪər'əˌbaʊt] ,

and	I	will	write	down	a	list	of	those	'	rebels	'	holding	command	nearabout	,
和	我	将要	写	向下	一个	列表	的	那些	-	叛军	-	保持	命令	附近	,

我会把附近那些占据指挥权的"叛军"名单记下来。

[soʊ] [ðæt] [iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [meɪ] [biː; bi] ['vɪzɪtɪd] .

so	that	each	and	every	one	of	them	may	be	visited	.
所以	那	每个	和	每一个	一	的	他们	可能	是	到访	.

这样，他们每个人都能被探访。

['hævɪŋ] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [θret] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [ðen] [seɪ] that165

Having	repeated	the	threat	,	you	shall	then	say	that165
拥有	重复	这	威胁	,	你	将	然后	说	that165

重申威胁之后，你应当说165

['kɜːrn(ə)l] ['klɑːrk] [hæz; həz] [hɜːrd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] , [ænd; ənd] [gɔːn] [ɑːn][tuː; tə] - ,

Colonel	Clarke	has	heard	the	message	,	and	gone	on	to	Watuga	,
上校	克拉克	有	听到	这	信息	,	和	已消失	在	到	-	,

克拉克上校听到了消息，然后前往了瓦图加。

[wer] [hiː; hi] [ə'weɪts] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['kɪŋz] [kə'mændz] .

where	he	awaits	the	coming	of	those	who	resist	the	king's	commands	.
在哪里	他	等待	这	未来	的	那些	WHO	抵抗	这	国王的	命令	.

他在那里等待那些违抗国王命令的人到来。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [lædz] , [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] - [ə; eɪ]['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː] ,

In	other	words	,	lads	,	we	will	make	Watuga	a	rendezvous	,
在	其他	字	,	小伙子们	,	我们	将要	制作	-	一个	会合	,

换句话说，伙计们，我们将把瓦图加作为我们的会面地点。

[ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər] [ɔːl] [tuː; tə] [biː; bi] [ðer; ðər] [ɪz] [nɑːt] ['leɪtər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] 25th [ʌv; əv]

and	the	time	for	all	to	be	there	is	not	later	than	the	25th	of
和	这	时间	为了	全部	到	是	那里	是	不是	之后	比	这	25th	的

[sep'tembər] . "

September	.	"
九月	.	"

所有人必须在9月25日之前到场。

" [naʊ] [get] [juː; jʊ] [gɔːn] , [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [biː; bi] ['meni] [maɪlz] [ʌv; əv] ['trævlɪŋ] ,

"	Now	get	you	gone	,	for	there	be	many	miles	of	traveling	,
"	现在	得到	你	已消失	,	为了	那里	是	许多	英里	的	旅行	,

"现在赶紧走吧，因为还有很长的路要走。"

[ænd; ənd] ['meni] [deɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [spent] [er] [jʊr; jər] ['mɪʃ(ə)n] [ɪz] ['endɪd] [ænd; ənd][juː; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði]

and	many	days	to	be	spent	ere	your	mission	is	ended	and	you	have	the
和	许多	天	到	是	花费	埃雷	你的	使命	是	结束	和	你	有	这

[raɪt] [tuː; tə] [kɔːl] [jɔːr'selvz] [friː] [lædz] [wʌns] [mɔːr] .

right	to	call	yourselves	free	lads	once	more	.
正确的	到	称呼	你们自己	自由的小伙子们		一次	更多的	.

在你们的任务结束、你们再次称自己为自由小伙子之前，还有很多日子要度过。

[raɪd] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [spiːd] , [ænd; ənd] [weɪst] [nɑːt] [æn; ən] ['aʊər] ,

Ride	with	all	speed	,	and	waste	not	an	hour	,
骑	和	全部	速度	,	和	浪费	不是	一个	小时	,

全力以赴，一刻也不要浪费。

[fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] [wen] ['dʒen(ə)rəl] [kɔːn'wɔlis] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [tɔːt] [ə; eɪ] ['les(ə)n] ,

for	the	time	has	come	when	General	Cornwallis	shall	be	taught	a	lesson	,
为了	这	时间	有	来	什么时候	一般的	康沃利斯	将	是	教授	一个	课	,

是时候给康沃利斯将军一个教训了。

[ɔːr] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [mɪ'steɪkən] [ɪn] [maɪ] ['nebəz] .

or	I	am	mistaken	in	my	neighbors	.
或者	我	是	错误	在	我的	邻居	.

或者我认错邻居了。

" [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðæt] ['neɪθn] [ænd; ənd] ['evən] [set] [ɔːf] [ɑːn] [ðer; ðər] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['diːviəs]

"	Thus	it	was	that	Nathan	and	Evan	set	off	on	their	long	and	devious
"	因此	它	曾是	那	内森	和	埃文	放	离开	在	他们的	长的	和	狡猾的

['dʒɜːrni] [wɪð; wɪθ] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hɔːlt] [ðæn; ðən] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ðer; ðər] ['stɔːri]

journey	with	no	more	of	a	halt	than	was	necessary	to	relate	their	story
旅行	和	不	更多的	的	一个	停止	比	曾是	必要的	到	涉及	他们的	故事

[ænd; ənd] [hɪr] [ðæt] [wɪtʃ] ['kæptɪn] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['dɪlɚd, 'dɪ'lɑːrd, 'dɪlәd] [hæd; həd] [tuː; tə] [tel] .

and	hear	that	which	Captain	and	Mrs	.	Dillard	had	to	tell	.
和	听到	那	哪个	队长	和	太太	.	迪拉德	有	到	告诉	.

“就这样，内森和埃文开始了他们漫长而曲折的旅程，途中只停下来讲述他们的故事，并听听迪拉德船长和夫人要讲述的事情。

[tuː; tə] [rɪ'piːt] [ɪn] ['diːteɪl] [ɔːl] [ðer; ðər] ['wɑːndərɪŋz] [wʊd] [fɔːrm] [draɪ] ['riːdɪŋ] , ['ðerfɔːr] [let] [ˌjuː 'es]

To	repeat	in	detail	all	their	wanderings	would	form	dry	reading	,	therefore	let	us
到	重复	在	细节	全部	他们的	漫游	会	形式	干燥	阅读	,	所以	让	我们

['sɪmpli] recount166

simply	recount166
简单地	recount166

详细复述他们所有的游历会显得枯燥乏味，因此我们只简单叙述一下166。

[wʌt] [wʌz; wəz] [dʌn] [frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] ['twenti] - [fɪfθ] [ʌv; əv] [sep'tembər] , [wen] ,

what	was	done	from	that	day	until	the	twenty	-	fifth	of	September	,	when	,
什么	曾是	完毕	从	那	天	直到	这	二十	-	第五	的	九月	,	什么时候	,

[æz; əz] ['kæptɪn] ['dɪlɚd, 'dɪ'lɑːrd, 'dɪlәd] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] ,

as	Captain	Dillard	had	arranged	,
作为	队长	迪拉德	有	安排	,

从那天起到9月25日，按照迪拉德船长的安排，发生了什么事?

[ðə; ðɪ] ['peitriәts] [ə'sembld] [æt; ət] - .

the	patriots	assembled	at	Watuga	.
这	爱国者	组装	在	-	.

爱国者们聚集在瓦图加。

[ðeɪ] [rɪ'piːtɪd] ['meɪdʒər] ['fɝːgəsənz] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] ['kɜːrn(ə)l] ['wɪljəm] ['kæmbl] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən]

They	repeated	Major	Ferguson's	message	to	Colonel	William	Campbell	of	Washington
他们	重复	主要的	弗格森的	信息	到	上校	威廉	坎贝尔	的	华盛顿

['kaʊnti] , [ɪn] [vər'dʒɪniə] ,

County	,	in	Virginia	,
县	,	在	弗吉尼亚州	,

他们将弗格森少校的信息转达给了弗吉尼亚州华盛顿县的威廉·坎贝尔上校。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ðɪ] ['peitriәts] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] ['hʌndrəd] [men] .

and	he	promised	to	join	the	patriots	with	four	hundred	men	.
和	他	承诺	到	加入	这	爱国者	和	四	百	男人	.

他承诺将带领四百人加入爱国者队伍。

[ðeɪ] [hæd; həd] [spiːtʃ] [wɪð; wɪθ] ['neɪθənz] ['ʌŋk(ə)l] , ['kɜːrn(ə)l] ['aɪzək] ['ʃelbi] ,
They **had** **speech** **with** **Nathan's** **uncle** **,** **Colonel** **Isaac** **Shelby** **,**
他们 有 演讲 和 内森的 叔叔 , 上校 艾萨克 谢尔比 ,

他们与内森的叔叔艾萨克·谢尔比上校进行了交谈。

[huː] [ə'griːd] [tuː; tə] [brɪŋ] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːrti] [frʌm; frəm] ['sʌlɪvən] ['kaʊnti] [ɪn] [nɔːrθ]
who **agreed** **to** **bring** **two** **hundred** **and** **forty** **from** **Sullivan** **County** **in** **North**
WHO 同意 到 带来 二 百 和 四十 从 沙利文 县 在 北
[ˌkærə'lainə] .
Carolina **.**
卡罗莱纳 .

他们同意从北卡罗来纳州沙利文县带来 240 人。

[luːˈtenənt] - ['kɜːrn(ə)l] [dʒɑːn] ['sɛvjɚ] , [huː] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm] [moʊst] ['hɑːspɪtəbliˌhɑː'spɪtəbli] , [dɪ'klerd]
Lieutenant **-** **Colonel** **John** **Sevier** **,** **who** **received** **them** **most** **hospitably** **,** **declared**
中尉 - 上校 约翰 塞维尔 , WHO 已收到 他们 最多 热情好客 , 声明
[ðæt] [hiː; hi] ,
that **he** **,**
那 他 ,

约翰·塞维尔中校热情接待了他们，并宣布：

[wɪð; wɪθ] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːrti] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['nebəz] [frʌm; frəm] ['wɑːʃɪŋtən] ['kaʊnti] , [ɪn]
with **two** **hundred** **and** **forty** **of** **his** **neighbors** **from** **Washington** **County** **,** **in**
和 二 百 和 四十 的 他的 邻居 从 华盛顿 县 , 在
[nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] ,
North **Carolina** **,**
北 卡罗莱纳 ,

与他来自北卡罗来纳州华盛顿县的240位邻居一起，

[wʊd] [stɑːrt] [æt; ət] [wʌns] [fɔːr; fər] - .
would **start** **at** **once** **for** **Watuga** **.**
会 开始 在 一次 为了 - .

瓦图加会立即开始行动。

['kɜːrn(ə)l] [tʃɑːrlz] [məkdaʊəlz] , ['ɛvənz] ['fɑːðər] , [rɪ'tɜːrnd] ['ænsər] [ðæt] [hiː; hi] ,
Colonel **Charles** **McDowells** **,** **Evan's** **father** **,** **returned** **answer** **that** **he** **,**
上校 查尔斯 麦克道尔 , 埃文的 父亲 , 返回 回答 那 他 ,

埃文的父亲查尔斯·麦克道尔上校回答说，他

[wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sɪksti] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kauntiz] [ʌv; əv] [bɜːrk] [ænd; ənd] ['rʌðərfərd] ,
with **an** **hundred** **and** **sixty** **from** **the** **counties** **of** **Burke** **and** **Rutherford** **,**
和 一个 百 和 六十 从 这 县 的 伯克 和 卢瑟福 ,
[wʊd] [dʒɔɪn] [ðə; ði] [fɔːrs] ,
would **join** **the** **force** **,**
会 加入 这 力量 ,

来自伯克县和卢瑟福县的160人也将加入这支队伍。

[ænd; ənd] ['kɜːrn(ə)l] Cleaveland167
and **Colonel** **Cleaveland167**
和 上校 Cleaveland167

以及克利夫兰上校167

['ænsər] [fɔːr; fər] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kauntiz] [ʌv; əv] [wɪlks] [ænd; ənd]
answered **for** **three** **hundred** **and** **fifty** **from** **the** **counties** **of** **Wilkes** **and**
回答 为了 三 百 和 五十 从 这 县 的 威尔克斯 和
['sɝːi] ;
Surry **;**
萨里 ;

回答了来自威尔克斯县和萨里县的350个问题；

[bʌt; bət] [ə'griːd] [tuː; tə][dʒɔɪn] [fɔːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [ə'mɛrɪkənz] ['sʌmwer] [ɑːn][ðə; ði] [kə'tɔːbə]

but	agreed	to	join	force	with	the	other	Americans	somewhere	on	the	Catawba
但	同意	到	加入	力量	和	这	其他	美国人	某处	在	这	卡托巴

['rɪvər] .

River	.
河	.

但他们同意与卡托巴河沿岸的其他美国人会合。

['kɜːrn(ə)l] [dʒeɪmz] ['wɪljəmz] ['ɜːdʒd] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːrs] [mɑːrtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊˌpenz] , [ɑːn] [brɔːd] ['rɪvər] [ɪn]

Colonel	James	Williams	urged	that	the	force	march	to	the	Cowpens	,	on	Broad	River	in
上校	詹姆斯	威廉姆斯	敦促	那	这	力量	行进	到	这	牛栏	,	在	广阔	河	在

[saʊθ] [ˌkærə'lainə] ,

South	Carolina	,
南	卡罗莱纳	,

詹姆斯·威廉姆斯上校力主强行军至南卡罗来纳州布罗德河畔的考彭斯。

[wer] [hiː; hi] [wʊd] [ˌeɪ diː 'diː] [fɔːr] ['hʌndrəd] [treɪnd] ['soʊldʒərz][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mænd] .

where	he	would	add	four	hundred	trained	soldiers	to	the	command	.
在哪里	他	会	添加	四	百	受过训练	士兵	到	这	命令	.

他将为该部队增派四百名训练有素的士兵。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 25th [ʌv; əv] [sep'tembər] [ðæt] ['neɪθn] [ænd; ənd]

It	was	not	until	the	morning	of	the	25th	of	September	that	Nathan	and
它	曾是	不是	直到	这	早晨	的	这	25th	的	九月	那	内森	和

['evən] [kəm'pliːtɪd] [ðer; ðər][wɜːrk][ʌv; əv] [rɪ'piːtɪŋ] ['meɪdʒər] ['fɜːgəsənz] ['mesɪdʒ] [ænd; ənd] ['sʌmənɪŋ]

Evan	completed	their	work	of	repeating	Major	Ferguson's	message	and	summoning
埃文	完全的	他们的	工作	的	重复	主要的	弗格森的	信息	和	召唤

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [men] [tuː; tə][ðə; ði]['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː] .

the	mountain	men	to	the	rendezvous	.
这	山	男人	到	这	会合	.

直到 9 月 25 日上午，内森和埃文才完成了他们的工作，即复述弗格森少校的消息，并召集山民们到会合地点。

[ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [friː] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːfɪsər] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['eni] [kleɪm] [ə'pɑːn]

Then	they	were	free	,	so	far	as	the	British	officer	could	have	any	claim	upon
然后	他们	是	自由的	,	所以	远的	作为	这	英国	官	可以	有	任何	宣称	之上

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

那么，就英国军官所能对他们拥有的任何权利而言，他们就自由了。

[ænd; ənd] [bi'liːvd] [ðəm'selvz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][ræŋks][baɪ]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv] [wʌt]

and	believed	themselves	entitled	to	a	place	in	the	ranks	by	virtue	of	what
和	相信	他们自己	标题	到	一个	地方	在	这	排名	经过	美德	的	什么

[ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔːz] .

they	had	done	for	the	cause	.
他们	有	完毕	为了	这	原因	.

他们认为自己凭借为事业所做的贡献，理应在队伍中占有一席之地。

['meni] [maɪlz] [hæd; həd] [bɪn] ['trævəst] , [sʌm; səm][ɑːn] ['hɔːrsbæk] , ['meni] [ɪn] ['boʊts] , [ænd; ənd][nɑːt]

Many	miles	had	been	traversed	,	some	on	horseback	,	many	in	boats	,	and	not
许多	英里	有	到过	穿越	,	一些	在	马背	,	许多	在	船	,	和	不是

[ə; eɪ] [fjuː] [ə'fʊt] .

a	few	afoot	.
一个	很少	步行	.

他们跋涉了许多英里，有的骑马，有的乘船，还有不少是步行。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] ['evriwer] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] utmost168

They	were	received	everywhere	with	the	utmost168
他们	是	已收到	到处	和	这	utmost168

他们所到之处都受到了极高的评价。168

[ˌhɑːspɪˈtæləti] , [ænd; ənd][pərˈhæps] [ˈnevər] [wɜːr; wər] [tuː] [lædz] [ʃoʊn] [mɔːr] [rɪˈspekt] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ,

hospitality	**,**	**and**	**perhaps**	**never**	**were**	**two**	**lads**	**shown**	**more**	**respect**	**than**	**they**	**,**
热情好客	,	和	也许	绝不	是	二	小伙子们	所示	更多的	尊重	比	他们	,

他们热情好客，或许从来没有哪个年轻人像他们这样受到过如此多的尊重。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈduːɪŋ] , [ænd; ənd][hæd; həd] [dʌn] , [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv]

because	**of**	**the**	**fact**	**that**	**they**	**were**	**doing**	**,**	**and**	**had**	**done**	**,**	**the**	**work**	**of**
因为	的	这	事实	那	他们	是	正在做	,	和	有	完毕	,	这	工作	的

[men] ,

men	**,**
男人	,

因为他们一直在做，而且已经完成了男人的工作，

[ɔːlˈðoʊ] [ˈoʊnli] [bɔɪz] .

although	**only**	**boys**	**.**
虽然	仅有的	男孩们	.

虽然只有男生。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈdʒʌstli] [praʊd] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər][əˈraɪv(ə)l][æt; ət] - ,

They	**were**	**justly**	**proud**	**on**	**the**	**day**	**of**	**their**	**arrival**	**at**	**Watuga**	**,**
他们	是	公正地	自豪的	在	这	天	的	他们的	到达	在	-	,

他们抵达瓦图加的那天，感到无比自豪。

[tuː; tə][biː; bi] [rɪˈsiːvd] [baɪ] [ðiːz] [ˈstɜːrdi] [ˈpeitriəts] [laɪk] [ˈiːkwəlz] ,

to	**be**	**received**	**by**	**these**	**sturdy**	**patriots**	**like**	**equals**	**,**
到	是	已收到	经过	这些	结实的	爱国者	喜欢	等于	,

被这些坚定的爱国者们平等对待，

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [bi'sidʒd] [ɑːn] [ˈevri] [saɪd][wɪð; wɪθ] [ˈkwestʃənz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

and	**to**	**be**	**besieged**	**on**	**every**	**side**	**with**	**questions**	**as**	**to**	**the**	**general**
和	到	是	被围困	在	每一个	边	和	问题	作为	到	这	一般的

['fiːlɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['distrikts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] .

feeling	**among**	**the**	**people**	**of**	**the**	**districts**	**which**	**they**	**had**	**visited**	**.**
感觉	之中	这	人们	的	这	地区	哪个	他们	有	到访	.

他们四处奔走，询问所到之处民众的普遍感受。

['ɛvənz] ['fɑːðər] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [truːp] ,

Evan's	**father**	**gave**	**them**	**a**	**place**	**in**	**his**	**troop**	**,**
埃文的	父亲	给予	他们	一个	地方	在	他的	部队	,

埃文的父亲给了他们一个加入自己部队的机会。

[ænd; ənd] [wen] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə]

and	**when**	**some**	**of**	**the**	**men**	**insisted**	**that**	**the**	**boys**	**should**	**be**	**allowed**	**to**
和	什么时候	一些	的	这	男人	坚持	那	这	男孩们	应该	是	允许	到

[pleɪ] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]['ɑːfəsərz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [pərˈtɪkjələr] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [wɜːrk] [ðeɪ]

play	**the**	**part**	**of**	**officers**	**because**	**of**	**the**	**particular**	**and**	**difficult**	**work**	**they**
玩	这	部分	的	警官	因为	的	这	特别的	和	难的	工作	他们

[hæd; həd] [pərˈfɔːrmd] ,

had	**performed**	**,**
有	执行	,

当一些人坚持认为应该允许这些男孩扮演军官的角色，因为他们完成了特殊而艰巨的工作时，

['kɜːrn(ə)l] [məkdaʊəlz] [rɪˈplaɪd] :

Colonel	**McDowells**	**replied**	**:**
上校	麦克道尔	回复	:

麦克道尔上校回答说：

" [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lædz] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðer; ðər] ['kʌntri] ,

"	**If**	**it**	**is**	**the**	**purpose**	**of**	**the**	**lads**	**to**	**serve**	**their**	**country**	**,**
"	如果	它	是	这	目的	的	这	小伙子们	到	服务	他们的	国家	,

“如果这些小伙子的目的是为国家服务，

[ðeɪ] [kæn; kən] [best] [duː][soʊ][wɪð; wɪθ] ['mʌskɪt] [ɪn][ðer; ðər][hændz] ,

they	can	best	do	so	with	muskets	in	their	hands	,
他们	能	最好的	做	所以	和	滑膛枪	在	他们的	双手	,

他们手持火枪时最能做到这一点。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] ['sɪmpli] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [pə'reɪd] [ðəm'selvz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [faɪn] ['fɛðɚz] ,

but	if	they	simply	desire	to	parade	themselves	before	the	people	in	fine	feathers	,
但	如果	他们	简单地	欲望	到	游行	他们自己	前	这	人们	在	美好的	羽毛	,

但如果他们只是想在民众面前炫耀自己，

[ðə; ði][ˌkɛrə'laɪnəz][ɪz][noʊ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

the	Carolinas	is	no	place	for	them	.
这	卡罗莱纳州	是	不	地方	为了	他们	.

卡罗莱纳州不适合他们。

[ðeɪ] had169

They	had169
他们	had169

他们有169

['betər] [goʊ] [wer] [ðeɪ] [kæn; kən][hæv; həv] ['betər] [fer] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər]

better	go	where	they	can	have	better	fare	and	more	opportunity	for
更好的	去	在哪里	他们	能	有	更好的	票价	和	更多的	机会	为了

[ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

admiration	.
钦佩	.

他们最好去那些能提供更好待遇、更多受人仰慕的机会的地方。

" [ˌaɪ 'tiː] ['trʌbld] [ðə; ði] [bɔɪz] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ðæt] , ['æftər] ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn'trʌst] [wɪð; wɪθ][ɪm'pɔːrt(ə)nt]

"	It	troubled	the	boys	but	little	that	,	after	having	been	intrusted	with	important
"	它	麻烦	这	男孩们	但	小的	那	,	后	拥有	到过	受托人	和	重要的

['bɪznəs] ,

business	,
商业	,

“男孩们虽然被委以重任，但却并未因此感到困扰，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][hæv; həv][noʊ] [mɔːr] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][pɑːrt][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] ['praɪvət] ['soʊldʒərz] ,

they	were	to	have	no	more	responsible	part	than	that	of	private	soldiers	,
他们	是	到	有	不	更多的	负责任的	部分	比	那	的	私人的	士兵	,

他们的责任不应超过普通士兵的水平。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [nuː] [fʊl] [wel] [ðæt] ['niːðər] [wʌz; wəz] ['fɪtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kə'mænd] ,

for	they	knew	full	well	that	neither	was	fitted	for	a	command	,
为了	他们	知道	满的	出色地	那	两者都不	曾是	适配	为了	一个	命令	,

因为他们心里很清楚，这两个人都不适合担任指挥官。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [sə'faɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] [kɔːz] [ɪn]

and	it	sufficed	that	the	privilege	was	given	them	to	serve	the	cause	in
和	它	足够了	那	这	特权	曾是	给定	他们	到	服务	这	原因	在

[ˌhausəu'evə] ['hʌmb(ə)l][kə'pæsəti] .

howsoever	humble	capacity	.
然而	谦逊的	容量	.

而给予他们的这份殊荣，无论多么卑微，都足以让他们为这项事业服务。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][ræŋks][ɑːn] [ðæt] 26th [deɪ] [ʌv; əv] [sep'tembər] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fɔːrs] [went]

They	were	in	the	ranks	on	that	26th	day	of	September	when	the	little	force	went
他们	是	在	这	排名	在	那	26th	天	的	九月	什么时候	这	小的	力量	去

[aʊt] [frʌm; frəm] - [daʊn] [ðə; ði] [kə'tɔːbə] ['rɪvər] ,

out	from	Watuga	down	the	Catawba	River	,
出去	从	-	向下	这	卡托巴	河	,

9月26日那天，他们就在队伍中，当时这支小部队从瓦图加出发，沿着卡托巴河向下行进。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] 5th [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] ,
and **by** **the** **5th** **of** **October** **,**
和 经过 这 5th 的 十月 ,

到10月5日，

[wen] [ðə; ði]['peitriəts][hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['kaʊˌpenz] [wer] ['kɜːrn(ə)l] ['wɪljəmz] [kept][hɪz; ɪz]
when **the** **patriots** **had** **arrived** **at** **the** **Cowpens** **where** **Colonel** **Williams** **kept** **his**
什么时候 这 爱国者 有 到达的 在 这 牛栏 在哪里 上校 威廉姆斯 保留 他的
[wɜːrd][baɪ] [maːtʃɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['twenti] [men] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] ['prɑːmɪst] ,
word **by** **marching** **up** **with** **twenty** **men** **more** **than** **he** **had** **promised** **,**
单词 经过 行军 向上 和 二十 男人 更多的 比 他 有 承诺 ,

当爱国者们抵达考彭斯时，威廉姆斯上校信守承诺，率领的士兵比他承诺的还要多二十人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][men][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['ɑːfəsərz] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]
it **was** **said** **among** **the** **men** **as** **well** **as** **the** **officers** **that** **there** **were** **no**
它 曾是 说 之中 这 男人 作为 出色地 作为 这 警官 那 那里 是 不
[mɔːr] ['prɑːmɪsɪŋ] ['soʊldʒərz][ɪn][ðə; ði] [fɔːrs] [ðæn; ðən] [ðiːz] [tuː] [lædz] [huːz] [fɜːrst] [ɪk'spɪriəns] [ɪn]
more **promising** **soldiers** **in** **the** **force** **than** **these** **two** **lads** **whose** **first** **experience** **in**
更多的 有前途 士兵 在 这 力量 比 这些 二 小伙子们 谁 第一的 经验 在
['mɪlətəri] ['mætərz] [hæd; həd] [bɪn] [geɪnd] [æz; əz] ['prizənəz] .
military **matters** **had** **been** **gained** **as** **prisoners** **.**
军队 事情 有 到过 获得 作为 囚犯 .

士兵和军官们都说，部队里没有比这两个小伙子更有前途的士兵了，他们的第一次军事经验都是在战俘营中获得的。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [meɪd] ['dɪlɪdʒənt] inquiries170
During **this** **time** **they** **made** **diligent** **inquiries170**
期间 这 时间 他们 制成 勤奋 inquiries170

在此期间，他们进行了认真细致的调查[170]

[ʌv; əv][ɔːl] [huː] [maɪt] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːrnɪŋ] ['iːfreiim] ['soʊər] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt]
of **all** **who** **might** **have** **such** **information** **concerning** **Ephraim** **Sowers** **,** **but** **without**
的 全部 WHO 可能 有 这样的 信息 有关 以法莲 播种者 , 但 没有
['lɜːrnɪŋ] ['eniθɪŋ] [ˌwʌtsoʊ'evər] .
learning **anything** **whatsoever** **.**
学习 任何事物 任何 .

所有可能掌握有关以法莲·撒种者信息的人，却一无所获。

" [dəunt][let] [ðæt] [fret][juː; jʊ] , [lædz] ,
" **Don't** **let** **that** **fret** **you** **,** **lads** **,**
" 不 让 那 烦恼 你 , 小伙子们 ,

“别为此烦恼，伙计们。”

" ['kæptɪn] ['dɪlɘd, 'dɪ'lɑːrd, 'dɪləd] [sed] [wen] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][kæmp][æt; ət][ðə; ði] ['kaʊˌpenz] ,
" **Captain** **Dillard** **said** **when** **they** **went** **into** **camp** **at** **the** **Cowpens** **,**
" 队长 迪拉德 说 什么时候 他们 去 进入 营 在 这 牛栏 ,

迪拉德上尉说，当他们进入考彭斯营地时，

[ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [skaʊts] [ðæt] ['meɪdʒər] ['fɝːgəsənz] [fɔːrs] [wʌz; wəz] [ɪn'kæmpt] [nɑːt]
and **learned** **from** **the** **scouts** **that** **Major** **Ferguson's** **force** **was** **encamped** **not**
和 学习 从 这 侦察兵 那 主要的 弗格森的 力量 曾是 营地 不是
[mɔːr] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] [maɪlz] ['dɪstənt] [nɪr] [ðə; ði] ['tʃerəkiː] [fɔːrd] [ʌv; əv] [brɔːd] ['rɪvər] .
more **than** **thirty** **miles** **distant** **near** **the** **Cherokee** **Ford** **of** **Broad** **River** **.**
更多的 比 三十 英里 遥远 靠近 这 切罗基 福特 的 广阔 河 .

侦察兵们得知，弗格森少校的部队驻扎在距离布罗德河切诺基渡口不到三十英里的地方。

" [dəunt][let] [ðæt] [fret][juː; jʊ] .
" **Don't** **let** **that** **fret** **you** **.**
" 不 让 那 烦恼 你 .

别为此烦恼。

[ən'les] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [mɪ'steɪkən] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [rɪ'meɪn] [hɪr] ['meni] ['aʊərz] ,

Unless	**I**	**am**	**very**	**much**	**mistaken**	**,**	**we**	**shall**	**not**	**remain**	**here**	**many**	**hours**	**,**
除非	我	是	非常	很多	错误	,	我们	将	不是	保持	这里	许多	小时	,

除非我判断失误，否则我们不会在这里停留太久。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][wɔːr] ['biːɪŋ] [held] ,

for	**there**	**is**	**a**	**council**	**of**	**war**	**being**	**held**	**,**
为了	那里	是	一个	理事会	的	战争	存在	握住	,

因为正在召开军事会议，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfəsərz] ,

and	**from**	**what**	**I**	**know**	**of**	**our**	**commanding**	**officers**	**,**
和	从	什么	我	知道	的	我们的	指挥	警官	,

据我所知，我们的指挥官们.....

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ðə; ði] ['gælənt] ['meɪdʒər][ɔːl][ðə; ði][hɑːt][wɜːrk][hiː; hi][kæn; kən][dɪ'zaɪər] .

we	**shall**	**give**	**the**	**gallant**	**major**	**all**	**the**	**hot**	**work**	**he**	**can**	**desire**	**.**
我们	将	给	这	英勇	主要的	全部	这	热的	工作	他	能	欲望	.

我们将给这位英勇的少校安排他想要的所有艰苦工作。

[ðen] , [ɪf] [jʊr; jər] ['tɔːri] [spaɪ][biː; bi][nɑːt] [wiːk] - [niːd] ,

Then	**,**	**if**	**your**	**Tory**	**spy**	**be**	**not**	**weak**	**-**	**kneed**	**,**
然后	,	如果	你的	保守党	间谍	是	不是	虚弱的	-	膝盖	,

那么，如果你的保守党间谍不是个软弱无能的人，

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

you	**will**	**have**	**an**	**opportunity**	**of**	**coming**	**face**	**to**	**face**	**with**	**him**	**,**
你	将要	有	一个	机会	的	未来	脸	到	脸	和	他	,

你将有机会与他面对面交流。

[fɔːr; fər][wʌns][wiː; wi][hæv; həv][met] [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] [huː] [prə'pəuziz][tuː; tə][leɪ] [weɪst] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntri]

for	**once**	**we**	**have**	**met**	**this**	**gentleman**	**who**	**proposes**	**to**	**lay**	**waste**	**our**	**country**
为了	一次	我们	有	遇见	这	绅士	WHO	提议	到	躺	浪费	我们的	国家

[wɪð; wɪθ]['faɪər][ænd; ənd] [sɔːrd] ,

with	**fire**	**and**	**sword**	**,**
和	火	和	剑	,

我们终于遇到了这样一位先生，他竟然打算用烈火和刀剑摧毁我们的国家。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [liːv] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] ['æftər] ['hævɪŋ] [meɪd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['gʊdli]

we	**shall**	**not**	**leave**	**him**	**until**	**after**	**having**	**made**	**the**	**acquaintance**	**of**	**a**	**goodly**
我们	将	不是	离开	他	直到	后	拥有	制成	这	熟人	的	一个	很好

['nʌmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] . " -

number	**of**	**his**	**men**	**.**	**"**	**171**
数字	的	他的	男人	.	"	-

我们一定要先结识他手下不少人，才会离开他。”171

" [bʌt; bət] ['iːfreiim] ['soʊər] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['soʊldʒər] , " ['evən] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] ,

"	**But**	**Ephraim**	**Sowers**	**is**	**not**	**a**	**soldier**	**,**	**"**	**Evan**	**said**	**with**	**a**	**laugh**	**,**
"	但	以法莲	播种者	是	不是	一个	士兵	,	"	埃文	说	和	一个	笑	,

“但埃弗雷姆·索沃斯并不是一名军人，”埃文笑着说。

" [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [wiːk] - [niːd] . "

"	**and**	**I**	**am**	**of**	**the**	**opinion**	**that**	**he**	**is**	**weak**	**-**	**kneed**	**.**	**"**
"	和	我	是	的	这	观点	那	他	是	虚弱的	-	膝盖	.	"

“而且我认为他腿脚不便。”

" ['iːv(ə)n] [ðen] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər][hiː; hi] [jet] [rɪ'meɪnz] [wɪð; wɪθ] ['fɜːgəsənz] [truːp] , [fɔːr; fər][hɑːrk]

"	**Even**	**then**	**the**	**chances**	**are**	**he**	**yet**	**remains**	**with**	**Ferguson's**	**troop**	**,**	**for**	**hark**
"	甚至	然后	这	机会	是	他	然而	遗迹	和	弗格森的	部队	,	为了	听着

[juː; jʊ] , [læd] ,

you	**,**	**lad**	**,**
你	,	小伙子	,

“即便如此，他很可能仍然会留在弗格森的队伍里，因为听着，小伙子，

[ðə; ði] [ˈtɔːris] [hæv; həv] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [ˈmeɪdʒər] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈnʌmbərz] [ðæt] [ˌhɪrəˈbaʊts] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkɛrəˈlaɪnəz]

the	Tories	have	joined	the	major	in	such	numbers	that	hereabouts	in	the	Carolinas
这	保守党	有	加入	这	主要的	在	这样的	数字	那	附近	在	这	卡罗莱纳州

[ɑːr; ər] [nʌn] [left] [æt; ət] [ðer; ðər] [ˈhoʊmz] .

are	none	left	at	their	homes	.
是	没有任何	左边	在	他们的	房屋	.

保守党人大量涌入，以至于卡罗来纳州附近已经没有保守党人留在家里了。

[ðə; ði] [spaɪ] [mʌst; məst] [stɪk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [red] - [ˈkoʊtɪd] [frendz] [huːm] [hiː; hi] [sɜːrvd] [soʊ] [wel] ,

The	spy	must	stick	to	his	red	-	coated	friends	whom	he	served	so	well	,
这	间谍	必须	戳	到	他的	红色的	-	涂层	朋友们	谁	他	服务	所以	出色地	,

间谍必须忠于他那些身穿红衣、曾为之效力的同僚。

[ɔːr] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈloʊnsəm] [taɪm] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [baɪ] [hɪmˈself] .

or	have	a	mighty	lonesome	time	of	it	by	himself	.
或者	有	一个	强大的	寂寞	时间	的	它	经过	他自己	.

或者独自一人度过一段非常孤独的时光。

[ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [pleɪd] [hɪz; ɪz] [pɑːrt] ,

If	I	had	played	his	part	,
如果	我	有	玩	他的	部分	,

如果我扮演了他的角色，

[ˈduːɪŋ] [ɔːl] [ɪn] [maɪ] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [brɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪˈfrendid]

doing	all	in	my	power	to	bring	about	the	death	of	those	who	had	befriended
正在做	全部	在	我的	力量	到	带来	关于	这	死亡	的	那些	WHO	有	结交朋友

[ˌem ˈiː] ,

me	,
我	,

我竭尽所能地想要杀死那些曾与我交好的人，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪ] [ˈbɪznəs] [tuː; tə] [kiːp] [ˈevər] [wɪˈðɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [red] [ˈjuːnɪfɔːrm] ,

I	should	make	it	my	business	to	keep	ever	within	sight	of	a	red	uniform	,
我	应该	制作	它	我的	商业	到	保持	曾经	之内	视线	的	一个	红色的	制服	,

我应该时刻注意自己是否身处红色制服的视线范围内。

[lest] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huːz] [deθ] [aɪ] [hæd; həd] [sɔːt] [tuː; tə] [ˈkʌmpəs] [maɪt] [fɔːl] [əˈpɑːn] [ˌem ˈiː]

lest	some	of	those	whose	death	I	had	sought	to	compass	might	fall	upon	me
免得	一些	的	那些	谁	死亡	我	有	寻求	到	罗盘	可能	落下	之上	我

.

:

.

免得我竭力想要避免的那些人的死亡，最终落在我身上。

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [siː] [ˈiːfreiim] [ˈsoʊər] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] . "

You	shall	see	Ephraim	Sowers	and	have	a	long	talk	with	him	.	"
你	将	看	以法莲	播种者	和	有	一个	长的	讲话	和	他	.	"

你们将见到撒种的以法莲，并与他长谈。

" [juː; jʊ] [spiːk] , [ˈkæptɪn] , [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər] [kʊd; kəd] [biː; bi] [noʊ] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] ,

"	You	speak	,	Captain	,	as	if	there	could	be	no	question	of	the	result	,
"	你	说话	,	队长	,	作为	如果	那里	可以	是	不	问题	的	这	结果	,

“队长，你说话的口气好像结果毫无悬念似的。”

[wʌns] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɔːrs] . " -

once	we	are	come	up	with	the	force	.	"	172
一次	我们	是	来	向上	和	这	力量	.	"	-

一旦我们掌握了这种力量。”172

" ['niːðər] [ɪz] [ðer; ðər] , [læd] .

"	Neither	is	there	,	lad	.
"	两者都不	是	那里	,	小伙子	.

“那里也没有，孩子。”

[wiː; wi][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɛrə'laɪnəz][hæv; həv] [iːtʃ] [ə; eɪ][hoʊm][tuː; tə][prə'tekt] ,

We	of	the	Carolinas	have	each	a	home	to	protect	,
我们	的	这	卡罗莱纳州	有	每个	一个	家	到	保护	,

我们卡罗莱纳州的每个人都有自己的家园需要守护。

[ænd; ənd][soʊ]['meni] [rɔŋz] [tuː; tə]['vendʒ] [ðæt][ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ]['bækwərd] [muːv][ɑːn]

and	so	many	wrongs	to	avenge	that	there	can	be	no	backward	move	on
和	所以	许多	错误	到	报仇	那	那里	能	是	不	落后	移动	在

['aʊər; ɑːr][pɑːrt][wʌns][ðə; ði] [faɪt] [ɪz]['oʊpənd] . "

our	part	once	the	fight	is	opened	.	"
我们的	部分	一次	这	斗争	是	打开	.	"

有太多冤屈需要复仇，一旦战斗打响，我们就绝没有退路。

" [haʊ] ['meni] [men] [θɪŋk] [juː; jʊ]['meɪdʒər] ['fəːgəsən] [kæn; kən] ['mʌstər] ? "

"	How	many	men	think	you	Major	Ferguson	can	muster	?	"
"	如何	许多	男人	思考	你	主要的	弗格森	能	鼓起	?	"

“弗格森少校，你认为你能召集多少人？”

" [ɪn] ['regjuləz] [ænd; ənd]['tɔːris][frʌm; frəm] [ˌfɔːr'tiːn] [tuː; tə] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] . "

"	In	regulars	and	Tories	from	fourteen	to	fifteen	hundred	.	"
"	在	常客	和	保守党	从	十四	到	十五	百	.	"

“正规军和保守党人数在1400到1500人之间。”

" [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['fɔːrsɪz] ? "

"	And	our	own	forces	?	"
"	和	我们的	自己的	力量	?	"

“那我们自己的部队呢？”

" [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['hʌndrəd] . "

"	Not	far	from	seventeen	hundred	.	"
"	不是	远的	从	十七	百	.	"

“离一千七百年不远。”

" [ðen] [wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði] [strɔːŋgər] ? "

"	Then	we	are	the	stronger	?	"
"	然后	我们	是	这	更强	?	"

“那我们岂不是更强？”

" [nɑːt][soʊ] , ['neɪθn] , [maɪ] [bɔɪ] .

"	Not	so	,	Nathan	,	my	boy	.
"	不是	所以	,	内森	,	我的	男生	.

“并非如此，内森，我的孩子。”

[dɪd][wiː; wi] ['nʌmbər] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [ðə; ði] [fɔːrs] [wʊd] ['hɑːrdli][biː; bi]['iːkwəl] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]

Did	we	number	two	thousand	the	force	would	hardly	be	equal	,	because	of
做过	我们	数字	二	千	这	力量	会	几乎	是	平等的	,	因为	的

[dɪ'spærəti][ʌv; əv] ['wɛpənz] .

disparity	of	weapons	.
差距	的	武器	.

即使我们人数达到两千，由于武器装备的差距，兵力也很难势均力敌。

[ðə; ði] ['kɪŋz] [truːps] [ɑːr; ər] [wel] [ɪ'kwɪpt] ,

The	king's	troops	are	well	equipped	,
这	国王的	军队	是	出色地	配备	,

国王的军队装备精良。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ['mʌskɪt] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ɪn] ['plenti] [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	they	bring	with	them	muskets	and	ammunition	in	plenty	for	the
和	他们	带来	和	他们	滑膛枪	和	弹药	在	很多	为了	这

['tɔːris] [huː] [dʒɔɪn][ðem; ðəm] .

Tories	who	join	them	.
保守党	WHO	加入	他们	.

他们还带来了大量的火枪和弹药，供加入他们的保守党人使用。

[wiː; wi][hæv; həv]['oʊnli] [sʌtʃ] [æz; əz] [iːtʃ] [mæn][kæn; kən] [prə'vaɪd] ,

We	have	only	such	as	each	man	can	provide	,
我们	有	仅有的	这样的	作为	每个	男人	能	提供	,

我们所能提供的，只是每个人力所能及的。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es][soʊ]['pʊrliˌpɔːrli] [ɑːrmd] [ðæt] [hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [raʊndz] [wʊd] [siː] [ðə; ði]

and	some	of	us	so	poorly	armed	that	half	a	dozen	rounds	would	see	the
和	一些	的	我们	所以	差	武装	那	一半	一个	打	回合	会	看	这

['paʊdər] - [hɔːrnz][ænd; ənd] [ʃɑːt] ['paʊtʃɪz] ['emptid] .

powder	-	horns	and	shot	pouches	emptied	.
粉末	-	角	和	射击	小袋	清空	.

我们当中有些人装备很差，六七发子弹就能把火药筒和弹丸袋里的子弹全部打光。

But173
But173
But173

但173

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔːz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] .

we	are	fighting	for	the	cause	,	and	they	for	the	King	.
我们	是	斗争	为了	这	原因	,	和	他们	为了	这	国王	.

我们为正义而战，他们为国王而战。

[ɪn] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ðɪs] [aɪ] [seɪ] :

In	that	you	have	the	whole	story	,	and	therefore	this	I	say	:
在	那	你	有	这	所有的	故事	,	和	所以	这	我	说	:

既然你已经了解了全部真相，所以我才说：

[wen] [wiː; wi] [kʌm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ]['meɪdʒər] ['fəːgəsən] , [æz; əz][aɪ] [bɪ'liːv] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]

When	we	come	face	to	face	with	Major	Ferguson	,	as	I	believe	we	shall
什么时候	我们	来	脸	到	脸	和	主要的	弗格森	,	作为	我	相信	我们	将

[wɪ'ðɪn] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] ,

within	twenty	-	four	hours	,
之内	二十	-	四	小时	,

我相信我们会在二十四小时内与弗格森少校正面交锋。

[wiː; wi] [wɪl] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv]['æmp(ə)l] [taɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə]

we	will	stay	with	him	so	long	that	you	will	have	ample	time	in	which	to
我们	将要	停留	和	他	所以	长的	那	你	将要	有	充足	时间	在	哪个	到

[siːk] [aʊt] [ðɪs] [spaɪ] [huː] [wʊd] [hæv; həv] ['kʌmpəs] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][juː 'es][æt; ət] ['griːnz] [sprɪŋ]

seek	out	this	spy	who	would	have	compassed	the	death	of	us	at	Greene's	Spring
寻找	出去	这	间谍	WHO	会	有	罗盘	这	死亡	的	我们	在	格林	春天

. " -

.	"	174
.	"	-

我们将和他待很久，这样你就有足够的时间去找出那个差点害死我们在格林泉的间谍。”174

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

[ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] .

THE	PRISONER	.
这	囚犯	.

囚徒。

['neɪθn] [ænd; ənd]['evən][wɜːr; wər] [end'ʒɔɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['ʌtmoʊst] [ðɪs] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['kæptɪn]

Nathan	**and**	**Evan**	**were**	**enjoying**	**to**	**the**	**utmost**	**this**	**conversation**	**with**	**Captain**
内森	和	埃文	是	享受	到	这	极致	这	对话	和	队长

['dɪlɜːd, 'dɪ'lɑːrd, 'dɪlərd] .

Dillard	**.**
迪拉德	.

内森和埃文非常享受与迪拉德船长的这次谈话。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] ['seldəm] [sɪns] [ðə; ðɪ][fɜːrst] ['griːtɪŋ] ['æftər] ['serə]

It	**is**	**true**	**they**	**had**	**seen**	**him**	**seldom**	**since**	**the**	**first**	**greeting**	**after**	**Sarah**
它	是	真的	他们	有	已见	他	很少	自从	这	第一的	问候	后	莎拉

['dɪlɜːdz, 'dɪ'lɑːrdz, 'dɪlədz][raɪd] ;

Dillard's	**ride**	**;**
迪拉德百货	骑	;

的确，自从莎拉·迪拉德骑马之后第一次见到他之后，他们就很少见到他了；

[bʌt; bət][ɑːn] [iːtʃ] [ə'keɪʒn] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'pɪrd] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ðɪ]

but	**on**	**each**	**occasion**	**he**	**had**	**appeared**	**much**	**as**	**if**	**trying**	**to**	**show**	**the**
但	在	每个	场合	他	有	出现	很多	作为	如果	尝试	到	展示	这

[wɜːrld] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ɪ'spaʊzd; e'spaʊzd] [rɪ'spekt] [ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [ðiːz] [tuː] [lædz]

world	**that**	**he**	**had**	**espoused**	**respect**	**and**	**admiration**	**for**	**these**	**two**	**lads**
世界	那	他	有	拥护	尊重	和	钦佩	为了	这些	二	小伙子们

.

:
.

但每次他都表现得好像要向世人表明，他对这两个年轻人表示了尊重和钦佩。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [bɔɪz] ,

This	**was**	**particularly**	**pleasing**	**to**	**the**	**boys**	**,**
这	曾是	特别	令人愉悦	到	这	男孩们	,

这尤其令男孩们高兴。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['kæptɪn] ['dɪlɜːd, 'dɪ'lɑːrd, 'dɪlərd][wʌz; wəz][wʌn] [huː] [wʌz; wəz] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

because	**Captain**	**Dillard**	**was**	**one**	**who**	**was**	**choice**	**of**	**his**
因为	队长	迪拉德	曾是	一	WHO	曾是	选择	的	他的

[ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] ,

associates	**,**
同事	,

因为迪拉德船长是他的同事们心目中的最佳人选。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] [sed] [ðæt] " ['dɪlɜːdz, 'dɪ'lɑːrdz, 'dɪlədz] ['frendʃɪp] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n]['oʊnli]

and	**it**	**was**	**often**	**said**	**that**	**"**	**Dillard's**	**friendship**	**was**	**given**	**only**
和	它	曾是	经常	说	那	"	迪拉德百货	友谊	曾是	给定	仅有的

[tuː; tə] [breɪv] [men] .

to	**brave**	**men**	**.**
到	勇敢的	男人	.

人们常说："迪拉德只把友谊给予勇敢的人。"

" ['neɪθn] [ænd; ənd]['evən][wɜːr; wər] [praʊd] [æt; ət] ['biːɪŋ] [siːn] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['gælənt] [ˌkærə'lɪniən] [æz; əz]

"	**Nathan**	**and**	**Evan**	**were**	**proud**	**at**	**being**	**seen**	**with**	**this**	**gallant**	**Carolinian**	**as**
"	内森	和	埃文	是	自豪的	在	存在	已见	和	这	英勇	卡罗莱纳	作为

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] ['bʊzəm] [frendz] ,

if	**they**	**were**	**his**	**bosom**	**friends**	**,**
如果	他们	是	他的	怀	朋友们	,

"内森和埃文为能与这位英勇的卡罗莱纳人一同出现而感到自豪，就好像他们是他的挚友一样。"

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [keɪm] from175

and	**when**	**a**	**messenger**	**came**	**from175**
和	什么时候	一个	信使	来了	from175

当信使从175号来的时候

['kɜːrn(ə)l] [məkdaʊəlz] ['sʌmənɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][æn; ən] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv]

Colonel	**McDowells**	**summoning**	**them**	**to**	**an**	**interview**	**with**	**the**	**commander**	**of**
上校	麦克道尔	召唤	他们	到	一个	面试	和	这	指挥官	的

[ðə; ði] ['fɔːrsɪz] [frʌm; frəm] [bɜːrk] [ænd; ənd] ['rʌðərfərd] ,

the	**forces**	**from**	**Burke**	**and**	**Rutherford**	**,**
这	力量	从	伯克	和	卢瑟福	,

麦克道尔上校召集他们与伯克和卢瑟福的部队指挥官面谈，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [wel] [pliːzd] [æt; ət] ['biːɪŋ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][pɑːrt] ['kʌmpəni] [frʌm; frəm][ðə; ði][mæn]

they	**were**	**not**	**well**	**pleased**	**at**	**being**	**obliged**	**to**	**part**	**company**	**from**	**the**	**man**
他们	是	不是	出色地	高兴	在	存在	有义务	到	部分	公司	从	这	男人

[huː] [ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði] [truːps] [ðeɪ] [moʊst][əd'maɪəd] .

who	**among**	**all**	**the**	**troops**	**they**	**most**	**admired**	**.**
WHO	之中	全部	这	军队	他们	最多	钦佩	.

他们很不情愿与他们最敬佩的士兵告别。

[wɪð; wɪθ] ['evɪdənt] [rɪ'lʌktəns] [ðeɪ] [roʊz][tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] , [ænd; ənd] [waɪl] ['wɔːkɪŋ] [tɔːrd]

With	**evident**	**reluctance**	**they**	**rose**	**to**	**their**	**feet**	**,**	**and**	**while**	**walking**	**toward**
和	明显	不情愿	他们	玫瑰	到	他们的	脚	,	和	尽管	步行	朝向

['kɜːrn(ə)l] [məkdaʊəlz] - ['kwɔːrtərz] , ['neɪθn] [sed] :

Colonel	**McDowells**	**'**	**quarters**	**,**	**Nathan**	**said**	**:**
上校	麦克道尔	-	四分之一	,	内森	说	:

他们明显不情愿地站起身来，一边走向麦克道尔上校的住处，一边说道：

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [wiː; wi][dɪd] ['eni] ['veri] ['gæləntˌ] [diːd] , ['evən] ,

"	**I**	**don't**	**think**	**we**	**did**	**any**	**very**	**gallant**	**deed**	**,**	**Evan**	**,**
"	我	不	思考	我们	做过	任何	非常	英勇	契据	,	埃文	,

“我不认为我们做了什么多么英勇的事，埃文。”

[wen] [wiː; wi] [tɜːrnd] [ðə; ði] [teiblz][ɑːn] ['iːfreiim] ['soʊər] , [ɔːr] ['eɪdɪd] ['serə] ['dɪlɚd, 'dɪ'lɑːrd, 'dɪlәd][tuː; tə]

when	**we**	**turned**	**the**	**tables**	**on**	**Ephraim**	**Sowers**	**,**	**or**	**aided**	**Sarah**	**Dillard**	**to**
什么时候	我们	转向	这	表格	在	以法莲	播种者	,	或者	协助	莎拉	迪拉德	到

[ˌriː'maʊnt] [ðə; ði][koʊlt] .

remount	**the**	**colt**	**.**
重新安装	这	小马	.

当我们扭转局势，让以法莲·索沃斯吃瘪，或者帮助莎拉·迪拉德重新骑上小马驹时。

['niːðər] [hæv; həv][wiː; wi] [dʌn] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [tuː; tə][boʊst][ɪn] [rɪ'piːtɪŋ] ['meɪdʒər] ['fɝːgəsənz]

Neither	**have**	**we**	**done**	**anything**	**of**	**which**	**to**	**boast**	**in**	**repeating**	**Major**	**Ferguson's**
两者都不	有	我们	完毕	任何事物	的	哪个	到	夸	在	重复	主要的	弗格森的

['mesɪdʒ] ,

message	**,**
信息	,

我们也没有做出任何值得夸耀的事情，正如弗格森少校所说。

[ɔːr] ['sʌmənɪŋ] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [tuː; tə][ðə; ði]['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː] ;

or	**summoning**	**friends**	**of**	**the**	**cause**	**to**	**the**	**rendezvous**	**;**
或者	召唤	朋友们	的	这	原因	到	这	会合	;

或者召集志同道合的朋友参加集会；

[bʌt; bət] [jet] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] [əd'ventʃəz] [hæv; həv][wiː; wi] [bɪn] [mɑːrkt] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

but	**yet**	**because**	**of**	**all**	**those**	**adventures**	**have**	**we**	**been**	**marked**	**out**	**before**	**the**
但	然而	因为	的	全部	那些	冒险	有	我们	到过	标记	出去	前	这

[ɪn'taɪər][kæmp][æz; əz] [lædz] [wɪð; wɪθ] [huːm] ['kæptɪn] ['dɪlɚd, 'dɪ'lɑːrd, 'dɪlәd][ɪz] [pliːzd] [tuː; tə][hoʊld]

entire	**camp**	**as**	**lads**	**with**	**whom**	**Captain**	**Dillard**	**is**	**pleased**	**to**	**hold**
全部的	营	作为	小伙子们	和	谁	队长	迪拉德	是	高兴	到	抓住

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

conversation	**,**
对话	,

但是，正因为经历了这些冒险，我们才在整个营地里被大家视为迪拉德上尉乐于与之交谈的伙伴。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ðoʊ] [wi:; wi][hæd; həd] ['sʌfərd] [mʌtʃ] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'wɔ:rd] [wʊd] [bi:; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] .

and	even	though	we	had	suffered	much	,	such	a	reward	would	be	sufficient	.
和	甚至	尽管	我们	有	遭受	很多	,	这样的	一个	报酬	会	是	充足的	.

" -

" 176
" -

即使我们遭受了很多苦难，这样的奖赏也已经足够了。"176

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [bɪ'li:vz] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['brɪtɪʃər] [wɪ'ðɪn] ['twenti] - [fɔ:r]

"	The	captain	believes	we	shall	come	up	with	the	Britishers	within	twenty	-	four
"	这	队长	相信	我们	将	来	向上	和	这	英国人	之内	二十	-	四

['aʊərz] , " ['evən] [sed] ,

hours	,	"	Evan	said	,
小时	,	"	埃文	说	,

“船长认为我们会在24小时内追上英国人，”埃文说。

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [hɜ:rd] [hɪz; ɪz] ['kɑ:mˌrædz] [rɪ'mɑ:rk] .

as	if	he	had	not	heard	his	comrade's	remark	.
作为	如果	他	有	不是	听到	他的	同志的	评论	.

仿佛他没有听到同伴的话。

" [eɪ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['oʊnli] ['twenti] [maɪlz] [ə'weɪ] , ['i:gər] [tu:; tə] [mi:t] [ˌju: 'es] . "

"	Ay	,	and	it	is	said	they	are	only	twenty	miles	away	,	eager	to	meet	us	.	"
"	哎	,	和	它	是	说	他们	是	仅有的	二十	英里	离开	,	渴望的	到	见面	我们	.	"

“是啊，据说他们离我们只有二十英里远，很想见见我们。”

" [ðen] [ðer; ðər][ɪz][laɪk][tu:; tə][bi:; bi]['bæt(ə)l] . "

"	Then	there	is	like	to	be	battle	.	"
"	然后	那里	是	喜欢	到	是	战斗	.	"

“然后很可能就会发生战斗。”

" [eɪ] ; [haʊ] [els] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [wen] [bəuθ] [saɪdz] [ɑ:r; ər] ['redi] [tu:; tə] [faɪt] ? "

"	Ay	;	how	else	could	it	be	when	both	sides	are	ready	to	fight	?	"
"	哎	;	如何	别的	可以	它	是	什么时候	两个都	侧面	是	准备好	到	斗争	?	"

“哎，双方都准备开战了，还能怎么解释呢？”

" [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][ju:; jʊ] [rɪ'dʒɔɪs] [æt; ət] ['faɪndɪŋ] [jɔ:r'self] ['stændɪŋ] ['mʌskɪt] [ɪn][hænd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][foʊ]

"	And	shall	you	rejoice	at	finding	yourself	standing	musket	in	hand	before	the	foe
"	和	将	你	麾	在	寻找	你自己	常设	滑膛枪	在	手	前	这	敌人

? "

?	"
?	"

“难道你会为自己手持火枪站在敌人面前而感到高兴吗？”

" [ʌv; əv][ə; eɪ] ['verəti] [aɪ][ʃæl; ʃəl] !

"	Of	a	verity	I	shall	!
"	的	一个	真理	我	将	!

“我将讲述一个真实的故事！”

[waɪ] [nɑ:t] ?

Why	not	?
为什么	不是	?

为什么不呢?

[wʊd] [ju:; jʊ] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [ɪn'kaʊntər] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌn] ['ɑ:nərəbli] ? " [ænd; ənd] ['hɔ:ltɪŋ]

Would	you	avoid	the	encounter	if	it	could	be	done	honorably	?	"	and	halting
会	你	避免	这	遇到	如果	它	可以	是	完毕	光荣地	?	"	和	停止

['sʌd(ə)nli] ,

suddenly	,
突然	,

如果能体面地避免冲突，你会选择回避吗？“他突然停顿了一下，

['neɪθn] [lʊkt] [hɪz; ɪz] ['kɑːmreɪd] [fʊl] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
Nathan looked his comrade full in the face .
内森 看起来 他的 同志 满的 在 这 脸 .

内森直视着他的战友。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['ʃeɪmfl] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [læd] [tuː; tə] [seɪ] , [ʌv; əv] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [wel] [ə'wer] ,
" It is a shameful thing for a lad to say , of that I am well aware ,
" 它 是 一个 可耻 事物 为了 一个 小伙子 到 说 , 的 那 我 是 出色地 意识到的 ,

“我非常清楚，一个男孩说出这样的话是很丢脸的。”

" ['evən] [rɪ'plaɪd] ['hezəˌteɪtɪŋli] ; " [bʌt; bət][aɪ] [groʊ] ['tɪmərəs] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] ,
" Evan replied hesitatingly ; " but I grow timorous at the thought ,
" 埃文 回复 犹豫地 ; " 但 我 生长 胆怯的 在 这 想法 ,

埃文犹豫地回答道：“但我一想到这件事就感到害怕。”

[ænd; ənd][hæv; həv] [greɪt] [fɪr] [lest] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [bɪ'treɪ] [sʌm; səm] [saɪnz] [ʌv; əv] ['kaʊərdɪs] .
and have great fear lest I shall betray some signs of cowardice .
和 有 伟大的 害怕 免得 我 将 背叛 一些 标志 的 怯懦 .

我非常害怕自己会流露出懦弱的迹象。

" ['neɪθn] [læft] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [laʊd] . -
" Nathan laughed long and loud . 177
" 内森 笑了 长的 和 大声 . -

内森长时间地、大声地笑着。177

" [wen] ['kæptɪn] [tʃɑːrlz] [məkdaʊəlz] - [sʌn] ,
" When Captain Charles McDowells ' son ,
" 什么时候 队长 查尔斯 麦克道尔 - 儿子 ,

“当查尔斯·麦克道尔船长的儿子……”

[hiː; hi] [huːz] ['grænmʌðər] [hæz; həz] ['pruːvn] [hɜːr'self] [ɑːn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌn] [ə'keɪʒn] [tuː; tə][biː; bi]
he whose grandmother has proven herself on more than one occasion to be
他 谁 祖母 有 已证实 她自己 在 更多的 比 一 场合 到 是
[æz; əz] [breɪv] [æz; əz][ðə; ði][moʊst] [kə'reɪdʒəs] [men] ,
as brave as the most courageous men ,
作为 勇敢的 作为 这 最多 勇敢 男人 ,

他的祖母曾多次证明自己像最勇敢的男人一样勇敢，

[spiːks] [ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] ['kaʊərdɪs] , [ðer; ðər][ɪz] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['læfɪŋ] . "
speaks of showing cowardice , there is reason for laughing . "
说话 的 显示 怯懦 , 那里 是 原因 为了 笑 . "

这简直是在表现懦弱，真让人发笑。

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['nevər] [stʊd] [ɪn] [laɪn] [wɪð; wɪθ] ['soʊldʒərz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv] ['bæt(ə)l] ,
" But I have never stood in line with soldiers during the heat of battle ,
" 但 我 有 绝不 站立 在 线 和 士兵 期间 这 热 的 战斗 ,

但我从未在激战中与士兵们并肩作战过。

[ænd; ənd] [fɪr] [mʌtʃ] [lest] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃeɪm] [maɪ] ['fɑːðər] . "
and fear much lest I should shame my father . "
和 害怕 很多 免得 我 应该 耻辱 我的 父亲 . "

我非常害怕会令父亲蒙羞。

" [juː; jʊ] ['nevər] [hæv; həv] [dʌn] [soʊ] [jet] , [læd] ,
" You never have done so yet , lad ,
" 你 绝不 有 完毕 所以 然而 , 小伙子 ,

“你还没有这样做过，孩子。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['ænsər] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [kɔːz] [tuː; tə] [blʌʃ] [ɪn][jʊr; jər] [bɪ'hæf] .
and I will answer for it that he has no cause to blush in your behalf .
和 我 将要 回答 为了 它 那 他 有 不 原因 到 脸红 在 你的 代表 .

我可以为此作证，他完全没有理由为你感到羞愧。

[pʊt] [sʌtʃ] ['aɪd(ə)l]['fænsis][frʌm; frəm][jʊr; jər][maɪnd] ,

Put	such	idle	fancies	from	your	mind	,
放	这样的	闲置的	幻想	从	你的	头脑	,

请把这些无谓的幻想从你的脑海中清除出去。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ]['aʊər] [kʌmz] [ðæt] [wiː; wi] [miːt] ['meɪdʒər] ['fɝːgəsənz] [fɔːrs] ,

and	when	the	hour	comes	that	we	meet	Major	Ferguson's	force	,
和	什么时候	这	小时	来	那	我们	见面	主要的	弗格森的	力量	,

当与弗格森少校的部队遭遇的那一刻到来时，

['nevər] [fɪr] [bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['fɔːrmoʊst] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [frendz] [ʌv; əv] ['friːdəm] .

never	fear	but	that	you	will	be	foremost	among	the	friends	of	freedom	.
绝不	害怕	但	那	你	将要	是	首先	之中	这	朋友们	的	自由	.

不必担心，你将成为自由之友中的佼佼者。

" ['evən] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [mɔːr] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] ['timərəsnis] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm]

"	Evan	would	have	said	more	regarding	this	sudden	timorousness	which	had	come
"	埃文	会	有	说	更多的	关于	这	突然	胆怯	哪个	有	来

[ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,

upon	him	,
之上	他	,

“埃文本想对他突然涌起的这种胆怯情绪多说几句。”

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] [ə'raɪvd] [æt; ət]['kɜːrn(ə)l] [məkdaʊəlz] - [tent] ,

but	for	the	fact	that	they	were	then	arrived	at	Colonel	McDowells	'	tent	,
但	为了	这	事实	那	他们	是	然后	到达的	在	上校	麦克道尔	-	帐篷	,

但事实是，他们当时到达了麦克道尔上校的帐篷。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪntərvjuː] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmənd] [ðem; ðəm]

and	the	subject	of	the	interview	for	which	he	had	summoned	them
和	这	主题	的	这	面试	为了	哪个	他	有	被召唤	他们

[wʌz; wəz][soʊ] ['stɑːrtlɪŋ] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] [æz; əz][tuː; tə] [draɪv] [ɔːl] ['ʌðər] [θɔːts] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]

was	so	startling	and	unexpected	as	to	drive	all	other	thoughts	from	the
曾是	所以	令人震惊	和	意外	作为	到	驾驶	全部	其他	想法	从	这

['bɔɪz] [maɪnd] . -

boy's	mind	.	178
男孩们	头脑	.	-

他召集他们进行面谈的内容如此令人震惊和出乎意料，以至于男孩脑海中所有其他想法都消失了。178

" [juː; jʊ] [tuː] , [huː] [kleɪm] [ðə; ðɪ] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] ['soʊldʒərz] ,

"	You	two	,	who	claim	the	right	to	be	called	soldiers	,
"	你	二	,	WHO	宣称	这	正确的	到	是	称为	士兵	,

“你们两个自称有资格被称为士兵的人，

[ɔːl'ðoʊ] ['nevər] ['hævɪŋ] ['mɑːtʃt] [ɪn][ðə; ðɪ][ræŋks] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [deɪ] [wiː; wi] [left] - ,

although	never	having	marched	in	the	ranks	until	the	day	we	left	Watuga	,
虽然	绝不	拥有	行军	在	这	排名	直到	这	天	我们	左边	-	,

虽然直到离开瓦图加那天，我从未在队伍里走过一步，

[noʊ] [fʊl] [wel] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃər] [ɑːr; ər] [wɪ'ðɪn] ['θɜːrti] [ɔːr] ['fɔːrti] [maɪlz] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][æt; ət] [ðɪs]

know	full	well	that	the	Britishers	are	within	thirty	or	forty	miles	of	us	at	this
知道	满的	出色地	那	这	英国人	是	之内	三十	或者	四十	英里	的	我们	在	这

['moʊmənt] .

moment	.
片刻	.

我非常清楚，此刻英国人就在离我们三四十英里的地方。

" [ðə; ðɪ]['kɜːrn(ə)l] [pɔːzd] [æz; əz] [ɪf] [fɔːr; fər][rɪ'plaɪ] , [ænd; ənd]['evən] [sed] :

"	The	colonel	paused	as	if	for	reply	,	and	Evan	said	:
"	这	上校	暂停	作为	如果	为了	回复	,	和	埃文	说	:

上校停顿了一下，似乎在等待回答，埃文说道：

" [wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][soʊ]['spoʊkən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [men] , [sɜːr] . "

"	We	have	heard	it	so	spoken	among	the	men	,	sir	.	"
"	我们	有	听到	它	所以	说	之中	这	男人	,	先生	.	"

“先生，我们也听男人们这么说过。”

" [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] , ['ɔːlsoʊ] , [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [laɪk] [tuː; tə] ['meʒər] [streŋθ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]

"	You	understand	,	also	,	that	we	are	like	to	measure	strength	with	them
"	你	理解	,	还	,	那	我们	是	喜欢	到	措施	力量	和	他们

[bɪ'fɔːr] ['meni] ['aʊərz] ? "

before	many	hours	?	"
前	许多	小时	?	"

“你也明白，我们可能要过好几个小时才能和他们比拼实力吧？”

" [jes] , [sɜːr] . "

"	Yes	,	sir	.	"
"	是的	,	先生	.	"

“是的，先生。”

" [waɪl] [aɪ][kæst][noʊ] [dɪs'kredɪt] [ɑːn][jʊr; jər] ['kɜːrɪdʒ] ,

"	While	I	cast	no	discredit	on	your	courage	,
"	尽管	我	投掷	不	诋毁	在	你的	勇气	,

“虽然我并不质疑你的勇气，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [friː] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [men] [huː] [hæv; həv][hæd; həd] [mɔːr] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] [wɪl]

I	am	free	to	say	that	men	who	have	had	more	experience	in	this	business	will
我	是	自由的	到	说	那	男人	WHO	有	有	更多的	经验	在	这	商业	将要

[biː; bi][ʌv; əv] ['greɪtər] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn] [taɪm] [ʌv; əv]['bæt(ə)l][ðæn; ðən][juː; jʊ] [lædz] . "

be	of	greater	service	to	us	in	time	of	battle	than	you	lads	.	"
是	的	更大的	服务	到	我们	在	时间	的	战斗	比	你	小伙子们	.	"

我可以毫不夸张地说，在战场上，那些在这方面更有经验的人比你们这些小伙子更能为我们效力。

" [bʌt; bət] ['ʃɔrli] , ['fɑːðər] , [juː; jʊ][wəʊnt] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [ber] ['aʊər; ɑːr] [ʃer] [ɪn][ðə; ði]

"	But	surely	,	father	,	you	won't	say	that	we	shall	not	bear	our	share	in	the
"	但	一定	,	父亲	,	你	惯于	说	那	我们	将	不是	熊	我们的	分享	在	这

['kɑːmbæt] ,

combat	,
战斗	,

“但是，父亲，您肯定不会说我们不应该在战斗中承担我们应尽的责任吧？”

" ['evən] [kraɪd] , ['sʌd(ə)nli] [fə'getɪŋ] [ðə; ði] [fɪrz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] ['menʃ(ə)n] [tuː; tə]

"	Evan	cried	,	suddenly	forgetting	the	fears	of	which	he	had	made	mention	to
"	埃文	哭	,	突然	遗忘	这	恐惧	的	哪个	他	有	制成	提到	到

[hɪz; ɪz] ['kɑːmræd] .

his	comrade	.
他的	同志	.

“埃文突然哭了起来，忘记了他之前向同伴提到的那些担忧。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][maɪ] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] [prɪ'vent] [juː; jʊ] from179

"	It	is	not	my	purpose	to	prevent	you	from179
"	它	是	不是	我的	目的	到	防止	你	from179

“我的目的并非阻止你179

['berɪŋ] [jʊr; jər] [fʊl] [ʃer] [ʌv; əv]['deɪndʒər] ,

bearing	your	full	share	of	danger	,
轴承	你的	满的	分享	的	危险	,

承担你应承担的全部危险，

[ænd; ənd][ɪn][fækt][aɪ] [naʊ] [prə'poʊz] [tuː; tə] [pleɪs] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [mɔːr] ['perələs] [ðæn; ðən] ,

and	in	fact	I	now	propose	to	place	you	in	a	position	more	perilous	than	,
和	在	事实	我	现在	提出	到	地方	你	在	一个	位置	更多的	危险的	比	,

事实上，我现在打算让你处于比这更危险的境地：

[pər'hæps] , [wʊd] [biː; bi][jʊr; jər]['regjələr] ['steɪʃənz] [ɪn][ðə; ði]['redʒɪmənt] .

perhaps	**,**	**would**	**be**	**your**	**regular**	**stations**	**in**	**the**	**regiment**	**.**
也许	,	会	是	你的	常规的	车站	在	这	团	.

或许，这将是你在部队中的常规驻地。

[aɪ] ['sɪmpli] [wɪʃ] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [waɪ] [aɪ] [kɔːld] [ə'pɑːn][juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['sɜːrvɪs] ,

I	**simply**	**wish**	**to**	**explain**	**why**	**I**	**called**	**upon**	**you**	**for**	**a**	**certain**	**service**	**,**
我	简单地	希望	到	解释	为什么	我	称为	之上	你	为了	一个	肯定	服务	,

我只是想解释一下我为什么需要你提供某项服务。

['ræðər] [ðæn; ðən] [men] [huː] [meɪ] [biː; bi] ['niːdɪd] ['elsˌwer] .

rather	**than**	**men**	**who**	**may**	**be**	**needed**	**elsewhere**	**.**
相当	比	男人	WHO	可能	是	需要	别处	.

而不是那些可能在其他地方更需要的男性。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [ɪn] [bɪ'wɪldərmənt] [æt; ət][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] ,

"	**The**	**boys**	**looked**	**in**	**bewilderment**	**at**	**the**	**colonel**	**,**
"	这	男孩们	看起来	在	困惑	在	这	上校	,

男孩们困惑地看着上校，

['traɪɪŋ] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [veɪg] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ,

trying	**in**	**vain**	**to**	**understand**	**the**	**meaning**	**of**	**this**	**vague**	**explanation**	**,**
尝试	在	徒劳	到	理解	这	意义	的	这	模糊的	解释	,

我徒劳地试图理解这番含糊不清的解释的含义。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [briːf] [pɔːz] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] :

and	**after**	**a**	**brief**	**pause**	**he**	**continued**	**:**
和	后	一个	简短的	暂停	他	持续	:

短暂的停顿后，他继续说道：

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [prə'poʊzd] [ðæt] [wiː; wi] [send] [aʊt] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [men] [tuː; tə] [geɪn]

"	**It**	**has**	**been**	**proposed**	**that**	**we**	**send**	**out**	**a**	**certain**	**number**	**of**	**men**	**to**	**gain**
"	它	有	到过	建议的	那	我们	发送	出去	一个	肯定	数字	的	男人	到	获得

[ɔːl]['pɑːsəb(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

all	**possible**	**information**	**regarding**	**the**	**strength**	**and**	**disposition**	**of**	**the**	**enemy**	**.**
全部	可能的	信息	关于	这	力量	和	处置	的	这	敌人	.

“有人提议我们派出一定数量的人员去获取有关敌人实力和部署的所有可能情报。”

[tuː; tə] [sʌtʃ] [sə'dʒestʃənz] [aɪ][hæv; həv]['ɑːrgjuːd] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ɪl] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [sper] ['iːv(ə)n]

To	**such**	**suggestions**	**I**	**have**	**argued**	**that**	**we**	**could**	**ill**	**afford**	**to**	**spare**	**even**
到	这样的	建议	我	有	争论	那	我们	可以	患病的	买得起	到	空闲的	甚至

[tuː] ['soʊldʒərz] ,

two	**soldiers**	**,**
二	士兵	,

针对这样的建议，我曾反驳说，我们连抽调两名士兵都负担不起。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sʌtʃ] ['nɑːlɪdʒ] .

and	**yet**	**I**	**know**	**it**	**is**	**necessary**	**we**	**should**	**have**	**such**	**knowledge**	**.**
和	然而	我	知道	它	是	必要的	我们	应该	有	这样的	知识	.

但我知道我们必须掌握这样的知识。

['ðerfɔːr] [hæv; həv][aɪ] [sed] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [kə'mænd] ,

Therefore	**have**	**I**	**said**	**to**	**those**	**who**	**are**	**associated**	**with**	**me**	**in**	**the**	**command**	**,**
所以	有	我	说	到	那些	WHO	是	联系	和	我	在	这	命令	,

因此，我对那些与我一同执行命令的人说：

[ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [hoʊld] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['pruːvn] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [send] [aʊt]

that	**we**	**would**	**hold**	**those**	**who**	**had**	**already**	**proven**	**themselves**	**,**	**and**	**send**	**out**
那	我们	会	抓住	那些	WHO	有	已经	已证实	他们自己	,	和	发送	出去

such180

such180

such180

我们会留下那些已经证明过自己的人，并将这样的人派出去。

[æz; əz] [jet] [hæd; həd][ə; eɪ] [neɪm] [tuː; tə][wɪn] .

as	yet	had	a	name	to	win	.
作为	然而	有	一个	姓名	到	赢	.

尚未确定获胜人选。

[ðə; ðɪ] ['mɪʃ(ə)n] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ɪk'striːm] ['deɪndʒər] , [ænd; ənd] [rɪ'kwaɪrz] [moʊst] ['kerf(ə)l] [wɜːrk] .

The	mission	is	one	of	extreme	danger	,	and	requires	most	careful	work	.
这	使命	是	一	的	极端	危险	,	和	需要	最多	小心	工作	.

这项任务极其危险，需要极其谨慎地执行。

[ɪf] [juː; jʊ] [lædz] [ʃrɪŋk] [nɑːt][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][tæsk] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] [ˌvɑːlən'tɪr] [tuː; tə][set]

If	you	lads	shrink	not	from	the	task	,	I	would	have	you	volunteer	to	set
如果	你	小伙子们	收缩	不是	从	这	任务	,	我	会	有	你	志愿者	到	放

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

about	it	,
关于	它	,

如果你们这些小伙子不畏惧这项任务，我希望你们自愿承担起这项任务。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] [nɑːt]['ɔːrdər] ['eni] ['pɜːrs(ə)n] .

for	this	is	a	service	to	which	I	would	not	order	any	person	.
为了	这	是	一个	服务	到	哪个	我	会	不是	命令	任何	人	.

因为这是我不会命令任何人去做的事情。

[goʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] , [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [friː] [wɪl] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ðɪ] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [siːmz] [tuː]

Go	,	if	you	can	,	of	your	own	free	will	;	but	if	the	undertaking	seems	too
去	,	如果	你	能	,	的	你的	自己的	自由的	将要	;	但	如果	这	承诺	似乎	也

['deɪndʒərəs] ,

dangerous	,
危险的	,

如果可以，就自愿前往；但如果这项冒险看起来太危险，

[noʊ][wʌn][ʃæl; ʃəl] [tɔːnt] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] . "

no	one	shall	taunt	you	for	having	refused	.	"
不	一	将	嘲讽	你	为了	拥有	拒绝	.	"

没有人会嘲笑你拒绝了。

" [wer] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][goʊ] , [sɜːr] ?

"	Where	are	we	to	go	,	sir	?
"	在哪里	是	我们	到	去	,	先生	?

先生，我们该去哪里?

" ['evən] [æskt] .

"	Evan	asked	.
"	埃文	问	.

埃文问道。

" [æz; əz] [nɪr] [tuː; tə]['meɪdʒər] ['fɝːgəsənz] [ɪn'kæmpmənt] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] ['nesəseri] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]

"	As	near	to	Major	Ferguson's	encampment	as	may	be	necessary	in	order	to
"	作为	靠近	到	主要的	弗格森的	营地	作为	可能	是	必要的	在	命令	到

[lɜːrn] [ɪg'zæktli][ðə; ðɪ] ['nʌmbər] [ænd; ənd] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] . "

learn	exactly	the	number	and	disposition	of	his	men	.	"
学习	确切地	这	数字	和	处置	的	他的	男人	.	"

“尽可能靠近弗格森少校的营地，以便准确了解他部下的人数和部署情况。”

" [wen] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][stɑːrt] ? "

"	When	are	we	to	start	?	"
"	什么时候	是	我们	到	开始	?	"

我们什么时候开始?

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] .

"	As	soon	as	may	be	.
"	作为	很快	作为	可能	是	.

“尽快。”

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][taɪm][fɔːr; fər][dɪˈleɪ] , [sɪns][wiː; wi][mʌst; məst][pʊʃ]['fɔːrwərd]['stedəli] ,

There	is	no	time	for	delay	,	since	we	must	push	forward	steadily	,
那里	是	不	时间	为了	延迟	,	自从	我们	必须	推	向前	稳步	,

没有时间耽搁了，我们必须稳步前进。

[ænd; ənd][nɑːt][əˈlaʊ][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [biˈliːvd] [ðæt][wiː; wi] [ʃrɪŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bæt(ə)l] . "

and	not	allow	it	to	be	believed	that	we	shrink	from	the	battle	.	"
和	不是	允许	它	到	是	相信	那	我们	收缩	从	这	战斗	.	"

绝不能让任何人认为我们临阵退缩。

" [ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][best]['evən][ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɑːt][spend]['eni]['fɜːrðər][taɪm][ɪn]['æskɪŋ]

"	Then	it	would	be	best	Evan	and	I	did	not	spend	any	further	time	in	asking
"	然后	它	会	是	最好的	埃文	和	我	做过	不是	花费	任何	更远	时间	在	问

['kwestʃənz] ,

questions	,
问题	,

“那么，我和埃文最好就不要再花时间问问题了。”

" ['neɪθn] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

"	Nathan	interrupted	.
"	内森	中断	.

内森打断了他。

" [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][ɔːf][æt; ət][wʌns] . "

"	We	will	be	off	at	once	.	"
"	我们	将要	是	离开	在	一次	.	"

“我们马上出发。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][noʊ][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n][ə'baʊt][ðə; ði]['mætər] , -

"	And	you	have	no	hesitation	about	the	matter	,	181
"	和	你	有	不	犹豫	关于	这	事情	,	-

“你对此事毫不犹豫，181

[jʌŋ] ['ʃelbi] ? " ['kɜːrn(ə)l] [məkdaʊəlz] [æskt] [æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] ['ʃɑːrpli] .

young	Shelby	?	"	Colonel	McDowells	asked	as	he	gazed	at	the	boys	sharply	.
年轻的	谢尔比	?	"	上校	麦克道尔	问	作为	他	凝视	在	这	男孩们	尖锐地	.

“小谢尔比？”麦克道尔上校一边锐利地打量着男孩们，一边问道。

" [bəuθ]['evən][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə][duː][ɔːl] [ðæt] [meɪ] [biː; bi][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['paʊər] ,

"	Both	Evan	and	I	are	ready	to	do	all	that	may	be	in	our	power	,
"	两个都	埃文	和	我	是	准备好	到	做	全部	那	可能	是	在	我们的	力量	,

“我和埃文都准备好尽我们所能，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði][tæsk][wʌz; wəz][wʌn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ʃræŋk] [frʌm; frəm] ,

and	even	though	the	task	was	one	which	we	shrank	from	,
和	甚至	尽管	这	任务	曾是	一	哪个	我们	缩小	从	,

尽管这项任务让我们感到畏惧，

[bəuθ][ʌv; əv][ˌjuː 'es][hæv; həv] [tuː] [mʌtʃ] [praɪd] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [ðæt] [fækt][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [noʊn] .

both	of	us	have	too	much	pride	to	allow	that	fact	to	become	known	.
两个都	的	我们	有	也	很多	自豪	到	允许	那	事实	到	变得	已知	.

我们俩都太骄傲了，不肯让这件事被人知道。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[ðɪs] ['dʌznt] [siːm] [æz; əz] ['deɪndʒərəs] [æz; əz] [wen] [wiː; wi] [set] [aʊt] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [ɪ'skeɪp]

this	doesn't	seem	as	dangerous	as	when	we	set	out	about	making	our	escape
这	不	似乎	作为	危险的	作为	什么时候	我们	放	出去	关于	制作	我们的	逃脱

[frʌm; frəm][ðə; ði]['dɪlɚd, 'dɪ'lɑːrd, 'dɪlәd][plæn'teɪʃ(ə)n] ,

from	the	Dillard	plantation	,
从	这	迪拉德	种植园	,

这似乎没有我们当初逃离迪拉德种植园时那么危险。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['fɔːltər] .

and	there	is	no	reason	why	we	should	falter	.
和	那里	是	不	原因	为什么	我们	应该	犹豫不决	.

我们没有任何理由动摇。

[maɪ]['oʊnli] [fɪr] [ɪz] [lest] [wiː; wi] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [sə'fɪʃntli] [wel] [vɜːrst] [ɪn] ['mɪlәteri] ['mætərz] [tuː; tə]

My	only	fear	is	lest	we	may	not	be	sufficiently	well	versed	in	military	matters	to
我的	仅有的	害怕	是	免得	我们	可能	不是	是	足够	出色地	精通	在	军队	事情	到

[brɪŋ] [sʌtʃ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [æz; əz][ɪz][rɪ'kwaɪərd] . "

bring	such	information	as	is	required	.	"
带来	这样的	信息	作为	是	必需的	.	"

我唯一担心的是，我们可能对军事事务不够了解，无法提供所需的信息。

" [kiːp] [jʊr; jər] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrz] ['oʊpən] , [rɪ'membərɪŋ] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [siːn] [ænd; ənd]

"	Keep	your	eyes	and	ears	open	,	remembering	everything	which	is	seen	and
"	保持	你的	眼睛	和	耳朵	打开	,	记住	一切	哪个	是	已见	和

[hɜːrd] ,

heard	,
听到	,

“睁大眼睛，竖起耳朵，记住所见所闻的一切。”

[ænd; ənd][aɪ] [daʊt] [nɑːt][bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [pər'fɔːrm] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]

and	I	doubt	not	but	that	you	can	perform	the	mission	as	well	as	the
和	我	怀疑	不是	但	那	你	能	履行	这	使命	作为	出色地	作为	这

['eɪb(ə)lɪst]['soʊldʒər] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] .

ablest	soldier	among	us	.
最有能力	士兵	之中	我们	.

我毫不怀疑，你能够像我们中最优秀的士兵一样完成这项任务。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [juː; jʊ]['eksərsaɪz] [greɪt] ['pruːd(ə)ns] , [haʊ'evər] ,

It	is	necessary	you	exercise	great	prudence	,	however	,
它	是	必要的	你	锻炼	伟大的	谨慎	,	然而	,

然而，你必须非常谨慎。

[fɔːr; fər] [ʃʊd; ʃəd] ['meɪdʒər] ['fəːgəsən] [dɪ'tekt] [juː; jʊ][ɪn] ['lɔɪtərɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [ɪn'kæmpmənt] ,

for	should	Major	Ferguson	detect	you	in	loitering	around	his	encampment	,
为了	应该	主要的	弗格森	探测	你	在	游荡	大约	他的	营地	,

如果弗格森少校发现你在他的营地附近徘徊，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['hæŋɪŋ] [juː; jʊ][æz; əz] [spaɪz] [wɪð; wɪθ][bʌt; bət][skænt] ['serəmoʊni] . " -

he	would	be	justified	in	hanging	you	as	spies	with	but	scant	ceremony	.	"	182
他	会	是	合理的	在	绞刑	你	作为	间谍	和	但	稀少	仪式	.	"	-

他完全有理由毫不费力地将你们这些间谍处以绞刑。”182

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] ['fɜːrðər] ['ɔːrdərz] , [sɜːr] ?

"	Have	you	any	further	orders	,	sir	?
"	有	你	任何	更远	订单	,	先生	?

先生，您还有其他指示吗?

" ['evən] [æskt] ['nɜːrvəsli] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [rɪ'maɪndər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['perəl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪn'kɜːr]
" Evan asked nervously , for this reminder of the peril they were about to incur
" 埃文 问 紧张地 , 为了 这 提醒 的 这 危险 他们 是 关于 到 招致
[wʌz; wəz] [nɑːt] ['pliːzɪŋ] .
was not pleasing .
曾是 不是 令人愉悦 .

“埃文紧张地问道，因为这种即将面临的危险的提醒让他很不高兴。”

" [nʌn] ,
" None ,
" 没有任何 ,

“没有任何，

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɜːrn(ə)l] [roʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [æz; əz] [hiː; hi] [held] [aʊt] [bəuθ] [hændz] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz]
" and the colonel rose to his feet as he held out both hands to the boys
" 和 这 上校 玫瑰 到 他的 脚 作为 他 握住 出去 两个都 双手 到 这 男孩们
.
:
.

“然后上校站起身来，向男孩们伸出双手。”

[ə; eɪ] ['fɜːrvənt] [hænd] - [klæsp] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnli] ['toʊkən] [ʌv; əv] ['pɑːrtɪŋ] ,
A fervent hand - clasp was the only token of parting ,
一个 热切 手 - 搭扣 曾是 这 仅有的 令牌 的 离别 ,

离别时，他们只是紧紧握住彼此的手。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lædz] [went] [də'rektli; daɪ'rektli] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['ɪntərvjuː] [tuː; tə] [prɪ'per] [ðəm'selvz]
and the lads went directly from this interview to prepare themselves
和 这 小伙子们 去 直接地 从 这 面试 到 准备 他们自己
[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] .
for the journey .
为了 这 旅行 .

采访结束后，小伙子们直接去准备旅程了。

['kæptɪn] ['dɪlɚd, 'dɪ'lɑːrd, 'dɪlәd] [keɪm] [ʌp] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ri'filiŋ] [ðə; ði] ['paʊdər] [hɔːrnz] ,
Captain Dillard came up as they were refilling the powder horns ,
队长 迪拉德 来了 向上 作为 他们 是 补充 这 粉末 角 ,

迪拉德上尉在他们重新装填火药角时走了过来。

[ænd; ənd] [kaʊntɪŋ] [aʊt] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [stɔːr] [ʌv; əv] ['bulits] .
and counting out an additional store of bullets .
和 计数 出去 一个 额外的 店铺 的 子弹 .

并清点另一批子弹。

" [soʊ] [ðə; ði] ['kɜːrn(ə)l] [hæz; həz] [sent] [hɪz; ɪz] [sʌn] ['ræðər] [ðæn; ðən] [rɪsk] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði]
" So the colonel has sent his son rather than risk the life of one of the
" 所以 这 上校 有 发送 他的 儿子 相当 比 风险 这 生活 的 一 的 这
[men] ,
men ,
男人 ,

“所以上校宁愿派自己的儿子去，也不愿让士兵们冒生命危险。”

" [hiː; hi] [sed] [hæf] [tuː; tə] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['evən] [lʊkt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] [æz; əz] [hiː; hi] [rɪ'plaɪd]
" he said half to himself , and Evan looked up with a smile as he replied
" 他 说 一半 到 他自己 , 和 埃文 看起来 向上 和 一个 微笑 作为 他 回复
:
:
:

他半自言自语地说着，埃文抬起头，笑着回答道：

" [wen] ['feɪvərz][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [bi'stəu] , ['kæptɪn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʃʊd; ʃəd]

"	When	favors	are	to	be	bestowed	,	captain	,	it	is	right	the	father	should
"	什么时候	恩惠	是	到	是	授予	,	队长	,	它	是	正确的	这	父亲	应该

[rɪ'membər] [fɜːrst][hɪz; ɪz][sʌn] . "

remember	first	his	son	.	"
记住	第一的	他的	儿子	.	"

“船长，当需要给予恩惠时，父亲理应首先想到儿子。”

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['feɪvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['vendʒəns] , " ['dɪlɘd, 'dɪ'lɑːrd, 'dɪləd] ['mʌtəd] , ['æftər]

"	And	this	is	a	favor	with	a	vengeance	,	"	Dillard	muttered	,	after
"	和	这	是	一个	偏爱	和	一个	复仇	,	"	迪拉德	低声说道	,	后

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

“这真是雪上加霜，”迪拉德低声说道，随后，

['riːəlaɪzɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪm'pruːd(ə)nt][ɪn] [ðʌs] ['vɔɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌæprɪ'hɛnʃənz] , he183

realizing	he	had	been	imprudent	in	thus	voicing	his	apprehensions	,	he183
意识到	他	有	到过	轻率的	在	因此	配音	他的	担忧	,	he183

意识到自己不该如此轻率地表达担忧，他183

['hwɪsld] [ə; eɪ] ['tʃɪri] [tuːn] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi][ɔːr]['eni] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði]

whistled	a	cheery	tune	as	if	there	was	no	reason	why	he	or	any	other	in	the
吹口哨	一个	欢快的	调	作为	如果	那里	曾是	不	原因	为什么	他	或者	任何	其他	在	这

[ɪn'kæmpmənt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['gluːmi] .

encampment	should	be	gloomy	.
营地	应该	是	阴沉	.

他吹着欢快的口哨，仿佛营地里的其他人，没有任何理由感到沮丧。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ten] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [skaʊt]

In	less	than	ten	minutes	the	boys	had	made	their	preparations	for	the	scout
在	较少的	比	十	分钟	这	男孩们	有	制成	他们的	准备工作	为了	这	侦察

,

,
,

不到十分钟，男孩们就做好了侦察的准备。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [dɪ'beɪtɪŋ] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][best] [kɔːrs] [tuː; tə][biː; bi] [pər'suːd] .

and	were	debating	as	to	the	best	course	to	be	pursued	.
和	是	辩论	作为	到	这	最好的	课程	到	是	追击	.

他们正在讨论应该采取的最佳方案。

" [meɪk] [streɪt] [fɔːr; fər] ['tʃerəkiː] [fɔːrd] , [lædz] , [ænd; ənd] [trʌst] [tuː; tə] [lʌk] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði]

"	Make	straight	for	Cherokee	Ford	,	lads	,	and	trust	to	luck	for	all	the
"	制作	直的	为了	切罗基	福特	,	小伙子们	,	和	相信	到	运气	为了	全部	这

[rɪ'meɪndər] .

remainder	.
余	.

“伙计们，直奔切诺基福特汽车经销店，剩下的就听天由命吧。”

[aɪ][duː][nɑːt] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][goʊ]['blaɪndli] [ə'hed] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [duː] [prɪ'kɔːʃənz] ;

I	do	not	mean	that	you	are	to	go	blindly	ahead	without	taking	due	precautions	;
我	做	不是	意思是	那	你	是	到	去	盲目地	前方	没有	采取	到期的	防范措施	;

我的意思并不是说你们可以不采取必要的预防措施就盲目行事；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['seldəm] [peɪz] [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [tuː; tə][mæp] [aʊt] [æn; ən] [ɪ'læbərət] [plæn] ,

but	it	seldom	pays	at	such	times	to	map	out	an	elaborate	plan	,
但	它	很少	支付	在	这样的	时代	到	地图	出去	一个	精心制作的	计划	,

但此时制定周密的计划往往收效甚微。

[fɔːr; fər] [mʌtʃ] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn]['æksɪdənt] .

for	much	depends	upon	accident	.
为了	很多	取决于	之上	事故	.

很多事情都取决于意外。

" [ðen] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [tɜːrnd] [ə'brʌptli] [ə'weɪ] , [moʊst] ['laɪkli] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ə; eɪ] [liːv] - ['teɪkɪŋ] ,

"	Then	the	captain	turned	abruptly	away	,	most	likely	to	avoid	a	leave	-	taking	,
"	然后	这	队长	转向	突然	离开	,	最多	可能	到	避免	一个	离开	-	采取	,

“然后船长突然转身离开，很可能是为了避免告别。”

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tuː] [bɔɪz] ['mɑːtʃt] [saɪd][baɪ][saɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪn'kæmpmənt] ,

and	the	two	boys	marched	side	by	side	out	of	the	encampment	,
和	这	二	男孩们	行军	边	经过	边	出去	的	这	营地	,

于是，两个男孩并肩走出了营地。

[ðə; ðɪ][men] ['fɑːloʊɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [aɪz] [bʌt; bət] ['spiːkɪŋ] [noʊ][wɜːrd] ,

the	men	following	them	with	their	eyes	but	speaking	no	word	,
这	男人	下列的	他们	和	他们的	眼睛	但	请讲	不	单词	,

那些男人用目光注视着他们，却一言不发。

[fɔːr; fər] [iːtʃ] [ˌʌndər'stʊd] [ə'pɑːn] [wʌt] [ə; eɪ] ['perələs] ['ventʃər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [im'bɑːkt] .

for	each	understood	upon	what	a	perilous	venture	they	were	embarked	.
为了	每个	理解	之上	什么	一个	危险的	风险投资	他们	是	启航	.

因为他们每个人都明白，他们踏上了一段多么危险的旅程。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['naɪtfɔːl] ,

It	was	nightfall	,
它	曾是	黄昏	,

夜幕降临了。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [skaʊts] [wɜːr; wər] [ˌʌnfə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['kʌntri] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

and	the	young	scouts	were	unfamiliar	with	the	country	over	which	it	would
和	这	年轻的	侦察兵	是	陌生	和	这	国家	超过	哪个	它	会

[biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə]['træv(ə)l] . -

be	necessary	to	travel	.	184
是	必要的	到	旅行	.	-

这些年轻的童子军对他们即将穿越的地区并不熟悉。184

[ðeɪ] [nuː] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ə; eɪ] [wel] - [dɪ'faɪnd] [treɪl] [led][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['kaʊˌpenz] [tuː; tə]

They	knew	,	however	,	that	a	well	-	defined	trail	led	from	the	Cowpens	to
他们	知道	,	然而	,	那	一个	出色地	-	定义	踪迹	引领	从	这	牛栏	到

['tʃerəkiː] [fɔːrd] ,

Cherokee	Ford	,
切罗基	福特	,

但他们知道，有一条清晰的小路从考彭斯通往切诺基福特。

[ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðɪs] [ðeɪ] [əd'vænst] [æt; ət][ə; eɪ][smɑːrt] [peɪs] ,

and	along	this	they	advanced	at	a	smart	pace	,
和	沿着	这	他们	先进的	在	一个	聪明的	步伐	,

他们沿着这条路快速前进。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['nesəseri] [ðə; ðɪ] ['dʒɜːrni] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pər'fɔːrmd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] ['aʊərz] [ʌv; əv]

for	it	seemed	necessary	the	journey	should	be	performed	during	the	hours	of
为了	它	似乎	必要的	这	旅行	应该	是	执行	期间	这	小时	的

['dɑːrknəs] .

darkness	.
黑暗	.

因为这段旅程似乎必须在夜间进行。

['niːðər] [felt] [ɪn'klaɪnd] [fɔːr; fər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

Neither	felt	inclined	for	conversation	.
两者都不	毛毡	倾斜	为了	对话	.

两人都不想交谈。

[ðə; ði] ['saɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [æz; əz] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] [strʌk] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] [laɪk]

The	silence	of	the	men	as	they	left	the	encampment	struck	them	much	like
这	沉默	的	这	男人	作为	他们	左边	这	营地	击	他们	很多	喜欢

[prɪ'dɪkʃnz] [ʌv; əv]['i:v(ə)l] ,

predictions	of	evil	,
预测	的	邪恶的	,

男人们离开营地时的沉默，让他们觉得这很像不祥的预兆。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['weɪtɪd] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]['deɪndʒər][ɪn][ðə; ði] [er] ['evriwer]

and	they	were	weighted	down	by	a	sense	of	danger	in	the	air	everywhere
和	他们	是	加权	向下	经过	一个	感觉	的	危险	在	这	空气	到处

[ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

around	them	.
大约	他们	.

他们感到周围到处都弥漫着危险的气氛，这种感觉令他们感到压抑。

[æt; ət] [nɪr] ['mɪdnaɪt] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði][fɜ:rst][hɔ:lt] ,

At	near	midnight	they	made	the	first	halt	,
在	靠近	午夜	他们	制成	这	第一的	停止	,

临近午夜时分，他们第一次停了下来。

[ænd; ənd] [ʌp] [tu:; tə] [ðæt] [taɪm] [nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [hæf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [wɜ:rdz] [hæd; həd] [bɪn]

and	up	to	that	time	not	more	than	half	a	dozen	words	had	been
和	向上	到	那	时间	不是	更多的	比	一半	一个	打	字	有	到过

[iks'tʃeindʒd] .

exchanged	.
交换	.

到那时为止，双方交流的话语不超过六句话。

[naʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['nɪrnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [foʊ] [ri'vaivd] [ðer; ðər] ['kɜ:rɪdʒ] ['ræðər]

Now	it	was	as	if	the	nearness	of	the	foe	revived	their	courage	rather
现在	它	曾是	作为	如果	这	接近	的	这	敌人	复活	他们的	勇气	相当

[ðæn; ðən] [dɪ'prest] [ðem; ðəm] ,

than	depressed	them	,
比	郁闷	他们	,

现在，敌人的临近似乎非但没有让他们气馁，反而激发了他们的勇气。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æz; əz] ['kɑ:mli] [æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv]['spoʊkən][ʌv; əv]

and	they	discussed	the	situation	as	calmly	as	they	might	have	spoken	of
和	他们	讨论	这	情况	作为	平静地	作为	他们	可能	有	说	的

[ðə; ði][moʊst]['ɔ:rd(ə)neri] [ə'fer] .

the	most	ordinary	affair	.
这	最多	普通的	事务	.

他们平静地讨论着这件事，就像在谈论一件最普通的事情一样。

" [wi:; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [faɪv] ['aʊərz] [ɑ:n][ðə; ði] [mɑ:rtʃ] ,

"	We	must	have	been	five	hours	on	the	march	,
"	我们	必须	有	到过	五	小时	在	这	行进	,

我们肯定走了五个小时的路，

[ænd; ənd] ['kʌvərd] [noʊ] [les] [ðæn; ðən] [ˌsev(ə)n'ti:n] [ɔ:r] [ˌeɪ'ti:n] [maɪlz] , " ['neɪθn] [sə'dʒestɪd] . -

and	covered	no	less	than	seventeen	or	eighteen	miles	,	"	Nathan	suggested	.	185
和	涵盖	不	较少的	比	十七	或者	十八	英里	,	"	内森	建议	.	-

内森推测，行程至少有十七八英里。[185]

" ['ʃʊrli] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ðæt] [fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] ,

"	Surely	we	are	that	far	from	the	encampment	,
"	一定	我们	是	那	远的	从	这	营地	,

“我们离营地肯定很远了，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][stændz][ˌjuː ˈes][ɪn][hænd][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [aɪ] [aʊt][fɔːr; fər] ['redkoʊt] ,

and	it	stands	us	in	hand	to	have	an	eye	out	for	redcoats	,
和	它	站立	我们	在	手	到	有	一个	眼睛	出去	为了	红衣军	,

它让我们能够时刻留意红衫军。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ɔːr][ðə; ði][ˈtɔːris] [wɪl] ['laɪkli] [biː; bi] ['skaʊtɪŋ] [ˌnɪərˈəˌbaʊt] [ðer; ðər] ['hɔːltɪŋ] [pleɪs] . "

because	they	or	the	Tories	will	likely	be	scouting	nearabout	their	halting	place	.	"
因为	他们	或者	这	保守党	将要	可能	是	侦察	附近	他们的	停止	地方	.	"

因为他们或者保守党人很可能会在他们驻扎地附近进行侦察。

" [ænd; ənd][baɪ]['goʊɪŋ]['blaɪndli] [ə'hed] [wiː; wi] [meɪ] [kʌm] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ['suːnər] [ðæn; ðən] [wʊd]

"	And	by	going	blindly	ahead	we	may	come	upon	them	sooner	than	would
"	和	经过	去	盲目地	前方	我们	可能	来	之上	他们	很快	比	会

[biː; bi] ['plez(ə)nt] ,

be	pleasant	,
是	令人愉快的	,

“如果我们盲目前进，可能会比我们希望的时间更早地遭遇他们。”

" ['neɪθn] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	Nathan	added	with	a	laugh	.
"	内森	额外	和	一个	笑	.

内森笑着补充道。

" [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][maɪ][ˌprɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi] ['tæri] [hɪr] [ʌnˈtɪl] ['deɪbreɪk] ,

"	Now	it	is	my	proposition	that	we	tarry	here	until	daybreak	,
"	现在	它	是	我的	主张	那	我们	焦油	这里	直到	拂晓	,

“我的提议是，我们在这里待到天亮。”

['ræðər] [ðæn; ðən] [rʌn] ['aʊər; ɑːr]['noʊzɪz]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] . "

rather	than	run	our	noses	into	trouble	.	"
相当	比	跑步	我们的	鼻子	进入	麻烦	.	"

而不是自找麻烦。

" ['fɑːðər] [sed] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə][pərˈfɔːrm][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [maɪt] [biː; bi] . "

"	Father	said	we	were	to	perform	the	mission	as	quickly	as	might	be	.	"
"	父亲	说	我们	是	到	履行	这	使命	作为	迅速地	作为	可能	是	.	"

“父亲说我们要尽快完成任务。”

" [truː] ;

"	True	;
"	真的	;

“真的;

[bʌt; bət] [jet] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [prəˈpoʊz] [ðæt] [wiː; wi] [dɪˈskʌvər] [ðə; ði][foʊ] [baɪ] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][ðer; ðər] ['veri]

but	yet	he	did	not	propose	that	we	discover	the	foe	by	running	into	their	very
但	然而	他	做过	不是	提出	那	我们	发现	这	敌人	经过	跑步	进入	他们的	非常

[mɪdst] . "

midst	.	"
中间	.	"

但他并没有建议我们通过深入敌阵来发现敌人。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [jet] [ə; eɪ] [gʊd] ['dʌz(ə)n] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['tʃerəkiː] [fɔːrd] ,

"	We	are	yet	a	good	dozen	miles	from	Cherokee	Ford	,
"	我们	是	然而	一个	好的	打	英里	从	切罗基	福特	,

“我们距离切诺基福特还有十几英里，

[ænd; ənd][baɪ] ['weɪtɪŋ] [hɪr] [ʌnˈtɪl] ['deɪbreɪk] [wɪl] [biː; bi] [fɔːrst] [tuː; tə] [spend] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['aʊərz]

and	by	waiting	here	until	daybreak	will	be	forced	to	spend	three	or	four	hours
和	经过	等待	这里	直到	拂晓	将要	是	强制	到	花费	三	或者	四	小时

[bɪˈfɔːr] [wiː; wi][kæn; kən][hoʊp][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][meɪn]['bɑːdi] . "

before	we	can	hope	to	see	the	main	body	.	"
前	我们	能	希望	到	看	这	主要的	身体	.	"

如果我们在这里等到天亮，就不得不花上三四个小时才能看到主体部分。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][jʊr; jər] [bɪ'liːf] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [pʊʃ] [ɑːn] [jet] ['fɜːrðər] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] ,
" If it is your belief that we should push on yet further , I am ready ,
" 如果 它 是 你的 信仰 那 我们 应该 推 在 然而 更远 , 我 是 准备好 ,

“如果你认为我们应该继续推进，我愿意。”

" ['neɪθn] [rɪ'plaɪd] [ɪn] a186
" Nathan replied in a186
" 内森 回复 在 a186

内森在第186页回复道

[toʊn] [ʌv; əv] ['kɑːntent] ,
tone of content ,
语气 的 内容 ,

内容的语气，

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [meɪk] [kæmp] [ʌn'tɪl] ['hævɪŋ] [ə'raɪvd]
and thus it was decided that they should not make camp until having arrived
和 因此 它 曾是 决定 那 他们 应该 不是 制作 营 直到 拥有 到达的
[æt; ət] [liːst] [sɪks] [maɪlz] ['nɪrər] [ðə; ði] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [loʊ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃər] .
at least six miles nearer the supposed location of the Britishers .
在 至少 六 英里 更近 这 据称 地点 的 这 英国人 .

因此，他们决定至少要到达距离英国人假定位置更近六英里的地方才能扎营。

['æftər] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [bɪn] [spent] [ɪn] ['restɪŋ] [ðə; ði] [lædz] [set] ['fɔːrwərd] [ə'gen] , [ænd; ənd] ,
After fifteen minutes had been spent in resting the lads set forward again , and ,
后 十五 分钟 有 到过 花费 在 休息 这 小伙子们 放 向前 再次 , 和 ,

休息了十五分钟后，小伙子们再次出发，

[æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] ,
as nearly as they could judge ,
作为 几乎 作为 他们 可以 法官 ,

据他们所能判断，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wen] ['evən] [ə'naʊnst] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi]
it was two o'clock in the morning when Evan announced that he was ready
它 曾是 二 点钟 在 这 早晨 什么时候 埃文 宣布 那 他 曾是 准备好
[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['leŋθi] [hɔːlt] .
to make a lengthy halt .
到 制作 一个 冗长 停止 .

凌晨两点，埃文宣布他准备长时间停车休息。

['kriːpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['θɪkɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [treɪl] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rɪ'meɪn]
Creeping into the thicket a few yards from the trail where they could remain
爬行 进入 这 灌木丛 一个 很少 码 从 这 踪迹 在哪里 他们 可以 保持
[kən'siːld] [frʌm; frəm] [vjuː] ,
concealed from view ,
暗 从 看法 ,

他们悄悄溜进离小路几码远的灌木丛中，以便不被人发现。

[ænd; ənd] [jet] [biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [siː] ['eni] [huː] [maɪt] [pæs] ,
and yet be enabled to see any who might pass ,
和 然而 是 已启用 到 看 任何 WHO 可能 经过 ,

然而，却能够看到任何路过的人。

[ðə; ði] [bɔɪz] [set] [ə'baʊt] ['geɪnɪŋ] [sʌtʃ] [rɪ'poʊz] [æz; əz] [maɪt] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] .
the boys set about gaining such repose as might be possible .
这 男孩们 放 关于 获得 这样的 休息 作为 可能 是 可能的 .

男孩们开始想方设法让自己尽可能地放松下来。

[wʌn] [slept] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɑːtʃt] , [ænd; ənd] ['evri] [hæf] - ['aʊər] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [pə'ziʃənz] ,
One slept while the other watched , and every half - hour they changed positions ,
一 睡着了 尽管 这 其他 观看 , 和 每一个 一半 - 小时 他们 已更改 职位 ,

一人睡觉，另一人看着，每隔半小时两人交换一次位置。

[soʊ] [ðæt] [baɪ] ['deɪbreɪk] [iːtʃ] [hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv] ['slʌmbər] .

so	that	by	daybreak	each	had	had	his	share	of	slumber	.
所以	那	经过	拂晓	每个	有	有	他的	分享	的	睡眠	.

因此，到天亮时，每个人都已睡足了自己的觉。

[wen] [ðə; ðiː][fɜːrst] [greɪ] [laɪt] [ʌv; əv] [dɑːn] [ə'pɪrd] [ðeɪ] [set] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ðiː]['faɪn(ə)l][ænd; ənd]

When	the	first	grey	light	of	dawn	appeared	they	set	out	for	the	final	and
什么时候	这	第一的	灰色的	光	的	黎明	出现	他们	放	出去	为了	这	最终的	和

[moʊst] ['perələs] [steɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ðiː] ['dʒɜːrniː] ,

most	perilous	stage	of	the	journey	,
最多	危险的	阶段	的	这	旅行	,

当黎明的第一缕灰光出现时，他们便踏上了旅程最后也是最危险的一段路程。

[əd'vænsɪŋ] ['kɔːʃəsliː] , ['hɔːltɪŋ] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][æt; ət] ['evrɪ] [ˌʌnfə'mɪliər] [saʊnd] , [ænd; ənd]

advancing	cautiously	,	halting	to	listen	at	every	unfamiliar	sound	,	and
前进	谨慎地	,	停止	到	听	在	每一个	陌生	声音	,	和

oftentimes187

oftentimes187
oftentimes187

小心翼翼地前进，听到任何陌生的声音都会停下来倾听，而且常常187

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['diːtʊr] [θruː] [ðə; ðiː] ['θɪkɪt] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [bend] [ɪn][ðə; ðiː] [treɪl]

making	a	detour	through	the	thicket	when	there	was	a	sharp	bend	in	the	trail
制作	一个	車輛改道	通过	这	灌木丛	什么时候	那里	曾是	一个	锋利的	弯曲	在	这	踪迹

[wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv][led][ðem; ðəm] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['skaʊtɪŋ] ['pɑːrti][ʌv; əv][ðə; ðiː][foʊ] .

which	might	have	led	them	suddenly	upon	a	scouting	party	of	the	foe	.
哪个	可能	有	引领	他们	突然	之上	一个	侦察	派对	的	这	敌人	.

当小路急转弯时，他们绕道穿过灌木丛，这可能会让他们突然遇到敌军的侦察队。

[baɪ] [sʌtʃ] ['meθəd] [ðer; ðər] ['prɑːgres] [wʌz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] [sloʊ] ,

By	such	method	their	progress	was	exceedingly	slow	,
经过	这样的	方法	他们的	进步	曾是	非常	慢的	,

这种方法进展极其缓慢。

[ænd; ənd][baɪ] ['sʌnraɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [əd'vænst] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [maɪlz] .

and	by	sunrise	they	had	advanced	no	more	than	three	miles	.
和	经过	日出	他们	有	先进的	不	更多的	比	三	英里	.

到日出时分，他们只前进了不到三英里。

[naʊ] [ɪf] [ðə; ðiː] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ðiː] [ə'merɪkən] [ɪn'kæmpmənt] [wʌz; wəz] [kə'rekt] , [ðeɪ]

Now	if	the	information	brought	to	the	American	encampment	was	correct	,	they
现在	如果	这	信息	带来	到	这	美国人	营地	曾是	正确的	,	他们

[wɜːr; wər] [kloʊz] [ə'pɑːn][ðə; ðiː] ['brɪtɪʃər] ,

were	close	upon	the	Britishers	,
是	关闭	之上	这	英国人	,

如果传到美军营地的情报属实，那么他们已经逼近英军了。

[ænd; ənd] [maɪt] [æt; ət] ['eniː] ['moʊmənt][ɪk'spekt][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['skɑːrlət][koʊt] [θruː] [ðə; ðiː]['foʊliɪdʒ] .

and	might	at	any	moment	expect	to	see	a	scarlet	coat	through	the	foliage	.
和	可能	在	任何	片刻	预计	到	看	一个	猩红	外套	通过	这	叶子	.

随时都可能透过树叶看到一件猩红色的外套。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [sʌm; səm] ['tʃænsɪz] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [pʊʃ] [ə'hed] [mɔːr] ['ræpɪdli] ,

"	We	must	take	some	chances	in	order	to	push	ahead	more	rapidly	,
"	我们	必须	拿	一些	机会	在	命令	到	推	前方	更多的	快速	,

“为了更快地前进，我们必须承担一些风险。”

[ɔːr][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [bɪ'fɔːr] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] , " ['neɪθn]

or	we	shall	not	be	able	to	return	before	to	-	morrow	morning	,	"	Nathan
或者	我们	将	不是	是	有能力的	到	返回	前	到	-	明天	早晨	,	"	内森

['wɪspəd] [ɪm'peɪʃntli] ,

whispered	impatiently	,
低声说道	不耐烦地	,

“否则我们明天早上之前就回不来了，”内森不耐烦地低声说道。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɪtərəli] [krɔːld] [θruː] [ðə; ði] ['θɪkɪt] [hæf][æn; ən]['aʊər] [mɔːr] ,

after	they	had	literally	crawled	through	the	thicket	half	an	hour	more	,
后	他们	有	字面上地	爬行	通过	这	灌木丛	一半	一个	小时	更多的	,

他们又在灌木丛中爬了半个小时之后，

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrdz][wɜːr; wər]['hɑːrdli] ['ʌtəd] [wen] [ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] ['futsteps] [ə'pɑːn][ðə; ði]

and	the	words	were	hardly	uttered	when	the	sounds	of	footsteps	upon	the
和	这	字	是	几乎	说出	什么时候	这	声音	的	脚步声	之上	这

['biːtn] [pæθ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

beaten	path	a	short	distance	in	advance	of	them	,
被打败	小路	一个	短的	距离	在	进步	的	他们	,

他们话音未落，前方不远处便传来沿着熟悉的道路行走的脚步声。

[kɔːzd] [bəuθ][tuː; tə] ['sʌd(ə)nli] [siːk] [ə; eɪ]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] . -

caused	both	to	suddenly	seek	a	hiding	-	place	.	188
导致	两个都	到	突然	寻找	一个	隐藏	-	地方	.	-

这导致两人突然寻找藏身之处。188

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [ðə; ði] [lædz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][ə'lɜːrt] ,

It	is	well	the	lads	were	on	the	alert	,
它	是	出色地	这	小伙子们	是	在	这	警报	,

幸好小伙子们保持了警惕。

[fɔːr; fər] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [fɔːr] ['brɪtɪʃər] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] [ɪn][ə; eɪ] ['liːʒərli]

for	within	a	few	seconds	four	Britishers	came	down	the	trail	in	a	leisurely
为了	之内	一个	很少	秒	四	英国人	来了	向下	这	踪迹	在	一个	悠闲

['fæʃ(ə)n] ,

fashion	,
时尚	,

短短几秒钟内，四个英国人悠闲地沿着小路走了下来。

[æz; əz] [ɪf] [aʊt][fɔːr; fər][noʊ] ['ʌðər] ['pɜːrpəs] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][stroʊl] ,

as	if	out	for	no	other	purpose	than	that	of	a	stroll	,
作为	如果	出去	为了	不	其他	目的	比	那	的	一个	漫步	,

仿佛只是出来散步，没有其他目的。

[ænd; ənd]['evən] [gript] ['neɪθənz] [ɑːrm][hɑːrd][æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [ðiːz] [men] [nʌn]

and	Evan	gripped	Nathan's	arm	hard	as	he	saw	in	the	rear	of	these	men	none
和	埃文	紧握	内森的	手臂	难的	作为	他	锯	在	这	后部	的	这些	男人	没有任何

['ʌðər] [ðæn; ðən] ['iːfreiim] ['soʊər] .

other	than	Ephraim	Sowers	.
其他	比	以法莲	播种者	.

埃文紧紧抓住内森的胳膊，因为他看到这些人身后站着的不是别人，正是以法莲·索沃斯。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['tɔːri] [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] ['sloʊli] ,

The	young	Tory	was	walking	slowly	,
这	年轻的	保守党	曾是	步行	缓慢地	,

这位年轻的保守党议员走得很慢。

[æz; əz] [ɪf] [dɪs'pliːzd] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] ['ventʃərd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp] ,

as	if	displeased	with	himself	for	having	ventured	away	from	the	camp	,
作为	如果	不高兴	和	他自己	为了	拥有	冒险	离开	从	这	营	,

仿佛对自己擅自离开营地感到不满似的，

[waɪl] [ðə; ði] ['brɪtɪʃər] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][best][ʌv; əv]['spɪrɪts] ,

while	the	Britishers	were	in	the	best	of	spirits	,
尽管	这	英国人	是	在	这	最好的	的	烈酒	,

当时英国人士气高昂，

['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃætɪŋ] ['merəli] [wɪ'ðaʊt] ['peɪɪŋ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðer; ðər] ['gluːmi] -

laughing	and	chatting	merrily	without	paying	any	attention	to	their	gloomy	-
笑	和	聊天	兴高采烈地	没有	付费	任何	注意力	到	他们的	阴沉	-

['vɪzɪdʒd] [kəm'pænjən] .

visaged	companion	.
面容	伴侣	.

他们有说有笑，完全不理会面色阴沉的同伴。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [də'rektli; daɪ'rektli] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði]['hɪd(ə)n] [skaʊts]

It	was	when	he	arrived	at	a	point	directly	opposite	the	hidden	scouts
它	曾是	什么时候	他	到达的	在	一个	观点	直接地	对面的	这	隐	侦察兵

[ðæt] ['iːfreiim] [stɑːpt] ,

that	Ephraim	stopped	,
那	以法莲	停止	,

当以法莲走到与隐蔽的侦察兵正对面时，他停了下来。

[liːnd] [hɪz; ɪz] ['mʌskɪt] [ə'genst] [ə; eɪ] [rɑːk] , [ænd; ənd] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['fɔːlən] [triː] - [trʌŋk]

leaned	his	musket	against	a	rock	,	and	seated	himself	upon	a	fallen	tree	-	trunk
倾斜	他的	滑膛枪	反对	一个	岩石	,	和	坐着	他自己	之上	一个	倒下	树	-	树干

, [æz; əz][hiː; hi] [sed] ['petʃələntli] :

,	as	he	said	petulantly	:
,	作为	他	说	任性地	:

他把火枪靠在一块石头上，然后坐在一截倒下的树干上，闷闷不乐地说：

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['taɪərd][ʌv; əv] [ðɪs] ['wɑːndərɪŋ] [ə'raʊnd] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər][laɪk][tuː; tə] [kʌm] [ə'pɑːn][ə; eɪ]

"	I	am	tired	of	this	wandering	around	when	we	are	like	to	come	upon	a
"	我	是	疲劳的	的	这	漫游	大约	什么时候	我们	是	喜欢	到	来	之上	一个

['pɑːrti][ʌv; əv]['reblz; rɪ'bel][æt; ət] ['eni] ['mɪnɪt] . " -

party	of	rebels	at	any	minute	.	"	189
派对	的	叛军	在	任何	分钟	.	"	-

“我厌倦了四处游荡，我们随时都可能遇到一群叛军。”189

" [ðen] [waɪ] [duː][juː; jʊ] ['fɑːloʊ] ?

"	Then	why	do	you	follow	?
"	然后	为什么	做	你	跟随	?

“那你为什么还要跟随？”

[noʊ]['pɜːrs(ə)n][prɪ'vents, priː'vents][juː; jʊ][frʌm; frəm] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] ,

No	person	prevents	you	from	returning	to	the	camp	,
不	人	阻止	你	从	返回	到	这	营	,

没有人阻止你返回营地。

" [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	one	of	the	soldiers	said	with	a	laugh	.
"	一	的	这	士兵	说	和	一个	笑	.

“其中一个士兵笑着说。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['maɪndɪd][tuː; tə][goʊ] [bæk] [ə'loʊn] ,

"	I	am	minded	to	go	back	alone	,
"	我	是	有思想	到	去	后退	独自的	,

我打算独自回去，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [fʊl] [wel] [ðə; ði]['ɔːrdərz][wɜːr; wər] [ðæt] [noʊ][mæn] [ʃʊd; ʃəd] [streɪ] ['veri] [fɑːr]

and	you	know	full	well	the	orders	were	that	no	man	should	stray	very	far
和	你	知道	满的	出色地	这	订单	是	那	不	男人	应该	流浪	非常	远的

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] . "

from	the	mountain	.	"
从	这	山	.	"

你很清楚，命令是任何人都不得远离这座山。

" [ðen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [ˌdɪsə'beɪŋ] , [sɪns] [aɪl] [goʊ][beɪl][ðeəz; ðəz]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [ə'baʊt]

"	Then	you	are	not	disobeying	,	since	I'll	go	bail	there's	little	of	the	man	about
"	然后	你	是	不是	违抗命令	,	自从	患病的	去	保释	有	小的	的	这	男人	关于

[juː; jʊ] . "

you	.	"
你	.	"

“既然我会保释你，那你就不算违抗命令，你身上几乎没有一点男子气概。”

" [haʊ] [der] [juː; jʊ] [spiːk] [ɪn] [ðæt] [weɪ] [wen] ['meɪdʒər] ['fəːgəsən] [ɪz] [ˌnɪr'baɪ] [tuː; tə] [ˌoʊvər'hɪr] [ðə; ði]

"	How	dare	you	speak	in	that	way	when	Major	Ferguson	is	nearby	to	overhear	the
"	如何	敢	你	说话	在	那	方式	什么时候	主要的	弗格森	是	附近	到	无意中听到	这

[wɜːrdz] ?

words	?
字	?

“你竟敢在弗格森少校附近这样说话，他肯定会听到的！”

" [ænd; ənd] [naʊ] ['iːfreiim] [dɪ'spleɪd] ['æŋgər] .

"	and	now	Ephraim	displayed	anger	.
"	和	现在	以法莲	显示	愤怒	.

“这时，以法莲发怒了。”

" [dəunt] [praɪd] [jɔːr'self] , [læd] , [ɑːn] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'speʃl] [pet] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪdʒər] .

"	Don't	pride	yourself	,	lad	,	on	being	the	especial	pet	of	the	major	.
"	不	自豪	你自己	,	小伙子	,	在	存在	这	特别的	宠物	的	这	主要的	.

“小伙子，别以自己是少校的宠儿而沾沾自喜。”

[hiː; hi][ɪz][nɑːt]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [mʌtʃ] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['kaʊədz] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [biː; bi] [spaɪz] ,

He	is	not	given	to	much	affection	for	cowards	,	even	though	they	be	spies	,
他	是	不是	给定	到	很多	感情	为了	懦夫	,	甚至	尽管	他们	是	间谍	,

他并不太喜欢懦夫，即使他们是间谍。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['weɪdʒər] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ðæt] [noʊ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mænd]

and	I	am	willing	to	wager	considerable	that	no	member	of	the	command
和	我	是	愿意的	到	赌注	大量	那	不	成员	的	这	命令

[wʊd] [biː; bi] [rɪ'pruːvd] [fɔːr; fər] ['spiːkɪŋ] ['hɑːrʃli] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] .

would	be	reproved	for	speaking	harshly	to	such	as	you	.
会	是	责备	为了	请讲	严厉地	到	这样的	作为	你	.

我敢打赌，指挥部里的任何成员都不会因为对你这样的人说话严厉而受到责备。

" ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [briːf] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ðə; ði]['soʊldʒərz][hæd; həd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [æd'væns] , [waɪl]

"	During	this	brief	conversation	the	soldiers	had	continued	to	advance	,	while
"	期间	这	简短的	对话	这	士兵	有	持续	到	进步	,	尽管

['iːfreiim] [rɪ'meɪnd] ['sɪtɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði][lɔːg] ,

Ephraim	remained	sitting	upon	the	log	,
以法莲	剩余	坐着	之上	这	日志	,

在短暂的交谈中，士兵们继续前进，而以法莲仍然坐在圆木上。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] last190

and	when	the	last190
和	什么时候	这	last190

以及最后190

[rɪˈmɑːrk] [wʌz; wəz] [meɪd] [ðə; ði] [ˈredkoʊt] [wɜːr; wər] [ˈhɪd(ə)n] [frʌm; frəm] [vjuː] [baɪ][ðə; ði][ˈfoʊliɪdʒ] .

remark	was	made	the	redcoats	were	hidden	from	view	by	the	foliage	.
评论	曾是	制成	这	红衣军	是	隐	从	看法	经过	这	叶子	.

有人评论说，红衣士兵被树叶遮挡住了。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈtɔːri] [kɪkt] [ˈaɪdli][æt; ət][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

The	young	Tory	kicked	idly	at	the	earth	in	front	of	him	,
这	年轻的	保守党	踢	闲散地	在	这	地球	在	正面	的	他	,

这位年轻的保守党成员无精打采地踢着面前的泥土。

[lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [ˌentərˈteɪnɪŋ] ,

looked	up	and	down	the	trail	as	if	in	search	of	something	entaining	,
看起来	向上	和	向下	这	踪迹	作为	如果	在	搜索	的	某物	娱乐	,

他上下打量着小路，似乎在寻找什么有趣的东西。

[ænd; ənd] [ðen] [liːnd] [ˈleɪzɪli] [bæk] [əˈgenst] [ə; eɪ] [kənˈviːniənt] [bʊʃ] .

and	then	leaned	lazily	back	against	a	convenient	bush	.
和	然后	倾斜	懒洋洋	后退	反对	一个	方便的	衬套	.

然后懒洋洋地靠在一丛方便的灌木上。

[ðə; ði] ['futsteps] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [ˈsaʊndɪd] [ˈfeɪntər] [ænd; ənd] [ˈfeɪntər] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] ,

The	footsteps	of	the	soldiers	sounded	fainter	and	fainter	in	the	distance	,
这	脚步声	的	这	士兵	听起来	较暗	和	较暗	在	这	距离	,

远处士兵的脚步声越来越微弱。

[ˈtelɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [kənˈtɪnjuːɪŋ] [tuː; tə] [ædˈvæns] , [ʌnˈtɪl] [ˈfaɪnəli] [ɔːl][wʌz; wəz][ˈsaɪlənt] .

telling	that	the	men	were	continuing	to	advance	,	until	finally	all	was	silent	.
讲述	那	这	男人	是	继续	到	进步	,	直到	最后	全部	曾是	沉默的	.

故事讲述着男人们不断前进，直到最后一切都安静了下来。

[ðə; ði] [tuː] [lædz] [wɜːr; wər] [wɪˈðɪn] [ˈfɔːrti] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [kɔːz]

The	two	lads	were	within	forty	feet	of	the	boy	who	would	have	done	the	cause
这	二	小伙子们	是	之内	四十	脚	的	这	男生	WHO	会	有	完毕	这	原因

[ʌv; əv] [ˈfriːdəm] [sʌtʃ] [ˈgriːvəs] [rɔːŋ] ,

of	freedom	such	grievous	wrong	,
的	自由	这样的	严重的	错误的	,

这两个小伙子当时距离那个差点对自由事业犯下如此严重罪行的男孩不到四十英尺。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ˈɪnstənt] [ðoʊz] [huː] [maɪt] [lend] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈhelpɪŋ] [hænd][wɜːr; wər] [ˈdrɔːɪŋ]

and	each	instant	those	who	might	lend	him	a	helping	hand	were	drawing
和	每个	立即的	那些	WHO	可能	借	他	一个	帮助	手	是	绘画

['fɜːrðər] [əˈweɪ] .

further	away	.
更远	离开	.

每一刻，那些可能向他伸出援手的人都离他越来越远。

[ˈneɪθn] [glɑːnst] [æt; ət] [ˈevən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] ,

Nathan	glanced	at	Evan	with	a	question	in	his	eye	,
内森	瞥了一眼	在	埃文	和	一个	问题	在	他的	眼睛	,

内森带着疑问的眼神瞥了埃文一眼，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlætər] [ˌʌndərˈstʊd] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ˈspoʊkən] .

and	the	latter	understood	it	as	well	as	if	he	had	spoken	.
和	这	后者	理解	它	作为	出色地	作为	如果	他	有	说	.

后者听得懂了，就好像他自己说过话一样。

" [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [dʌn] , " [hiː; hi] [ˈwɪspəd] [ˈkɔːʃəsli] ;

"	It	might	be	done	,	"	he	whispered	cautiously	;
"	它	可能	是	完毕	,	"	他	低声说道	谨慎地	;

“或许可以做到，”他谨慎地低声说道；

" [bʌt; bət][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [nɪ'glekt] [ðə; ði][wɜːrk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][set][juː 'es] . " -

"	but	we	should	not	neglect	the	work	which	was	set	us	.	"	191
"	但	我们	应该	不是	忽视	这	工作	哪个	曾是	放	我们	.	"	-

但是，我们不能懈怠分配给我们的工作。[191]

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [seɪf] [tuː; tə] [æd'væns] [waɪl] [ðiːz] [men] [ɑːr; ər] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][ænd; ənd]['meɪdʒər]

"	It	is	not	safe	to	advance	while	these	men	are	between	us	and	Major
"	它	是	不是	安全的	到	进步	尽管	这些	男人	是	之间	我们	和	主要的

['fɝːgəsənz] [fɔːrs] ,

Ferguson's	force	,
弗格森的	力量	,

“这些人挡在我们和弗格森少校的部队之间，继续前进是不安全的。”

['ðerfɔːr] [ən'les] [wiː; wi] [meɪk] [hɪm; ɪm]['prɪz(ə)nər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['aɪd(ə)l] . "

therefore	unless	we	make	him	prisoner	it	is	necessary	to	remain	idle	.	"
所以	除非	我们	制作	他	囚犯	它	是	必要的	到	保持	闲置的	.	"

因此，除非我们把他俘虏起来，否则就只能袖手旁观。

" [wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? "

"	What	could	be	done	with	him	?	"
"	什么	可以	是	完毕	和	他	?	"

“可以怎么处置他呢？”

" [aɪl] ['ventʃər] [tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] ['ɪntuː] ['telɪŋ] [ɔːl][wiː; wi] [wʊd] [noʊ] .

"	I'll	venture	to	say	he	might	be	frightened	into	telling	all	we	would	know	.
"	患病的	风险投资	到	说	他	可能	是	害怕	进入	讲述	全部	我们	会	知道	.

我敢说，他可能会害怕得说出我们知道的一切都。

" ['neɪθn] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][æn; ən] ['ɪnstənt] .

"	Nathan	hesitated	an	instant	.
"	内森	犹豫了一下	一个	立即的	.

内森犹豫了一下。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [aʊt] ['soʊlli] [tuː; tə] [geɪn] [sʌm; səm] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [fɔːrs]

They	had	been	sent	out	solely	to	gain	some	knowledge	of	the	enemy's	force
他们	有	到过	发送	出去	仅	到	获得	一些	知识	的	这	敌人的	力量

[ænd; ənd] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] .

and	disposition	.
和	处置	.

他们被派出去的唯一目的就是了解敌军的兵力部署情况。

[tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [bɔɪ] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər] ['bɪtɝəst] [foʊ] ,

To	take	this	boy	a	prisoner	,	even	though	he	was	their	bitterest	foe	,
到	拿	这	男生	一个	囚犯	,	甚至	尽管	他	曾是	他们的	最苦涩的	敌人	,

即使这个男孩是他们最痛恨的敌人，他们也要把他抓起来。

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['diːvieɪtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːrs] ['kɜːrn(ə)l] [məkdaʊəlz] [hæd; həd] [mɑːrkt] [aʊt] ,

seemed	to	be	deviating	from	the	course	Colonel	McDowells	had	marked	out	,
似乎	到	是	偏离	从	这	课程	上校	麦克道尔	有	标记	出去	,

[bʌt; bət] [jet] , [æz; əz] ['neɪθn] [sed] ,

but	yet	,	as	Nathan	said	,
但	然而	,	作为	内森	说	,

似乎偏离了麦克道尔上校制定的路线，但是，正如内森所说，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [rɪ'meɪn] ['aɪd(ə)l][ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [ðiːz] [fɔːr] [men] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːrn] .

they	must	remain	idle	there	until	these	four	men	should	return	.
他们	必须	保持	闲置的	那里	直到	这些	四	男人	应该	返回	.

他们必须待在那里，直到这四个人回来。

['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['woʊfl] [weɪst] [ʌv; əv] [taɪm] .

Therefore	it	would	not	be	such	a	woeful	waste	of	time	.
所以	它	会	不是	是	这样的	一个	悲惨的	浪费	的	时间	.

因此，这并非是浪费时间。

" [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði][ə'lɑːrm] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] , " ['evən] ['wɪspəd] ,

"	If	we	can	do	it	without	giving	the	alarm	,	I	am	ready	,	"	Evan	whispered	,
"	如果	我们	能	做	它	没有	给予	这	警报	,	我	是	准备好	,	"	埃文	低声说道	,

“如果我们能在不引起警报的情况下完成任务，我就准备好了。”埃文低声说道。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ri'plaiŋ] , ['neɪθn] [bɪ'gæn] ['kriːpɪŋ] ['kɔːʃəsli] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

and	instead	of	replying	,	Nathan	began	creeping	cautiously	in	the	direction
和	反而	的	回复	,	内森	开始	爬行	谨慎地	在	这	方向

[ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔːri] ,

of	the	Tory	,
的	这	保守党	,

内森没有回答，而是小心翼翼地朝托利党人的方向悄悄走去。

[huː] [sæt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðem; ðəm] . -

who	sat	with	his	back	turned	toward	them	.	192
WHO	卫星	和	他的	后退	转向	朝向	他们	.	-

他背对着他们坐着。192

['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [hæd; həd] [ðiːz] [tuː] [lædz] [krept] ['kwaɪətli][ə'pɑːn][ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv][waɪld] ['tɜːkɪz]

Many	a	time	had	these	two	lads	crept	quietly	upon	a	flock	of	wild	turkeys
许多	一个	时间	有	这些	二	小伙子们	悄悄地爬	悄悄	之上	一个	群	的	荒野	火鸡

[wɪ'ðaʊt] [ə'lɑːrmɪŋ] [ðə; ði] [ʃaɪ] [bɜːrdz] ,

without	alarming	the	shy	birds	,
没有	令人担忧	这	害羞的	鸟类	,

这两个小伙子曾多次悄悄地接近一群野火鸡，而没有惊扰到这些害羞的鸟儿。

[ænd; ənd][tuː; tə][goʊ] [θruː] [ðə; ði] [seɪm] [mə'nuːvəz] [wen] [ə; eɪ] [dʌl] [bɔɪ] [laɪk] ['iːfreiim] ['soʊər]

and	to	go	through	the	same	maneuvers	when	a	dull	boy	like	Ephraim	Sowers
和	到	去	通过	这	相同的	机动	什么时候	一个	乏味的	男生	喜欢	以法莲	播种者

[wʌz; wəz][ðə; ði] [geɪm] [tuː; tə][biː; bi] [stɔːkt] [dɪd][nɑːt] [pruːv] ['dɪfɪkəlt] .

was	the	game	to	be	stalked	did	not	prove	difficult	.
曾是	这	游戏	到	是	跟踪	做过	不是	证明	难的	.

而当像埃弗雷姆·索沃斯这样无趣的男孩成为跟踪目标时，采取同样的策略也并不困难。

[saɪd][baɪ][saɪd] [ðeɪ] [əd'vænst] [wɪð; wɪθ]['hɑːrdli][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [dɪ'stɜːrbɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][twɪg] ,

Side	by	side	they	advanced	with	hardly	so	much	as	disturbing	a	single	twig	,
边	经过	边	他们	先进的	和	几乎	所以	很多	作为	令人不安	一个	单身的	枝条	,

他们并肩前进，几乎没有碰到一根树枝。

[ænd; ənd][hæd; həd] [geɪnd] [ðə; ði]['kʌvər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊʃ] [wɪ'ðɪn] [θriː] [fiːt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]

and	had	gained	the	cover	of	a	bush	within	three	feet	of	him	before	he
和	有	获得	这	覆盖	的	一个	衬套	之内	三	脚	的	他	前	他

[soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] .

so	much	as	changed	his	position	.
所以	很多	作为	已更改	他的	位置	.

在他还没来得及改变姿势之前，对方就已经躲到了离他不到三英尺的灌木丛中。

[ðen] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ɪn] ['haɪdɪŋ] [kraʊtʃt] [jet] ['kloʊzər][tuː; tə]

Then	he	started	to	his	feet	,	and	the	two	in	hiding	crouched	yet	closer	to
然后	他	开始	到	他的	脚	,	和	这	二	在	隐藏	蹲着	然而	更近	到

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the	ground	,
这	地面	,

然后他站了起来，而躲藏的两人则蹲得更低了。

[fiərɪŋ] [lest] [hiː; hi][hæd; həd] [groʊn] [sə'spɪʃəs] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɪrli] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz]

fearing	lest	he	had	grown	suspicious	;	but	it	was	merely	to	change	his
害怕	免得	他	有	生长	可疑的	;	但	它	曾是	仅仅	到	改变	他的

[pə'zɪʃ(ə)n] ,

position	,
位置	,

他担心自己起了疑心；但其实他只是想换个说法而已。

[ænd; ənd]['æftər] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] ,

and	after	looking	up	and	down	the	trail	,
和	后	寻找	向上	和	向下	这	踪迹	,

在环顾了小路上下之后，

['mʌtərɪŋ] [θrets] [ə'genst] [ðə; ði]['soʊldʒərz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [kən'tɪnju:d] [ðer; ðər][stroʊl] [wen] [ˌaɪ 'ti:]

muttering	threats	against	the	soldiers	because	they	continued	their	stroll	when	it
喃喃自语	威胁	反对	这	士兵	因为	他们	持续	他们的	漫步	什么时候	它

[wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['laɪkɪŋ] ,

was	not	to	his	liking	,
曾是	不是	到	他的	喜欢	,

他低声威胁士兵，因为他们不按他的意愿继续散步。

[hi:; hi] [ri:'si:tid] [hɪm'self] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] ['mʌskɪt] .

he	reseated	himself	without	having	so	much	as	touched	his	musket	.
他	重新就座	他自己	没有	拥有	所以	很多	作为	感动	他的	滑膛枪	.

他重新坐下，甚至连火枪都没碰一下。

['neɪθn] [ænd; ənd]['evən] [krept] [wɪ'ðɪn] [θri:] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔ:ri] . — [peɪdʒ] - .

Nathan	and	Evan	crept	within	three	feet	of	the	Tory	.	—	Page	193	.
内森	和	埃文	悄悄地爬	之内	三	脚	的	这	保守党	.	—	页	-	.

内森和埃文悄悄地爬到离托利党人不到三英尺的地方。——第 193 页。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['pɑ:səb(ə)l][ðə; ði] ['redkoʊt] [maɪt] ['i:v(ə)n] [naʊ] [bi:; bi] [ri:'treɪsɪŋ] [ðer; ðər] [steps] , [ænd; ənd]

It	was	possible	the	redcoats	might	even	now	be	retracing	their	steps	,	and
它	曾是	可能的	这	红衣军	可能	甚至	现在	是	回溯	他们的	步骤	,	和

[wət'evər] [ðə; ði] lads193

whatever	the	lads193
任何	这	lads193

红衫军现在可能正在重走他们的老路，不管怎样，小伙子们193

['kaʊntɪd] [ɑ:n] ['du:ɪŋ] [mʌst; məst][bi:; bi] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] [lɔ:s] [ʌv; əv] [taɪm] .

counted	on	doing	must	be	done	without	loss	of	time	.
计数	在	正在做	必须	是	完毕	没有	损失	的	时间	.

指望做的事情必须立即完成。

['neɪθn] [prest] ['ɛvənz] [hænd][ɪn]['toʊkən] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['redi] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ventʃər] ,

Nathan	pressed	Evan's	hand	in	token	that	he	was	ready	for	the	venture	,
内森	按下	埃文的	手	在	令牌	那	他	曾是	准备好	为了	这	风险投资	,

内森握住埃文的手，表示他已准备好迎接这次冒险。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][hɪz; ɪz] [hed] .

and	the	latter	nodded	his	head	.
和	这	后者	点头	他的	头	.

后者点了点头。

[ðə; ði] [tu:] [roʊz][tu:; tə][ðer; ðər] [fi:t] , ['stændɪŋ] ['moʊʃnləs] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ɪnstənt] , [ænd; ənd] [ðen] ,

The	two	rose	to	their	feet	,	standing	motionless	a	single	instant	,	and	then	,
这	二	玫瑰	到	他们的	脚	,	常设	静止不动	一个	单身的	立即的	,	和	然后	,

两人站起身来，静立片刻，然后，

[dɑ:tɪŋ] ['fɔ:rwərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [sprɪŋ] , [ðeɪ] ['lændɪd] [də'rektli; daɪ'rektli][ə'pɑ:n][ðə; ði]

darting	forward	with	a	sudden	spring	,	they	landed	directly	upon	the
飞镖	向前	和	一个	突然	春天	,	他们	登陆	直接地	之上	这

[ˌʌnsə'spektɪŋ] ['tɔ:ri] .

unsuspecting	Tory	.
毫无戒心的	保守党	.

他们猛地向前一跃，直接落在了毫无防备的托利党人身上。

['neɪθn] [hæd; həd] ['kaʊntɪd] [ə'pɑːn] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði]['spaɪz] [maʊθ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] ; [bʌt; bət] [mɪst]

Nathan	**had**	**counted**	**upon**	**covering**	**the**	**spy's**	**mouth**	**with**	**his**	**hand**	**;**	**but**	**missed**
内森	有	计数	之上	覆盖	这	间谍的	嘴	和	他的	手	;	但	错过

[ðə; ði][eɪm] ,

the	**aim**	**,**
这	目的	,

内森原本打算用手捂住间谍的嘴，但却失手了。

[ænd; ənd] ['iːfreiim] [wʌz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] ['ʌtər] [wʌn] [ʃrɪl] [kraɪ] ,

and	**Ephraim**	**was**	**enabled**	**to**	**utter**	**one**	**shrill**	**cry**	**,**
和	以法莲	曾是	已启用	到	说出	一	尖锐	哭	,

于是以法莲发出了一声尖锐的呼喊，

['æftər] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['paʊərləs] [tuː; tə][duː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [briːð] .

after	**which**	**he**	**was**	**powerless**	**to**	**do**	**more**	**than**	**breathe**	**.**
后	哪个	他	曾是	无力	到	做	更多的	比	呼吸	.

之后他便再也无力做任何事，除了呼吸之外。

" [wɜːrk] ['kwɪkli] [naʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['soʊldʒərz] [meɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] ,

"	**Work**	**quickly**	**now**	**,**	**for**	**the**	**soldiers**	**may**	**have**	**heard**	**that**	**,**
"	工作	迅速地	现在	,	为了	这	士兵	可能	有	听到	那	,

“快点行动，因为士兵们可能已经听到了。”

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] ['prizənəz] [ɑːr'selvz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kæptʃərɪŋ] [ðɪs] [sniːk] , "

and	**we**	**are**	**like**	**to**	**be**	**prisoners**	**ourselves**	**instead**	**of**	**capturing**	**this**	**sneak**	**,**	**"**
和	我们	是	喜欢	到	是	囚犯	我们自己	反而	的	捕捉	这	潜行	,	"

['neɪθn] ['wɪspəd] .

Nathan	**whispered**	**.**
内森	低声说道	.

“我们宁愿自己成为囚犯，也不愿抓住这个偷袭者，”内森低声说道。

" [wiː; wi][mʌst; məst][taɪ][hɪz; ɪz][hændz] [ə'gen] , [ænd; ənd] [kən'traɪv] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gæg]

"	**We**	**must**	**tie**	**his**	**hands**	**again**	**,**	**and**	**contrive**	**something**	**for**	**a**	**gag**
"	我们	必须	领带	他的	双手	再次	,	和	精心策划	某物	为了	一个	插科打诨

['kwɪkli] .

quickly	**.**
迅速地	.

“我们必须再次绑住他的双手，并尽快想办法捉弄他一下。”

" [æz; əz] ['deftli] , [ænd; ənd] [jet] [mɔːr] ['ræpɪdli] [ðæn; ðən][ɑːn] [ðæt] [naɪt] [wen] ['serə]

"	**As**	**deftly**	**,**	**and**	**yet**	**more**	**rapidly**	**than**	**on**	**that**	**night**	**when**	**Sarah**
"	作为	巧妙地	,	和	然而	更多的	快速	比	在	那	夜晚	什么时候	莎拉

['dɪlɚd, 'dɪ'lɑːrd, 'dɪləd][roʊd][ðə; ði] unbroken194

Dillard	**rode**	**the**	**unbroken194**
迪拉德	骑	这	unbroken194

“和莎拉·迪拉德骑着那匹未驯服的马的那个夜晚一样灵巧，却又更加迅速。”

[koʊlt] , ['evən] [baʊnd] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] ,

colt	**,**	**Evan**	**bound**	**the**	**prisoner**	**,**
小马	,	埃文	边界	这	囚犯	,

小马驹，埃文捆绑了囚犯，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [fɜːrst] [liːpt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] ['iːfrɪəmz] [hændz][wɜːr; wər][taɪd]

and	**from**	**the**	**time**	**they**	**first**	**leaped**	**upon**	**him**	**until**	**Ephraim's**	**hands**	**were**	**tied**
和	从	这	时间	他们	第一的	跳跃	之上	他	直到	以法莲的	双手	是	系

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [tʃoʊkt] [baɪ][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['gɑːrmənts] ,

and	**his**	**mouth**	**choked**	**by**	**a**	**portion**	**of**	**his**	**own**	**garments**	**,**
和	他的	嘴	窒息	经过	一个	部分	的	他的	自己的	服装	,

从他们第一次扑向他，直到以法莲的双手被绑住，嘴巴被自己的衣服勒住为止，

[noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [pæst] .

no	more	than	three	minutes	had	passed	.
不	更多的	比	三	分钟	有	通过了	.

时间不过三分钟。

" [teɪk] [hɪz; ɪz] ['mʌskɪt] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [ə'pɪr] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [bæk] [tuː; tə]

"	Take	his	musket	,	for	it	must	appear	as	if	he	had	gone	back	to
"	拿	他的	滑膛枪	,	为了	它	必须	出现	作为	如果	他	有	已消失	后退	到

[ðə; ði][kæmp] ,

the	camp	,
这	营	,

“拿走他的火枪，这样看起来就像他已经回到了营地。”

[ænd; ənd] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ] [waɪp] [aʊt] [ɔːl] ['treɪsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] ,

and	see	to	it	that	you	wipe	out	all	traces	of	a	struggle	,
和	看	到	它	那	你	擦拭	出去	全部	痕迹	的	一个	斗争	,

务必抹去所有斗争的痕迹。

[waɪl] [aɪ] ['kæri] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] ['θɪkɪt] .

while	I	carry	him	into	the	thicket	.
尽管	我	携带	他	进入	这	灌木丛	.

我把他抱进了灌木丛。

" [ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] ['lɪftɪd] ['iːfreiim] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [mɔːr]

"	Then	the	boy	lifted	Ephraim	to	his	shoulder	as	if	he	had	been	no	more
"	然后	这	男生	抬起	以法莲	到	他的	肩膀	作为	如果	他	有	到过	不	更多的

[ðæn; ðən][ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv] ['bʌlki] ['mɜːrtʃəndaɪs] ,

than	a	package	of	bulky	merchandise	,
比	一个	包裹	的	笨重	商品	,

“然后，那男孩把以法莲扛到肩上，就像扛着一包笨重的货物一样。”

[ænd; ənd] [waɪl] ['evən] ['kærid] [aʊt] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'bɪlәti] ,

and	while	Evan	carried	out	the	instructions	to	the	best	of	his	ability	,
和	尽管	埃文	携带	出去	这	指示	到	这	最好的	的	他的	能力	,

虽然埃文尽其所能地执行了指示，

[ðə; ði][spaɪ][wʌz; wəz]['teɪkən][æn; ən] ['hʌndrəd] [ja:dz] [ɔːr] [mɔːr] ['ɪntuː][ðə; ði] ['θɪkɪt] .

the	spy	was	taken	an	hundred	yards	or	more	into	the	thicket	.
这	间谍	曾是	已采取	一个	百	码	或者	更多的	进入	这	灌木丛	.

间谍被带进了灌木丛一百码甚至更远的地方。

[hɪr] ['neɪθn] ['hɔːltɪd] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['kɑːmræd] [dʒɔɪnd] [hɪm; ɪm] ,

Here	Nathan	halted	until	his	comrade	joined	him	,
这里	内森	停止	直到	他的	同志	加入	他	,

内森在这里停了下来，直到他的同伴与他会合。

[wen] [ðə; ði] [tuː] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [flaɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fʊli] [hæf][ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði]

when	the	two	continued	the	flight	until	they	were	fully	half	a	mile	from	the
什么时候	这	二	持续	这	航班	直到	他们	是	完全	一半	一个	英里	从	这

[treɪl] ,

trail	,
踪迹	,

当两人继续飞行，直到距离小路足足半英里时，

[ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] [waɪl] ['iːfreiim] ['soʊər] [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [vent] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['æŋgər][ɔːr]

and	all	this	while	Ephraim	Sowers	was	unable	to	give	vent	to	his	anger	or
和	全部	这	尽管	以法莲	播种者	曾是	无法	到	给	发泄	到	他的	愤怒	或者

[hɪz; ɪz] [fɪrz] .

his	fears	.
他的	恐惧	.

而在此期间，以法莲·索尔斯却无法发泄他的愤怒或恐惧。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [niːt] [dʒɑːb] , [ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [niːd] not195

"	That	was	a	neat	job	,	and	one	that	need	not195
"	那	曾是	一个	整洁的	工作	,	和	一	那	需要	not195

“那是一份很棒的工作，而且本来不必如此。”

[ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] , " ['neɪθn] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv]

interfere	with	the	purpose	of	our	journey	,	"	Nathan	said	in	a	tone	of
干扰	和	这	目的	的	我们的	旅行	,	"	内森	说	在	一个	语气	的

[ˌegzʌl'teɪʃn] ,

exultation	,
大喜	,

“干扰我们旅程的目的，”内森兴奋地说。

[æz; əz][hiː; hi] [waɪpt] [ðə; ði] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [wer] [hiː; hi]

as	he	wiped	the	perspiration	from	his	face	and	sat	down	where	he
作为	他	擦拭	这	汗	从	他的	脸	和	卫星	向下	在哪里	他

[kʊd; kəd] [lʊk] [fʊl] [æt; ət][ðə; ði] [dɪs'kʌmfɪtɪd] ['tɔːri] .

could	look	full	at	the	discomfited	Tory	.
可以	看	满的	在	这	不安	保守党	.

他擦了擦脸上的汗，坐了下来，可以好好地打量那位局促不安的保守党议员。

" [baɪ] [ðɪs] [miːnz] [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] ['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ] ['iːfreiim]

"	By	this	means	we	have	made	certain	of	coming	face	to	face	with	Ephraim
"	经过	这	方法	我们	有	制成	肯定	的	未来	脸	到	脸	和	以法莲

['soʊər] [ə'gen] ,

Sowers	again	,
播种者	再次	,

“通过这种方式，我们确保了会再次与以法莲·索尔斯正面交锋。”

[fɔːr; fər][aɪ] [mɪs'daʊt] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] [ən'les] ['pɜːrrəd,ventʃər]

for	I	misdoubt	if	he	would	have	been	found	in	the	battle	unless	peradventure
为了	我	怀疑	如果	他	会	有	到过	成立	在	这	战斗	除非	或者

[ðə; ði] ['brɪtɪʃər] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [mʌtʃ] [ðə; ði][best][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

the	Britishers	were	getting	much	the	best	of	it	.	"
这	英国人	是	获得	很多	这	最好的	的	它	.	"

因为我怀疑，除非英国人占了上风，否则他是否会在战斗中被找到。

" [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][gɑːt][ðə; ði] [sniːk] , [wʌt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? "

"	Now	that	we	have	got	the	sneak	,	what	is	to	be	done	with	him	?	"
"	现在	那	我们	有	得到	这	潜行	,	什么	是	到	是	完毕	和	他	?	"

“既然我们已经抓住了这个潜入者，该如何处置他呢？”

" [taɪ] [hɪm; ɪm] [ʌp] [hɪr] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][hæv; həv] [kən'kluːdid] ['aʊər; ɑːr] [wɜːrk] ,

"	Tie	him	up	here	until	we	have	concluded	our	work	,
"	领带	他	向上	这里	直到	我们	有	结束	我们的	工作	,

“把他绑在这里，直到我们完成工作。”

[ænd; ənd] [ðen] ['kæri] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [men] [ʌv; əv]['kɜːrn(ə)l] ['klɑːrks] [kə'mænd] ,

and	then	carry	him	back	to	the	men	of	Colonel	Clarke's	command	,
和	然后	携带	他	后退	到	这	男人	的	上校	克拉克的	命令	,

然后把他带回克拉克上校麾下的士兵那里。

[huː] [hæv; həv][ə; eɪ] [skɔːr] [tuː; tə]['set(ə)l][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['efərts] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðem; ðəm]['oʊvər]

who	have	a	score	to	settle	because	of	his	efforts	to	deliver	them	over
WHO	有	一个	分数	到	定居	因为	的	他的	努力	到	递送	他们	超过

[tuː; tə][ðer; ðər] ['butʃəz] .

to	their	butchers	.
到	他们的	屠夫	.

他们与他结怨，因为他曾试图将他们送到屠夫那里。

" [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] ['i:frɪəmz] [aɪz] [geɪv] [gʊd] ['toʊkən][ʌv; əv][ðə; ði] ['terər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn]
" The expression in Ephraim's eyes gave good token of the terror which was in
" 这 表达 在 以法莲的 眼睛 给予 好的 令牌 的 这 恐怖 哪个 曾是 在
[hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ,
his heart ,
他的 心 ,

“以法莲眼中的表情充分表明了他内心的恐惧。”

[ænd; ənd][ɪn] ['fɜ:rðərəns] [ʌv; əv][ðə; ði][plæn][hi:; hi][hæd; həd] ['leɪtli] [kən'si:vd] ['neɪθn] [tʊk] [ðə; ði]
and in furtherance of the plan he had lately conceived Nathan took the
和 在 进一步 的 这 计划 他 有 最近 构思 内森 采取 这
[gæg] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɔɪz] [maʊθ] . -
gag from the boy's mouth . 196
插科打诨 从 这 男孩们 嘴 . -

为了实施他最近构思的计划，内森取下了男孩嘴里的堵嘴物。196

" [ðoʊz] [men] [wʊd] ['mɜ:rdər][ˌem 'i:] !
" Those men would murder me !
" 那些 男人 会 谋杀 我 !

“那些人会杀了我！”

" ['i:freiim] [skri:md] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wʌz; wəz] [fri:d] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gæg] .
" Ephraim screamed as soon as his mouth was freed from the gag .
" 以法莲 尖叫 作为 很快 作为 他的 嘴 曾是 自由 从 这 插科打诨 .

“当嘴里的布条被解开时，以法莲立刻发出了一声尖叫。”

" [eɪ] , [soʊ][ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] [tu:; tə][ˌem 'i:] , [els] [wɪl] [ðeɪ] [bi:; bi] [mɔ:r] [fər'gɪvɪŋ] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən]
" Ay , so it appears to me , else will they be more forgiving than I can
" 哎 , 所以 它 出现 到 我 , 别的 将要 他们 是 更多的 宽恕 比 我 能
[wel] [bɪ'li:v] ,
well believe ,
出色地 相信 ,

“是啊，我看就是这样，否则他们会比我想象的还要宽容。”

" ['neɪθn] [rɪ'plaɪd] ['kɑ:mli] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ðə; ði][spaɪ][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [du:md] .
" Nathan replied calmly , as if in his mind the spy was already doomed .
" 内森 回复 平静地 , 作为 如果 在 他的 头脑 这 间谍 曾是 已经 注定失败 .

内森平静地回答道，仿佛在他看来，这个间谍已经注定要失败。

" [wʊd] [ju:; jʊ] [teɪk] [ˌem 'i:] , [hu:] [hæz; həz] ['nevər] [dʌn] [ju:; jʊ] ['eni] [rɔ:ŋ] , [tu:; tə] [wer] [aɪ][ʃæl; ʃəl]
" Would you take me , who has never done you any wrong , to where I shall
" 会 你 拿 我 , WHO 有 绝不 完毕 你 任何 错误的 , 到 在哪里 我 将
[bi:; bi] [kɪld] ?
be killed ?
是 被杀 ?

“你愿意带我去一个我从未做错任何事的人，去那里送我去死吗？”

" [hi:; hi] [hwaɪnd] .
" he whined .
" 他 抱怨 .

他抱怨道。

" [haʊ] [mʌtʃ] [rɔ:ŋ] [wʊd] [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [hæd; həd][wi:; wi][nɑ:t][set][ə'pɑ:n][ju:; jʊ][ðə; ði] [naɪt]
" How much wrong would you have done had we not set upon you the night
" 如何 很多 错误的 会 你 有 完毕 有 我们 不是 放 之上 你 这 夜晚
[ðə; ði] [fɔ:rs] [æt; ət] ['gri:nz] [sprɪŋ] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] ['mæsəkə] ?
the force at Greene's Spring were to be massacred ?
这 力量 在 格林 春天 是 到 是 大屠杀 ?

“如果我们在格林泉大屠杀之夜没有袭击你们，你们会犯下多么大的罪行？”

" ['evən] [æskt] ['stɜːrnli] .
" Evan asked sternly .
" 埃文 问 严厉地 .

埃文严厉地问道。

" [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'gen] ['kæptʃərd] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ɪn][jʊr; jər][maɪnd][tuː; tə] [triːt] [ˌjuː 'es][æz; əz]
" When we were again captured was it in your mind to treat us as
" 什么时候 我们 是 再次 捕获 曾是 它 在 你的 头脑 到 对待 我们 作为
[frendz] ? "
friends ? "
朋友们 ? "

“当我们再次被俘时，你是否想过把我们当朋友对待？”

" [aɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [kɪld] [juː; jʊ] . "
" I would not have killed you . "
" 我 会 不是 有 被杀 你 . "

“我不会杀你。”

" [ðen] [juː; jʊ][laɪd; liːd][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ˌjuː 'es] . "
" Then you lied in order to frighten us . "
" 然后 你 撒谎了 在 命令 到 吓唬 我们 . "

“那你撒谎是为了吓唬我们。”

" [aɪ][dɪd][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] ['wiːkən] , [bʌt; bət][hæd; həd][noʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ]
" I did want to make you weaken , but had no thought of doing you a
" 我 做过 想 到 制作 你 削弱 , 但 有 不 想法 的 正在做 你 一个
[rɔːŋ] . "
wrong . "
错误的 . "

“我的确想削弱你，但我从未想过要伤害你。”

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɑːntrəvɜːrsi] [ɪz] ['juːsləs] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][nɑːt][ðə; ðɪ] [taɪm] [tuː; tə] [spend] [ə'pɑːn]
" Such a controversy is useless , and we have not the time to spend upon
" 这样的 一个 争议 是 无用 , 和 我们 有 不是 这 时间 到 花费 之上
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

“这样的争论毫无意义，我们也没有时间浪费在上面。”

" ['neɪθn] [ˌɪntə'rʌptɪd] . -
" Nathan interrupted . 197
" 内森 中断 . -

内森打断道。197

" ['kɜːrn(ə)l] ['klɑːrks] [men] [ɑːr; ər] ['daʊtləs] ['iːgər] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['tɔːri] [huː] [dɪ'voʊtɪd] [soʊ]
" Colonel Clarke's men are doubtless eager to meet with this Tory who devoted so
" 上校 克拉克的 男人 是 毫无疑问 渴望的 到 见面 和 这 保守党 WHO 奉献 所以
[mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
much of his time to them ,
很多 的 他的 时间 到 他们 ,

“克拉克上校的部下无疑都渴望见到这位曾为他们付出如此多时间的保皇党人。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][soʊ][biː; bi][wiː; wi][ɑːr; ər] [fɔːrst] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ɑːn][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][geɪn]
and if it so be we are forced to continue on in order to gain
和 如果 它 所以 是 我们 是 强制 到 继续 在 在 命令 到 获得
[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃər] ,
information concerning the Britishers ,
信息 有关 这 英国人 ,

如果情况确实如此，我们就不得不继续前进，以获取有关英国人的情报。

[wiː; wi][kæn; kən][duː][noʊ] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [dɪ'lɪvər] [hɪm; ɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðem; ðəm] . "

we	can	do	no	other	than	deliver	him	up	to	them	.	"
我们	能	做	不	其他	比	递送	他	向上	到	他们	.	"

我们别无选择，只能把他交给他们。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] ?

"	What	is	it	you	want	to	know	?
"	什么	是	它	你	想	到	知道	?

你想知道什么?

" ['iːfreiim] [æskt] , [ə; eɪ] [reɪ] [ʌv; əv] [hoʊp] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] .

"	Ephraim	asked	,	a	ray	of	hope	coming	into	his	eyes	.
"	以法莲	问	,	一个	射线	的	希望	未来	进入	他的	眼睛	.

以法莲问道，眼中闪过一丝希望。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [sent] [tuː; tə] [lɜːrn] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['fɔːrsɪz] .

"	We	are	sent	to	learn	concerning	the	British	forces	.
"	我们	是	发送	到	学习	有关	这	英国	力量	.

我们奉命前去了解英国军队的情况。

[haʊ] ['meni] [ðer; ðər][ɑːr; ər] , [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'kæmpt] ,

How	many	there	are	,	where	they	are	encamped	,
如何	许多	那里	是	,	在哪里	他们	是	营地	,

有多少人，他们驻扎在哪里?

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ʌðər] ['mætərz] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː]

and	such	other	matters	as	may	be	necessary	for	the	guidance	of	those	who
和	这样的	其他	事情	作为	可能	是	必要的	为了	这	指导	的	那些	WHO

[də'rekt][ðə; ði] [ə'tæk] . "

direct	the	attack	.	"
直接的	这	攻击	.	"

以及其他一些对指挥进攻的人员来说必要的事项。”

" [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['bæt(ə)l] ?

"	Is	there	to	be	a	battle	?
"	是	那里	到	是	一个	战斗	?

“会有战斗吗？”

" ['iːfreiim] [æskt] ['iːgərli] .

"	Ephraim	asked	eagerly	.
"	以法莲	问	急切地	.

以法莲急切地问道。

" [nɑːt] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [juː; jʊ]['oʊvər][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [wɪl] [θæŋk]

"	Not	before	we	have	had	time	to	deliver	you	over	to	those	who	will	thank
"	不是	前	我们	有	有	时间	到	递送	你	超过	到	那些	WHO	将要	感谢

[ˌjuː 'es][fɔːr; fər][soʊ] ['duːɪŋ] .

us	for	so	doing	.
我们	为了	所以	正在做	.

“在我们把你交给那些会感谢我们这么做的人之前，我们不会这么做。”

" [ðə; ði] [gliːm] [ʌv; əv] [hoʊp] [daɪd] [ə'weɪ] ['veri] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd][ðə; ði][spaɪ] ,

"	The	gleam	of	hope	died	away	very	suddenly	,	and	the	spy	,
"	这	闪耀	的	希望	死亡	离开	非常	突然	,	和	这	间谍	,

“希望的曙光突然熄灭了，那个间谍.....”

['noʊɪŋ] [fʊl] [wel] [wʌt] [wʊd] ['laɪkli] [biː; bi][hɪz; ɪz] [feɪt] , [dɪd][hiː; hi][fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði][hændz] of198

knowing	full	well	what	would	likely	be	his	fate	,	did	he	fall	into	the	hands	of198
会心	满的	出色地	什么	会	可能	是	他的	命运	,	做过	他	落下	进入	这	双手	of198

他明知自己可能的命运如何，却还是落入了198人的手中。

[ðə; ði] [men] [huː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kɪld] [ɔːr] ['kæptʃərd] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [plænz] [nɑːt] [feɪld] ,

the	men	who	would	have	been	killed	or	captured	had	his	plans	not	failed	,
这	男人	WHO	会	有	到过	被杀	或者	捕获	有	他的	计划	不是	失败的	,

如果他计划没有失败，那些人本会被杀或被俘。

[naʊ] [geɪv] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['laɪvlɪɪst] ['terər] .

now	gave	evidence	of	the	liveliest	terror	.
现在	给予	证据	的	这	最活跃的	恐怖	.

现在，他们表现出了最强烈的恐惧。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [seɪv] [maɪ] [laɪf] ,

"	If	you	will	save	my	life	,
"	如果	你	将要	节省	我的	生活	,

“如果你能救我的命，

[aɪ] [swer] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ɔːl] [aɪ] [noʊ] [ə'baʊt] ['meɪdʒər] ['fɝːgəsənz] ['fɔːrsɪz] ,

I	swear	to	tell	you	all	I	know	about	Major	Ferguson's	forces	,
我	发誓	到	告诉	你	全部	我	知道	关于	主要的	弗格森的	力量	,

我发誓会把我所知道的关于弗格森少校部队的一切都告诉你。

[ænd; ənd] [nʌn] [kæn; kən] [gɪv] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['betər] ,

and	none	can	give	the	information	better	,
和	没有任何	能	给	这	信息	更好的	,

而且没有人能比他们提供得更好。

[fɔːr; fər] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ['evri] ['aʊər] [sɪns] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [liːv]

for	I	have	been	with	them	every	hour	since	you	were	allowed	to	leave
为了	我	有	到过	和	他们	每一个	小时	自从	你	是	允许	到	离开

['dɪlɝdz, 'dɪ'lɑːrdz, 'dɪlədz] [plæn'teɪʃ(ə)n] . "

Dillard's	plantation	.	"
迪拉德百货	种植园	.	"

自从你被允许离开迪拉德的种植园以来，我每时每刻都和他们在一起。

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːfər] ,

"	It	might	be	that	we	could	take	advantage	of	the	offer	,
"	它	可能	是	那	我们	可以	拿	优势	的	这	提供	,

“或许我们可以接受这个提议。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wɜːrd] [juː; jʊ] ['ʌtəd] , " ['neɪθn] [sed] ,

if	it	was	possible	to	believe	a	single	word	you	uttered	,	"	Nathan	said	,
如果	它	曾是	可能的	到	相信	一个	单身的	单词	你	说出	,	"	内森	说	,

“如果能相信你说的任何一个字的话的话，”内森说。

[æz; əz] [ɪf] [dɪ'beɪtɪŋ] ['weðər] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ɔːr] [nɑːt] .

as	if	debating	whether	to	accept	the	proposition	or	not	.
作为	如果	辩论	无论	到	接受	这	主张	或者	不是	.

仿佛在犹豫是否接受这个提议。

" [aɪ] [swer] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðæt] ['evri] [wɜːrd] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [truː] ,

"	I	swear	to	you	that	every	word	shall	be	true	,
"	我	发誓	到	你	那	每一个	单词	将	是	真的	,

我向你们发誓，我说的每一个字都必属实。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [hoʊld] [ˌem 'iː] ['prɪz(ə)nər] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [noʊ] ['weðər] [aɪ] [hæv; həv] [toʊld]

and	if	you	hold	me	prisoner	it	will	be	easy	to	know	whether	I	have	told
和	如果	你	抓住	我	囚犯	它	将要	是	简单的	到	知道	无论	我	有	讲述

[ðə; ði] [truːθ] [ɔːr] [nɑːt] ,

the	truth	or	not	,
这	真相	或者	不是	,

如果你们把我囚禁起来，就很容易知道我说的是否是真话了。

" ['i:freiim] ['pli:dəd, 'pli:dɪd] .
" Ephraim pleaded .
" 以法莲 恳求 .

以法莲恳求道。

" ['prɑ:mɪs] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [gɪv] [ɔ:l][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['ni:dɪd] [ju:; jʊ] [wɪl] [seɪv] [maɪ][laɪf] ,
" Promise that if I give all the information needed you will save my life ,
" 承诺 那 如果 我 给 全部 这 信息 需要 你 将要 节省 我的 生活 ,

“答应我，如果我提供所有必要的信息，你会救我的命。”

[ænd; ənd][ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][æz; əz][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi]
and you shall have such a description of the camp as could not be
和 你 将 有 这样的 一个 描述 的 这 营 作为 可以 不是 是
['gɑ:tn] [baɪ] ['skaʊtɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wi:k] . "
gotten by scouting around it for a week . "
获得 经过 侦察 大约 它 为了 一个 星期 . "

你将获得一份详尽的营地描述，这份描述即使你花一周时间在营地周围侦察也无法获得。

" [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [ək'sept] [ðə; ði] ['ɔ:fər] , ['evən] ?
" Shall we accept the offer , Evan ?
" 将 我们 接受 这 提供 , 埃文 ?

“埃文，我们接受这个提议吗？”

" Nathan199
" Nathan199
" Nathan199

“Nathan199

[æskt] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [ɪn'dɪfrəns] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['i:freiim]
asked , as if it was a matter of indifference to him , and Ephraim
问 , 作为 如果 它 曾是 一个 事情 的 漠不关心 到 他 , 和 以法莲
[kraɪd] [im'plɔ:riŋli] :
cried imploringly :
哭 恳求地 :

他问道，语气仿佛对此事漠不关心，以法莲哀求道：

" [gɪv] [ˌem 'i:][wʌn] [tʃæns] !
" Give me one chance !
" 给 我 一 机会 !

给我一次机会！

[dəunt][tɜ:rn][ˌem 'i:]['oʊvər][tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [gʊd] ['ri:z(ə)n][fɔ:r; fər] ['mə:dəriŋ] [ˌem 'i:] !
Don't turn me over to those who have good reason for murdering me !
不 转动 我 超过 到 那些 WHO 有 好的 原因 为了 谋杀 我 !

不要把我交给那些有充分理由杀我的人！

[aɪ] [wɪl] ['ænsər] ['evri] ['kwestʃən] ['tru:li] ,
I will answer every question truly ,
我 将要 回答 每一个 问题 真的 ,

我会如实回答每一个问题。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [ki:p] [ˌem 'i:]['prɪz(ə)nər] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] ['pru:vn] [ðæt] [ɔ:l][aɪ] [sed]
and you shall keep me prisoner until it has been proven that all I said
和 你 将 保持 我 囚犯 直到 它 有 到过 已证实 那 全部 我 说
[wʌz; wəz] [kə'rekt] . " -
was correct . " 200
曾是 正确的 . " -

你们要把我囚禁起来，直到证明我所说的一切都是正确的为止。”200

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['kɪŋz] ['maʊnt(ə)n] .
KING'S MOUNTAIN .
国王的 山 .

国王山。

['hævɪŋ] [brɔ:t] ['i:freiim] ['soʊər] ['ɪntu:] [ðæt] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] [wer] [hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi]
Having brought Ephraim Sowers into that frame of mind where he could be
拥有 带来 以法莲 播种者 进入 那 框架 的 头脑 在哪里 他 可以 是
['ju:tə,laɪzd] ,
utilized ,
利用 ,

让以法莲·索尔斯进入那种可以被利用的状态后，

['neɪθn] [meɪd] [ðə; ði] ['pri:tens] [ʌv; əv] [kən'sʌltɪŋ] [wɪð; wɪθ]['evən][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][əd,vaɪzə'bɪlətɪ][ʌv; əv]
Nathan made the pretense of consulting with Evan as to the advisability of
内森 制成 这 虚伪 的 咨询 和 埃文 作为 到 这 建议性 的
[ək'septɪŋ] [ðə; ði]['spaɪz] [,ɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
accepting the spy's information .
接受 这 间谍的 信息 .

内森假装向埃文咨询是否应该接受间谍提供的信息。

" [ɪf] ['evən] [wɪl] [ə'gri:] [tu:; tə][,aɪ 'ti:] ,
" If Evan will agree to it ,
" 如果 埃文 将要 同意 到 它 ,

“如果埃文同意的话，

[wi:; wi] [meɪ] ['prɑ:mɪs] [ðæt] [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑ:t][bi:; bi]['gɪv(ə)n] [ʌp] [tu:; tə]['kɜ:rn(ə)l] ['klɑ:rks] [men] , [ɔ:l'ðoʊ]
we may promise that you shall not be given up to Colonel Clarke's men , although
我们 可能 承诺 那 你 将 不是 是 给定 向上 到 上校 克拉克的 男人 , 虽然
,
,
,

我们可以保证不会将你交给克拉克上校的人，尽管

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wi:; wi][hæv; həv][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['setɪŋ] [ju:; jʊ][æt; ət] ['lɪbərti] .
as a matter of course , we have no intention of setting you at liberty .
作为 一个 事情 的 课程 , 我们 有 不 意图 的 环境 你 在 自由 .
"
"
"

我们当然没有打算释放你。

" [ɔ:l][aɪ][æsk][ɪz] [ðæt] [ju:; jʊ] [pʊt] [,em 'i:] ['ʌndər] [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv]['kɜ:rn(ə)l] [tʃɑ:rlz] [məkdaʊəlz] ,
" All I ask is that you put me under the charge of Colonel Charles McDowells ,
" 全部 我 问 是 那 你 放 我 在下面 这 收费 的 上校 查尔斯 麦克道尔 ,

“我只要求你把我交由查尔斯·麦克道尔上校负责。”

[ju:; jʊ] ['prɑ:mɪsɪŋ] [,em 'i:][ɪn][hɪz; ɪz] [neɪm] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'si:v] [ðə; ði] [seɪm] ['tri:tmənt] [æz; əz] ['eni]
you promising me in his name that I shall receive the same treatment as any
你 有前途 我 在 他的 姓名 那 我 将 收到 这 相同的 治疗 作为 任何
['ʌðər] ['prɪz(ə)nər] . "
other prisoner . "
其他 囚犯 . "

你以他的名义向我承诺，我会受到与其他囚犯一样的待遇。

" [,aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['æskɪŋ] , ['i:freiim] ['soʊər] ,
" It is a great deal you are asking , Ephraim Sowers ,
" 它 是 一个 伟大的 交易 你 是 问 , 以法莲 播种者 ,

“埃弗雷姆·索尔斯，你提出的要求太大了。”

['æftər][ɔ:l][ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə][du:] ; -

after	all	you	have	done	and	tried	to	do	;	201
后	全部	你	有	完毕	和	尝试	到	做	;	-

在你做了这么多事，尝试了这么多事之后；201

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən] [ə'reɪndʒ] [ˌaɪ 'ti:] .

but	it	may	be	that	we	can	arrange	it	.
但	它	可能	是	那	我们	能	安排	它	.

但或许我们可以安排一下。

[kʌm] [ðɪs] [wei] , ['evən] ,

Come	this	way	,	Evan	,
来	这	方式	,	埃文	,

埃文，这边请。

" [ænd; ənd] ['neɪθn] [stept] [ə'saɪd][ə; eɪ] [fju:] ['peɪsɪz][tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['tɔ:ri] [æn; ən][aɪ'di:ə] [ðæt]

"	and	Nathan	stepped	aside	a	few	paces	to	give	the	Tory	an	idea	that
"	和	内森	步	旁边	一个	很少	步幅	到	给	这	保守党	一个	主意	那

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɑ:rgjumənt] [wʊd] [bi:; bi] ['nesəseri] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ɪn'du:s] [hɪz; ɪz] ['kɑ:mræd] [tu:; tə] ['entər]

considerable	argument	would	be	necessary	in	order	to	induce	his	comrade	to	enter
大量	争论	会	是	必要的	在	命令	到	诱导	他的	同志	到	进入

['ɪntu:][ðə; ði] [ə'gri:mənt] .

into	the	agreement	.
进入	这	协议	.

“然后内森退后几步，让那位保守党人明白，要想让他的同志接受这项协议，就必须进行一番激烈的辩论。”

" [kæn; kən][wi:; wi] [bɪ'li:v] [wʌt] [hi:; hi] [sez] ?

"	Can	we	believe	what	he	says	?
"	能	我们	相信	什么	他	说道	?

“我们能相信他说的话吗？”

" ['evən] [æskt] [wen] [hi:; hi][ænd; ənd] ['neɪθn] [stʊd] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]

"	Evan	asked	when	he	and	Nathan	stood	at	such	a	distance	from	the
"	埃文	问	什么时候	他	和	内森	站立	在	这样的	一个	距离	从	这

['prɪz(ə)nər] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:rdz][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi][ˌoʊvər'hɜ:rd] .

prisoner	that	their	words	could	not	be	overheard	.
囚犯	那	他们的	字	可以	不是	是	无意中听到	.

“埃文问他和内森当时站在离囚犯很远的地方，这样他们说话就不会被对方听到。

" [aɪ][du:][nɑ:t] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [hi:; hi] [wʊd] [der] [tu:; tə] [tel] [ə; eɪ][laɪ] .

"	I	do	not	understand	how	he	would	dare	to	tell	a	lie	.
"	我	做	不是	理解	如何	他	会	敢	到	告诉	一个	说谎	.

我不明白他怎么敢说谎。

[wen] ['aʊər; ɑ:r] [men] [æd'væns] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [noʊn] [ɪf] [hi:; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [kə'rekt]

When	our	men	advance	it	will	be	known	if	he	has	given	the	correct
什么时候	我们的	男人	进步	它	将要	是	已知	如果	他	有	给定	这	正确的

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

information	,
信息	,

我方人员推进时，就能知道他提供的情报是否正确。

[ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [pleɪn] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi] [tel] [ˌju: 'es] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

and	we	will	make	it	plain	that	should	he	tell	us	anything	which	was
和	我们	将要	制作	它	清楚的	那	应该	他	告诉	我们	任何事物	哪个	曾是

['pru:vn] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌɪnkə'rekt] ,

proven	to	be	incorrect	,
已证实	到	是	错误	,

我们会明确表示，如果他说的任何话后来被证明是错误的，

[ðen] ['aʊər; ɑːr] ['prɔmisiz] [ɑːr; ər] [wɪð'drɔːn] . "
then **our** **promises** **are** **withdrawn** **.** **"**
然后 我们的 承诺 是 撤回 . "

那么，我们的承诺就作废了。

" [goʊ][ɑːn] , [ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] ['mætər] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ,
" **Go** **on** **,** **and** **arrange** **the** **matter** **as** **soon** **as** **you** **can** **,**
" 去 在 , 和 安排 这 事情 作为 很快 作为 你 能 ,

“你继续，尽快安排好这件事。”

[fɔːr; fər][noʊ][wʌn][kæn; kən] [seɪ] [wen] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['redkoʊt] [meɪ] [kʌm] [ðɪs] [weɪ] [ɑːn][ə; eɪ]
for **no** **one** **can** **say** **when** **some** **of** **the** **redcoats** **may** **come** **this** **way** **on** **a**
为了 不 一 能 说 什么时候 一些 的 这 红衣军 可能 来 这 方式 在 一个
[skaʊt] ,
scout **,**
侦察 ,

谁也说不准什么时候会有红衫军士兵来这里侦察。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [tʃæns] [tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [naʊ] ,
and **if** **we** **should** **chance** **to** **fall** **into** **the** **hands** **of** **the** **enemy** **now** **,**
和 如果 我们 应该 机会 到 落下 进入 这 双手 的 这 敌人 现在 ,

如果我们现在不幸落入敌人手中，

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] ['tɔːri] [sniːk] [wʊd] [kɪl] [ˌjuː 'es] , [ɪf] [ðə; ði] ['mɜːrdər] [kʊd; kəd][biː; bi] ['kʌmpəs] . " -
I **think** **that** **Tory** **sneak** **would** **kill** **us** **,** **if** **the** **murder** **could** **be** **compassed** **.** **"** **202**
我 思考 那 保守党 潜行 会 杀 我们 , 如果 这 谋杀 可以 是 罗盘 . " -

我认为，如果谋杀能够被策划出来，那个保守党的阴险小人会杀了我们。”202

[ðə; ði] [tuː] [rɪ'meɪnd] [æz; əz] [ɪf] [ɪn][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ə; eɪ]['moʊmənt][lɔːŋgər] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːrnɪŋ]
The **two** **remained** **as** **if** **in** **conversation** **a** **moment** **longer** **,** **and** **then** **returning**
这 二 剩余 作为 如果 在 对话 一个 片刻 更长 , 和 然后 返回
[tuː; tə][ðə; ði] ['terəfaɪd] [spaɪ] ,
to **the** **terrified** **spy** **,**
到 这 恐惧 间谍 ,

两人仿佛又交谈了一会儿，然后才转头看向那个惊恐万分的间谍。

['neɪθn] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['sɑːləm] [toʊn] :
Nathan **said** **in** **a** **solemn** **tone** **:**
内森 说 在 一个 庄严 语气 :

内森语气严肃地说：

" [wiː; wi][hæv; həv] [ə'griːd] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌjuː 'es][ɔːl][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɪn][jʊr; jər] ['paʊər]
" **We** **have** **agreed** **that** **if** **you** **give** **us** **all** **the** **information** **in** **your** **power**
" 我们 有 同意 那 如果 你 给 我们 全部 这 信息 在 你的 力量
[kən'sɜːrnɪŋ] ['meɪdʒər] ['fɝːgəsənz] [fɔːrs] ,
concerning **Major** **Ferguson's** **force** **,**
有关 主要的 弗格森的 力量 ,

“我们已经达成一致，如果你向我们提供你所能掌握的关于弗格森少校部队的所有信息，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [kleɪm] [tuː; tə] [noʊ] ['evriθɪŋ] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi] [wɪl] ['kæri] [juː; jʊ][æz; əz]
and **you** **claim** **to** **know** **everything** **regarding** **it** **,** **we** **will** **carry** **you** **as**
和 你 宣称 到 知道 一切 关于 它 , 我们 将要 携带 你 作为
['prɪz(ə)nər][tuː; tə] ['ɛvənz] ['fɑːðər] ,
prisoner **to** **Evan's** **father** **,**
囚犯 到 埃文的 父亲 ,

如果你声称对此事了如指掌，我们将把你作为囚犯押送到埃文的父亲那里。

['prɑːmɪsɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [neɪm] [ðæt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['triːtɪd] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['eni] ['brɪtɪʃər] [ðæt]
promising **in** **his** **name** **that** **you** **shall** **be** **treated** **the** **same** **as** **any** **Britisher** **that**
有前途 在 他的 姓名 那 你 将 是 治疗 这 相同的 作为 任何 英国人 那
[maɪt] [biː; bi] ['kæptʃərd] .
might **be** **captured** **.**
可能 是 捕获 .

他以他的名义承诺，你将受到与任何被俘的英国人相同的待遇。

[ʃʊd; ʃəd] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [juː; jʊ] [pleɪd] [ˌjuː 'es] [fɔːls] [ɪn][ðə; ði] ['slaɪtəst] ['diːteɪl]
Should **,** **however** **,** **it** **be** **discovered** **that** **you** **played** **us** **false** **in** **the** **slightest** **detail**
应该 , 然而 , 它 是 发现 那 你 玩 我们 错误的 在 这 丝毫 细节
,
,
,

但是，一旦发现你在哪怕最细微的细节上欺骗了我们，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ɪf] ['aʊər; ɑːr] ['prɑːmɪs] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['gɪv(ə)n] ,
it **will** **be** **the** **same** **as** **if** **our** **promise** **had** **not** **been** **given** **,**
它 将要 是 这 相同的 作为 如果 我们的 承诺 有 不是 到过 给定 ,

那就跟我们从未做出承诺一样了。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [tɜːrnd] ['oʊvər][tuː; tə]['kɜːrn(ə)l] ['klɑːrks] [men] . "
and **you** **will** **be** **turned** **over** **to** **Colonel** **Clarke's** **men** **.** **"**
和 你 将要 是 转向 超过 到 上校 克拉克的 男人 . "

你将被移交给克拉克上校的手下。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [tel] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] [truː] [wen] [maɪ][laɪf] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn][ðə; ði]
" **I** **am** **not** **likely** **to** **tell** **that** **which** **is** **not** **true** **when** **my** **life** **depends** **upon** **the**
" 我 是 不是 可能 到 告诉 那 哪个 是 不是 真的 什么时候 我的 生活 取决于 之上 这
[truːθ] ,
truth **,**
真相 ,

“如果我的生命取决于真相，我不太可能说谎。”

" ['iːfreiim] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [wɪtʃ] [kən'vɪnst] [hɪz; ɪz] ['hɪrər] [ðæt] ,
" **Ephraim** **said** **in** **a** **tone** **which** **convinced** **his** **hearers** **that** **,**
" 以法莲 说 在 一个 语气 哪个 确信 他的 听众 那 ,

以法莲用一种令听众确信的语气说道：

[pər'hæps][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kə'rekt]
perhaps **for** **the** **first** **time** **in** **his** **life** **,** **he** **was** **resolved** **to** **make** **a** **correct**
也许 为了 这 第一的 时间 在 他的 生活 , 他 曾是 已解决 到 制作 一个 正确的
['steɪtmənt] .
statement **.**
陈述 .

或许这是他一生中第一次下定决心要发表正确的声明。

" [wel] , " ['evən] [sed] [ɪm'peɪʃntli] ['æftər][ə; eɪ] [briːf] [pɔːz] .
" **Well** **,** **"** **Evan** **said** **impatiently** **after** **a** **brief** **pause** **.**
" 出色地 , " 埃文 说 不耐烦地 后 一个 简短的 暂停 .

“好吧，”埃文短暂地停顿了一下，不耐烦地说。

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [bɪ'gɪn] ? " -
" **Why** **don't** **you** **begin** **?** **"** **203**
" 为什么 不 你 开始 ? " -

“你为什么不开始呢？”203

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [tel] [juː; jʊ] ? "
" **What** **shall** **I** **tell** **you** **?** **"**
" 什么 将 我 告诉 你 ? "

我该告诉你什么呢？

" [haʊ] ['meni] [men] [hæz; həz] ['meɪdʒər] ['fə:gəsən] ? "

"	How	many	men	has	Major	Ferguson	?	"
"	如何	许多	男人	有	主要的	弗格森	?	"

弗格森少校手下有多少人?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

莎拉·迪拉德的骑行：1780 (Sarah Dillard's Ride A Story of the)

" [aɪ][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [held] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] ['nʌmbərz] ,
" I must not be held as to the truth of numbers ,
" 我 必须 不是 是 握住 作为 到 这 真相 的 数字 ,

“我不能保证数字的准确性，”

[fɔːr; fər][aɪ]['oʊnli] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['kɑːmɪseri] ['sɑːrdʒənt] [seɪ] ,
for I only know what I heard a commissary sergeant say ,
为了 我 仅有的 知道 什么 我 听到 一个 小卖部 军士 说 ,

因为我只知道我从一名军需官那里听到了什么，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ɪ'lev(ə)n] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [ɔːl][toʊld][ə'pɑːn][ðə; ði]
which was that there were eleven hundred and twenty all told upon the
哪个 曾是 那 那里 是 十一 百 和 二十 全部 讲述 之上 这
['maʊnt(ə)n] . "
mountain . "
山 . "

“也就是说，山上总共有1120人。”

" [wʌt] ['maʊnt(ə)n] ? "
" What mountain ? "
" 什么 山 ? "

“什么山？”

" [ðə; ði] [fɔːrs] [ɪz] [ɪn'kæmpt] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] ['kɪŋz] ['maʊnt(ə)n] ,
" The force is encamped on the summit of King's Mountain ,
" 这 力量 是 营地 在 这 首脑 的 国王学院 山 ,

“部队驻扎在国王山的山顶上，

[wɪtʃ] [ɪz] [ə'baʊt] [twelv] [maɪlz] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃerəkiː] [fɔːrd] . "
which is about twelve miles north of the Cherokee Ford . "
哪个 是 关于 十二 英里 北 的 这 切罗基 福特 . "

位于切诺基渡口以北约十二英里处。

" [haʊ] [fɑːr][frʌm; frəm] [hɪr] ? "
" How far from here ? "
" 如何 远的 从 这里 ? "

离这里有多远?

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [les] [ðæn; ðən][æn; ən] ['aʊɚz] [mɑːrtʃ] . "
" I should say less than an hour's march . "
" 我 应该 说 较少的 比 一个 小时 行进 . "

“应该说，步行不到一个小时。”

" [hæv; həv][ðə; ði] [truːps] ['eni] ['ʌðər] ['wɛpənz] [ðæn; ðən] ['mʌskɪt] ? "
" Have the troops any other weapons than muskets ? "
" 有 这 军队 任何 其他 武器 比 滑膛枪 ? "

“部队除了滑膛枪之外还有其他武器吗？”

" [noʊ] . "
" No . "
" 不 . "

“不。”

" [haʊ] ['meni] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['kɪŋz] ['soʊldʒərz] , [ænd; ənd] [haʊ] ['meni] ['tɔːris] ? "
" How many are the king's soldiers , and how many Tories ? "
" 如何 许多 是 这 国王的 士兵 , 和 如何 许多 保守党 ? "

“国王的士兵有多少，保皇党人又有多少？”

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt] [əˈbʌv] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmædʒəstiːz] [truːps] . "

"	There	are	not	above	two	hundred	of	his	majesty's	troops	.	"
"	那里	是	不是	多于	二	百	的	他的	陛下的	军队	.	"

“陛下的军队不超过两百人。”

" [hæv; həv][juː; jʊ] [ˈeni] [aɪˈdiːə] [waɪ] [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] [ˈtʃænst] [tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [pleɪs] [æz; əz][æn; ən]

"	Have	you	any	idea	why	the	major	chanced	to	take	that	place	as	an
"	有	你	任何	主意	为什么	这	主要的	偶然	到	拿	那	地方	作为	一个

[ɪnˈkæmpmənt] ? " -

encampment	?	"	204
营地	?	"	-

“你知道少校为什么会选择那里作为营地吗？”204

" [ˈaʊər; ɑːr] [skaʊts] [hæv; həv] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrd] [ðæt] [ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel][wɜːr; wər] [ˈgæðərɪŋ] [ɪn]

"	Our	scouts	have	brought	in	the	word	that	the	rebels	were	gathering	in
"	我们的	侦察兵	有	带来	在	这	单词	那	这	叛军	是	采集	在

[lɑːrdʒ] [ˈnʌmbərz] ,

large	numbers	,
大的	数字	,

“我们的侦察兵带回消息，叛军正在集结大量兵力。”

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmeɪdʒər] [ɪˈstæblɪʃt] [hɪz; ɪz][kæmp] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt] [wel] [biː; bi] [əˈtækt] . "

and	the	major	established	his	camp	where	it	could	not	well	be	attacked	.	"
和	这	主要的	已确立的	他的	营	在哪里	它	可以	不是	出色地	是	遭到攻击	.	"

少校把营地设在不易被攻击的地方。

" [haʊ] [lɔːŋ] [hæz; həz][hiː; hi] [bɪn] [ðer; ðər] ? "

"	How	long	has	he	been	there	?	"
"	如何	长的	有	他	到过	那里	?	"

他已经在那儿待了多久了?

" [tuː] [deɪz] . "

"	Two	days	.	"
"	二	天	.	"

“两天。”

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ɪf] [hiː; hi] [inˈtendz] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [muːv] [suːn] ? "

"	Do	you	know	if	he	intends	making	a	move	soon	?	"
"	做	你	知道	如果	他	意图	制作	一个	移动	很快	?	"

你知道他是否打算很快采取行动吗?

" [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ˌaɪ ˈtiː] [sed] [ɪn][ðə; ði][kæmp] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [laɪk] [tuː; tə] [steɪ] [ðer; ðər][ə; eɪ] [lɔːŋ]

"	I	have	heard	it	said	in	the	camp	that	we	were	like	to	stay	there	a	long
"	我	有	听到	它	说	在	这	营	那	我们	是	喜欢	到	停留	那里	一个	长的

[waɪl] — [æt; ət] [liːst] [ʌnˈtɪl] [ˌriːˌinˈfɔːˌsmənts] [kæn; kən][biː; bi] [sent] [baɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [kɔːnˈwɔlis] . "

while	—	at	least	until	reinforcements	can	be	sent	by	General	Cornwallis	.	"
尽管	—	在	至少	直到	增援部队	能	是	发送	经过	一般的	康沃利斯	.	"

“我听说营地里有人说，我们可能要在那里待很长时间——至少要等到康沃利斯将军派援军过来。”

" [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [men] [huː] [keɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði] [treɪl] ,

"	Beside	the	men	who	came	out	with	you	on	the	trail	,
"	旁	这	男人	WHO	来了	出去	和	你	在	这	踪迹	,

除了和你一起上山的那些人之外，

[haʊ] [ˈmeni] [ɑːr; ər] [ˈskaʊtɪŋ] [əˈraʊnd] [ɪn] [ðɪs] [ˈneɪbərhʊd] ? "

how	many	are	scouting	around	in	this	neighborhood	?	"
如何	许多	是	侦察	大约	在	这	邻里	?	"

这附近有多少人在踩点?

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][pərˈhæps] [ˈtwenti] [huː] [set] [aʊt] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] . "

"	There	are	perhaps	twenty	who	set	out	this	morning	.	"
"	那里	是	也许	二十	WHO	放	出去	这	早晨	.	"

“今天早上大概有二十个人出发。”

" [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['soʊldʒərz][ɔːr]['tɔːris] ? "
" Are they soldiers or Tories ? "
" 是 他们 士兵 或者 保守党 ? "

他们是军人还是保守党人?

" [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [wʊd] [kɔːl][ðem; ðəm]['tɔːris] , [bʌt; bət] [ˌnevərðə'les] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['rɔɪəlɪsts] . "
" I suppose you would call them Tories , but nevertheless they are royalists . "
" 我 认为 你 会 称呼 他们 保守党 , 但 尽管如此 他们 是 保皇党 . "

“我想你会称他们为保守党人，但无论如何，他们都是保皇党人。”

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] difference205
" There is a distinction without a difference205
" 那里 是 一个 区别 没有 一个 difference205

“存在一种没有区别的区分205

[ɪn] [ðoʊz] [tɜːrmz] , ['iːfreiim] , " ['neɪθn] [sed] ['grɪmli] ,
in those terms , Ephraim , " Nathan said grimly ,
在 那些 条款 , 以法莲 , " 内森 说 阴沉地 ,

“照你说的这样，以法莲，”内森神情严肃地说。

" [bʌt; bət] [aɪl] ['ventʃər] [tuː; tə] [seɪ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['veri] [fjuː] [huː] [ɑːr; ər][bəuθ] ['tɔːri] [ænd; ənd][spaɪ] ,
" but I'll venture to say there are very few who are both Tory and spy ,
" 但 患病的 风险投资 到 说 那里 是 非常 很少 WHO 是 两个都 保守党 和 间谍 ,

但我敢说，既是保守党成员又是间谍的人寥寥无几。

[wɪð; wɪθ][æn; ən][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [brɪŋ] [deθ] [ə'pɑːn] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪ'frendid] [ðem; ðəm] . "
with an inclination to bring death upon those who had befriended them . "
和 一个 倾角 到 带来 死亡 之上 那些 WHO 有 结交朋友 他们 . "

他们倾向于将那些曾与他们交好的人带去死亡。

" [ɪn] ['teɪkɪŋ] [tuː; tə]['meɪdʒər] ['fəːgəsən] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə]['kɜːrn(ə)l] ['klɑːrks] [fɔːrs] [aɪ]['oʊnli][dɪd]
" In taking to Major Ferguson information as to Colonel Clarke's force I only did
" 在 采取 到 主要的 弗格森 信息 作为 到 上校 克拉克的 力量 我 仅有的 做过
[maɪ]['duːti] ,
my duty ,
我的 责任 ,

“我向弗格森少校汇报克拉克上校的部队情况，只是尽了我的职责。”

[fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz] ['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
for I was serving the king ,
为了 我 曾是 服务 这 国王 ,

因为我当时在侍奉国王，

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [ə'pɑːn][ɔːl] [ðoʊz] [huː] ['ɔːfər] [ɑːrmd] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɔːz] [æz; əz]
and should look upon all those who offer armed resistance to his laws as
和 应该 看 之上 全部 那些 WHO 提供 武装 反抗 到 他的 法律 作为
['enəmi] . "
enemies . "
敌人 . "

并应将所有以武力抵抗其法律的人视为敌人。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] [strɪkt] [ɪn][jʊr; jər] [ə'liːdʒəns] [læst] ['wɪntər] , [wen] [juː; jʊ] ['bɛgd] [fɔːr; fər]
" You were not so strict in your allegiance last winter , when you begged for
" 你 是 不是 所以 严格的 在 你的 忠诚 最后的 冬天 , 什么时候 你 乞求 为了
[fuːd] .
food .
食物 .

“去年冬天你乞讨食物的时候，你的忠诚可没这么坚定。”

" ['iːfreiim] [wɪnst] [bʌt; bət] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] , [ænd; ənd]['evən] [sed] ['θɔːtfəli] :
" Ephraim winced but made no reply , and Evan said thoughtfully :
" 以法莲 畏缩 但 制成 不 回复 , 和 埃文 说 深思熟虑 :

以法莲皱了皱眉，但没有回答，埃文若有所思地说：

" [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə][ˌem 'iː][wiː; wi][hæv; həv] ['gɑːtn] [ɔːl][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [gɪv]

"	It	appears	to	me	we	have	gotten	all	the	information	he	has	to	give
"	它	出现	到	我	我们	有	获得	全部	这	信息	他	有	到	给

,

,

,

“在我看来，我们已经获得了他所能提供的所有信息。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][stændz][ˌjuː 'es][ɪn][hænd][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][kæmp][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] ,

and	it	stands	us	in	hand	to	return	to	camp	as	soon	as	may	be	,
和	它	站立	我们	在	手	到	返回	到	营	作为	很快	作为	可能	是	,

它使我们能够尽快返回营地。

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑːr; ər]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['pɪnɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [feɪθ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['steɪtmənts] . "

if	you	think	we	are	justified	in	pinning	our	faith	upon	his	statements	.	"
如果	你	思考	我们	是	合理的	在	钉住	我们的	信仰	之上	他的	声明	.	"

如果你认为我们有理由相信他的言论。

" [aɪ] [swer] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ]['oʊnli][ðə; ði] [truːθ] , " ['iːfreiim] [kraɪd] ,

"	I	swear	that	I	have	told	you	only	the	truth	,	"	Ephraim	cried	,
"	我	发誓	那	我	有	讲述	你	仅有的	这	真相	,	"	以法莲	哭	,

“我发誓，我说的都是实话，”以法莲喊道。

[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] [lest] [hɪz; ɪz] captors206

beginning	to	fear	lest	his	captors206
开始	到	害怕	免得	他的	captors206

开始担心他的俘虏者206

[maɪt] [rɪ'siːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən] .

might	recede	from	the	position	they	had	taken	.
可能	消退	从	这	位置	他们	有	已采取	.

可能会放弃他们所采取的立场。

" [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['twenti] ['brɪtɪʃər] ['skaʊtɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [wiː; wi]

"	If	there	are	twenty	Britishers	scouting	around	the	mountain	I	do	not	believe	we
"	如果	那里	是	二十	英国人	侦察	大约	这	山	我	做	不是	相信	我们

[kæn; kən] [lɜːrn] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæz; həz][toʊld][ˌjuː 'es] ,

can	learn	any	more	than	he	has	told	us	,
能	学习	任何	更多的	比	他	有	讲述	我们	,

“如果真有二十个英国人在山周围侦察，我相信我们不可能获得比他告诉我们的更多信息了。”

" ['neɪθn] [sed] [hæf][tuː; tə][hɪm'self] ,

"	Nathan	said	half	to	himself	,
"	内森	说	一半	到	他自己	,

内森喃喃自语道：

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [gʊd] ['riːz(ə)n][fɔːr; fər] [bɪ'liːvɪŋ]

"	and	it	appears	to	me	as	if	we	had	good	reason	for	believing
"	和	它	出现	到	我	作为	如果	我们	有	好的	原因	为了	相信

['aʊər; ɑːr] ['mɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [fʊl'fɪld] . "

our	mission	had	been	fulfilled	.	"
我们的	使命	有	到过	已完成	.	"

“在我看来，我们有充分的理由相信我们的任务已经完成。”

" [ðen] [let] [ˌjuː 'es] [luːz] [noʊ] [taɪm] [ɪn] [riː'treɪsɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [steps] ,

"	Then	let	us	lose	no	time	in	retracing	our	steps	,
"	然后	让	我们	失去	不	时间	在	回溯	我们的	步骤	,

那么，我们就立即返回原路吧。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [jet] [rɪ'meɪnz] ['twenti] - [sɪks][ɔːr] ['twenti] - ['sev(ə)n] [maɪlz] [tuː; tə][biː; bi] ['trævəst]

for	there	yet	remains	twenty	-	six	or	twenty	-	seven	miles	to	be	traversed
为了	那里	然而	遗迹	二十	-	六	或者	二十	-	七	英里	到	是	穿越

['naɪtfɔːl] . "

nightfall	.	"
黄昏	.	"

因为到天黑之前，还有二十六七英里的路要走。”

" [wer] [ɑːr; ər][jʊr; jər] ['fɔːrsɪz] [ɪn'kæmpt] ?

"	Where	are	your	forces	encamped	?
"	在哪里	是	你的	力量	营地	?

你们的部队驻扎在哪里?

" ['iːfreiim] [æskt] .

"	Ephraim	asked	.
"	以法莲	问	.

以法莲问道。

" [æt; ət][ðə; ði] ['kaʊˌpenz] , [ɑːn] [brɔːd] ['rɪvər] .

"	At	the	Cowpens	,	on	Broad	River	.
"	在	这	牛栏	,	在	广阔	河	.

“在布罗德河畔的考彭斯。”

[aɪ] [hɜːrd] ['kæptɪn] - [seɪ] ,

I	heard	Captain	Depuyster	say	,
我	听到	队长	-	说	,

我听到德普伊斯特船长说:

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] — [aɪ] [miːn] [jʊr; jər] [frendz] —

when	it	was	told	him	that	some	of	the	rebels	—	I	mean	your	friends	—
什么时候	它	曾是	讲述	他	那	一些	的	这	叛军	—	我	意思是	你的	朋友们	—

[wɜːr; wər] ['gæðərd] [ðer; ðər] ,

were	gathered	there	,
是	聚集	那里	,

当有人告诉他，一些叛军——我是说你的朋友们——聚集在那里时，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['twenti] - [eɪt] [maɪlz] [ə'weɪ] . "

that	it	was	twenty	-	eight	miles	away	.	"
那	它	曾是	二十	-	八	英里	离开	.	"

距离这里28英里。

" [ðen] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][ɪg'zækt] ['dɪstəns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [wɔːk] [bɪ'fɔːr]

"	Then	you	know	the	exact	distance	it	is	necessary	for	you	to	walk	before
"	然后	你	知道	这	精确的	距离	它	是	必要的	为了	你	到	走	前

['sʌnset] ,

sunset	,
日落	,

“这样你就知道日落前你需要走的确切距离了。”

" ['neɪθn] [rɪ'plaɪd] .

"	Nathan	replied	.
"	内森	回复	.

内森回答道。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi][soʊ]['kruːəl] as207

"	We	shall	not	be	so	cruel	as207
"	我们	将	不是	是	所以	残忍的	as207

“我们不会像207那样残忍。”

[tuː; tə] [kənˈfaɪn] [jʊr; jər][ɑːrmz] , [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [mɑːrtʃ] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [ˈpeɪsɪz][ɪn]

to	confine	your	arms	,	but	you	must	march	not	more	than	three	paces	in
到	局限	你的	武器	,	但	你	必须	行进	不是	更多的	比	三	步幅	在

[æd'væns] [ʌv; əv][juː 'es] ,

advance	of	us	,
进步	的	我们	,

你们的武器必须收好，但你们行进时不得超过我们前方三步。

[ænd; ənd] [rɪ'membər] , ['iːfreiim] ['soʊər] ,

and	remember	,	Ephraim	Sowers	,
和	记住	,	以法莲	播种者	,

记住，以法莲·索尔格

[ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] ['eni] ['muːvmənt] [wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ði] [əˈpɪrəns] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['traɪɪŋ]

if	you	make	any	movement	which	has	the	appearance	as	if	you	were	trying
如果	你	制作	任何	移动	哪个	有	这	外貌	作为	如果	你	是	尝试

[tuː; tə] [gɪv] [juː 'es][ðə; ði][slɪp] ,

to	give	us	the	slip	,
到	给	我们	这	滑	,

如果你做出任何看起来像是要摆脱我们的动作，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['faɪər][wɪð; wɪθ] [ɪn'tent] [tuː; tə] [kɪl] ,

we	shall	fire	with	intent	to	kill	,
我们	将	火	和	意图	到	杀	,

我们将开火，意图杀人。

[ænd; ənd][æt; ət] [sʌtʃ] [ʃɔːrt] [reɪndʒ][ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi]['lɪt(ə)l] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['ækjərəsi]

and	at	such	short	range	there	can	be	little	doubt	as	to	the	accuracy
和	在	这样的	短的	范围	那里	能	是	小的	怀疑	作为	到	这	准确性

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][eɪm] .

of	our	aim	.
的	我们的	目的	.

在如此短的距离上，我们的瞄准精度几乎不会有任何疑问。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['redi] , ['evən] ? "

Are	you	ready	,	Evan	?	"
是	你	准备好	,	埃文	?	"

埃文，你准备好了吗?

" [jes] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['suːnər] [wiː; wi][set] [aʊt] [ðə; ði] ['betər] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [pliːzd] .

"	Yes	,	and	the	sooner	we	set	out	the	better	I	shall	be	pleased	.
"	是的	,	和	这	很快	我们	放	出去	这	更好的	我	将	是	高兴	.

“是的，我们越早出发越好，我会很高兴。”

" [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['tɔːri] [wʌz; wəz] [dɪ'pendənt] [əˈpɑːn] [ðiːz] [tuː] [fɔːr; fər]

"	But	for	the	fact	that	the	young	Tory	was	dependent	upon	these	two	for
"	但	为了	这	事实	那	这	年轻的	保守党	曾是	依赖	之上	这些	二	为了

[hɪz; ɪz][laɪf] ,

his	life	,
他的	生活	,

“但考虑到这位年轻的保守党成员的生命依赖于这两人，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'mɔnˌstreɪtid] [əˈgenst] ['biːɪŋ] [fɔːrst] [tuː; tə] [meɪk] [soʊ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['hɜːrid]

he	would	have	remonstrated	against	being	forced	to	make	so	long	and	hurried
他	会	有	抗议	反对	存在	强制	到	制作	所以	长的	和	慌忙

[ə; eɪ] ['dʒɜːrni] ;

a	journey	;
一个	旅行	;

他一定会抗议被迫进行如此漫长而匆忙的旅程；

[bʌt; bət] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [der] [seɪ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wɜ:rd] [wɪtʃ] [maɪt] [saʊnd]

but	under	the	circumstances	he	did	not	dare	say	a	single	word	which	might	sound
但	在下面	这	情况	他	做过	不是	敢	说	一个	单身的	单词	哪个	可能	声音

[laɪk] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .

like	a	complaint	.
喜欢	一个	抱怨	.

但在这种情况下，他不敢说一句可能听起来像是抱怨的话。

[hi:; hi] ['weɪtɪd] ['mi:kli] [ʌn'tɪl] ['neɪθn] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][tu:; tə][bi:; bi] [pər'su:d] ,

He	waited	meekly	until	Nathan	pointed	out	the	direction	to	be	pursued	,
他	等待	温顺地	直到	内森	尖	出去	这	方向	到	是	追击	,

他乖乖地等着，直到内森指出该往哪个方向走。

[ænd; ənd] [ðen] [set] [ɔ:f] [æz; əz] [ɪf] ['i:gər] [tu:; tə] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] ,

and	then	set	off	as	if	eager	to	arrive	at	the	destination	,
和	然后	放	离开	作为	如果	渴望的	到	到达	在	这	目的地	,

然后便出发了，仿佛急于到达目的地。

[hɪz; ɪz]['kæptərz] ['mi:nwaɪl] ['ki:pɪŋ] [ðer; ðər] [aɪz] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][ə'lɜ:rt]

his	captors	meanwhile	keeping	their	eyes	upon	him	and	being	on	the	alert
他的	俘虏者	同时	保持	他们的	眼睛	之上	他	和	存在	在	这	警报

[fɔ:r; fər] ['eni] [ə'tempt] [æt; ət] [ɪ'skeɪp] . -

for	any	attempt	at	escape	.	208
为了	任何	试图	在	逃脱	.	-

与此同时，他的俘虏们密切监视着他，警惕着他任何逃跑的企图。208

[ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l][tu:; tə] [tel] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðɪs] [lɔ:ŋ] [træmp] ,

There	is	little	to	tell	regarding	this	long	tramp	,
那里	是	小的	到	告诉	关于	这	长的	流浪汉	,

关于这段漫长的跋涉，没什么好说的。

[ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [θru:] [ðə; ði] ['θɪkɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] ['oʊvər]

a	portion	of	which	was	made	through	the	thicket	,	and	the	remainder	over
一个	部分	的	哪个	曾是	制成	通过	这	灌木丛	,	和	这	余	超过

[ðə; ði] [treɪl] ,

the	trail	,
这	踪迹	,

其中一部分穿过灌木丛，其余部分沿着小路走。

[seɪv] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [bəuθ][ðə; ði]['prɪz(ə)nər][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kæptərz][wɜ:r; wər] ['nɪrli] [ɪg'zɔ:stɪd]

save	to	say	that	both	the	prisoner	and	his	captors	were	nearly	exhausted
节省	到	说	那	两个都	这	囚犯	和	他的	俘虏者	是	几乎	筋疲力尽的

[bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə][æn; ən] ['endɪŋ] .

before	it	came	to	an	ending	.
前	它	来了	到	一个	结束	.

可以肯定的是，囚犯和看守在战斗结束前都筋疲力尽了。

[twaɪs] ['oʊnli][dɪd] [ðeɪ] [hɔ:lt] , [ænd; ənd] [ðen] [nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ten] ['mɪnɪts] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,

Twice	only	did	they	halt	,	and	then	not	more	than	ten	minutes	at	a	time	,
两次	仅有的	做过	他们	停止	,	和	然后	不是	更多的	比	十	分钟	在	一个	时间	,

他们只停过两次，每次不超过十分钟。

[lest] [baɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] ['kwaɪət] [tu:] [lɔ:ŋ] [ðer; ðər] ['wɪrid] [lɪmz] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] ['stɪfnd] .

lest	by	remaining	quiet	too	long	their	wearied	limbs	should	become	stiffened	.
免得	经过	其余的	安静的	也	长的	他们的	疲惫	四肢	应该	变得	僵硬	.

以免长时间保持沉默，导致疲惫的四肢僵硬。

['evən] [ænd; ənd] ['neɪθn] [hæd; həd] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['skænti] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [fu:d] ,

Evan	and	Nathan	had	brought	with	them	a	scanty	supply	of	food	,
埃文	和	内森	有	带来	和	他们	一个	稀少	供应	的	食物	,

埃文和内森只带了少量食物。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [ʃerd] [wɪð; wɪθ] ['i:freiim] ;

and	this	they	shared	with	Ephraim	;
和	这	他们	共享	和	以法莲	;

他们把这事告诉了以法莲；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ] [smɔ:l] [ɪn]['kwɑ:ntəti] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [sɜ:rvd] ['hɑ:rdli] [mɔ:r] [ðæn; ðən][tu:; tə] [wet]

but	it	was	so	small	in	quantity	that	it	served	hardly	more	than	to	whet
但	它	曾是	所以	小的	在	数量	那	它	服务	几乎	更多的	比	到	磨刀

[ðer; ðər] ['æpitaits] ,

their	appetites	,
他们的	食欲	,

但数量实在太少，除了让他们有点胃口之外，几乎没什么用处。

[ænd; ənd] [wen] , ['ʃɔ:rtli] ['æftər] ['sʌnset] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ɪn'kæmpmənt]

and	when	,	shortly	after	sunset	,	they	were	arrived	at	the	American	encampment
和	什么时候	,	不久	后	日落	,	他们	是	到达的	在	这	美国人	营地

,

,

,

日落后不久，他们抵达了美军营地。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][ɔ:l] [θri:] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['lɪtərəli] [ɑ:n][ðə; ði][vɜ:rdʒ] [ʌv; əv] [ɪg'zɔ:stʃən] .

it	seemed	to	all	three	as	if	they	were	literally	on	the	verge	of	exhaustion	.
它	似乎	到	全部	三	作为	如果	他们	是	字面上地	在	这	边缘	的	疲惫	.

他们三个似乎都快要精疲力竭了。

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wʌz; wəz] [heild] [wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [ʌv; əv][dʒɔɪ][baɪ][ðə; ði][men] ,

The	coming	of	the	boys	was	hailed	with	shouts	of	joy	by	the	men	,
这	未来	的	这	男孩们	曾是	赞誉	和	喊叫	的	喜悦	经过	这	男人	,

男人们看到男孩们的到来，欢呼声此起彼伏。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['lɜ:rnɪd] [hu:] [ðeɪ] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æz; əz]['prɪz(ə)nər] , -

and	when	it	was	learned	who	they	brought	with	them	as	prisoner	,	209
和	什么时候	它	曾是	学习	WHO	他们	带来	和	他们	作为	囚犯	,	-

当得知他们带来的囚犯是谁时，209

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrd] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['prɑ:mɪs] ['i:frɪəmz] ['kæptərz][hæd; həd] [meɪd] [wʊd] [ə'veɪl]

it	appeared	much	as	if	the	promise	Ephraim's	captors	had	made	would	avail
它	出现	很多	作为	如果	这	承诺	以法莲的	俘虏者	有	制成	会	可用

[hɪm; ɪm] ['nʌθɪŋ] .

him	nothing	.
他	没有什么	.

看来以法莲的俘虏们许下的承诺对他来说毫无用处。

[bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðer; ðər] [wei] [tu:; tə]['kɜ:rn(ə)l] [məkdaʊəlz] - ['kwɔ:rtərz][ðə; ði] [θri:] [wɜ:r; wər]

Before	they	could	make	their	way	to	Colonel	McDowells	'	quarters	the	three	were
前	他们	可以	制作	他们的	方式	到	上校	麦克道尔	-	四分之一	这	三	是

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [θrɔ:ŋ] [ʌv; əv] ['hʌŋgri] [men] ,

surrounded	by	a	throng	of	hungry	men	,
包围	经过	一个	人群	的	饥饿的	男人	,

三人还没来得及前往麦克道尔上校的住处，就被一群饥饿的人包围了。

[hu:] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði]['tɔ:ri] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [hæŋd] [ˌɔ:f'hænd][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [kraɪm] ;

who	insisted	that	the	Tory	should	be	hanged	offhand	for	his	crime	;
WHO	坚持	那	这	保守党	应该	是	绞刑	随意	为了	他的	犯罪	;

他坚持认为应该立即将这名保守党成员处以绞刑，以惩治其罪行；

[ænd; ənd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [en'triːtiːz] [ʌv; əv] ['neɪθn] [ænd; ənd]['evən]

and	but	little	attention	was	paid	to	the	entreaties	of	Nathan	and	Evan
和	但	小的	注意力	曾是	有薪酬的	到	这	恳求	的	内森	和	埃文

,

,

,

但是，内森和埃文的恳求却几乎无人理会。

[huː] [ə'naʊnst] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [pledʒd] [ðer; ðər][wɜːrd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

who	announced	again	and	again	that	they	had	pledged	their	word	for	his
WHO	宣布	再次	和	再次	那	他们	有	承诺	他们的	单词	为了	他的

['seɪfti] .

safety	.
安全	.

他们一再宣布，他们已承诺保证他的安全。

" [wiː; wi][hæv; həv][swɔːrn] [ðæt] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [pʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌstədi] [ʌv; əv]['kɜːrn(ə)l] [tʃɑːrlz]

"	We	have	sworn	that	he	shall	be	put	into	the	custody	of	Colonel	Charles
"	我们	有	宣誓	那	他	将	是	放	进入	这	保管	的	上校	查尔斯

[məkdaʊəlz] ,

McDowells	,
麦克道尔	,

“我们已宣誓，将他交由查尔斯·麦克道尔上校羁押。”

[ænd; ənd] ['trʌstɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑːr][wɜːrd][hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es]['væljuəb(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːrnɪŋ]

and	trusting	in	our	word	he	has	given	us	valuable	information	concerning
和	信任	在	我们的	单词	他	有	给定	我们	有价值的	信息	有关

[ðə; ði] ['enəmi] ,

the	enemy	,
这	敌人	,

他相信我们的话，并向我们提供了有关敌人的宝贵情报。

" ['neɪθn] [kraɪd][æt; ət][ðə; ði] [fʊl] [streŋθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌŋz] ,

"	Nathan	cried	at	the	full	strength	of	his	lungs	,
"	内森	哭	在	这	满的	力量	的	他的	肺	,

内森放声痛哭，哭得撕心裂肺。

[wen] [ðə; ði] [θrɔːŋ] [bɪ'keɪm] [soʊ] [greɪt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] .

when	the	throng	became	so	great	that	they	were	forced	to	come	to	a	halt	.
什么时候	这	人群	成为	所以	伟大的	那	他们	是	强制	到	来	到	一个	停止	.

当人群过于庞大，以至于他们不得不停下来时。

" [hæŋ] [ðə; ði][spaɪ] !

"	Hang	the	spy	!
"	悬挂	这	间谍	!

“绞死间谍！”

[hiː; hi][ɪz][wʌn] [huː] [brɔːt] ['fɝːgəsənz] ['truːpəz] [daʊn] [tuː; tə] ['griːnz] [sprɪŋ] [ðæt] ['klɑːrks] [men]

He	is	one	who	brought	Ferguson's	troopers	down	to	Greene's	Spring	that	Clarke's	men
他	是	一	WHO	带来	弗格森的	骑警	向下	到	格林	春天	那	克拉克的	男人

[maɪt] [biː; bi] ['mæsəkə] .

might	be	massacred	.
可能	是	大屠杀	.

是他把弗格森的骑兵带到格林泉，企图屠杀克拉克的部下。

[hæŋ] [hɪm; ɪm] ! " -

Hang	him	!	"	210
悬挂	他	!	"	-

绞死他！“210

['i:freiim] [ni:ld] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , ['klɪŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][legz][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ,

Ephraim	**kneeled**	**upon**	**the**	**ground**	**,**	**clinging**	**to**	**the**	**legs**	**of**	**the**	**boys**	**,**
以法莲	跪着	之上	这	地面	,	依恋	到	这	腿	的	这	男孩们	,

以法莲跪在地上，紧紧抓住男孩们的腿。

['ɔ:ltərnətli] [preɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [gɑ:rd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ri'maindɪŋ] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði]

alternately	**praying**	**that**	**they**	**would**	**guard**	**him**	**and**	**reminding**	**them**	**of**	**the**
交替	祈祷	那	他们	会	警卫	他	和	提醒	他们	的	这

['prɔmisiz] [meɪd] .

promises	**made**	**.**
承诺	制成	.

他时而祈祷他们能守护他，时而提醒他们曾经许下的承诺。

" [ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi] ['merɪts] [deθ] [wi:; wi] [wɪl] [ki:p] [feɪθ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

"	**Although**	**he**	**merits**	**death**	**we**	**will**	**keep**	**faith**	**with**	**him**	**,**
"	虽然	他	优点	死亡	我们	将要	保持	信仰	和	他	,

“虽然他罪该万死，但我们仍将对他保持忠诚。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [hu:] [leiz] [ə; eɪ][hænd][ɑ:n][ðə; ði] ['tɔ:ri] [mʌst; məst][fɜ:rst] [dɪ'spoʊz] [ʌv; əv][ju: 'es] !

and	**he**	**who**	**lays**	**a**	**hand**	**on**	**the**	**Tory**	**must**	**first**	**dispose**	**of**	**us**	**!**
和	他	WHO	躺下	一个	手	在	这	保守党	必须	第一的	处置	的	我们	!

谁敢对保守党人动手，就必须先除掉我们!

" ['evən] [kraɪd] .

"	**Evan**	**cried**	**.**
"	埃文	哭	.

埃文哭了。

[ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər][ɪn][noʊ] [mu:d] [tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə] ['ri:z(ə)n] ,

The	**men**	**were**	**in**	**no**	**mood**	**to**	**listen**	**to**	**reason**	**,**
这	男人	是	在	不	情绪	到	听	到	原因	,

这些人根本听不进任何道理。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['laɪkli] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [hæv; həv] [feɪld] [ɪn][ðer; ðər] ['pɜ:rpəs] [bʌt; bət]

and	**it**	**is**	**more**	**than**	**likely**	**the**	**boys**	**would**	**have**	**failed**	**in**	**their**	**purpose**	**but**
和	它	是	更多的	比	可能	这	男孩们	会	有	失败的	在	他们的	目的	但

[ðæt] ['kɜ:rn(ə)l] ['wɪljəm] ['kæmbl] ,

that	**Colonel**	**William**	**Campbell**	**,**
那	上校	威廉	坎贝尔	,

如果不是威廉·坎贝尔上校，这些男孩们很可能无法达成目的。

['hɪrɪŋ] [ðə; ði]['tu:mʌlt] , [keɪm] ['kwɪkli] [ʌp][tu:; tə] [lɜ:rn] [ðə; ði] [kɔ:z] .

hearing	**the**	**tumult**	**,**	**came**	**quickly**	**up**	**to**	**learn**	**the**	**cause**	**.**
听力	这	骚乱	,	来了	迅速地	向上	到	学习	这	原因	.

听到骚动，赶紧上前查看原因。

['hɜ:rɪdli] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['fju:ɪst] ['pɑ:səb(ə)l][wɜ:rdz] ['neɪθn] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

Hurriedly	**and**	**in**	**the**	**fewest**	**possible**	**words**	**Nathan**	**explained**	**the**	**situation**	**of**
匆匆	和	在	这	最少	可能的	字	内森	解释	这	情况	的

[ə'ferz] ,

affairs	**,**
事务	,

内森匆匆忙忙地用尽可能少的言语解释了事情的来龙去脉。

[ænd; ənd] ['i:frɪəmz] [laɪf][wʌz; wəz] [seɪvd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] ['bi:ɪŋ] , [fɔ:r; fər][ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] , ['kɔ:lɪŋ]

and	**Ephraim's**	**life**	**was**	**saved**	**for**	**the**	**time**	**being**	**,**	**for**	**the**	**colonel**	**,**	**calling**
和	以法莲的	生活	曾是	已保存	为了	这	时间	存在	,	为了	这	上校	,	呼叫

[fɔ:r; fər][ðə; ði][vər'dʒɪniə] [fɔ:rs] ,

for	**the**	**Virginia**	**force**	**,**
为了	这	弗吉尼亚州	力量	,

埃弗雷姆的性命暂时保住了，因为上校正在呼叫弗吉尼亚部队。

[fɔːrmd] [ə; eɪ] [gɑːrd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kæptərz] ,

formed	**a**	**guard**	**around**	**the**	**prisoner**	**and**	**his**	**captors**	**,**
形成	一个	警卫	大约	这	囚犯	和	他的	俘虏者	,

他们包围了囚犯和看守他们的人，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði][mɑːb][ɪn] [tʃek] [ʌn'tɪl] [ɔːl][wɜːr; wər] [ə'raɪvd] [æt; ət]['kɜːrn(ə)l] [məkdaʊəlz] - ['kwɔːrtərz] .

holding	**the**	**mob**	**in**	**check**	**until**	**all**	**were**	**arrived**	**at**	**Colonel**	**McDowells**	**'**	**quarters**	**.**
保持	这	暴民	在	查看	直到	全部	是	到达的	在	上校	麦克道尔	-	四分之一	.

控制住暴徒，直到所有人都到达麦克道尔上校的住所。

[hɪr] ['iːfreiim] [wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə] ['ɛvənz] ['fɑːðər] [ænd; ənd]['kɜːrn(ə)l][dʒeɪmz] ['wɪljəmz] , [ænd; ənd]

Here	**Ephraim**	**was**	**delivered**	**to**	**Evan's**	**father**	**and**	**Colonel**	**James**	**Williams**	**,**	**and**
这里	以法莲	曾是	发表	到	埃文的	父亲	和	上校	詹姆斯	威廉姆斯	,	和

[ðiːz] [tuː] officers211

these	**two**	**officers211**
这些	二	officers211

在这里，以法莲被交给了埃文的父亲和詹姆斯·威廉姆斯上校，这两位军官211

[dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [skaʊts] [hæd; həd]['æktɪd] ['waɪzli] [ɪn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] ,

decided	**that**	**the**	**young**	**scouts**	**had**	**acted**	**wisely**	**in**	**returning**	**,**
决定	那	这	年轻的	侦察兵	有	行动	明智地	在	返回	,

他们认为年轻的童子军们返回的做法是明智的。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [pleɪst] ['evri] [dɪ'pendəns] [ɪn][ðə; ði] ['steɪtmənts] [meɪd] [baɪ] ['iːfreiim] , [huː] , [æz; əz]

for	**they**	**placed**	**every**	**dependence**	**in**	**the**	**statements**	**made**	**by**	**Ephraim**	**,**	**who**	**,**	**as**
为了	他们	放置	每一个	依赖性	在	这	声明	制成	经过	以法莲	,	WHO	,	作为

['kɜːrn(ə)l] ['wɪljəmz] [sed] ,

Colonel	**Williams**	**said**	**,**
上校	威廉姆斯	说	,

因为他们完全依赖于以法莲所说的话，正如威廉姆斯上校所说，

" [hæd; həd][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ðə; ði] [truːθ] ['fraɪt(ə)nd] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

"	**had**	**for**	**the**	**first**	**time**	**the**	**truth**	**frightened**	**out**	**of**	**him**	**.**
"	有	为了	这	第一的	时间	这	真相	害怕	出去	的	他	.

“真相第一次让他感到恐惧。”

" [ðə; ði] [lædz] [wɜːr; wər] [də'rektɪd] [tuː; tə][goʊ][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [fuːd] , [ænd; ənd] [wen] , [æn; ən] ['aʊər]

"	**The**	**lads**	**were**	**directed**	**to**	**go**	**in**	**search**	**of**	**food**	**,**	**and**	**when**	**,**	**an**	**hour**
"	这	小伙子们	是	指导	到	去	在	搜索	的	食物	,	和	什么时候	,	一个	小时

['leɪtər] ,

later	**,**
之后	,

“小伙子们奉命去找食物，一个小时后，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['kɜːrn(ə)l] [məkdaʊəlz] - ['kwɔːrtərz] , ['iːfreiim] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn]

they	**returned**	**to**	**Colonel**	**McDowells**	**'**	**quarters**	**,**	**Ephraim**	**was**	**nowhere**	**to**	**be**	**seen**
他们	返回	到	上校	麦克道尔	-	四分之一	,	以法莲	曾是	无处	到	是	已见

.

:
.

他们回到麦克道尔上校的住处，却不见以法莲的踪影。

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['tɔːri] ?

"	**What**	**have**	**you**	**done**	**with**	**the**	**Tory**	**?**
"	什么	有	你	完毕	和	这	保守党	?

你们把保守党怎么样了?

" ['evən] [æskt] ,

"	**Evan**	**asked**	**,**
"	埃文	问	,

埃文问道：

[fiərɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪnstənt] [lest] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːrd] [wʌz; wəz]

fearing	**for**	**the**	**instant**	**lest**	**his**	**father**	**had**	**forgotten**	**that**	**their**	**word**	**was**
害怕	为了	这	立即的	免得	他的	父亲	有	被遗忘的	那	他们的	单词	曾是

[pledʒd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [seɪf] ['kiːpɪŋ] .

pledged	**for**	**his**	**safe**	**keeping**	**.**
承诺	为了	他的	安全的	保持	.

他一时担心父亲会忘记他们曾承诺会保护他的安全。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [best] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [rɪ'meɪn] [ɪn][kæmp] ,

"	**It**	**was**	**best**	**he**	**should**	**not**	**remain**	**in**	**camp**	**,**
"	它	曾是	最好的	他	应该	不是	保持	在	营	,

“他最好不要留在营地里。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [groʊn] [soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [aɪ] [daʊt] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [held] [ðem; ðəm]

for	**the**	**men**	**were**	**grown**	**so**	**excited**	**that**	**I**	**doubt**	**if**	**I**	**could**	**have**	**held**	**them**
为了	这	男人	是	生长	所以	兴奋的	那	我	怀疑	如果	我	可以	有	握住	他们

[ɪn] [tʃek] .

in	**check**	**.**
在	查看	.

因为男人们都兴奋极了，我怀疑我是否能控制住他们。

[jʊr; jər][spaɪ][hæz; həz] [bɪn] [sent] [ə'weɪ] [wer] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] ['sɜːrt(ə)n][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [held] [ɪn]

Your	**spy**	**has**	**been**	**sent**	**away**	**where**	**we**	**can**	**make**	**certain**	**he**	**will**	**be**	**held**	**in**
你的	间谍	有	到过	发送	离开	在哪里	我们	能	制作	肯定	他	将要	是	握住	在

[seɪf] ['kʌstədi] .

safe	**custody**	**.**
安全的	保管	.

你的间谍已被送走，我们可以确保他被安全关押。

" [ðen] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [æskt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːrni] [dʒʌst] ['endɪd] ,

"	**Then**	**the**	**colonel**	**asked**	**for**	**the**	**details**	**of**	**the**	**journey**	**just**	**ended**	**,**
"	然后	这	上校	问	为了	这	细节	的	这	旅行	只是	结束	,

然后上校询问了刚刚结束的旅程的详细情况。

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n] , [hiː; hi] ['stɑːrtld] [ðem; ðəm][baɪ] ['seɪɪŋ] : -

and	**when**	**this**	**had**	**been**	**given**	**,**	**he**	**startled**	**them**	**by**	**saying**	**:**	**212**
和	什么时候	这	有	到过	给定	,	他	惊慌	他们	经过	说	:	-

讲完这些话后，他出人意料地说：212

" [sɪns] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] ['iːfreiim] ['soʊər] ,

"	**Since**	**receiving**	**the**	**information**	**from**	**Ephraim**	**Sowers**	**,**
"	自从	接收	这	信息	从	以法莲	播种者	,

“自从收到以法莲·索尔斯提供的信息后，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [set] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] [ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,

it	**has**	**been**	**decided**	**that**	**we**	**will**	**set**	**out**	**at**	**once**	**in**	**pursuit**	**of**	**the**	**enemy**	**,**
它	有	到过	决定	那	我们	将要	放	出去	在	一次	在	追逐	的	这	敌人	,

我们已决定立即出发追击敌人。

[lest] ['meɪdʒər] ['fəːgəsən] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][plænz] , [ænd; ənd] [liːd] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [lɔːŋ] [tʃeɪs] .

lest	**Major**	**Ferguson**	**change**	**his**	**plans**	**,**	**and**	**lead**	**us**	**a**	**long**	**chase**	**.**
免得	主要的	弗格森	改变	他的	计划	,	和	带领	我们	一个	长的	追赶	.

以免弗格森少校改变计划，让我们陷入一场漫长的追逐。

[wiː; wi][hæv; həv] [naɪn] ['hʌndrəd] [men] [wel] ['maʊntɪd] , [ænd; ənd] [ðiːz] [wɪl] [stɑːrt] [wɪ'ðɪn] [æn; ən] ['aʊər] ,

We	**have**	**nine**	**hundred**	**men**	**well**	**mounted**	**,**	**and**	**these**	**will**	**start**	**within**	**an**	**hour**	**,**
我们	有	九	百	男人	出色地	安装	,	和	这些	将要	开始	之内	一个	小时	,

我们有九百名骑兵，他们将在一个小时内出发。

[kən'tɪnjuːɪŋ] [ðə; ðɪ] [mɑːrtʃ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] ['enəmi] ; ['miːnwaɪl] [ðə; ðɪ]

continuing	the	march	until	they	shall	come	up	with	the	enemy	;	meanwhile	the
继续	这	行进	直到	他们	将	来	向上	和	这	敌人	;	同时	这

['fʊtmən] ,

footmen	,
侍从	,

继续行军，直到与敌人遭遇；与此同时，步兵们，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huːz] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [best] [ʌv; əv] [kən'dɪʃ(ə)n] , [wɪl] ['fɑːloʊ] [æz; əz] [fæst]

and	those	whose	animals	are	not	in	the	best	of	condition	,	will	follow	as	fast
和	那些	谁	动物	是	不是	在	这	最好的	的	状况	,	将要	跟随	作为	快速地

[æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] . "

as	possible	.	"
作为	可能的	.	"

而那些牲畜状况不佳的人，也会尽快跟上。

" [duː] [juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃər] , [ɪn'trentʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɑːn] [ðə; ðɪ]

"	Do	you	intend	to	attack	the	Britishers	,	intrenched	as	they	are	on	the
"	做	你	打算	到	攻击	这	英国人	,	战壕	作为	他们	是	在	这

['maʊnt(ə)n] ?

mountain	?
山	?

“你们打算进攻那些在山上固守阵地的英国人吗？”

" ['evən] [æskt] [ɪn] [sər'praɪz] .

"	Evan	asked	in	surprise	.
"	埃文	问	在	惊喜	.

埃文惊讶地问道。

" [eɪ] , [læd] , [wiː; wi] [wɪl] [set] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] [wer'evər] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] , [ænd; ənd] [wɪp]

"	Ay	,	lad	,	we	will	set	upon	them	wherever	they	may	be	found	,	and	whip
"	哎	,	小伙子	,	我们	将要	放	之上	他们	无论	他们	可能	是	成立	,	和	鞭

[ðem; ðəm] [tuː] ,

them	too	,
他们	也	,

“是的，小伙子，无论他们在哪里，我们都会攻击他们，鞭打他们。”

[tɪl] [ðer; ðər] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [noʊ] [mɔːr] [left] [ʌv; əv] [ðɪs] [fɔːrs] [wɪtʃ] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [leɪ] [weɪst] [ðə; ðɪ]

till	there	shall	be	no	more	left	of	this	force	which	has	come	to	lay	waste	the
直到	那里	将	是	不	更多的	左边	的	这	力量	哪个	有	来	到	躺	浪费	这

['kʌntri] [wɪð; wɪθ] ['faɪər] [ænd; ənd] [sɔːrd] . "

country	with	fire	and	sword	.	"
国家	和	火	和	剑	.	"

直到这支曾用烈火和刀剑蹂躏这片土地的军队彻底消失为止。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ʌv; əv] ['neɪθn] [ænd; ənd] [aɪ] ?

"	But	what	of	Nathan	and	I	?
"	但	什么	的	内森	和	我	?

“那我和内森怎么办呢？”

" ['evən] [æskt] ['æŋkʃəsli] .

"	Evan	asked	anxiously	.
"	埃文	问	焦虑地	.

“埃文焦急地问道。”

" [ɑːr; ər] [wiː; wi] [tuː; tə] [biː; bi] [left] [bɪ'haɪnd] ? "

"	Are	we	to	be	left	behind	?	"
"	是	我们	到	是	左边	在后面	?	"

难道我们要被落下吗?

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [taɪm] [juː; jʊ][hæd; həd][sʌm; səm] [rest] , [lædz] , [ænd; ənd] better213

"	It	is	time	you	had	some	rest	,	lads	,	and	better213
"	它	是	时间	你	有	一些	休息	,	小伙子们	,	和	better213

“伙计们，是时候休息一下了，最好是213

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈfɑːloʊ] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [mɑːrtʃ] [əˈfʊt] . "

you	should	follow	with	those	who	march	afoot	.	"
你	应该	跟随	和	那些	WHO	行进	步行	.	"

你应该跟随那些步行的人。

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [sɜːr] , [wiː; wi] [maɪt] [mɪs] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l] , " [ˈneɪθn] [ˌɪntəˈrʌptɪd] .

"	In	that	case	,	sir	,	we	might	miss	the	battle	,	"	Nathan	interrupted	.
"	在	那	案件	,	先生	,	我们	可能	错过	这	战斗	,	"	内森	中断	.

“那样的话，先生，我们可能就错过这场战斗了。”内森打断道。

" [pərˈhæps][ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [ˈbetər] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd] . "

"	Perhaps	it	were	better	if	you	did	.	"
"	也许	它	是	更好的	如果	你	做过	.	"

“或许你那样做会更好。”

" [wiː; wi][hæv; həv] [θɔːt] , [sɜːr] , [ˈevən][ænd; ənd][aɪ] , [ðæt] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ˈwɜːrkɪŋ] [hɑːrd][fɔːr; fər]

"	We	have	thought	,	sir	,	Evan	and	I	,	that	because	of	working	hard	for
"	我们	有	想法	,	先生	,	埃文	和	我	,	那	因为	的	在职的	难的	为了

[ðə; ði] [kɔːz] ,

the	cause	,
这	原因	,

“先生，我和埃文一直认为，因为我们为这项事业努力工作，

[wiː; wi] [wʊd] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ðə; ði][fɜːrst] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [ʃoʊ] [wʌt] [wiː; wi] [maɪt] [duː] . "

we	would	be	given	the	first	opportunity	to	show	what	we	might	do	.	"
我们	会	是	给定	这	第一的	机会	到	展示	什么	我们	可能	做	.	"

我们将获得第一个展示我们能力的机会。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['iːgər] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['kɑːmbæt] ?

"	And	you	are	eager	to	go	into	the	combat	?
"	和	你	是	渴望的	到	去	进入	这	战斗	?

“你渴望参战吗？”

" ['kɜːrn(ə)l] [məkdaʊəlz] [æskt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] .

"	Colonel	McDowells	asked	of	his	son	.
"	上校	麦克道尔	问	的	他的	儿子	.

麦克道尔上校问他的儿子。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] ['sæd(ə)n][ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə][duː][soʊ] , [sɜːr] , [ɔːl'ðoʊ] ,

"	It	would	sadden	me	if	I	was	not	allowed	to	do	so	,	sir	,	although	,
"	它	会	悲伤	我	如果	我	曾是	不是	允许	到	做	所以	,	先生	,	虽然	,

“如果我不能这样做，我会感到难过，先生，虽然……”

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [kən'fest] [tuː; tə] ['neɪθn] ['sevrəl] [taɪmz] , [aɪ] [fɪr] [maɪ] ['kɜːrɪdʒ] [meɪ] [feɪl][ˌem 'iː] . "

as	I	have	confessed	to	Nathan	several	times	,	I	fear	my	courage	may	fail	me	.	"
作为	我	有	坦白	到	内森	一些	时代	,	我	害怕	我的	勇气	可能	失败	我	.	"

正如我多次向内森坦白的那样，我担心我的勇气会让我丧失信心。

" [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][fɜːrst] [məkdaʊəlz] [huː] [hæz; həz] [ʃoʊn] [ðə; ði] [waɪt] ['feðər]

"	If	it	does	,	you	will	be	the	first	McDowells	who	has	shown	the	white	feather
"	如果	它	做	,	你	将要	是	这	第一的	麦克道尔	WHO	有	所示	这	白色的	羽毛

,

,

,

“如果真是这样，你将成为第一个展示白羽毛的麦克道尔家族成员。”

[ænd; ənd][pərˈhæps][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][taɪm][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [noʊ] ['weðər] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [streɪn] .

and	perhaps	it	is	time	we	should	know	whether	you	are	of	the	right	strain	.
和	也许	它	是	时间	我们	应该	知道	无论	你	是	的	这	正确的	拉紧	.

或许我们应该知道你是否属于合适的品种了。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][raɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ædˈvæns] ['fɔːrsɪz] , " ['kɜːrn(ə)l] [məkdaʊəlz] [sed] [dɪˈsaɪdɪdli] , [ænd; ənd]

You	shall	ride	with	the	advance	forces	,	"	Colonel	McDowells	said	decidedly	,	and
你	将	骑	和	这	进步	力量	,	"	上校	麦克道尔	说	绝对地	,	和

[ðen] [tɜːrnd] [əˈweɪ] . -

then	turned	away	.	214
然后	转向	离开	.	-

“你将随先头部队一同行动，”麦克道尔上校斩钉截铁地说，然后转身离开。214

['tʃæptər] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

[ə; eɪ] [hɑːt] [tʃeɪs] .

A	HOT	CHASE	.
一个	热的	追赶	.

一场激烈的追逐。

[ðə; ði] [tuː] [lædz] [wɜːr; wər] [wel] ['kɑːntent][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈʃʊrəns] ['gɪv(ə)n][baɪ]['kɜːrn(ə)l] [məkdaʊəlz] ,

The	two	lads	were	well	content	with	the	assurance	given	by	Colonel	McDowells	,
这	二	小伙子们	是	出色地	内容	和	这	保证	给定	经过	上校	麦克道尔	,

两个小伙子对麦克道尔上校的保证非常满意。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [iːtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [fɔːrst] [tuː; tə][ædˈmɪt] , [ɪn] [ɪˈvent] [ʌv; əv] [kloʊz] ['kwestʃənɪŋ] ,

even	though	each	would	have	been	forced	to	admit	,	in	event	of	close	questioning	,
甚至	尽管	每个	会	有	到过	强制	到	承认	,	在	事件	的	关闭	提问	,

[ðæt] ,

that	,
那	,

即使每个人在受到仔细盘问时都会被迫承认，

[waɪl] ['iːgər] [tuː; tə] [ber] [ə; eɪ] [fʊl] [ʃer] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['deɪndʒəz] ,

while	eager	to	bear	a	full	share	of	all	the	dangers	,
尽管	渴望的	到	熊	一个	满的	分享	的	全部	这	危险	,

虽然渴望承担所有危险，

[ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [pɑːrt][ɪn][ə; eɪ] [pɪtʃt] ['bæt(ə)l] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]

the	prospect	of	taking	part	in	a	pitched	battle	brought	with	it	a	certain
这	前景	的	采取	部分	在	一个	投球	战斗	带来	和	它	一个	肯定

[dɪˈgriː] [ʌv; əv] ['nɜːrvəs] [ˌæprɪˈhenʃn] .

degree	of	nervous	apprehension	.
程度	的	紧张的	忧虑	.

即将参加一场激烈的战斗，这让人感到一定程度的紧张和焦虑。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [noʊn] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv] [wʌt] ['iːfreiim] ['soʊər] [hæd; həd][toʊld] ,

It	was	known	because	of	what	Ephraim	Sowers	had	told	,
它	曾是	已知	因为	的	什么	以法莲	播种者	有	讲述	,

这件事之所以为人所知，是因为以法莲·索尔曾说过。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [wel] [ˌʌndər'stʊd] ['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði]['tɔ:ri] [læd] [hæd; həd][nɑ:t]

and	could	have	been	well	understood	even	though	the	Tory	lad	had	not
和	可以	有	到过	出色地	理解	甚至	尽管	这	保守党	小伙子	有	不是

['tʃoʊzn] [tu:; tə] ['pɜ:rtʃəs] ['seɪfti] [baɪ] [rɪ'vi:lɪŋ] [ðə; ði] ['si:krɪts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:m] [hi:; hi] [kleɪmd] [æz; əz]

chosen	to	purchase	safety	by	revealing	the	secrets	of	those	whom	he	claimed	as
选定	到	购买	安全	经过	揭示	这	秘密	的	那些	谁	他	声称	作为

[frendz] ,

friends	,
朋友们	,

即使这位保守党青年没有选择通过泄露他声称是朋友的人的秘密来换取安全，这一切也完全可以理解。

[ðæt] ['meɪdʒər] ['fɜ:gəsənz] [fɔ:rs] [wʌz; wəz] [ɪn'trentʃ] ['æftər] [sʌtʃ] ['fæʃ(ə)n] [æz; əz][wʌz; wəz]['pɑ:səb(ə)l] ,

that	Major	Ferguson's	force	was	intrenched	after	such	fashion	as	was	possible	,
那	主要的	弗格森的	力量	曾是	战壕	后	这样的	时尚	作为	曾是	可能的	,

[ænd; ənd] , in215

and	,	in215
和	,	in215

弗格森少校的部队以尽可能的方式构筑了防御工事，并且在215年

[ə'dɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['rendərd] [jet] [strɔ:ŋgər] [baɪ] ['bi:ɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

addition	,	the	position	was	rendered	yet	stronger	by	being	on	the	mountain	,
添加	,	这	位置	曾是	渲染	然而	更强	经过	存在	在	这	山	,

此外，由于地处山顶，这一优势更加稳固。

[ʌp] [wɪtʃ] [ðə; ði] " ['reblz; rɪ'bel] " [mʌst; məst] [klaɪm] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'tæk] .

up	which	the	"	rebels	"	must	climb	in	order	to	make	an	attack	.
向上	哪个	这	"	叛军	"	必须	爬	在	命令	到	制作	一个	攻击	.

“叛军”必须攀爬上去才能发动进攻。

[ə'nʌðər] [əd'væntɪdʒ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃər] [hæd; həd] , [wʌz; wəz][ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['wɛpənz] [ænd; ənd]

Another	advantage	which	the	Britishers	had	,	was	in	point	of	weapons	and
其他	优势	哪个	这	英国人	有	,	曾是	在	观点	的	武器	和

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

ammunition	.
弹药	.

英国人拥有的另一个优势是武器弹药方面。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['θɜ:rəli] [wel] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [best] ['kwɑ:ləti][ʌv; əv][ɑ:rmz] , [wɪð; wɪθ] ['paʊdər]

They	were	thoroughly	well	equipped	with	the	best	quality	of	arms	,	with	powder
他们	是	彻底	出色地	配备	和	这	最好的	质量	的	武器	,	和	粉末

[ænd; ənd][bɔ:l][ɪn] [ə'bʌndəns] ,

and	ball	in	abundance	,
和	球	在	丰富	,

他们装备精良，拥有最优质的武器，火药和弹丸也十分充足。

[waɪl] [ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv] ['lɪbərti] [hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ]['skænti] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['i:ðər] .

while	the	friends	of	liberty	had	but	a	scanty	supply	of	either	.
尽管	这	朋友们	的	自由	有	但	一个	稀少	供应	的	任何一个	.

而自由之友们却只有寥寥无几的资源。

[dɪ'spaɪt] [sʌtʃ] [fækts] , [haʊ'evər] ,

Despite	such	facts	,	however	,
尽管	这样的	事实	,	然而	,

然而，尽管存在这些事实，

[nɑ:t][ə; eɪ][mæn] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd][swɔ:rn][tu:; tə] [rɪ'li:v] [ðə; ði] ['kɑ:ləniz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

not	a	man	among	those	who	had	sworn	to	relieve	the	colonies	from	the
不是	一个	男人	之中	那些	WHO	有	宣誓	到	缓解	这	殖民地	从	这

[joʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'presər] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] [ɑ:dz] .

yoke	of	the	oppressor	counted	the	odds	.
轭	的	这	压迫者	计数	这	赔率	.

那些发誓要将殖民地从压迫者的枷锁中解救出来的人中，没有一个人考虑过胜算有多小。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɔ:t] [wʌz; wəz] [ðæt] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['brɪtɪʃər] [wɜ:r; wər] [wer] [ə; eɪ]['bæt(ə)l][kʊd; kəd]

The	only	thought	was	that	at	last	the	Britishers	were	where	a	battle	could
这	仅有的	想法	曾是	那	在	最后的	这	英国人	是	在哪里	一个	战斗	可以

[nɑ:t][bi:; bi] [ə'vɔɪdɪd] ,

not	be	avoided	,
不是	是	避免	,

他当时唯一的想法是，英国人终于到了无法避免决战的地步。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [men] [wɜ:r; wər] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['kɑ:nflɪkt] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ə; eɪ]

and	the	mountain	men	were	determined	that	the	conflict	should	result	in	a
和	这	山	男人	是	决定	那	这	冲突	应该	结果	在	一个

['vɪktəri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] " ['reblz; rɪ'bel] .

victory	for	the	"	rebels	.
胜利	为了	这	"	叛军	.

山地居民决心让这场冲突以"叛军"的胜利告终。

" [ðə; ði] [tru:p] [dɪd][nɑ:t] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['kɜ:rn(ə)l] [məkdaʊəlz] [hæd; həd]

"	The	troop	did	not	begin	the	march	as	soon	as	Colonel	McDowells	had
"	这	部队	做过	不是	开始	这	行进	作为	很快	作为	上校	麦克道尔	有

[prə'poʊzd] , [haʊ'evər] .

proposed	,	however	.
建议的	,	然而	.

然而，部队并没有像麦克道尔上校提议的那样立即开始行军。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [wɜ:r; wər] [fju:] [ɪn] numbers216

Although	the	colonists	were	few	in	numbers216
虽然	这	殖民者	是	很少	在	numbers216

尽管殖民者人数不多216

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['skænti] ['aʊtfɪt] ,

and	with	scanty	outfit	,
和	和	稀少	全套服装	,

衣着单薄，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʌn'i:kwəl] ['strʌg(ə)l]

there	was	much	to	be	done	by	way	of	preparation	for	the	unequal	struggle
那里	曾是	很多	到	是	完毕	经过	方式	的	准备	为了	这	不等	斗争

,

,

,

为应对这场实力悬殊的斗争，还有很多准备工作要做。

[ænd; ənd] [wen] [æn; ən] ['aʊər] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [jet] [ɪn][kæmp] , [bʌt; bət] ['nɪrli] ['redi]

and	when	an	hour	had	elapsed	they	were	yet	in	camp	,	but	nearly	ready
和	什么时候	一个	小时	有	过去	他们	是	然而	在	营	,	但	几乎	准备好

[tu:; tə][set] [aʊt] .

to	set	out	.
到	放	出去	.

一个小时过去了，他们还在营地里，但已经基本准备出发了。

['dʊrɪŋ] [sʌtʃ] [taɪm] ['neɪθn] [ænd; ənd] ['evən] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:] [seɪv] [wɑ:tʃ] [ðə; ði]

During	such	time	Nathan	and	Evan	had	nothing	to	do	save	watch	the
期间	这样的	时间	内森	和	埃文	有	没有什么	到	做	节省	手表	这

['mu:vmənts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,

movements	of	those	around	them	,
移动	的	那些	大约	他们	,

在那段时间里，内森和埃文除了观察周围人的动静之外，无事可做。

[wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [teɪk] ['eni] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [wɜ:rk] ,

without	being	able	to	take	any	part	in	the	work	,
没有	存在	有能力的	到	拿	任何	部分	在	这	工作	,

无法参与任何工作，

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [bəuθ][wɜːr; wər][ɪn] [niːd] [ʌv; əv] [rɪ'poʊz] ,

and	although	both	were	in	need	of	repose	,
和	虽然	两个都	是	在	需要	的	休息	,

虽然他们都需要休息，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [rest] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['leɪbərɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði]

it	was	impossible	to	rest	at	a	time	when	they	were	laboring	under	the
它	曾是	不可能的	到	休息	在	一个	时间	什么时候	他们	是	劳动	在下面	这

['ment(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

mental	excitement	caused	by	the	knowledge	of	what	was	before	them	.
精神的	激动	导致	经过	这	知识	的	什么	曾是	前	他们	.

在得知眼前发生的一切后，他们承受着巨大的精神压力，根本无法休息。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wʌn][ɔːr] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [wʊd] ['kwestʃən] [ðə; ði] [lædz] [rɪ'gɑːrdɪŋ]

Now	and	then	one	or	another	of	the	men	would	question	the	lads	regarding
现在	和	然后	一	或者	其他	的	这	男人	会	问题	这	小伙子们	关于

[ðer; ðər] [ri'kɔnisəns] [ʌv; əv]['meɪdʒər] ['fɝːgəsənz] [kæmp] ,

their	reconnoissance	of	Major	Ferguson's	camp	,
他们的	侦察	的	主要的	弗格森的	营	,

时不时地，这些人会盘问小伙子们关于他们侦察弗格森少校营地的情况。

[wen] ['iːfreiim] ['soʊər] [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] ,

when	Ephraim	Sowers	was	captured	,
什么时候	以法莲	播种者	曾是	捕获	,

以法莲·索尔斯被俘时

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [suːn] ['lɜːrnɪd] [wer] [ðer; ðər]

and	in	the	course	of	such	conversations	the	two	boys	soon	learned	where	their
和	在	这	课程	的	这样的	对话	这	二	男孩们	很快	学习	在哪里	他们的

['prɪz(ə)nər][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] .

prisoner	had	been	taken	.
囚犯	有	到过	已采取	.

在这样的谈话过程中，两个男孩很快就得知了他们的囚犯被带到了哪里。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][skwɑːd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] [kən'veiiŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['tɔːri]

One	of	the	squad	which	had	been	charged	with	conveying	the	young	Tory
一	的	这	队	哪个	有	到过	带电	和	传递	这	年轻的	保守党

[bɪ'jɑːnd] [riːtʃ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wʊd] [hæv; həv] [hæŋd] [hɪm; ɪm] without217

beyond	reach	of	those	who	would	have	hanged	him	without217
超过	抵达	的	那些	WHO	会	有	绞刑	他	without217

其中一名队员负责将这位年轻的保守党成员转移到那些会毫不犹豫地将他绞死的人无法触及的地方。217

[lɔːs] [ʌv; əv] [taɪm] ,

loss	of	time	,
损失	的	时间	,

时间损失

[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][kæmp][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

returned	to	camp	in	order	to	accompany	his	comrades	on	the	march	which	it
返回	到	营	在	命令	到	陪伴	他的	同志们	在	这	行进	哪个	它

[wʌz; wəz] [bi'liːvd] [wʊd] [biː; bi] ['endɪd] [baɪ][ə; eɪ]['bæt(ə)l] ,

was	believed	would	be	ended	by	a	battle	,
曾是	相信	会	是	结束	经过	一个	战斗	,

他返回营地，与战友们一起继续行军，人们相信这次行军最终会以一场战斗告终。

[ænd; ənd] [dɪ'spleɪd] [noʊ]['lɪt(ə)l][ˌkjʊri'ɑːsəti][æz; əz][tuː; tə] [haʊ] ['iːfreiim] [hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃərd] .

and	displayed	no	little	curiosity	as	to	how	Ephraim	had	been	captured	.
和	显示	不	小的	好奇心	作为	到	如何	以法莲	有	到过	捕获	.

他对以法莲是如何被俘虏的表现出了极大的好奇心。

" [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [jʌŋ] ['vɪlən] [tɔːk] , [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [men] ['kudnt] [ˌoʊvər'paʊər]
" To hear the young villain talk , one would think a dozen men couldn't overpower
" 到 听到 这 年轻的 恶棍 讲话 , 一 会 思考 一个 打 男人 不能 压倒
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

“听这个年轻恶棍说话，你会觉得十二个人都制服不了他。”

[hiː; hi] [dɪ'klerd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [rɪ'lʌktəns] [tuː; tə] [ʃed] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] ['fɔːrmər] ['pleɪˌmeɪts] [seɪvd] [juː; jʊ]
He declared that his reluctance to shed the blood of former playmates saved you
他 声明 那 他的 不情愿 到 棚 这 血 的 以前的 玩伴 已保存 你
[lædz] [frʌm; frəm] [deθ] . "
lads from death . "
小伙子们 从 死亡 . "

他宣称，正是因为他不愿让昔日的玩伴流血，才救了你们这些小伙子们一命。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [rɪ'kʌvərd] ['sʌmwʌt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [fɪrz] ,
" It would seem that he has recovered somewhat from his fears ,
" 它 会 似乎 那 他 有 恢复 有些 从 他的 恐惧 ,

“看来他已经从恐惧中恢复过来了一些。”

" ['neɪθn] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hɑːrti] [læf] .
" Nathan replied with a hearty laugh .
" 内森 回复 和 一个 爽朗 笑 .

内森爽朗地大笑起来。

" [wen] [aɪ] [læst] [sɔː] [hɪm; ɪm] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] ['kaʊərd] [tuː; tə] [pər'fekʃ(ə)n] . "
" When I last saw him he was playing the part of coward to perfection . "
" 什么时候 我 最后的 锯 他 他 曾是 玩耍 这 部分 的 懦夫 到 完美 . "

“我上次见到他时，他把懦夫的角色演得惟妙惟肖。”

" [hiː; hi] [in'sists] [ðæt] [juː; jʊ] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɔːrmər] ['frendʃɪp] , [ænd; ənd] [waɪl] ['kɔːlɪŋ]
" He insists that you took advantage of his former friendship , and while calling
" 他 坚持 那 你 采取 优势 的 他的 以前的 友谊 , 和 尽管 呼叫
[fɔːr; fər] [ə'sɪstəns] ,
for assistance ,
为了 协助 ,

“他坚称你利用了他以前的友谊，并且在你寻求帮助时……”

['beɪsli] [fel] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [eɪd] [juː; jʊ] ['bɛgd] [fɔːr; fər] .
basely fell upon him when he was giving the aid you begged for .
卑鄙地 跌倒 之上 他 什么时候 他 曾是 给予 这 援助 你 乞求 为了 .

当他给予你苦苦哀求的帮助时，你卑鄙地攻击了他。

" [tuː; tə] ['neɪθn] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪk'striːmli] ['kɑːmɪk(ə)l] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['stɔːri] [æz; əz] [toʊld]
" To Nathan there was something extremely comical in such a story as told
" 到 内森 那里 曾是 某物 极其 滑稽 在 这样的 一个 故事 作为 讲述
[baɪ] ['iːfreiim] ['soʊər] ,
by Ephraim Sowers ,
经过 以法莲 播种者 ,

“在内森看来，埃弗雷姆·索沃斯讲述的这个故事极其滑稽可笑。”

[huː] ['nevər] [dɪ'spleɪd] [ðə; ði] ['slaɪtəst] semblance218
who never displayed the slightest semblance218
WHO 绝不 显示 这 丝毫 semblance218

从未表现出丝毫相似之处218

[ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] [seɪv] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['pɑːsəb(ə)l] [tʃæns] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kʌm] [tuː; tə]['eni]

of	courage	save	when	there	was	no	possible	chance	he	could	come	to	any
的	勇气	节省	什么时候	那里	曾是	不	可能的	机会	他	可以	来	到	任何

[hɑːrm] .

harm	.
伤害	.

只有在不可能受到任何伤害的情况下，他才会展现出勇气。

['ɛvənz] ['æŋgər][wʌz; wəz] [ə'raʊzd] , [haʊ'evər] ,

Evan's	anger	was	aroused	,	however	,
埃文的	愤怒	曾是	被唤醒	,	然而	,

然而，埃文的怒火被激起了。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] [hiː; hi][nɑːt]['oʊnli] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kæptʃərd] [ðə; ði] ['tɔːri] ,

and	without	delay	he	not	only	explained	how	they	had	captured	the	Tory	,
和	没有	延迟	他	不是	仅有的	解释	如何	他们	有	捕获	这	保守党	,

他立即不仅解释了他们是如何抓住托利党人的，

[bʌt; bət] [geɪv] [ə'dɪʃən(ə)l] ['diːteɪlz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [æt; ət] ['kæptɪn] ['dɪlɘdz, 'dɪ'lɑːrdz, 'dɪlədz]

but	gave	additional	details	concerning	the	incident	at	Captain	Dillard's
但	给予	额外的	细节	有关	这	事件	在	队长	迪拉德百货

[haʊs] ,

house	,
房子	,

但提供了有关迪拉德上尉家中事件的更多细节，

[wen] ['iːfreiim] ['sʌd(ə)nli] [faʊnd] [ðə; ði] [teiblz] [tɜːrnd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

when	Ephraim	suddenly	found	the	tables	turned	upon	him	.
什么时候	以法莲	突然	成立	这	表格	转向	之上	他	.

以法莲突然发现形势逆转了。

" [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [ə'temptɪd] [tuː; tə][duː][ə; eɪ] [mɔːr] ['dedli] [rɔːŋ] [ðæn; ðən] [wen] [hiː; hi]

"	He	could	not	have	attempted	to	do	a	more	deadly	wrong	than	when	he
"	他	可以	不是	有	尝试过	到	做	一个	更多的	致命	错误的	比	什么时候	他

[geɪv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['fʊli] [bi'liːvd] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ðə; ði] [deθ] [ɔːr] ['kæptʃər] [ʌv; əv]

gave	information	which	he	fully	believed	would	result	in	the	death	or	capture	of
给予	信息	哪个	他	完全	相信	会	结果	在	这	死亡	或者	捕获	的

['kɜːrn(ə)l] ['klɑːrks] [fɔːrs] [æt; ət] ['griːnz] [sprɪŋz] ,

Colonel	Clark's	force	at	Greene's	Springs	,
上校	克拉克的	力量	在	格林	斯普林斯	,

“他不可能犯下比泄露情报更致命的错误了，因为他完全相信这些情报会导致克拉克上校的部队在格林泉被杀或被俘。”

" ['evən] [sed] [ɪn][kən'kluːʒ(ə)n] ,

"	Evan	said	in	conclusion	,
"	埃文	说	在	结论	,

埃文最后总结道：

" [ænd; ənd] [waɪl] ['neɪθn] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n]['aʊər; ɑːr][wɜːrd] [ðæt] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [held]

"	and	while	Nathan	and	I	have	given	our	word	that	he	shall	be	held
"	和	尽管	内森	和	我	有	给定	我们的	单词	那	他	将	是	握住

[seɪf] [frʌm; frəm]['pɜːrsən(ə)l][hɑːrm] ,

safe	from	personal	harm	,
安全的	从	个人的	伤害	,

“虽然我和内森都保证他会免受人身伤害，

[aɪ][hoʊp] ['kerf(ə)l] [wɑːtʃ] [wɪl] [biː; bi] [kept] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

I	hope	careful	watch	will	be	kept	upon	him	.
我	希望	小心	手表	将要	是	保留	之上	他	.

我希望有人对他严加看管。

[ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [ðoʊ] [ðə; ði] [læd] [ɪz] , [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][ˌjuː 'es] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪndʒəri] . "

Insignificant	**though**	**the**	**lad**	**is**	**,**	**he**	**may**	**be**	**able**	**to**	**do**	**us**	**very**	**much**	**injury**	**.**	**"**
微不足道	尽管	这	小伙子	是	,	他	可能	是	有能力的	到	做	我们	非常	很多	受伤	.	"

虽然这小子名不见经传，但他或许能给我们造成很大的伤害。

" ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['æbət] [hæz; həz] [bɪn] ['diːteɪld; dɪ'teɪld][tuː; tə] [gɑːrd] [hɪm; ɪm] , " [ðə; ði] ['truːpər] [sed]

"	**Joseph**	**Abbott**	**has**	**been**	**detailed**	**to**	**guard**	**him**	**,**	**"**	**the**	**trooper**	**said**
"	约瑟夫	雅培	有	到过	详细的	到	警卫	他	,	"	这	骑警	说

['θɔːtfəli] ,

thoughtfully	**,**
深思熟虑	,

“约瑟夫·阿博特已被指派负责保护他，”那名骑警若有所思地说。

" [ænd; ənd][pər'hæps][ə; eɪ] [mɔːr] ['stedi] [mæn][ʃʊd; ʃəd] have219

"	**and**	**perhaps**	**a**	**more**	**steady**	**man**	**should**	**have219**
"	和	也许	一个	更多的	稳定的	男人	应该	have219

“或许一个更稳重的人应该有219

[bɪn] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk] .

been	**assigned**	**to**	**the**	**work**	**.**
到过	分配	到	这	工作	.

已被指派从事这项工作。

['æbət] [miːnz] [wel] ; [bʌt; bət][ɪz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi] ['kerləs] ,

Abbott	**means**	**well**	**;**	**but**	**is**	**inclined**	**to**	**be**	**careless**	**,**
雅培	方法	出色地	;	但	是	倾斜	到	是	粗心	,

阿博特出发点是好的，但他容易粗心大意。

[ɔːl'ðoʊ] [its] ['sɜːrt(ə)n][hiː; hi] [ˌʌndə'stændz] [haʊ] ['nesəseri] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['tɔːri] [biː; bi] [held] ['seɪfli] [ðɪs]

although	**it's**	**certain**	**he**	**understands**	**how**	**necessary**	**it**	**is**	**the**	**Tory**	**be**	**held**	**safely**	**this**
虽然	它是	肯定	他	明白	如何	必要的	它	是	这	保守党	是	握住	安全	这

[naɪt] . "

night	**.**	**"**
夜晚	.	"

虽然他肯定明白今晚确保保守党成员安全有多么重要。

" [jes] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [deɪ] [tuː; tə] [kʌm] , " ['neɪθn] ['ædɪd] ['greɪvli] .

"	**Yes**	**,**	**and**	**for**	**many**	**a**	**long**	**day**	**to**	**come**	**,**	**"**	**Nathan**	**added**	**gravely**	**.**
"	是的	,	和	为了	许多	一个	长的	天	到	来	,	"	内森	额外	严重地	.

“是的，而且在未来的很长一段时间里都是如此，”内森严肃地补充道。

" [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['brɪtɪʃər] [hæv; həv] [bɪn] ['drɪvn] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌkɛrə'laɪnəz] , ['iːfreiim] [mʌst; məst][biː; bi]

"	**Until**	**the**	**Britishers**	**have**	**been**	**driven**	**from**	**the**	**Carolinas**	**,**	**Ephraim**	**must**	**be**
"	直到	这	英国人	有	到过	驱动	从	这	卡罗莱纳州	,	以法莲	必须	是

[held] [kloʊz] ['prɪz(ə)nər] ,

held	**close**	**prisoner**	**,**
握住	关闭	囚犯	,

“在英国人被逐出卡罗来纳之前，必须严加看管以法莲。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ɔːl] ['niːdfl] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə]

because	**it**	**is**	**in**	**his**	**power**	**to**	**give**	**them**	**all**	**needful**	**information**	**as**	**to**
因为	它	是	在	他的	力量	到	给	他们	全部	需要	信息	作为	到

['aʊər; ɑːr]['prɑːbəb(ə)l] ['muːvmənts] .

our	**probable**	**movements**	**.**
我们的	可能	移动	.

因为他有能力向他们提供有关我们可能行动的所有必要信息。

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] ['kwestʃən] [bʌt; bət] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [eɪdz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrk] ,

There	**can**	**be**	**no**	**question**	**but**	**that**	**his**	**father**	**aids**	**in**	**the**	**work**	**,**
那里	能	是	不	问题	但	那	他的	父亲	艾滋病	在	这	工作	,

毫无疑问，他的父亲参与了这项工作。

[ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt]['dʒen(ə)rəli] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] , [mʌtʃ] [hɑːrm][kæn; kən]

and	while	it	is	not	generally	understood	that	such	is	the	case	,	much	harm	can
和	尽管	它	是	不是	一般来说	理解	那	这样的	是	这	案件	,	很多	伤害	能

[biː; bi] [dʌn] .

be	done	.
是	完毕	.

虽然人们普遍不理解这种情况，但这样做可能会造成很大的危害。

" [ðə; ði] ['truːpər] [felt] ['kɑːnfɪdənt] [ðæt] ['æbət] [kʊd; kəd][biː; bi] [rɪ'laɪd] [ə'pɑːn][fɔːr; fər] ['twenti] - [fɔːr]

"	The	trooper	felt	confident	that	Abbott	could	be	relied	upon	for	twenty	-	four
"	这	骑警	毛毡	自信的	那	雅培	可以	是	依赖	之上	为了	二十	-	四

['aʊərz] [æt; ət] [liːst] ,

hours	at	least	,
小时	在	至少	,

“这名警员相信，至少在接下来的24小时内，艾伯特是值得信赖的。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [wʊd] [rɪ'meɪn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm] ,

because	he	would	remain	at	his	own	home	,
因为	他	会	保持	在	他的	自己的	家	,

因为他会待在自己的家中，

[ænd; ənd] ['ʃʊrli] [ðer; ðər][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] ['sɜːrt(ə)n][ðə; ði]['prɪz(ə)nər][dɪd][nɑːt]

and	surely	there	he	should	be	able	to	make	certain	the	prisoner	did	not
和	一定	那里	他	应该	是	有能力的	到	制作	肯定	这	囚犯	做过	不是

[ɪ'skeɪp] .

escape	.
逃脱	.

他肯定能够在那里确保囚犯没有逃跑。

[ðen] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [tɜːrnd] [ə'pɑːn][ðə; ði]['prɑːbəb(ə)l]['bæt(ə)l] ,

Then	the	conversation	turned	upon	the	probable	battle	,
然后	这	对话	转向	之上	这	可能	战斗	,

然后，谈话转向了可能发生的战斗。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['vaɪt(ə)l] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] ,

and	this	was	of	such	vital	interest	to	the	boys	that	,	for	the	moment	,
和	这	曾是	的	这样的	必不可少的	兴趣	到	这	男孩们	那	,	为了	这	片刻	,

[ðeɪ] almost220

they	almost220
他们	almost220

这件事对男孩们来说至关重要，以至于此刻他们几乎.....

[fər'gɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [læd] [æz; əz] ['iːfreiim] ['soʊər] ['evər][hæd; həd][æn; ən] [ɪg'zɪstəns] .

forgot	such	a	lad	as	Ephraim	Sowers	ever	had	an	existence	.
忘了	这样的	一个	小伙子	作为	以法莲	播种者	曾经	有	一个	存在	.

我竟然忘了以法莲·索尔斯这个人曾经存在过。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['feɪtɪd] , [haʊ'evər] ,

It	was	fated	,	however	,
它	曾是	命中注定	,	然而	,

然而，这是命中注定的。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][drɑːp][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðer; ðər] [θɔːts] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][tuː; tə]

that	they	were	to	drop	him	from	their	thoughts	for	some	time	to
那	他们	是	到	降低	他	从	他们的	想法	为了	一些	时间	到

[kʌm] ,

come	,
来	,

他们打算在接下来的一段时间里不再想起他。

[ænd; ənd] [suːn] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] ['riːz(ə)n] [ðæn; ðən]['evər] [bɪ'fɔːr] [tuː; tə] [fɪr] [hɪz; ɪz] ['paʊər] [ʌv; əv]

and	soon	there	was	more	reason	than	ever	before	to	fear	his	power	of
和	很快	那里	曾是	更多的	原因	比	曾经	前	到	害怕	他的	力量	的

['wɜːrkɪŋ] ['mɪstʃɪf] .

working	mischief	.
在职的	恶作剧	.

很快，人们就比以往任何时候都更有理由畏惧他作恶的能力了。

[wɜːrd] [hæd; həd] [bɪn] [pæst] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['sædəld] [prɪ'pærətɔːri] [tuː; tə]

Word	had	been	passed	for	the	horses	to	be	saddled	preparatory	to
单词	有	到过	通过了	为了	这	马匹	到	是	鞍	预备	到

[bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] [mɑːrtʃ] [tɔːrd] ['kɪŋz] ['maʊnt(ə)n] ,

beginning	the	march	toward	King's	Mountain	,
开始	这	行进	朝向	国王学院	山	,

消息已经传达，要求给马匹备鞍，准备向国王山进军。

[ænd; ənd] ['neɪθn] [ænd; ənd]['evən][wɜːr; wər] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [stiːdz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]

and	Nathan	and	Evan	were	attending	to	the	steeds	which	had	been
和	内森	和	埃文	是	参加	到	这	马匹	哪个	有	到过

[prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

provided	for	them	,
假如	为了	他们	,

内森和埃文正在照料为他们准备的马匹。

[wen] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [kə'moʊʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['aʊtskɜːrts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪn'kæmpmənt] [kɔːzd] ['evri]

when	a	sudden	commotion	on	the	outskirts	of	the	encampment	caused	every
什么时候	一个	突然	骚动	在	这	郊区	的	这	营地	导致	每一个

['membər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [truːp] [tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ɪn][ə'lɑːrm] .

member	of	the	troop	to	look	about	him	in	alarm	.
成员	的	这	部队	到	看	关于	他	在	警报	.

营地外围突然传来一阵骚动，令全队士兵惊恐地四处张望。

[ðə; ðɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] [ɪn] [laʊd] , ['æŋgri][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] ;

The	sound	of	voices	in	loud	,	angry	conversation	could	be	heard	;
这	声音	的	声音	在	大声	,	生气的	对话	可以	是	听到	;

可以听到大声、愤怒的交谈声；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [lædz] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['eni] [wɜːrdz] [seɪv] [ðiːz] :

but	it	was	not	possible	for	the	lads	to	distinguish	any	words	save	these	:
但	它	曾是	不是	可能的	为了	这	小伙子们	到	区分	任何	字	节省	这些	:

但除了这些词之外，小伙子们什么也听不清：

" [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [hæŋd] !

"	He	should	have	been	hanged	!
"	他	应该	有	到过	绞刑	!

“他应该被绞死！”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [kraɪm] [tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][lɪv; laɪv] ! "

It	was	little	less	than	a	crime	to	allow	him	to	live	!	"
它	曾是	小的	较少的	比	一个	犯罪	到	允许	他	到	居住	!	"

让他活着简直就是犯罪！

" [ʌv; əv] [huːm] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['spiːkɪŋ] ?

"	Of	whom	are	they	speaking	?
"	的	谁	是	他们	请讲	?

他们说的是谁?

" ['evən] [æskt] [ɪn] [sər'praɪz] . -

"	Evan	asked	in	surprise	.	221
"	埃文	问	在	惊喜	.	-

埃文惊讶地问道。221

" [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] ['iːfreiim] , [ænd; ənd] [jet] [aɪ][hæd; həd][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]

"	It	can	be	none	other	than	Ephraim	,	and	yet	I	had	supposed
"	它	能	是	没有任何	其他	比	以法莲	,	和	然而	我	有	据称

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [fər'gɑːtn] ,

he	would	be	forgotten	,
他	会	是	被遗忘的	,

“除了以法莲，还能是谁呢？可是我原以为他会被人遗忘。”

[ʌn'tɪl] ['æftər][ðə; ði]['bæt(ə)l] . "

until	after	the	battle	.	"
直到	后	这	战斗	.	"

直到战斗结束后。”

" [ðə; ði] [men] [mʌst; məst][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [mɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['duːɪŋz] ,

"	The	men	must	have	learned	more	of	his	doings	,
"	这	男人	必须	有	学习	更多的	的	他的	行为	,

“这些人肯定知道了他更多的事迹。”

[fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [noʊ][wʌn][hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [θɔːt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [hæf] -

for	certain	it	is	that	no	one	has	given	him	a	thought	during	the	last	half	-
为了	肯定	它	是	那	不	一	有	给定	他	一个	想法	期间	这	最后的	一半	-

['aʊər] .

hour	.
小时	.

可以肯定的是，在过去的半个小时里，没有人想到过他。

" [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['evɪdənt] [ðæt] [wət'evər] [hæd; həd] [kɔːzd] [ðɪs] [læst] ['aʊtbɜːrst]

"	A	moment	later	it	became	evident	that	whatever	had	caused	this	last	outburst
"	一个	片刻	之后	它	成为	明显	那	任何	有	导致	这	最后的	爆发

[ə'genst] [ðə; ði] ['tɔːri] [spaɪ][wʌz; wəz][ʌv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,

against	the	Tory	spy	was	of	considerable	importance	,
反对	这	保守党	间谍	曾是	的	大量	重要性	,

“片刻之后，很明显，引发这次针对保守党间谍的爆发的原因非常重要。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv]['æŋgər][wɜːr; wər] [riː'dʌbəld] [æz; əz][ə; eɪ] [fʊl] [θɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ɑːrmi]

for	the	cries	of	anger	were	redoubled	as	a	full	third	of	the	little	army
为了	这	哭泣	的	愤怒	是	加倍	作为	一个	满的	第三	的	这	小的	军队

['siːst] [ðer; ðər] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['gæðər] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['ɑːfəsərz] - ['kwɔːrtərz] .

ceased	their	work	of	preparation	to	gather	around	the	officers	'	quarters	.
停止	他们的	工作	的	准备	到	收集	大约	这	警官	-	四分之一	.

随着三分之一的小部队停止准备工作，聚集在军官宿舍周围，愤怒的叫喊声更加响亮。

" ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] [gɔːn] [rɔːŋ] !

"	Something	has	gone	wrong	!
"	某物	有	已消失	错误的	!

出问题了！

" ['neɪθn] [ɪk'skleɪmd] [æz; əz][ðə; ði][kən'fjuːʒ(ə)n] [ɪn'kriːst] .

"	Nathan	exclaimed	as	the	confusion	increased	.
"	内森	惊呼	作为	这	困惑	增加	.

随着混乱加剧，内森惊呼道。

" [wen] [ðə; ði] [kə'mænd] [hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə]['sæd(ə)l] ,

"	When	the	command	has	been	given	for	us	to	saddle	,
"	什么时候	这	命令	有	到过	给定	为了	我们	到	鞍	,

“接到上鞍的命令后，

[ðə; ði] [men] [wʊd] [nɑːt] [spend] ['væljuəb(ə)l] [taɪm] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [ə'genst] [sʌtʃ] [æz; əz] ['iːfreiim] ['soʊər] .

the	men	would	not	spend	valuable	time	crying	out	against	such	as	Ephraim	Sowers	.
这	男人	会	不是	花费	有价值的	时间	哭泣	出去	反对	这样的	作为	以法莲	播种者	.

这些人不会浪费宝贵的时间去谴责像以法莲·撒种者这样的人。

[kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][hiː; hi][hæz; həz] [ɪ'skeɪpt] ? "

Can	it	be	possible	he	has	escaped	?	"
能	它	是	可能的	他	有	逃脱	?	"

他有可能已经逃脱了吗?

" [ðæt] [ɪz][æn; ən]['aɪd(ə)l][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] , [fɔːr; fər]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['æbət] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn]

"	That	is	an	idle	proposition	,	for	Joseph	Abbott	could	not	have	been
"	那	是	一个	闲置的	主张	,	为了	约瑟夫	雅培	可以	不是	有	到过

[soʊ] ['kerləs] , " ['evən] [rɪ'plaɪd] ;

so	careless	,	"	Evan	replied	;
所以	粗心	,	"	埃文	回复	;

“那只是空想，因为约瑟夫·阿博特不可能如此粗心大意，”埃文回答道;

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['tremər] [ʌv; əv] his222

but	there	was	a	sudden	tremor	of	his222
但	那里	曾是	一个	突然	震颤	的	his222

但他的222突然颤抖了一下。

[vɔɪs] [wɪtʃ] [toʊld] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz] ['kɑːnfɪdənt][æz; əz][ðə; ði][wɜːrdz] [ɪm'plaɪd] .

voice	which	told	that	he	was	not	as	confident	as	the	words	implied	.
嗓音	哪个	讲述	那	他	曾是	不是	作为	自信的	作为	这	字	暗示	.

他的语气表明他并不像言语中暗示的那样自信。

[ðə; ði] [bɔɪz] [noʊ][lɔːŋgər] [geɪv] ['eni] [hiːd] [tuː; tə][ðer; ðər] [stiːd] ;

The	boys	no	longer	gave	any	heed	to	their	steed	;
这	男孩们	不	更长	给予	任何	注意	到	他们的	骏马	;

男孩们不再理会他们的坐骑;

[bʌt; bət] [prest] [ɑːn] [tɔːrd] [ðə; ði] [θrɔːŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['sɜːrdʒɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['ɑːfəsərz] - ['kwɔːrtərz]

but	pressed	on	toward	the	throng	which	was	surging	around	the	officers	'	quarters
但	按下	在	朝向	这	人群	哪个	曾是	滔滔	大约	这	警官	-	四分之一

,

,

,

但他继续向着涌向军官宿舍周围人群的方向前进。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [hɪr] [jet] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [men] [sed] .

until	it	was	possible	to	hear	yet	more	of	that	which	the	excited	men	said	.
直到	它	曾是	可能的	到	听到	然而	更多的	的	那	哪个	这	兴奋的	男人	说	.

直到能够听到更多激动的男人们所说的话。

" ['æbət] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst][mæn][ɪn][ðə; ði][ˌkɛrə'laɪnəz] [huː] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] ['trʌstɪd] [wɪð; wɪθ]

"	Abbott	was	the	last	man	in	the	Carolinas	who	should	have	been	trusted	with
"	雅培	曾是	这	最后的	男人	在	这	卡罗莱纳州	WHO	应该	有	到过	可信	和

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['duːti] ! "

such	a	duty	!	"
这样的	一个	责任	!	"

“阿博特是卡罗莱纳州最不应该被委以如此重任的人！”

" [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [hæŋd] [ðə; ði] ['vɪlən] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [naʊ] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm]

"	If	we	had	hanged	the	villain	it	would	not	now	be	possible	for	him
"	如果	我们	有	绞刑	这	恶棍	它	会	不是	现在	是	可能的	为了	他

[tuː; tə][duː][juː 'es][soʊ] [mʌtʃ] ['mɪstʃɪf] ! "

to	do	us	so	much	mischief	!	"
到	做	我们	所以	很多	恶作剧	!	"

“如果我们当初绞死了那个恶棍，他现在就不可能再给我们带来这么多麻烦了！”

" [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃər] [ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [wɔːrnd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['muːvmənts] ,

"	Now	that	the	Britishers	are	certain	to	be	warned	of	our	movements	,
"	现在	那	这	英国人	是	肯定	到	是	警告	的	我们的	移动	,

“既然英国人肯定已经得知了我们的动向，

[ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] [hoʊp] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ] [sər'praɪz] !

there	is	little	hope	of	taking	them	by	surprise	!
那里	是	小的	希望	的	采取	他们	经过	惊喜	!

几乎没有可能出其不意地袭击他们!

" [ðiːz] [ænd; ənd]['sɪmələr] [ri'maːks] [geɪv] [ðə; ði] ['iːgər] , [pər'tɜːrbd] [bɔɪz] [ə; eɪ] [fer] [aɪ'diːə][ʌv; əv] [wʌt]

"	These	and	similar	remarks	gave	the	eager	,	perturbed	boys	a	fair	idea	of	what
"	这些	和	相似的	评论	给予	这	渴望的	,	忐忑	男孩们	一个	公平的	主意	的	什么

[hæd; həd] [ə'kɜːrd] ;

had	occurred	;
有	发生	;

“这些以及类似的言论让急切而又不安的男孩们大致了解了发生了什么事;

[bʌt; bət] [jet] ['neɪθn] [wʊd] [nɑːt]['kredɪt] [ðæt] [wɪtʃ] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][fækt] [ʌn'tɪl] ['hævɪŋ]

but	yet	Nathan	would	not	credit	that	which	appeared	to	be	a	fact	until	having
但	然而	内森	会	不是	信用	那	哪个	出现	到	是	一个	事实	直到	拥有

[mɔːr] ['defɪnət] [ə'ʃʊrəns] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['tɔːri] [wʌz; wəz] in223

more	definite	assurance	that	the	young	Tory	was	in223
更多的	定	保证	那	这	年轻的	保守党	曾是	in223

然而，内森却不愿相信看似事实的事情，直到他有更确凿的证据证明这位年轻的保守党人确实在场。223

[ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɜːrk] [rɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['peɪtriəts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɛrə'laɪnəz] .

a	condition	to	work	wrong	to	the	patriots	of	the	Carolinas	.
一个	状况	到	工作	错误的	到	这	爱国者	的	这	卡罗莱纳州	.

对卡罗莱纳州的爱国者来说，这是一个错误的条件。

" [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ?

"	What	has	happened	?
"	什么	有	发生	?

发生了什么事?

" [hiː; hi] [æskt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [wʌz; wəz] [ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːfəsərz][wɜːr; wər] ['gɪlti] [ʌv; əv][ə; eɪ]

"	he	asked	of	a	man	who	was	insisting	that	the	officers	were	guilty	of	a
"	他	问	的	一个	男人	WHO	曾是	坚持	那	这	警官	是	有罪的	的	一个

[greɪt] [kraɪm] [wen] [ðeɪ] [pri'ventid] [ðə; ði][men][frʌm; frəm] ['hæŋɪŋ] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] .

great	crime	when	they	prevented	the	men	from	hanging	the	prisoner	.
伟大的	犯罪	什么时候	他们	阻止	这	男人	从	绞刑	这	囚犯	.

他问那个人，那人坚持认为，当警察阻止犯人绞死囚犯时，他们犯下了重罪。

" ['hæpənd] ?

"	Happened	?
"	发生	?

发生了什么?

" [ðə; ði][mæn] [rɪ'piːtɪd] ['æŋgrəli] .

"	the	man	repeated	angrily	.
"	这	男人	重复	愤怒地	.

“那人愤怒地重复道。”

" [ðæt] [jʌŋ] ['tɔːri] [huːz] [nek] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [stretʃt] [æn; ən] ['aʊər] [ə'goʊ] ,

"	That	young	Tory	whose	neck	should	have	been	stretched	an	hour	ago	,
"	那	年轻的	保守党	谁	脖子	应该	有	到过	拉伸	一个	小时	前	,

“那个年轻的保守党议员，一个小时前就该被勒死。”

[hæz; həz]['gɪv(ə)n]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['æbət] [ðə; ði][slɪp] ,

has	given	Joseph	Abbott	the	slip	,
有	给定	约瑟夫	雅培	这	滑	,

已经摆脱了约瑟夫·阿博特，

[æn; ən] - [ɪz][moʊst] ['laɪkli] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] ['kɪŋz] ['maʊnt(ə)n] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][ɪn'fɔːrm]['meɪdʒər]

an	'	is	most	likely	on	his	way	to	King's	Mountain	in	order	to	inform	Major
一个	-	是	最多	可能	在	他的	方式	到	国王学院	山	在	命令	到	通知	主要的

['fəːgəsən] [ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] [naɪt] ! "

Ferguson	of	what	we	would	have	done	this	night	!	"
弗格森	的	什么	我们	会	有	完毕	这	夜晚	!	"

他很可能正在前往国王山的路上，目的是向弗格森少校汇报我们今晚的行动!

" ['iːfreiim] [ɪ'skeɪpt] ?

"	Ephraim	escaped	?
"	以法莲	逃脱	?

以法莲逃脱了吗?

" ['evən] [rɪ'piːtɪd] [ɪn] [dɪs'meɪ] ,

"	Evan	repeated	in	dismay	,
"	埃文	重复	在	沮丧	,

埃文沮丧地重复道:

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ðer; ðər] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ɔːl][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi]

and	immediately	there	came	to	him	the	knowledge	of	all	it	might	be
和	立即地	那里	来了	到	他	这	知识	的	全部	它	可能	是

['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]['tɔːris][tuː; tə] [ɪ'fekt] .

possible	for	the	Tories	to	effect	.
可能的	为了	这	保守党	到	影响	.

他立刻意识到保守党可能采取的一切行动。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [wʌns]['meɪdʒər] ['fəːgəsən] [hæd; həd] [bɪn] [wɔːrnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'poʊzd]

It	was	certain	that	once	Major	Ferguson	had	been	warned	of	the	proposed
它	曾是	肯定	那	一次	主要的	弗格森	有	到过	警告	的	这	建议的

[ə'tæk] ,

attack	,
攻击	,

可以肯定的是，一旦弗格森少校得知了即将发生的袭击，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][soʊ] ['gɑːrdɪd] [ə'genst] [ðæt] [ə; eɪ] ['hevi] [lɔːs] [ʌv; əv][laɪf][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

it	would	be	so	guarded	against	that	a	heavy	loss	of	life	on	the	part	of	the
它	会	是	所以	守卫	反对	那	一个	重的	损失	的	生活	在	这	部分	的	这

[ə'mɛrɪkənz] [mʌst; məst] inevitably224

Americans	must	inevitably224
美国人	必须	inevitably224

防范措施如此严密，以至于美方必然会付出惨重的生命代价。224

[biː; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] , [ænd; ənd]['pruːd(ə)ns] [wʊd] ['dɪkteɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['muːvmənt] [biː; bi] [ə'bændənd] .

be	the	result	,	and	prudence	would	dictate	that	the	movement	be	abandoned	.
是	这	结果	,	和	谨慎	会	听写	那	这	移动	是	弃	.

如果结果如此，谨慎的做法是放弃这项运动。

[ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [ðoʊ] ['iːfreiim] ['soʊər] [wʌz; wəz] ,

Insignificant	though	Ephraim	Sowers	was	,
微不足道	尽管	以法莲	播种者	曾是	,

尽管以法莲·索沃斯这个人物微不足道，

[hiː; hi] [naʊ] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['kɪŋz] [truːps] [frʌm; frəm] [sɪ'vɪr] [lɔːs] ,

he	now	had	it	in	his	power	to	save	the	king's	troops	from	severe	loss	,
他	现在	有	它	在	他的	力量	到	节省	这	国王的	军队	从	严重	损失	,

他现在有能力拯救国王的军队免遭重大损失。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] , [moʊst] ['laɪkli] ,

and	could	,	most	likely	,
和	可以	,	最多	可能	,

而且很可能

[θwɔːrt] [ðə; ði] ['peitriəts] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['moʊmənt] [wen] [ðeɪ] [maɪt] [straɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bloʊ] [æz; əz]

thwart	the	patriots	at	the	very	moment	when	they	might	strike	such	a	blow	as
阻挠	这	爱国者	在	这	非常	片刻	什么时候	他们	可能	罢工	这样的	一个	吹	作为

[wʊd] [friː] [ðə; ði][ˌkɛrə'laɪnəz][frʌm; frəm][ðə; ði][in'veidəz] .

would	free	the	Carolinas	from	the	invaders	.
会	自由的	这	卡罗莱纳州	从	这	入侵者	.

在爱国者们可能给予卡罗来纳州以致命一击，将他们从侵略者手中解放出来的那一刻，挫败了他们。

[ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔːri] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [dɪ'zæstrəs] ['hæpənɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv]

The	escape	of	the	Tory	was	the	most	disastrous	happening	that	could	have
这	逃脱	的	这	保守党	曾是	这	最多	灾难性的	发生	那	可以	有

[bɪn] [brɔːt] [ə'baʊt] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləniz] ,

been	brought	about	by	the	enemies	of	the	colonies	,
到过	带来	关于	经过	这	敌人	的	这	殖民地	,

保皇党人的逃脱是殖民地敌人所能造成的最灾难性的事件。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l]['oʊnli][baɪ] [ʃɪr] ['kerləsnəs] [ɑːn][ðə; ði]

and	the	knowledge	that	it	was	possible	only	by	sheer	carelessness	on	the
和	这	知识	那	它	曾是	可能的	仅有的	经过	透明	疏忽	在	这

[pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [truː] [frend] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] ,

part	of	a	true	friend	to	the	Cause	,
部分	的	一个	真的	朋友	到	这	原因	,

并且知道，这只有一位真正支持这项事业的朋友的粗心大意才有可能发生。

[sɜːrvd] [tuː; tə] ['ægrəveɪt] [ðə; ði] [ə'fens] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kə'mɪtɪd] .

served	to	aggravate	the	offense	which	had	been	committed	.
服务	到	加剧	这	罪行	哪个	有	到过	坚定的	.

起到了加重已发生罪行的作用。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ][mæn] [swɔːr] [tuː; tə] [hæŋ] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['æbət] [ɪf] [hiː; hi] [derd] [tuː; tə]

Here	and	there	a	man	swore	to	hang	Joseph	Abbott	if	he	dared	to
这里	和	那里	一个	男人	发誓	到	悬挂	约瑟夫	雅培	如果	他	敢于	到

[ʃoʊ] [hɪm'self] [ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ə'gen] ,

show	himself	in	this	section	of	the	country	again	,
展示	他自己	在	这	部分	的	这	国家	再次	,

有人扬言，如果约瑟夫·阿博特胆敢再次出现在这个地区，就要把他绞死。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [hɑːt] - ['hedɪd] [di'mɑːndid] [ðæt] ['kɜːrn(ə)l] ['kæmbl] [ænd; ənd]['kɜːrn(ə)l]

and	the	more	hot	-	headed	demanded	that	Colonel	Campbell	and	Colonel
和	这	更多的	热的	-	标题	要求	那	上校	坎贝尔	和	上校

[məkdaʊəlz] [ʃʊd; ʃəd] ['sʌfər] [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ˌɪntər'poʊzd] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði]

McDowells	should	suffer	in	some	way	because	of	having	interposed	to	save	the
麦克道尔	应该	遭受	在	一些	方式	因为	的	拥有	插入	到	节省	这

-

prisoner's225
-

而那些脾气更急躁的人则要求坎贝尔上校和麦克道尔上校应该受到某种惩罚，因为他们出手相救了那名囚犯。225

[laɪf] [wen] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['truːpəz] ['stændɪŋ] [baɪ] ['redi] [tuː; tə]['eksɪkjuːt][hɪm; ɪm] .

life	when	there	were	troopers	standing	by	ready	to	execute	him	.
生活	什么时候	那里	是	骑警	常设	经过	准备好	到	执行	他	.

他当时的生活是这样的：有骑警在场，随时准备处决他。

['dʊrɪŋ] [ten] ['mɪnɪts] [ɔːr] [mɔːr] [ðə; ði]['tuːmʌlt][wʌz; wəz] [greɪt] ; [ɔːl] ['dɪsəplɪn] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːst]

During	ten	minutes	or	more	the	tumult	was	great	;	all	discipline	had	been	lost
期间	十	分钟	或者	更多的	这	骚乱	曾是	伟大的	;	全部	纪律	有	到过	丢失的

[saɪt] [ʌv; əv] ,

sight	of	,
视线	的	,

十分钟或更长时间里，现场一片混乱，秩序荡然无存。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [siːmd] ['evri] ['deɪndʒər] [mʌtʃ] ['mɪstʃɪf] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] [ðoʊz] ['dʒʌstli]['æŋgri]

and	there	seemed	every	danger	much	mischief	would	be	done	by	those	justly	angry
和	那里	似乎	每一个	危险	很多	恶作剧	会	是	完毕	经过	那些	公正地	生气的

[men] [huː] [biˈliːvd] [ðəmˈselvz] [ðʌs] [priˈventid] [frʌm; frəm] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn]

men	who	believed	themselves	thus	prevented	from	breaking	the	rule	of	the	king	in
男人	WHO	相信	他们自己	因此	阻止	从	打破	这	规则	的	这	国王	在

[ðə; ði][ˌkɛrəˈlaɪnəz][æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['moʊmənt] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [sək'sesfəli]

the	Carolinas	at	the	very	moment	when	it	might	have	been	successfully
这	卡罗莱纳州	在	这	非常	片刻	什么时候	它	可能	有	到过	成功地

[əˈkɑːmplɪʃt] .

accomplished	.
完成	.

似乎很有可能，那些义愤填膺的人会作恶多端，因为他们认为自己正因如此而无法在可能成功推翻卡罗来纳国王统治的时刻，反而遭到阻挠。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] ['neɪθn] [ænd; ənd]['evən][hæd; həd] [bɪn] ['fɔːrsɪŋ] [ðer; ðər] [weɪ] [tɔːrd] [ðæt] [pɔɪnt]

During	this	time	Nathan	and	Evan	had	been	forcing	their	way	toward	that	point
期间	这	时间	内森	和	埃文	有	到过	强制	他们的	方式	朝向	那	观点

[wer] ['kɜːrn(ə)l] [məkdaʊəlz] [ænd; ənd]['kɜːrn(ə)l] ['kæmbl] [wɜːr; wər] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði]['æŋgri]['soʊldʒərz] ,

where	Colonel	McDowells	and	Colonel	Campbell	were	facing	the	angry	soldiers	,
在哪里	上校	麦克道尔	和	上校	坎贝尔	是	面向	这	生气的	士兵	,

在此期间，内森和埃文正奋力向麦克道尔上校和坎贝尔上校与愤怒的士兵对峙的地方前进。

[bɪˈliːvɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] [ðæt] [æn; ən] [əˈtæk] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [əˈpɑːn]

believing	for	the	moment	that	an	attack	was	about	to	be	made	upon
相信	为了	这	片刻	那	一个	攻击	曾是	关于	到	是	制成	之上

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们一时以为即将遭到袭击，

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['ɛvənz] ['fɑːðər] [spoʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [sɪns] [ðə; ði] [lædz]

and	then	it	was	Evan's	father	spoke	for	the	first	time	since	the	lads
和	然后	它	曾是	埃文的	父亲	辐	为了	这	第一的	时间	自从	这	小伙子们

[hæd; həd] [kʌm] [wɪˈðɪn] ['ɪrʃɑːt] .

had	come	within	earshot	.
有	来	之内	听力范围	.

然后，自从孩子们走到他们跟前之后，埃文的父亲第一次开口说话了。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [əˈʃeɪmd] [ðæt] [men] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɛrəˈlaɪnəz] [wɪl] [ðʌs] [kraɪ] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]

"	I	am	ashamed	that	men	of	the	Carolinas	will	thus	cry	out	for	the	death	of
"	我	是	羞愧	那	男人	的	这	卡罗莱纳州	将要	因此	哭	出去	为了	这	死亡	的

[ə; eɪ] [bɔɪ] ,

a	boy	,
一个	男生	,

“我感到羞耻，卡罗莱纳州的男人们竟然会为一个男孩的死而高喊。”

[haʊ] ['evər] [mʌtʃ] ['ɪndʒəri][hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [dʌn] , [ɔːr][kæn; kən] yet226

how	ever	much	injury	he	may	have	done	,	or	can	yet226
如何	曾经	很多	受伤	他	可能	有	完毕	,	或者	能	yet226

无论他可能已经造成了多大的伤害，或者还能造成多大的伤害226

[duː][ˌjuː 'es] .

do	us	.
做	我们	.

帮帮我们。

[wiː; wi][wɔːr] [əˈgenst] [ðə; ði] [reprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [nɑːt][wɪð; wɪθ] ['tʃɪldrən] . "

We	war	against	the	representatives	of	the	king	,	not	with	children	.	"
我们	战争	反对	这	代表	的	这	国王	,	不是	和	孩子们	.	"

我们与国王的代表作战，而不是与孩童作战。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [huː] [wʊd] [hæv; həv] [ˈkʌmpəs] [ˈaʊər; ɑːr] [deθ] !
" It was he who would have compassed our death !
" 它 曾是 他 WHO 会 有 罗盘 我们的 死亡 !

“是他，本会让我们丧命！”

" [wʌn][ʌv; əv][ˈkɜːrn(ə)l] [ˈklɑːrks] [men] [ˈʃaʊtɪd] [vɪnˈdɪktɪvli] .
" one of Colonel Clark's men shouted vindictively .
" 一 的 上校 克拉克的 男人 喊叫 怀有报复心理 .

“克拉克上校的一名手下恶狠狠地喊道。”

" ['veri] [truː] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [raɪt] [ðæt] [hiː; hi][biː; bi] [dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lɪbərti] ;
" Very true , and it is right that he be deprived of his liberty ;
" 非常 真的 , 和 它 是 正确的 那 他 是 被剥夺的 的 他的 自由 ;

“非常正确，剥夺他的自由是正确的；

[bʌt; bət] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [steɪn] [əˈpɑːn][jʊr; jər] ['ɑːnər] [sʌtʃ] [æz; əz]
but more than that would have been a stain upon your honor such as
但 更多的 比 那 会 有 到过 一个 弄脏 之上 你的 荣誉 这样的 作为
[kʊd; kəd] ['nevər] [biː; bi] [rʌbd] [aʊt] . "
could never be rubbed out . "
可以 绝不 是 摩擦 出去 . "

但再多就等于玷污了你的名誉，而且这种污点永远也无法抹去。

" [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [held] ['prɪz(ə)nər][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] , " [əˈnʌðər]
" If he had been held prisoner we should have remained silent , " another
" 如果 他 有 到过 握住 囚犯 我们 应该 有 剩余 沉默的 , " 其他
['soʊldʒər] [kraɪd] .
soldier cried .
士兵 哭 .

“如果他被俘虏了，我们就应该保持沉默，”另一名士兵喊道。

" [naʊ] [hiː; hi][ɪz] [tɜːrnd] [luːz] [tuː; tə] ['kæri] ['meɪdʒər] ['fəːgəsən] [sʌtʃ] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [æz; əz] [wɪl] [pʊt] [tuː; tə]
" Now he is turned lose to carry Major Ferguson such information as will put to
" 现在 他 是 转向 失去 到 携带 主要的 弗格森 这样的 信息 作为 将要 放 到
[nɔːt] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['efərts] . "
naught all our efforts . "
零 全部 我们的 努力 . "

“现在他被放了出来，要把一些情报带给弗格森少校，这些情报会让我们所有的努力付诸东流。”

" [ɪz] ['æbət] [hɪr] [tuː; tə] [seɪ] [haʊ] [ðə; ði] [læd] [ɪ'skeɪpt] ?
" Is Abbott here to say how the lad escaped ?
" 是 雅培 这里 到 说 如何 这 小伙子 逃脱 ?

“艾伯特在这里能说说这孩子是怎么逃脱的吗？”

" ['kɜːrn(ə)l] ['kæmbl] [æskt] .
" Colonel Campbell asked .
" 上校 坎贝尔 问 .

坎贝尔上校问道。

" [hɪz; ɪz] [waɪf] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [hæz; həz] [gɔːn] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv]
" His wife came with the news that her husband has gone on the trail of
" 他的 妻子 来了 和 这 消息 那 她 丈夫 有 已消失 在 这 踪迹 的
[ðə; ði]['vaɪpər] . "
the viper . "
这 毒蛇 . "

“他妻子带来了消息，说她丈夫去追踪那条毒蛇了。”

" [ðen] [huː] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] [ðæt] [sʌtʃ] ['mɪstʃɪf] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] ?
" Then who shall say that such mischief has been done ?
" 然后 WHO 将 说 那 这样的 恶作剧 有 到过 完毕 ?

那么，谁又能说这种恶行已经发生过呢?

" ['kɜːrn(ə)l] [məkdaʊəlz] [kraɪd] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['teɪkɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [mɔːr] ['hoʊpf(ə)l] [rɪŋ] .

"	Colonel	McDowells	cried	,	his	voice	taking	on	a	more	hopeful	ring	.
"	上校	麦克道尔	哭	,	他的	嗓音	采取	在	一个	更多的	充满希望	戒指	.

麦克道尔上校喊道，他的声音中带着一丝希望。

" [tuː; tə] [hɪr] such227

"	To	hear	such227
"	到	听到	such227

“听到这样的227

[biˈweilɪŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [men] [ɑːr; ər] [ɪnˈdʌldʒɪŋ] [ɪn] , [wʌn] [wʊd] [seɪ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['reməɾi] [left] [ˌjuː 'es]

bewailing	as	you	men	are	indulging	in	,	one	would	say	there	is	no	remedy	left	us
哀叹	作为	你	男人	是	沉溺于	在	,	一	会	说	那里	是	不	补救	左边	我们

.

:

.

哀叹你们男人沉溺其中，有人会说我们已经没有补救办法了。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['prɑːbəbli] [truː] [ðə; ði] ['tɔːri] [hæz; həz] [ɪ'skeɪpt] ; [bʌt; bət][hiː; hi] ['kænɑːt] [hæv; həv] ['veri] [mʌtʃ]

It	is	probably	true	the	Tory	has	escaped	;	but	he	cannot	have	very	much
它	是	大概	真的	这	保守党	有	逃脱	;	但	他	不能	有	非常	很多

[ʌv; əv][ə; eɪ][stɑːrt] ,

of	a	start	,
的	一个	开始	,

保守党人或许真的逃脱了惩罚；但他恐怕还没来得及好好反省。

[sɪns] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] ['aʊərz] [ɑːr; ər] [pæst] [sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz][led][frʌm; frəm] [ðɪs] [kæmp]

since	no	more	than	three	hours	are	passed	since	he	was	led	from	this	camp
自从	不	更多的	比	三	小时	是	通过了	自从	他	曾是	引领	从	这	营

.

:

.

因为他离开这个营地至今不过三个小时。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['twenti] - [eɪt] [maɪlz] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] ['kɪŋz] ['maʊnt(ə)n] .

There	are	twenty	-	eight	miles	between	us	and	King's	Mountain	.
那里	是	二十	-	八	英里	之间	我们	和	国王学院	山	.

我们距离国王山有28英里。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə][set] [aʊt] [æt; ət][wʌns] .

We	are	ready	to	set	out	at	once	.
我们	是	准备好	到	放	出去	在	一次	.

我们已做好立即出发的准备。

[wɪl] [juː; jʊ][æd'mɪt] [ðæt] [sʌtʃ] ['hɔːrsɪz] [æz; əz][ɑːr; ər] [oʊnd] [baɪ][juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] ['kʌvər] [ðæt] ['dɪstəns]

Will	you	admit	that	such	horses	as	are	owned	by	you	may	not	cover	that	distance
将要	你	承认	那	这样的	马匹	作为	是	拥有	经过	你	可能	不是	覆盖	那	距离

[bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [bɔɪ] [kæn; kən][duː][soʊ][ɑːn] [fʊt] ?

before	a	boy	can	do	so	on	foot	?
前	一个	男生	能	做	所以	在	脚	?

你承认你拥有的马匹可能无法跑完一个男孩步行能够到达的距离吗?

[ʃeɪm] [ə'pɑːn][juː; jʊ][fɔːr; fər] [ðʌs] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] ['feðər] [wen] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˌpɑːsə'bɪləti]

Shame	upon	you	for	thus	showing	the	white	feather	when	there	is	a	possibility
耻辱	之上	你	为了	因此	显示	这	白色的	羽毛	什么时候	那里	是	一个	可能性

[ʌv; əv] [rɪ'perɪŋ] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] !

of	repairing	the	mischief	!
的	维修	这	恶作剧	!

你真该感到羞耻，明明还有机会弥补过错，却偏偏要露出白羽!

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [θrɔːŋ] [stept] [bæk] [ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz][æz; əz] [ɪf] [rɪ'greɪtɪŋ] [ðæt] [ðeɪ]

"	Some	of	the	throng	stepped	back	a	few	paces	as	if	regretting	that	they
"	一些	的	这	人群	步	后退	一个	很少	步幅	作为	如果	后悔	那	他们

[hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [laʊd] ['spoʊkən] ;

had	been	so	loud	spoken	;
有	到过	所以	大声	说	;

“人群中有些人后退了几步，似乎后悔自己刚才说话声音太大；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['greɪtər] ['nʌmbər] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['ɑːfəsərz][ɪn][ə; eɪ][dɪ'faɪənt][ænd; ənd]

but	the	greater	number	remained	in	front	of	the	two	officers	in	a	defiant	and
但	这	更大的	数字	剩余	在	正面	的	这	二	警官	在	一个	桀骜不驯	和

['æŋgri] ['ætɪtuːd] .

angry	attitude	.
生气的	态度	.

但大多数人仍然站在两名警官面前，摆出一副挑衅和愤怒的姿态。

" [wer] [ɪz]['evən] [məkdaʊəlz] ? " [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [kraɪd] ,

"	Where	is	Evan	McDowells	?	"	the	colonel	cried	,
"	在哪里	是	埃文	麦克道尔	?	"	这	上校	哭	,

“埃文·麦克道尔在哪里？”上校喊道。

['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [maɪt] [biː; bi] [hɜːrd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] ,

raising	his	voice	that	the	question	might	be	heard	throughout	the	encampment	,
提高	他的	嗓音	那	这	问题	可能	是	听到	自始至终	这	营地	,

[ænd; ənd] he228

and	he228
和	he228

他提高了音量，以便整个营地都能听到这个问题，然后他228

[hæd; həd][noʊ] ['suːnər] ['spoʊkən][ðæn; ðən]['evən][ænd; ənd] ['neɪθn] [fɔːrst] [ðer; ðər] [weɪ] [θruː] [ðə; ði]

had	no	sooner	spoken	than	Evan	and	Nathan	forced	their	way	through	the
有	不	很快	说	比	埃文	和	内森	强制	他们的	方式	通过	这

[kraʊd] [ʌn'tɪl] ['stændɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['ɑːfɪsər] ,

crowd	until	standing	directly	before	the	officer	,
人群	直到	常设	直接地	前	这	官	,

话音刚落，埃文和内森就挤过人群，径直站在警官面前。

[huː] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪnsə'bɔːrdɪnət] [men] ,

who	added	to	the	insubordinate	men	,
WHO	额外	到	这	不服从	男人	,

他还加入了不服从命令的士兵行列，

" [maɪ] [sʌn] [ænd; ənd] ['neɪθn] ['ʃelbi] — [ðə; ði] [seɪm] [lædz] [huː] ['kæptʃərd] [ðə; ði] ['tɔːri] — [ʃæl; ʃəl][goʊ]

"	My	son	and	Nathan	Shelby	—	the	same	lads	who	captured	the	Tory	—	shall	go
"	我的	儿子	和	内森	谢尔比	—	这	相同的	小伙子们	WHO	捕获	这	保守党	—	将	去

[aʊt] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

out	in	search	of	him	.
出去	在	搜索	的	他	.

“我的儿子和内森·谢尔比——就是抓住那个托利党人的那几个小伙子——将出去寻找他。”

[hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [mɔːr] [wɪl] [biː; bi] [sent] [ɪn][æz; əz] ['meni] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] ,

Half	a	dozen	more	will	be	sent	in	as	many	different	directions	,
一半	一个	打	更多的	将要	是	发送	在	作为	许多	不同的	方向	,

还将向不同方向发送另外六个。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['stændɪŋ] [hɪr] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] [veɪn] [wɜːrdz] , [wiː; wi] [meɪ] [rɪ'per] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf]

and	instead	of	standing	here	indulging	in	vain	words	,	we	may	repair	the	mischief
和	反而	的	常设	这里	沉溺于	在	徒劳	字	,	我们	可能	维修	这	恶作剧

.

:
.

与其站在这里空谈，我们不如弥补所造成的伤害。

[ðɪs] , [haʊˈevər] , [aɪ] [dɪˈmænd] ,
This , however , I demand ,
这 , 然而 , 我 要求 ,

然而，这是我的要求：

[ænd; ənd] [wɪl] [kənˈsɪdər] [hɪm; ɪm] [maɪ] [ˈpɜːrsən(ə)l] [ˈenəmi] [huː] [ˌdɪsəˈbeɪz] [wʌt] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈpɑːzətɪv]
and will consider him my personal enemy who disobeys what is a positive
和 将要 考虑 他 我的 个人的 敌人 WHO 违抗 什么 是 一个 积极的
[kəˈmænd] :
command :
命令 :

凡违抗明确命令的人，我必视他为我的仇敌：

[wen] [ðə; ði] [spaɪ] [ɪz] [ˌriːˈteɪkən] , [siː] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] , [iːtʃ] [ænd; ənd] [ˈevri] [wʌn] ,
When the spy is retaken , see to it , each and every one ,
什么时候 这 间谍 是 重新夺回 , 看 到 它 , 每个 和 每一个 一 ,

当间谍被抓获后，务必确保每个人……

[ðæt] [hɪz; ɪz] [laɪf] [biː; bi] [held] [ˈseɪkrɪd] !
that his life be held sacred !
那 他的 生活 是 握住 神圣 !

愿他的生命神圣不可侵犯！

[ðiːz] [bɔɪz] [geɪv] [hɪm; ɪm] [æn; ən] [əˈʃʊrəns] , [ɪn] [rɪˈtɜːrn] [fɔːr; fər] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] ,
These boys gave him an assurance , in return for certain information ,
这些 男孩们 给予 他 一个 保证 , 在 返回 为了 肯定 信息 ,

这些男孩向他做出了保证，以换取某些信息。

[ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] [hɑːrm] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [ˈnevər] [əˈlaʊ] [sʌtʃ] [pledʒ] [tuː; tə] [biː; bi]
that he should not come to harm , and I will never allow such pledge to be
那 他 应该 不是 来 到 伤害 , 和 我 将要 绝不 允许 这样的 保证 到 是
[ˈbroʊkən] . "
broken . "
破碎的 . "

我保证他不会受到伤害，我绝不会允许这样的承诺被违背。

" [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [ˈoʊnli] [biː; bi] [seɪf] [wen] [hiː; hi] [ɪz] [ded] !
" We shall only be safe when he is dead !
" 我们 将 仅有的 是 安全的 什么时候 他 是 死的 !

只有他死了我们才安全！

" [ə; eɪ] [ˈtruːpər] [kraɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsɜːrli] [toʊn] .
" a trooper cried in a surly tone .
" 一个 骑警 哭 在 一个 粗鲁 语气 .

一名士兵用粗声粗气的语气喊道。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈwɪlɪŋ] , [ˈæŋgəs] [məˈklaʊd] , [tuː; tə] [æd'mɪt] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
" And you are willing , Angus McLeod , to admit that you are afraid of a
" 和 你 是 愿意的 , 安格斯 麦克劳德 , 到 承认 那 你 是 害怕的 的 一个
[bɔɪ] ! " -
boy ! " 229
男生 ! " -

“安格斯·麦克劳德，你竟然愿意承认你害怕一个男孩！”229

" [eɪ] , [ˈkɜːrn(ə)l] [məkdaʊəlz] , [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [æz; əz] [ɪz] [ðæt] [jʌŋ] [ˈtɔːri] .
" Ay , Colonel McDowells , of such a boy as is that young Tory .
" 哎 , 上校 麦克道尔 , 的 这样的 一个 男生 作为 是 那 年轻的 保守党 .

“是的，麦克道尔上校，像那个年轻的托利党人一样的男孩。”

[waɪl] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][wiː; wi] [noʊ] [fʊl] [wel] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['duːɪŋz] [wɪl] [biː; bi] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋz]

While	he	lives	we	know	full	well	all	our	doings	will	be	carried	to	the	king's
尽管	他	生活	我们	知道	满的	出色地	全部	我们的	行为	将要	是	携带	到	这	国王的

['ɑːfəsərz] . "

officers	.	"
警官	.	"

只要他还活着，我们就很清楚，我们的一举一动都会被呈报给国王的官员。

" [haʊ] [meɪ] [ðæt] [biː; bi] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [noʊ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] ?

"	How	may	that	be	now	that	we	have	come	to	know	him	for	what	he	is	?
"	如何	可能	那	是	现在	那	我们	有	来	到	知道	他	为了	什么	他	是	?

“既然我们已经了解了他的真面目，那又该如何解释呢？”

[ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'goʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfrənt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm][ɪn][ænd; ənd] [ə'raʊnd]

A	month	ago	it	was	different	,	because	you	allowed	him	in	and	around
一个	月	前	它	曾是	不同的	,	因为	你	允许	他	在	和	大约

[jʊr; jər] [ɪn'kæmpmənt] ;

your	encampment	;
你的	营地	;

一个月前情况不同，因为你允许他进入你的营地及其周围区域；

[bʌt; bət][tuː; tə] - [deɪ] , [wɪð; wɪθ] [fʊl] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kærəktər] , [haʊ] [kæn; kən][hiː; hi][duː][juː; jʊ]

but	to	-	day	,	with	full	knowledge	of	his	character	,	how	can	he	do	you
但	到	-	天	,	和	满的	知识	的	他的	特点	,	如何	能	他	做	你

[hɑːrm] ?

harm	?
伤害	?

但是今天，你完全了解他的为人，他怎么可能伤害你呢?

[wen] [hiː; hi][ɪz]['teɪkən] , [æz; əz][aɪ] [fiːl] ['sɜːrt(ə)n][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ,

When	he	is	taken	,	as	I	feel	certain	he	must	be	within	a	short	time	,
什么时候	他	是	已采取	,	作为	我	感觉	肯定	他	必须	是	之内	一个	短的	时间	,

他被带走的时候，我觉得他很快就会被带走。

[tɜːrn][hɪm; ɪm]['oʊvər][tuː; tə][ˌem 'iː] ;

turn	him	over	to	me	;
转动	他	超过	到	我	;

把他交给我；

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['pɜːrsənəli] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][noʊ] [lɔːŋgər] [hæz; həz][ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [wɜːrk]

I	will	be	personally	responsible	that	he	no	longer	has	the	power	to	work
我	将要	是	亲自	负责任的	那	他	不	更长	有	这	力量	到	工作

[ˌjuː 'es][æn; ən]['ɪndʒəri] .

us	an	injury	.
我们	一个	受伤	.

我将亲自负责确保他不再有能力让我们受伤。

" [ðen] ['tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌdɪskən'tentɪd] [men] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]

"	Then	turning	from	the	discontented	men	as	if	he	had	done	with	them
"	然后	转弯	从	这	不满	男人	作为	如果	他	有	完毕	和	他们

,

,
,

然后他转身离开那些不满的人，仿佛已经和他们断绝了关系似的。

[ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [sed] [tuː; tə]['evən][ænd; ənd] ['neɪθn] :

the	colonel	said	to	Evan	and	Nathan	:
这	上校	说	到	埃文	和	内森	:

上校对埃文和内森说：

" [lædz] , [naʊ] [hæz; həz] [kʌm] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [juː; jʊ] [meɪ] [pərˈfɔːrm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈsɜːrvɪs] [fɔːr; fər]
" Lads , now has come the time when you may perform such a service for
" 小伙子们 , 现在 有 来 这 时间 什么时候 你 可能 履行 这样的 一个 服务 为了
[ðə; ði][ˌkɛrəˈlaɪnəz][æz; əz] ,
the Carolinas as ,
这 卡罗莱纳州 作为 ,

“小伙子们，现在是时候让你们为卡罗莱纳州做出这样的贡献了，

[pərˈhæps] , [ɪz][nɑːt] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈʌðər] .
perhaps , is not within the power of any other .
也许 , 是 不是 之内 这 力量 的 任何 其他 .

或许，这并非其他人所能掌控的。

[aɪ][duː][nɑːt][hoʊld] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɔːr] [ˈskɪlf(ə)l][ɔːr] [kiːn] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [ðæn; ðən][jʊr; jər]
I do not hold that you are more skillful or keen on the trail than your
我 做 不是 抓住 那 你 是 更多的 熟练 或者 敏锐的 在 这 踪迹 比 你的
[kəmˈpænjənz] ;
companions ;
同伴 ;

我并不认为你比你的同伴更有技巧或更擅长徒步旅行；

[bʌt; bət][ðer; ðər] is230
but there is230
但 那里 is230

但有230

[ɪn][maɪ][maɪnd][ðə; ði] [bɪˈliːf] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [sək'siːd] [wer] [ˈoʊldər] [ˈsɜːrtʃər] [meɪ] [feɪl] .
in my mind the belief that you will succeed where older searchers may fail .
在 我的 头脑 这 信仰 那 你 将要 成功 在哪里 老 搜索者 可能 失败 .

在我看来，你一定能成功，而那些年纪较大的搜索者可能失败。

[set] [aʊt] [ɪˈmiːdiətli] ; [sper] [nɑːt][jʊr; jər] [ˈhɔːrsɪz] , [nɔːr] [jɔːrˈselvz] , [ʌnˈtɪl] [ˈiːfreiim] [ˈsoʊər] [ɪz][wʌns]
Set out immediately ; spare not your horses , nor yourselves , until Ephraim Sowers is once
放 出去 立即地 ; 空闲的 不是 你的 马匹 , 也不 你们自己 , 直到 以法莲 播种者 是 一次
[mɔːr] [jʊr; jər][ˈprɪz(ə)nər] . "
more your prisoner . "
更多的 你的 囚犯 . "

立即出发；不要放过你们的马匹，也不要放过你们自己，直到再次俘虏撒种的以法莲为止。

" [bʌt; bət][ɪn] [ɪˈvent] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbiːɪŋ] [soʊ] [ˈfɔːrtʃənət] [æz; əz][tuː; tə] [kʌm] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] , [sɜːr] ,
" But in event of our being so fortunate as to come upon him , sir ,
" 但 在 事件 的 我们的 存在 所以 幸运 作为 到 来 之上 他 , 先生 ,

“但是，万一我们有幸遇到他，先生，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] , " ['evən] [sed] ['mɔːrnfəli] ,
we shall be deprived of taking part in the battle , " Evan said mournfully ,
我们 将 是 被剥夺的 的 采取 部分 在 这 战斗 , " 埃文 说 悲伤地 ,

“我们将无法参加这场战斗，”埃文悲伤地说。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [rɪˈplaɪd] [ˈkwɪkli] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪspər] :
and his father replied quickly , but in a whisper :
和 他的 父亲 回复 迅速地 , 但 在 一个 耳语 :

他父亲很快回答道，但声音很低：

" [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ][ˈbæt(ə)l] [ɪf] [hiː; hi] [isˈkeips] [tuː; tə] [ˈkæri] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ˈmeɪdʒər] [ˈfəːgəsən]
" There will be no battle if he escapes to carry information to Major Ferguson
" 那里 将要 是 不 战斗 如果 他 逃脱 到 携带 信息 到 主要的 弗格森
. "
. "
. "

“如果他逃脱并向弗格森少校传递情报，就不会发生战斗。”

" [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ɪn] [keɪs] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [hɪm; ɪm]['prɪz(ə)nər] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] . "

"	There	will	be	in	case	we	shall	make	him	prisoner	within	a	few	hours	.	"
"	那里	将要	是	在	案件	我们	将	制作	他	囚犯	之内	一个	很少	小时	.	"

“万一我们在几个小时内把他抓起来，那就会有的。”

" [ɪn] [ðæt] [ɪ'vent] [juː; jʊ] [meɪ] [liːv] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['æbət] , [huːm] , [aɪ] [der] ['ventʃər] [tuː; tə] [seɪ] ,

"	In	that	event	you	may	leave	him	with	Abbott	,	whom	,	I	dare	venture	to	say	,
"	在	那	事件	你	可能	离开	他	和	雅培	,	谁	,	我	敢	风险投资	到	说	,

“在这种情况下，你可以把他留给艾伯特，我斗胆说，

[wɪl] [nɑːt] [gɪv] [weɪ] [tuː; tə] ['kerləsnəs] [ə'gen] ,

will	not	give	way	to	carelessness	again	,
将要	不是	给	方式	到	疏忽	再次	,

绝不会再因粗心大意而退缩。

[ɔːr][ɪn][ðə; ði] ['kʌstədi] [ʌv; əv]['eni] [huːm] [juː; jʊ] [noʊ] [tuː; tə][biː; bi] [truː] .

or	in	the	custody	of	any	whom	you	know	to	be	true	.
或者	在	这	保管	的	任何	谁	你	知道	到	是	真的	.

或交由你确信可靠的人保管。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][raɪd][ðə; ði][də'rekt][treɪl][tuː; tə] ['kɪŋz] ['maʊnt(ə)n] ,

We	shall	ride	the	direct	trail	to	King's	Mountain	,
我们	将	骑	这	直接的	踪迹	到	国王学院	山	,

我们将沿着直达国王山的路线骑行。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌoʊvər'teɪk] [juː 'es] [ɪf] [ðə; ði] [wɜːrk] [biː; bi] [pər'fɔːrmd] ['kwɪkli] .

and	you	should	be	able	to	overtake	us	if	the	work	be	performed	quickly	.
和	你	应该	是	有能力的	到	超过	我们	如果	这	工作	是	执行	迅速地	.

" -

"	231
"	-

如果工作进展迅速，你们应该能够超越我们。”231

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [θɔːt] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] ['iːðər] [læd] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɔːrdər][æz; əz][ðə; ði]

There	was	no	thought	in	the	mind	of	either	lad	that	such	an	order	as	the
那里	曾是	不	想法	在	这	头脑	的	任何一个	小伙子	那	这样的	一个	命令	作为	这

['kɜːrn(ə)l][hæd; həd]['gɪv(ə)n][kʊd; kəd][biː; bi] [slaitid] ,

colonel	had	given	could	be	slighted	,
上校	有	给定	可以	是	轻视	,

两个年轻人心中都没有丝毫违抗上校命令的想法。

[ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [griːvd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] [hæd; həd][æn; ən]

and	while	it	would	have	grieved	them	to	the	heart	had	an
和	尽管	它	会	有	伤心	他们	到	这	心	有	一个

[ɪn'geɪdʒmənt] [kʌm] [ɔːf] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['æbsənt][frʌm; frəm][ðə; ði] [truːp] ,

engagement	come	off	while	they	were	absent	from	the	troop	,
订婚	来	离开	尽管	他们	是	缺席的	从	这	部队	,

虽然如果他们在离开部队期间订婚，他们会非常伤心，

['niːðər] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

neither	hesitated	.
两者都不	犹豫了一下	.

两人都没有犹豫。

[æz; əz] [ðeɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [liːv] ,

As	they	turned	to	leave	,
作为	他们	转向	到	离开	,

他们转身离开时，

['kɜːrn(ə)l] ['kæmbl] [geɪv] ['ɔːrdərz][tuː; tə] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [ðæt] [ðeɪ] [raɪd][æt; ət][wʌns][ɪn]

Colonel	Campbell	gave	orders	to	several	of	the	men	that	they	ride	at	once	in
上校	坎贝尔	给予	订单	到	一些	的	这	男人	那	他们	骑	在	一次	在

[pər'suːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['prɪz(ə)nər] ,

pursuit	of	the	late	prisoner	,
追逐	的	这	晚的	囚犯	,

坎贝尔上校命令几名士兵立即骑马追捕那名被俘的战俘。

[ænd; ənd] ['neɪθn] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɑːmræd] [waɪl] [ðeɪ] [wɔːkt] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][ðə; ði]

and	Nathan	whispered	to	his	comrade	while	they	walked	as	quickly	as	the
和	内森	低声说道	到	他的	同志	尽管	他们	步行	作为	迅速地	作为	这

[θrɔːŋ] [wʊd] [pər'mɪt] [tɔːrd] [wer] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [hæd; həd] [bɪn] [left] :

throng	would	permit	toward	where	their	horses	had	been	left	:
人群	会	允许	朝向	在哪里	他们的	马匹	有	到过	左边	:

内森一边低声和同伴交谈，一边尽可能快地穿过人群，朝着他们停放马匹的地方走去：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['pɑːzətɪv] , ['evən] , [haʊ] [wiː; wi] [maɪt] ['kæri] [ɑːr'selvz] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ]

"	I	am	not	positive	,	Evan	,	how	we	might	carry	ourselves	in	the	midst	of	a
"	我	是	不是	积极的	,	埃文	,	如何	我们	可能	携带	我们自己	在	这	中间	的	一个

['bæt(ə)l] .

battle	.
战斗	.

“埃文，我不确定我们在战斗中会如何应对。”

[waɪl] ['niːðər] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [wʊd] [æd'mɪt][tuː; tə] ['biːɪŋ] ['kaʊərdli] ,

While	neither	of	us	would	admit	to	being	cowardly	,
尽管	两者都不	的	我们	会	承认	到	存在	胆小	,

虽然我们俩都不会承认自己是懦夫，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][wiː; wi] [ʃoʊd] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [fɪr] [wen] [brɔːt] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs]

it	is	possible	we	showed	a	certain	amount	of	fear	when	brought	face	to	face
它	是	可能的	我们	显示	一个	肯定	数量	的	害怕	什么时候	带来	脸	到	脸

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɪŋz] [truːps] .

with	the	king's	troops	.
和	这	国王的	军队	.

当我们与国王的军队正面交锋时，我们可能表现出了一定的恐惧。

[naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][wʌn] [mɔːr] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv]['pruːviŋ] [ɑːr'selvz] ['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]

Now	we	have	one	more	opportunity	of	proving	ourselves	equal	to	the	part	of
现在	我们	有	一	更多的	机会	的	证明	我们自己	平等的	到	这	部分	的

[men] ,

men	,
男人	,

现在我们还有一次机会证明我们能与男人平起平坐。

[wɪ'ðaʊt] [tʃæns] [ʌv; əv] [dɪ'spleɪɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] ['feðər] . " -

without	chance	of	displaying	the	white	feather	.	"	232
没有	机会	的	显示	这	白色的	羽毛	.	"	-

没有机会展示那根白羽毛。”232

" [aɪ][feɪl][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] [wɜːrdz] , " ['evən] [rɪ'plaɪd] ['petʃələntli] .

"	I	fail	to	understand	the	meaning	of	so	many	words	,	"	Evan	replied	petulantly	.
"	我	失败	到	理解	这	意义	的	所以	许多	字	,	"	埃文	回复	任性地	.

“我不明白这么多词的意思，”埃文不耐烦地回答道。

" [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] ['sɜːrt(ə)n][ɪz] ,

"	To	me	the	only	thing	certain	is	,
"	到	我	这	仅有的	事物	肯定	是	,

对我而言，唯一确定的是，

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [nɑːt] ['fɑːloʊ] [wer] [mʌtʃ] ['ɑːnər] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [wʌn] . "

that	we	may	not	follow	where	much	honor	is	to	be	won	.	"
那	我们	可能	不是	跟随	在哪里	很多	荣誉	是	到	是	韩元	.	"

我们或许不会追随那些能赢得巨大荣誉的地方。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [soʊ] [tʃæns] [ðæt] [wiː; wi] [kʌm] [ə'pɑːn] ['iːfreiim] ['soʊər] , [wen] ['ʌðər] [feɪld]

"	If	it	should	so	chance	that	we	come	upon	Ephraim	Sowers	,	when	others	failed
"	如果	它	应该	所以	机会	那	我们	来	之上	以法莲	播种者	,	什么时候	其他的	失败的

[ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

of	finding	him	,
的	寻找	他	,

“如果我们碰巧遇到了其他人都没能找到的以法莲·撒种者，

[wiː; wi] [wɪl] [geɪn] [mɔːr] ['kredɪt] [ðæn; ðən] [ɪf] [wiː; wi] [roʊd] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ræŋks] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huːm] [aɪ]

we	will	gain	more	credit	than	if	we	rode	in	the	front	ranks	of	those	whom	I
我们	将要	获得	更多的	信用	比	如果	我们	骑	在	这	正面	排名	的	那些	谁	我

[hoʊp] [wɪl] [tʃɑːrdʒ] ['meɪdʒər] ['fɝːgəsənz] [fɔːrs] [bɪ'fɔːr] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] .

hope	will	charge	Major	Ferguson's	force	before	to	-	morrow	night	.
希望	将要	收费	主要的	弗格森的	力量	前	到	-	明天	夜晚	.

如果我们冲锋在前，与那些我希望在明天晚上之前向弗格森少校的部队发起冲锋的人一起冲锋，我们将获得比冲锋在前更多的荣誉。

[let] [ˌjuː 'es] [gɪv] ['oʊvər] [ˌrɪ'paɪnɪŋ] [æt; ət] [wʌt] ['kænɑːt] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] ,

Let	us	give	over	repining	at	what	cannot	be	changed	,
让	我们	给	超过	重新装订	在	什么	不能	是	已更改	,

让我们停止抱怨无法改变的事情吧。

[ænd; ənd] [set] [ɑːr'selvz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tæsk] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ðæt] ['mɪzrəb(ə)l] ['tɔːri] [daʊn] !

and	set	ourselves	about	the	task	of	running	that	miserable	Tory	down	!
和	放	我们自己	关于	这	任务	的	跑步	那	悲惨的	保守党	向下	!

于是我们开始着手扳倒那个可恶的保守党人！

" ['evən] [wʌz; wəz] [nɑːt] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['mætər] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [laɪt] ,

"	Evan	was	not	disposed	to	look	at	the	matter	in	such	a	light	,
"	埃文	曾是	不是	处置	到	看	在	这	事情	在	这样的	一个	光	,

“埃文并不打算这样看待这件事。”

[ɔːl'ðoʊ] ['nevər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [dɪd] [hiː; hi] [driːm] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'beɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɝz] [kə'mændz]

although	never	for	a	moment	did	he	dream	of	disobeying	his	father's	commands
虽然	绝不	为了	一个	片刻	做过	他	梦	的	违抗命令	他的	父亲的	命令

.

:
.

但他从未想过要违抗父亲的命令。

[tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðɪs] ['setɪŋ] [ɔːf] [ɑːn][ə; eɪ][blaɪnd] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [spaɪ][wʌz; wəz] ['sɪmpli]

To	him	this	setting	off	on	a	blind	search	for	the	young	spy	was	simply
到	他	这	环境	离开	在	一个	瞎的	搜索	为了	这	年轻的	间谍	曾是	简单地

['ʃʌtɪŋ] [ðəm'selvz] [aʊt] [frʌm; frəm][ɔːl] [tʃæns] [ʌv; əv] ['raɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [men] [ʌv; əv][ðə; ði]

shutting	themselves	out	from	all	chance	of	riding	with	the	men	of	the
关闭	他们自己	出去	从	全部	机会	的	骑术	和	这	男人	的	这

[ˌkɛrə'laɪnəz] [wen] [ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] [ðə; ði] ['enəmi] ,

Carolinas	when	they	charged	the	enemy	,
卡罗莱纳州	什么时候	他们	带电	这	敌人	,

在他看来，盲目地搜寻那个年轻间谍只会让他们失去与卡罗莱纳州的战士们一起冲锋陷阵的所有机会。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [fɔːr; fər][ðə; ðiˈ]['moʊmənt][æz; əz] [ɪf] [noʊ] ['greɪtər] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [kʊd; kəd] [bɪ'fɔːl]

and	it	seemed	for	the	moment	as	if	no	greater	misfortune	could	befall
和	它	似乎	为了	这	片刻	作为	如果	不	更大的	不幸	可以	降临

[ðem; ðəm] . -

them	.	233
他们	.	-

那一刻，似乎再也没有比这更大的不幸降临到他们身上了。233

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [meɪd] [noʊ]['proʊtest] [ə'genst] [wət'evər] [hɪz; ɪz] ['kɑːmræd] [sə'dʒestɪd] ,

However	,	he	made	no	protest	against	whatever	his	comrade	suggested	,
然而	,	他	制成	不	反对	反对	任何	他的	同志	建议	,

然而，无论他的同志提出什么建议，他都没有提出异议。

[ɔːl'ðoʊ] ['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrt][ɪn][hɪz; ɪz]['feɪvər][ʌv; əv]['iːv(ə)n][wʌn] ['aʊər] ,

although	confident	that	with	a	start	in	his	favor	of	even	one	hour	,
虽然	自信的	那	和	一个	开始	在	他的	偏爱	的	甚至	一	小时	,

尽管他自信即使开局领先一个小时，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][ˌoʊvər'teɪk] ['iːfreiim] ['soʊər] ,

it	would	be	impossible	for	them	to	overtake	Ephraim	Sowers	,
它	会	是	不可能的	为了	他们	到	超过	以法莲	播种者	,

他们不可能超越以法莲·索尔斯。

[mɔːr] [pər'tɪkjələrli] [sɪns] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][men][wɜːr; wər][tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ðiˈ] [hʌnt] ,

more	particularly	since	half	a	dozen	men	were	to	join	in	the	hunt	,
更多的	特别	自从	一半	一个	打	男人	是	到	加入	在	这	打猎	,

更确切地说，因为还有六个人要加入狩猎队伍。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [lɔːs] [ʌv; əv] [taɪm] [ðə; ðiˈ] [tuː] [lædz] [meɪd] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ðiˈ] [sɜːrtʃ] .

and	without	loss	of	time	the	two	lads	made	ready	for	the	search	.
和	没有	损失	的	时间	这	二	小伙子们	制成	准备好	为了	这	搜索	.

两个小伙子立即做好搜寻准备。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [prə'vɪʒnz] [fɔːr; fər] ['eni] ['leŋθi] ['æbsəns] ; [ðə; ðiˈ][wɜːrk] ,

There	was	no	thought	of	making	provisions	for	any	lengthy	absence	;	the	work	,
那里	曾是	不	想法	的	制作	条款	为了	任何	冗长	缺席	;	这	工作	,

当时并没有考虑为长期缺勤做任何安排；工作方面，

[tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] ['eni] [ə'veɪl] , [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [bɪ'fɔːr] ['mɪdnaɪt] ,

to	be	of	any	avail	,	must	be	done	before	midnight	,
到	是	的	任何	可用	,	必须	是	完毕	前	午夜	,

要想奏效，必须在午夜前完成。

[ænd; ənd] [ɪf] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ðiˈ] ['tɔːri] [wʌz; wəz] [jet] [æt; ət] ['lɪbərti] ,

and	if	at	that	time	the	Tory	was	yet	at	liberty	,
和	如果	在	那	时间	这	保守党	曾是	然而	在	自由	,

如果当时托利党人仍然享有自由，

[ðen] [maɪt] [ðə; ðiˈ] ['sɜːrtʃər] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] ,

then	might	the	searchers	return	to	their	comrades	,
然后	可能	这	搜索者	返回	到	他们的	同志们	,

那么，搜寻人员或许就能返回与战友团聚了。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [pruːf] ['iːfreiim] [hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [ɪ'luːdɪŋ] [ðem; ðəm][soʊ]

for	it	would	be	good	proof	Ephraim	had	succeeded	in	eluding	them	so
为了	它	会	是	好的	证明	以法莲	有	成功了	在	逃避	他们	所以

[fɑːr][æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] ['meɪdʒər] ['fəːgəsən] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [ə'fʊt]

far	as	to	be	able	to	give	Major	Ferguson	information	of	what	was	afoot
远的	作为	到	是	有能力的	到	给	主要的	弗格森	信息	的	什么	曾是	步行

.

:

.

因为这将很好地证明以法莲成功地躲过了他们的追捕，能够向弗格森少校提供有关正在发生的事情的信息。

['ðerfɔːr]	[ðə; ði]['oʊnli]	[ker]	[wʌz; wəz][tuː; tə]	[meɪk]	['sɜːrt(ə)n][ðer; ðər]	[sə'plaɪ]	[ʌv; əv]	[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n]	[wʊd]
Therefore	**the**	**only**	**care**	**was**	**to**	**make**	**certain**	**their**	**supply**	**of**	**ammunition**	**would**
所以	这	仅有的	关心	曾是	到	制作	肯定	他们的	供应	的	弹药	会

[biː; bi]	[sə'fɪʃ(ə)nt]	[fɔːr; fər][ə; eɪ]	['spɪrɪtɪd]	[ə'tæk]	[ɔːr]	[rɪ'zɪstəns]	,
be	**sufficient**	**for**	**a**	**spirited**	**attack**	**or**	**resistance**	**,**
是	充足的	为了	一个	精神抖擞	攻击	或者	反抗	,

因此，他们唯一需要做的就是确保弹药储备充足，足以应对一场激烈的进攻或抵抗。

['æftər]	[wɪtʃ]	[ðeɪ]	[roʊd]	[θruː]	[ðə; ði]	[ɪn'kæmpmənt]	, [ænd; ənd]	[hæf]	a234
after	**which**	**they**	**rode**	**through**	**the**	**encampment**	**,**	**and**	**half**	**a234**
后	哪个	他们	骑	通过	这	营地	,	和	一半	a234

之后他们骑马穿过营地，一半 a234

[maɪl]	[bɪ'jɑːnd]	[wɜːr; wər]	['hɔːltɪd]	[baɪ]	['mɪsɪz]	.	['æbət]	,	[huː]	[wʌz; wəz]	[rɪ'tɜːrnɪŋ]	['sloʊli]	[tuː; tə][hɜːr; hər]
mile	**beyond**	**were**	**halted**	**by**	**Mrs**	**.**	**Abbott**	**,**	**who**	**was**	**returning**	**slowly**	**to**	**her**
英里	超过	是	停止	经过	太太	.	雅培	,	WHO	曾是	返回	缓慢地	到	她

[hoʊm]	.
home	**.**
家	.

一英里外，艾伯特太太拦住了她，她正慢慢地往家走。

"	[ɑːr; ər][juː; jʊ]	[jʌŋ]	['dʒent(ə)lmən]	['setɪŋ]	[aʊt]	[ɪn]	[sɜːrtʃ]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['tɔːri]	?
"	**Are**	**you**	**young**	**gentlemen**	**setting**	**out**	**in**	**search**	**of**	**the**	**Tory**	**?**
"	是	你	年轻的	先生们	环境	出去	在	搜索	的	这	保守党	?

“你们这些年轻人是要去寻找保守党吗？”

"	[ʃiː; ʃi]	[æskt]	[wen]	[ðə; ði]	[tuː]	[lædz]	['hɔːltɪd]	[ɪn]	[rɪ'spɑːns]	[tuː; tə][hɜːr; hər]	['sɪgnəl]	.
"	**she**	**asked**	**when**	**the**	**two**	**lads**	**halted**	**in**	**response**	**to**	**her**	**signal**	**.**
"	她	问	什么时候	这	二	小伙子们	停止	在	回复	到	她	信号	.

“当两个小伙子响应她的信号停下时，她问道。”

"	[wiː; wi][ɑːr; ər]	, [ænd; ənd]	['meni]	['ʌðər]	[wɪl]	[raɪd]	[ɑːn][ðə; ði]	[seɪm]	['erənd]	.	"
"	**We**	**are**	**,**	**and**	**many**	**others**	**will**	**ride**	**on**	**the**	**same**	**errand**	**.**	**"**
"	我们	是	,	和	许多	其他的	将要	骑	在	这	相同的	差事	.	"

“我们是，而且还有很多人会执行同样的任务。”

"	[ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər][soʊ]	['æŋgri]	[wɪð; wɪθ]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]	[ðæt]	[aɪ][hæd; həd][noʊ]	[ˌɑːpər'tuːnəti]
"	**The**	**soldiers**	**were**	**so**	**angry**	**with**	**Joseph**	**that**	**I**	**had**	**no**	**opportunity**
"	这	士兵	是	所以	生气的	和	约瑟夫	那	我	有	不	机会

[tuː; tə]	[rɪ'piːt]	[ɔːl][ðə; ði]	['mesɪdʒ]	[hiː; hi][sent]	.
to	**repeat**	**all**	**the**	**message**	**he**	**sent**	**.**
到	重复	全部	这	信息	他	发送	.

“士兵们对约瑟夫非常生气，以至于我没有机会复述他所传达的所有信息。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]	[θruː]	[ðə; ði]	[fɔːlt]	[ʌv; əv][maɪ]	['hʌzbənd]	[ðæt]	[ðə; ði]['prɪz(ə)nər]	[ɪ'skeɪpt]	;
It	**was**	**not**	**through**	**the**	**fault**	**of**	**my**	**husband**	**that**	**the**	**prisoner**	**escaped**	**;**
它	曾是	不是	通过	这	过错	的	我的	丈夫	那	这	囚犯	逃脱	;

囚犯逃脱并非我丈夫的过错；

[hiː; hi][wʌz; wəz]	[left]	[baʊnd]	[baɪ][ðə; ði]	[hændz]	[æz; əz]	[wen]	[brɔːt]	[tuː; tə]['aʊər; ɑːr]	[haʊs]	,
he	**was**	**left**	**bound**	**by**	**the**	**hands**	**as**	**when**	**brought**	**to**	**our**	**house**	**,**
他	曾是	左边	边界	经过	这	双手	作为	什么时候	带来	到	我们的	房子	,

他被带到我们家时，双手仍然被捆绑着。

[waɪl]	[wiː; wi]	[meɪd]	['redi]	[ə; eɪ]	[ruːm]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[hiː; hi][kʊd; kəd]	[biː; bi]	['seɪfli]	[kept]	,
while	**we**	**made**	**ready**	**a**	**room**	**in**	**which**	**he**	**could**	**be**	**safely**	**kept**	**,**
尽管	我们	制成	准备好	一个	房间	在	哪个	他	可以	是	安全	保留	,

在我们准备好一间可以安全安置他的房间期间，

[ænd; ənd][baɪ]	[sʌm; səm]	[miːnz]	['mænɪdʒd]	[tuː; tə]	[friː]	[hɪm'self]	.	"
and	**by**	**some**	**means**	**managed**	**to**	**free**	**himself**	**.**	**"**
和	经过	一些	方法	管理	到	自由的	他自己	.	"

他设法挣脱了束缚。

" [wiː; wi][hæv; həv][noʊ][taɪm][fɔːr; fər][sʌtʃ][ˌʌnɪm'pɔːrt(ə)nt][pə'tikuːləz], " ['neɪθn][ˌɪntə'rʌptɪd].

"	We	have	no	time	for	such	unimportant	particulars	,	"	Nathan	interrupted	.
"	我们	有	不	时间	为了	这样的	不重要	细节	,	"	内森	中断	.

“我们没有时间去管这些无关紧要的细节，”内森打断道。

" [ðə; ði][meɪn][fækt][ɪz][ðæt][hiː; hi][ɪz][friː],

"	The	main	fact	is	that	he	is	free	,
"	这	主要的	事实	是	那	他	是	自由的	,

“最重要的是他自由了。”

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][ə'mʌŋ][ðoʊz][tʃɑːrdʒd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɜːrtʃ][fɔːr; fər][hɪm; ɪm]. "

and	we	are	among	those	charged	with	the	search	for	him	.	"
和	我们	是	之中	那些	带电	和	这	搜索	为了	他	.	"

我们也是负责搜寻他的人员之一。

" ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][set][aʊt][ɑːn][ðə; ði][seɪm]['erənd][wɪ'ðɪn][faɪv]['mɪnɪts]['æftər][hɪz; ɪz][ɪ'skeɪp][wʌz; wəz]

"	Joseph	set	out	on	the	same	errand	within	five	minutes	after	his	escape	was
"	约瑟夫	放	出去	在	这	相同的	差事	之内	五	分钟	后	他的	逃脱	曾是

[dɪ'skʌvərd], and235

discovered	,	and235
发现	,	and235

“约瑟逃跑被发现后不到五分钟，就出发去执行同样的任务，235

[hiː; hi][beɪd][ˌem 'iː][seɪ][tuː; tə][ˌhuːsoʊ'evər][maɪt][kʌm],

he	bade	me	say	to	whosoever	might	come	,
他	巴德	我	说	到	无论谁	可能	来	,

他嘱咐我告诉所有可能来的人：

[ðæt][ðə; ði][treɪl][led]['oʊvər][ðə; ði][hɪlz][tuː; tə][ðə; ði]['westwərd].

that	the	trail	led	over	the	hills	to	the	westward	.
那	这	踪迹	引领	超过	这	丘陵	到	这	向西	.

这条小路翻过山丘，向西延伸。

[juː; jʊ][wɪl][hæv; həv][noʊ]['dɪfɪkəlti][ɪn]['fɑːloʊɪŋ][ˌaɪ 'tiː],

You	will	have	no	difficulty	in	following	it	,
你	将要	有	不	困难	在	下列的	它	,

你理解起来应该没有任何困难。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][kʌm][ʌp][wɪð; wɪθ][maɪ]['hʌzbənd][bɪ'fɔːr]['raɪdɪŋ]['veri][fɑːr]. "

and	should	come	up	with	my	husband	before	riding	very	far	.	"
和	应该	来	向上	和	我的	丈夫	前	骑术	非常	远的	.	"

而且在骑车远行之前，我应该先和丈夫会合。”

" [wiː; wi][θæŋk][juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n],

"	We	thank	you	for	the	information	,
"	我们	感谢	你	为了	这	信息	,

感谢您提供的信息，

[ænd; ənd][wʊd][raɪd]['ə'hed][ɪf][juː; jʊ][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][də'rekt][ˌjuː 'es][tuː; tə][jʊr; jər][hoʊm], "

and	would	ride	ahead	if	you	are	able	to	direct	us	to	your	home	,	"
和	会	骑	前方	如果	你	是	有能力的	到	直接的	我们	到	你的	家	,	"

['neɪθn][rɪ'plaɪd].

Nathan	replied	.
内森	回复	.

“如果你能给我们指路去你家，我愿意先行一步。”内森回答道。

['mɪsɪz]. ['æbət],

Mrs	.	Abbott	,
太太	.	雅培	,

阿博特夫人

[huː] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ˈdiːpəst] [dɪˈstres] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər] [ɪnˈtrʌst] [tuː; tə][hɜːr; hər]

who	appeared	to	be	in	deepest	distress	because	the	prisoner	intrusted	to	her
WHO	出现	到	是	在	最深处	痛苦	因为	这	囚犯	受托人	到	她

[ˈhʌzbəndz] [ˈkiːpɪŋ] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪˈskeɪp] ,

husband's	keeping	had	made	his	escape	,
丈夫的	保持	有	制成	他的	逃脱	,

她看起来非常痛苦，因为她丈夫看管的囚犯逃跑了。

[geɪv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈæmp(ə)l][dəˈrekʃ(ə)nz][fɔːr; fər][ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [tuː] [roʊd]

gave	the	boys	ample	directions	for	finding	the	house	and	as	the	two	rode
给予	这	男孩们	充足	方向	为了	寻找	这	房子	和	作为	这	二	骑

[ˈræpɪdli] [ˈfɔːrwərd] [ˈneɪθn] [sed] [ɪn][ə; eɪ][ˈhoʊpf(ə)l] [toʊn] :

rapidly	forward	Nathan	said	in	a	hopeful	tone	:
快速	向前	内森	说	在	一个	充满希望	语气	:

他给了两个男孩详细的路线指示，让他们找到房子。两人骑车快速向前走时，内森满怀希望地说：

" [ðer; ðər][ɪz] [jet] [ə; eɪ] [tʃæns] , [ˈevən] , [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [səkˈsiːd] [wer] [ðə; ði] [ˈʌðər] [feɪld] ,

"	There	is	yet	a	chance	,	Evan	,	that	we	shall	succeed	where	the	others	failed	,
"	那里	是	然而	一个	机会	,	埃文	,	那	我们	将	成功	在哪里	这	其他的	失败的	,

“埃文，我们还有机会，我们或许能在其他人失败的地方取得成功。”

[θæŋks] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhævɪŋ] [met] [ˈæbəts] [waɪf] .

thanks	to	our	having	met	Abbott's	wife	.
谢谢	到	我们的	拥有	遇见	雅培	妻子	.

感谢我们结识了艾伯特的妻子。

[ɪf] [ðə; ði] [treɪl] [ɪz] [wel] - [dɪˈfaɪnd] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [raɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] , [ˈkæptʃər] [ðə; ði]

If	the	trail	is	well	-	defined	,	we	shall	be	able	to	ride	it	down	,	capture	the
如果	这	踪迹	是	出色地	-	定义	,	我们	将	是	有能力的	到	骑	它	向下	,	捕获	这

[spaɪ] ,

spy	,
间谍	,

如果踪迹清晰，我们就能沿着它骑马下去，抓住间谍。

[ænd; ənd] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈkæmpmənt] [bɪˈfɔːr] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpiːp(ə)l] [hæv; həv] [set] [aʊt] .

and	return	to	the	encampment	before	our	people	have	set	out	.
和	返回	到	这	营地	前	我们的	人们	有	放	出去	.

在我们族人出发之前返回营地。

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [duː] , [bʌt; bət] [ˈweðər] we236

"	That	is	what	we	should	do	,	but	whether	we236
"	那	是	什么	我们	应该	做	,	但	无论	we236

“那正是我们应该做的，但是我们是否236

[kæn; kən][ɔːr][nɑːt][ɪz] [kwaɪt] [əˈnʌðər] [ˈmætər] , " [ˈevən] [rɪˈplaɪd] [ˈgluːmɪli] .

can	or	not	is	quite	another	matter	,	"	Evan	replied	gloomily	.
能	或者	不是	是	相当	其他	事情	,	"	埃文	回复	阴郁地	.

“能不能做到则是另一回事了，”埃文沮丧地回答道。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈpɪti] [wiː; wi] [ˈprɑːmɪst] [ðə; ði] [ˈtɔːri] [ˈaʊər; ɑːr] [prəˈtekʃn] ,

"	It	is	a	pity	we	promised	the	Tory	our	protection	,
"	它	是	一个	遗憾	我们	承诺	这	保守党	我们的	保护	,

“很遗憾我们曾承诺保护保守党。”

[ˈʌðərwaɪz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [bɪˈjɑːnd] [ɔːl] [ˈpaʊər] [fɔːr; fər][hɑːrm] [lɔːŋ] [er] [ðɪs] . "

otherwise	he	would	have	been	beyond	all	power	for	harm	long	ere	this	.	"
否则	他	会	有	到过	超过	全部	力量	为了	伤害	长的	埃雷	这	.	"

否则，他早就完全丧失了作恶的能力。

" [ænd; ənd] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [wiː; wi] ['kæptʃərd] [ə; eɪ] [læd] [huː] [wʌz; wəz] [wʌns]
" And would you like to remember that we captured a lad who was once
" 和 会 你 喜欢 到 记住 那 我们 捕获 一个 小伙子 WHO 曾是 一次
['aʊər; ɑːr] [frend] ,
our friend ,
我们的 朋友 ,

“你们是否愿意记住，我们抓捕的那个小伙子曾经是我们的朋友？”

[fɔːr; fər] ['ʌðər] [tuː; tə] [hæŋ] [ɪn] [koʊld] [blʌd] ? "
for others to hang in cold blood ? "
为了 其他的 到 悬挂 在 寒冷的 血 ? "

让其他人被冷血地绞死?

" ['ɔːlmoʊst] ['eniθɪŋ] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ʃʌt] [aʊt] [frʌm; frəm]
" Almost anything would be better than that we were shut out from
" 几乎 任何事物 会 是 更好的 比 那 我们 是 关闭 出去 从
['fɑːloʊɪŋ] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [huːm] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [raɪd] [ðɪs] [naɪt] . "
following those with whom we should ride this night . "
下列的 那些 和 谁 我们 应该 骑 这 夜晚 . "

“几乎任何事都比我们被拒之门外，无法与今晚本该一起骑行的人同行要好。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [kaʊntɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [jet] [ber] [ðem; ðəm] ['kʌmpəni] , " ['neɪθn] [rɪ'plaɪd] ['tʃɪrəli] .
" I am counting that we will yet bear them company , " Nathan replied cheerily .
" 我 是 计数 那 我们 将要 然而 熊 他们 公司 , " 内森 回复 兴高采烈地 .

“我估计我们以后还会和他们一起玩，”内森兴高采烈地回答道。

" ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['tɔːri] ['kænɑːt] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɪ'ðaʊt] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [treɪl] ,
" Even a Tory cannot make his way across the country without leaving a trail ,
" 甚至 一个 保守党 不能 制作 他的 方式 穿过 这 国家 没有 离开 一个 踪迹 ,

“即使是保守党人，也无法在不留下任何痕迹的情况下穿越全国。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [noʊ] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['teɪkən] [ʌp] , [ðə; ði] [rest] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi]
and now that we know where it may be taken up , the rest ought to be
和 现在 那 我们 知道 在哪里 它 可能 是 已采取 向上 , 这 休息 应该 到 是
['iːzi] . "
easy . "
简单的 . "

既然我们知道了可以把它送到哪里，剩下的事情应该就容易了。

" [ən'les] [hiː; hi] [hæz; həz] ['sʌd(ə)nli] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] , [wiː; wi] ['kænɑːt] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] [ɑːn] ['hɔːrsbæk]
" Unless he has suddenly lost his senses , we cannot follow him on horseback
" 除非 他 有 突然 丢失的 他的 感官 , 我们 不能 跟随 他 在 马背
.
:
.

“除非他突然失去了理智，否则我们不能骑马跟随他。”

[ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] ['maʊntɪd] [men] ,
If I was trying to escape from mounted men ,
如果 我 曾是 尝试 到 逃脱 从 安装 男人 ,

如果我当时正试图逃离骑警的追捕，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [straɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːrs] [æz; əz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l]
it would not be difficult to strike such a course as should be impossible
它 会 不是 是 难的 到 罢工 这样的 一个 课程 作为 应该 是 不可能的
[fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] ['fɑːloʊ] . " -
for them to follow . " 237
为了 他们 到 跟随 . " -

要制定一条他们不可能遵循的路线并非难事。”237

" [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][duː][soʊ][æt; ət][ðə; ði][stɑːrt][ɪz] ['pɑːzətɪv] ,
" That he did not do so at the start is positive ,
" 那 他 做过 不是 做 所以 在 这 开始 是 积极的 ,

“他一开始没有这样做，这是件好事。”

[els] ['æbət] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [sent] [sʌtʃ] [wɜːrd] [baɪ][hɪz; ɪz] [waɪf] , " ['neɪθn] [rɪ'plaɪd] ,
else Abbott would never have sent such word by his wife , " Nathan replied ,
别的 雅培 会 绝不 有 发送 这样的 单词 经过 他的 妻子 , " 内森 回复 ,

“否则艾伯特绝不会让他的妻子传达这样的消息，”内森回答说。

['hiːdɪŋ] [nɑːt][ðə; ði] ['petʃələns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɑːmræd] .
heeding not the petulance of his comrade .
听从 不是 这 性急 的 他的 同志 .

他不理会同伴的任性妄为。

" [ɪf] [wiː; wi][hoʊld][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['iːfreiim] ['soʊər] [hæz; həz] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] ,
" If we hold to it that Ephraim Sowers has made his escape ,
" 如果 我们 抓住 到 它 那 以法莲 播种者 有 制成 他的 逃脱 ,

“如果我们认定以法莲·撒种者已经逃脱，

[ðen] [ɪz][hiː; hi][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [friː] ,
then is he the same as free ,
然后 是 他 这 相同的 作为 自由的 ,

那么他就等同于自由吗?

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [kleɪm] [wiː; wi][hæv; həv] [fer] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˌoʊvər'teɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
but I shall continue to claim we have fair chance of overtaking him ,
但 我 将 继续 到 宣称 我们 有 公平的 机会 的 超车 他 ,

但我仍然认为我们有相当大的机会超越他。

[ʌn'tɪl] [wiː; wi] [noʊ] [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ] ['pɜːrrədˌventʃər] [ðæt] [hiː; hi] ['kænɑːt] [biː; bi] [faʊnd] .
until we know beyond a peradventure that he cannot be found .
直到 我们 知道 超过 一个 或者 那 他 不能 是 成立 .

直到我们确信无疑地找不到他为止。

['evri] ['sekənd] [ɪz][ʌv; əv]['væljuː][tuː; tə][ˌjuː 'es] [naʊ] , [ænd; ənd] [wiːl] [weɪst] [noʊ] [mɔːr] [taɪm] [ɪn]['aɪd(ə)l] [tɔːk] .
Every second is of value to us now , and we'll waste no more time in idle talk .
每一个 第二 是 的 价值 到 我们 现在 , 和 出色地 浪费 不 更多的 时间 在 闲置的 讲话 .

每一秒对我们来说都弥足珍贵，我们不会再浪费时间闲聊。

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [rɪ'mɑːrk] , [wɪtʃ] ['evən] [maɪt] [wel] [hæv; həv] [kən'struːd] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'bjuːk] ,
" With this remark , which Evan might well have construed as a rebuke ,
" 和 这 评论 , 哪个 埃文 可能 出色地 有 解释 作为 一个 训斥 ,

“埃文很可能将这番话理解为一种责备，

['neɪθn] [strʌk] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ['ʃɑːrpli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][spɜːrz] ,
Nathan struck his horse sharply with the spurs ,
内森 击 他的 马 尖锐地 和 这 马刺 ,

内森用马刺狠狠地抽打了一下他的马。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['kwɪkli] [left] ['mɪsɪz] . ['æbət] [fɑːr][ɪn][ðə; ði] [rɪr] . -
and the two quickly left Mrs . Abbott far in the rear . 238
和 这 二 迅速地 左边 太太 . 雅培 远的 在 这 后部 . -

于是两人迅速将艾伯特夫人远远甩在了身后。238

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[sək'ses] .
SUCCESS .
成功 .

成功。

[ɪn] ['saɪləns] [ðə; ði] [tuː] [lædz] [roʊd] [ɑːn] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊl] [spiːd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]
In silence the two lads rode on at the full speed of their horses until they
在 沉默 这 二 小伙子们 骑 在 在 这 满的 速度 的 他们的 马匹 直到 他们
[wɜːr; wər] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] [kɔːzd] [soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l]
were come to the home of the man who had caused so much trouble
是 来 到 这 家 的 这 男人 WHO 有 导致 所以 很多 麻烦
[θruː] [hɪz; ɪz] ['kerləsnəs] ,
through his carelessness ,
通过 他的 疏忽 ,

两个小伙子默默地策马疾驰，直到来到那个因粗心大意而惹出诸多麻烦的男人的家门口。

[ænd; ənd] [hɪr] ['neɪθn] [dɪs'maʊntid] ,
and here Nathan dismounted ,
和 这里 内森 下马 ,

于是，内森下了马。

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [hɪz; ɪz] [stiːd] [baɪ] [ðə; ði] ['braɪd(ə)l] [æz; əz] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['sɜːrkɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
leading his steed by the bridle as he made a complete circuit of the
领导 他的 骏马 经过 这 辔 作为 他 制成 一个 完全的 电路 的 这
['bɪldɪŋ] .
building .
建筑 .

他牵着马，绕着建筑物走了一圈。

[tuː; tə] [bɔɪz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [tɔːt] [ðə; ði] [ɑːrt] [ʌv; əv] ['wʊdkræft] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz]
To boys who had been taught the art of woodcraft because it was
到 男孩们 WHO 有 到过 教授 这 艺术 的 木工 因为 它 曾是
[ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ekspɜːrt] [ɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ] [treɪl] [ɔːr] ['haɪdɪŋ] [wʌn] ,
absolutely necessary they should be expert in following a trail or hiding one ,
绝对地 必要的 他们 应该 是 专家 在 下列的 一个 踪迹 或者 隐藏 一 ,

对于那些从小就学习木工技艺的男孩来说，因为这绝对必要，他们必须精通追踪或隐藏踪迹。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] ['mætər] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [wer] [ðə; ði] ['tɔːri] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp]
it was a simple matter to ascertain where the Tory had made his escape
它 曾是 一个 简单的 事情 到 探明 在哪里 这 保守党 有 制成 他的 逃脱
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] ,
from the house ,
从 这 房子 ,

要查明那名保守党议员是从哪里逃出房子的，其实很简单。

[ænd; ənd] [æt; ət] [wʌt] [pɔɪnt] [hiː; hi] [strʌk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] , [ɔːl'ðoʊ] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv]
and at what point he struck into the woods , although a person ignorant of
和 在 什么 观点 他 击 进入 这 树林 , 虽然 一个 人 无知 的
such239
such239
such239

以及他是在何时闯入树林的，尽管对此一无所知的人239

['mætərz] [maɪt] [hæv; həv] [lʊkt] [ɪn] [veɪn] [fɔːr; fər] ['eni] ['toʊkən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [flaɪt] .
matters might have looked in vain for any token of the flight .
事情 可能 有 看起来 在 徒劳 为了 任何 令牌 的 这 航班 .

看起来似乎一切都徒劳无功，找不到任何航班的踪迹。

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] ['spendɪŋ] [mʌtʃ] [taɪm]['oʊvər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pleɪn] [saɪn][æz; əz][ðæt] , " ['evən]
" There's no need of spending much time over such a plain sign as that , " Evan
" 有 不 需要 的 开支 很多 时间 超过 这样的 一个 清楚的 符号 作为 那 , " 埃文
[sed] ,
said ,
说 ,

“像这样简单的标志，没必要花太多时间，”埃文说。

[naʊ] [rɪ'kʌvərd] ['sʌmwʌt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['petʃələns] ,
now recovered somewhat from his petulance ,
现在 恢复 有些 从 他的 性急 ,

他的坏脾气已经有所缓和。

[fɔːr; fər][hoʊp] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [suːn] [ˌriː'kæptʃər] [ðə; ði][spaɪ][hæd; həd] [sprʌŋ] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
for hope that they might soon recapture the spy had sprung up in his heart .
为了 希望 那 他们 可能 很快 夺回 这 间谍 有 弹簧 向上 在 他的 心 .

他心中燃起了一丝希望，希望他们能尽快抓回那个间谍。

" [aɪ]['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [bi'liːvd] ['iːfreiim] ['soʊər] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][æz; əz][tuː; tə] [ðʌs]
" I never would have believed Ephraim Sowers was such a simple as to thus
" 我 绝不 会 有 相信 以法莲 播种者 曾是 这样的 一个 简单的 作为 到 因此
[gɪv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['muːvmənts] !
give information regarding his movements !
给 信息 关于 他的 移动 !

“我做梦也想不到，以法莲·索沃斯竟然如此简单，会泄露自己的行踪！”

['ʃʊrli] [hiː; hi] [nuː] ['æbət] [wʊd] [set] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] [ɪn] [pər'suːt] ,
Surely he knew Abbott would set out at once in pursuit ,
一定 他 知道 雅培 会 放 出去 在 一次 在 追逐 ,

他当然知道艾伯特会立刻展开追捕。

[ænd; ənd] [jet] [hæz; həz] [meɪd] [noʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [haɪd] [hɪz; ɪz] [treɪl] . "
and yet has made no attempt to hide his trail . "
和 然而 有 制成 不 试图 到 隐藏 他的 踪迹 . "

然而，他却丝毫没有试图掩盖自己的行踪。

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['kaʊərd] [huː] [ə'laʊz] [hɪz; ɪz] [fɪrz] [tuː; tə][blaɪnd][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept]
" He is a coward who allows his fears to blind him from anything except
" 他 是 一个 懦夫 WHO 允许 他的 恐惧 到 瞎的 他 从 任何事物 除了
[ɪ'miːdiət] ['deɪndʒər] .
immediate danger .
即时 危险 .

“他是个懦夫，恐惧蒙蔽了他的双眼，让他只关注眼前的危险。”

['hævɪŋ] [siːn] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , [hiː; hi] [teɪks] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
Having seen an unexpected opportunity to escape , he takes advantage of it ,
拥有 已见 一个 意外 机会 到 逃脱 , 他 需要 优势 的 它 ,

他发现有意外的逃跑机会，便抓住了它。

[ænd; ənd] [θɪŋks] ['oʊnli][ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['enəmi]
and thinks only of putting a great distance between himself and his enemies
和 思考 仅有的 的 推杆 一个 伟大的 距离 之间 他自己 和 他的 敌人
.
:
.

他一心只想与敌人拉开距离。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [raɪd][hɪm; ɪm] [daʊn] ! "
We shall soon ride him down ! "
我们 将 很快 骑 他 向下 ! "

我们很快就能把他打倒！

" [ən'les] [hiː; hi] ['gæðərz] [hɪz; ɪz] [wɪts] , [ænd; ənd] [teɪks] [tuː; tə][ðə; ði] ['θɪkɪt] [wer] [wiː; wi] ['kænɑːt]

"	Unless	he	gathers	his	wits	,	and	takes	to	the	thicket	where	we	cannot
"	除非	他	聚集	他的	智慧	,	和	需要	到	这	灌木丛	在哪里	我们	不能

['fɑːloʊ] . "

follow	.	"
跟随	.	"

“除非他振作起来，躲进我们无法追踪的灌木丛里。”

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] way240

"	Then	it	will	be	necessary	to	make	our	way240
"	然后	它	将要	是	必要的	到	制作	我们的	way240

那么我们就必须开辟我们的道路240

[ɑːn] [fʊt] , [ænd; ənd] [aɪl] ['wɔːrənt] [ðæt] [wiː; wi]['træv(ə)l][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] .

on	foot	,	and	I'll	warrant	that	we	travel	as	fast	as	he	can	.
在	脚	,	和	患病的	保证	那	我们	旅行	作为	快速地	作为	他	能	.

步行，我保证我们会以他能达到的最快速度赶路。

[bʌt; bət][aɪm][nɑːt] [əˈlaʊɪŋ] ['hiːl] ['gæðər] [hɪz; ɪz] [wɪts] [ʌn'tɪl] ['hævɪŋ] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [kæmp] .

But	I'm	not	allowing	he'll	gather	his	wits	until	having	come	to	a	British	camp	.
但	我是	不是	允许	地狱	收集	他的	智慧	直到	拥有	来	到	一个	英国	营	.

但我不会让他恢复理智，直到他来到英国军营。

" ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [briːf] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ['neɪθn] ['riː'mauntid] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [roʊd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [treɪl]

"	During	this	brief	conversation	Nathan	remounted	,	and	the	two	rode	along	the	trail
"	期间	这	简短的	对话	内森	重新安装	,	和	这	二	骑	沿着	这	踪迹

,

,
,

在短暂的交谈中，内森重新骑上马，两人沿着小路继续前行。

['hævɪŋ] [noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [wel] [ɪn] [vjuː] [ðə; ði] [saɪnz] [left] [baɪ][bəuθ][ðə; ði] [pər'suːd] [ænd; ənd]

having	no	difficulty	in	keeping	well	in	view	the	signs	left	by	both	the	pursued	and
拥有	不	困难	在	保持	出色地	在	看法	这	标志	左边	经过	两个都	这	追击	和

[ðə; ði][pər'suːər] .

the	pursuer	.
这	追击者	.

很容易就能清楚地看到追捕者和被追捕者留下的痕迹。

['æbət] [hæd; həd]['teɪkən] [gʊd] [ker] [nɑːt][tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] ['futsteps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔːri] ,

Abbot	had	taken	good	care	not	to	cover	the	footsteps	of	the	Tory	,
方丈	有	已采取	好的	关心	不是	到	覆盖	这	脚步声	的	这	保守党	,

阿博特非常小心地没有掩盖托利党人的踪迹。

[ænd; ənd][tuː; tə] [liːv] ['æmp(ə)l]['toʊkən][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrs] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɑːloʊɪŋ] ;

and	to	leave	ample	token	of	the	course	he	was	following	;
和	到	离开	充足	令牌	的	这	课程	他	曾是	下列的	;

并留下他所遵循的道路的充分标志；

['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n][ðə; ði] [lædz] [mʌst; məst] [suːn] [kʌm] [ə'pɑːn][wʌn][ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] ,

therefore	it	was	certain	the	lads	must	soon	come	upon	one	or	the	other	,
所以	它	曾是	肯定	这	小伙子们	必须	很快	来	之上	一	或者	这	其他	,

因此，可以肯定的是，这些小伙子们很快就会遇到其中之一。

[sɪns] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] ['maʊntɪd] .

since	they	were	well	mounted	.
自从	他们	是	出色地	安装	.

因为它们安装得很牢固。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn]['deɪndʒər]['evən][hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə]['riːəlaɪz] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ɪn]

There	was	one	danger	Evan	had	failed	to	realize	,	but	which	was	strong	in
那里	曾是	一	危险	埃文	有	失败的	到	意识到	,	但	哪个	曾是	强的	在

['neɪθənz] [maɪnd] .

Nathan's	mind	.
内森的	头脑	.

埃文没有意识到一个危险，但内森却对此深信不疑。

[ɪf] ['iːfreiim] [kʊd; kəd] [rɪ'teɪn] [hɪz; ɪz] ['lɪbərti] [ʌn'tɪl] [naɪt] [keɪm] ,

If	Ephraim	could	retain	his	liberty	until	night	came	,
如果	以法莲	可以	保持	他的	自由	直到	夜晚	来了	,

如果以法莲能够保有自由直到夜幕降临，

[ðen] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [wel] - [naɪ] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['aʊərz] [ʌv; əv]

then	would	it	be	well	-	nigh	impossible	to	follow	him	during	the	hours	of
然后	会	它	是	出色地	-	夜	不可能的	到	跟随	他	期间	这	小时	的

['dɑːrknəs] ;

darkness	;
黑暗	;

那么在夜间跟踪他几乎是不可能的；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][fækt] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['spaɪz][maɪnd] [wen] [hiː; hi] [pʊʃt]

and	this	very	important	fact	may	have	been	in	the	spy's	mind	when	he	pushed
和	这	非常	重要的	事实	可能	有	到过	在	这	间谍的	头脑	什么时候	他	推动

[ɑːn] [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [ðʌs] ['gɪvɪŋ] [gʊd] [pruːf] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['werəbaʊts] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː]

on	regardless	of	thus	giving	good	proof	as	to	his	whereabouts	to	those	who
在	不管	的	因此	给予	好的	证明	作为	到	他的	下落	到	那些	WHO

[maɪt] [kʌm] [ɪn] [pər'suːt] . -

might	come	in	pursuit	.	241
可能	来	在	追逐	.	-

而这个非常重要的事实可能就萦绕在间谍的心头，使他不顾一切地继续前进，尽管这样做会给追捕他的人留下确凿的证据，暴露他的行踪。241

['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['neɪθn] [roʊd][ɑːn][æt; ət][ðə; ði][best] [spiːd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,

Therefore	it	was	Nathan	rode	on	at	the	best	speed	of	his	horse	,
所以	它	曾是	内森	骑	在	在	这	最好的	速度	的	他的	马	,

因此，内森策马疾驰，以最快的速度向前奔去。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɑːmræd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] [peɪs] ,

and	his	comrade	found	it	difficult	to	maintain	the	pace	,
和	他的	同志	成立	它	难的	到	维持	这	步伐	,

他的同伴发现很难跟上他的步伐。

['kɑːnsɪkwentli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ['dʊrɪŋ] ['twenti] ['mɪnɪts] [ɔːr]

consequently	there	was	no	opportunity	for	conversation	during	twenty	minutes	or
最后	那里	曾是	不	机会	为了	对话	期间	二十	分钟	或者

[mɔːr] ,

more	,
更多的	,

因此，在二十分钟或更长时间内，双方都没有机会交谈。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [wɪtʃ] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['æbət] .

at	the	end	of	which	time	they	were	come	up	with	Abbott	.
在	这	结尾	的	哪个	时间	他们	是	来	向上	和	雅培	.

最后，他们想出了艾伯特这个名字。

[ðæt] [ðə; ði] ['truːpər] [wʌz; wəz] ['sʌfərɪŋ] ['kiːnəst] ['ment(ə)l] [dɪ'stres] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

That	the	trooper	was	suffering	keenest	mental	distress	because	of	his
那	这	骑警	曾是	痛苦	最热衷	精神的	痛苦	因为	的	他的

['kerləsnəs] ,

carelessness	,
疏忽	,

这名骑警因自己的疏忽大意而遭受了极大的精神痛苦。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [pər'mɪtɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['spaɪz] [ɪ'skeɪp] ,

which	had	permitted	of	the	spy's	escape	,
哪个	有	允许	的	这	间谍的	逃脱	,

这使得间谍得以逃脱。

[kʊd; kəd] ['redɪli] [biː; bi] [siːn] ['iːv(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['hɜːrid] ['ɪntərvjuː] [ðeɪ] [held] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn] .

could	readily	be	seen	even	during	the	hurried	interview	they	held	with	the	man	.
可以	容易	是	已见	甚至	期间	这	慌忙	面试	他们	握住	和	这	男人	.

即使在与该男子进行的匆忙采访中，也能轻易看出这一点。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kʌm] [ɪn] [gʊd] [taɪm] ,

"	You	are	come	in	good	time	,
"	你	是	来	在	好的	时间	,

你来得正是时候，

[fɔːr; fər][ðə; ði]['tɔːri] [kɑːnt][biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪl] [ə'hed] [ʌv; əv][juː 'es] ,

for	the	Tory	can't	be	more	than	a	mile	ahead	of	us	,
为了	这	保守党	不能	是	更多的	比	一个	英里	前方	的	我们	,

保守党人不可能比我们领先太多。

" [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .

"	he	said	with	a	sigh	of	relief	.
"	他	说	和	一个	叹	的	宽慰	.

他如释重负地叹了口气说道。

" [ðə; ði] [sʌn] [wɪl] [nɑːt][set][fɔːr; fər] [tuː] ['aʊərz] ,

"	The	sun	will	not	set	for	two	hours	,
"	这	太阳	将要	不是	放	为了	二	小时	,

太阳还要两个小时才会落山。

[ænd; ənd] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðen] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hɪm; ɪm][ɪn][jʊr; jər] ['kiːpɪŋ] [wʌns] [mɔːr] . "

and	long	before	then	you	should	have	him	in	your	keeping	once	more	.	"
和	长的	前	然后	你	应该	有	他	在	你的	保持	一次	更多的	.	"

在那之前很久，你就应该再次把他收归己有。

" [juː; jʊ] [wɪl] ['fɑːloʊ] [æz; əz] [kloʊz] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] ,

"	You	will	follow	as	close	as	may	be	,
"	你	将要	跟随	作为	关闭	作为	可能	是	,

你会尽可能地紧随其后，

[fɔːr; fər][wiː; wi] [kaʊnt] [ɑːn] ['tɜːrnɪŋ] [hɪm; ɪm]['oʊvər][tuː; tə][juː; jʊ] [ə'gen] [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [raɪd]

for	we	count	on	turning	him	over	to	you	again	in	order	that	we	may	ride
为了	我们	数数	在	转弯	他	超过	到	你	再次	在	命令	那	我们	可能	骑

[tuː; tə] ['kɪŋz] ['maʊnt(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'merɪkən] [fɔːrs] ,

to	King's	Mountain	with	the	American	force	,
到	国王学院	山	和	这	美国人	力量	,

因为我们指望再次把他交还给你们，以便我们能与美军一起前往国王山。

" ['neɪθn] [rɪ'plaɪd] , [nɑːt] [ə'vɜːrs] [tuː; tə] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ə; eɪ] [briːf] ['briːðɪŋ] [spel] . -

"	Nathan	replied	,	not	averse	to	giving	his	horse	a	brief	breathing	spell	.	242
"	内森	回复	,	不是	反	到	给予	他的	马	一个	简短的	呼吸	拼写	.	-

内森回答道，并不介意让他的马短暂地喘口气。242

" [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['sɜːrt(ə)n][hiː; hi][wəʊnt] [get] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [saɪt] [ə'gen] !
" You may be certain he won't get out of my sight again !
" 你 可能 是 肯定 他 惯于 得到 出去 的 我的 视线 再次 !

“你完全可以肯定，他再也逃不出我的视线了！”

['eni] ['ʌðər] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [æz; əz][aɪ] . [hɪz; ɪz][hændz][wɜːr; wər]
Any other might have had the same misfortune as I . His hands were
任何 其他 可能 有 有 这 相同的 不幸 作为 我 . 他的 双手 是
[baʊnd] ,
bound ,
边界 ,

换作其他人，也可能遭遇和我一样的不幸。他的双手被绑住了。

[ænd; ənd][aɪ][left][hɪm; ɪm][ɪn][æn; ən] ['ʌpər] [ruːm] [waɪl] [aɪ] [meɪd] ['redi] [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ðæt] [wʌz; wəz]
and I left him in an upper room while I made ready the chamber that was
和 我 左边 他 在 一个 上 房间 尽管 我 制成 准备好 这 房间 那 曾是
[tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz] ['prɪzn] . "
to serve as prison . "
到 服务 作为 监狱 . "

我把他留在楼上的房间里，自己则去准备用作监狱的房间。

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][nɑːt] [kiːp] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?
" Why did you not keep him with you ?
" 为什么 做过 你 不是 保持 他 和 你 ?

你为什么不把他留在你身边?

" ['evən] [æskt] ['ʃɑːrpli] .
" Evan asked sharply .
" 埃文 问 尖锐地 .

“埃文厉声问道。”

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [dʌn] , [æz; əz][aɪ] [naʊ] [noʊ] [fʊl] [wel] ;
" That is what should have been done , as I now know full well ;
" 那 是 什么 应该 有 到过 完毕 , 作为 我 现在 知道 满的 出色地 ;

“我现在完全明白，那才是应该做的；

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [læd] [wʌz; wəz][æz; əz] [sɪ'kjʊr] [æz; əz] [ɪf]
but at the time it seemed as if the lad was as secure as if
但 在 这 时间 它 似乎 作为 如果 这 小伙子 曾是 作为 安全的 作为 如果
[sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv]['soʊldʒərz] .
surrounded by a troop of soldiers .
包围 经过 一个 部队 的 士兵 .

但当时，这孩子看起来就像被一群士兵包围着一样安全。

['sɜːrt(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hiː; hi] [kɑːnt] [friː] [hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ənd] , ['ðerfɔːr] , [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli]
Certain it is he can't free his hands , and , therefore , must necessarily
肯定 它 是 他 不能 自由的 他的 双手 , 和 , 所以 , 必须 一定
['træv(ə)l] ['sloʊli] .
travel slowly .
旅行 缓慢地 .

他可以肯定的是，他的双手无法解放，因此，他必须缓慢行进。

[aɪ] [sə'poʊz] ['evri] [mæn][æt; ət][ðə; ði][kæmp] [berz] [daʊn] ['hevɪli] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] ?
I suppose every man at the camp bears down heavily upon me ?
我 认为 每一个 男人 在 这 营 熊 向下 重度 之上 我 ?

我猜营地里的每个人都对我施加着巨大的压力?

" ['neɪθn] [wʊd] [hæv; həv] [i'veidid] [ðɪs] ['kwestʃən] ;
" Nathan would have evaded this question ;
" 内森 会 有 躲避 这 问题 ;

“内森会回避这个问题；

[bʌt; bət] ['evən] [wʌz; wəz] ['maɪndɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['kerləs] ['soʊldʒər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [haʊ]

but	Evan	was	minded	that	the	careless	soldier	should	be	made	to	realize	how
但	埃文	曾是	有思想	那	这	粗心	士兵	应该	是	制成	到	意识到	如何

[greɪt] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [ə'fens] ,

great	was	his	offence	,
伟大的	曾是	他的	罪行	,

但埃文认为应该让那个粗心的士兵意识到他犯下的罪行有多严重。

['ðerfɔːr] [hiː; hi] ['ænsər] ['blʌntli] :

therefore	he	answered	bluntly	:
所以	他	回答	直截了当地	:

因此他直截了当地回答:

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['verəti] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [hæŋd] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪn] ['pɑːsəb(ə)l]

"	I	believe	of	a	verity	you	would	have	been	hanged	had	it	been	possible
"	我	相信	的	一个	真理	你	会	有	到过	绞刑	有	它	到过	可能的

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [get] [hoʊld] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [wen] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] was243

for	the	men	to	get	hold	of	you	when	the	news	of	the	escape	was243
为了	这	男人	到	得到	抓住	的	你	什么时候	这	消息	的	这	逃脱	was243

“我相信，如果那些人在逃跑消息传开时抓住了你，你肯定会被绞死。”

[fɜːrst] [brɔːt] [ɪn] .

first	brought	in	.
第一的	带来	在	.

首先引进。

[ɪf] ['iːfreiim] ['soʊər] [sək'siːdz] [ɪn] [rɪ'meɪnɪŋ] [æt; ət] ['lɪbərti] , [ðə; ði] [ə'tæk] [ə'pɑːn] ['kɪŋz] ['maʊnt(ə)n]

If	Ephraim	Sowers	succeeds	in	remaining	at	liberty	,	the	attack	upon	King's	Mountain
如果	以法莲	播种者	成功	在	其余的	在	自由	,	这	攻击	之上	国王学院	山

[wɪl] [biː; bi] [ə'bændənd] ,

will	be	abandoned	,
将要	是	弃	,

如果以法莲·索尔斯成功保住自由，那么对国王山的进攻就会被放弃。

[ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [sək'ses] [bʌt; bət] [fɔːr; fər] [jʊr; jər]

and	that	at	a	time	when	it	might	have	been	a	success	but	for	your
和	那	在	一个	时间	什么时候	它	可能	有	到过	一个	成功	但	为了	你的

['kerləsnəs] . "

carelessness	.	"
疏忽	.	"

而当时，如果不是你的粗心大意，这件事本来可能会成功。

" [siː] [hɪr] , ['æbət] , " ['neɪθn] ['ædɪd] ['suːðɪŋli] ,

"	See	here	,	Abbott	,	"	Nathan	added	soothingly	,
"	看	这里	,	雅培	,	"	内森	额外	舒缓地	,

“你看，艾伯特，”内森安抚道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [dɪ'naɪ] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [wʌt] ['evən] [sez] ;

"	it	is	not	for	me	to	deny	the	truth	of	what	Evan	says	;
"	它	是	不是	为了	我	到	否定	这	真相	的	什么	埃文	说道	;

“我不能否认埃文所说的话的真实性；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðæt] [fɜːrst] ['moʊmənt] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

but	he	is	describing	that	first	moment	of	disappointment	.
但	他	是	描述	那	第一的	片刻	的	失望	.

但他描述的是最初失望的那一刻。

[jʊr; jər] ['kɒmreɪdz] [hæv; həv] [groʊn] [mɔːr] [kɑːm] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

Your	comrades	have	grown	more	calm	by	this	time	,
你的	同志们	有	生长	更多的	冷静的	经过	这	时间	,

此时你的战友们已经平静下来了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][soʊ][biː; bi][wiː; wi][ˌoʊvərˈhɔːl][ðə; ði]['tɔːri] ,

and	**if**	**it**	**so**	**be**	**we**	**overhaul**	**the**	**Tory**	**,**
和	如果	它	所以	是	我们	大修	这	保守党	,

如果真是这样，我们就彻底改革保守党。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['kɜːrn(ə)l] [məkˈdaʊəlz] ['ɔːrdərz] [ðæt] [hiː; hi][biː; bi]['gɪv(ə)n]['ɪntuː][jʊr; jər] ['kʌstədi] [ə'gen] . "

it	**is**	**Colonel**	**McDowell's**	**orders**	**that**	**he**	**be**	**given**	**into**	**your**	**custody**	**again**	**.**	**"**
它	是	上校	麦克道尔	订单	那	他	是	给定	进入	你的	保管	再次	.	"

麦克道尔上校命令将他再次交由你们拘留。

" [aɪl] [ʃuːt] [ðə; ði] ['vɪlən] ['ræðər] [ðæn; ðən][let][hɪm; ɪm][get][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][jaːdz][frʌm; frəm][ˌem ˈiː] ,

"	**I'll**	**shoot**	**the**	**villain**	**rather**	**than**	**let**	**him**	**get**	**a**	**dozen**	**yards**	**from**	**me**	**,**
"	患病的	射击	这	恶棍	相当	比	让	他	得到	一个	打	码	从	我	,

“我宁愿开枪打死坏人，也不会让他靠近我十几码。”

[ɪf] [hiː; hi] [fɔːlz] ['ɪntuː][maɪ] ['klʌtʃɪz] [wʌns] [mɔːr] ,

if	**he**	**falls**	**into**	**my**	**clutches**	**once**	**more**	**,**
如果	他	瀑布	进入	我的	离合器	一次	更多的	,

如果他再次落入我的手中，

[æn; ən] - [aɪv] [swɔːrn] [nɑːt][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv] ['fɔːrti] - [eɪt] ['aʊərz] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] .

an	**'**	**I've**	**sworn**	**not**	**to**	**go**	**home**	**inside**	**of**	**forty**	**-**	**eight**	**hours**	**without**	**him**	**.**
一个	-	我已经	宣誓	不是	到	去	家	里面	的	四十	-	八	小时	没有	他	.

我发誓，48小时内如果没有他，我绝不回家。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn] ['ɛvənz] [maɪnd][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['betər] [hæd; həd] ['æbət]

"	**It**	**was**	**in**	**Evan's**	**mind**	**to**	**say**	**that**	**it**	**would**	**have**	**been**	**better**	**had**	**Abbott**
"	它	曾是	在	埃文的	头脑	到	说	那	它	会	有	到过	更好的	有	雅培

[kept] [ə; eɪ] [kloʊz] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nər] ,

kept	**a**	**close**	**watch**	**of**	**his**	**prisoner**	**,**
保留	一个	关闭	手表	的	他的	囚犯	,

“埃文当时的想法是，如果艾伯特能严密监视他的囚犯，情况会更好。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

莎拉·迪拉德的骑行：1780 (Sarah Dillard's Ride A Story of the)

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [sʌtʃ] ['despərət] ['meʒərz] [wʊd] [nɑːt] [naʊ] [biː; bi] ['nesəseri] ; -

in	which	case	such	desperate	measures	would	not	now	be	necessary	;	244
在	哪个	案件	这样的	绝望的	措施	会	不是	现在	是	必要的	;	-

在这种情况下，现在就没有必要采取如此孤注一掷的措施了；244

[bʌt; bət][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [tʃek] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] ,

but	he	realized	in	time	to	check	his	speech	,
但	他	已实现	在	时间	到	查看	他的	演讲	,

但他及时意识到并修改了自己的演讲稿。

[ðæt] [hɑːrʃ] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] [noʊ] [ə'veɪl] [naʊ] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [wʌz; wəz] [dʌn] ,

that	harsh	words	were	of	no	avail	now	the	mischief	was	done	,
那	残酷的	字	是	的	不	可用	现在	这	恶作剧	曾是	完毕	,

那些严厉的言辞已经无济于事，祸已至此。

[ænd; ənd] [kən'tentɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kɔːʃ(ə)n] :

and	contented	himself	with	the	caution	:
和	满足	他自己	和	这	警告	:

他只满足于这种谨慎的态度：

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [rɪ'membər] [haʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [hæz; həz] [bɪn] [kɔːzd] ,

"	It	will	be	well	to	remember	how	much	trouble	has	been	caused	,
"	它	将要	是	出色地	到	记住	如何	很多	麻烦	有	到过	导致	,

“我们应该记住这件事造成了多大的麻烦。”

[ɪf] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [soʊ] ['fɔːrtʃənət] [æz; əz] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['tɔːri] .

if	we	are	so	fortunate	as	to	catch	the	Tory	.
如果	我们	是	所以	幸运	作为	到	抓住	这	保守党	.

如果我们足够幸运，能抓住保守党候选人的话。

[maɪ] [fɪr] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [sək'siːd] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [slɪp] ['æftər] [ɔːl] ,

My	fear	is	that	he	may	succeed	in	giving	us	the	slip	after	all	,
我的	害怕	是	那	他	可能	成功	在	给予	我们	这	滑	后	全部	,

我担心他最终还是会成功摆脱我们。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɑːn] ['meɪdʒər] ['fɜːgəsənz] [fɔːrs] [ɪz] ['frʌstreɪtɪd] ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] ['biːɪŋ] [meɪd]

in	which	case	the	attack	on	Major	Ferguson's	force	is	frustrated	even	before	being	made
在	哪个	案件	这	攻击	在	主要的	弗格森的	力量	是	沮丧的	甚至	前	存在	制成

.

:

.

在这种情况下，对弗格森少校部队的攻击甚至在发动之前就已经被挫败了。

" [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ə'laʊd] [æz; əz] [lɔːŋ] [ə; eɪ] ['restɪŋ] [spel] [æz; əz] ['neɪθn] [θɔːt]

"	The	horses	had	been	allowed	as	long	a	resting	spell	as	Nathan	thought
"	这	马匹	有	到过	允许	作为	长的	一个	休息	拼写	作为	内森	想法

['nesəseri] ,

necessary	,
必要的	,

“内森允许马匹们休息了足够长的时间，时间长短完全取决于内森的判断。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] ['ɪntərvjuː] [tuː; tə][æn; ən][end][baɪ] ['seɪɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] ['taɪtnd] [reɪn] :

and	he	brought	the	interview	to	an	end	by	saying	as	he	tightened	rein	:
和	他	带来	这	面试	到	一个	结尾	经过	说	作为	他	收紧	缰绳	:

他一边收紧缰绳，一边结束了采访，说道：

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][raɪd][ðə; ði][treɪl][æt; ət]['aʊər; ɑːr][best] [peɪs] ,

"	We	shall	ride	the	trail	at	our	best	pace	,
"	我们	将	骑	这	踪迹	在	我们的	最好的	步伐	,

我们将以最快的速度骑行这段路程。

[ænd; ənd][duː][juː; jʊ] ['fɑːloʊ] [ɑːn] [ʌn'tɪl] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [fɔːrst] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [stiːdz] ,

and	do	you	follow	on	until	finding	that	we	are	forced	to	leave	the	steeds	,
和	做	你	跟随	在	直到	寻找	那	我们	是	强制	到	离开	这	马匹	,

然后你继续追踪，直到发现我们被迫离开马匹为止?

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [noʊn] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [lɔːŋgər] [ə; eɪ] [hoʊp] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] [taɪm]

when	it	will	be	known	that	there	is	no	longer	a	hope	of	taking	him	in	time
什么时候	它	将要	是	已知	那	那里	是	不	更长	一个	希望	的	采取	他	在	时间

[tuː; tə] [set] [ðə; ði] [fɪrz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [rest] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['aʊər] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [æn; ən]

to	set	the	fears	of	our	people	at	rest	before	the	hour	for	making	an
到	放	这	恐惧	的	我们的	人们	在	休息	前	这	小时	为了	制作	一个

[æd'væns] .

advance	.
进步	.

当得知已无希望及时抓获他，无法在发起进攻之前消除人民的恐惧时，就会采取行动。

[ɪn] [ɪ'vent] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['kʌmɪŋ] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə] turn245

In	event	of	our	coming	upon	him	,	we	shall	be	glad	to	turn245
在	事件	的	我们的	未来	之上	他	,	我们	将	是	高兴的	到	turn245

如果我们遇到他，我们将很高兴地向他致意。

[hɪm; ɪm]['oʊvər][tuː; tə][jʊr; jər] ['kiːpɪŋ] [wʌns] [mɔːr] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] . "

him	over	to	your	keeping	once	more	,	as	soon	as	may	be	possible	.	"
他	超过	到	你的	保持	一次	更多的	,	作为	很快	作为	可能	是	可能的	.	"

尽快将他交还给你看管。

" [aɪl] [kiːp] ['maɪti] [nɪr] [jʊr; jər] ['hɔːrsɪz] - [hiːlz] ,

"	I'll	keep	mighty	near	your	horses	'	heels	,
"	患病的	保持	强大的	靠近	你的	马匹	-	高跟鞋	,

我会紧紧跟在你马蹄后面，

[ən'les] [juː; jʊ] [raɪd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['betər] [geɪt] [ðæn; ðən] [aɪ] [bɪ'liːv] [wɪl] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] .

unless	you	ride	at	a	better	gait	than	I	believe	will	be	possible	.
除非	你	骑	在	一个	更好的	步态	比	我	相信	将要	是	可能的	.

除非你的骑姿比我认为可能达到的要好得多。

[dəunt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [ʃuːt] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ɪf] [juː; jʊ] [get] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ] [ænd; ənd] [faɪnd] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ]

Don't	hesitate	to	shoot	him	down	if	you	get	within	range	and	find	there's	a
不	犹豫	到	射击	他	向下	如果	你	得到	之内	范围	和	寻找	有	一个

[tʃæns] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['getɪŋ] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃeɪs] . "

chance	of	his	getting	the	best	of	the	chase	.	"
机会	的	他的	获得	这	最好的	的	这	追赶	.	"

如果进入射程后发现他有可能在追逐中占上风，就毫不犹豫地把他击落。

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] [sʌtʃ] [əd'vaɪs] , " ['evən] [rɪ'plaɪd] ['grɪmli] .

"	There's	no	need	to	give	us	such	advice	,	"	Evan	replied	grimly	.
"	有	不	需要	到	给	我们	这样的	建议	,	"	埃文	回复	阴沉地	.

"没必要给我们这样的建议，"埃文冷冷地回答道。

" [duː][jʊr; jər][pɑːrt][æt; ət] ['hoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][soʊ][biː; bi][juː; jʊ][hæv; həv] [ə'nʌðər] [tʃæns] .

"	Do	your	part	at	holding	him	,	if	it	so	be	you	have	another	chance	.
"	做	你的	部分	在	保持	他	,	如果	它	所以	是	你	有	其他	机会	.

"如果还有机会，就尽你所能阻止他。"

" ['neɪθn] [hæd; həd]['ɜːdʒd][hɪz; ɪz] [stiːd] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tuː] [spɜːrd] [ɑːn][æt; ət][ə; eɪ] [ʃɑːrp]

"	Nathan	had	urged	his	steed	forward	,	and	the	two	spurred	on	at	a	sharp
"	内森	有	敦促	他的	骏马	向前	,	和	这	二	受到刺激	在	在	一个	锋利的

[trɑːt] ,

trot	,
小跑	,

内森催马向前，一人一马便疾驰而去。

[iːtʃ] ['raɪdɜ-z] [aɪz] ['fɑːsənd] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] [wer] [kʊd; kəd][biː; bi] ['pleɪnli] [siːn] ,

each	rider's	eyes	fastened	upon	the	ground	where	could	be	plainly	seen	,
每个	骑手的	眼睛	系紧	之上	这	地面	在哪里	可以	是	显然	已见	,

每个骑手的目光都紧盯着地面，那里视野开阔。

[baɪ] [ðoʊz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [wɜːrk] , [ðə; ðɪ] [fuːt'prints] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['tɔːri] .

by	those	accustomed	to	such	work	,	the	footprints	of	the	Tory	.
经过	那些	习惯	到	这样的	工作	,	这	脚印	的	这	保守党	.

对于那些习惯于此类工作的人来说，这是托利党的足迹。

['evən] [wʌz; wəz] ['ræpɪdli] [rɪ'kʌvərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [fɪt] [ʌv; əv] ['petʃələns] [wɪtʃ] [hæd; həd] [siːzd] [ə'pɑːn]

Evan	was	rapidly	recovering	from	the	fit	of	petulance	which	had	seized	upon
埃文	曾是	快速	恢复中	从	这	合身	的	性急	哪个	有	查获	之上

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [moʊst] ['laɪkli] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ʃʌt] [aʊt] [frʌm; frəm] ['raɪdɪŋ] ['ɪntuː]['bæt(ə)l]

when	it	appeared	most	likely	they	would	be	shut	out	from	riding	into	battle
什么时候	它	出现	最多	可能	他们	会	是	关闭	出去	从	骑术	进入	战斗

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] [fɔːrs] .

with	the	American	force	.
和	这	美国人	力量	.

埃文很快从刚才那阵恼怒中恢复过来，当时他们似乎极有可能被排除在与美军并肩作战之外，这让他非常生气。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [siːm] ['pɑːsəb(ə)l] [ðeɪ] might246

Now	it	began	to	seem	possible	they	might246
现在	它	开始	到	似乎	可能的	他们	might246

现在看来，他们或许有可能246

[pər'fɔːrm] [ðə; ðɪ][tæsk] [set] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪn'kæmpmənt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] [æd'væns]

perform	the	task	set	them	and	return	to	the	encampment	before	the	advance
履行	这	任务	放	他们	和	返回	到	这	营地	前	这	进步

[wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] ,

was	begun	,
曾是	开始	,

执行任务，设定目标后返回营地，然后继续前进。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['tʃænst] [ðæt] ['iːfreiim] ['soʊər] ['sʌd(ə)nli] [ʃoʊd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [wɪt] [tuː; tə] [siːk]

unless	it	so	chanced	that	Ephraim	Sowers	suddenly	showed	sufficient	wit	to	seek
除非	它	所以	偶然	那	以法莲	播种者	突然	显示	充足的	有	到	寻找

['refjuːdʒ][ɪn][ə; eɪ] ['θɪkɪt] [wer] [ðə; ðɪ] ['hɔːrsɪz] [kʊd; kəd][nɑːt] ['fɑːloʊ] .

refuge	in	a	thicket	where	the	horses	could	not	follow	.
避难所	在	一个	灌木丛	在哪里	这	马匹	可以	不是	跟随	.

除非以法莲·索尔突然机敏地躲进灌木丛中，让马匹无法追赶。

['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ['evən] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɑːmræd] [æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [ɑːn][ðə; ðɪ] [treɪl]

Something	of	this	kind	Evan	said	to	his	comrade	as	they	rode	on	the	trail
某物	的	这	种类	埃文	说	到	他的	同志	作为	他们	骑	在	这	踪迹

['nɪrli] [saɪd][baɪ][saɪd] ,

nearly	side	by	side	,
几乎	边	经过	边	,

埃文和他的同伴并肩骑行在小路上时，埃文对他说了类似的话。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['lætər] [rɪ'plaɪd] ['tʃɪrəli] :

and	the	latter	replied	cheerily	:
和	这	后者	回复	兴高采烈地	:

后者兴高采烈地回答道：

" [ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] ['tɔːri] [dəunt] [der] [duː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [lest] [hiː; hi] [luːz] [hɪz; ɪz] [wei] .

"	The	miserable	Tory	don't	dare	do	anything	of	the	kind	lest	he	lose	his	way	.
"	这	悲惨的	保守党	不	敢	做	任何事物	的	这	种类	免得	他	失去	他的	方式	.

“可怜的保守党人不敢做任何类似的事情，以免迷失方向。”

[aɪ] ['ventʃər] [tuː; tə] [seɪ] [hɪz; ɪz] ['oʊnli] [θɔːt] [ɪz] [ðæt] ['æbət] [wɪl] [set] [aʊt] [ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,

I	venture	to	say	his	only	thought	is	that	Abbott	will	set	out	in	pursuit	of	him	,
我	风险投资	到	说	他的	仅有的	想法	是	那	雅培	将要	放	出去	在	追逐	的	他	,

我敢说他唯一的想法就是艾伯特会追捕他。

['ræðər] [ðæn; ðən] [spend] [taɪm] [baɪ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] ,

rather	than	spend	time	by	going	to	the	encampment	,
相当	比	花费	时间	经过	去	到	这	营地	,

与其花时间去营地，

['ðerfɔːr] [hiː; hi] [hæz; həz] ['oʊnli] [tuː; tə] [fɪr] [wʌt] [wʌn] [mæn] [ə'fʊt] [meɪ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː] .

therefore	he	has	only	to	fear	what	one	man	afoot	may	be	able	to	do	.
所以	他	有	仅有的	到	害怕	什么	一	男人	步行	可能	是	有能力的	到	做	.

因此，他只需担心一个步行的人能做什么。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] [kʌm] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [θɪk] [hed] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [kʊd; kəd] [biː; bi] [sent] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

It	hasn't	come	into	his	thick	head	that	the	woman	could	be	sent	with	a
它	还没有	来	进入	他的	厚的	头	那	这	女士	可以	是	发送	和	一个

['mesɪdʒ] ,

message	,
信息	,

他那榆木脑袋里根本没想过，这个女人可能是奉命带话来的。

[waɪl] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [tʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] [treɪl] ,

while	her	husband	took	to	the	trail	,
尽管	她	丈夫	采取	到	这	踪迹	,

当她丈夫踏上征程时，

['ðerfɔːr] [hiː; hi] [wɪl] [hoʊld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['oʊpən] [pæθ] [ʌn'tɪl] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [huːf] - [biːts] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr]

therefore	he	will	hold	to	the	open	path	until	hearing	the	hoof	-	beats	of	our
所以	他	将要	抓住	到	这	打开	小路	直到	听力	这	蹄	-	节拍	的	我们的

['hɔːrsɪz] .

horses	.
马匹	.

因此，他将沿着开阔的道路前进，直到听到我们马蹄的脚步声。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [wʌt] ['iːfreiim] ['soʊər] [dɪd] , [æz; əz] [hɪz; ɪz] [pə'sjuːəz] [suːn] ['lɜːrnɪd] .

"	And	this	was	indeed	what	Ephraim	Sowers	did	,	as	his	pursuers	soon	learned	.
"	和	这	曾是	的确	什么	以法莲	播种者	做过	,	作为	他的	追击者	很快	学习	.

-

247

-

“而这正是以法莲·索尔所做的，他的追捕者很快就发现了这一点。”247

['neɪθn] [ænd; ənd] ['evən] [roʊd] ['swɪftli] [ænd; ənd] [ɪn] ['saɪləns] ['dʊrɪŋ] ['twenti] ['mɪnɪts] [ɔːr] [mɔːr] ['æftər]

Nathan	and	Evan	rode	swiftly	and	in	silence	during	twenty	minutes	or	more	after
内森	和	埃文	骑	迅速地	和	在	沉默	期间	二十	分钟	或者	更多的	后

['liːvɪŋ] ['æbət] ,

leaving	Abbott	,
离开	雅培	,

离开艾伯特后，内森和埃文默默地骑了二十分钟或更长时间的马，速度很快。

[ˌʌndər'stændɪŋ] [fʊl] [wel] [ðæt] [ðə; ði] [treɪl] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] ['freʃər] [iːtʃ] ['ɪnstənt] ;

understanding	full	well	that	the	trail	was	growing	fresher	each	instant	;
理解	满的	出色地	那	这	踪迹	曾是	生长	更清新	每个	立即的	;

完全明白这条小径每时每刻都在变得更加清晰；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['fɔːrmər] [sɔː] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [sə'spɪʃəs] ['muːvmənt] [ʌv; əv] ['bræntʃɪz] [æt; ət][wʌn]

and	then	the	former	saw	a	certain	suspicious	movement	of	branches	at	one
和	然后	这	以前的	锯	一个	肯定	可疑的	移动	的	分支	在	一

[saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .

side	of	the	path	some	distance	away	.
边	的	这	小路	一些	距离	离开	.

然后，前者看到远处小路一侧的树枝有某种可疑的晃动。

" [hiː; hi][hæz; həz] [siːn] [ˌjuː 'es] !

"	He	has	seen	us	!
"	他	有	已见	我们	!

他看到我们了！

" [ðə; ði] [læd] [kraɪd] [ɪk'saɪtɪdli] ,

"	the	lad	cried	excitedly	,
"	这	小伙子	哭	兴奋地	,

“男孩兴奋地喊道，

['spɜːrɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ['fɔːrwərd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðæt] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] [treɪl] ['sʌd(ə)nli]

spurring	his	horse	forward	until	he	came	to	that	point	where	the	trail	suddenly
刺激	他的	马	向前	直到	他	来了	到	那	观点	在哪里	这	踪迹	突然

[bræntʃt] [ɔːf] [tɔːrd] [ðə; ði] ['θɪkɪt] .

branched	off	toward	the	thicket	.
分支	离开	朝向	这	灌木丛	.

他策马向前，直到来到小路突然分岔通往灌木丛的地方。

[ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] ['kwestʃən] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['tɔːri] [hæd; həd] [feɪld] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði]

There	could	be	no	question	but	that	the	Tory	had	failed	of	hearing	the
那里	可以	是	不	问题	但	那	这	保守党	有	失败的	的	听力	这

[nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pər'suːt] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [wɜːr; wər] [kloʊz] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,

noise	of	the	pursuit	until	his	enemies	were	close	upon	him	,
噪音	的	这	追逐	直到	他的	敌人	是	关闭	之上	他	,

毫无疑问，这位托利党人直到敌人逼近时才听到追击的动静。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][dɪd] [wʌt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] [æn; ən] ['aʊər] [bɪ'fɔːr] .

and	then	he	did	what	he	should	have	done	an	hour	before	.
和	然后	他	做过	什么	他	应该	有	完毕	一个	小时	前	.

然后他做了他一个小时前就应该做的事。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['sekənd] [tuː; tə][biː; bi] [lɔːst] ,

There	was	not	a	second	to	be	lost	,
那里	曾是	不是	一个	第二	到	是	丢失的	,

一秒钟都不能浪费。

[fɔːr; fər] [wʌns] [ðə; ði] [læd] [wʌz; wəz][soʊ][fɑːr][ɪn] [æd'væns] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['muːvmənts] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]

for	once	the	lad	was	so	far	in	advance	that	his	movements	could	not	be
为了	一次	这	小伙子	曾是	所以	远的	在	进步	那	他的	移动	可以	不是	是

['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['foʊliɪdʒ] ,

followed	by	the	motion	of	the	foliage	,
随后	经过	这	运动	的	这	叶子	,

这一次，这小子走得太远了，连树叶的摇曳都无法追踪他的行动。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [laɪk] [ðə; ði] [prə'vɜːrbiəl] [hʌnt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['niːd(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] ['heɪstæk] [tuː; tə][faɪnd]

it	would	be	like	the	proverbial	hunt	for	a	needle	in	a	haystack	to	find
它	会	是	喜欢	这	谚语	打猎	为了	一个	针	在	一个	草垛	到	寻找

[hɪm; ɪm] . -

him	.	248
他	.	-

找到他就像大海捞针一样难。248

" [lʊk] ['æftər][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] !
" **Look** **after** **the** **horses** **!**
" 看 后 这 马匹 !

照顾好马匹!

" ['neɪθn] [kraɪd] , ['reɪnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [stiːd] [ænd; ənd] ['liːpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ['mʌskɪt] [ɪn][hænd] ,
" **Nathan** **cried** **,** **reining** **in** **his** **steed** **and** **leaping** **to** **the** **ground** **musket** **in** **hand** **,**
" 内森 哭 , 缰绳 在 他的 骏马 和 跳跃 到 这 地面 滑膛枪 在 手 ,

“内森大喊一声，勒住马缰，跳下马，手里拿着火枪。”

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] ['evən][kʊd; kəd] [kʌm] [ʌp] , [ɔːl'ðoʊ] [bʌt; bət][ə; eɪ][fjuː] ['peɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [rɪr] ,
and **even** **before** **Evan** **could** **come** **up** **,** **although** **but** **a** **few** **paces** **in** **the** **rear** **,**
和 甚至 前 埃文 可以 来 向上 , 虽然 但 一个 很少 步幅 在 这 后部 ,

甚至在埃文赶上来之前，尽管他只落后几步远，

['aɪzək] ['ʃɛlbiːz] ['nefjuː] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪt] .
Isaac **Shelby's** **nephew** **had** **disappeared** **in** **the** **thicket** **.**
艾萨克 谢尔比的 侄子 有 消失 在 这 灌木丛 .

艾萨克·谢尔比的侄子在灌木丛中失踪了。

[jʌŋ] [məkdaʊəlz] [wʌz; wəz][nɑːt] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðɪs] [kə'mænd] ['strɪktli] .
Young **McDowells** **was** **not** **disposed** **to** **obey** **this** **command** **strictly** **.**
年轻的 麦克道尔 曾是 不是 处置 到 服从 这 命令 严格 .

年轻的麦克道尔并不打算严格遵守这项命令。

[hiː; hi] [kɛəd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [stiːdz] [baɪ] ['hɜːrɪdli] ['taɪɪŋ] [ðer; ðər] ['braɪdlz] [tuː; tə][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ]
He **cared** **for** **the** **steeds** **by** **hurriedly** **tying** **their** **bridles** **to** **the** **trunk** **of** **a**
他 关心 为了 这 马匹 经过 匆匆 捆绑 他们的 缰绳 到 这 树干 的 一个
[triː] ,
tree **,**
树 ,

他匆忙地把马的缰绳系在树干上，以此来照料这些马匹。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [dɪ'leɪ] [ʌv; əv][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz]['kɑːmræd]
and **after** **a** **delay** **of** **no** **more** **than** **half** **a** **minute** **,** **followed** **his** **comrade**
和 后 一个 延迟 的 不 更多的 比 一半 一个 分钟 , 随后 他的 同志
['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,
into **the** **forest** **,**
进入 这 森林 ,

不到半分钟，他就跟着同伴进了森林。

[wɪð; wɪθ] ['mʌskɪt] [ɪn][hænd] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [dɪs'tʃaːdʒd] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði]
with **musket** **in** **hand** **ready** **to** **be** **discharged** **at** **the** **first** **glimpse** **of** **the**
和 滑膛枪 在 手 准备好 到 是 出院 在 这 第一的 一瞥 的 这
['fjuːdʒətɪv] .
fugitive **.**
逃犯 .

他手持火枪，随时准备在看到逃犯的第一眼时开火。

[soʊ] [kloʊz] [bɪ'haɪnd] ['neɪθn] [wʌz; wəz]['evən] ,
So **close** **behind** **Nathan** **was** **Evan** **,**
所以 关闭 在后面 内森 曾是 埃文 ,

紧随内森之后的是埃文。

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['redɪli] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz] ['muːvmənts] [baɪ][ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
that **he** **could** **readily** **follow** **his** **movements** **by** **the** **commotion** **among** **the**
那 他 可以 容易 跟随 他的 移动 经过 这 骚动 之中 这
['ʌndərbrʌʃ] , [ænd; ənd] ,
underbrush **,** **and** **,**
草丛 , 和 ,

他可以很容易地通过灌木丛中的骚动来追踪他的动向，而且，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [bɜːrst][ʌv; əv] [spiːd] , [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv]['pɑːsəb(ə)l]['æksɪdənt] ,

with	a	sudden	burst	of	speed	,	regardless	of	possible	accident	,
和	一个	突然	爆裂	的	速度	,	不管	的	可能的	事故	,

突然加速，全然不顾可能发生的事故

[hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['kʌmɪŋ] [kloʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɑːmˌrædz] [hiːlz] .

he	succeeded	in	coming	close	to	his	comrade's	heels	.
他	成功了	在	未来	关闭	到	他的	同志的	高跟鞋	.

他成功地追上了同伴的脚后跟。

" [hæv; həv][juː; jʊ][lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ?

"	Have	you	lost	sight	of	him	?
"	有	你	丢失的	视线	的	他	?

你把他跟丢了吗?

" [hiː; hi] [æskt] ['breθləsli] . -

"	he	asked	breathlessly	.	249
"	他	问	气喘吁吁	.	-

他气喘吁吁地问道。249

" [nɑːt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['tʃɪri] [rɪ'plaɪ] .

"	Not	a	bit	of	it	!	"	was	the	cheery	reply	.
"	不是	一个	少量	的	它	!	"	曾是	这	欢快的	回复	.

“一点儿也没有！”对方兴高采烈地回答道。

" [ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] [fɪr] [hiː; hi][kæn; kən] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði][slɪp] [naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər][soʊ] [nɪr] ! "

"	There	is	little	fear	he	can	give	us	the	slip	now	we	are	so	near	!	"
"	那里	是	小的	害怕	他	能	给	我们	这	滑	现在	我们	是	所以	靠近	!	"

“现在我们离他这么近，几乎不用担心他会逃脱！”

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ]['faɪər][ɑːn][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] ['wɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm] ?

"	Why	don't	you	fire	on	the	chance	of	winging	him	?
"	为什么	不	你	火	在	这	机会	的	翅膀	他	?

“为什么不趁机开枪打中他呢？”

[aɪ][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] ['loʊdɪd] ['mʌskɪt] [wen] [jɔːrz] [ɪz] ['empti] . "

I	can	give	you	my	loaded	musket	when	yours	is	empty	.	"
我	能	给	你	我的	已加载	滑膛枪	什么时候	你的	是	空的	.	"

你的枪打空了，我可以把我的上膛滑膛枪给你。

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] ['weɪstɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑːrtrɪdʒ] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ; [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [brɪŋ] [ðə; ði]

"	There's	no	need	of	wasting	a	cartridge	upon	him	;	we	shall	soon	bring	the
"	有	不	需要	的	浪费	一个	墨盒	之上	他	;	我们	将	很快	带来	这

['vɪlən] [ɪn] [saɪt] .

villain	in	sight	.
恶棍	在	视线	.

“没必要在他身上浪费子弹；我们很快就会把那个恶棍抓到。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [ɑːn] ['eni] [ɪk'stendɪd] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [waɪl] ['rʌnɪŋ] [æt; ət]

"	It	was	not	possible	to	carry	on	any	extended	conversation	while	running	at
"	它	曾是	不是	可能的	到	携带	在	任何	扩展	对话	尽管	跑步	在

[fʊl] [spiːd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['foʊliɪdʒ] ,

full	speed	among	the	foliage	,
满的	速度	之中	这	叶子	,

“在树叶间全速奔跑时，不可能进行长时间的交谈。”

[æt; ət] [greɪt] [rɪsk] [ʌv; əv] ['fɔːlɪŋ] ['hedlɔːŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] [prə'dʒektɪŋ] [ruːt] ,

at	great	risk	of	falling	headlong	over	a	projecting	root	,
在	伟大的	风险	的	坠落	一头扎	超过	一个	投影	根	,

极有可能一头栽倒在突出的树根上，

[ɔːr] ['biːɪŋ] ['strɪkən] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ] [loʊ] - ['hæŋɪŋ] [lɪm] .

or	being	stricken	down	by	a	low	-	hanging	limb	.
或者	存在	受打击的	向下	经过	一个	低的	-	绞刑	肢	.

或者被低垂的树枝砸中。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['geɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [tʃeɪs] [æz; əz][kʊd; kəd] ['redɪli] [biː; bi] [siːn] ,

They	were	gaining	in	the	chase	as	could	readily	be	seen	,
他们	是	获得	在	这	追赶	作为	可以	容易	是	已见	,

很明显，他们在追逐中逐渐占据了上风。

[ænd; ənd] [wen] [pər'hæps] [ten] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ðɪ] [lædz] [wɜːr; wər][soʊ] [nɪr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

and	when	perhaps	ten	minutes	had	passed	the	lads	were	so	near	that	it
和	什么时候	也许	十	分钟	有	通过了	这	小伙子们	是	所以	靠近	那	它

[siːmd] ['sɜːrt(ə)n] ['iːfreiim] [kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [ja:dz] [ɪn] [æd'væns] .

seemed	certain	Ephraim	could	be	no	more	than	a	dozen	yards	in	advance	.
似乎	肯定	以法莲	可以	是	不	更多的	比	一个	打	码	在	进步	.

大约过了十分钟，小伙子们已经非常接近了，可以肯定的是，以法莲最多只能领先他们十二码。

" [noʊ][wʌn][kæn; kən] [seɪ] [wʌt] ['æksɪdənt] [meɪ] ['hæpən] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən]

"	No	one	can	say	what	accident	may	happen	at	any	moment	to	give	him	an
"	不	一	能	说	什么	事故	可能	发生	在	任何	片刻	到	给	他	一个

[əd'væntɪdʒ] ! " -

advantage	!	"	250
优势	!	"	-

谁也无法预料何时会发生什么意外让他获得优势！250

['evən] [sed] ['ʃɑːrpli] , ['spiːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hevi] ['briːðɪŋ] .

Evan	said	sharply	,	speaking	with	difficulty	because	of	his	heavy	breathing	.
埃文	说	尖锐地	,	请讲	和	困难	因为	的	他的	重的	呼吸	.

埃文语速很快，但由于呼吸急促，说话有些吃力。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [daʊn] [suːn] , [ɔːr][wiː; wi] [meɪ] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪn'kæmpmənt]

"	You	must	bring	him	down	soon	,	or	we	may	get	back	to	the	encampment
"	你	必须	带来	他	向下	很快	,	或者	我们	可能	得到	后退	到	这	营地

[tuː] [leɪt] !

too	late	!
也	晚的	!

“你们必须尽快把他制服，否则我们可能就来不及回到营地了！”

" [noʊ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] ['greɪtər]

"	No	suggestion	could	have	been	made	which	would	have	had	greater
"	不	建议	可以	有	到过	制成	哪个	会	有	有	更大的

[weɪt] [ðæn; ðən] [ðɪs] ; [ænd; ənd] ,

weight	than	this	;	and	,
重量	比	这	;	和	,

“没有任何建议比这更有分量；而且，

['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] ['praɪmɪŋ] [ðə; ðɪ] ['mʌskɪt] [æz; əz][hiː; hi][ræn] , ['neɪθn]

raising	his	voice	,	at	the	same	time	priming	the	musket	as	he	ran	,	Nathan
提高	他的	嗓音	,	在	这	相同的	时间	底漆	这	滑膛枪	作为	他	跑	,	内森

[kraɪd] :

cried	:
哭	:

内森一边跑一边拉动火枪的枪栓，同时提高嗓门喊道：

" [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] , ['iːfreiim] ['soʊər] , [ɔːr][aɪ][ʃæl; ʃəl]['faɪər] !

"	Come	to	a	halt	,	Ephraim	Sowers	,	or	I	shall	fire	!
"	来	到	一个	停止	,	以法莲	播种者	,	或者	我	将	火	!

“埃弗雷姆·索尔斯，住手！否则我就开火！”

[æt; ət] [ðɪs] [ʃɔːrt] [reɪndʒ][ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l]['deɪndʒər][bʌt; bət] [ðæt] [maɪ] ['bʊlɪt] [wɪl] [straɪk] [ɪts]['tɑːrgɪt] ,

At	this	short	range	there	is	little	danger	but	that	my	bullet	will	strike	its	target	,
在	这	短的	范围	那里	是	小的	危险	但	那	我的	子弹	将要	罢工	它是	目标	,

在这个近距离，我的子弹击中目标的可能性很小。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [gʊd] ['toʊkən][ʌv; əv][jʊr; jər] ['werəbaʊts] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es] .

with	such	good	token	of	your	whereabouts	as	you	are	giving	us	.
和	这样的	好的	令牌	的	你的	下落	作为	你	是	给予	我们	.

你给我们提供了如此可靠的线索，表明了你的行踪。

" [ðə; ði] ['tɔːri] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['weɪvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] [kʊd; kəd] [stɪl] [biː; bi] [siːn] ,

"	The	Tory	made	no	reply	;	and	the	waving	of	the	bushes	could	still	be	seen	,
"	这	保守党	制成	不	回复	;	和	这	挥手	的	这	灌木丛	可以	仍然	是	已见	,

“那位保守党人没有回答；灌木丛的摇曳景象依然可见。”

[ðʌs] ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [əu'beid] [ðə; ði] [kə'mænd] .

thus	showing	that	he	had	not	obeyed	the	command	.
因此	显示	那	他	有	不是	服从	这	命令	.

这表明他没有服从命令。

" [duː][nɑːt] [dɪ'leɪ] , [bʌt; bət] [ʃuːt] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['mʌskɪt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] !

"	Do	not	delay	,	but	shoot	at	once	,	and	then	exchange	muskets	with	me	!
"	做	不是	延迟	,	但	射击	在	一次	,	和	然后	交换	滑膛枪	和	我	!

“不要耽搁，立刻开火，然后和我交换火枪！”

" ['evən] [kraɪd] [ɪn][æn; ən]['ægəni] [ʌv; əv] [ˌæprɪ'henʃn] ,

"	Evan	cried	in	an	agony	of	apprehension	,
"	埃文	哭	在	一个	痛苦	的	忧虑	,

埃文因极度恐惧而哭了起来，

[lest] [sʌm; səm] [ˌʌnfɔːr'siːn] [tʃæns] [gɪv] [ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] [sʌtʃ] [æn; ən] [əd'væntɪdʒ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

lest	some	unforeseen	chance	give	the	fugitive	such	an	advantage	as	they	could
免得	一些	意外	机会	给	这	逃犯	这样的	一个	优势	作为	他们	可以

[nɑːt] [ˌoʊvər'kʌm] . -

not	overcome	.	251
不是	克服	.	-

以免某些意想不到的机会使逃犯获得他们无法克服的优势。251

['neɪθn] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][noʊ][lɔːŋgər] .

Nathan	hesitated	no	longer	.
内森	犹豫了一下	不	更长	.

内森不再犹豫了。

['reɪzɪŋ] [ðə; ði] ['wepən] [hiː; hi]['faɪərd][ɪn][ə; eɪ][laɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['foʊliɪdʒ] ,

Raising	the	weapon	he	fired	in	a	line	with	the	moving	foliage	,
提高	这	武器	他	被解雇	在	一个	线	和	这	移动	叶子	,

他举起武器，朝着摇曳的树叶方向射击。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌskɪt] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [skriːm] [æz; əz][ʌv; əv][peɪn] .

and	the	report	of	the	musket	was	followed	by	a	scream	as	of	pain	.
和	这	报告	的	这	滑膛枪	曾是	随后	经过	一个	尖叫	作为	的	疼痛	.

枪声过后，紧接着传来一声痛苦的尖叫。

" [aɪm] ['sɑːri] [aɪ] ['dɪdnt] [weɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [lɔːŋgər] !

"	I'm	sorry	I	didn't	wait	a	few	minutes	longer	!
"	我是	对不起	我	没有	等待	一个	很少	分钟	更长	!

“对不起，我没能再等几分钟！”

" [ðə; ði] [læd] [kraɪd] , [ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] ['diːpəst] [rɪ'gret] .

"	the	lad	cried	,	in	a	tone	of	deepest	regret	.
"	这	小伙子	哭	,	在	一个	语气	的	最深处	后悔	.

“那男孩哭了，语气中充满了深深的悔恨。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][wɜːr; wər] [baʊnd] [tuː; tə][stɑːp][hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [dʌn]
" Of course we were bound to stop him ; but it might have been done
" 的 课程 我们 是 边界 到 停止 他 ; 但 它 可能 有 到过 完毕
[wɪ'ðaʊt] ['kɪlɪŋ] !
without killing !
没有 杀 !

“我们当然必须阻止他；但本来可以不用杀人就能做到！”

" ['evən] [ʃerd] [hɪz; ɪz] ['kɑːmˌrædz] [rɪ'grets] , [bɪ'liːvɪŋ] ['iːfreiim] [hæd; həd] [bɪn] ['sɪriəsli] [ɪf] [nɑːt]
" Evan shared his comrade's regrets , believing Ephraim had been seriously if not
" 埃文 共享 他的 同志的 遗憾 , 相信 以法莲 有 到过 严重地 如果 不是
['deɪndʒərəsli] ['wuːndɪd] ,
dangerously wounded ,
危险地 受伤 ,

“埃文与他的战友感同身受，认为以法莲即使没有生命危险，也受了重伤。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ræn] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [spiːd] , ['fʊli] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ðer; ðər] ['enəmi]
and the two ran forward with all speed , fully expecting to find their enemy
和 这 二 跑 向前 和 全部 速度 , 完全 期待 到 寻找 他们的 敌人
[dɪs'eɪbld] [ɔːr] [ded] .
disabled or dead .
已禁用 或者 死的 .

两人全速向前奔去，满心期待能找到已经失去战斗力或已经死亡的敌人。

['ðerfɔːr] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [sər'praɪz] [ɔːl][ðə; ði] ['greɪtər] [wen] [ðə; ði] ['sweɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bræntʃɪz]
Therefore was their surprise all the greater when the swaying of the branches
所以 曾是 他们的 惊喜 全部 这 更大的 什么时候 这 摇晃 的 这 分支
[toʊld] [ðæt] [ðə; ði] ['tɔːri] [wʌz; wəz] [jet] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,
told that the Tory was yet able to keep his feet ,
讲述 那 这 保守党 曾是 然而 有能力的 到 保持 他的 脚 ,

因此，当树枝的摇晃表明那位托利党人仍然能够站稳脚跟时，他们更加惊讶了。

[ænd; ənd] [wʌns] [mɔːr] ['neɪθn] ['ʃaʊtɪd] , [ðɪs] [taɪm] [ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv]['æŋgər] :
and once more Nathan shouted , this time in a tone of anger :
和 一次 更多的 内森 喊叫 , 这 时间 在 一个 语气 的 愤怒 :

内森再次喊了起来，这次语气中充满了愤怒：

" [hɔːlt] , [ɔːr][aɪ][ʃæl; ʃəl]['faɪər] [ə'gen] !
" Halt , or I shall fire again !
" 停止 , 或者 我 将 火 再次 !

“住手！否则我将再次开火！”

[gɪv] [ˌem 'iː][jʊr; jər] ['mʌskɪt] , ['evən] , [ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [loʊd] [ðɪs] [wʌn] !
Give me your musket , Evan , and do you load this one !
给 我 你的 滑膛枪 , 埃文 , 和 做 你 加载 这 一 !

把你的火枪给我，埃文，你来装弹！

Work252
Work252
Work252

工作252

['kwɪkli] , [fɔːr; fər][aɪm][nɑːt]['maɪndɪd][tuː; tə] ['lɪŋgər] ['oʊvər][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['stɑːpɪŋ] [hɪm; ɪm] !
quickly , for I'm not minded to linger over the task of stopping him !
迅速地 , 为了 我是 不是 有思想 到 萦绕 超过 这 任务 的 停止 他 !

快点，我可不想在阻止他的这件事上耽搁太久！

" [ðə; ði] [ɪksˈʧeɪndʒ] [ʌv; əv] [ˈwɛpənz] [wʌz; wəz] [meɪd] [wɪˈðaʊt] [dɪˈleɪ] , [ænd; ənd] [wʌns] [mɔːr] [ˈneɪθn]
" The exchange of weapons was made without delay , and once more Nathan
" 这 交换 的 武器 曾是 制成 没有 延迟 , 和 一次 更多的 内森
[ˈfaɪərd] .
fired .
被解雇 .

“双方立即交换了武器，内森再次开火。”

[əˈgen] [keɪm] [ə; eɪ] [skriːm] [æz; əz] [ʌv; əv] [peɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈfjuːdʒətɪv] ;
Again came a scream as of pain from the fugitive ;
再次 来了 一个 尖叫 作为 的 疼痛 从 这 逃犯 ;

逃犯再次发出痛苦的尖叫声；

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [pəˈsjuːəz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ˈtrʌbld] [ɪn] [maɪnd] [lest] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈniːdləsli]
but this time the pursuers were not troubled in mind lest they had needlessly
但 这 时间 这 追击者 是 不是 麻烦 在 头脑 免得 他们 有 不必要的
[inˈfliktid] [peɪn] .
inflicted pain .
造成的 疼痛 .

但这一次，追赶者们并不担心自己会无谓地造成痛苦。

[ˈneɪθn] [liːpt] [ˈfɔːrwərd] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪsˈtʃaːdʒd] [ðə; ði] [ˈmʌskɪt] ,
Nathan leaped forward as he discharged the musket ,
内森 跳跃 向前 作为 他 出院 这 滑膛枪 ,

内森开枪的同时向前跃去。

[ænd; ənd] [æn; ən] [ˈɪnstənt] [ˈleɪtər] [stʊd] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [ˈiːfreiim] [ˈsoʊər] , [huː] ,
and an instant later stood face to face with Ephraim Sowers , who ,
和 一个 立即的 之后 站立 脸 到 脸 和 以法莲 播种者 , WHO ,

片刻之后，他与以法莲·索沃斯面对面站着，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈrɑːt(ə)n] [brænʧ] [ˌʌpˈreɪzd] [æz; əz] [ə; eɪ] [klʌb] , [stʊd] [æt; ət] [beɪ] [wer] [ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt]
with a rotten branch upraised as a club , stood at bay where a perfect
和 一个 烂 分支 抬起 作为 一个 俱乐部 , 站立 在 湾 在哪里 一个 完美的
[ˈnetwɜːrk] [ʌv; əv] [triːz] ,
network of trees ,
网络 的 树木 ,

他高举一根腐烂的树枝作棍棒，站在一片树木交错的包围圈中。

[ðæt] [hæd; həd] [moʊst] [ˈlaɪkli] [bɪn] [ˌoʊvərˈtɜːrnd] [baɪ] [ðə; ði] [wɪnd] , [bɑːrd] [hɪz; ɪz] [ˈfɜːrðər] [ˈpæsɪdʒ] .
that had most likely been overturned by the wind , barred his further passage .
那 有 最多 可能 到过 翻覆 经过 这 风 , 禁止 他的 更远 通道 .

那艘船很可能已被风吹翻，阻挡了他继续前进。

" [aɪl] [biːt] [jʊr; jər] [breɪnz] [aʊt] !
" I'll beat your brains out !
" 患病的 打 你的 大脑 出去 !

“我要把你打得脑浆迸裂！”

" [ˈiːfreiim] [skriːmd] [ˈvɪʃəsli] , [ˈbrændɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [pʊr] [əˈpɑːlədʒi] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈwepən] .
" Ephraim screamed viciously , brandishing his poor apology for a weapon .
" 以法莲 尖叫 恶毒地 , 挥舞 他的 贫穷的 道歉 为了 一个 武器 .

“以法莲发出恶狠狠的叫喊，挥舞着他那可怜的、勉强能当武器的武器。”

" [dəunt] [meɪk] [ðə; ði] [mɪsˈteɪk] [ʌv; əv] [ˈθɪŋkɪn] - [aɪl] [biː; bi] [ˈkærɪd] [bæk] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [ˈreblz; rɪˈbel] !
" Don't make the mistake of thinkin ' I'll be carried back among them rebels !
" 不 制作 这 错误 的 思考 - 患病的 是 携带 后退 之中 他们 叛军 !
"
"
"

“别以为我会被那些叛军带回去！”

" [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [gɪv] [ɪn] ['piːsəbli] , [fɔːr; fər][wiː; wi] [ʃænt] [spend] [mʌtʃ] [taɪm] [ɪn]['ɑːrgjuːɪŋ]
" You had better give in peaceably , for we shan't spend much time in arguing
" 你 有 更好的 给 在 和平地 , 为了 我们 不会 花费 很多 时间 在 争论
[ðə; ði] ['mætər] , " -
the matter , " 253
这 事情 , " -

“你最好和平让步，因为我们不会在这件事上浪费太多时间，”253

['neɪθn] [sed] [dɪ'saɪdɪdli] ;
Nathan said decidedly ;
内森 说 绝对地 ;

内森斩钉截铁地说；

[bʌt; bət] [jet] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [æd'væns] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['veri] [gʊd] ['riːz(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['vɜːrtʃuəli]
but yet he did not advance for the very good reason that he was virtually
但 然而 他 做过 不是 进步 为了 这 非常 好的 原因 那 他 曾是 几乎
[ˌʌn'ɑːrmd] ,
unarmed ,
徒手 ,

但他并没有继续前进，原因很简单，他几乎没有武器。

['hævɪŋ] [drɑːpt] [hɪz; ɪz] ['mʌskɪt] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv] ['emptiɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
having dropped his musket at the moment of emptying it ,
拥有 掉落 他的 滑膛枪 在 这 片刻 的 清空 它 ,

他在清空火枪膛的那一刻，火枪掉在了地上。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [im'piːdid] [ɪn][hɪz; ɪz] ['muːvmənts] .
in order that he might not be impeded in his movements .
在 命令 那 他 可能 不是 是 受阻 在 他的 移动 .

以免他的行动受到阻碍。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['moʊʃnləs] , ['iːfreiim] [bi'liːvd] [ðə; ði] [læd] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] , [ænd; ənd]
Because he remained motionless , Ephraim believed the lad was afraid , and
因为 他 剩余 静止不动 , 以法莲 相信 这 小伙子 曾是 害怕的 , 和
[prest] [hɪz; ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [əd'væntɪdʒ] [baɪ] ['kraɪɪŋ] ,
pressed his supposed advantage by crying ,
按下 他的 据称 优势 经过 哭泣 ,

因为他一动不动，以法莲就以为这孩子害怕了，于是更加肆无忌惮地哭了起来。

[ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ðæt] [wʌz; wəz] ['veri] [laɪk] [ðə; ði][snɑːrl][ʌv; əv][ə; eɪ][kæt] :
in a tone that was very like the snarl of a cat :
在 一个 语气 那 曾是 非常 喜欢 这 咆哮 的 一个 猫 :

语气很像猫的咆哮：

" [kiːp] [jʊr; jər] ['dɪstəns] [ɔːr] [aɪl] [kɪl] [juː; jʊ] !
" Keep your distance or I'll kill you !
" 保持 你的 距离 或者患病的 杀 你 !

“离我远点，否则我就杀了你！”

[ðɪs] [klʌb] [wɪl] [stænd][ˌem 'iː][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ][tɜːrn][æz; əz][ðə; ði] ['empti] ['mʌskɪt] [duː][juː; jʊ] ,
This club will stand me as good a turn as the empty muskets do you ,
这 俱乐部 将要 站立 我 作为 好的 一个 转动 作为 这 空的 滑膛枪 做 你 ,

这根棍子对我的用处，就跟这些空枪膛对你一样大。

[æn; ən] - [aɪ] [kaʊnt] [ɑːn] ['juːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] !
an ' I count on using it !
一个 - 我 数数 在 使用 它 !

我肯定会用到它的！

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['evən] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] ['kæriɪŋ] [bəuθ] ['wɛpənz] , [ænd; ənd] ,
" By this time Evan came into view carrying both weapons , and ,
" 经过 这 时间 埃文 来了 进入 看法 携带 两个都 武器 , 和 ,

这时，埃文出现在视野中，手里拿着两件武器，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [geɪm] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [beɪ] [wɪ'ðaʊt] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] [kən'tɪnjuːɪŋ] [ðə; ði]

seeing	that	the	game	was	brought	to	bay	without	opportunity	of	continuing	the
看到	那	这	游戏	曾是	带来	到	湾	没有	机会	的	继续	这

[flaɪt] , [sed] ['kwaɪətli] :

flight	,	said	quietly	:
航班	,	说	悄悄	:

眼见游戏被迫中止，没有继续进行的机会，他平静地说：

" [kiːp] [jʊr; jər] [aɪ] [ɑːn][hɪm; ɪm] , ['neɪθn] ,

"	Keep	your	eye	on	him	,	Nathan	,
"	保持	你的	眼睛	在	他	,	内森	,

“内森，盯紧他。”

[ænd; ənd] [aɪl] [suːn] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ðæt] [wɪl] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [tɜːrmz] .

and	I'll	soon	put	in	a	charge	that	will	bring	him	to	terms	.
和	患病的	很快	放	在	一个	收费	那	将要	带来	他	到	条款	.

我很快就会提出指控，迫使他屈服。

" [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [loʊd] [ðə; ði] ['mʌskɪt] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , ['duːɪŋ] [soʊ][wɪð; wɪθ]

"	He	had	begun	to	load	the	musket	as	he	spoke	,	doing	so	with
"	他	有	开始	到	加载	这	滑膛枪	作为	他	辐	,	正在做	所以	和

[dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ɪf] there254

deliberation	as	if	there254
审议	作为	如果	there254

“他一边说话一边开始装填火枪，动作十分谨慎，仿佛在进行某种深思熟虑的操作。”254

[wʌz; wəz][noʊ] [gʊd] ['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [heɪst] ;

was	no	good	reason	why	he	should	make	haste	;
曾是	不	好的	原因	为什么	他	应该	制作	匆忙	;

没有充分的理由让他匆忙行事；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['liːʒərli] ['muːvmənts] [hæd; həd]['iːv(ə)n] [mɔːr] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['tɔːri] [ðæn; ðən][dɪd]

and	such	leisurely	movements	had	even	more	effect	upon	the	Tory	than	did
和	这样的	悠闲	移动	有	甚至	更多的	影响	之上	这	保守党	比	做过

[ðə; ði] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

the	show	of	ammunition	.
这	展示	的	弹药	.

这种悠闲的举动对托利党人的影响甚至比展示弹药还要大。

" [aɪ] ['dɪdnt] [kaʊnt] [juː; jʊ][hæd; həd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [tʃɑːrdʒ] , " [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

"	I	didn't	count	you	had	more	than	a	single	charge	,	"	he	said	,	with	a
"	我	没有	数数	你	有	更多的	比	一个	单身的	收费	,	"	他	说	,	和	一个

[waɪn] .

whine	.
抱怨	.

“我没算你身上有不止一项指控，”他抱怨道。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɑːd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['sʌd(ə)nli] [hæv; həv] [plʌkt] [ʌp] [soʊ] [mʌtʃ]

"	It	seemed	odd	to	me	that	you	should	suddenly	have	plucked	up	so	much
"	它	似乎	奇怪的	到	我	那	你	应该	突然	有	拨弦	向上	所以	很多

['kɜːrɪdʒ] ,

courage	,
勇气	,

“我觉得很奇怪，你怎么突然鼓起了这么多勇气。”

" ['neɪθn] [rɪ'plaɪd] ['skɔːrnfəli] .

"	Nathan	replied	scornfully	.
"	内森	回复	轻蔑地	.

内森轻蔑地回答道。

" ['i:v(ə)n] [ðoʊ] ['aʊər; ɑ:r] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [ɪg'zɔ:stɪd] ,

"	Even	though	our	ammunition	had	been	exhausted	,
"	甚至	尽管	我们的	弹药	有	到过	筋疲力尽的	,

“尽管我们的弹药已经耗尽，

[ju:; jʊ][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv][held][ˌju: 'es] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['rɑ:t(ə)n] [klʌb] .

you	could	not	have	held	us	back	with	that	rotten	club	.
你	可以	不是	有	握住	我们	后退	和	那	烂	俱乐部	.

你用那根破棍子也拦不住我们。

[loʊd] ['kerfəli] , ['evən] , [fɔ:r; fər][aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə] [meɪk] ['eni] [mis'teik] [æz; əz][tu:; tə][eɪm] ! "

Load	carefully	,	Evan	,	for	I	don't	want	to	make	any	mistake	as	to	aim	!	"
加载	小心	,	埃文	,	为了	我	不	想	到	制作	任何	错误	作为	到	目的	!	"

埃文，装弹要小心，我可不想瞄准出错！

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['kaʊntɪn] - [ɑ:n] ['kɪlɪn] - [ˌem 'i:] ?

"	Are	you	countin	'	on	killin	'	me	?
"	是	你	计数	-	在	杀戮	-	我	?

你指望能杀了我吗?

" ['i:freiim] [kraɪd] , [ɪn][æn; ən]['ægəni][ʌv; əv] ['terər] ,

"	Ephraim	cried	,	in	an	agony	of	terror	,
"	以法莲	哭	,	在	一个	痛苦	的	恐怖	,

以法莲惊恐万分，大声喊道：

[fliŋɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [pʊr] ['wepən] [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [aʊt] [bəuθ][hændz][ɪn] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] .

flinging	down	his	poor	weapon	and	holding	out	both	hands	in	supplication	.
投掷	向下	他的	贫穷的	武器	和	保持	出去	两个都	双手	在	恳求	.

他扔下手中的武器，伸出双手表示恳求。

" [wʊd] [ju:; jʊ]['mɜ:rdər][ə; eɪ] ['feloʊ] [hu:] ['nevər] [dɪd][ju:; jʊ] ['eni] [hɑ:rm] ? "

"	Would	you	murder	a	fellow	who	never	did	you	any	harm	?	"
"	会	你	谋杀	一个	同伴	WHO	绝不	做过	你	任何	伤害	?	"

“你会谋杀一个从未伤害过你的人吗？”

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði] ['veriɪst] ['kaʊərd] [ɪn][ðə; ði][ˌkɛrə'laɪnəz] ;

"	You	are	the	veriest	coward	in	the	Carolinas	;
"	你	是	这	最真实的	懦夫	在	这	卡罗莱纳州	;

“你是卡罗莱纳州最懦弱的人；

" [ænd; ənd] ['neɪθn] [spoʊk] [ɪn][ə; eɪ][toʊn] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [kən'tempt] [ðæt] ['i:v(ə)n][ðə; ði] [θɪk] - [skɪnd]

"	and	Nathan	spoke	in	a	tone	of	such	contempt	that	even	the	thick	-	skinned
"	和	内森	辐	在	一个	语气	的	这样的	鄙视	那	甚至	这	厚的	-	去皮

['tɔ:ri] [wɪnst] . -

Tory	winced	.	255
保守党	畏缩	.	-

内森说话的语气充满了轻蔑，就连脸皮厚的保守党人也感到不寒而栗。255

" [kʌm] [aʊt] [hɪr] , [ænd; ənd] [wi:l] [meɪk] ['sɜ:rt(ə)n][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ju:; jʊ] [bæk] [tu:; tə] [brɔ:d] ['rɪvər] !

"	Come	out	here	,	and	we'll	make	certain	of	taking	you	back	to	Broad	River	!
"	来	出去	这里	,	和	出色地	制作	肯定	的	采取	你	后退	到	广阔	河	!

“出来吧，我们保证带你回到布罗德河！”

" [ðə; ði] ['tɔ:ri] ['mi:kli] [əu'beid] ,

"	The	Tory	meekly	obeyed	,
"	这	保守党	温顺地	服从	,

“保守党人温顺地服从了，

['meɪkɪŋ] [noʊ] [ʃoʊ] [ʌv; əv]['proʊtest] [lest] [hiː; hi] [maɪt] [brɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ]['æŋgər][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kæptərz]
making **no** **show** **of** **protest** **lest** **he** **might** **bring** **down** **the** **anger** **of** **his** **captors**
制作 不 展示 的 反对 免得 他 可能 带来 向下 这 愤怒 的 他的 俘虏者
[ə'pɑːn] [hɪm'self] ;
upon **himself** **;**
之上 他自己 ;

他不敢表现出任何抗议，以免招致俘虏者的愤怒；

[ænd; ənd] ['evən] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['ləʊdɪŋ] [bəuθ] ['wɛpənz] :
and **Evan** **said** **,** **as** **he** **finished** **loading** **both** **weapons** **:**
和 埃文 说 , 作为 他 完成的 加载中 两个都 武器 :

埃文一边装填好两支枪，一边说道：

" [duː][juː; jʊ] [wɔːk] [ə'hed] , ['neɪθn] , [ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] ['fɑːloʊ] .
" **Do** **you** **walk** **ahead** **,** **Nathan** **,** **and** **let** **him** **follow** **.**
" 做 你 走 前方 , 内森 , 和 让 他 跟随 .

“你走在前面，内森，让他跟上。”

[aɪl] [kʌm] [kloʊz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] ,
I'll **come** **close** **at** **his** **heels** **,**
患病的 来 关闭 在 他的 高跟鞋 ,

我会紧随其后，

[ænd; ənd] [wiːl] [spend] [noʊ] [mɔːr] [taɪm] ['oʊvər] [ðɪs] [dʒɑːb][ðæn; ðən] [meɪ] [biː; bi] ['nesəseri] .
and **we'll** **spend** **no** **more** **time** **over** **this** **job** **than** **may** **be** **necessary** **.**
和 出色地 花费 不 更多的 时间 超过 这 工作 比 可能 是 必要的 .

我们将在这项工作上花费的时间不会超过必要的限度。

['æbət] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [nɪr] [æt; ət][hænd][baɪ][ðə; ðɪ] [taɪm] [wiː; wi] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [treɪl] .
Abbott **should** **be** **near** **at** **hand** **by** **the** **time** **we** **get** **back** **to** **the** **trail** **.**
雅培 应该 是 靠近 在 手 经过 这 时间 我们 得到 后退 到 这 踪迹 .

当我们回到步道时，艾伯特应该就在附近了。

" ['iːfreiim] [əu'beid] [ɪn] ['saɪləns] [ænd; ənd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['niːðər] ['bɛgd] [nɔːr] [hwaɪnd] ,
" **Ephraim** **obeyed** **in** **silence** **and** **,** **because** **he** **neither** **begged** **nor** **whined** **,**
" 以法莲 服从 在 沉默 和 , 因为 他 两者都不 乞求 也不 抱怨 ,

以法莲默默地服从了，因为他既不哀求也不抱怨，

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [fɪrd] [lest] [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm][plæn][ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
the **boys** **feared** **lest** **he** **had** **some** **plan** **of** **escape** **in** **his** **mind** **.**
这 男孩们 害怕 免得 他 有 一些 计划 的 逃脱 在 他的 头脑 .

男孩们担心他心里有逃跑的计划。

" [duː][nɑːt] [teɪk] [jʊr; jər] [aɪz] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ɪnstənt] ,
" **Do** **not** **take** **your** **eyes** **from** **him** **for** **a** **single** **instant** **,**
" 做 不是 拿 你的 眼睛 从 他 为了 一个 单身的 立即的 ,

“一刻也不要将目光从他身上移开，

" ['neɪθn] [kraɪd] ['wɔrnɪŋli] [æz; əz][hiː; hi][led][ðə; ðɪ] [wei] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mænər] [sə'dʒestɪd] [baɪ]['evən] ,
" **Nathan** **cried** **warningly** **as** **he** **led** **the** **way** **in** **the** **manner** **suggested** **by** **Evan** **,**
" 内森 哭 警告 作为 他 引领 这 方式 在 这 方式 建议 经过 埃文 ,

内森按照埃文建议的方式带头走在前面，同时发出警告的叫喊声。

" [ænd; ənd] [ʃuːt] [æt; ət][ðə; ðɪ][fɜːrst] [sə'spɪʃəs] [muːv] [hiː; hi] [meɪks] .
" **and** **shoot** **at** **the** **first** **suspicious** **move** **he** **makes** **.**
" 和 射击 在 这 第一的 可疑的 移动 他 制作 .

“一旦他做出可疑举动，就开枪射击。”

[wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] [wɜːrk] [ɪn] [ʃɔːrt] ['ɔːrdər] ,
We **have** **done** **this** **work** **in** **short** **order** **,**
我们 有 完毕 这 工作 在 短的 命令 ,

我们已在短时间内完成了这项工作。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['kerləsnəs] [ɪf] [ðə; ði] [truːp] [sets] [ɔːf]
and **now** **it** **will** **be** **because** **of** **our** **own** **carelessness** **if** **the** **troop** **sets** **off**
和 现在 它 将要 是 因为 的 我们的 自己的 疏忽 如果 这 部队 套 离开
[wɪ'ðaʊt] [ˌjuː 'es] . " -
without **us** **.** **"** **256**
没有 我们 . " -

如果部队不等我们就出发，那将是我们自己的疏忽造成的。"256

" [dəunt] [θɪŋk] [ðæt] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['fuːlɪʃ] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðər] [traɪ][æt; ət] ['gɛtɪn]
" **Don't** **think** **that** **I'm** **going** **to** **be** **so** **foolish** **as** **to** **make** **another** **try** **at** **gettin**
" 不 思考 那 我是 去 到 是 所以 愚蠢 作为 到 制作 其他 尝试 在 获得
- [ə'weɪ] ,
' **away** **,**
- 离开 ,

"别以为我会傻到再次尝试逃跑，

" ['iːfreiim] [sed] ['sʌlkɪli] .
" **Ephraim** **said** **sulkily** **.**
" 以法莲 说 闷闷不乐 .

以法莲闷闷不乐地说。

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [ʃoʊ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [waɪl] [ðə; ði] ['kɪŋz] [truːps]
" **There's** **no** **show** **for** **me** **in** **this** **section** **of** **the** **country** **while** **the** **king's** **troops**
" 有 不 展示 为了 我 在 这 部分 的 这 国家 尽管 这 国王的 军队
[ɑːr; ər][soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] ,
are **so** **far** **away** **,**
是 所以 远的 离开 ,

"国王的军队远在异乡，我在这片地区没有演出机会。"

[æn; ən] - [aɪ] [eint] ['kaʊntɪn] - [ɑːn]['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['biːn] - [ʃɑːt] . "
an **'** **I** **ain't** **countin** **'** **on** **takin** **'** **the** **chances** **of** **bein** **'** **shot** **.** **"**
一个 - 我 不是 计数 - 在 拿 - 这 机会 的 是 - 射击 . "

我可不想冒着被枪击的风险。

" [wiː; wi] [ʃænt] [biː; bi][soʊ] ['fuːlɪʃ] [æz; əz][tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər][wɜːrd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , " ['evən] [rɪ'plaɪd] .
" **We** **shan't** **be** **so** **foolish** **as** **to** **take** **your** **word** **for** **it** **,** **"** **Evan** **replied** **.**
" 我们 不会 是 所以 愚蠢 作为 到 拿 你的 单词 为了 它 , " 埃文 回复 .

"我们不会傻到相信你的话，"埃文回答道。

" [aɪl] [æd'mɪt] [ðæt] [juː; jʊ][wəʊnt] [meɪk] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɪst] [tɔːrd] [ɪ'skeɪpɪŋ] ;
" **I'll** **admit** **that** **you** **won't** **make** **much** **of** **a** **fist** **toward** **escaping** **;**
" 患病的 承认 那 你 惯于 制作 很多 的 一个 拳头 朝向 逃脱 ;

"我承认，你逃出去的决心不会太大；

[bʌt; bət] [taɪm] [ɪz] ['preʃəs] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][dʒʌst] [naʊ] ,
but **time** **is** **precious** **with** **us** **just** **now** **,**
但 时间 是 宝贵的 和 我们 只是 现在 ,

但现在时间对我们来说非常宝贵。

[ænd; ənd][wiː; wi] [kɑːnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [weɪst] ['eni] [ɪn] ['tʃeɪsɪŋ] [juː; jʊ] .
and **we** **can't** **afford** **to** **waste** **any** **in** **chasing** **you** **.**
和 我们 不能 买得起 到 浪费 任何 在 追逐 你 .

我们不能浪费任何时间去追捕你。

" [frʌm; frəm] [ðæt] ['moʊmənt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪl] [wer] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [hæd; həd]
" **From** **that** **moment** **until** **they** **were** **come** **to** **the** **trail** **where** **the** **horses** **had**
" 从 那 片刻 直到 他们 是 来 到 这 踪迹 在哪里 这 马匹 有
[bɪn] [left] ,
been **left** **,**
到过 左边 ,

从那一刻起，直到他们到达弃马的小径，

[noʊ][wɜːrd][wʌz; wəz]['spoʊkən] ;
no **word** **was** **spoken** **;**
不 单词 曾是 说 ;

两人一句话也没说；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [lædz] [wɜːr; wər] ['griːtɪd] [baɪ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['traɪʌmf] [frʌm; frəm]
and **then** **the** **lads** **were** **greeted** **by** **a** **cry** **of** **joy** **and** **triumph** **from**
和 然后 这 小伙子们 是 问候 经过 一个 哭 的 喜悦 和 胜利 从
['æbət] ,
Abbott **,**
雅培 ,

然后，阿博特向小伙子们发出了一声喜悦和胜利的欢呼。

[huː] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] ['ɪntuː] [vjuː] .
who **had** **just** **come** **into** **view** **.**
WHO 有 只是 来 进入 看法 .

刚刚出现在视野中的人。

" [aɪ] [nuː] [juːd] [ˌoʊvər'hɔːl][hɪm; ɪm] !
" **I** **knew** **you'd** **overhaul** **him** **!**
" 我 知道 你会 大修 他 !

“我就知道你会彻底改造他！”

" [ðə; ði] ['truːpər] [sed] [ɪg'zʌltəntli] ;
" **the** **trooper** **said** **exultantly** **;**
" 这 骑警 说 欣喜若狂 ;

“那名骑警兴奋地说；

" [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['gɪvz] [ˌem 'iː][ðə; ði][slɪp] [ə'gen] ['ðɛrəl] [biː; bi] [gʊd] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][maɪ]['biːn] -
" **and** **if** **he** **gives** **me** **the** **slip** **again** **there'll** **be** **good** **reason** **for** **my** **bein** **'**
" 和 如果 他 给予 我 这 滑 再次 将会 是 好的 原因 为了 我的 是 -
[hæŋd] ! "
hanged **!** **"**
绞刑 ! "

“如果他再让我逃脱，我就有充分的理由被绞死！”

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] leave257
" **Do** **you** **think** **it** **will** **be** **safe** **for** **us** **to** **leave257**
" 做 你 思考 它 将要 是 安全的 为了 我们 到 leave257

你认为我们离开安全吗？257

[hɪm; ɪm] [hɪr] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?
him **here** **with** **you** **?**
他 这里 和 你 ?

他跟你在一起吗?

" ['neɪθn] [æskt] , [æz; əz] [ɪf] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] [wʌt] [kɔːrs] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [pər'suː] .
" **Nathan** **asked** **,** **as** **if** **undecided** **what** **course** **he** **ought** **to** **pursue** **.**
" 内森 问 , 作为 如果 未决定 什么 课程 他 应该 到 追求 .

内森问道，似乎还没决定自己应该采取什么行动。

" [aɪl] ['ænsər] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][maɪ][laɪf] !
" **I'll** **answer** **for** **him** **with** **my** **life** **!**
" 患病的 回答 为了 他 和 我的 生活 !

“我愿以性命为他辩护！”

[dəunt] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz]['eni] [tʃæns] [ʌv; əv] ['slɪpɪŋ] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][wɜːrk] [ə'gen] ,
Don't **think** **there** **is** **any** **chance** **of** **slipping** **up** **on** **the** **work** **again** **,**
不 思考 那里 是 任何 机会 的 滑倒 向上 在 这 工作 再次 ,

别指望工作上会再次出差错。

['æftər][ɔ:l] [ðæts] [bɪn] [ɪn][maɪ][maɪnd] [sɪns] [hi:; hi][gɑ:t] [ə'weɪ] .

after	all	that's	been	in	my	mind	since	he	got	away	.
后	全部	那就是	到过	在	我的	头脑	自从	他	得到	离开	.

毕竟，自从他逃走后，这件事就一直萦绕在我心头。

" ['æftər][ə; eɪ] [bri:f] [ˌkɑ:ns(ə)l'teɪʃ(ə)n][ðə; ði] [tu:] [lædz] [kən'klu:did] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [seɪf] [tu:; tə] [li:v]

"	After	a	brief	consultation	the	two	lads	concluded	it	would	be	safe	to	leave
"	后	一个	简短的	咨询	这	二	小伙子们	结束	它	会	是	安全的	到	离开

[ðə; ði]['prɪz(ə)nər][wɪð; wɪθ] ['æbət] ,

the	prisoner	with	Abbott	,
这	囚犯	和	雅培	,

“经过短暂商议，两人一致认为把囚犯留给艾伯特是安全的。”

[pər'tɪkjələrli] [sɪns] ['kɜ:rn(ə)l] [məkdaʊəlz] [hæd; həd][soʊ] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm] ;

particularly	since	Colonel	McDowells	had	so	instructed	them	;
特别	自从	上校	麦克道尔	有	所以	指示	他们	;

尤其是因为麦克道尔上校曾这样指示过他们；

[ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tu:] ['aʊərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] ,

and	in	less	than	two	hours	from	the	time	of	leaving	the	encampment	,
和	在	较少的	比	二	小时	从	这	时间	的	离开	这	营地	,

从离开营地到抵达目的地，不到两个小时，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['raɪdɪŋ] [bæk] [æt; ət] [fʊl] [spi:d] ,

they	were	riding	back	at	full	speed	,
他们	是	骑术	后退	在	满的	速度	,

他们正全速返回。

['hoʊpɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [ə'raɪv] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [fɔ:rs] [hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] [ɑ:n][ðə; ði]

hoping	it	might	be	possible	to	arrive	before	the	force	had	started	on	the
希望	它	可能	是	可能的	到	到达	前	这	力量	有	开始	在	这

[mɑ:rtʃ] [tɔ:rd] ['kɪŋz] ['maʊnt(ə)n] .

march	toward	King's	Mountain	.
行进	朝向	国王学院	山	.

希望能够在敌军开始向国王山进军之前到达。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [sək'sesf(ə)l] .

And	in	this	they	were	successful	.
和	在	这	他们	是	成功的	.

而他们在这方面取得了成功。

[ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['setɪŋ] [aʊt] [wen] [ðə; ði] [lædz] [ə'raɪvd] ,

The	soldiers	were	on	the	point	of	setting	out	when	the	lads	arrived	,
这	士兵	是	在	这	观点	的	环境	出去	什么时候	这	小伙子们	到达的	,

士兵们正准备出发时，小伙子们到了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [met] [kæn; kən] [wel] [bi:; bi] [ɪ'mædʒɪnd] .

and	the	reception	with	which	they	were	met	can	well	be	imagined	.
和	这	接待	和	哪个	他们	是	遇见	能	出色地	是	想象	.

可以想象他们当时受到的待遇。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðer; ðər] ['stɔ:ri] [kʊd; kəd][bi:; bi][toʊld] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [ˌʌndər'stʊd]

As	soon	as	their	story	could	be	told	,	and	it	was	generally	understood
作为	很快	作为	他们的	故事	可以	是	讲述	,	和	它	曾是	一般来说	理解

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] longer258

there	was	no	longer258
那里	曾是	不	longer258

他们的故事一旦得以讲述，并且人们普遍认为不再有258

['eni] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [fɪr] [ðæt] ['i:freiim] ['soʊər] [maɪt] ['kæri] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mu:vmənts]

any	reason	to	fear	that	Ephraim	Sowers	might	carry	information	of	their	movements
任何	原因	到	害怕	那	以法莲	播种者	可能	携带	信息	的	他们的	移动

[tu:; tə]['meɪdʒər] ['fə:gəsən] ,

to	Major	Ferguson	,
到	主要的	弗格森	,

是否有任何理由担心以法莲·索尔会将他们的行动情报透露给弗格森少校?

[ðə; ði] [kə'mænd] [wʌz; wəz][ɪn]['moʊʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ] ['neɪθn] [ænd; ənd]['evən] ['raɪdɪŋ] ['i:ðər] [saɪd][ʌv; əv]

the	command	was	in	motion	,	with	Nathan	and	Evan	riding	either	side	of
这	命令	曾是	在	运动	,	和	内森	和	埃文	骑术	任何一个	边	的

['kɜ:rn(ə)l] [məkdaʊəlz] .

Colonel	McDowells	.
上校	麦克道尔	.

指挥部已开始行动，内森和埃文分别骑在麦克道尔上校的两侧。

[ɪn][ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] , [wɪtʃ] [ɪz] [saɪnd] [baɪ]['kɜ:rn(ə)l]['bendʒəmɪn] ['kli:vlənd] , ['kɜ:rn(ə)l]

In	the	report	of	the	battle	,	which	is	signed	by	Colonel	Benjamin	Cleaveland	,	Colonel
在	这	报告	的	这	战斗	,	哪个	是	签名	经过	上校	本杰明	克利夫兰	,	上校

['aɪzək] ['ʃelbi] ,

Isaac	Shelby	,
艾萨克	谢尔比	,

在由本杰明·克利夫兰上校和艾萨克·谢尔比上校签署的战斗报告中，

[ænd; ənd]['kɜ:rn(ə)l] ['wɪljəm] ['kæmbl] , [ɪz][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ə'kaʊnt] :

and	Colonel	William	Campbell	,	is	the	following	account	:
和	上校	威廉	坎贝尔	,	是	这	下列的	帐户	:

以下是关于威廉·坎贝尔上校的记载：

" [wi:; wi][bɪ'gæn]['aʊər; ɑ:r] [mɑ:rtʃ] [wɪð; wɪθ][naɪn] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðə; ði][best] [men] [ə'baʊt] [eɪt] [ə'klɔk, əu-]

"	We	began	our	march	with	nine	hundred	of	the	best	men	about	eight	o'clock
"	我们	开始	我们的	行进	和	九	百	的	这	最好的	男人	关于	八	点钟

[ðə; ði] [seɪm] ['i:vnɪŋ] ,

the	same	evening	,
这	相同的	晚上	,

“当晚八点左右，我们率领九百名精锐开始行军。”

[ænd; ənd] , [ma:tʃiŋ] [ɔ:l] [naɪt] , [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] [ə'baʊt] [θri:] [ə'klɔk, əu-][pi:] . [em] .

and	,	marching	all	night	,	came	up	with	the	enemy	about	three	o'clock	P	.	M	.
和	,	行军	全部	夜晚	,	来了	向上	和	这	敌人	关于	三	点钟	P	.	M	.

[ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)nθ] ,

of	the	seventh	,
的	这	第七	,

他们连夜行军，于7日下午3点左右与敌军遭遇。

[hu:] [leɪ] [ɪn'kæmpt] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv] ['kɪŋz] ['maʊnt(ə)n] , [twelv] [maɪlz] [nɔ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði]

who	lay	encamped	on	the	top	of	King's	Mountain	,	twelve	miles	north	of	the
WHO	躺	营地	在	这	顶部	的	国王学院	山	,	十二	英里	北	的	这

['tʃerəki:] [fɔ:rd] ,

Cherokee	Ford	,
切罗基	福特	,

他们驻扎在国王山顶，位于切诺基渡口以北十二英里处。

[ɪn][ðə; ði] ['kɑ:nfɪdəns] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [fɔ:rst] [frʌm; frəm][soʊ] [ˌædvən'teɪdʒəs] [ə; eɪ][poʊst] .

in	the	confidence	that	they	could	not	be	forced	from	so	advantageous	a	post	.
在	这	信心	那	他们	可以	不是	是	强制	从	所以	有利	一个	邮政	.

他们自信自己不可能被迫离开如此有利的职位。

['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tæk] , [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [mɑːrtʃ] , [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] :

Previous	**to**	**the**	**attack**	**,**	**on**	**our**	**march**	**,**	**the**	**following**	**disposition**	**was**	**made**	**:**
以前的	到	这	攻击	,	在	我们的	行进	,	这	下列的	处置	曾是	制成	:

['kɜːrn(ə)l] ['ʃɛlbiːz] ['redʒɪmənt] [fɔːrmd] a259

Colonel	**Shelby's**	**regiment**	**formed**	**a259**
上校	谢尔比的	团	形成	a259

进攻前，行军途中，我们做出了如下部署：谢尔比上校的团组成了259人队

['kɑːləm] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] , [ɑːn][ðə; ði] [left] ; ['kɜːrn(ə)l] ['kæmbəlz] ['redʒɪmənt] [ə'nʌðər] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] ,

column	**in**	**the**	**center**	**,**	**on**	**the**	**left**	**;**	**Colonel**	**Campbell's**	**regiment**	**another**	**on**	**the**	**right**	**,**
柱子	在	这	中心	,	在	这	左边	;	上校	坎贝尔	团	其他	在	这	正确的	,

中间左侧是一列纵队；坎贝尔上校的团在右侧，也是一列纵队。

[wɪð; wɪθ][pɑːrt][ʌv; əv]['kɜːrn(ə)l] - ['redʒɪmənt] , ['hedɪd] [ɪn] [frʌnt] [baɪ]['meɪdʒər]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]

with	**part**	**of**	**Colonel**	**Cleaveland's**	**regiment**	**,**	**headed**	**in**	**front**	**by**	**Major**	**Joseph**
和	部分	的	上校	-	团	,	标题	在	正面	经过	主要的	约瑟夫

['wɪnstən] ;

Winston	**;**
温斯顿	;

克利夫兰上校的部队的一部分，由约瑟夫·温斯顿少校率领；

[ænd; ənd]['kɜːrn(ə)l] - [fɔːrmd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['kɑːləm] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] .

and	**Colonel**	**Sevier's**	**formed**	**a**	**large**	**column**	**on**	**the**	**right**	**wing**	**.**
和	上校	-	形成	一个	大的	柱子	在	这	正确的	翼	.

塞维尔上校的部队在右翼组成了一个庞大的纵队。

[ðə; ði] ['ʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv]['kɜːrn(ə)l] - ['redʒɪmənt] , ['hedɪd] [baɪ]['kɜːrn(ə)l] ['kliːvlənd] [hɪm'self] ,

The	**other**	**part**	**of**	**Colonel**	**Cleaveland's**	**regiment**	**,**	**headed**	**by**	**Colonel**	**Cleaveland**	**himself**	**,**
这	其他	部分	的	上校	-	团	,	标题	经过	上校	克利夫兰	他自己	,

[ænd; ənd]['kɜːrn(ə)l] ['wɪljəmz] - ['redʒɪmənt] ,

and	**Colonel**	**Williams**	**'**	**regiment**	**,**
和	上校	威廉姆斯	-	团	,

克利夫兰上校团的另一部分，由克利夫兰上校本人率领，以及威廉姆斯上校的团，

[kəm'poʊzd] [ðə; ði] [left] [wɪŋ] .

composed	**the**	**left**	**wing**	**.**
由	这	左边	翼	.

由左翼组成。

[ɪn] [ðɪs] ['ɔːrdər][wiː; wi] [əd'vænst] ,

In	**this**	**order**	**we**	**advanced**	**,**
在	这	命令	我们	先进的	,

我们按这个顺序前进，

[ænd; ənd][gɑːt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][wɜːr; wər]

and	**got**	**within**	**a**	**quarter**	**of**	**a**	**mile**	**of**	**the**	**enemy**	**before**	**we**	**were**
和	得到	之内	一个	四分之一	的	一个	英里	的	这	敌人	前	我们	是

[dɪ'skʌvərd] .

discovered	**.**
发现	.

在被发现之前，我们已经接近到距离敌人四分之一英里的地方。

" ['evən][ænd; ənd] ['neɪθn] [roʊd][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætɚz] ['ʌŋk(ə)l] ,

"	**Evan**	**and**	**Nathan**	**rode**	**by**	**the**	**side**	**of**	**the**	**latter's**	**uncle**	**,**
"	埃文	和	内森	骑	经过	这	边	的	这	后者的	叔叔	,

“埃文和内森骑在后者叔叔的旁边，

[ænd; ənd][æz; əz]['kɜːrn(ə)l] ['ʃɛlbiːz] [ænd; ənd]['kɜːrn(ə)l] - ['redʒiməns][bɪ'gæn][ðə; ði] [ə'tæk] ,

and	as	Colonel	Shelby's	and	Colonel	Cleaveland's	regiments	began	the	attack	,
和	作为	上校	谢尔比的	和	上校	-	军团	开始	这	攻击	,

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst][ɪn]['ækʃ(ə)n] .

they	were	the	first	in	action	.
他们	是	这	第一的	在	行动	.

当谢尔比上校和克利夫兰上校的部队开始进攻时，他们是第一批投入战斗的部队。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['groʊɪŋ] ['tɪmərəs] ,

"	I	am	growing	timorous	,
"	我	是	生长	胆怯的	,

我越来越胆怯了，

" ['evən] ['wɪspəd] [tuː; tə] ['neɪθn] [æz; əz][ðə; ði] [truːps] [bɪ'gæn][ðə; ði] [ə'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,

"	Evan	whispered	to	Nathan	as	the	troops	began	the	ascent	of	the	hill	,
"	埃文	低声说道	到	内森	作为	这	军队	开始	这	上升	的	这	爬坡道	,

“当部队开始爬山时，埃文低声对内森说……”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] [rɪ'plaɪd] :

and	the	latter	replied	:
和	这	后者	回复	:

后者回答说：

" [ə; eɪ] ['feloʊ] [huː] [s'pendz] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz][ɪn] ['wɔːkɪŋ] , [ænd; ənd] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz][ɪn]

"	A	fellow	who	spends	twenty	-	four	hours	in	walking	,	and	twenty	-	four	hours	in
"	一个	同伴	WHO	花费	二十	-	四	小时	在	步行	,	和	二十	-	四	小时	在

['raɪdɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'poʊz] ,

riding	,	without	repose	,
骑术	,	没有	休息	,

“一个人如果二十四小时走路，二十四小时骑马，不休息，

[kæn; kən] [wel] [biː; bi] [fə'givn] [fɔːr; fər] ['luːzɪŋ] some260

can	well	be	forgiven	for	losing	some260
能	出色地	是	已原谅	为了	输	some260

损失大约260是可以原谅的。

['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] .

portion	of	his	courage	.
部分	的	他的	勇气	.

他的一部分勇气。

[maɪ] [oʊn] [niːz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['oʊvər'stɛdi] ,

My	own	knees	are	not	oversteady	,
我的	自己的	膝盖	是	不是	过稳态	,

我的膝盖也不太稳，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['wʌndər] ['weðər] [ðeɪ] [wɪl] [ber] [ˌem 'iː] [aʊt] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər]

and	I	am	beginning	to	wonder	whether	they	will	bear	me	out	when	we	are
和	我	是	开始	到	想知道	无论	他们	将要	熊	我	出去	什么时候	我们	是

[wɪ'ðɪn] [reɪndʒ][ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] [liːd] .

within	range	of	British	lead	.
之内	范围	的	英国	带领	.

我开始怀疑，当我们进入英国军队的射程时，他们是否会认同我的说法。

" [faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtər]['meɪdʒər] ['fɝːgəsənz] [fɔːrs] ['oʊpənd]['faɪər] ,

"	Five	minutes	later	Major	Ferguson's	force	opened	fire	,
"	五	分钟	之后	主要的	弗格森的	力量	打开	火	,

五分钟后，弗格森少校的部队开火了。

[ænd; ənd]['kɜːrn(ə)l] ['aɪzək] ['ʃelbi] [hæd; həd][noʊ] [kɔːz] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [lædz] - [bɪ'heɪvjər] .

and	Colonel	Isaac	Shelby	had	no	cause	to	complain	of	the	lads	'	behavior	.
和	上校	艾萨克	谢尔比	有	不	原因	到	抱怨	的	这	小伙子们	-	行为	.

艾萨克·谢尔比上校没有理由抱怨这些小伙子们的行为。

[æz; əz] ['evən] ['æftərwərd] [əd'mɪtɪd] ,

As	Evan	afterward	admitted	,
作为	埃文	之后	承认	,

正如埃文后来承认的那样，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['hɑːrdli] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [dɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['moʊmənt] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]

he	was	hardly	conscious	of	what	he	did	from	the	moment	he	saw	the
他	曾是	几乎	有意识的	的	什么	他	做过	从	这	片刻	他	锯	这

[fɜːrst] [mæn] [fɔːl] .

first	man	fall	.
第一的	男人	落下	.

从他看到第一个人倒下的那一刻起，他就几乎没有意识到自己做了什么。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['truːpəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] ['kɜːrn(ə)l] [məkdaʊəlz] ,

One	of	the	troopers	reported	to	Colonel	McDowells	,
一	的	这	骑警	据报道	到	上校	麦克道尔	,

其中一名士兵向麦克道尔上校报告说：

[huː] [æskt] [kən'sɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [sʌn] ['æftər] [ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [wʌz; wəz] [æt; ət] [æn; ən] [end] :

who	asked	concerning	his	son	after	the	engagement	was	at	an	end	:
WHO	问	有关	他的	儿子	后	这	订婚	曾是	在	一个	结尾	:

订婚结束后，有人询问了他儿子的情况：

" [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [fɔːt] [saɪd] [baɪ] [saɪd] , [ænd; ənd] [laɪk] ['vetərən] ['soʊldʒərz] .

"	The	two	boys	fought	side	by	side	,	and	like	veteran	soldiers	.
"	这	二	男孩们	战斗	边	经过	边	,	和	喜欢	老将	士兵	.

“这两个男孩并肩作战，就像身经百战的老兵一样。”

[aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] [wen] [ðə; ði] [ʃɑːt] [wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] [ə'raʊnd]

I	saw	them	making	their	way	up	the	hill	when	the	shot	was	flying	around
我	锯	他们	制作	他们的	方式	向上	这	爬坡道	什么时候	这	射击	曾是	飞行	大约

[ðem; ðəm] [laɪk] [heɪl] ,

them	like	hail	,
他们	喜欢	冰雹	,

我看到他们正往山上走，子弹像冰雹一样在他们周围飞来飞去。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ɪf] ['niːðər] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] ['perəl] , [ɔːr] , ['riːəlaɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	it	was	as	if	neither	realized	the	peril	, or	,	realizing	it	,
和	它	曾是	作为	如果	两者都不	已实现	这	危险	, 或者	,	意识到	它	,

仿佛他们两人都没有意识到危险，或者，即使意识到了，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hiːdid] [nɑːt] [ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ðæt] [deθ] [maɪt] [kʌm] [æt; ət] ['eni] ['ɪnstənt] .

as	if	he	heeded	not	the	possibility	that	death	might	come	at	any	instant	.
作为	如果	他	听从了	不是	这	可能性	那	死亡	可能	来	在	任何	立即的	.

仿佛他丝毫不在意死亡可能随时降临。

['nevər] ['fɔːltərɪŋ] , [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [ə'sent] , ['presɪŋ] [kloʊz] [ɑːn] ['aɪzək] ['ʃɛlbiːz] [hiːlz] [ʌn'tɪl]

Never	faltering	,	they	continued	the	ascent	,	pressing	close	on	Isaac	Shelby's	heels	until
绝不	摇摇欲坠	,	他们	持续	这	上升	,	紧迫	关闭	在	艾萨克	谢尔比的	高跟鞋	直到

they261

they261
they261

他们毫不动摇，继续向上攀登，紧追艾萨克·谢尔比，直到他们261

[wɜːr; wər] [ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] , ['faɪtɪŋ] [hænd] [tuː; tə] [hænd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃər] .

were	the	foremost	,	fighting	hand	to	hand	with	the	Britishers	.
是	这	首先	,	斗争	手	到	手	和	这	英国人	.

他们是冲锋在前，与英国人展开肉搏战。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [fiːt] [ʌv; əv][ˈkɜːrn(ə)l] [ˈwɪljəmz] [wen] [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [hɪz; ɪz] [deθ]
" They were within a dozen feet of Colonel Williams when he received his death
" 他们 是 之内 一个 打 脚 的 上校 威廉姆斯 什么时候 他 已收到 他的 死亡
[wuːnd] ,
wound ,
伤口 ,

“威廉姆斯上校身负致命伤时，他们距离他只有不到12英尺远。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈredkoʊt] [wɜːr; wər] [ˈpresɪŋ] [ˌjuː ˈes][soʊ][ˈhɑːtli] [ðæt] [noʊ][mæn] [derd] [step] [əˈsaɪd]
and then the redcoats were pressing us so hotly that no man dared step aside
和 然后 这 红衣军 是 紧迫 我们 所以 热 那 不 男人 敢于 步 旁边
[tuː; tə][eɪd][ðə; ði][ˈɑːfɪsər] .
to aid the officer .
到 援助 这 官 .

然后，红衣士兵对我们施压非常猛烈，以至于没有人敢上前帮助军官。

[jet] [ðiːz] [tuː] [went] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [kɔːrs] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ˈsʌkər] , [ænd; ənd] ,
Yet these two went out of their course to give him succor , and ,
然而 这些 二 去 出去 的 他们的 课程 到 给 他 救助 , 和 ,

然而，这两个人却竭尽全力去帮助他，而且，

[ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ʌnˈkɑːnʃəs] , [prest] [ˈfɔːrwərd] [wʌns] [mɔːr] .
finding that he was already unconscious , pressed forward once more .
寻找 那 他 曾是 已经 无意识 , 按下 向前 一次 更多的 .

发现他已经失去意识，便再次向前推进。

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst][bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] [wen] [wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ˈmeɪdʒər] [ˈfəːgəsən]
I was just behind them when we arrived at the spot where Major Ferguson
我 曾是 只是 在后面 他们 什么时候 我们 到达的 在 这 点 在哪里 主要的 弗格森
[leɪ] [ded] . "
lay dead . "
躺 死的 . "

我跟在他们后面，到达了弗格森少校倒下的地方。

" [ˈevən] [fɪrd] [hɪz; ɪz] [ˈkɜːrɪdʒ] [maɪt] [feɪl][hɪm; ɪm] [wen] [ɪn][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n] ,
" Evan feared his courage might fail him when in the heat of action ,
" 埃文 害怕 他的 勇气 可能 失败 他 什么时候 在 这 热 的 行动 ,

“埃文担心在危急时刻自己的勇气会消失。”

" [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] [sed] [hæf][tuː; tə][hɪmˈself] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtruːpər] [rɪˈplaɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈemfəsɪs] :
" the colonel said half to himself , and the trooper replied with emphasis :
" 这 上校 说 一半 到 他自己 , 和 这 骑警 回复 和 强调 :

“上校喃喃自语，士兵则强调地回答道：”

" [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [ɪnˈkriːst] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [feɪld] , [ˈkɜːrn(ə)l] ,
" It must have increased rather than failed , colonel ,
" 它 必须 有 增加 相当 比 失败的 , 上校 ,

“上校，它一定是增加了而不是减少了。”

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [tuː] [lædz] [ʃeɪmd] [ˈmeni] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ˌjuː ˈes] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ˈaʊər][ænd; ənd][faɪv]
for those two lads shamed many a man of us during the hour and five
为了 那些 二 小伙子们 羞愧 许多 一个 男人 的 我们 期间 这 小时 和 五
[ˈmɪnɪts] [wɪtʃ] [wiː; wi] [spent] [ˈgræplɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃər] .
minutes which we spent grappling with the Britishers .
分钟 哪个 我们 花费 格斗 和 这 英国人 .

在那与英国人搏斗的一个小时零五分钟里，那两个小伙子让我们中的许多人都感到羞愧。

[twaɪs] [wɜːr; wər][wiː; wi] [fɔːrst] [tuː; tə] [fɔːl] [bæk] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] ,
Twice were we forced to fall back ; but they remained in the front line ,
两次 是 我们 强制 到 落下 后退 ; 但 他们 剩余 在 这 正面 线 ,

我们曾两次被迫撤退，但他们始终坚守前线。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [wen] [wiː; wi] rallied262

and	each	time	when	we	rallied262
和	每个	时间	什么时候	我们	rallied262

每次我们集结262

[ðeɪ] [wɜːr; wər][fɜːrst][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['fɔːrwərd] [step] .

they	were	first	to	take	the	forward	step	.
他们	是	第一的	到	拿	这	向前	步	.

他们率先迈出了这一步。

[nɑːt] [ʌn'tɪl] ['kɜːrn(ə)l] - ['hɔɪstɪd] [ðə; ði] [waɪt] [flæg][dɪd][aɪ] [siː] [ðem; ðəm] [siːs] [ðer; ðər] ['efərts]

Not	until	Colonel	Depuyster	hoisted	the	white	flag	did	I	see	them	cease	their	efforts
不是	直到	上校	-	吊起	这	白色的	旗帜	做过	我	看	他们	停止	他们的	努力

,

,

,

直到德普伊斯特上校升起白旗，我才看到他们停止了抵抗。

[ænd; ənd] [ðen] , [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] ['biːɪŋ] [gɔːn] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm]

and	then	,	the	excitement	being	gone	,	it	was	as	if	both	of	them
和	然后	,	这	激动	存在	已消失	,	它	曾是	作为	如果	两个都	的	他们

[kə'læpst] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['wʌndər] ,

collapsed	,	and	little	wonder	,
倒塌	,	和	小的	想知道	,

然后，兴奋劲儿过去之后，两人仿佛都瘫倒在地，这也不足为奇。

['kɜːrn(ə)l] , [fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [stɑːp][tuː; tə] [θɪŋk] ,

colonel	,	for	if	you	will	stop	to	think	,
上校	,	为了	如果	你	将要	停止	到	思考	,

上校，如果你停下来仔细想想，

[ðiːz] [lædz] [spent] ['fɔːrti] - [eɪt] ['aʊərz] ['raɪdɪŋ][ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ]['ɪntuː][æz; əz][hɑːt]

these	lads	spent	forty	-	eight	hours	riding	and	walking	before	going	into	as	hot
这些	小伙子们	花费	四十	-	八	小时	骑术	和	步行	前	去	进入	作为	热的

[æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [æz; əz][wiː; wi][ɪn][ðə; ði][ˌkɛrə'laɪnəz][hæv; həv]['evər] [ɪk'spɪriənst] .

an	engagement	as	we	in	the	Carolinas	have	ever	experienced	.
一个	订婚	作为	我们	在	这	卡罗莱纳州	有	曾经	经验丰富的	.

这些小伙子们花了四十八个小时骑马和步行，然后投入到一场卡罗莱纳州有史以来最激烈的战斗中。

" [ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['kɪŋz] ['maʊnt(ə)n] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end][æz; əz][ðə; ði] ['truːpər] [hæd; həd] [sed] ,

"	The	battle	of	King's	Mountain	came	to	an	end	as	the	trooper	had	said	,
"	这	战斗	的	国王学院	山	来了	到	一个	结尾	作为	这	骑警	有	说	,

“正如那名骑兵所说，国王山之战结束了。”

[ɪn][wʌn] ['aʊər][ænd; ənd][faɪv] ['mɪnɪts] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn] ,

in	one	hour	and	five	minutes	after	it	began	,
在	一	小时	和	五	分钟	后	它	开始	,

比赛开始一小时零五分钟后，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['fɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [drɔːn] [ʌp] [ɪn] [laɪn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ʌv; əv]

and	when	the	American	forces	were	drawn	up	in	line	it	was	found	that	of
和	什么时候	这	美国人	力量	是	绘制	向上	在	线	它	曾是	成立	那	的

[ðə; ði] [naɪn] ['hʌndrəd] ,

the	nine	hundred	,
这	九	百	,

当美军列队完毕时，发现九百人中，

['oʊnli] ['twenti] [wɜːr; wər] [kɪld] ; [bʌt; bət] [mɔːr] [ðæn; ðən] [faɪv] [taɪmz] [ðæt] ['nʌmbər] [hæd; həd] [bɪn]

only	twenty	were	killed	;	but	more	than	five	times	that	number	had	been
仅有的	二十	是	被杀	;	但	更多的	比	五	时代	那	数字	有	到过

['wuːndɪd] .

wounded	.
受伤	.

只有二十人丧生；但受伤人数却是这个数字的五倍多。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['soʊldʒərz] , [fɔːr] ['ɑːfəsərz][ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːn] ['praɪvəts] [wɜːr; wər] [kɪld] , [ænd; ənd]

Of	the	king's	soldiers	,	four	officers	and	fifteen	privates	were	killed	,	and
的	这	国王的	士兵	,	四	警官	和	十五	私人	是	被杀	,	和

['θɜːrti] - [faɪv] ['praɪvəts] ['sɪriəsli] ['wuːndɪd] .

thirty	-	five	privates	seriously	wounded	.
三十	-	五	私人	严重地	受伤	.

国王的士兵中，有4名军官和15名士兵阵亡，另有35名士兵重伤。

[ˌeɪ'tiːn] ['ɑːfəsərz][ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːn] ['praɪvəts] [wɜːr; wər]['teɪkən] ['prizənəz] .

Eighteen	officers	and	fifteen	privates	were	taken	prisoners	.
十八	警官	和	十五	私人	是	已采取	囚犯	.

18名军官和15名士兵被俘。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔːris] , [faɪv] ['ɑːfəsərz][ænd; ənd] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] one263

Of	the	Tories	,	five	officers	and	two	hundred	and	one263
的	这	保守党	,	五	警官	和	二	百	和	one263

保守党人中，有五名军官和201263人

[men] [wɜːr; wər] [kɪld] ; [wʌn] ['ɑːfɪsər] [ænd; ənd] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - ['sev(ə)n] [men] ['wuːndɪd]

men	were	killed	;	one	officer	and	one	hundred	and	twenty	-	seven	men	wounded
男人	是	被杀	;	一	官	和	一	百	和	二十	-	七	男人	受伤

,

,
,

多人死亡；一名军官和一百二十七名士兵受伤。

[waɪl] ['fɔːrti] - [eɪt] ['ɑːfəsərz][ænd; ənd][sɪks] ['hʌndrəd] [men] [wɜːr; wər]['teɪkən] ['prizənəz] .

while	forty	-	eight	officers	and	six	hundred	men	were	taken	prisoners	.
尽管	四十	-	八	警官	和	六	百	男人	是	已采取	囚犯	.

其中48名军官和600名士兵被俘。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪn'geɪdʒmənt] , ['oʊnli] ['twenti] [ʌv; əv]['meɪdʒər]

According	to	the	official	report	of	that	engagement	,	only	twenty	of	Major
根据	到	这	官方的	报告	的	那	订婚	,	仅有的	二十	的	主要的

['fɝːgəsənz] [fɔːrs] [ɪ'skeɪpt] ,

Ferguson's	force	escaped	,
弗格森的	力量	逃脱	,

根据那次战斗的官方报告，弗格森少校的部队只有二十人逃脱。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðæt] ['nʌmbər] ,

and	among	that	number	,
和	之中	那	数字	,

其中，

[wʌn] — ['iːfreiim] ['soʊər] — [kʊd; kəd][biː; bi] [ə'kaʊntɪd] [fɔːr; fər][æz; əz] [ɔːl'redi] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ɪn][ðə; ði]

one	—	Ephraim	Sowers	—	could	be	accounted	for	as	already	a	prisoner	in	the
一	—	以法莲	播种者	—	可以	是	已记录	为了	作为	已经	一个	囚犯	在	这

[hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] .

hands	of	the	Americans	.
双手	的	这	美国人	.

其中一人——埃弗雷姆·索尔斯——可能已经是美国人手中的俘虏了。

[ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] , ['lɔsɪŋ] , [raɪts] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðɪs] [ɪn'geɪdʒmənt] :

The	historian	,	Lossing	,	writes	regarding	this	engagement	:
这	历史学家	,	损失	,	写	关于	这	订婚	:

历史学家洛辛就此事件写道：

" [noʊ]['bæt(ə)l] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr][wʌz; wəz] [mɔːr] ['ɑːbstɪnətli] [kən'testid] [ðæn; ðən] [ðɪs] ;

"	No	battle	during	the	war	was	more	obstinately	contested	than	this	;
"	不	战斗	期间	这	战争	曾是	更多的	顽固地	有争议的	比	这	;

“战争期间，没有哪场战役比这场战役更顽强抵抗；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [wɜːr; wər] ['greɪtli] [ɪg'zæspəreɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['kruːəlti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔːris] ,

for	the	Americans	were	greatly	exasperated	by	the	cruelty	of	the	Tories	,
为了	这	美国人	是	非常	恼怒	经过	这	残酷	的	这	保守党	,

因为美国人对保皇党的残暴行径感到非常愤怒。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['lætər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [laɪf] [ɔːr] [deθ] .

and	to	the	latter	it	was	a	question	of	life	or	death	.
和	到	这	后者	它	曾是	一个	问题	的	生活	或者	死亡	.

对后者而言，这是生死攸关的问题。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] , [rɪ'membərɪŋ] [tɑːrltənz] ['kruːəlti] [æt; ət]

It	was	with	difficulty	that	the	Americans	,	remembering	Tarleton's	cruelty	at
它	曾是	和	困难	那	这	美国人	,	记住	塔勒顿的	残酷	在

['bjuːfərdz] [dɪ'fiːt] ,

Buford's	defeat	,
布福德的	击败	,

美国人很难接受塔勒顿在布福德战败时的残暴行径。

[kʊd; kəd][biː; bi] [rɪ'streɪnd] [frʌm; frəm] ['slɔːtər] , ['iːv(ə)n]['æftər]['kwɔːrtər][wʌz; wəz] [æskt] .

could	be	restrained	from	slaughter	,	even	after	quarter	was	asked	.
可以	是	克制	从	屠宰	,	甚至	后	四分之一	曾是	问	.

即使请求饶恕，也可以阻止屠宰。

" [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['æftər][ðə; ði]['bæt(ə)l][ə; eɪ] [kɔːrt] - ['mɑːrʃ(ə)l][wʌz; wəz] [held] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv]

"	On	the	morning	after	the	battle	a	court	-	martial	was	held	,	and	several	of
"	在	这	早晨	后	这	战斗	一个	法庭	-	武术	曾是	握住	,	和	一些	的

[ðə; ði] ['tɔːri] prisoners264

the	Tory	prisoners264
这	保守党	prisoners264

“战斗后的第二天早上举行了军事法庭审判，几名托利党战俘264

[wɜːr; wər] [faʊnd] ['gɪlti] [ʌv; əv] ['mɜːrdər] [ænd; ənd] ['ʌðər] [haɪ] [kraɪmz] [ænd; ənd] [hæŋd] .

were	found	guilty	of	murder	and	other	high	crimes	and	hanged	.
是	成立	有罪的	的	谋杀	和	其他	高的	犯罪	和	绞刑	.

被判犯有谋杀罪和其他重罪，并被处以绞刑。

['kɜːrn(ə)l] ['kliːvlənd] [hæd; həd] ['priːviəsli] [dɪ'klerd] [ðæt] [ɪf] ['sɜːrt(ə)n] ['pɝːsənz] , [huː] [wɜːr; wər][ðə; ði]

Colonel	Cleaveland	had	previously	declared	that	if	certain	persons	,	who	were	the
上校	克利夫兰	有	之前	声明	那	如果	肯定	人	,	WHO	是	这

[tʃiːf] [mɝˈɔdɝz] ,

chief	marauders	,
首席	乱兵	,

克利夫兰上校此前曾宣称，如果某些人，也就是主要的劫掠者，

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] ['fɔːfitid] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] , [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hændz] , [hiː; hi] [wʊd]

and	who	had	forfeited	their	lives	,	should	fall	into	his	hands	,	he	would
和	WHO	有	丧失	他们的	生活	,	应该	落下	进入	他的	双手	,	他	会

[hæŋ] [ðem; ðəm] .

hang	them	.
悬挂	他们	.

那些献出生命的人，如果落入他手中，他会把他们绞死。

[ten] [ʌv; əv] [ðiːz] [men] [wɜːr; wər] [səˈspendɪd] [əˈpɑːn][ə; eɪ]['tuːlɪp] [triː] ,

Ten	of	these	men	were	suspended	upon	a	tulip	tree	,
十	的	这些	男人	是	暂停	之上	一个	郁金香	树	,

这十个人被吊在一棵郁金香树上，

[wɪtʃ] [ɪz] [jet] ['stændɪŋ] — [ə; eɪ]['venərəb(ə)l]['dʒaɪənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

which	is	yet	standing	—	a	venerable	giant	of	the	forest	.
哪个	是	然而	常设	—	一个	可敬	巨大的	的	这	森林	.

它至今依然屹立不倒——森林中一位令人敬畏的巨人。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kloʊzɪŋ] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɑːn] ['kɪŋz] ['maʊnt(ə)n] ,

This	was	the	closing	scene	of	the	battle	on	King's	Mountain	,
这	曾是	这	结束	场景	的	这	战斗	在	国王学院	山	,

这是国王山战役的最后一幕。

[æn; ən] [ɪˈvent] [wɪtʃ] [kəmˈpliːtli] [krʌʃt] [ðə; ði] ['spɪrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɔɪəlɪsts] , [ænd; ənd] ['wiːkənd] ,

an	event	which	completely	crushed	the	spirits	of	the	Loyalists	,	and	weakened	,
一个	事件	哪个	完全地	碎	这	烈酒	的	这	保皇党	,	和	减弱	,

[bɪˈjɑːnd] [rɪˈkʌvəri] ,

beyond	recovery	,
超过	恢复	,

这一事件彻底摧毁了保皇党人的士气，使他们元气大伤，无法挽回。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['paʊər] [ɪn][ðə; ði][ˌkɛrəˈlaɪnəz] .

the	royal	power	in	the	Carolinas	.
这	皇家	力量	在	这	卡罗莱纳州	.

卡罗莱纳州的王室权力。

[ɪnˈtelɪdʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈfiːt] [ʌv; əv] ['fəːgəsən] [dɪˈstrɔɪd] [ɔːl] [kɔːnˈwɔlis] - [hoʊps] [ʌv; əv] ['tɔːri] [eɪd] .

Intelligence	of	the	defeat	of	Ferguson	destroyed	all	Cornwallis	'	hopes	of	Tory	aid	.
智力	的	这	击败	的	弗格森	损毁	全部	康沃利斯	-	希望	的	保守党	援助	.

弗格森战败的消息彻底粉碎了康沃利斯获得保守党援助的所有希望。

[hiː; hi] ['ɪnstəntli] [left] ['ʃɑːrlət] , ['retrəˌgreɪdid] , [ænd; ənd] [ɪˈstæblɪʃt] [hɪz; ɪz][kæmp][æt; ət]

He	instantly	left	Charlotte	,	retrograded	,	and	established	his	camp	at
他	即刻	左边	夏洛特	,	逆行	,	和	已确立的	他的	营	在

- , [ɪn] ['fərˌfiːld] ['dɪstrɪkt] ,

Winnsborough	,	in	Fairfield	District	,
-	,	在	费尔菲尔德	区	,

他立即离开夏洛特，折返，并在费尔菲尔德区的温斯伯勒建立了营地。

[bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˌwɔːtəˈriː] [ænd; ənd] [brɔːd] ['rɪvəz] .

between	the	Wateree	and	Broad	Rivers	.
之间	这	沃特里	和	广阔	河流	.

位于沃特里河和布罗德河之间。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv] ['serə] ['dɪlɘdz, 'dɪˈlɑːrdz, 'dɪlədz][raɪd] [ðæt] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['kɪŋz]

"	It	was	because	of	Sarah	Dillard's	ride	that	the	battle	of	King's
"	它	曾是	因为	的	莎拉	迪拉德百货	骑	那	这	战斗	的	国王学院

['maʊnt(ə)n] [bɪˈkeɪm] ['pɑːsəb(ə)l] ,

Mountain	became	possible	,
山	成为	可能的	,

“正是由于莎拉·迪拉德的英勇骑行，国王山之战才成为可能。”

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θruː] [hɜːr; hər] indirectly265

and	consequently	it	was	through	her	indirectly265
和	最后	它	曾是	通过	她	indirectly265

因此，正是通过她间接地265

[ðæt] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['paʊər] [ɪn][ðə; ði][ˌkɛrəˈlaɪnəz][wʌz; wəz] " ['wiːkənd] [bɪˈjɑːnd] [rɪˈkʌvəri] .

that	the	royal	power	in	the	Carolinas	was	"	weakened	beyond	recovery	.
那	这	皇家	力量	在	这	卡罗莱纳州	曾是	"	减弱	超过	恢复	.

卡罗莱纳的王室权力“已被削弱到无法恢复的地步”。

" [ɪn] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [breɪv] [ækt] ,

"	In	telling	the	story	of	her	brave	act	,
"	在	讲述	这	故事	的	她	勇敢的	行为	,

“在讲述她勇敢事迹时，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['nesəseri] [tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [ðə; ði] [tuː] [lædz] [huː] [bɔːr] [soʊ] ['ɑːnərəb(ə)l] [ə; eɪ]

it	has	been	necessary	to	introduce	the	two	lads	who	bore	so	honorable	a
它	有	到过	必要的	到	介绍	这	二	小伙子们	WHO	钻孔	所以	光荣的	一个

[pɑːrt][ɪn] [ðæt] [briːf] [kæm'peɪn] ,

part	in	that	brief	campaign	,
部分	在	那	简短的	活动	,

有必要介绍一下在那场短暂的战役中发挥了光荣作用的两位小伙子。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['tɔːri] [spaɪ] ,

and	also	the	Tory	spy	,
和	还	这	保守党	间谍	,

还有那个保守党间谍，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv] [ðɪs] [teɪl] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [əd'ventʃəz]

but	it	is	not	possible	within	the	limits	of	this	tale	to	follow	the	adventures
但	它	是	不是	可能的	之内	这	限制	的	这	故事	到	跟随	这	冒险

[ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [ə'mɛrɪkənz] [huː] ,

of	the	two	young	Americans	who	,
的	这	二	年轻的	美国人	WHO	,

但是，在这个故事的篇幅限制下，不可能讲述这两位美国年轻人的冒险经历。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wʌz; wəz] [geɪnd] ,

before	the	independence	of	the	United	States	was	gained	,
前	这	独立	的	这	团结的	各州	曾是	获得	,

在美国获得独立之前，

[meɪd] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [moʊst]['enviəb(ə)l] ['rekərdz] [ə'mʌŋ] [moʊst] ['gælənt] [men] .

made	for	themselves	most	enviable	records	among	most	gallant	men	.
制成	为了	他们自己	最多	令人羡慕	记录	之中	最多	英勇	男人	.

在最英勇的战士中，他们创造了最令人艳羡的纪录。

[æt; ət][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] ,

At	some	time	in	the	future	,
在	一些	时间	在	这	未来	,

在未来的某个时候，

[wen] [ðə; ði] ['riːdər] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['redi] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [en'geɪdʒmənts]

when	the	reader	shall	be	ready	to	go	into	the	more	important	engagements
什么时候	这	读者	将	是	准备好	到	去	进入	这	更多的	重要的	订婚

[wɪð; wɪθ]['evən][ænd; ənd] ['neɪθn] ,

with	Evan	and	Nathan	,
和	埃文	和	内森	,

当读者准备好与埃文和内森进行更重要的互动时，

[ə; eɪ] ['fɜːrðər] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [diːdz] [wɪl] [biː; bi][set] [daʊn] ,

a	further	account	of	their	deeds	will	be	set	down	,
一个	更远	帐户	的	他们的	契约	将要	是	放	向下	,

他们的更多事迹将被记录下来。

[ænd; ənd] [ðen] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [ɔːl] [wɪtʃ] ['iːfreiim] ['soʊər] ['faɪnəli] [dɪd][tuː; tə] [klɪr] [hɪz; ɪz]

and	then	can	be	described	all	which	Ephraim	Sowers	finally	did	to	clear	his
和	然后	能	是	描述	全部	哪个	以法莲	播种者	最后	做过	到	清除	他的

[neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [teɪnt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [diːdz] .

name	of	the	taint	which	had	been	put	upon	it	by	his	own	deeds	.
姓名	的	这	污点	哪个	有	到过	放	之上	它	经过	他的	自己的	契约	.

然后就可以描述以法莲·索尔最终为洗清自己因自身行为而蒙受的污名所做的一切。

[ˌaɪ 'tiː] [səˈfaisiz] [naʊ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][spaɪ][wʌz; wəz] [held] [æz; əz]['prɪz(ə)nər][baɪ]['kɜːrn(ə)l] [məkdaʊəlz]

It	suffices	now	to	say	that	the	spy	was	held	as	prisoner	by	Colonel	McDowells
它	足够了	现在	到	说	那	这	间谍	曾是	握住	作为	囚犯	经过	上校	麦克道尔

[fɔːr; fər] [tuː] [mʌnθs] [ɔːr] [mɔːr] ,

for	two	months	or	more	,
为了	二	几个月	或者	更多的	,

现在只需说明，这名间谍被麦克道尔上校囚禁了两个月或更长时间。

[wen] , [əˈgriːəbli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] sworn266

when	,	agreeably	to	his	sworn266
什么时候	,	欣然	到	他的	sworn266

当，同意他宣誓266

['prɑːmɪs] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [duː] [ɔːt] [əˈgenst] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] ['friːdəm] ,

promise	that	he	would	never	do	aught	against	the	cause	of	freedom	,
承诺	那	他	会	绝不	做	零	反对	这	原因	的	自由	,

他承诺绝不会做任何不利于自由事业的事情。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪˈliːst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [liːv] [ðə; ði][ˌkɛrəˈlaɪnəz]

he	was	released	with	the	understanding	that	he	should	leave	the	Carolinas
他	曾是	发布	和	这	理解	那	他	应该	离开	这	卡罗莱纳州

[fərˈevər] .

forever	.
永远	.

他获释的条件是永远离开卡罗莱纳州。

[wɪˈðɪn] [wʌn] [wiːk] ['æftər][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['kɪŋz] ['maʊnt(ə)n] ['neɪθn] [ænd; ənd]['evən][wɜːr; wər]

Within	one	week	after	the	battle	of	King's	Mountain	Nathan	and	Evan	were
之内	一	星期	后	这	战斗	的	国王学院	山	内森	和	埃文	是

['regjələrli] [ɪnˈroʊld] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]['soʊldʒərz] ['ʌndər] ['kɜːrn(ə)l] [tʃɑːrlz] [məkdaʊəlz] - [kəˈmænd] ,

regularly	enrolled	among	the	soldiers	under	Colonel	Charles	McDowells	'	command	,
经常	已注册	之中	这	士兵	在下面	上校	查尔斯	麦克道尔	-	命令	,

国王山战役结束后不到一周，内森和埃文就正式被编入查尔斯·麦克道尔上校指挥的士兵队伍中。

[ænd; ənd] [wen] ['dʒen(ə)rəl] [kɔːn'wɔlis] [səˈrendərd] [wɜːr; wər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [truːps] [huː] [hæd; həd]

and	when	General	Cornwallis	surrendered	were	among	the	troops	who	had
和	什么时候	一般的	康沃利斯	投降	是	之中	这	军队	WHO	有

[kənˈtrɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ðæt] ['ɔfɪsɚz] [dɪsˈkʌmfɪtʃər] .

contributed	to	that	officer's	discomfiture	.
贡献	到	那	警官们	沮丧	.

当康沃利斯将军投降时，那些曾导致这位军官战败的士兵也在其中。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [set][fɔːr; fər][ðə; ði]['fɔːrm(ə)l] [səˈrendər] [æt; ət] ['jɔːrktaʊn] [wen] [ðə; ði] [tuː]

It	was	on	the	day	set	for	the	formal	surrender	at	Yorktown	when	the	two
它	曾是	在	这	天	放	为了	这	正式的	投降	在	约克镇	什么时候	这	二

[lædz] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd][ɪn][ðə; ði][ræŋks] ,

lads	were	standing	side	by	side	in	the	ranks	,
小伙子们	是	常设	边	经过	边	在	这	排名	,

在约克镇正式投降的那天，这两个小伙子并肩站在队列中。

[ðæt] ['evən] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɑːmræd] :

that	Evan	whispered	to	his	comrade	:
那	埃文	低声说道	到	他的	同志	:

埃文悄悄对他的战友说：

" [huː] ['evər] [driːmd] [ɑːn] [ðæt] [naɪt] [wen] ['iːfreiim] ['soʊvər] ['lɔːdɪd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ˌjuː 'es][æt; ət]

"	Who	ever	dreamed	on	that	night	when	Ephraim	Sowers	lorded	it	over	us	at
"	WHO	曾经	梦见	在	那	夜晚	什么时候	以法莲	播种者	领主	它	超过	我们	在

['kæptɪn] ['dɪlɚdz, 'dɪ'lɑːrdz, 'dɪlədz] [hoʊm] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [stænd] [hɪr] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]

Captain	Dillard's	home	that	we	should	stand	here	waiting	to	see	the
队长	迪拉德百货	家	那	我们	应该	站立	这里	等待	到	看	这

[praʊdɪst] ['dʒen(ə)rəl] [ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['brɪtɪʃər] [gɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [tuː; tə][ðə; ði] - ['reb(ə)l; rɪ'bel] -

proudest	general	among	all	the	Britishers	give	up	his	sword	to	the	'	rebel	'
最引以为豪	一般的	之中	全部	这	英国人	给	向上	他的	剑	到	这	-	反叛	-

[kə'mændər] ? "

commander	?	"
指挥官	?	"

“谁曾想到，当埃弗雷姆·索尔斯在迪拉德上尉家中对我们颐指气使的那晚，我们会站在这里，眼睁睁地看着英国人中最骄傲的将军向‘叛军’指挥官交出他的剑呢？”

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] ['vɪktəri] [wʌz; wəz] really267

"	Do	you	know	that	this	victory	was	really267
"	做	你	知道	那	这	胜利	曾是	really267

你知道这场胜利实际上是267吗?

[bɪ'gʌn] [wen] ['serə] ['dɪlɚd, 'dɪ'lɑːrd, 'dɪlәd] [roʊd] ['oʊvər][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [treɪl] [tuː; tə] ['griːnz] [sprɪŋ] ,

begun	when	Sarah	Dillard	rode	over	the	mountain	trail	to	Greene's	Spring	,
开始	什么时候	莎拉	迪拉德	骑	超过	这	山	踪迹	到	格林	春天	,

一切始于莎拉·迪拉德骑马沿着山路前往格林泉。

[fɔːr; fər][frʌm; frəm] [ðæt] ['moʊmənt][ɔːl]['dʒen(ə)rəl] [kɔːn'wɔlis] - ['paʊər] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [bɪ'gæn][tuː; tə]

for	from	that	moment	all	General	Cornwallis	'	power	in	the	South	began	to
为了	从	那	片刻	全部	一般的	康沃利斯	-	力量	在	这	南	开始	到

[weɪn] .

wane	.
衰落	.

从那一刻起，康沃利斯将军在南方的所有权力就开始衰落。

" [ðə; ði] [end] .

"	THE	END	.
"	这	结尾	.

“剧终。”

[ə; eɪ] . [el] . [bɜːrts] ['kætəlɔːg] [ʌv; əv] [bʊks] [fɔːr; fər]

A	.	L	.	Burt's	Catalogue	of	Books	for
一个	.	L	.	伯特的	目录	的	图书	为了

AL Burt 的书籍目录

[jʌŋ] ['piːp(ə)l] [baɪ]['pɑːpjələr] ['raɪtɚz] , - - -

Young	People	by	Popular	Writers	,	52	-	58
年轻的	人们	经过	受欢迎的	作家	,	-	-	-

《青少年读物》（作者：畅销书作家），第52-58页

[dwein; duː'ein] [striːt] , [nuː] [jɔːk]

Duane	Street	,	New	York
杜安	街道	,	新的	约克

纽约杜安街

[bʊks] [fɔːr; fər] [bɔɪz] .

BOOKS	FOR	BOYS	.
图书	为了	男孩们	.

男孩读物。

['dʒoʊz] [lʌk] : [ə; eɪ] ['bɔɪz] [əd'ventʃəz] [ɪn][ˌkælə'fɔːrniə] .

Joe's	Luck	:	A	Boy's	Adventures	in	California	.
乔的	运气	:	一个	男孩们	冒险	在	加利福尼亚州	.

乔的运气：一个男孩在加利福尼亚的冒险故事。

[baɪ][hɔ'reiʃiəu]['ældʒər] , ['dʒunjɚ] . 12mo , [klɔːθ] , ['ɪləstreɪtɪd] , [praɪs] $1 . - .

By	Horatio	Alger	,	Jr	.	12mo	,	cloth	,	illustrated	,	price	$1	.	00	.
经过	霍雷肖	阿尔及尔	,	小	.	12mo	,	布	,	插图	,	价格	$1	.	-	.

小霍雷肖·阿尔杰著，12开本，布面精装，有插图，售价1.00美元。

[ðə; ði]['stɔːri][ɪz] [tʃɑːk] [fʊl] [ʌv; əv] ['stɜːrɪŋ] ['ɪnsɪdənts] , [waɪl] [ðə; ði][ə'mjuːzɪŋ] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] [ɑːr; ər]

The	story	is	chock	full	of	stirring	incidents	,	while	the	amusing	situations	are
这	故事	是	冲击	满的	的	搅拌	事件	,	尽管	这	有趣	情况	是

['fɜːrnɪʃt] [baɪ]['dʒɔʃwə] ['bɪkfɚd] ,

furnished	by	Joshua	Bickford	,
提供	经过	约书亚	比克福德	,

故事充满了激动人心的事件，而约书亚·比克福德则增添了许多滑稽的情节。

[frʌm; frəm] ['pʌmpkɪn] ['hɑːloʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['feloʊ] [huː] ['mɑːdɪstli] [staɪlz] [hɪm'self] [ðə; ði] " [ˌɑːr aɪ 'piː] -

from	Pumpkin	Hollow	,	and	the	fellow	who	modestly	styles	himself	the	"	Rip	-
从	南瓜	空洞的	,	和	这	同伴	WHO	谦虚地	风格	他自己	这	"	撕裂	-

[teɪl] ['rɔːrər] , [frʌm; frəm][paɪk][ˌsiː 'oʊ] . , [mɪ'zʊri] .

tail	Roarer	,	from	Pike	Co	.	,	Missouri	.
尾巴	咆哮者	,	从	梭鱼	合作	.	,	密苏里州	.

来自南瓜谷的那个人，谦虚地称自己为“撕裂尾巴的咆哮者”，来自密苏里州派克县。

" ['mɪstər] . ['ældʒər]['nevər] [raɪts] [ə; eɪ] [pʊr] [bʊk] , [ænd; ənd] " ['dʒoʊz] [lʌk] " [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌn][ʌv; əv]

"	Mr	.	Alger	never	writes	a	poor	book	,	and	"	Joe's	Luck	"	is	certainly	one	of
"	先生	.	阿尔及尔	绝不	写	一个	贫穷的	书	,	和	"	乔的	运气	"	是	当然	一	的

[hɪz; ɪz] [best] .

his	best	.
他的	最好的	.

“阿尔杰先生从来不写烂书，《乔的运气》无疑是他最好的作品之一。”

[tɑːm][ðə; ði] ['buːtˌblæk] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] [sək'ses] .

Tom	the	Bootblack	;	or	,	The	Road	to	Success	.
汤姆	这	擦鞋匠	;	或者	,	这	路	到	成功	.

擦鞋匠汤姆；或者，通往成功之路。

[baɪ][hɔ'reiʃiəu]['ældʒər] , ['dʒunjɚ] . 12mo , [klɔːθ] , ['ɪləstreɪtɪd] , [praɪs] $1 . - .

By	Horatio	Alger	,	Jr	.	12mo	,	cloth	,	illustrated	,	price	$1	.	00	.
经过	霍雷肖	阿尔及尔	,	小	.	12mo	,	布	,	插图	,	价格	$1	.	-	.

小霍雷肖·阿尔杰著，12开本，布面精装，有插图，售价1.00美元。

[ə; eɪ] [braɪt] , ['entərpraɪzɪŋ] [læd] [wʌz; wəz][tɑːm][ðə; ði] ['buːtˌblæk] .

A	bright	,	enterprising	lad	was	Tom	the	Bootblack	.
一个	明亮的	,	进取	小伙子	曾是	汤姆	这	擦鞋匠	.

汤姆·皮特布莱克是个聪明上进的小伙子。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [əˈʃeɪmd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['hʌmb(ə)l] ['kɔːlɪŋ] ,

He	was	not	at	all	ashamed	of	his	humble	calling	,
他	曾是	不是	在	全部	羞愧	的	他的	谦逊的	呼叫	,

他丝毫不以自己卑微的职业为耻。

[ðoʊ] ['ɔːlweɪz][ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [tuː; tə] ['betər] [hɪm'self] .

though	always	on	the	lookout	to	better	himself	.
尽管	总是	在	这	瞭望台	到	更好的	他自己	.

不过他始终都在努力提升自己。

[ðə; ði] [læd] ['stɑːrtɪd][fɔːr; fər] [ˌsɪnsɪ'næti] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] ['herɪtɪdʒ] .

The	lad	started	for	Cincinnati	to	look	up	his	heritage	.
这	小伙子	开始	为了	辛辛那提	到	看	向上	他的	遗产	.

这个小伙子前往辛辛那提寻根。

['mɪstər] . [greɪ] , [ðə; ði]['ʌŋk(ə)l] , [dɪd][nɑːt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ə; eɪ] ['rʌfiən] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [læd] .

Mr	.	Grey	,	the	uncle	,	did	not	hesitate	to	employ	a	ruffian	to	kill	the	lad	.
先生	.	灰色的	,	这	叔叔	,	做过	不是	犹豫	到	采用	一个	痞子	到	杀	这	小伙子	.

格雷先生，也就是孩子的叔叔，毫不犹豫地雇佣了一个恶棍去杀害这个男孩。

[ðə; ði][plæn] [feɪld] , [ænd; ənd]['gɪlbərt] [greɪ] , [wʌns][tɑːm][ðə; ði] ['buːtˌblæk] , [keɪm]['ɪntuː][ə; eɪ]

The	plan	failed	,	and	Gilbert	Grey	,	once	Tom	the	bootblack	,	came	into	a
这	计划	失败的	,	和	吉尔伯特	灰色的	,	一次	汤姆	这	擦鞋匠	,	来了	进入	一个

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['fɔːrtʃən] .

comfortable	fortune	.
舒服的	财富	.

计划失败了，而曾经是擦鞋匠汤姆的吉尔伯特·格雷却意外地获得了一笔可观的财富。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv]['mɪstər] . [ældʒɝz] [best] ['stɔːriz] .

This	is	one	of	Mr	.	Alger's	best	stories	.
这	是	一	的	先生	.	阿尔杰的	最好的	故事	.

这是阿尔杰先生最精彩的故事之一。

[dæn][ðə; ði] ['nuːzˌbɔɪ] .

Dan	the	Newsboy	.
担	这	报童	.

报童丹。

[baɪ][hɔ'reiʃiəu]['ældʒər] , ['dʒunjɝ] . 12mo , [klɔːθ] , ['ɪləstreɪtɪd] , [praɪs] $1 . - .

By	Horatio	Alger	,	Jr	.	12mo	,	cloth	,	illustrated	,	price	$1	.	00	.
经过	霍雷肖	阿尔及尔	,	小	.	12mo	,	布	,	插图	,	价格	$1	.	-	.

小霍雷肖·阿尔杰著，12开本，布面精装，有插图，售价1.00美元。

[dæn] ['mɔːrdɔːnt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [pʊr] ['tenəmənt] ,

Dan	Mordaunt	and	his	mother	live	in	a	poor	tenement	,
担	莫当特	和	他的	母亲	居住	在	一个	贫穷的	廉租公寓	,

丹·莫当特和他的母亲住在破旧的公寓楼里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [læd] [ɪz] ['plʌkəli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['ɛndz] [miːt] [baɪ] ['selɪŋ] ['pepərz] [ɪn][ðə; ði] [striːts]

and	the	lad	is	pluckily	trying	to	make	ends	meet	by	selling	papers	in	the	streets
和	这	小伙子	是	勇敢地	尝试	到	制作	结束	见面	经过	销售	文件	在	这	街道

[ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .

of	New	York	.
的	新的	约克	.

这个小伙子勇敢地在纽约街头卖报纸，努力维持生计。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['erəs] [ʌv; əv][sɪks] ['jɪrz] [ɪz] [kən'faidid] [tuː; tə][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] - .

A	little	heiress	of	six	years	is	confided	to	the	care	of	the	Mordaunts	.
一个	小的	女继承人	的	六	年	是	坦白	到	这	关心	的	这	-	.

一位年仅六岁的女继承人被托付给莫当特家族照顾。

[ðə; ði][tʃaɪld][ɪz] ['kɪdnæpt] [ænd; ənd][dæn] [træks] [ðə; ði][tʃaɪld][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [wer] [ʃiː; ʃi][ɪz]['hɪd(ə)n]

The	child	is	kidnapped	and	Dan	tracks	the	child	to	the	house	where	she	is	hidden
这	孩子	是	被绑架	和	担	轨道	这	孩子	到	这	房子	在哪里	她	是	隐

,

,

,

孩子被绑架了，丹一路追踪孩子到了她被藏匿的房子。

[ænd; ənd] ['reskjuːz] [hɜːr; hər] .

and	rescues	her	.
和	救援	她	.

并救了她。

[ðə; ði] ['welθi] [ænt] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['erəs] [ɪz][soʊ] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ]['dænz] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd]

The	wealthy	aunt	of	the	little	heiress	is	so	delighted	with	Dan's	courage	and
这	富裕	阿姨	的	这	小的	女继承人	是	所以	高兴极了	和	丹的	勇气	和

['meni] [gʊd] ['kwɑːlətiz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ə'dɔpts] [hɪm; ɪm][æz; əz][hɜːr; hər] [er] .

many	good	qualities	that	she	adopts	him	as	her	heir	.
许多	好的	品质	那	她	领养	他	作为	她	继承人	.

小女继承人的富裕姑妈非常欣赏丹的勇气和诸多优秀品质，于是收养他为继承人。

['toʊni][ðə; ði]['hɪroʊ] : [ə; eɪ] [breɪv] ['bɔɪz] [əd'ventʃər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][træmp] .

Tony	the	Hero	:	A	Brave	Boy's	Adventure	with	a	Tramp	.
托尼	这	英雄	:	一个	勇敢的	男孩们	冒险	和	一个	流浪汉	.

英雄托尼：一个勇敢男孩与流浪汉的冒险故事。

[baɪ][hɔ'reiʃiəu]['ældʒər] , ['dʒunjɚ] . 12mo , [klɔːθ] , ['ɪləstreɪtɪd] , [praɪs] $1 . - .

By	Horatio	Alger	,	Jr	.	12mo	,	cloth	,	illustrated	,	price	$1	.	00	.
经过	霍雷肖	阿尔及尔	,	小	.	12mo	,	布	,	插图	,	价格	$1	.	-	.

小霍雷肖·阿尔杰著，12开本，布面精装，有插图，售价1.00美元。

['toʊni] , [ə; eɪ] ['stɜːrdi] [braɪt] - [aɪd] [bɔɪ] [ʌv; əv] [ˌfɔːr'tiːn] , [ɪz] ['ʌndər] [ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv] ['ruːdɔlf] ['rʌg] , [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] ['ræskl] .

Tony	,	a	sturdy	bright	-	eyed	boy	of	fourteen	,	is	under	the	control	of	Rudolph	Rugg	,	a	thorough	rascal	.
托尼	,	一个	结实的	明亮的	-	眼睛	男生	的	十四	,	是	在下面	这	控制	的	鲁道夫	拉格	,	一个	彻底	恶棍	.

十四岁的托尼，一个体格健壮、眼神明亮的男孩，却受制于鲁道夫·鲁格，一个彻头彻尾的恶棍。

['æftər] [mʌtʃ] [ə'bjuːs]['toʊni] [rʌnz] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [gets] [ə; eɪ][dʒɑːb][æz; əz]['steɪb(ə)l] [bɔɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [hoʊ'tel] .

After	much	abuse	Tony	runs	away	and	gets	a	job	as	stable	boy	in	a	country	hotel	.
后	很多	虐待	托尼	跑步	离开	和	获得	一个	工作	作为	稳定的	男生	在	一个	国家	酒店	.

托尼在遭受诸多虐待后逃跑了，并在一家乡村旅馆找到了一份马厩男孩的工作。

['toʊni][ɪz] [er] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ɪ'steɪt] .

Tony	is	heir	to	a	large	estate	.
托尼	是	继承人	到	一个	大的	财产	.

托尼是大笔遗产的继承人。

['ruːdɔlf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [hʌnts] [ʌp]['toʊni][ænd; ənd] [θroʊz] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ə; eɪ] [diːp] [wel] .

Rudolph	for	a	consideration	hunts	up	Tony	and	throws	him	down	a	deep	well	.
鲁道夫	为了	一个	考虑	狩猎	向上	托尼	和	投掷	他	向下	一个	深的	出色地	.

:
.

鲁道夫为了得到报酬，追捕托尼，并将他扔进一口深井里。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['toʊni] [is'keips] [frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪt] [prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [breɪv] [ækt] ,

Of	course	Tony	escapes	from	the	fate	provided	for	him	,	and	by	a	brave	act	,
的	课程	托尼	逃脱	从	这	命运	假如	为了	他	,	和	经过	一个	勇敢的	行为	,

当然，托尼逃脱了既定的命运，并且凭借勇敢的举动，

[ə; eɪ] [rɪtʃ] [frend] [si'kjuəz] [hɪz; ɪz] [raɪts] [ænd; ənd]['toʊni][ɪz] ['prɑːspərəs] .

a	rich	friend	secures	his	rights	and	Tony	is	prosperous	.
一个	富有的	朋友	确保	他的	权利	和	托尼	是	繁荣	.

一位富有的朋友帮他维护了权益，托尼从此过上了富裕的生活。

[ə; eɪ] ['veri] [ˌentər'teɪnɪŋ] [bʊk] .

A	very	entertaining	book	.
一个	非常	娱乐	书	.

一本非常有趣的书。

[ðə; ði] ['erənd] [bɔɪ] ; [ɔːr] , [haʊ] [fɪl] [brent] [wʌn] [sək'ses] .

The	Errand	Boy	;	or	,	How	Phil	Brent	Won	Success	.
这	差事	男生	;	或者	,	如何	菲尔	布伦特	韩元	成功	.

跑腿小弟；或者，菲尔·布伦特如何获得成功。

[baɪ][hɔ'reiʃiəu]['ældʒər] , ['dʒunjɚ] . 12mo , [klɔːθ] ['ɪləstreɪtɪd] , [praɪs] $1 . - .

By	Horatio	Alger	,	Jr	.	12mo	,	cloth	illustrated	,	price	$1	.	00	.
经过	霍雷肖	阿尔及尔	,	小	.	12mo	,	布	插图	,	价格	$1	.	-	.

小霍雷肖·阿尔杰著，12开本，布面精装，含插图，售价1.00美元。

[ðə; ði] [kə'rɪr] [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['erənd] [bɔɪ] " [im'breisiz] [ðə; ði] ['sɪti] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ə; eɪ][smɑːrt] ['kʌntri] [læd] .

The	career	of	"	The	Errand	Boy	"	embraces	the	city	adventures	of	a	smart	country	lad	.
这	职业	的	"	这	差事	男生	"	拥抱	这	城市	冒险	的	一个	聪明的	国家	小伙子	.

《跑腿小子》讲述了一个聪明的乡村男孩在城市里展开的冒险故事。

['filip] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp] [baɪ][ə; eɪ][kaɪnd] - ['hɑrtɪd] ['ɪnkiːpər] [neɪmd] [brent] .

Philip	was	brought	up	by	a	kind	-	hearted	innkeeper	named	Brent	.
菲利普	曾是	带来	向上	经过	一个	种类	-	心地	旅店老板	命名	布伦特	.

菲利普是由一位名叫布伦特的善良旅店老板抚养长大的。

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . [brent] [peɪvd] [ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər][ðə; ði]['hɪroʊz, 'hiːroʊz] ['sʌbsɪkwənt] ['trʌblz] . :

The	death	of	Mrs	.	Brent	paved	the	way	for	the	hero's	subsequent	troubles
这	死亡	的	太太	.	布伦特	铺砌路面	这	方式	为了	这	英雄们	随后的	麻烦

布伦特太太的去世为主人公接下来的种种磨难埋下了伏笔。

[ə; eɪ][rɪ'taɪərd] ['mɜːrtʃənt] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [si'kjuəz] [hɪm; ɪm][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['erənd] [bɔɪ] ,

A	retired	merchant	in	New	York	secures	him	the	situation	of	errand	boy	,
一个	退休	商人	在	新的	约克	确保	他	这	情况	的	差事	男生	,

一位纽约退休商人帮他安排了一份跑腿的工作。

[ænd; ənd] [ˌðer'æftər] [stændz][æz; əz][hɪz; ɪz] [frend] .

and	thereafter	stands	as	his	friend	.
和	此后	站立	作为	他的	朋友	.

此后，他一直与他保持朋友关系。

[tɑːm] ['tɛmpəlz] [kə'rɪr] .

Tom	Temple's	Career	.
汤姆	寺庙的	职业	.

汤姆·坦普尔的职业生涯。

[baɪ][hɔ'reiʃiəu]['ældʒər] , ['dʒunjɚ] . 12mo , [klɔːθ] , ['ɪləstreɪtɪd] , [praɪs] $1 . - .

By	Horatio	Alger	,	Jr	.	12mo	,	cloth	,	illustrated	,	price	$1	.	00	.
经过	霍雷肖	阿尔及尔	,	小	.	12mo	,	布	,	插图	,	价格	$1	.	-	.

小霍雷肖·阿尔杰著，12开本，布面精装，有插图，售价1.00美元。

[tɑːm]['temp(ə)l][ɪz][ə; eɪ] [braɪt] , [self] - [rɪ'laɪənt] [læd] .

Tom	Temple	is	a	bright	,	self	-	reliant	lad	.
汤姆	寺庙	是	一个	明亮的	,	自己	-	依赖	小伙子	.

汤姆·坦普尔是个聪明、自立的小伙子。

[hiː; hi] [liːvz] ['plɪmptən] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [siːk] [wɜːrk] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ,

He	leaves	Plympton	village	to	seek	work	in	New	York	,
他	树叶	普林顿	村庄	到	寻找	工作	在	新的	约克	,

他离开普林顿村前往纽约寻找工作。

[wens] [hiː; hi] [ˌʌndə'teiks] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌkælə'fɔːrniə] .

whence	he	undertakes	an	important	mission	to	California	.
何处	他	承担	一个	重要的	使命	到	加利福尼亚州	.

他由此踏上了前往加利福尼亚的重要使命。

[sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [ɪn][ðə; ði][fɑ:r][west][ɑ:r; ər][soʊ] ['stɑ:rtlɪŋ] [ðæt][ðə; ði] ['ri:dər] [wɪl]

Some	of	his	adventures	in	the	far	west	are	so	startling	that	the	reader	will
一些	的	他的	冒险	在	这	远的	西方	是	所以	令人震惊	那	这	读者	将要

['skersli] [kloʊz][ðə; ði] [bʊk] [ʌn'tɪl][ðə; ði][læst][peɪdʒ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [bɪn] [ri:tʃt] .

scarcely	close	the	book	until	the	last	page	shall	have	been	reached	.
几乎	关闭	这	书	直到	这	最后的	页	将	有	到过	达到	.

他在遥远西部的一些冒险经历非常惊险刺激，读者不读完最后一页几乎不会合上书。

[ðə; ði] [teɪl] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn]['mɪstər] . [ældʒɚz] [moʊst] ['fæsɪneɪtɪŋ] [staɪl] .

The	tale	is	written	in	Mr	.	Alger's	most	fascinating	style	.
这	故事	是	书面	在	先生	.	阿尔杰的	最多	迷人	风格	.

这个故事是用阿尔杰先生最引人入胜的风格写成的。

[fræŋk] ['faʊlər] , [ðə; ði] [kæʃ] [bɔɪ] .

Frank	Fowler	,	the	Cash	Boy	.
坦率	福勒	,	这	现金	男生	.

弗兰克·福勒，收银员。

[baɪ][hɔ'reiʃiəu]['ældʒər] , ['dʒunjɚ] . 12mo , [klɔ:θ] , ['ɪləstreɪtɪd] , [praɪs] $1 . - .

By	Horatio	Alger	,	Jr	.	12mo	,	cloth	,	illustrated	,	price	$1	.	00	.
经过	霍雷肖	阿尔及尔	,	小	.	12mo	,	布	,	插图	,	价格	$1	.	-	.

小霍雷肖·阿尔杰著，12开本，布面精装，有插图，售价1.00美元。

[fræŋk] ['faʊlər] , [ə; eɪ] [pʊr] [bɔɪ] , ['breɪvli] [di'tə:minz] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [fɔ:r; fər] [hɪm'self]

Frank	Fowler	,	a	poor	boy	,	bravely	determines	to	make	a	living	for	himself
坦率	福勒	,	一个	贫穷的	男生	,	勇敢地	决定	到	制作	一个	活的	为了	他自己

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑ:stər] - ['sɪstər] [greɪs] .

and	his	foster	-	sister	Grace	.
和	他的	促进	-	姐姐	优雅	.

家境贫寒的弗兰克·福勒勇敢地决心要养活自己和他的养妹格蕾丝。

['goʊɪŋ] [tu:; tə] [nu:] [jɔ:k] [hi:; hi] [əb'teinz] [ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æz; əz] [kæʃ] [bɔɪ] [ɪn][ə; eɪ][draɪ] [gʊdz] [stɔ:r] .

Going	to	New	York	he	obtains	a	situation	as	cash	boy	in	a	dry	goods	store	.
去	到	新的	约克	他	获得	一个	情况	作为	现金	男生	在	一个	干燥	商品	店铺	.

他去了纽约，在一家百货商店找到了一份收银员的工作。

[hi:; hi] ['rendərz] [ə; eɪ] ['sɜ:rvɪs] [tu:; tə][ə; eɪ] ['welθi] [oʊld]['dʒent(ə)lmən] [hu:] [teɪks] [ə; eɪ] ['fænsi] [tu:; tə][ðə; ði]

He	renders	a	service	to	a	wealthy	old	gentleman	who	takes	a	fancy	to	the
他	渲染	一个	服务	到	一个	富裕	老的	绅士	WHO	需要	一个	想要	到	这

[læd] ,

lad	,
小伙子	,

他为一位富有的老绅士服务，这位老绅士很喜欢这个年轻人。

[ænd; ənd] [ˌðer'æftər] ['hɛlps][ðə; ði] [læd] [tu:; tə][geɪn] [sək'ses] [ænd; ənd] ['fɔ:rtʃən] .

and	thereafter	helps	the	lad	to	gain	success	and	fortune	.
和	此后	帮助	这	小伙子	到	获得	成功	和	财富	.

此后，帮助这名少年获得成功和财富。

[tɑ:m] ['θætʃɚz] ['fɔ:rtʃən] .

Tom	Thatcher's	Fortune	.
汤姆	撒切尔的	财富	.

汤姆·撒切尔的财富。

[baɪ][hɔ'reiʃiəu]['ældʒər] , ['dʒunjɚ] . 12mo , [klɔ:θ] , ['ɪləstreɪtɪd] , [praɪs] $1 . - .

By	Horatio	Alger	,	Jr	.	12mo	,	cloth	,	illustrated	,	price	$1	.	00	.
经过	霍雷肖	阿尔及尔	,	小	.	12mo	,	布	,	插图	,	价格	$1	.	-	.

小霍雷肖·阿尔杰著，12开本，布面精装，有插图，售价1.00美元。

[tɑ:m] ['θætʃər] [ɪz][ə; eɪ] [breɪv] , [æm'bɪʃəs] , [ʌn'selfɪʃ] [bɔɪ] .

Tom	Thatcher	is	a	brave	,	ambitious	,	unselfish	boy	.
汤姆	撒切尔夫人	是	一个	勇敢的	,	雄心勃勃	,	无私	男生	.

汤姆·撒切尔是一个勇敢、有抱负、无私的男孩。

[hiː; hi] [sə'pɔrts] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] [ɑːn] ['miːgər] ['weɪdʒɪz] [ɜːrnd] [æz; əz] [ə; eɪ] [ʃuː] -

He	supports	his	mother	and	sister	on	meagre	wages	earned	as	a	shoe	-
他	支持	他的	母亲	和	姐姐	在	微薄	工资	获得	作为	一个	鞋	-

['peɪ^ə] [ɪn] [dʒɑːn] ['sɪmpsənz] ['fækt(ə)ri] .

pegger	in	John	Simpson's	factory	.
钉子	在	约翰	辛普森一家	工厂	.

他在约翰·辛普森的工厂做鞋匠，靠着微薄的工资养活母亲和妹妹。

[tɑːm] [ɪz] [dis'tʃaːdʒd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fækt(ə)ri] [ænd; ənd] ['stɑːrts] ['oʊvərlænd] [fɔːr; fər] [ˌkælə'fɔːrniə] .

Tom	is	discharged	from	the	factory	and	starts	overland	for	California	.
汤姆	是	出院	从	这	工厂	和	开始	陆路	为了	加利福尼亚州	.

汤姆从工厂下班后，开始陆路前往加利福尼亚。

[hiː; hi] [miːts] [wɪð; wɪθ] ['meni] [əd'ventʃəz] .

He	meets	with	many	adventures	.
他	满足	和	许多	冒险	.

他经历了很多奇遇。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] [toʊld] [ɪn] [ə; eɪ] [weɪ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [meɪd] ['mɪstər] . [ældʒɝz] [neɪm] [ə; eɪ] ['haʊshoʊld] [wɜːrd]

The	story	is	told	in	a	way	which	has	made	Mr	.	Alger's	name	a	household	word
这	故事	是	讲述	在	一个	方式	哪个	有	制成	先生	.	阿尔杰的	姓名	一个	家庭	单词

[ɪn] [soʊ] ['meni] ['hoʊmz] .

in	so	many	homes	.
在	所以	许多	房屋	.

这个故事的讲述方式，使得阿尔杰先生的名字在许多家庭中家喻户晓。

[ðə; ði] [treɪn] [bɔɪ] .

The	Train	Boy	.
这	火车	男生	.

火车男孩。

[baɪ] [hɔ'reiʃiəu] ['ældʒər] , ['dʒunjɝ] . 12mo , [klɔːθ] , ['ɪləstreɪtɪd] , [praɪs] $1 . - .

By	Horatio	Alger	,	Jr	.	12mo	,	cloth	,	illustrated	,	price	$1	.	00	.
经过	霍雷肖	阿尔及尔	,	小	.	12mo	,	布	,	插图	,	价格	$1	.	-	.

小霍雷肖·阿尔杰著，12开本，布面精装，有插图，售价1.00美元。

[pɔːl] ['paːmər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [waɪd] - [ə'weɪk] [bɔɪ] [ʌv; əv] [ˌsɪks'tiːn] [huː] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər]

Paul	Palmer	was	a	wide	-	awake	boy	of	sixteen	who	supported	his	mother
保罗	帕尔默	曾是	一个	宽的	-	醒	男生	的	十六	WHO	有	他的	母亲

[ænd; ənd] ['sɪstər] [baɪ] ['selɪŋ] [bʊks] [ænd; ənd] ['pepərz] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [ænd; ənd] [mɪl'wɔːki] ['reɪlroʊd]

and	sister	by	selling	books	and	papers	on	the	Chicago	and	Milwaukee	Railroad
和	姐姐	经过	销售	图书	和	文件	在	这	芝加哥	和	密尔沃基	铁路

.

:

.

保罗·帕尔默是一个十六岁的精力充沛的男孩，他靠在芝加哥和密尔沃基铁路上卖书报来养活他的母亲和妹妹。

[hiː; hi] [di'tekts] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [ækt] [ʌv; əv] ['pɪkɪŋ] [ðə; ði] ['paːkɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] .

He	detects	a	young	man	in	the	act	of	picking	the	pocket	of	a	young	lady	.
他	检测	一个	年轻的	男人	在	这	行为	的	挑选	这	口袋	的	一个	年轻的	女士	.

他发现一名年轻男子正在扒窃一名年轻女子的钱包。

[ɪn] [ə; eɪ] ['reɪlweɪ] ['æksɪdənt] ['meni] ['pæsndʒɝ] [ɑːr; ər] [kɪld] ,

In	a	railway	accident	many	passengers	are	killed	,
在	一个	铁路	事故	许多	乘客	是	被杀	,

一起铁路事故造成多名乘客死亡。

[bʌt; bət] [pɔːl] [ɪz] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ə; eɪ] [ʃɪ'kɑːgoʊ] ['mɜːrtʃənt] ,

but	Paul	is	fortunate	enough	to	assist	a	Chicago	merchant	,
但	保罗	是	幸运	足够的	到	协助	一个	芝加哥	商人	,

但保罗很幸运地帮助了一位芝加哥商人。

[huː] [aʊt] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] [teɪks] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪ] .

who	out	of	gratitude	takes	him	into	his	employ	.
WHO	出去	的	感激	需要	他	进入	他的	采用	.

出于感激，他雇用了他。

[pɔːl] [sək'siːdz] [wɪð; wɪθ] [tækt] [ænd; ənd] ['dʒʌdʒmənt] [ænd; ənd] [ɪz] [wel] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə]

Paul	succeeds	with	tact	and	judgment	and	is	well	started	on	the	road	to
保罗	成功	和	策略	和	判断	和	是	出色地	开始	在	这	路	到

['bɪznəs] ['prɑːmɪnəns] .

business	prominence	.
商业	显赫地位	.

保罗凭借机智和判断力取得了成功，在通往商业卓越的道路上已经迈出了坚实的第一步。

[mɑːrk] ['meɪsənz] ['vɪktəri] .

Mark	Mason's	Victory	.
标记	石匠的	胜利	.

马克·梅森的胜利。

[ðə; ði] ['traɪəlz] [ænd; ənd] ['traiəmfs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['telɪgræf] [bɔɪ] .

The	Trials	and	Triumphs	of	a	Telegraph	Boy	.
这	试验	和	胜利	的	一个	电报	男生	.

一个电报男孩的磨难与成功。

[baɪ] [hɔ'reiʃiəu] ['ældʒər] , ['dʒunjɚ] . 12mo , [klɔːθ] , ['ɪləstreɪtɪd] , [praɪs] $1 . - .

By	Horatio	Alger	,	Jr	.	12mo	,	cloth	,	illustrated	,	price	$1	.	00	.
经过	霍雷肖	阿尔及尔	,	小	.	12mo	,	布	,	插图	,	价格	$1	.	-	.

小霍雷肖·阿尔杰著，12开本，布面精装，有插图，售价1.00美元。

[mɑːrk] ['meɪs(ə)n] , [ðə; ði] ['telɪgræf] [bɔɪ] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['stɜːrdi] , ['ɑːnɪst] [læd] ,

Mark	Mason	,	the	telegraph	boy	,	was	a	sturdy	,	honest	lad	,
标记	石匠	,	这	电报	男生	,	曾是	一个	结实的	,	诚实的	小伙子	,

电报员马克·梅森是个结实、诚实的小伙子。

[huː] ['plʌkəli] [wʌn] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [sək'ses] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['ɑːnɪst] ['mænli] ['efərts] ['ʌndər] ['meni]

who	pluckily	won	his	way	to	success	by	his	honest	manly	efforts	under	many
WHO	勇敢地	韩元	他的	方式	到	成功	经过	他的	诚实的	男子气概	努力	在下面	许多

['dɪfəkəltɪz] .

difficulties	.
困难	.

他凭借诚实正直的努力，克服重重困难，勇敢地赢得了成功。

[ðɪs] ['stɔːri] [wɪl] [pliːz] [ðə; ði] ['veri] [lɑːrdʒ] [klæs] [ʌv; əv] [bɔɪz] [huː] [rɪ'gɑːrd] ['mɪstər] . ['ældʒər] [æz; əz] [ə; eɪ]

This	story	will	please	the	very	large	class	of	boys	who	regard	Mr	.	Alger	as	a
这	故事	将要	请	这	非常	大的	班级	的	男孩们	WHO	看待	先生	.	阿尔及尔	作为	一个

['feɪvərɪt] ['ɔːθər] .

favorite	author	.
最喜欢的	作者	.

这个故事会让班上众多喜爱阿尔杰先生的男生们感到高兴。

[ə; eɪ] [det] [ʌv; əv] ['ɑːnər] .

A	Debt	of	Honor	.
一个	债务	的	荣誉	.

一份荣誉的债。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['dʒerəld] ['leɪnz] [sək'ses] [ɪn] [ðə; ði] [fɑːr] [west] .

The	Story	of	Gerald	Lane's	Success	in	the	Far	West	.
这	故事	的	杰拉尔德	车道	成功	在	这	远的	西方	.

杰拉尔德·莱恩在远西的成功故事。

[baɪ] [hɔ'reiʃiəu] ['ældʒər] , ['dʒunjɚ] . 12mo , [klɔːθ] , ['ɪləstreɪtɪd] , [praɪs] $1 . - .

By	Horatio	Alger	,	Jr	.	12mo	,	cloth	,	illustrated	,	price	$1	.	00	.
经过	霍雷肖	阿尔及尔	,	小	.	12mo	,	布	,	插图	,	价格	$1	.	-	.

小霍雷肖·阿尔杰著，12开本，布面精装，有插图，售价1.00美元。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv]['dʒerəld] [leɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['traɪəlz][ænd; ənd]

The	story	of	Gerald	Lane	and	the	account	of	the	many	trials	and
这	故事	的	杰拉尔德	车道	和	这	帐户	的	这	许多	试验	和

[ˌdɪsə'pɔɪntmənts] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pæst] [θruː] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [ə'teɪnd] [sək'ses] ,

disappointments	which	he	passed	through	before	he	attained	success	,
失望	哪个	他	通过了	通过	前	他	已达到	成功	,

杰拉尔德·莱恩的故事，以及他在获得成功之前所经历的诸多磨难和挫折。

[wɪl] ['ɪntrəst] [ɔːl] [bɔɪz] [huː] [hæv; həv] [riːd] [ðə; ði] ['priːviəs] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['ɔːθər] .

will	interest	all	boys	who	have	read	the	previous	stories	of	this	delightful	author	.
将要	兴趣	全部	男孩们	WHO	有	读	这	以前的	故事	的	这	愉快	作者	.

所有读过这位优秀作家之前作品的男孩都会对本书感兴趣。

[ben] [bruːs] .

Ben	Bruce	.
本	布鲁斯	.

本·布鲁斯。

[siːnz] [ɪn][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['baʊəri] ['nuːzˌbɔɪ] .

Scenes	in	the	Life	of	a	Bowery	Newsboy	.
场景	在	这	生活	的	一个	鲍厄里	报童	.

鲍厄里报童的生活片段。

[baɪ][hɔ'reiʃiəu]['ældʒər] , ['dʒunjɚ] . 12mo , [klɔːθ] , ['ɪləstreɪtɪd] , [praɪs] $1 . - .

By	Horatio	Alger	,	Jr	.	12mo	,	cloth	,	illustrated	,	price	$1	.	00	.
经过	霍雷肖	阿尔及尔	,	小	.	12mo	,	布	,	插图	,	价格	$1	.	-	.

小霍雷肖·阿尔杰著，12开本，布面精装，有插图，售价1.00美元。

[ben] [bruːs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] , ['mænli] , ['dʒenərəs] [bɔɪ] .

Ben	Bruce	was	a	brave	,	manly	,	generous	boy	.
本	布鲁斯	曾是	一个	勇敢的	,	男子气概	,	慷慨的	男生	.

本·布鲁斯是个勇敢、有男子气概、慷慨的男孩。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['efərts] , [ænd; ənd] ['meni] ['siːmɪŋ] ['feɪljɚz] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənts] ,

The	story	of	his	efforts	,	and	many	seeming	failures	and	disappointments	,
这	故事	的	他的	努力	,	和	许多	似乎	失败	和	失望	,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['faɪn(ə)l] [sək'ses] ,

and	his	final	success	,
和	他的	最终的	成功	,

讲述了他为之奋斗的故事，以及他经历的诸多看似失败和失望，最终取得的成功。

[ɑːr; ər][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][ɔːl] ['riːdɚz] .

are	most	interesting	to	all	readers	.
是	最多	有趣的	到	全部	读者	.

对所有读者来说都非常有趣。

[ðə; ði] [teɪl] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn]['mɪstər] . [ældʒɚz] [moʊst] ['fæsɪneɪtɪŋ] [staɪl] .

The	tale	is	written	in	Mr	.	Alger's	most	fascinating	style	.
这	故事	是	书面	在	先生	.	阿尔杰的	最多	迷人	风格	.

这个故事是用阿尔杰先生最引人入胜的风格写成的。

[ðə; ði] ['kɑːstəweiz] ; [ɔːr] , [ɑːn][ðə; ði]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] [riːfs] .

The	Castaways	;	or	,	On	the	Florida	Reefs	.
这	遇难者	;	或者	,	在	这	佛罗里达	珊瑚礁	.

荒岛求生；或，在佛罗里达礁石上。

[baɪ][dʒeɪmz]['oʊtɪs] .

By	James	Otis	.
经过	詹姆斯	奥蒂斯	.

作者：詹姆斯·奥蒂斯。

12mo , [klɔːθ] , ['ɪləstreɪtɪd] , [praɪs] $1 . - .
12mo , cloth , illustrated , price $1 . 00 .
12mo , 布 , 插图 , 价格 $1 . - .

12开本，布面精装，带插图，售价1.00美元。

[ðɪs] [teɪl] [smæks] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːlt] [siː] .
This tale smacks of the salt sea .
这 故事 拍打 的 这 盐 海 .

这个故事充满了咸涩的大海气息。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊmənt] [ðæt] [ðə; ði] [siː] [kwiːn] [liːvz] ['loʊər] [nuː] [jɔːk] [beɪ] [tɪl] [ðə; ði] [briːz]
From the moment that the Sea Queen leaves lower New York bay till the breeze
从 这 片刻 那 这 海 女王 树叶 降低 新的 约克 湾 直到 这 微风
[liːvz] [hɜːr; hər] [bɪ'kɑːmd] [ɔːf] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] ,
leaves her becalmed off the coast of Florida ,
树叶 她 平静 离开 这 海岸 的 佛罗里达 ,

从“海洋女王号”离开纽约湾南部的那一刻起，直到微风吹散她，让她在佛罗里达海岸附近陷入平静为止，

[wʌn][kæn; kən]['ɔːlmoʊst] [hɪr] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [θruː] [hɜːr; hər] ['rɪgɪŋ] ,
one can almost hear the whistle of the wind through her rigging ,
一 能 几乎 听到 这 哨 的 这 风 通过 她 索具 ,

人们几乎可以听到风透过索具发出的呼啸声。

[ðə; ði] [kriːk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['streɪnɪŋ] ['kɔːrdˌɪdʒ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [hiːlz] [tuː; tə][ðə; ði] ['liːwərd] .
the creak of her straining cordage as she heels to the leeward .
这 吱嘎声 的 她 紧张 绳索 作为 她 高跟鞋 到 这 背风面 .

她向背风面倾斜时，绳索绷紧发出吱嘎声。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [ben] [klaːk] , [ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ænd; ənd][dʒeɪk][ðə; ði] [kʊk] ,
The adventures of Ben Clark , the hero of the story and Jake the cook ,
这 冒险 的 本 克拉克 , 这 英雄 的 这 故事 和 杰克 这 厨师 ,

故事的主人公本·克拉克和厨师杰克的冒险经历

['kænɑːt] [feɪl] [tuː; tə] [tʃɑːrm] [ðə; ði] ['riːdər] .
cannot fail to charm the reader .
不能 失败 到 魅力 这 读者 .

一定会让读者着迷。

[æz; əz][ə; eɪ] ['raɪtər] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ['mɪstər] . ['oʊtɪs][ɪz][ə; eɪ] [praɪm] ['feɪvərɪt] .
As a writer for young people Mr . Otis is a prime favorite .
作为 一个 作家 为了 年轻的 人们 先生 . 奥蒂斯 是 一个 主要的 最喜欢的 .

奥蒂斯先生是一位深受青少年喜爱的作家。

[rekt] [ɑːn]['spaɪdər] ['aɪlənd] ; [ɔːr] , [haʊ] [ned] ['rɔdʒəz] [faʊnd] [ðə; ði] ['treʒər] .
Wrecked on Spider Island ; or , How Ned Rogers Found the Treasure .
损毁 在 蜘蛛 岛 ; 或者 , 如何 内德 罗杰斯 成立 这 宝藏 .

蜘蛛岛遇难记；或者，内德·罗杰斯是如何找到宝藏的。

[baɪ][dʒeɪmz]['oʊtɪs] .
By James Otis .
经过 詹姆斯 奥蒂斯 .

作者：詹姆斯·奥蒂斯。

12mo , [klɔːθ] , ['ɪləstreɪtɪd] , [praɪs] $1 . - .
12mo , cloth , illustrated , price $1 . 00 .
12mo , 布 , 插图 , 价格 $1 . - .

12开本，布面精装，带插图，售价1.00美元。

[ned] [ˈrɔdʒəz] , [ə; eɪ] " [daʊn] - [iːst] " [ˈplʌki] [læd] [ʃɪps] [æz; əz][ˈkæbɪn] [bɔɪ] [tuː; tə] [ɜːrn] [ə; eɪ]

Ned	Rogers	,	a	"	down	-	east	"	plucky	lad	ships	as	cabin	boy	to	earn	a
内德	罗杰斯	,	一个	"	向下	-	东方	"	勇敢的	小伙子	船舶	作为	舱	男生	到	赚	一个

[ˈlaɪvlihʊd] .

livelihood	.
生计	.

内德·罗杰斯，一个来自美国东部沿海地区的勇敢小伙子，为了谋生，在船上当舱房服务员。

[ned] [ɪz] [məˈruːnd] [ɑːn][ˈspaɪdər] [ˈaɪlənd] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðer; ðər] [disˈkʌvəz] [ə; eɪ] [rek] [səbˈmɜːrdʒd] [ɪn]

Ned	is	marooned	on	Spider	Island	,	and	while	there	discovers	a	wreck	submerged	in
内德	是	被困	在	蜘蛛	岛	,	和	尽管	那里	发现	一个	破坏	湮	在

[ðə; ði][sænd] ,

the	sand	,
这	沙	,

内德被困在蜘蛛岛上，在那里他发现了一艘沉没在沙子里的残骸。

[ænd; ənd][faindz][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈtreʒər] .

and	finds	a	considerable	amount	of	treasure	.
和	发现	一个	大量	数量	的	宝藏	.

他找到了相当数量的宝藏。

[ðə; ði] [ˈkæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtreʒər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪnsɪdənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɔɪɪdʒ] [sɜːrv] [tuː; tə] [meɪk]

The	capture	of	the	treasure	and	the	incidents	of	the	voyage	serve	to	make
这	捕获	的	这	宝藏	和	这	事件	的	这	航程	服务	到	制作

[æz; əz] [ˌentərˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [siː] - [laɪf] [æz; əz][ðə; ði][moʊst] [ˈkæpʃəs] [bɔɪ] [kʊd; kəd][dɪˈzaɪər] .

as	entertaining	a	story	of	sea	-	life	as	the	most	captious	boy	could	desire	.
作为	娱乐	一个	故事	的	海	-	生活	作为	这	最多	吹毛求疵的	男生	可以	欲望	.

宝藏的发现和航行中的种种奇遇，足以让最挑剔的男孩也为之着迷，堪称一部精彩纷呈的海洋故事。

[ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsɪlvər] [ˈsɪti] : [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [ədˈventʃər] [ɪn][juːkəˈtaːn] .

The	Search	for	the	Silver	City	:	A	Tale	of	Adventure	in	Yucatan	.
这	搜索	为了	这	银	城市	:	一个	故事	的	冒险	在	尤卡坦半岛	.

寻找银城：尤卡坦半岛的冒险故事。

[baɪ][dʒeɪmz][ˈoʊtɪs] .

By	James	Otis	.
经过	詹姆斯	奥蒂斯	.

作者：詹姆斯·奥蒂斯。

12mo , [klɔːθ] , [ˈɪləstreɪtɪd] , [praɪs] $1 . - .

12mo	,	cloth	,	illustrated	,	price	$1	.	00	.
12mo	,	布	,	插图	,	价格	$1	.	-	.

12开本，布面精装，带插图，售价1.00美元。

[tuː] [lædz] , [ˈtedi] [raɪt] [ænd; ənd] [niːl] [ˈeməri] ,

Two	lads	,	Teddy	Wright	and	Neal	Emery	,
二	小伙子们	,	泰迪	赖特	和	尼尔	埃默里	,

两个小伙子，泰迪·赖特和尼尔·埃默里，

[ɪmˈbɑːrk] [ɑːn][ðə; ði] [stiːm] [jɑːt] [deɪ] [driːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kruːz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈtrɑːpɪks] .

embark	on	the	steam	yacht	Day	Dream	for	a	cruise	to	the	tropics	.
启程	在	这	蒸汽	游艇	天	梦	为了	一个	巡航	到	这	热带	.

登上蒸汽游艇"白日梦号"，开启热带巡航之旅。

[ðə; ði] [jɑːt] [ɪz] [dɪˈstrɔɪd] [baɪ][ˈfaɪər] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [boʊt] [ɪz][kæst][əˈpɑːn][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv]

The	yacht	is	destroyed	by	fire	,	and	then	the	boat	is	cast	upon	the	coast	of
这	游艇	是	损毁	经过	火	,	和	然后	这	船	是	投掷	之上	这	海岸	的

[juːkəˈtaːn] .

Yucatan	.
尤卡坦半岛	.

游艇被大火烧毁，然后船体被冲到尤卡坦半岛海岸。

[ðeɪ] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l]['sɪlvər]['sɪti] , [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃæn]['sæntə]['kruːz]['indiəns] ,

They	hear	of	the	wonderful	Silver	City	,	of	the	Chan	Santa	Cruz	Indians	,
他们	听到	的	这	精彩的	银	城市	,	的	这	陈	圣诞老人	克鲁兹	印度人	,

他们听说了美丽的银城，听说了圣克鲁斯印第安人，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][help][ʌv; əv][ə; eɪ]['feɪθf(ə)l]['ɪndiən]['ælaɪ]['kæri] [ɔːf][ə; eɪ]['nʌmbər][ʌv; əv][ðə; ði]

and	with	the	help	of	a	faithful	Indian	ally	carry	off	a	number	of	the
和	和	这	帮助	的	一个	忠实	印度	盟友	携带	离开	一个	数字	的	这

['goʊldən]['ɪmɪdʒɪz][frʌm; frəm][ðə; ði]['tɛmpəlz] .

golden	images	from	the	temples	.
金的	图片	从	这	寺庙	.

在一位忠实的印度盟友的帮助下，他们从寺庙中劫走了许多金像。

[pər'suːd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'lentləs] ['vɪgər][æt; ət][læst][ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] [ɪz][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][ɪn]

Pursued	with	relentless	vigor	at	last	their	escape	is	effected	in
追击	和	狠	活力	在	最后的	他们的	逃脱	是	受影响	在

[æn; ən] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] ['mænər] .

an	astonishing	manner	.
一个	惊人	方式	.

经过不懈追捕，他们最终以一种惊人的方式逃脱了。

[ðə; ði]['stɔːri][ɪz][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtɪŋ] ['ɪnsɪdənts] [ðæt][ðə; ði] ['riːdər] [ɪz][kwaɪt] ['kærid] [ə'weɪ][wɪð; wɪθ]

The	story	is	so	full	of	exciting	incidents	that	the	reader	is	quite	carried	away	with
这	故事	是	所以	满的	的	激动人心	事件	那	这	读者	是	相当	携带	离开	和

[ðə; ði]['nɑːv(ə)lti][ænd; ənd]['riːəlɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['nærətɪv] .

the	novelty	and	realism	of	the	narrative	.
这	新奇	和	现实主义	的	这	叙述	.

故事充满了激动人心的事件，读者很容易被叙事的新颖性和真实性所吸引。

[ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [brɪg] ; [ɔːr] , [æn; ən][ˌæksə'dent(ə)l] [kruːz] .

A	Runaway	Brig	;	or	,	An	Accidental	Cruise	.
一个	逃跑	布里格	;	或者	,	一个	偶然	巡航	.

失控的双桅帆船；或者，一次意外的航行。

[baɪ][dʒeɪmz]['oʊtɪs] .

By	James	Otis	.
经过	詹姆斯	奥蒂斯	.

作者：詹姆斯·奥蒂斯。

12mo , [klɔːθ] , ['ɪləstreɪtɪd] , [praɪs] $1 . - .

12mo	,	cloth	,	illustrated	,	price	$1	.	00	.
12mo	,	布	,	插图	,	价格	$1	.	-	.

12开本，布面精装，带插图，售价1.00美元。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [siː] [teɪl] ,

This	is	a	sea	tale	,
这	是	一个	海	故事	,

这是一个关于海洋的故事，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['riːdər] [kæn; kən] [lʊk] [aʊt][ə'pɑːn][ðə; ði][waɪd][英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]] [siː] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

and	the	reader	can	look	out	upon	the	wide	shimmering	sea	as	it
和	这	读者	能	看	出去	之上	这	宽的	闪闪发光	海	作为	它

['flæʃɪz] [bæk] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ,

flashes	back	the	sunlight	,
闪光灯	后退	这	阳光	,

读者可以眺望波光粼粼的大海，阳光在海面上闪耀。

[ænd; ənd] [ɪ'mædʒɪn] [hɪm'self] [ə'floʊt] [wɪð; wɪθ] ['hæri] ['væn,daɪn] , ['wɔːltər] [mɔːrs] , ['dʒɪm] ['lɪbi] [ænd; ənd]

and	imagine	himself	afloat	with	Harry	Vandyne	,	Walter	Morse	,	Jim	Libby	and
和	想象	他自己	漂浮	和	哈里	范戴恩	,	沃尔特	莫尔斯	,	吉姆	莉比	和

[ðæt] [oʊld] [ʃel] - [bæk] ,

that	old	shell	-	back	,
那	老的	壳	-	后退	,

想象自己和哈里·范戴恩、沃尔特·莫尔斯、吉姆·利比以及那个老水手一起漂流。

[bɑːb] [breɪs] , [ɑːn][ðə; ði] [brɪg] [bə'niːtə] .

Bob	Brace	,	on	the	brig	Bonita	.
鲍勃	支撑	,	在	这	布里格	博尼塔	.

鲍勃·布雷斯，在博尼塔号双桅帆船上。

[ðə; ði] [bɔɪz] [dɪ'skʌvər] [ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] ['dɑːkjumənt] [wɪtʃ] [i'neiblz] [ðem; ðəm][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['berid]

The	boys	discover	a	mysterious	document	which	enables	them	to	find	a	buried
这	男孩们	发现	一个	神秘	文档	哪个	启用	他们	到	寻找	一个	埋葬

['treʒər] .

treasure	.
宝藏	.

男孩们发现了一份神秘文件，这份文件帮助他们找到了埋藏的宝藏。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['strændɪd] [ɑːn][æn; ən] ['aɪlənd] [ænd; ənd][æt; ət] [læst] [ɑːr; ər] ['reskjuːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['treʒər] .

They	are	stranded	on	an	island	and	at	last	are	rescued	with	the	treasure	.
他们	是	搁浅	在	一个	岛	和	在	最后的	是	获救	和	这	宝藏	.

他们被困在一个岛上，最终获救并带走了宝藏。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] ['fæsɪneɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌentər'teɪnɪŋ] ['stɔːri] .

The	boys	are	sure	to	be	fascinated	with	this	entertaining	story	.
这	男孩们	是	当然	到	是	着迷	和	这	娱乐	故事	.

男孩们一定会对这个有趣的故事着迷。

[ðə; ði] ['treʒər] ['faindəz] : [ə; eɪ] ['bɔɪz] [əd'ventʃəz] [ɪn][ˌnɪkə'rɑːgwə] .

The	Treasure	Finders	:	A	Boy's	Adventures	in	Nicaragua	.
这	宝藏	发现者	:	一个	男孩们	冒险	在	尼加拉瓜	.

寻宝者：一个男孩在尼加拉瓜的冒险故事。

[baɪ][dʒeɪmz]['oʊtɪs] .

By	James	Otis	.
经过	詹姆斯	奥蒂斯	.

作者：詹姆斯·奥蒂斯。

12mo , [klɔːθ] , ['ɪləstreɪtɪd] , [praɪs] $1 . - .

12mo	,	cloth	,	illustrated	,	price	$1	.	00	.
12mo	,	布	,	插图	,	价格	$1	.	-	.

12开本，布面精装，带插图，售价1.00美元。

[rɔi] [ænd; ənd] [diːn] [kɑːloʊni] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [gaɪd] - ,

Roy	and	Dean	Coloney	,	with	their	guide	Tongla	,
罗伊	和	院长	殖民地	,	和	他们的	指导	-	,

罗伊和迪恩·科洛尼，以及他们的向导通拉，

[liːv] [ðer; ðər] ['fɑːðɚz] ['ɪndɪgoʊ][plæn'teɪʃ(ə)n][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['ruːɪnz][ʌv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt]

leave	their	father's	indigo	plantation	to	visit	the	wonderful	ruins	of	an	ancient
离开	他们的	父亲的	靛青	种植园	到	访问	这	精彩的	废墟	的	一个	古老的

['sɪti] .

city	.
城市	.

离开父亲的靛蓝种植园，去参观一座古城的奇妙遗址。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['iːgərli] [ɪk'splɔːr] [ðə; ði] ['tɛmpəlz] [ʌv; əv][æn; ən][ɪk'stɪŋkt] [reɪs] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvər] [θriː]

The	boys	eagerly	explore	the	temples	of	an	extinct	race	and	discover	three
这	男孩们	急切地	探索	这	寺庙	的	一个	灭绝	种族	和	发现	三

['goʊldən] ['ɪmɪdʒɪz] ['kʌnɪŋli] ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] .

golden	images	cunningly	hidden	away	.
金的	图片	狡猾地	隐	离开	.

男孩们兴致勃勃地探索着一个已灭绝种族的寺庙，并发现了三尊巧妙隐藏的金色雕像。

[ðeɪ] [ɪ'skeɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['dɪfɪkəlti] .

They	escape	with	the	greatest	difficulty	.
他们	逃脱	和	这	最	困难	.

他们费了九牛二虎之力才逃脱。

[ɪ'ventʃuəli] [ðeɪ] [riːtʃ] ['seɪfti] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['goʊldən]['praɪzɪz] .

Eventually	they	reach	safety	with	their	golden	prizes	.
最终	他们	抵达	安全	和	他们的	金的	奖品	.

最终，他们带着丰厚的奖品安全抵达目的地。

[wiː; wi] [daʊt] [ɪf] [ðer; ðər]['evər][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] [mɔːr] [ˌentər'teɪnɪŋ] ['stɔːri][ðæn; ðən] " [ðə; ði]

We	doubt	if	there	ever	was	written	a	more	entertaining	story	than	"	The
我们	怀疑	如果	那里	曾经	曾是	书面	一个	更多的	娱乐	故事	比	"	这

['treʒər] ['faindəz] .

Treasure	Finders	.
宝藏	发现者	.

我们怀疑是否曾写过比《寻宝者》更精彩的故事。

" [dʒæk] , [ðə; ði] ['hʌntʃbæk] .

"	Jack	,	the	Hunchback	.
"	杰克	,	这	偻	.

“驼背杰克。”

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] [meɪn] .

A	Story	of	the	Coast	of	Maine	.
一个	故事	的	这	海岸	的	缅因州	.

缅因州海岸的故事。

[baɪ][dʒeɪmz]['oʊtɪs] .

By	James	Otis	.
经过	詹姆斯	奥蒂斯	.

作者：詹姆斯·奥蒂斯。

[praɪs] $1 . - .

Price	$1	.	00	.
价格	$1	.	-	.

价格 1.00 美元。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hʌntʃbæk] [huː] [lɪvd] [ɑːn] [keɪp] [ɪ'lɪzəbəθ] ,

This	is	the	story	of	a	little	hunchback	who	lived	on	Cape	Elizabeth	,
这	是	这	故事	的	一个	小的	偻	WHO	居住地	在	岬	伊丽莎白	,

这是一个关于住在伊丽莎白角的小驼背的故事。

[ɑːn][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] [meɪn] .

on	the	coast	of	Maine	.
在	这	海岸	的	缅因州	.

在缅因州海岸。

[hɪz; ɪz]['traɪəlz][ænd; ənd] [sək'sesɪz] [ɑːr; ər][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] .

His	trials	and	successes	are	most	interesting	.
他的	试验	和	成功	是	最多	有趣的	.

他的磨难和成功都非常引人入胜。

[frʌm; frəm][fɜːrst][tuː; tə][læst] ['nʌθɪŋ] [steɪz] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nærətɪv] .

From	first	to	last	nothing	stays	the	interest	of	the	narrative	.
从	第一的	到	最后的	没有什么	停留	这	兴趣	的	这	叙述	.

从头到尾，故事情节始终引人入胜。

[ˌaɪ 'tiː] [berz] [ˌjuː 'es] [ə'lɔːŋ] [æz; əz][ɑːn][ə; eɪ] [striːm] [huːz] ['kɜːrənt] ['veriz] [ɪn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

It	bears	us	along	as	on	a	stream	whose	current	varies	in	direction	,
它	熊	我们	沿着	作为	在	一个	溪流	谁	当前的	变化	在	方向	,

它载着我们前行，就像在一条水流方向不断变化不定的溪流中一样。

[bʌt; bət] ['nevər] ['luːzɪz] [ɪts] [fɔːrs] .

but	never	loses	its	force	.
但	绝不	失败	它是	力量	.

但它的力量却从未减弱。

[wɪð; wɪθ] ['wɑːʃɪŋtən] [æt; ət] ['mɑːnməθ] : [ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [θriː] [ˌfɪlə'delfɪr] [bɔɪz] .

With	Washington	at	Monmouth	:	A	Story	of	Three	Philadelphia	Boys	.
和	华盛顿	在	蒙茅斯	:	一个	故事	的	三	费城	男孩们	.

与华盛顿在蒙茅斯：三个费城男孩的故事。

[baɪ][dʒeɪmz]['oʊtɪs] .

By	James	Otis	.
经过	詹姆斯	奥蒂斯	.

作者：詹姆斯·奥蒂斯。

12mo , [ˌɔːrnə'ment(ə)l] [klɔːθ] , ['ɑːlɪˌviːn]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , ['ɪləstreɪtɪd] , [praɪs] $1 . - .

12mo	,	ornamental	cloth	,	olivine	edges	,	illustrated	,	price	$1	.	50	.
12mo	,	装饰	布	,	黄绿	边缘	,	插图	,	价格	$1	.	-	.

12开本，装饰布面精装，橄榄色书边，含插图，售价1.50美元。

[θriː] [ˌfɪlə'delfɪr] [lædz] [ə'sɪst] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [spaɪz][ænd; ənd] [meɪk] ['regjələr][ænd; ənd] ['friːkwənt]

Three	Philadelphia	lads	assist	the	American	spies	and	make	regular	and	frequent
三	费城	小伙子们	协助	这	美国人	间谍	和	制作	常规的	和	频繁

['vɪzɪts][tuː; tə] ['væli] [fɔːrdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [waɪl] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːkjupaɪd][ðə; ði] ['sɪti] .

visits	to	Valley	Forge	in	the	Winter	while	the	British	occupied	the	city	.
访问	到	谷	锻造	在	这	冬天	尽管	这	英国	占领	这	城市	.

三位费城小伙子协助美国间谍，在英国人占领该城的冬季，他们经常前往福吉谷进行秘密活动。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ə'baundz] [wɪð; wɪθ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][kə'loʊniəl] [laɪf] ['skɪlfəlɪ] [drɔːn] ,

The	story	abounds	with	pictures	of	Colonial	life	skillfully	drawn	,
这	故事	很多	和	图片	的	殖民	生活	巧妙地	绘制	,

故事中充满了描绘殖民时期生活的精美插图，

[ænd; ənd][ðə; ði] [glimpsiz] [ʌv; əv]['wɑːʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz]['soʊldʒərz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði]

and	the	glimpses	of	Washington's	soldiers	which	are	given	show	that	the
和	这	惊鸿一瞥	的	华盛顿的	士兵	哪个	是	给定	展示	那	这

[wɜːrk] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['heɪstɪli] [dʌn] ,

work	has	not	been	hastily	done	,
工作	有	不是	到过	草草	完毕	,

从书中展现的华盛顿士兵的形象可以看出，这项工作并非仓促完成的。

[ɔːr] [wɪ'ðaʊt] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['stʌdi] .

or	without	considerable	study	.
或者	没有	大量	学习	.

或者未经深入研究。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] ['hoʊlsəm] [ænd; ənd][ˌpeɪtri'ɑːtɪk][ɪn] [toʊn] , [æz; əz][ɑːr; ər][ɔːl][ʌv; əv]['mɪstər] . ['oʊtɪs] -

The	story	is	wholesome	and	patriotic	in	tone	,	as	are	all	of	Mr	.	Otis	'
这	故事	是	健康	和	爱国	在	语气	,	作为	是	全部	的	先生	.	奥蒂斯	-

[wɜːrks] .

works	.
作品	.

这个故事基调健康向上，充满爱国情怀，正如奥蒂斯先生的所有作品一样。

[wɪð; wɪθ] [ˌlæfi'et] [æt; ət] ['jɔːrktaʊn] : [ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [haʊ] [tuː] [bɔɪz] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [ˌkɑːntɪ'nent(ə)l]

With	Lafayette	at	Yorktown	:	A	Story	of	How	Two	Boys	Joined	the	Continental
和	拉斐特	在	约克镇	:	一个	故事	的	如何	二	男孩们	加入	这	大陆

['ɑːrmi] .

Army	.
军队	.

与拉法耶特在约克镇：两个男孩加入大陆军的故事。

[baɪ] [dʒeɪmz] ['oʊtɪs] .

By	James	Otis	.
经过	詹姆斯	奥蒂斯	.

作者：詹姆斯·奥蒂斯。

12mo , [ˌɔːrnə'ment(ə)l] [klɔːθ] , ['ɑːlɪˌviːn] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , ['ɪləstreɪtɪd] , [praɪs] $1 . - .

12mo	,	ornamental	cloth	,	olivine	edges	,	illustrated	,	price	$1	.	50	.
12mo	,	装饰	布	,	黄绿	边缘	,	插图	,	价格	$1	.	-	.

12开本，装饰布面精装，橄榄色书边，含插图，售价1.50美元。

[tuː] [lædz] [frʌm; frəm] - , [en] . [eɪtʃ] . , [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪn'lɪst] [ɪn] [ðə; ði] [kə'loʊniəl] ['ɑːrmi] ,

Two	lads	from	Portmouth	,	N	.	H	.	,	attempt	to	enlist	in	the	Colonial	Army	,
二	小伙子们	从	-	,	N	.	H	.	,	试图	到	入伍	在	这	殖民	军队	,

来自新罕布什尔州朴茨茅斯的两名小伙子试图加入殖民地军队。

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] ['gɪv(ə)n] [ɪm'plɔɪmənt] [æz; əz] [spaɪz] .

and	are	given	employment	as	spies	.
和	是	给定	就业	作为	间谍	.

并被安排从事间谍工作。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [læk] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtɪŋ] ['ɪnsɪdənts] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['juːθfl] ['riːdər] [kreivz] ,

There	is	no	lack	of	exciting	incidents	which	the	youthful	reader	craves	,
那里	是	不	缺少	的	激动人心	事件	哪个	这	青春	读者	渴望	,

书中不乏年轻读者渴望的精彩情节。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['helθf(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] ['brɪmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fækts] [wɪtʃ] ['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

but	it	is	healthful	excitement	brimming	with	facts	which	every	boy	should	be
但	它	是	健康的	激动	充满	和	事实	哪个	每一个	男生	应该	是

[fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] ,

familiar	with	,
熟悉的	和	,

但这是一种健康的兴奋，其中充满了每个男孩都应该熟悉的知识。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['riːdər] [ɪz] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [ben] - [ænd; ənd] [ned] ['ælən]

and	while	the	reader	is	following	the	adventures	of	Ben	Jaffrays	and	Ned	Allen
和	尽管	这	读者	是	下列的	这	冒险	的	本	-	和	内德	艾伦

[hiː; hi] [ɪz] [ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɜɪŋ] [ə; eɪ] [fʌnd] [ʌv; əv] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [lɔːr] [wɪtʃ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['meməri]

he	is	acquiring	a	fund	of	historical	lore	which	will	remain	in	his	memory
他	是	收购	一个	基金	的	历史	知识	哪个	将要	保持	在	他的	记忆

[lɔːŋ] ['æftər] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæz; həz] ['meməraɪzd] [frʌm; frəm] ['teksbʊks] [hæz; həz] [bɪn] [fər'gɑːtn] .

long	after	that	which	he	has	memorized	from	textbooks	has	been	forgotten	.
长的	后	那	哪个	他	有	记忆	从	教科书	有	到过	被遗忘的	.

当读者跟随本·杰弗瑞和内德·艾伦的冒险故事时，他会获得丰富的历史知识，这些知识会在他的记忆中长久留存，即使他从教科书中记住的知识早已被遗忘。

[æt; ət] [ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv] [hə'vænə] .

At	the	Siege	of	Havana	.
在	这	围城	的	哈瓦那	.

哈瓦那围城战。

['biːɪŋ] [ðə; ði] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv] [θriː] [bɔɪz] ['sɜːrvɪŋ] ['ʌndər] ['ɪzrɪəl] ['pʌtnəm] [ɪn] - .

Being	the	Experiences	of	Three	Boys	Serving	under	Israel	Putnam	in	1762	.
存在	这	经历	的	三	男孩们	服务	在下面	以色列	普特南	在	-	.

1762年，三个男孩在以色列·普特南手下服役的经历。

[baɪ][dʒeɪmz]['oʊtɪs] .
By James Otis .
经过 詹姆斯 奥蒂斯 .

作者：詹姆斯·奥蒂斯。

12mo , [ˌɔːrnə'ment(ə)l] [klɔːθ] , ['ɑːlɪˌviːn]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , ['ɪləstreɪtɪd] , [praɪs] $1 . - .
12mo , ornamental cloth , olivine edges , illustrated , price $1 . 50 .
12mo , 装饰 布 , 黄绿 边缘 , 插图 , 价格 $1 . - .

12开本，装饰布面精装，橄榄色书边，含插图，售价1.50美元。

" [æt; ət][ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv][hə'vænə] " [diːlz] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪləndz] ['hɪstri; 'hɪstəri]
" At the Siege of Havana " deals with that portion of the island's history
" 在 这 围城 的 哈瓦那 " 交易 和 那 部分 的 这 岛屿 历史

[wen] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kɪŋ] ['kæptʃərd] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
when the English king captured the capital ,
什么时候 这 英语 国王 捕获 这 首都 ,

《哈瓦那围城战》讲述了英国国王攻占哈瓦那首都的那段岛屿历史。

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sɪstəns] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [truːps] [frʌm; frəm] [nuː] ['ɪŋgləndˌ]
thanks to the assistance given by the troops from New England ,
谢谢 到 这 协助 给定 经过 这 军队 从 新的 英格兰 ,

感谢新英格兰部队提供的援助，

[led][ɪn][pɑːrt][baɪ][kɑːl] . ['ɪzrɪəl] ['pʌtnəm] .
led in part by Col . Israel Putnam .
引领 在 部分 经过 上校 . 以色列 普特南 .

部分由以色列·普特南上校领导。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['kærəktərz] [ɑːr; ər]['dærɪəs] [lʌnt] , [ðə; ði] [læd] [huː] , [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] ['telɪŋ] [ðə; ði]
The principal characters are Darius Lunt , the lad who , represented as telling the
这 主要的 人物 是 达里厄斯 伦特 , 这 小伙子 WHO , 代表 作为 讲述 这
['stɔːri] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] ,
story , and his comrades ,
故事 , 和 他的 同志们 ,

主要人物是达里厄斯·伦特（故事的讲述者），以及他的同伴们。

['rɑːbərt] ['klemənt] [ænd; ənd] ['nɪkələs] ['vælɪt] .
Robert Clement and Nicholas Vallet .
罗伯特 克莱门特 和 尼古拉斯 侍者 .

罗伯特·克莱门特和尼古拉斯·瓦莱特。

['kɜːrn(ə)l] ['pʌtnəm] ['ɔːlsoʊ] ['fɪgjərz] [tuː; tə][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'stent] , [ˌnesə'serəli] , [ɪn][ðə; ði] [teɪl] ,
Colonel Putnam also figures to considerable extent , necessarily , in the tale ,
上校 普特南 还 数据 到 大量 程度 , 一定 , 在 这 故事 ,

普特南上校在故事中也扮演了相当重要的角色，这是必然的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [fɔːrmz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['riːdəb(ə)l] ['stɔːriz] ['faʊndɪd] [ɑːn][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][fækts]
and the whole forms one of the most readable stories founded on historical facts
和 这 所有的 表格 一 的 这 最多 可读 故事 创立 在 历史 事实
.
:
.

整部作品构成了一个基于历史事实、最引人入胜的故事之一。

[ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][fɔːrt] ['henri] .
The Defense of Fort Henry .
这 防御 的 堡 亨利 .

亨利堡的防御战。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['wiːlɪŋ] [kriːk] [ɪn] - .
A Story of Wheeling Creek in 1777 .
一个 故事 的 惠灵 溪 在 - .

1777 年惠灵溪的故事。

[baɪ][dʒeɪmz]['oʊtɪs] .
By James Otis .
经过 詹姆斯 奥蒂斯 .

作者：詹姆斯·奥蒂斯。

12mo , [ˌɔːrnə'ment(ə)l] [klɔːθ] , ['ɑːlɪˌviːn]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , ['ɪləstreɪtɪd] , [praɪs] $1 . - .
12mo , ornamental cloth , olivine edges , illustrated , price $1 . 50 .
12mo , 装饰 布 , 黄绿 边缘 , 插图 , 价格 $1 . - .

12开本，装饰布面精装，橄榄色书边，含插图，售价1.50美元。

['noʊwer] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [mɔːr] [hə'roʊɪk][ɔːr]
Nowhere in the history of our country can be found more heroic or
无处 在 这 历史 的 我们的 国家 能 是 成立 更多的 英勇 或者
['θrɪlɪŋ] ['ɪnsɪdənts] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv] [ðoʊz] [breɪv] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] ['faʊndɪd]
thrilling incidents than in the story of those brave men and women who founded
惊险 事件 比 在 这 故事 的 那些 勇敢的 男人 和 女性 WHO 创立
[ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv] ['wiːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːləni] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] .
the settlement of Wheeling in the Colony of Virginia .
这 沉降 的 惠灵 在 这 殖民地 的 弗吉尼亚州 .

在我国历史上，没有任何事件比那些在弗吉尼亚殖民地建立惠灵定居点的勇敢男女的故事更英勇、更激动人心。

[ðə; ði][rɪ'saɪt(ə)l][ʌv; əv] [wʌt] [ɪ'lɪzəbəθ] [zein] [dɪd][ɪz][ɪn] [ɪt'self] [æz; əz][hə'roʊɪk][ə; eɪ] ['stɔːri] [æz; əz][kæn; kən]
The recital of what Elizabeth Zane did is in itself as heroic a story as can
这 独奏会 的 什么 伊丽莎白 赞恩 做过 是 在 本身 作为 英勇 一个 故事 作为 能
[biː; bi] [ɪ'mædʒɪnd] .
be imagined .
是 想象 .

伊丽莎白·赞恩的壮举本身就是一个堪称英雄史诗的故事。

[ðə; ði] ['wʌndrəs] ['breɪvəri] [dɪ'spleɪd] [baɪ]['meɪdʒər] [mə'kʌlək] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['gælənt] ['kɒmreɪdz] ,
The wondrous bravery displayed by Major McCulloch and his gallant comrades ,
这 奇妙的 勇敢 显示 经过 主要的 麦卡洛克 和 他的 英勇 同志们 ,

麦卡洛克少校和他英勇的战友们所展现出的惊人勇气，

[ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [ænd; ənd][ðer; ðər]['sækrɪfaɪs][ʌv; əv] [blʌd] [ænd; ənd][laɪf] ,
the sufferings of the colonists and their sacrifice of blood and life ,
这 苦难 的 这 殖民者 和 他们的 牺牲 的 血 和 生活 ,

殖民者的苦难以及他们流血牺牲的生命，

[stɜːr][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][oʊld][æz; əz] [wel] [æz; əz] [jʌŋ] ['riːdɚz] .
stir the blood of old as well as young readers .
搅拌 这 血 的 老的 作为 出色地 作为 年轻的 读者 .

激起老少读者的热情。

[ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læfɪŋ] ['meri] .
The Capture of the Laughing Mary .
这 捕获 的 这 笑 玛丽 .

捕捉笑面玛丽。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [θriː] [nuː] [jɔːk] [bɔɪz] [ɪn] - .
A Story of Three New York Boys in 1776 .
一个 故事 的 三 新的 约克 男孩们 在 - .

1776年三个纽约男孩的故事。

[baɪ][dʒeɪmz]['oʊtɪs] .
By James Otis .
经过 詹姆斯 奥蒂斯 .

作者：詹姆斯·奥蒂斯。

12mo , [ˌɔːrnə'ment(ə)l] [klɔːθ] , ['ɑːlɪˌviːn]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , [praɪs] $1 . - .
12mo , ornamental cloth , olivine edges , price $1 . 50 .
12mo , 装饰 布 , 黄绿 边缘 , 价格 $1 . - .

12开本，装饰布面，橄榄色书边，售价1.50美元。

" ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːkjəpənsi] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] , [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,

"	During	the	British	occupancy	of	New	York	,	at	the	outbreak	of	the	Revolution	,
"	期间	这	英国	占用	的	新的	约克	,	在	这	暴发	的	这	革命	,

“在英国占领纽约期间，也就是美国独立战争爆发之时，

[ə; eɪ] ['jæŋki] [læd] ['hiːrz] [ʌv; əv][ðə; ði][plɑːt][tuː; tə] [teɪk] ['dʒen(ə)rəl]['wɑːʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz]['pɜːrs(ə)n] ,

a	Yankee	lad	hears	of	the	plot	to	take	General	Washington's	person	,
一个	扬基	小伙子	听到	的	这	阴谋	到	拿	一般的	华盛顿的	人	,

一个北方佬小伙子听说了有人密谋绑架华盛顿将军，

[ænd; ənd] [kɔːlz] [ɪn] [tuː] [kəm'pænjənz] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði] ['peɪtrɪət] [kɔːz] .

and	calls	in	two	companions	to	assist	the	patriot	cause	.
和	呼叫	在	二	同伴	到	协助	这	爱国者	原因	.

他召集了两名同伴来协助爱国事业。

[ðeɪ] [duː][sʌm; səm] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [θɪŋz] , [ænd; ənd] , [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , [leɪ] [ðə; ði] [weɪ] [fɔːr; fər][æn; ən]

They	do	some	astonishing	things	,	and	,	incidentally	,	lay	the	way	for	an
他们	做	一些	惊人	事物	,	和	,	顺便	,	躺	这	方式	为了	一个

[ə'merɪkən] ['neɪvi] ['leɪtər] ,

American	navy	later	,
美国人	海军	之后	,

他们做了一些惊人的事情，而且顺便说一句，也为后来美国海军的建立铺平了道路。

[baɪ][ðə; ði] [ɪk'splɔɪt] [wɪtʃ] ['gɪvz] [ɪts] [neɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrk] .

by	the	exploit	which	gives	its	name	to	the	work	.
经过	这	开发	哪个	给予	它是	姓名	到	这	工作	.

通过该漏洞利用，该漏洞也因此得名。

['mɪstər] . ['oʊtɪs] - [bʊks] [ɑːr; ər] [tuː] [wel] [noʊn] [tuː; tə][rɪ'kwaɪər] ['eni] [pər'tɪkjələr] [ˌkɑːmen'deɪʃn] [tuː; tə]

Mr	.	Otis	'	books	are	too	well	known	to	require	any	particular	commendation	to
先生	.	奥蒂斯	-	图书	是	也	出色地	已知	到	要求	任何	特别的	表彰	到

[ðə; ði] [jʌŋ] .

the	young	.
这	年轻的	.

奥蒂斯先生的书籍太过有名，无需特别向年轻人推荐。

" — ['iːvnɪŋ]

"	—	Evening
"	—	晚上

“-晚上

[poʊst] .

Post	.
邮政	.

邮政。

[wɪð; wɪθ] ['wɔrən] [æt; ət] ['bʌŋkər] [hɪl] .

With	Warren	at	Bunker	Hill	.
和	沃伦	在	掩体	爬坡道	.

与沃伦在邦克山。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən] .

A	Story	of	the	Siege	of	Boston	.
一个	故事	的	这	围城	的	波士顿	.

波士顿围城战的故事。

[baɪ][dʒeɪmz]['oʊtɪs] .

By	James	Otis	.
经过	詹姆斯	奥蒂斯	.

作者：詹姆斯·奥蒂斯。

12mo , [ɔːrnə'ment(ə)l] [klɔːθ] , ['ɑːlɪˌviːn] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , ['ɪləstreɪtɪd] , [praɪs] $1 . - .

12mo	,	ornamental	cloth	,	olivine	edges	,	illustrated	,	price	$1	.	50	.
12mo	,	装饰	布	,	黄绿	边缘	,	插图	,	价格	$1	.	-	.

12开本，装饰布面精装，橄榄色书边，含插图，售价1.50美元。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən] ,

"	This	is	a	tale	of	the	siege	of	Boston	,
"	这	是	一个	故事	的	这	围城	的	波士顿	,

这是一个关于波士顿围城战的故事，

[wɪtʃ] ['əupənz][ɑːn][ðə; ði] [deɪ] ['æftər][ðə; ði] ['duːɪŋz] [æt; ət] ['leksɪŋtən] [ænd; ənd]['kɑːnkɔːrd] ,

which	opens	on	the	day	after	the	doings	at	Lexington	and	Concord	,
哪个	打开	在	这	天	后	这	行为	在	列克星敦	和	和睦	,

影片于列克星顿和康科德战役的第二天上映。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [hoʊm] [laɪf][ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] , [ˌintrə'djuːsis][ðə; ði] ['riːdər] [tuː; tə][ðə; ði]

with	a	description	of	home	life	in	Boston	,	introduces	the	reader	to	the
和	一个	描述	的	家	生活	在	波士顿	,	介绍	这	读者	到	这

['brɪtɪʃ] [kæmp][æt; ət] ['tʃɑːlˌstaun] ,

British	camp	at	Charlestown	,
英国	营	在	查尔斯顿	,

通过对波士顿家庭生活的描述，向读者介绍了查尔斯顿的英军营地。

[ʃoʊz] [dʒen] . ['wɔrən] [æt; ət] [hoʊm] , [dɪ'skraɪbz] [wʌt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]

shows	Gen	.	Warren	at	home	,	describes	what	a	boy	thought	of	the	battle	of
演出	Gen	.	沃伦	在	家	,	描述	什么	一个	男生	想法	的	这	战斗	的

['bʌŋkər] [hɪl] ,

Bunker	Hill	,
掩体	爬坡道	,

影片展现了沃伦将军在家中的情景，描述了一个男孩对邦克山战役的看法。

[ænd; ənd][kləuziz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːdʒ] .

and	closes	with	the	raising	of	the	siege	.
和	关闭	和	这	提高	的	这	围城	.

最后以解除围困告终。

[ðə; ði] [θriː] ['hɪroʊz] , [dʒɔːrdʒ] ['wɛn'twɝːθ] , [ben] ['skaːlət] [ænd; ənd][æn; ən][oʊld]['roʊpˌmeɪkər] ,

The	three	heroes	,	George	Wentworth	,	Ben	Scarlett	and	an	old	ropemaker	,
这	三	英雄	,	乔治	温特沃斯	,	本	斯嘉丽	和	一个	老的	制绳匠	,

三位主人公分别是乔治·温特沃斯、本·斯嘉丽和一位老绳匠。

[ɪn'kɜːr][ðə; ði] ['enməti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['tɔːri] ,

incur	the	enmity	of	a	young	Tory	,
招致	这	敌意	的	一个	年轻的	保守党	,

招致一位年轻保守党人的敌意

[huː] ['kɔːzɪz] [ðem; ðəm] ['meni] [əd'ventʃəz] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [laɪk] [tuː; tə] [riːd] . " — [dɪ'trɔɪt]

who	causes	them	many	adventures	the	boys	will	like	to	read	.	"	—	Detroit
WHO	原因	他们	许多	冒险	这	男孩们	将要	喜欢	到	读	.	"	—	底特律

他给孩子们带来了许多冒险故事，孩子们会喜欢读的。——底特律

[friː] [pres] .

Free	Press	.
自由的	按	.

自由出版社。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][swɑːmp][fɑːks] .

With	the	Swamp	Fox	.
和	这	沼泽	狐狸	.

与沼泽狐狸一起。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['mɛriːənz] [spaɪz] .

The	**Story**	**of**	**General**	**Marion's**	**Spies**	**.**
这	故事	的	一般的	玛丽昂的	间谍	.

马里恩将军的间谍的故事。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

莎拉·迪拉德的骑行：1780 (Sarah Dillard's Ride A Story of the)
第8/8页

[baɪ][dʒeɪmz]['oʊtɪs] .
By **James** **Otis** **.**
经过 詹姆斯 奥蒂斯 .

作者：詹姆斯·奥蒂斯。

12mo , [klɔːθ] , ['ɪləstreɪtɪd] , [praɪs] $1 . - .
12mo **,** **cloth** **,** **illustrated** **,** **price** **$1** **.** **00** **.**
12mo , 布 , 插图 , 价格 $1 . - .

12开本，布面精装，带插图，售价1.00美元。

[ðɪs] ['stɔːri] [diːlz] [wɪð; wɪθ]['dʒen(ə)rəl]['frænsɪs] ['mɛriːənz] [hə'roʊɪk] ['strʌg(ə)l] [ɪn][ðə; ði][ˌkɛrə'laɪnəz] .
This **story** **deals** **with** **General** **Francis** **Marion's** **heroic** **struggle** **in** **the** **Carolinas** **.**
这 故事 交易 和 一般的 弗朗西斯 玛丽昂的 英勇 斗争 在 这 卡罗莱纳州 .

这个故事讲述了弗朗西斯·马里恩将军在卡罗莱纳州的英勇斗争。

['dʒen(ə)rəl] ['mɛriːənz] [ə'raɪv(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ðiːz] [breɪv] [men] [ænd; ənd] [rʌf] ['raɪdərz]
General **Marion's** **arrival** **to** **take** **command** **of** **these** **brave** **men** **and** **rough** **riders**
一般的 玛丽昂的 到达 到 拿 命令 的 这些 勇敢的 男人 和 粗糙的 骑手
[ɪz] ['piktʃəd] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [maɪt] [hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ,
is **pictured** **as** **a** **boy** **might** **have** **seen** **it** **,**
是 如图所示 作为 一个 男生 可能 有 已见 它 ,

马里恩将军抵达指挥这些勇敢的士兵和骑兵的场景，是以一个男孩的视角描绘的。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]['stɔːri] [ɪz] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði] [lædz] [dɪd] ,
and **although** **the** **story** **is** **devoted** **to** **what** **the** **lads** **did** **,**
和 虽然 这 故事 是 奉献 到 什么 这 小伙子们 做过 ,

虽然故事主要讲述的是这些小伙子们做了什么，

[ðə; ði][swɑːmp][fɑːks][ɪz]['evər]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] ['riːdər] .
the **Swamp** **Fox** **is** **ever** **present** **in** **the** **mind** **of** **the** **reader** **.**
这 沼泽 狐狸 是 曾经 展示 在 这 头脑 的 这 读者 .

沼泽狐狸的形象始终萦绕在读者的脑海中。

[ɑːn][ðə; ði] [kən'tʌki] [frʌn'tɪr] .
On **the** **Kentucky** **Frontier** **.**
在 这 肯塔基州 边境 .

在肯塔基边境。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ˌpaɪə'nɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] .
A **Story** **of** **the** **Fighting** **Pioneers** **of** **the** **West** **.**
一个 故事 的 这 斗争 先驱者 的 这 西方 .

西部拓荒者的故事。

[baɪ][dʒeɪmz]['oʊtɪs] .
By **James** **Otis** **.**
经过 詹姆斯 奥蒂斯 .

作者：詹姆斯·奥蒂斯。

12mo , [klɔːθ] , ['ɪləstreɪtɪd] , [praɪs] $1 .
12mo **,** **cloth** **,** **illustrated** **,** **price** **$1** **.**
12mo , 布 , 插图 , 价格 $1 .

12开本，布面精装，带插图，售价1美元。

[ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɔːr] ['θrɪlɪŋ] ['stɔːri][ðæn; ðən] [ðæt]

In	the	history	of	our	country	there	is	no	more	thrilling	story	than	that
在	这	历史	的	我们的	国家	那里	是	不	更多的	惊险	故事	比	那

[ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] [dʌn] [ɑːn][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvər][baɪ][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv] ['frʌntjəzmən] .

of	the	work	done	on	the	Mississippi	river	by	a	handful	of	frontiersmen	.
的	这	工作	完毕	在	这	密西西比州	河	经过	一个	少数	的	边疆居民	.

在我国历史上，没有比少数拓荒者在密西西比河上所做的工作更激动人心的故事了。

['mɪstər] . ['oʊtɪs] [teɪks] [ðə; ði] ['riːdər] [ɑːn] [ðæt] ['feɪməs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv]

Mr	.	Otis	takes	the	reader	on	that	famous	expedition	from	the	arrival	of
先生	.	奥蒂斯	需要	这	读者	在	那	著名的	远征	从	这	到达	的

['meɪdʒər] ['klɑːrks] [fɔːrs] [æt; ət][kɔːrn] ['aɪlənd] ,

Major	Clarke's	force	at	Corn	Island	,
主要的	克拉克的	力量	在	玉米	岛	,

奥蒂斯先生带领读者踏上那次著名的探险之旅，从克拉克少校的部队抵达科恩岛开始。

[ʌn'tɪl] [kɑːs'kɑːskiə] [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] .

until	Kaskaskia	was	captured	.
直到	卡斯卡斯基亚	曾是	捕获	.

直到卡斯卡斯基亚被俘。

[hiː; hi] [rɪ'leɪts] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv]['saɪmən] [kɛntənz] [laɪf]['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt]['juːʒuəli; 'juːʒəli]

He	relates	that	part	of	Simon	Kenton's	life	history	which	is	not	usually
他	相关	那	部分	的	西蒙	肯顿的	生活	历史	哪个	是	不是	通常

[tʌtʃt] [ə'pɑːn] ['iːðər] [baɪ][ðə; ði][hɪ'stɔːriən][ɔːr][ðə; ði]['stɔːri] ['telər] .

touched	upon	either	by	the	historian	or	the	story	teller	.
感动	之上	任何一个	经过	这	历史学家	或者	这	故事	出纳员	.

他讲述了西蒙·肯顿生平中通常不会被历史学家或故事讲述者提及的那部分经历。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˌentər'teɪnɪŋ] [bʊks] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn]

This	is	one	of	the	most	entertaining	books	for	young	people	which	has	been
这	是	一	的	这	最多	娱乐	图书	为了	年轻的	人们	哪个	有	到过

['pʌblɪʃt] .

published	.
已发布	.

这是迄今为止出版的最适合青少年阅读的娱乐书籍之一。

['serə] ['dɪlɔ-dz, 'dɪ'lɑːrdz, 'dɪlədz] [raɪd] .

Sarah	Dillard's	Ride	.
莎拉	迪拉德百货	骑	.

莎拉·迪拉德的旅程。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'lainə][ɪn] - .

A	Story	of	South	Carolina	in	1780	.
一个	故事	的	南	卡罗莱纳	在	-	.

1780 年南卡罗来纳州的故事。

[baɪ][dʒeɪmz]['oʊtɪs] .

By	James	Otis	.
经过	詹姆斯	奥蒂斯	.

作者：詹姆斯·奥蒂斯。

12mo , [klɔːθ] , ['ɪləstreɪtɪd] , [praɪs] $1 . - .

12mo	,	cloth	,	illustrated	,	price	$1	.	00	.
12mo	,	布	,	插图	,	价格	$1	.	-	.

12开本，布面精装，带插图，售价1.00美元。

" [ðɪs] [bʊk] [diːlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌkɛrə'laɪnəz][ɪn] - ,

"	This	book	deals	with	the	Carolinas	in	1780	,
"	这	书	交易	和	这	卡罗莱纳州	在	-	,

这本书讲述的是1780年卡罗莱纳州的故事，

['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [welθ] [ʌv; əv]['di:teɪl][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [men] [hu:] ['strʌgld] [soʊ] ['væliəntli] [ə'genst]

giving	a	wealth	of	detail	of	the	Mountain	Men	who	struggled	so	valiantly	against
给予	一个	财富	的	细节	的	这	山	男人	WHO	挣扎	所以	英勇地	反对

[ðə; ði] ['kɪŋz] [tru:ps] .

the	king's	troops	.
这	国王的	军队	.

详细描述了英勇抵抗国王军队的山地民兵的故事。

['meɪdʒər] ['fə:gəsən] [ɪz][ðə; ði]['prɑ:mɪnənt] ['brɪtɪʃ] ['ɑ:fɪsər][ʌv; əv][ðə; ði]['stɔ:ri] ,

Major	Ferguson	is	the	prominent	British	officer	of	the	story	,
主要的	弗格森	是	这	著名的	英国	官	的	这	故事	,

弗格森少校是故事中一位重要的英国军官。

[wɪtʃ] [ɪz][toʊld][æz; əz] [ðoʊ] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ju:θ] [hu:] [ɪk'spɪriənst] [ði:z] [əd'ventʃəz] .

which	is	told	as	though	coming	from	a	youth	who	experienced	these	adventures	.
哪个	是	讲述	作为	尽管	未来	从	一个	青年	WHO	经验丰富的	这些	冒险	.

叙述方式仿佛是一位亲身经历过这些冒险的年轻人。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði] ['feɪməs] [raɪd][ʌv; əv] ['serə] ['dɪlɘd, 'dɪ'lɑ:rd, 'dɪlәd][ɪz] [brɔ:t] [aʊt][æz; əz][æn; ən]

In	this	way	the	famous	ride	of	Sarah	Dillard	is	brought	out	as	an
在	这	方式	这	著名的	骑	的	莎拉	迪拉德	是	带来	出去	作为	一个

['ɪnsɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][plɑ:t] .

incident	of	the	plot	.
事件	的	这	阴谋	.

这样，莎拉·迪拉德的著名骑行就作为剧情中的一个事件被展现了出来。

" — ['bɔ:stən; 'bɑ:stən]['dʒɜ:rn(ə)l] .

"	—	Boston	Journal	.
"	—	波士顿	杂志	.

——《波士顿日报》

[ə; eɪ] ['tɔ:ri] [plɑ:t] .

A	Tory	Plot	.
一个	保守党	阴谋	.

保守党阴谋。

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tempt] [tu:; tə] [kɪl] ['dʒen(ə)rəl] ['wɑ:ʃɪŋtən] .

A	Story	of	the	Attempt	to	Kill	General	Washington	.
一个	故事	的	这	试图	到	杀	一般的	华盛顿	.

刺杀华盛顿将军未遂事件的故事。

[baɪ][dʒeɪmz]['oʊtɪs] .

By	James	Otis	.
经过	詹姆斯	奥蒂斯	.

作者：詹姆斯·奥蒂斯。

12mo , [klɔ:θ] , ['ɪləstreɪtɪd] , [praɪs] $1 . - .

12mo	,	cloth	,	illustrated	,	price	$1	.	00	.
12mo	,	布	,	插图	,	价格	$1	.	-	.

12开本，布面精装，带插图，售价1.00美元。

" - [ə; eɪ] ['tɔ:ri] [plɑ:t] - [ɪz][ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv] [tu:] [lædz] [hu:] [ˌoʊvər'hɪr] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][plɑ:t]

"	'	A	Tory	Plot	'	is	the	story	of	two	lads	who	overhear	something	of	the	plot
"	-	一个	保守党	阴谋	-	是	这	故事	的	二	小伙子们	WHO	无意中听到	某物	的	这	阴谋

[ə'rɪdʒɪneɪtɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] [baɪ] [gʌv] . ['traɪən][tu:; tə] ['kæptʃər] [ɔ:r]['mɜ:rdər] ['wɑ:ʃɪŋtən] .

originated	during	the	Revolution	by	Gov	.	Tryon	to	capture	or	murder	Washington	.
起源于	期间	这	革命	经过	政府	.	特赖恩	到	捕获	或者	谋杀	华盛顿	.

《托利党阴谋》讲述的是两个小伙子无意中听到美国独立战争期间特赖恩总督策划抓捕或谋杀华盛顿的阴谋。

[ðeɪ] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ðer; ðər] ['nɑːlɪdʒ] [tuː; tə][dʒen] . ['pʌtnəm] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [kə'mɪʃnd] [baɪ]

They	communicate	their	knowledge	to	Gen	.	Putnam	and	are	commissioned	by
他们	交流	他们的	知识	到	Gen	.	普特南	和	是	委托	经过

[hɪm; ɪm][tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [roʊl] [ʌv; əv] [dɪ'tektɪv] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] .

him	to	play	the	role	of	detectives	in	the	matter	.
他	到	玩	这	角色	的	侦探	在	这	事情	.

他们将所掌握的信息告知普特南将军，并受其委派，在此事中扮演侦探的角色。

[ðeɪ] [duː][soʊ] , [ænd; ənd] [miːt] [wɪð; wɪθ] ['meni] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] ['hɛəbredθ] [is'keips] .

They	do	so	,	and	meet	with	many	adventures	and	hairbreadth	escapes	.
他们	做	所以	,	和	见面	和	许多	冒险	和	毫厘之间	逃脱	.

他们这样做，经历了许多冒险和惊险逃脱。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːr; ər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['mɪθɪkl] ,

The	boys	are	,	of	course	,	mythical	,
这	男孩们	是	,	的	课程	,	神话	,

这些男孩当然是虚构的人物。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sɜːrv] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] ['ɔːθər] [tuː; tə] [pʊt] ['ɪntuː] ['veri] [ə'træktɪv] [ʃeɪp] [mʌtʃ]

but	they	serve	to	enable	the	author	to	put	into	very	attractive	shape	much
但	他们	服务	到	使能够	这	作者	到	放	进入	非常	吸引人的	形状	很多

['væljuəb(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [kən'sɜːrnɪŋ] [wʌn] [feɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] .

valuable	knowledge	concerning	one	phase	of	the	Revolution	.
有价值的	知识	有关	一	阶段	的	这	革命	.

但它们使作者能够以非常吸引人的形式表达有关革命某一阶段的许多宝贵知识。

" — ['pɪtsbɜːrg]

"	—	Pittsburgh
"	—	匹兹堡

——匹兹堡

[taɪmz] .

Times	.
《时代周刊》	.

时代。

[ə; eɪ] ['treɪtərz] [ɪ'skeɪp] .

A	Traitor's	Escape	.
一个	叛徒的	逃脱	.

叛徒的逃亡。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [siːz] ['benədɪkt] ['ɑːrnəld] .

A	Story	of	the	Attempt	to	Seize	Benedict	Arnold	.
一个	故事	的	这	试图	到	抢占	本尼迪克特	阿诺德	.

抓捕本尼迪克特·阿诺德的行动始末。

[baɪ][dʒeɪmz]['oʊtɪs] .

By	James	Otis	.
经过	詹姆斯	奥蒂斯	.

作者：詹姆斯·奥蒂斯。

12mo , [klɔːθ] , ['ɪləstreɪtɪd] , [praɪs] $1 . - .

12mo	,	cloth	,	illustrated	,	price	$1	.	00	.
12mo	,	布	,	插图	,	价格	$1	.	-	.

12开本，布面精装，带插图，售价1.00美元。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [teɪl] [wɪð; wɪθ] ['stɜːrɪŋ] [siːnz] [di'piktid] [ɪn] [iːtʃ] ['tʃæptər] ,

"	This	is	a	tale	with	stirring	scenes	depicted	in	each	chapter	,
"	这	是	一个	故事	和	搅拌	场景	描绘	在	每个	章	,

“这是一个故事，每一章都描绘了激动人心的场景，

['brɪŋɪŋ] ['klɪrli] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][maɪnd][ðə; ði] ['glɔːriəs] [diːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] ['setləz] [ɪn] [ðɪs]

bringing	**clearly**	**before**	**the**	**mind**	**the**	**glorious**	**deeds**	**of**	**the**	**early**	**settlers**	**in**	**this**
带来	清楚地	前	这	头脑	这	辉煌	契约	的	这	早期的	定居者	在	这

['kʌntri] .

country	**.**
国家	.

使人们清晰地想起这个国家早期定居者的辉煌事迹。

[ɪn][æn; ən][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][wɜːrk] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['kʌntriːz] [pæst] ,

In	**an**	**historical**	**work**	**dealing**	**with**	**this**	**country's**	**past**	**,**
在	一个	历史	工作	处理	和	这	该国的	过去的	,

在一部探讨该国历史的著作中，

[noʊ][plɑːt][kæn; kən][hoʊld][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] ['kloʊzər][ðæn; ðən] [ðɪs] [wʌn] ,

no	**plot**	**can**	**hold**	**the**	**attention**	**closer**	**than**	**this**	**one**	**,**
不	阴谋	能	抓住	这	注意力	更近	比	这	一	,

没有哪个故事情节能比这个更吸引人。

[wɪtʃ] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [ə'tempt] [ænd; ənd]['pɑːrʃ(ə)l] [sək'ses] [ʌv; əv] ['benədɪkt] ['ɑːrnəldz] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə]

which	**describes**	**the**	**attempt**	**and**	**partial**	**success**	**of**	**Benedict**	**Arnold's**	**escape**	**to**
哪个	描述	这	试图	和	部分的	成功	的	本尼迪克特	阿诺德的	逃脱	到

[nuː] [jɔːk] ,

New	**York**	**,**
新的	约克	,

这段文字描述了本尼迪克特·阿诺德逃往纽约的尝试和部分成功。

[wer] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [æz; əz][ðə; ði] [gest] [ʌv; əv][sɜːr] ['henri] ['klɪntən] .

where	**he**	**remained**	**as**	**the**	**guest**	**of**	**Sir**	**Henry**	**Clinton**	**.**
在哪里	他	剩余	作为	这	客人	的	先生	亨利	克林顿	.

他留宿在亨利·克林顿爵士家，担任客人。

[ɔːl] [ðoʊz] [huː] ['æktʃuəli] ['fɪgjərd] [ɪn][ðə; ði] [ə'rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treɪtər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][dʒen] .

All	**those**	**who**	**actually**	**figured**	**in**	**the**	**arrest**	**of**	**the**	**traitor**	**,**	**as**	**well**	**as**	**Gen**	**.**
全部	那些	WHO	实际上	想	在	这	逮捕	的	这	叛徒	,	作为	出色地	作为	Gen	.

['wɑːʃɪŋtən] ,

Washington	**,**
华盛顿	,

所有参与逮捕叛徒的人，以及华盛顿将军，

[ɑːr; ər] [ɪn'kluːdɪd] [æz; əz] ['kærəktərz] .

are	**included**	**as**	**characters**	**.**
是	包括	作为	人物	.

被包含在角色中。

" — ['ɔːlbəni] ['juːniən] .

"	**—**	**Albany**	**Union**	**.**
"	—	奥尔巴尼	联盟	.

——奥尔巴尼联盟报。

[ə; eɪ] [kruːz] [wɪð; wɪθ] [pɔːl] [dʒəʊnz] .

A	**Cruise**	**with**	**Paul**	**Jones**	**.**
一个	巡航	和	保罗	琼斯	.

与保罗·琼斯一起乘船游览。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv]['neɪv(ə)l] ['wɔːrfer] [ɪn] - .

A	**Story**	**of**	**Naval**	**Warfare**	**in**	**1776**	**.**
一个	故事	的	海军	战争	在	-	.

1776年海战故事。

[baɪ][dʒeɪmz]['oʊtɪs] .

By	**James**	**Otis**	**.**
经过	詹姆斯	奥蒂斯	.

作者：詹姆斯·奥蒂斯。

12mo , [klɔːθ] , ['ɪləstreɪtɪd] , [praɪs] $1 . - .
12mo , cloth , illustrated , price $1 . 00 .
12mo , 布 , 插图 , 价格 $1 . - .

12开本，布面精装，带插图，售价1.00美元。

" [ðɪs] ['stɔːri] [teɪks] [ʌp] [ðæt] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [pɔːl] [dʒəʊnz] - [æd'ventʃərəs] [laɪf] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]
" This story takes up that portion of Paul Jones ' adventurous life when he was
" 这 故事 需要 向上 那 部分 的 保罗 琼斯 - 冒险的 生活 什么时候 他 曾是
['hʌvər] [ɔːf][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kəʊst] ,
hovering off the British coast ,
悬停 离开 这 英国 海岸 ,

“这个故事讲述了保罗·琼斯冒险生涯中在英国海岸附近徘徊的那段时期。”

['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] ['enəmi] [ə; eɪ] [bloʊ] .
watching for an opportunity to strike the enemy a blow .
观看 为了 一个 机会 到 罢工 这 敌人 一个 吹 .

伺机反击敌人。

[ˌaɪ 'tiː] [diːlz] [mɔːr] [pər'tɪkjələrli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [dɪ'sent] [ə'pɑːn] ['waɪtˌheɪvən] , [ðə; ði] ['siːʒər] [ʌv; əv] ['leɪdi]
It deals more particularly with his descent upon Whitehaven , the seizure of Lady
它 交易 更多的 特别 和 他的 下降 之上 白港 , 这 发作 的 女士
['sɛlkɚks] [pleɪt] ,
Selkirk's plate ,
塞尔柯克的 盘子 ,

它更着重描写了他登陆白港以及夺取塞尔柯克夫人银器的经过。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['feɪməs] ['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dreɪk] .
and the famous battle with the Drake .
和 这 著名的 战斗 和 这 德雷克 .

还有与德雷克的著名战斗。

[ðə; ði] [bɔɪ] [huː] ['fɪgjərz] [ɪn][ðə; ði] [teɪl] [ɪz][wʌn] [huː] [wʌz; wəz]['teɪkən][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['derəlɪkt] [baɪ] [pɔːl]
The boy who figures in the tale is one who was taken from a derelict by Paul
这 男生 WHO 数据 在 这 故事 是 一 WHO 曾是 已采取 从 一个 废弃的 经过 保罗
[dʒəʊnz] ['ʃɔːrtli] ['æftər] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [kruːz] [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] .
Jones shortly after this particular cruise was begun .
琼斯 不久 后 这 特别的 巡航 曾是 开始 .

故事中的男孩是保罗·琼斯在这次航行开始后不久从一艘废弃的船上救出来的。

" — [ʃɪ'kɑːgoʊ]
" — Chicago
" — 芝加哥

——芝加哥

[ɪn'tɜːr] - ['oʊʃ(ə)n] .
Inter - Ocean .
国际 - 海洋 .

跨洋。

['kɔːrpərəl] - [rɪ'kruːt] .
Corporal Lige's Recruit .
下士 - 招募 .

列格下士的新兵。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [kraʊn] [pɔɪnt] [ænd; ənd][taɪˌkɑːndɚ'oʊgə] .
A Story of Crown Point and Ticonderoga .
一个 故事 的 王冠 观点 和 蒂康德罗加 .

克朗波因特和蒂康德罗加的故事。

[baɪ][dʒeɪmz]['oʊtɪs] .
By James Otis .
经过 詹姆斯 奥蒂斯 .

作者：詹姆斯·奥蒂斯。

12mo , [klɔːθ] , ['ɪləstreɪtɪd] , [praɪs] $1 . - .
12mo , cloth , illustrated , price $1 . 00 .
12mo , 布 , 插图 , 价格 $1 . - .

12开本，布面精装，带插图，售价1.00美元。

" [ɪn] - ['kɔːrpərəl] - [rɪ'kruːt] , - ['mɪstər] . ['oʊtɪs] [telz] [ðə; ði] [ə'mjuːzɪŋ] ['stɔːri] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld]
" In ' Corporal Lige's Recruit , ' Mr . Otis tells the amusing story of an old
" 在 - 下士 - 招募 , - 先生 . 奥蒂斯 讲述 这 有趣 故事 的 一个 老的
['soʊldʒər] ,
soldier ,
士兵 ,

在《列奇下士的新兵》一书中，奥蒂斯先生讲述了一个老兵的有趣故事。

[praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , [huː] [hæd; həd] [sɜːrvd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] - - , [ænd; ənd] [huː] [teɪks]
proud of his record , who had served the king in ' 58 , and who takes
自豪的 的 他的 记录 , WHO 有 服务 这 国王 在 - - , 和 WHO 需要
[ðə; ði] [læd] ,
the lad ,
这 小伙子 ,

他为自己的功绩感到自豪，曾在1958年为国王效力，并且收养了这个男孩。

['aɪzək] [raɪs] , [æz; əz][hɪz; ɪz] - ['pɜːrsən(ə)l] [rɪ'kruːt] . -
Isaac Rice , as his ' personal recruit . '
艾萨克 米 , 作为 他的 - 个人的 招募 . -

艾萨克·赖斯，作为他的"私人招募对象"。

[ðə; ði] [læd] [ə'kwɪts] [hɪm'self] [suː'pɜːrbli] .
The lad acquits himself superbly .
这 小伙子 无罪释放 他自己 极好 .

这小伙子表现非常出色。

[kɑːl] . ['iːθən] ['ælən] - [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɑːntɪ'nent(ə)l] ['kɑːŋgrəs] ,
Col . Ethan Allen ' in the name of God and the continental congress ,
上校 . 伊桑 艾伦 - 在 这 姓名 的 上帝 和 这 大陆 国会 ,

伊桑·艾伦上校"以上帝和大陆会议的名义"，

- [ɪn'fjoəʊziz] [mʌtʃ] ['mɑːrʃ(ə)l]['spɪrɪt]['ɪntuː][ðə; ði] ['nærətɪv] , [wɪtʃ] [wɪl] [ə'raʊz] [ðə; ði] ['kiːnəst] ['ɪntrəst]
' infuses much martial spirit into the narrative , which will arouse the keenest interest
- 输液 很多 武术 精神 进入 这 叙述 , 哪个 将要 引起 这 最热衷 兴趣
[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['proʊsiːdz] .
as it proceeds .
作为 它 收益 .

这部作品为叙事注入了浓厚的尚武精神，随着故事的展开，必将激起读者浓厚的兴趣。

[kraʊn] [pɔɪnt] , [taɪˌkɑːndɚ'oʊgə] , ['benədɪkt] ['ɑːrnəld][ænd; ənd] ['nuːmərəs] ['ʌðər] ['feɪməs] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l]
Crown Point , Ticonderoga , Benedict Arnold and numerous other famous historical
王冠 观点 , 蒂康德罗加 , 本尼迪克特 阿诺德 和 很多的 其他 著名的 历史
[neɪmz] [ə'pɪr] [ɪn] [ðɪs] [drə'mætɪk] [teɪl] .
names appear in this dramatic tale .
姓名 出现 在 这 戏剧性 故事 .

克朗波因特、蒂康德罗加、本尼迪克特·阿诺德以及许多其他著名的历史人物都出现在这个引人入胜的故事中。

" — ['bɔːstən; 'bɑːstən] [gloʊb] .
" — Boston Globe .
" — 波士顿 地球 .

——《波士顿环球报》

['mɔːrgən] , [ðə; ði]['dʒɜːrzi][spaɪ] .
Morgan , the Jersey Spy .
摩根 , 这 球衣 间谍 .

摩根，泽西间谍。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv] ['jɔːrktaʊn] [ɪn] - .

A	Story	of	the	Siege	of	Yorktown	in	1781	.
一个	故事	的	这	围城	的	约克镇	在	-	.

1781年约克镇围城战的故事。

[baɪ][dʒeɪmz]['oʊtɪs] .

By	James	Otis	.
经过	詹姆斯	奥蒂斯	.

作者：詹姆斯·奥蒂斯。

12mo , [klɔːθ] , ['ɪləstreɪtɪd] , [praɪs] $1 . - .

12mo	,	cloth	,	illustrated	,	price	$1	.	00	.
12mo	,	布	,	插图	,	价格	$1	.	-	.

12开本，布面精装，带插图，售价1.00美元。

" [ðə; ði] [tuː] [lædz] [huː] [ɑːr; ər]['juːtəˌlaɪzd][baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [tuː; tə] ['emfəsaɪz] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv]

"	The	two	lads	who	are	utilized	by	the	author	to	emphasize	the	details	of
"	这	二	小伙子们	WHO	是	利用	经过	这	作者	到	强调	这	细节	的

[ðə; ði][wɜːrk] [dʌn] ['dʊrɪŋ] [ðæt] ['meməreb(ə)l] [taɪm] [wɜːr; wər]['riːəl] [bɔɪz] [huː] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks]

the	work	done	during	that	memorable	time	were	real	boys	who	lived	on	the	banks
这	工作	完毕	期间	那	难忘	时间	是	真实的	男孩们	WHO	居住地	在	这	银行

[ʌv; əv][ðə; ði] [jɔːk] ['rɪvər] ,

of	the	York	river	,
的	这	约克	河	,

“作者用来强调那段难忘时光中工作细节的两个小伙子，是住在约克河岸边的真实男孩。”

[ænd; ənd] [huː] ['eɪdɪd] [ðə; ði]['dʒɜːrzi][spaɪ][ɪn][hɪz; ɪz] ['deɪndʒərəs] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] .

and	who	aided	the	Jersey	spy	in	his	dangerous	occupation	.
和	WHO	协助	这	球衣	间谍	在	他的	危险的	职业	.

以及那些协助泽西岛间谍从事危险活动的人员。

[ɪn][ðə; ði] [gaɪz] [ʌv; əv] ['fɪʃərmən] [ðə; ði] [lædz] ['vɪzɪt] ['jɔːrktaʊn] , [ɑːr; ər] [sə'spektɪd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [spaɪz] ,

In	the	guise	of	fishermen	the	lads	visit	Yorktown	,	are	suspected	of	being	spies	,
在	这	伪装	的	渔民	这	小伙子们	访问	约克镇	,	是	怀疑	的	存在	间谍	,

这群小伙子伪装成渔夫来到约克镇，却被怀疑是间谍。

[ænd; ənd][pʊt] ['ʌndər] [ə'rest] .

and	put	under	arrest	.
和	放	在下面	逮捕	.

并被逮捕。

['mɔːrgən] [rɪsks] [hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] .

Morgan	risks	his	life	to	save	them	.
摩根	风险	他的	生活	到	节省	他们	.

摩根冒着生命危险救了他们。

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ɪ'skeɪp] , [ðə; ði] ['θrɪlɪŋ] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][skwɑːd][ʌv; əv] [red] [koʊts] ,

The	final	escape	,	the	thrilling	encounter	with	a	squad	of	red	coats	,
这	最终的	逃脱	,	这	惊险	遇到	和	一个	队	的	红色的	外套	,

最后的逃脱，与一队红衣士兵的惊险遭遇，

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪk'spoʊzd] ['iːkwəli] [tuː; tə][ðə; ði] ['bulits] [ʌv; əv] [frendz] [ænd; ənd][foʊz] , [toʊld][ɪn][ə; eɪ]

when	they	are	exposed	equally	to	the	bullets	of	friends	and	foes	,	told	in	a
什么时候	他们	是	裸露	同样地	到	这	子弹	的	朋友们	和	敌人	,	讲述	在	一个

['mæstərli] ['fæʃ(ə)n] ,

masterly	fashion	,
精湛	时尚	,

当他们同样暴露在朋友和敌人的子弹之下时，故事以精湛的笔触娓娓道来。

[meɪks] [ʌv; əv] [ðɪs] ['vɑːljəm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˌentər'teɪnɪŋ] [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .

makes	of	this	volume	one	of	the	most	entertaining	books	of	the	year	.
制作	的	这	体积	一	的	这	最多	娱乐	图书	的	这	年	.

这使得本书成为年度最引人入胜的书籍之一。

" — [ɪn'tɜːr] - ['oʊʃ(ə)n] .
" — Inter - Ocean .
" — 国际 - 海洋 .

“—跨洋。

[ðə; ði] [jʌŋ] [skaʊt] : [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [west] [pɔɪnt] [luː'tenənt] .
The Young Scout : The Story of a West Point Lieutenant .
这 年轻的 侦察 : 这 故事 的 一个 西方 观点 中尉 .

年轻的童子军：一位西点军校中尉的故事。

[baɪ] ['edwərd] [es] . ['elɪs] .
By Edward S . Ellis .
经过 爱德华 S . 埃利斯 .

作者：爱德华·S·埃利斯。

12mo , [klɔːθ] , ['ɪləstreɪtɪd] , [praɪs] $1 . - .
12mo , cloth , illustrated , price $1 . 00 .
12mo , 布 , 插图 , 价格 $1 . - .

12开本，布面精装，带插图，售价1.00美元。

[ðə; ði] ['kræfti] [ə'pætʃi] [tʃiːf] [dʒe'rɔni,məu][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst]['terəb(ə)l]
The crafty Apache chief Geronimo but a few years ago was the most terrible
这 狡猾 阿帕奇 首席 杰罗尼莫 但 一个 很少 年 前 曾是 这 最多 糟糕的
[skɜːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] ['bɔːrdər] .
scourge of the southwest border .
祸害 的 这 西南 边界 .

狡猾的阿帕奇族酋长杰罗尼莫几年前还是美国西南部边境最可怕的祸害。

[ðə; ði] ['ɔːθər] [hæz; həz]['woʊv(ə)n] , [ɪn][ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] ['θrɪlɪŋ] ['ɪntrəst] , [ɔːl][ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [ʌv; əv]
The author has woven , in a tale of thrilling interest , all the incidents of
这 作者 有 编织 , 在 一个 故事 的 惊险 兴趣 , 全部 这 事件 的
[dʒə'rɒnɪməʊz] [læst] [reɪd] .
Geronimo's last raid .
杰罗尼莫的 最后的 袭击 .

作者将杰罗尼莫最后一次突袭的所有事件，编织成了一个引人入胜的故事。

[ðə; ði]['hɪroʊ][ɪz] [luː'tenənt] [dʒeɪmz] ['dekər] , [ə; eɪ]['riːs(ə)nt]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ʌv; əv] [west] [pɔɪnt] .
The hero is Lieutenant James Decker , a recent graduate of West Point .
这 英雄 是 中尉 詹姆斯 德克尔 , 一个 最近的 毕业 的 西方 观点 .

主人公是詹姆斯·德克尔中尉，他是西点军校的应届毕业生。

[æm'bɪʃəs] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [hɪm'self] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [teɪks] ['meni] [ə; eɪ] ['despərət] [tʃæns]
Ambitious to distinguish himself the young man takes many a desperate chance
雄心勃勃 到 区分 他自己 这 年轻的 男人 需要 许多 一个 绝望的 机会
[ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd][ɑːn] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [ə'keɪʒn] ['nærəʊli] [is'keips] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
against the enemy and on more than one occasion narrowly escapes with his
反对 这 敌人 和 在 更多的 比 一 场合 勉强 逃脱 和 他的
[laɪf] .
life .
生活 .

这位雄心勃勃、渴望出人头地的年轻人多次冒险与敌人作战，不止一次侥幸逃脱。

[ɪn]['aʊər; ɑːr] [ə'pɪnjən] ['mɪstər] . ['elɪs] [ɪz][ðə; ði][best] ['raɪtər] [ʌv; əv] ['ɪndiən] ['stɔːriz] [naʊ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]
In our opinion Mr . Ellis is the best writer of Indian stories now before the
在 我们的 观点 先生 . 埃利斯 是 这 最好的 作家 的 印度 故事 现在 前 这
['pʌblɪk] .
public .
民众 .

我们认为，埃利斯先生是目前公众视野中最优秀的印度故事作家。

[əˈdrɪft] [ɪn][ðə; ði][waɪldz] : [ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv] [tuː] [ˈʃɪprekt] [bɔɪz] .

Adrift	in	the	Wilds	:	The	Adventures	of	Two	Shipwrecked	Boys	.
漂流	在	这	荒野	:	这	冒险	的	二	遭遇海难	男孩们	.

漂泊荒野：两个遇难男孩的冒险故事。

[baɪ] [ˈedwərd] [es] . [ˈelɪs] .

By	Edward	S	.	Ellis	.
经过	爱德华	S	.	埃利斯	.

作者：爱德华·S·埃利斯。

12mo , [klɔːθ] , [ˈɪləstreɪtɪd] , [praɪs] $1 . - .

12mo	,	cloth	,	illustrated	,	price	$1	.	00	.
12mo	,	布	,	插图	,	价格	$1	.	-	.

12开本，布面精装，带插图，售价1.00美元。

[ˈɛlˌwʊd] [ˈbrændən] [ænd; ənd] [ˈhaʊərd] [ˈlɔːrəns] [ɑːr; ər] [ɪn] [ruːt] [fɔːr; fər][sæn][frənˈsɪskoʊ] .

Elwood	Brandon	and	Howard	Lawrence	are	en	route	for	San	Francisco	.
埃尔伍德	布兰登	和	霍华德	劳伦斯	是	英文	路线	为了	圣	弗朗西斯科	.

埃尔伍德·布兰登和霍华德·劳伦斯正在前往旧金山的路上。

[ɔːf] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv][ˌkæləˈfɔːrniə][ðə; ði] [ˈstiːmər] [teɪks] [ˈfaɪər] .

Off	the	coast	of	California	the	steamer	takes	fire	.
离开	这	海岸	的	加利福尼亚州	这	汽船	需要	火	.

在加利福尼亚海岸附近，这艘轮船起火了。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [riːtʃ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [wɪð; wɪθ] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæsndʒə˞] .

The	two	boys	reach	the	shore	with	several	of	the	passengers	.
这	二	男孩们	抵达	这	支撑	和	一些	的	这	乘客	.

两名男孩和几名乘客一起到达了岸边。

[jʌŋ] [ˈbrændən] [bɪˈkʌmz] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈpɑːrti][ænd; ənd][ɪz] [ˈkæptʃərd] [baɪ][ˈhɑːst(ə)l]

Young	Brandon	becomes	separated	from	his	party	and	is	captured	by	hostile
年轻的	布兰登	变成	分开	从	他的	派对	和	是	捕获	经过	敌对的

[ˈindiəns] , [bʌt; bət][ɪz] [ˈæftərwərdz] [ˈreskjuːd] .

Indians	,	but	is	afterwards	rescued	.
印度人	,	但	是	然后	获救	.

年轻的布兰登与同伴走散，被敌对的印第安人俘虏，但后来获救。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˌentərˈteɪnɪŋ] [ˈnærətɪv] [ʌv; əv] [ˈsʌðərn] [ˌkæləˈfɔːrniə] .

This	is	a	very	entertaining	narrative	of	Southern	California	.
这	是	一个	非常	娱乐	叙述	的	南方	加利福尼亚州	.

这是一个非常引人入胜的关于南加州的故事。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈhɪroʊ] ; [ɔːr] , [ˈfaɪtɪŋ] [tuː; tə] [wɪn] .

A	Young	Hero	;	or	,	Fighting	to	Win	.
一个	年轻的	英雄	;	或者	,	斗争	到	赢	.

一位年轻的英雄；或者，为胜利而战。

[baɪ] [ˈedwərd] [es] . [ˈelɪs] .

By	Edward	S	.	Ellis	.
经过	爱德华	S	.	埃利斯	.

作者：爱德华·S·埃利斯。

12mo , [klɔːθ] , [ˈɪləstreɪtɪd] , [praɪs] $1 . - .

12mo	,	cloth	,	illustrated	,	price	$1	.	00	.
12mo	,	布	,	插图	,	价格	$1	.	-	.

12开本，布面精装，带插图，售价1.00美元。

[ðɪs] ['stɔːri] [telz] [haʊ] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l]['sɑːlɪd] ['sɪlvər] ['sɜːrvɪs] [wʌz; wəz]['stoʊlən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪsɪz]

This	story	tells	how	a	valuable	solid	silver	service	was	stolen	from	the	Misses
这	故事	讲述	如何	一个	有价值的	坚硬的	银	服务	曾是	被盗	从	这	小姐们

-

,

Perkinpine	,
-	,

这个故事讲述了珀金派恩姐妹家一套珍贵的纯银餐具被盗的经过。

[tuː] ['veri] [oʊld][ænd; ənd]['sɪmp(ə)l]['maɪndɪd] ['leɪdiz] .

two	very	old	and	simple	minded	ladies	.
二	非常	老的	和	简单的	有思想	女士们	.

两位年纪很大、头脑简单的老太太。

[fred] ['ʃeldən] , [ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] , [ˌʌndə'teiks] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [θiːvz] [ænd; ənd]

Fred	Sheldon	,	the	hero	of	this	story	,	undertakes	to	discover	the	thieves	and
弗雷德	谢尔顿	,	这	英雄	的	这	故事	,	承担	到	发现	这	窃贼	和

[hæv; həv][ðem; ðəm] [ə'restɪd] .

have	them	arrested	.
有	他们	被捕	.

故事的主人公弗雷德·谢尔顿决心找出窃贼并将他们逮捕。

['æftər] [mʌtʃ] [taɪm] [spent] [ɪn] [dɪ'tektɪv] [wɜːrk] ,

After	much	time	spent	in	detective	work	,
后	很多	时间	花费	在	侦探	工作	,

经过长时间的侦查工作，

[hiː; hi] [sək'siːdz] [ɪn] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['sɪlvər] [pleɪt] [ænd; ənd] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] .

he	succeeds	in	discovering	the	silver	plate	and	winning	the	reward	.
他	成功	在	发现	这	银	盘子	和	获胜	这	报酬	.

他成功找到了银盘，并赢得了奖励。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz][toʊld][ɪn]['mɪstər] . ['elɪs] - [moʊst] ['fæsɪneɪtɪŋ] [staɪl] .

The	story	is	told	in	Mr	.	Ellis	'	most	fascinating	style	.
这	故事	是	讲述	在	先生	.	埃利斯	-	最多	迷人	风格	.

埃利斯先生以他最引人入胜的风格讲述了这个故事。

['evri] [bɔɪ] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [riːd] [ðɪs] [dɪ'laɪtf(ə)l] [bʊk] .

Every	boy	will	be	glad	to	read	this	delightful	book	.
每一个	男生	将要	是	高兴的	到	读	这	愉快	书	.

每个男孩都会乐于阅读这本精彩的书。

[lɔːst] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːkiz] .

Lost	in	the	Rockies	.
丢失的	在	这	落基山脉	.

迷失在落基山脉。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊntnz] .

A	Story	of	Adventure	in	the	Rocky	Mountains	.
一个	故事	的	冒险	在	这	洛基	山脉	.

一段在落基山脉的冒险故事。

[baɪ] ['edwərd] [es] . ['elɪs] .

By	Edward	S	.	Ellis	.
经过	爱德华	S	.	埃利斯	.

作者：爱德华·S·埃利斯。

12mo , [klɔːθ] , ['ɪləstreɪtɪd] , [praɪs] $1 .

12mo	,	cloth	,	illustrated	,	price	$1	.
12mo	,	布	,	插图	,	价格	$1	.

12开本，布面精装，带插图，售价1美元。

['ɪnsɪdənt] [sək'si:dz] ['ɪnsɪdənt] , [ænd; ənd] [əd'ventʃər] [ɪz] [paɪld] [ə'pɑ:n] [əd'ventʃər] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði]

Incident	succeeds	incident	,	and	adventure	is	piled	upon	adventure	,	and	at	the
事件	成功	事件	,	和	冒险	是	堆积	之上	冒险	,	和	在	这

[end] [ðə; ði] ['ri:dər] ,

end	the	reader	,
结尾	这	读者	,

事件接踵而至，冒险接踵而至，最终读者……

[bi:; bi] [hi:; hi] [bɔɪ] [ɔ:r] [mæn] ,

be	he	boy	or	man	,
是	他	男生	或者	男人	,

无论是男孩还是男人

[wɪl] [hæv; həv] [ɪk'spɪrɪənst] ['breθləs] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɪn] [ðɪs] [roʊ'mæntɪk] ['stɔ:ri] [dɪ'skraɪbɪŋ] ['meni]

will	have	experienced	breathless	enjoyment	in	this	romantic	story	describing	many
将要	有	经验丰富的	喘不过气	享受	在	这	浪漫的	故事	描述	许多

[əd'ventʃəz] [ɪn] [ðə; ði] ['rɑ:kiz] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['indiəns] .

adventures	in	the	Rockies	and	among	the	Indians	.
冒险	在	这	落基山脉	和	之中	这	印度人	.

这部浪漫小说描绘了在落基山脉和印第安人部落中的许多冒险经历，读者将会体验到令人屏息的愉悦。

[ə; eɪ] [dʒɔ:nt] [θru:] ['dʒɑ:və] : [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dʒɜ:rni] [tu:; tə] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['maʊnt(ə)n] .

A	Jaunt	Through	Java	:	The	Story	of	a	Journey	to	the	Sacred	Mountain	.
一个	短途旅行	通过	Java	:	这	故事	的	一个	旅行	到	这	神圣	山	.

爪哇岛之旅：前往圣山的旅程故事。

[baɪ] ['edwərd] [es] . ['elɪs] .

By	Edward	S	.	Ellis	.
经过	爱德华	S	.	埃利斯	.

作者：爱德华·S·埃利斯。

12mo , [klɔ:θ] , ['ɪləstreɪtɪd] , [praɪs] $1 . - .

12mo	,	cloth	,	illustrated	,	price	$1	.	00	.
12mo	,	布	,	插图	,	价格	$1	.	-	.

12开本，布面精装，带插图，售价1.00美元。

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] [ðɪs] ['stɔ:ri] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['θrɪlɪŋ] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [tu:] ['kʌznz] ,

The	interest	of	this	story	is	found	in	the	thrilling	adventures	of	two	cousins	,
这	兴趣	的	这	故事	是	成立	在	这	惊险	冒险	的	二	表兄弟姐妹	,

这个故事的趣味之处在于两位表兄弟惊险刺激的冒险经历。

['hɝ:mən] [ænd; ənd] ['ju:stəs] ['hædli] , [ɑ:n] [ðer; ðər] [trɪp] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv] ['dʒɑ:və] ,

Hermon	and	Eustace	Hadley	,	on	their	trip	across	the	island	of	Java	,
赫尔蒙	和	尤斯塔斯	哈德利	,	在	他们的	旅行	穿过	这	岛	的	Java	,

赫尔蒙和尤斯塔斯·哈德利在穿越爪哇岛的旅途中，

[frʌm; frəm] [sə'mɑ:rɑ:ŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['maʊnt(ə)n] .

from	Samarang	to	the	Sacred	Mountain	.
从	萨马朗	到	这	神圣	山	.

从萨马朗到圣山。

[ɪn] [ə; eɪ] [lænd] [wer] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [beŋ'gɔ:l] ['taɪgər] , [ðə; ði] [raɪ'nɑ:sərəs] ,

In	a	land	where	the	Royal	Bengal	tiger	,	the	rhinoceros	,
在	一个	土地	在哪里	这	皇家	孟加拉	老虎	,	这	犀牛	,

在孟加拉虎、犀牛等动物栖息的土地上，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [fɪrs] [bi:sts] [ɑ:r; ər] [tu:; tə] [bi:; bi] [met] [wɪð; wɪθ] ,

and	other	fierce	beasts	are	to	be	met	with	,
和	其他	凶猛的	野兽	是	到	是	遇见	和	,

还会遇到其他凶猛的野兽，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ðə; ði] ['hɪroʊz] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] ['laɪvli] [ɪk'spɪriəns]

it	is	but	natural	that	the	heroes	of	this	book	should	have	a	lively	experience
它	是	但	自然的	那	这	英雄	的	这	书	应该	有	一个	热闹	经验

.

:

.

这本书中的主人公们拥有丰富多彩的经历，这完全合情合理。

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [dʌl] [peɪdʒ][ɪn][ðə; ði] [bʊk] .

There	is	not	a	dull	page	in	the	book	.
那里	是	不是	一个	乏味的	页	在	这	书	.

这本书没有一页是枯燥乏味的。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['peɪtriət] .

The	Boy	Patriot	.
这	男生	爱国者	.

少年爱国者。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][dʒæk] , [ðə; ði] [jʌŋ] [frend] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] .

A	Story	of	Jack	,	the	Young	Friend	of	Washington	.
一个	故事	的	杰克	,	这	年轻的	朋友	的	华盛顿	.

杰克的故事，他是华盛顿的年轻朋友。

[baɪ] ['edwərd] [es] . ['elɪs] .

By	Edward	S	.	Ellis	.
经过	爱德华	S	.	埃利斯	.

作者：爱德华·S·埃利斯。

12mo , [klɔːθ] , ['ɑːlɪˌviːn]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , ['ɪləstreɪtɪd] , [praɪs] $1 . - .

12mo	,	cloth	,	olivine	edges	,	illustrated	,	price	$1	.	50	.
12mo	,	布	,	黄绿	边缘	,	插图	,	价格	$1	.	-	.

12开本，布面精装，橄榄色书边，插图，售价1.50美元。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz][fɔːr; fər][ðə; ði]['hɪroʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] ,

"	There	are	adventures	of	all	kinds	for	the	hero	and	his	friends	,
"	那里	是	冒险	的	全部	种类	为了	这	英雄	和	他的	朋友们	,

“英雄和他的朋友们将经历各种各样的冒险，

[huːz] [plʌk] [ænd; ənd][ˌɪndʒəˈnuːəti][ɪn] ['ekstrɪˌkeɪtɪŋ] [ðəmˈselvz] [frʌm; frəm] ['ɔːkwərd] ['fɪksɪz][ɑːr; ər]

whose	pluck	and	ingenuity	in	extricating	themselves	from	awkward	fixes	are
谁	采摘	和	独创性	在	脱困	他们自己	从	尴尬的	修复	是

['ɔːlweɪz] ['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [əˈkeɪʒn] .

always	equal	to	the	occasion	.
总是	平等的	到	这	场合	.

他们总能凭借勇气和创造力摆脱困境，而且总能恰到好处。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['eksələnt] ['stɔːri] [fʊl] [ʌv; əv] ['ɑːnɪst] , ['mænli] , [ˌpeɪtri'ɑːtɪk] ['efərts] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]

It	is	an	excellent	story	full	of	honest	,	manly	,	patriotic	efforts	on	the	part	of
它	是	一个	出色的	故事	满的	的	诚实的	,	男子气概	,	爱国	努力	在	这	部分	的

[ðə; ði]['hɪroʊ] .

the	hero	.
这	英雄	.

这是一个精彩的故事，充满了英雄诚实、勇敢、爱国的努力。

[ə; eɪ] ['veri] ['vɪvɪd] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]['trentən][ɪz]['ɔːlsoʊ] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] . " —

A	very	vivid	description	of	the	battle	of	Trenton	is	also	found	in	this	story	.	"	—
一个	非常	生动	描述	的	这	战斗	的	特伦顿	是	还	成立	在	这	故事	.	"	—

['dʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

Journal	of	Education	.
杂志	的	教育	.

这篇报道中还对特伦顿战役进行了非常生动的描述。”——《教育杂志》

[ə; eɪ] ['jæŋki] [lædz] [plʌk] .

A	Yankee	Lad's	Pluck	.
一个	扬基	小伙子的	采摘	.

一个美国小伙子的勇气。

[haʊ] [b\\:t] ['lɑ:rkɪn] [seɪvd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɚz] [ræntʃ] [ɪn]['pɔ:tu]['rikəu] .

How	Bert	Larkin	Saved	his	Father's	Ranch	in	Porto	Rico	.
如何	伯特	拉金	已保存	他的	父亲的	牧场	在	波尔图	里科	.

伯特·拉金是如何拯救他父亲在波多黎各的牧场的。

[baɪ]['wɪljəm, 'dʌbəju:'ɛm] .

By	Wm	.
经过	威廉	.

作者：Wm.

[pi:] . ['tʃɪpmən] .

P	.	Chipman	.
P	.	奇普曼	.

P. Chipman。

12mo , [klɔ:θ] , ['ɪləstreɪtɪd] , [praɪs] $1 . - .

12mo	,	cloth	,	illustrated	,	price	$1	.	00	.
12mo	,	布	,	插图	,	价格	$1	.	-	.

12开本，布面精装，带插图，售价1.00美元。

" [b\\:t] ['lɑ:rkɪn] , [ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði]['stɔ:ri] , ['ɜ:rli] [ik'saits] ['aʊər; ɑ:r][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,

"	Bert	Larkin	,	the	hero	of	the	story	,	early	excites	our	admiration	,
"	伯特	拉金	,	这	英雄	的	这	故事	,	早期的	兴奋	我们的	钦佩	,

“故事的主人公伯特·拉金，很快就激起了我们的钦佩之情。”

[ænd; ənd][ɪz] [ˌɔ:ltə'geðər] [ə; eɪ] [faɪn] ['kærəktər] [sʌtʃ] [æz; əz] [bɔɪz] [wɪl] [dɪ'laɪt] [ɪn] ,

and	is	altogether	a	fine	character	such	as	boys	will	delight	in	,
和	是	共	一个	美好的	特点	这样的	作为	男孩们	将要	喜	在	,

总而言之，这是一个男孩们会喜欢的优秀角色。

[waɪlst] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nu:mərəs] [əd'ventʃəz] [ɪz] ['veri] ['græfɪkli] [toʊld] .

whilst	the	story	of	his	numerous	adventures	is	very	graphically	told	.
而	这	故事	的	他的	很多的	冒险	是	非常	图形化	讲述	.

他的众多冒险经历被生动地讲述了出来。

[ðɪs] [wɪl] , [wi:; wi] [θɪŋk] , [pru:v] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['pɑ:pjələr] [bɔɪz] - [bʊks] [ðɪs] ['si:z(ə)n] .

This	will	,	we	think	,	prove	one	of	the	most	popular	boys	'	books	this	season	.
这	将要	,	我们	思考	,	证明	一	的	这	最多	受欢迎的	男孩们	-	图书	这	季节	.

我们认为，这将成为本季最受欢迎的男孩读物之一。

" — [gə'zet] .

"	—	Gazette	.
"	—	公报	.

“-公报。

[ə; eɪ] [breɪv] [dɪ'fens] .

A	Brave	Defense	.
一个	勇敢的	防御	.

英勇的防御。

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæsəkər] [æt; ət] [fɔ:rt] ['grɪˌswoʊld][ɪn] - .

A	Story	of	the	Massacre	at	Fort	Griswold	in	1781	.
一个	故事	的	这	屠杀	在	堡	格里斯沃尔德	在	-	.

1781年格里斯沃尔德堡大屠杀的故事。

[baɪ] ['wɪljəm] [pi:] . ['tʃɪpmən] .

By	William	P	.	Chipman	.
经过	威廉	P	.	奇普曼	.

作者：威廉·P·奇普曼。

12mo , [klɔːθ] , ['ɪləstreɪtɪd] , [praɪs] $1 . - .
12mo , cloth , illustrated , price $1 . 00 .
12mo , 布 , 插图 , 价格 $1 . - .

12开本，布面精装，带插图，售价1.00美元。

[pər'hæps][noʊ] [mɔːr] ['gælənt] [faɪt] [ə'genst] ['fɪrf(ə)l] [ɑːdz] [tʊk] [pleɪs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃəneri]
Perhaps no more gallant fight against fearful odds took place during the Revolutionary
也许 不 更多的 英勇 斗争 反对 可怕 赔率 采取 地方 期间 这 革命者
[wɔːr][ðæn; ðən] [ðæt] [æt; ət] [fɔːrt] ['grɪˌswoʊld] ,
War than that at Fort Griswold ,
战争 比 那 在 堡 格里斯沃尔德 ,

或许在整个美国独立战争期间，没有比格里斯沃尔德堡战役更英勇的以少胜多的战斗了。

['grɔtən] [haɪts] , [kɑːn] . , [ɪn] - .
Groton Heights , Conn . , in 1781 .
格罗顿 高度 , 连接 . , 在 - .

1781 年，康涅狄格州格罗顿高地。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːr; ər] ['riːəl] [bɔɪz] [huː] [wɜːr; wər] ['æktʃuəli] [ɑːn][ðə; ði] ['mʌstər] [roʊlz] ,
The boys are real boys who were actually on the muster rolls ,
这 男孩们 是 真实的 男孩们 WHO 是 实际上 在 这 鼓起 卷 ,

这些男孩都是真有其人，他们确实在花名册上登记在册。

['iːðər] [æt; ət] [fɔːrt] ['trʌmbəl] [ɑːn][ðə; ði] [nuː] ['lʌndən] [saɪd] ,
either at Fort Trumbull on the New London side ,
任何一个 在 堡 特朗布尔 在 这 新的 伦敦 边 ,

要么在新伦敦一侧的特朗布尔堡，

[ɔːr][ʌv; əv] [fɔːrt] ['grɪˌswoʊld][ɑːn][ðə; ði] ['grɔtən] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [temz] .
or of Fort Griswold on the Groton side of the Thames .
或者 的 堡 格里斯沃尔德 在 这 格罗顿 边 的 这 泰晤士河 .

或者泰晤士河格罗顿一侧的格里斯沃尔德堡。

[ðə; ði] ['juːθfl] ['riːdər] [huː] ['fɑːloʊz] ['hælsi] ['sænfərd][ænd; ənd]['liːvaɪ][dɑːrt][ænd; ənd][tɑːm] ['mæləsən] ,
The youthful reader who follows Halsey Sanford and Levi Dart and Tom Malleson ,
这 青春 读者 WHO 跟随 霍尔西 桑福德 和 利维 镖 和 汤姆 马勒森 ,

喜欢哈尔西·桑福德、利维·达特和汤姆·马勒森的年轻读者们

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['iːkwəli] [breɪv] ['kɒmreɪdz] , [θruː] [ðer; ðər] ['θrɪlɪŋ] [əd'ventʃəz] [wɪl] [biː; bi]
and their equally brave comrades , through their thrilling adventures will be
和 他们的 同样地 勇敢的 同志们 , 通过 他们的 惊险 冒险 将要 是
['lɜːrnɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][fækts] ;
learning something more than historical facts ;
学习 某物 更多的 比 历史 事实 ;

他们和同样勇敢的战友们，在惊险刺激的冒险中，将会学到比历史事实更多的东西；

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][im'baibiŋ]['lesnz; 'lesənz][ʌv; əv] [fɪ'deləti] , [ʌv; əv] ['breɪvəri] , [ʌv; əv]['herəʊɪzəm] , [ænd; ənd]
they will be imbibing lessons of fidelity , of bravery , of heroism , and
他们 将要 是 饮用 课程 的 忠诚 , 的 勇敢 , 的 英雄主义 , 和
[ʌv; əv] ['mænlinəs] ,
of manliness ,
的 男子气概 ,

他们将汲取忠诚、勇敢、英雄主义和男子气概的教训。

[wɪtʃ] [mʌst; məst] [pruːv] ['sɜːrvɪsəb(ə)l] [ɪn][ðə; ði][ə'riːnə][ʌv; əv][laɪf] .
which must prove serviceable in the arena of life .
哪个 必须 证明 可用 在 这 竞技场 的 生活 .

这必须在生活中证明其实用性。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪnɪtmæn] .
The Young Minuteman .
这 年轻的 民兵 .

年轻的民兵。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['preskət] [ɪn] - .

A	Story	of	the	Capture	of	General	Prescott	in	1777	.
一个	故事	的	这	捕获	的	一般的	普雷斯科特	在	-	.

1777年普雷斯科特将军被俘的故事。

[baɪ] ['wɪljəm] [piː] . ['tʃɪpmən] .

By	William	P	.	Chipman	.
经过	威廉	P	.	奇普曼	.

作者：威廉·P·奇普曼。

12mo , [klɔːθ] , ['ɪləstreɪtɪd] , [praɪs] $1 . - .

12mo	,	cloth	,	illustrated	,	price	$1	.	00	.
12mo	,	布	,	插图	,	价格	$1	.	-	.

12开本，布面精装，带插图，售价1.00美元。

[ðɪs] ['stɔːri] [ɪz] [beɪst] [ə'pɑːn]['ækʧuəl] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [ə'kɜːrd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

This	story	is	based	upon	actual	events	which	occurred	during	the	British	occupation	of
这	故事	是	基于	之上	实际的	活动	哪个	发生	期间	这	英国	职业	的

[ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv] [ˌnærə'^ænsit] [beɪ] .

the	waters	of	Narragansett	Bay	.
这	水	的	纳拉甘西特	湾	.

这个故事是根据英国占领纳拉甘西特湾水域期间发生的真实事件改编的。

['dærɪəs] [weɪl] [ænd; ənd] ['wɪljəm] ['nɔrθrəp] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] " [ðə; ði] [koʊst] [pə'troʊl] .

Darius	Wale	and	William	Northrop	belong	to	"	the	coast	patrol	.
达里厄斯	威尔士	和	威廉	诺斯罗普	属于	到	"	这	海岸	巡逻	.

达里厄斯·韦尔和威廉·诺斯罗普隶属于“海岸巡逻队”。

" [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [wʌn] , ['diːlɪŋ] ['oʊnli][wɪð; wɪθ]['æktʃuəl] [ɪ'vents] .

"	The	story	is	a	strong	one	,	dealing	only	with	actual	events	.
"	这	故事	是	一个	强的	一	,	处理	仅有的	和	实际的	活动	.

“这个故事很精彩，只涉及真实事件。”

[ðer; ðər][ɪz] , [haʊ'evər] , [noʊ] [læk] [ʌv; əv] ['θrɪlɪŋ] [əd'ventʃər] ,

There	is	,	however	,	no	lack	of	thrilling	adventure	,
那里	是	,	然而	,	不	缺少	的	惊险	冒险	,

然而，惊险刺激的冒险活动却从未间断。

[ænd; ənd] ['evri] [læd] [huː] [ɪz] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] [bʊk] [wɪl] [faɪnd][nɑːt]['oʊnli] [ðæt]

and	every	lad	who	is	fortunate	enough	to	obtain	the	book	will	find	not	only	that
和	每一个	小伙子	WHO	是	幸运	足够的	到	获得	这	书	将要	寻找	不是	仅有的	那

[hɪz; ɪz][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ɪz] [ɪn'kriːst] ,

his	historical	knowledge	is	increased	,
他的	历史	知识	是	增加	,

每个有幸得到这本书的男孩都会发现，他的历史知识不仅得到了增长，

[bʌt; bət] [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['peɪtriətɪzəm][ænd; ənd] [lʌv] [ʌv; əv] ['kʌntri] [ɑːr; ər] ['diːpənd] .

but	that	his	own	patriotism	and	love	of	country	are	deepened	.
但	那	他的	自己的	爱国主义	和	爱	的	国家	是	加深	.

但他的爱国情怀和对祖国的热爱却更加深厚了。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['temp(ə)l] : [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv][dʒə'ruːsələm] .

For	the	Temple	:	A	Tale	of	the	Fall	of	Jerusalem	.
为了	这	寺庙	:	一个	故事	的	这	落下	的	耶路撒冷	.

为了圣殿：耶路撒冷陷落的故事。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .

By	G	.	A	.	Henty	.
经过	G	.	一个	.	亨蒂	.

作者：GA Henty。

[wɪð; wɪθ] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ][es] . [dʒeɪ] . ['sɑːləmən] .

With	illustrations	by	S	.	J	.	Solomon	.
和	插图	经过	S	.	J	.	所罗门	.

由 SJ Solomon 绘制插图。

12mo , [klɔːθ] , ['ɑːlɪˌviːn]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , [praɪs] $1 . - .

12mo	,	cloth	,	olivine	edges	,	price	$1	.	00	.
12mo	,	布	,	黄绿	边缘	,	价格	$1	.	-	.

12个月，布面精装，橄榄色书边，售价1.00美元。

" ['mɪstər] . [hɛntiːz] ['græfɪk] [proʊz] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hoʊpləs] ['dʒuːɪʃ] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə]['roʊmən]

"	Mr	.	Henty's	graphic	prose	picture	of	the	hopeless	Jewish	resistance	to	Roman
"	先生	.	亨蒂的	形象的	散文	图片	的	这	绝望	犹太人	反抗	到	罗马

[sweɪ] [ædz] [ə'nʌðər] [liːf] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] ['wɔrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .

sway	adds	another	leaf	to	his	record	of	the	famous	wars	of	the	world	.
摇摆	添加	其他	叶子	到	他的	记录	的	这	著名的	战争	的	这	世界	.

“亨蒂先生生动地描绘了犹太人对罗马统治的绝望抵抗，这为他记录世界著名战争的篇章又添了一笔。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz][wʌn][ʌv; əv]['mɪstər] . [hɛntiːz] ['klɛvəɹɪst] ['efərts] . " — ['græfɪk] .

The	book	is	one	of	Mr	.	Henty's	cleverest	efforts	.	"	—	Graphic	.
这	书	是	一	的	先生	.	亨蒂的	最聪明的	努力	.	"	—	形象的	.

这本书是亨蒂先生最巧妙的作品之一。——《图画报》

[rɔi] ['gɪlbɝts] [sɜːrtʃ] : [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [leɪks] .

Roy	Gilbert's	Search	:	A	Tale	of	the	Great	Lakes	.
罗伊	吉尔伯特的	搜索	:	一个	故事	的	这	伟大的	湖泊	.

罗伊·吉尔伯特的探索：五大湖的故事。

[baɪ]['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .

By	Wm	.
经过	威廉	.

作者：Wm.

[piː] . ['tʃɪpmən] .

P	.	Chipman	.
P	.	奇普曼	.

P. Chipman。

12mo , [klɔːθ] , ['ɪləstreɪtɪd] , [praɪs] $1 . - .

12mo	,	cloth	,	illustrated	,	price	$1	.	00	.
12mo	,	布	,	插图	,	价格	$1	.	-	.

12开本，布面精装，带插图，售价1.00美元。

[ə; eɪ] [diːp] ['mɪstəri] [hæŋz] ['oʊvər][ðə; ði] ['perəntɪdʒ] [ʌv; əv] [rɔi] ['gɪlbərt] .

A	deep	mystery	hangs	over	the	parentage	of	Roy	Gilbert	.
一个	深的	神秘	悬挂	超过	这	亲子关系	的	罗伊	吉尔伯特	.

罗伊·吉尔伯特的身世一直是个谜。

[hiː; hi] [ə'reindʒz] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['skuːlˌmeɪts] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [tʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [leɪks] [ɑːn][ə; eɪ]

He	arranges	with	two	schoolmates	to	make	a	tour	of	the	Great	Lakes	on	a
他	安排	和	二	同学	到	制作	一个	旅游	的	这	伟大的	湖泊	在	一个

[stiːm] [lɔːntʃ] .

steam	launch	.
蒸汽	发射	.

他与两位同学约定乘坐蒸汽游艇游览五大湖。

[ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] ['vɪzɪt] ['meni] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɑːn][ðə; ði] [leɪks] .

The	three	boys	visit	many	points	of	interest	on	the	lakes	.
这	三	男孩们	访问	许多	积分	的	兴趣	在	这	湖泊	.

三个男孩游览了湖区的许多景点。

['æftərwərdz] [ðə; ði] [lædz] ['reskju:] [æn; ən] ['eldərli] ['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd][ə; eɪ]['leɪdi][frʌm; frəm][ə; eɪ]

Afterwards	**the**	**lads**	**rescue**	**an**	**elderly**	**gentleman**	**and**	**a**	**lady**	**from**	**a**
然后	这	小伙子们	救援	一个	老年	绅士	和	一个	女士	从	一个

['sɪŋkɪŋ] [jɑ:t] .

sinking	**yacht**	**.**
下沉	游艇	.

随后，小伙子们从一艘正在下沉的游艇上救出了一位老先生和一位女士。

['leɪtər] [ɑ:n][ðə; ði] [bɔɪz] ['nærəʊli] [ɪ'skeɪp] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

Later	**on**	**the**	**boys**	**narrowly**	**escape**	**with**	**their**	**lives**	**.**
之后	在	这	男孩们	勉强	逃脱	和	他们的	生活	.

后来，男孩们侥幸逃生。

[ðə; ði]['hɪroʊ][ɪz][ə; eɪ]['mænli] , [self] - [rɪ'laɪənt] [bɔɪ] , [hu:z] [əd'ventʃəz] [wɪl] [bi:; bi] ['fɑ:loʊd] [wɪð; wɪθ]

The	**hero**	**is**	**a**	**manly**	**,**	**self**	**-**	**reliant**	**boy**	**,**	**whose**	**adventures**	**will**	**be**	**followed**	**with**
这	英雄	是	一个	男子气概	,	自己	-	依赖	男生	,	谁	冒险	将要	是	随后	和

['ɪntrəst] .

interest	**.**
兴趣	.

主人公是一个坚强、自立的男孩，他的冒险经历将引人入胜。

[ðə; ði] [sleɪt] ['pɪkər] : [ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɔɪz] [laɪf] [ɪn][ðə; ði][koʊl] [maɪnz] .

The	**Slate**	**Picker**	**:**	**The**	**Story**	**of**	**a**	**Boy's**	**Life**	**in**	**the**	**Coal**	**Mines**	**.**
这	石板	拾取器	:	这	故事	的	一个	男孩们	生活	在	这	煤炭	矿山	.

拾石板者：一个男孩在煤矿中的生活故事。

[baɪ] ['hæri] ['prentɪs] .

By	**Harry**	**Prentice**	**.**
经过	哈里	普伦蒂斯	.

作者：哈里·普伦蒂斯。

12mo , [klɔ:θ] , ['ɪləstreɪtɪd] , [praɪs] $1 . - .

12mo	**,**	**cloth**	**,**	**illustrated**	**,**	**price**	**$1**	**.**	**00**	**.**
12mo	,	布	,	插图	,	价格	$1	.	-	.

12开本，布面精装，带插图，售价1.00美元。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['stɔ:ri][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɔɪz] [laɪf][ɪn][ðə; ði][koʊl] [maɪnz][ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] .

This	**is**	**a**	**story**	**of**	**a**	**boy's**	**life**	**in**	**the**	**coal**	**mines**	**of**	**Pennsylvania**	**.**
这	是	一个	故事	的	一个	男孩们	生活	在	这	煤炭	矿井	的	宾夕法尼亚州	.

这是一个男孩在宾夕法尼亚州煤矿中的生活故事。

[ben] ['bɜ:rtn] , [ðə; ði]['hɪroʊ] , [hæd; həd][ə; eɪ][hɑ:rd][roʊd][tu:; tə]['træv(ə)l] ,

Ben	**Burton**	**,**	**the**	**hero**	**,**	**had**	**a**	**hard**	**road**	**to**	**travel**	**,**
本	伯顿	,	这	英雄	,	有	一个	难的	路	到	旅行	,

英雄本·伯顿走过了一条艰辛的道路。

[bʌt; bət][baɪ][grɪt][ænd; ənd]['enərdʒi][hi:; hi] [əd'vænst] [step][baɪ][step] [ʌn'tɪl][hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [kɔ:ld]

but	**by**	**grit**	**and**	**energy**	**he**	**advanced**	**step**	**by**	**step**	**until**	**he**	**found**	**himself**	**called**
但	经过	砂砾	和	活力	他	先进的	步	经过	步	直到	他	成立	他自己	称为

[ə'pɑ:n][tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [tʃi:f] [ˌendʒɪ'nɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kəui.nəu] [koʊl] ['kʌmpəni] .

upon	**to**	**fill**	**the**	**position**	**of**	**chief**	**engineer**	**of**	**the**	**Kohinoor**	**Coal**	**Company**	**.**
之上	到	充满	这	位置	的	首席	工程师	的	这	科希努尔	煤炭	公司	.

但他凭借毅力和干劲，一步步前进，最终被任命为科希诺尔煤炭公司的总工程师。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [ɪk'stri:m] ['ɪntrəst] [tu:; tə] ['evri] [bɔɪ] ['ri:dər] .

This	**is**	**a**	**book**	**of**	**extreme**	**interest**	**to**	**every**	**boy**	**reader**	**.**
这	是	一个	书	的	极端	兴趣	到	每一个	男生	读者	.

这是一本所有男孩读者都极感兴趣的书。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['kru:zəz] ; [ɔ:r] , ['pædlɪŋ] [ɪn]['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] .

The	**Boy**	**Cruisers**	**;**	**or**	**,**	**Paddling**	**in**	**Florida**	**.**
这	男生	巡洋舰	;	或者	,	划桨	在	佛罗里达	.

男孩巡游者；或者，在佛罗里达划桨。

[baɪ][ˌes 'tiː] . [dʒɔːrdʒ] ['ræθˌbɔːrn] .

By	St	.	George	Rathborne	.
经过	英石	.	乔治	拉斯伯恩	.

作者：圣乔治·拉斯伯恩。

12mo , [klɔːθ] , ['ɪləstreɪtɪd] , [praɪs] $1 . -

12mo	,	cloth	,	illustrated	,	price	$1	.	00
12mo	,	布	,	插图	,	价格	$1	.	-

12开本，布面精装，带插图，售价1.00美元

['ændruː] [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd] ['rəulənd] ['kɑːrtər][stɑːrt][ɑːn][ə; eɪ] [kə'nuː] [trɪp] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [gʌlf] [koʊst] ,

Andrew	George	and	Rowland	Carter	start	on	a	canoe	trip	along	the	Gulf	coast	,
安德鲁	乔治	和	罗兰	卡特	开始	在	一个	独木舟	旅行	沿着	这	海湾	海岸	,

安德鲁·乔治和罗兰·卡特开始了沿着墨西哥湾海岸的独木舟之旅。

[frʌm; frəm] [kiː] [west] [tuː; tə]['tæmpə] , ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] .

from	Key West	to	Tampa	,	Florida	.
从	钥匙西方	到	坦帕	,	佛罗里达	.

从基韦斯特到佛罗里达州坦帕。

[ðer; ðər][fɜːrst] [əd'ventʃər] [ɪz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['ræskəlz] [huː] [stiːl] [ðer; ðər]['boʊts] .

Their	first	adventure	is	with	a	pair	of	rascals	who	steal	their	boats	.
他们的	第一的	冒险	是	和	一个	一对	的	无赖	WHO	偷	他们的	船	.

他们的第一次冒险是遇到了一对偷走他们船只的恶棍。

[nekst] [ðeɪ] [rʌn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [geɪl] [ɪn][ðə; ði] [gʌlf] .

Next	they	run	into	a	gale	in	the	Gulf	.
下一个	他们	跑步	进入	一个	大风	在	这	海湾	.

接下来，他们在墨西哥湾遭遇了一场大风。

['æftər] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['laɪvli] [taɪm] [wɪð; wɪθ] ['ælɪˌgeɪtəz] [ænd; ənd] ['ændruː] [gets] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l]

After	that	they	have	a	lively	time	with	alligators	and	Andrew	gets	into	trouble
后	那	他们	有	一个	热闹	时间	和	鳄鱼	和	安德鲁	获得	进入	麻烦

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] ['semɪnoʊl] ['indiəns] .

with	a	band	of	Seminole	Indians	.
和	一个	乐队	的	塞米诺尔人	印度人	.

之后，他们与鳄鱼度过了一段欢乐时光，而安德鲁则与一群塞米诺尔印第安人发生了冲突。

['mɪstər] . ['ræθˌbɔːrn] [noʊz] [dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [ðə; ði] [bɔɪz] ,

Mr	.	Rathborne	knows	just	how	to	interest	the	boys	,
先生	.	拉斯伯恩	知道	只是	如何	到	兴趣	这	男孩们	,

拉斯伯恩先生很懂得如何吸引男孩们的兴趣。

[ænd; ənd] [lædz] [huː] [ɑːr; ər][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rer] [triːt] [wɪl] [duː] [wel] [tuː; tə] [riːd] [ðɪs]

and	lads	who	are	in	search	of	a	rare	treat	will	do	well	to	read	this
和	小伙子们	WHO	是	在	搜索	的	一个	稀有的	对待	将要	做	出色地	到	读	这

[ˌentər'teɪnɪŋ] ['stɔːri] .

entertaining	story	.
娱乐	故事	.

而那些想要寻找一些新鲜乐趣的小伙子们，不妨读读这个有趣的故事。

['kæptʃərd] [baɪ]['zuːluːz] : [ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['træpɪŋ] [ɪn]['æfrɪkə] .

Captured	by	Zulus	:	A	Story	of	Trapping	in	Africa	.
捕获	经过	祖鲁人	:	一个	故事	的	诱捕	在	非洲	.

被祖鲁人俘虏：非洲的陷阱故事。

[baɪ] ['hæri] ['prentɪs] .

By	Harry	Prentice	.
经过	哈里	普伦蒂斯	.

作者：哈里·普伦蒂斯。

12mo , [klɔːθ] , ['ɪləstreɪtɪd] , [praɪs] $1 . - .
12mo , cloth , illustrated , price $1 . 00 .
12mo , 布 , 插图 , 价格 $1 . - .

12开本，布面精装，带插图，售价1.00美元。

[ðɪs] ['stɔːri] ['diːteɪlz] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [tuː] [lædz] , [dɪk] ['ɛlzˌwɜ˞ːθ] [ænd; ənd] [bɑːb] ['hɑːrvi] ,
This story details the adventures of two lads , Dick Elsworth and Bob Harvey ,
这 故事 细节 这 冒险 的 二 小伙子们 , 迪克 埃尔斯沃思 和 鲍勃 哈维 ,

这个故事详细讲述了两个小伙子迪克·埃尔斯沃思和鲍勃·哈维的冒险经历。

[ɪn] [ðə; ði] [waɪldz] [ʌv; əv] [saʊθ] ['æfrɪkə] .
in the wilds of South Africa .
在 这 荒野 的 南 非洲 .

在南非的荒野中。

[baɪ] ['strætədʒəm] [ðə; ði] ['zuːluːz] ['kæptʃə˞] [dɪk] [ænd; ənd] [bɑːb] [ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðe˞; ðə˞]
By stratagem the Zulus capture Dick and Bob and take them to their
经过 策略 这 祖鲁人 捕获 迪克 和 鲍勃 和 拿 他们 到 他们的
['prɪnsəp(ə)l] [krɑːl] [ɔː˞] ['vɪlɪdʒ] .
principal kraal or village .
主要的 克拉尔 或者 村庄 .

祖鲁人运用计谋抓住了迪克和鲍勃，并将他们带到了他们的主要村落。

[ðə; ði] [lædz] [ɪ'skeɪp] [deθ] [baɪ] [dɪgɪŋ] [ðe˞; ðə˞] [weɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪzn] [hʌt] [baɪ] [naɪt] .
The lads escape death by digging their way out of the prison hut by night .
这 小伙子们 逃脱 死亡 经过 挖掘 他们的 方式 出去 的 这 监狱 小屋 经过 夜晚 .

这些小伙子们趁着夜色挖开监狱小屋，逃出了死神之手。

[ðeɪ] [ɑː˞; ə˞] [pə˞'suːd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['zuːluːz] ['faɪnəli] [gɪv] [ʌp] [pə˞'suːt] .
They are pursued , but the Zulus finally give up pursuit .
他们 是 追击 , 但 这 祖鲁人 最后 给 向上 追逐 .

他们遭到追击，但祖鲁人最终放弃了追击。

['mɪstə˞] . ['prentɪs] [telz] [ɪg'zæktli] [haʊ] [waɪld] - [biːst] [kə'lektəz] [sɪ'kjʊə˞] ['spesɪmənz] [ɑːn] [ðe˞; ðə˞] ['neɪtɪv]
Mr . Prentice tells exactly how wild - beast collectors secure specimens on their native
先生 . 普伦蒂斯 讲述 确切地 如何 荒野 - 兽 收藏家 安全的 标本 在 他们的 本国的
['stæmpɪŋ] [graʊndz] ,
stamping grounds ,
冲压 理由 ,

普伦蒂斯先生详细讲述了野生动物收藏家如何在它们的自然栖息地获取标本。

[ænd; ənd] [ðiːz] [dɪ'skrɪpʃənz] [meɪk] ['veri] [ˌentə˞'teɪnɪŋ] ['riːdɪŋ] .
and these descriptions make very entertaining reading .
和 这些 描述 制作 非常 娱乐 阅读 .

这些描述读起来非常有趣。

[tɑːm] [ðə; ði] ['redi] ; [ɔː˞] , [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['loʊɪst] .
Tom the Ready ; or , Up from the Lowest .
汤姆 这 准备好 ; 或者 , 向上 从 这 最低 .

准备充分的汤姆；或者，从底层崛起。

[baɪ] ['rændɔlf] [hɪl] .
By Randolph Hill .
经过 兰道夫 爬坡道 .

作者：兰道夫·希尔。

12mo , [klɔːθ] , ['ɪləstreɪtɪd] , [praɪs] $1 . - .
12mo , cloth , illustrated , price $1 . 00 .
12mo , 布 , 插图 , 价格 $1 . - .

12开本，布面精装，带插图，售价1.00美元。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][drə'mætɪk] ['nærətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'eɪdɪd] [raɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɪrləs] ,

This	is	a	dramatic	narrative	of	the	unaided	rise	of	a	fearless	,
这	是	一个	戏剧性	叙述	的	这	未受帮助	上升	的	一个	无畏	,

这是一个关于一位无所畏惧、凭借自身力量崛起的传奇故事。

[æm'bɪʃəs] [bɔɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['loʊɪst] [raʊnd] [ʌv; əv]['fɔrtʃənz, 'fɔrtʃu:nz] ['lædər] [tu:; tə] [welθ] [ænd; ənd]

ambitious	boy	from	the	lowest	round	of	fortune's	ladder	to	wealth	and
雄心勃勃	男生	从	这	最低	圆形的	的	命运的	梯子	到	财富	和

[ðə; ði] ['gʌvərnərʃɪp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [steɪt] .

the	governorship	of	his	native	State	.
这	州长	的	他的	本国的	状态	.

一个雄心勃勃的男孩，从财富阶梯的最底层一路攀升，最终成为财富之王，并担任家乡州的州长。

[tɑ:m] - [bɪ'gɪnz] [laɪf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɜ:rpəs] , [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [ˌəʊvə'kʌmz] [ðoʊz] [hu:]

Tom	Seacomb	begins	life	with	a	purpose	,	and	eventually	overcomes	those	who
汤姆	-	开始	生活	和	一个	目的	,	和	最终	克服	那些	WHO

[ə'poʊz] [hɪm; ɪm] .

oppose	him	.
反对	他	.

汤姆·西科姆的人生从一开始就充满目标，最终他战胜了所有反对他的人。

[haʊ] [hi:; hi]['mænɪdʒɪz][tu:; tə][wɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɪz][toʊld][baɪ]['mɪstər] . [hɪl] [ɪn][ə; eɪ] ['mæstərfl] [wei] [ðæt]

How	he	manages	to	win	the	battle	is	told	by	Mr	.	Hill	in	a	masterful	way	that
如何	他	管理	到	赢	这	战斗	是	讲述	经过	先生	.	爬坡道	在	一个	精湛	方式	那

[θrilz] [ðə; ði] ['ri:dər] [ænd; ənd][hoʊldz][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] [tu:; tə][ðə; ði][end] .

thrills	the	reader	and	holds	his	attention	and	sympathy	to	the	end	.
刺激	这	读者	和	持有	他的	注意力	和	同情	到	这	结尾	.

希尔先生以精湛的笔触讲述了他如何赢得这场战斗，令读者激动不已，并让读者一直关注和同情到最后。

['kæptɪn] [kɪdz] [goʊld] : [ðə; ði] [tru:] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][æn; ən] [æd'ventʃərəs] ['seɪlər] [bɔɪ] .

Captain	Kidd's	Gold	:	The	True	Story	of	an	Adventurous	Sailor	Boy	.
队长	基德的	金子	:	这	真的	故事	的	一个	冒险的	水手	男生	.

基德船长的黄金：一个充满冒险精神的水手男孩的真实故事。

[baɪ][dʒeɪmz] ['fræŋklɪn] ['fɪts] .

By	James	Franklin	Fitts	.
经过	詹姆斯	富兰克林	菲茨	.

作者：詹姆斯·富兰克林·菲茨。

12mo , [klɔ:θ] , ['ɪləstreɪtɪd] , [praɪs] $1 . - .

12mo	,	cloth	,	illustrated	,	price	$1	.	00	.
12mo	,	布	,	插图	,	价格	$1	.	-	.

12开本，布面精装，带插图，售价1.00美元。

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['fæsɪneɪtɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ju:θ] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['berid]

There	is	something	fascinating	to	the	average	youth	in	the	very	idea	of	buried
那里	是	某物	迷人	到	这	平均的	青年	在	这	非常	主意	的	埋葬

['treʒər] .

treasure	.
宝藏	.

对于普通年轻人来说，埋藏宝藏的概念本身就具有某种吸引力。

[ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n][ɜ'aɪzɪz] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ʌv; əv] ['swɔ:rði] [ˌpɔ:rtʃʊ'gi:z] [ænd; ənd] ['spænɪʃ] ['ræskəlz] ,

A	vision	arises	before	his	eyes	of	swarthy	Portuguese	and	Spanish	rascals	,
一个	想象	出现	前	他的	眼睛	的	黝黑的	葡萄牙语	和	西班牙语	无赖	,

他眼前浮现出一幅景象：一群肤色黝黑的葡萄牙和西班牙恶棍，

[wɪð; wɪθ] [blæk] [biədz] [ænd; ənd] ['gli:mɪŋ] [aɪz] .

with	black	beards	and	gleaming	eyes	.
和	黑色的	胡须	和	闪闪发光	眼睛	.

留着黑色胡须，眼睛闪闪发光。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['feɪməs] [siː] ['roʊvɝz] , [bʌt; bət] [nʌn] [mɔːr] ['selɪbreɪtɪd] [ðæn; ðən][kæpt] . [kɪd]

There	were	many	famous	sea	rovers	,	but	none	more	celebrated	than	Capt	.	Kidd
那里	是	许多	著名的	海	探测车	,	但	没有任何	更多的	著名	比	船长	.	基德

.

:

.

历史上有很多著名的海上探险家，但没有谁比基德船长更出名。

[pɔːl] [dʒəʊnz] ['^æri] [in'herits] [ə; eɪ]['dɑːkjumənt] [wɪtʃ] [ləu'keits][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['treʒər] ['berid] [baɪ]

Paul	Jones	Garry	inherits	a	document	which	locates	a	considerable	treasure	buried	by
保罗	琼斯	加里	继承	一个	文档	哪个	定位	一个	大量	宝藏	埋葬	经过

[tuː] [ʌv; əv] [kɪdz] [kruː] .

two	of	Kidd's	crew	.
二	的	基德的	全体人员	.

保罗·琼斯·加里继承了一份文件，这份文件揭示了基德的两名船员埋藏的一笔可观的宝藏。

[ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] [ɪz][æn; ən] [æm'bɪʃəs] , [ˌpɜːrsə'vɪrɪŋ] [læd] , [ʌv; əv][sɔːlt] - ['wɔːtər] [nuː]

The	hero	of	this	book	is	an	ambitious	,	persevering	lad	,	of	salt	-	water	New
这	英雄	的	这	书	是	一个	雄心勃勃	,	坚持不懈	小伙子	,	的	盐	-	水	新的

['ɪŋgləndz] ['ænsestri] ,

England	ancestry	,
英格兰	祖先	,

本书的主人公是一位雄心勃勃、坚韧不拔的年轻人，他的祖先来自新英格兰沿海地区。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['efərts] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['mʌni] [fɔːrm][wʌn][ʌv; əv]

and	his	efforts	to	reach	the	island	and	secure	the	money	form	one	of
和	他的	努力	到	抵达	这	岛	和	安全的	这	钱	形式	一	的

[ðə; ði][moʊst][əb'zɔːrbɪŋˌəb'sɔːrbɪŋ][teɪlz; 'teɪˌliz][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [juːθ] [ðæt] [hæz; həz] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði]

the	most	absorbing	tales	for	our	youth	that	has	come	from	the
这	最多	吸收	故事	为了	我们的	青年	那	有	来	从	这

[pres] .

press	.
按	.

他为抵达岛屿并获得这笔钱所做的努力，成为了我们年轻人从报刊上读到的最引人入胜的故事之一。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɪk'splɔrɝz] : [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [tuː] [bɔɪz] [ɪn] [ə'læskə] .

The	Boy	Explorers	:	The	Adventures	of	Two	Boys	in	Alaska	.
这	男生	探险家	:	这	冒险	的	二	男孩们	在	阿拉斯加州	.

少年探险家：两个男孩在阿拉斯加的冒险故事。

[baɪ] ['hæri] ['prentɪs] .

By	Harry	Prentice	.
经过	哈里	普伦蒂斯	.

作者：哈里·普伦蒂斯。

12mo , [klɔːθ] , ['ɪləstreɪtɪd] , [praɪs] $1 . - .

12mo	,	cloth	,	illustrated	,	price	$1	.	00	.
12mo	,	布	,	插图	,	价格	$1	.	-	.

12开本，布面精装，带插图，售价1.00美元。

[tuː] [bɔɪz] , ['reɪmənd] [ænd; ənd] ['spensər] ['mænɪŋ] ,

Two	boys	,	Raymond	and	Spencer	Manning	,
二	男孩们	,	雷蒙德	和	斯宾塞	曼宁	,

两个男孩，雷蒙德·曼宁和斯宾塞·曼宁

['træv(ə)l][tuː; tə] [ə'læskə] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðer; ðər] ['fɑːðər] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər]['ʌŋk(ə)l] .

travel	to	Alaska	to	join	their	father	in	search	of	their	uncle	.
旅行	到	阿拉斯加州	到	加入	他们的	父亲	在	搜索	的	他们的	叔叔	.

他们前往阿拉斯加与父亲会合，寻找他们的叔叔。

[ɑːn][ðer; ðər][əˈraɪv(ə)l][æt; ət][ˈsitkə][ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈɪndiən] [gaɪd] [set] [ɔːf] [əˈkrɔːs] [ðə; ði]

On	their	arrival	at	Sitka	the	boys	with	an	Indian	guide	set	off	across	the
在	他们的	到达	在	锡特卡	这	男孩们	和	一个	印度	指导	放	离开	穿过	这

[ˈmaʊntnz] .

mountains	.
山脉	.

男孩们抵达锡特卡后，在一位印度向导的带领下，开始穿越群山。

[ðə; ði] [trɪp] [ɪz] [frɔːt] [wɪð; wɪθ] [ˈperilz] [ðæt] [test] [ðə; ði] [lædz] - [ˈkɜːrɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] .

The	trip	is	fraught	with	perils	that	test	the	lads	'	courage	to	the	utmost	.
这	旅行	是	充满危机	和	危险	那	测试	这	小伙子们	-	勇气	到	这	极致	.

这次旅行充满了危险，是对小伙子们勇气的一次终极考验。

[ɔːl] [θruː] [ðer; ðər] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ədˈventʃəz] [ðə; ði] [lædz] [ˈdemənstreɪt] [wʌt] [kæn; kən][biː; bi]

All	through	their	exciting	adventures	the	lads	demonstrate	what	can	be
全部	通过	他们的	激动人心	冒险	这	小伙子们	证明	什么	能	是

[əˈkɑːmplɪʃt] [baɪ] [plʌk] [ænd; ənd][ˌrezəˈluːʃ(ə)n] ,

accomplished	by	pluck	and	resolution	,
完成	经过	采摘	和	解决	,

在他们激动人心的冒险旅程中，这些小伙子们展现了勇气和决心能够成就什么。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪkˈspɪriəns] [meɪks] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [teɪlz; ˈteɪˌliz][ˈevər] [ˈrɪt(ə)n] .

and	their	experience	makes	one	of	the	most	interesting	tales	ever	written	.
和	他们的	经验	制作	一	的	这	最多	有趣的	故事	曾经	书面	.

他们的经历成就了有史以来最引人入胜的故事之一。

[ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ˈtreʒər] ; [ɔːr] , [ˈhæri] - [ˈfɔːrtʃən] .

The	Island	Treasure	;	or	,	Harry	Darrel's	Fortune	.
这	岛	宝藏	;	或者	,	哈里	-	财富	.

岛屿宝藏；或，哈里·达雷尔的财富。

[baɪ] [frænk] [eɪtʃ] . [kənˈvɜːrs] .

By	Frank	H	.	Converse	.
经过	坦率	H	.	交谈	.

作者：弗兰克·H·康弗斯。

12mo , [klɔːθ] , [ˈɪləstreɪtɪd] , [praɪs] $1 . - .

12mo	,	cloth	,	illustrated	,	price	$1	.	00	.
12mo	,	布	,	插图	,	价格	$1	.	-	.

12开本，布面精装，带插图，售价1.00美元。

[ˈhæri] [ˈdɛrəl] , [ˈhævɪŋ] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ][ˈnɔːtɪk(ə)l] [ˈtreɪnɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [skuːl] - [ʃɪp] , [ɪz][bent][ɑːn][ˈgoʊɪŋ]

Harry	Darrel	,	having	received	a	nautical	training	on	a	school	-	ship	,	is	bent	on	going
哈里	达雷尔	,	拥有	已收到	一个	航海	训练	在	一个	学校	-	船	,	是	弯曲	在	去

[tuː; tə] [siː] .

to	sea	.
到	海	.

哈里·达雷尔曾在学校船上接受过航海训练，一心想出海。

[ə; eɪ] [ˈrʌnəweɪ] [hɔːrs] [ˈtʃeɪndʒɪz] [hɪz; ɪz][ˈprɑːspekts] .

A	runaway	horse	changes	his	prospects	.
一个	逃跑	马	变化	他的	前景	.

一匹脱缰的马改变了他的命运。

[ˈhæri] [seɪvz] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [ˈgrɛg] [frʌm; frəm] [ˈdraʊnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈæftərwərd] [bɪˈkʌmz] [ˈseɪlɪŋ] -

Harry	saves	Dr	.	Gregg	from	drowning	and	afterward	becomes	sailing	-
哈里	保存	博士	.	格雷格	从	溺水	和	之后	变成	帆船	-

[ˈmæstər][ʌv; əv][ə; eɪ] [sluːp] [jɑːt] .

master	of	a	sloop	yacht	.
掌握	的	一个	单桅帆船	游艇	.

哈利救了溺水的格雷格医生，之后成为了一艘单桅帆船的船长。

['mɪstər] . [kən'vɜːrsɪz] ['stɔːriz] [pə'zes] [ə; eɪ] [tʃɑːrm] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ]

Mr	**.**	**Converse's**	**stories**	**possess**	**a**	**charm**	**of**	**their**	**own**	**which**	**is**	**appreciated**	**by**
先生	.	匡威的	故事	具有	一个	魅力	的	他们的	自己的	哪个	是	感谢	经过

[lædz] [huː] [dɪ'laɪt] [ɪn] [gʊd] ['helθi] [teɪlz; 'teɪˌliz] [ðæt] [smæk] [ʌv; əv][sɔːlt]['wɔːtər] .

lads	**who**	**delight**	**in**	**good**	**healthy**	**tales**	**that**	**smack**	**of**	**salt**	**water**	**.**
小伙子们	WHO	喜	在	好的	健康	故事	那	啪	的	盐	水	.

康弗斯先生的故事有一种独特的魅力，深受那些喜欢充满咸味、健康向上故事的年轻人的喜爱。

[gai] ['hærɪs] : [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] .

Guy	**Harris**	**:**	**The**	**Runaway**	**.**
盖伊	哈里斯	:	这	逃跑	.

盖伊·哈里斯：逃亡者。

[baɪ] ['hæri] - .

By	**Harry**	**Castlemon**	**.**
经过	哈里	-	.

作者：哈里·卡斯尔蒙。

12mo , [klɔːθ] , ['ɪləstreɪtɪd] , [praɪs] $1 . - .

12mo	**,**	**cloth**	**,**	**illustrated**	**,**	**price**	**$1**	**.**	**00**	**.**
12mo	,	布	,	插图	,	价格	$1	.	-	.

12开本，布面精装，带插图，售价1.00美元。

[gai] ['hærɪs] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['sɪti] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [leɪks] .

Guy	**Harris**	**lived**	**in**	**a**	**small**	**city**	**on**	**the**	**shore**	**of**	**one**	**of**	**the**	**Great**	**Lakes**	**.**
盖伊	哈里斯	居住地	在	一个	小的	城市	在	这	支撑	的	一	的	这	伟大的	湖泊	.

盖伊·哈里斯居住在五大湖之一岸边的一个小城市里。

[hiː; hi][ɪz] [pə'sweidid] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [siː] ,

He	**is**	**persuaded**	**to**	**go**	**to**	**sea**	**,**
他	是	被说服	到	去	到	海	,

他被说服去出海。

[ænd; ənd] [gets] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [rʌf] [saɪd][ʌv; əv][laɪf][ɪn][ə; eɪ] ['seɪlɚz] ['bɔːrdɪŋ] [haʊs] .

and	**gets**	**a**	**glimpse**	**of**	**the**	**rough**	**side**	**of**	**life**	**in**	**a**	**sailor's**	**boarding**	**house**	**.**
和	获得	一个	一瞥	的	这	粗糙的	边	的	生活	在	一个	水手的	登机	房子	.

并得以一窥水手寄宿学校里艰苦的生活。

[hiː; hi] [ʃɪps] [ɑːn][ə; eɪ] ['ves(ə)l] [ænd; ənd][fɔːr; fər] [faɪv] [mʌnθs] [liːdz] [ə; eɪ][hɑːrd][laɪf] .

He	**ships**	**on**	**a**	**vessel**	**and**	**for**	**five**	**months**	**leads**	**a**	**hard**	**life**	**.**
他	船舶	在	一个	血管	和	为了	五	几个月	线索	一个	难的	生活	.

他上了一艘船，在船上度过了五个月艰苦的生活。

[ðə; ði] [bʊk] [wɪl] ['ɪntrəst] [bɔɪz] ['dʒen(ə)rəli][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪts] ['græfɪk] [staɪl] .

The	**book**	**will**	**interest**	**boys**	**generally**	**on**	**account**	**of**	**its**	**graphic**	**style**	**.**
这	书	将要	兴趣	男孩们	一般来说	在	帐户	的	它是	形象的	风格	.

这本书的图画风格很吸引男孩们。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] - [moʊst] [ə'træktɪv] ['stɔːriz] .

This	**is**	**one**	**of**	**Castlemon's**	**most**	**attractive**	**stories**	**.**
这	是	一	的	-	最多	吸引人的	故事	.

这是Castlemon最吸引人的故事之一。

['dʒuːliən] ['mɔːtimə] : [ə; eɪ] [breɪv] ['bɔɪz] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər] [hoʊm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] .

Julian	**Mortimer**	**:**	**A**	**Brave**	**Boy's**	**Struggle**	**for**	**Home**	**and**	**Fortune**	**.**
朱利安	莫蒂默	:	一个	勇敢的	男孩们	斗争	为了	家	和	财富	.

朱利安·莫蒂默：一个勇敢男孩为家园和财富而奋斗的故事。

[baɪ] ['hæri] - .

By	**Harry**	**Castlemon**	**.**
经过	哈里	-	.

作者：哈里·卡斯尔蒙。

12mo , [klɔːθ] , ['ɪləstreɪtɪd] , [praɪs] $1 .

12mo	,	cloth	,	illustrated	,	price	$1	.
12mo	,	布	,	插图	,	价格	$1	.

12开本，布面精装，带插图，售价1美元。

[ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [laɪz] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvər] ,

The	scene	of	the	story	lies	west	of	the	Mississippi	River	,
这	场景	的	这	故事	谎言	西方	的	这	密西西比州	河	,

故事发生的地点位于密西西比河以西。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] ['ɛməgrənts] [meɪd] [ðer; ðər] ['perələs] [weɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [greɪt] [pleɪnz] [tuː; tə][ðə; ði]

in	the	days	when	emigrants	made	their	perilous	way	across	the	great	plains	to	the
在	这	天	什么时候	移民	制成	他们的	危险的	方式	穿过	这	伟大的	平原	到	这

[lænd][ʌv; əv][goʊld] .

land	of	gold	.
土地	的	金子	.

在移民们冒着生命危险穿越大平原前往淘金之地的年代。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ə'tæk] [ə'pɑːn][ðə; ði]['wægən] [treɪn] [baɪ][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['pɑːrti][ʌv; əv]['indiəns] .

There	is	an	attack	upon	the	wagon	train	by	a	large	party	of	Indians	.
那里	是	一个	攻击	之上	这	车皮	火车	经过	一个	大的	派对	的	印度人	.

一大群印第安人袭击了篷车队。

['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][ɪz][ə; eɪ] [læd] [ʌv; əv] [ʌn'kɑːmən] [nɜːrv] [ænd; ənd] [plʌk] .

Our	hero	is	a	lad	of	uncommon	nerve	and	pluck	.
我们的	英雄	是	一个	小伙子	的	罕见	神经	和	采摘	.

我们的主人公是一个胆识过人、勇气非凡的小伙子。

[bɪ'frendid] [baɪ][ə; eɪ] ['stɔːlwərt] ['træpər] , [ə; eɪ]['riːəl] [rʌf] ['daɪmənd] , ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] [ə'tʃiːvz] [ðə; ði]

Befriended	by	a	stalwart	trapper	,	a	real	rough	diamond	,	our	hero	achieves	the
结交朋友	经过	一个	坚定的	捕兽人	,	一个	真实的	粗糙的	钻石	,	我们的	英雄	实现	这

[moʊst] ['hæpi] [rɪ'zʌlts] .

most	happy	results	.
最多	快乐的	结果	.

我们的主人公与一位坚韧不拔的猎人结为好友，这位猎人就像一块未经雕琢的璞玉，最终取得了令人欣喜的成果。

[baɪ] [paɪk] [ænd; ənd] [daɪk] : [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [rɪ'pʌblɪk] .

By	Pike	and	Dyke	:	A	Tale	of	the	Rise	of	the	Dutch	Republic	.
经过	梭鱼	和	堤防	:	一个	故事	的	这	上升	的	这	荷兰语	共和国	.

派克和戴克：荷兰共和国崛起的故事。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .

By	G	.	A	.	Henty	.
经过	G	.	一个	.	亨蒂	.

作者：GA Henty。

[wɪð; wɪθ] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ] ['meinəd] [braʊn] .

With	illustrations	by	Maynard	Brown	.
和	插图	经过	梅纳德	棕色的	.

由梅纳德·布朗绘制插图。

12mo , [klɔːθ] , ['ɑːlɪˌviːn]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , [praɪs] $1 . - .

12mo	,	cloth	,	olivine	edges	,	price	$1	.	00	.
12mo	,	布	,	黄绿	边缘	,	价格	$1	.	-	.

12个月，布面精装，橄榄色书边，售价1.00美元。

" [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][tɜːrn][fɔːr; fər][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['riːsɜːrtʃ] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'tʃæntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʊk] ,

"	Boys	with	a	turn	for	historical	research	will	be	enchanted	with	the	book	,
"	男孩们	和	一个	转动	为了	历史	研究	将要	是	迷人的	和	这	书	,

“对历史研究感兴趣的男孩们一定会爱上这本书。”

[waɪl] [ðə; ðɪ] [rest] [huː] ['oʊnli] [ker] [fɔːr; fər] [əd'ventʃər] [wɪl] [biː; bi] ['stjʊdnts] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðəm'selvz]

while	the	rest	who	only	care	for	adventure	will	be	students	in	spite	of	themselves
尽管	这	休息	WHO	仅有的	关心	为了	冒险	将要	是	学生	在	尽管如此	的	他们自己

.

:

.

而其余那些只关心冒险的人，尽管不情愿，也会成为学生。

" — [ˌes 'tiː] .

"	—	St	.
"	—	英石	.

“-英石。

['dʒeɪmzɪz] [gə'zet] .

James's	Gazette	.
詹姆斯的	公报	.

詹姆斯公报。

[ˌes 'tiː] . [dʒɔːrdʒ] [fɔːr; fər] ['ɪŋglənd] : [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [k'resɪ] [ænd; ənd]['pwɑːtjei] .

St	.	George	for	England	:	A	Tale	of	Cressy	and	Poitiers	.
英石	.	乔治	为了	英格兰	:	一个	故事	的	克雷西	和	普瓦捷	.

圣乔治为英格兰而战：克雷西和普瓦捷的故事。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .

By	G	.	A	.	Henty	.
经过	G	.	一个	.	亨蒂	.

作者：GA Henty。

[wɪð; wɪθ] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ] ['gɔːrdn] [braʊn] .

With	illustrations	by	Gordon	Browne	.
和	插图	经过	戈登	布朗	.

由戈登·布朗绘制插图。

12mo , [klɔːθ] , ['ɑːlɪˌviːn]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , [praɪs] $1 . - .

12mo	,	cloth	,	olivine	edges	,	price	$1	.	00	.
12mo	,	布	,	黄绿	边缘	,	价格	$1	.	-	.

12个月，布面精装，橄榄色书边，售价1.00美元。

" [ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['veri] [greɪt] ['ɪntrəst] [fɔːr; fər] [bɔɪz] .

"	A	story	of	very	great	interest	for	boys	.
"	一个	故事	的	非常	伟大的	兴趣	为了	男孩们	.

“这是一个男孩们非常感兴趣的故事。”

[ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['fɔːrsəbl] [staɪl] [ðə; ðɪ] ['ɔːθər] [hæz; həz] [en'devəd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n]

In	his	own	forcible	style	the	author	has	endeavored	to	show	that	determination
在	他的	自己的	强制的	风格	这	作者	有	努力	到	展示	那	决心

[ænd; ənd] [ɪn'θuːziæzəm] [kæn; kən] [ə'kɑːmplɪʃ] ['mɑːrvələs] [rɪ'zʌlts] ;

and	enthusiasm	can	accomplish	marvellous	results	;
和	热情	能	完成	奇妙	结果	;

作者以其铿锵有力的文风，努力证明决心和热情能够取得惊人的成果；

[ænd; ənd] [ðæt] ['kɜːrɪdʒ] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [ə'kʌmpənid] [baɪ] [ˌmægnə'nɪməti] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)lnəs] .

and	that	courage	is	generally	accompanied	by	magnanimity	and	gentleness	.
和	那	勇气	是	一般来说	伴随	经过	海量	和	温柔	.

这种勇气通常伴随着宽宏大量和温柔。

" — [pɔːl] [mɔːl] [gə'zet] .

"	—	Pall	Mall	Gazette	.
"	—	帕尔	购物中心	公报	.

——《帕尔马尔公报》。

['kæptɪn] ['beɪlɪz] [er] : [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][goʊld] [fiːldz] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə] .

Captain	**Bayley's**	**Heir**	**:**	**A**	**Tale**	**of**	**the**	**Gold**	**Fields**	**of**	**California**	**.**
队长	贝利的	继承人	:	一个	故事	的	这	金子	田野	的	加利福尼亚州	.

贝利船长的继承人：加利福尼亚金矿的故事。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .

By	**G**	**.**	**A**	**.**	**Henty**	**.**
经过	G	.	一个	.	亨蒂	.

作者：GA Henty。

[wɪð; wɪθ] [ˌɪlə'streɪʃəns] [baɪ][eɪtʃ] . [em] . ['pædʒɪt] .

With	**illustrations**	**by**	**H**	**.**	**M**	**.**	**Paget**	**.**
和	插图	经过	H	.	M	.	佩吉特	.

由HM Paget绘制插图。

12mo , [klɔːθ] , ['ɑːlɪˌviːn]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , [praɪs] $1 . - .

12mo	**,**	**cloth**	**,**	**olivine**	**edges**	**,**	**price**	**$1**	**.**	**00**	**.**
12mo	,	布	,	黄绿	边缘	,	价格	$1	.	-	.

12个月，布面精装，橄榄色书边，售价1.00美元。

" ['mɪstər] . ['hɛnti] [ɪz] ['kerf(ə)l] [tuː; tə]['mɪŋg(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ˌentər'teɪnmənt] ; [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

"	**Mr**	**.**	**Henty**	**is**	**careful**	**to**	**mingle**	**instruction**	**with**	**entertainment**	**;**	**and**	**the**
"	先生	.	亨蒂	是	小心	到	交融	操作说明	和	娱乐	;	和	这

['hjuːmərəs] ['tʌtʃɪz] ,

humorous	**touches**	**,**
幽默	触摸	,

亨蒂先生巧妙地将教学与娱乐结合起来；而且，幽默的笔触也恰到好处。

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ðɪ] [sketʃ] [ʌv; əv][dʒɑːn] [hɔl] , [ðə; ðɪ] ['westmɪnstər] ['dʌstmən] , ['dɪkɪnz] [hɪm'self]

especially	**in**	**the**	**sketch**	**of**	**John**	**Holl**	**,**	**the**	**Westminster**	**dustman**	**,**	**Dickens**	**himself**
尤其	在	这	草图	的	约翰	霍尔	,	这	威斯敏斯特	清洁工	,	狄更斯	他自己

[kʊd; kəd]['hɑːrdli][hæv; həv] [ɪk'sɛld] . " — ['krɪstʃən]

could	**hardly**	**have**	**excelled**	**.**	**"**	**—**	**Christian**
可以	几乎	有	表现出色	.	"	—	基督教

尤其是在对威斯敏斯特清洁工约翰·霍尔的刻画上，狄更斯本人恐怕也难以超越。——克里斯蒂安

['liːdər] .

Leader	**.**
领导者	.

领导者。

['bʌd] ['bɔɪdz] ['traɪʌmf] ; [ɔːr] , [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [fɜːrm][ʌv; əv][fɑːks]['aɪlənd] .

Budd	**Boyd's**	**Triumph**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Boy**	**Firm**	**of**	**Fox**	**Island**	**.**
巴德	博伊德	胜利	;	或者	,	这	男生	公司	的	狐狸	岛	.

巴德·博伊德的胜利；或者，狐狸岛的男孩公司。

[baɪ] ['wɪljəm] [piː] . ['tʃɪpmən] .

By	**William**	**P**	**.**	**Chipman**	**.**
经过	威廉	P	.	奇普曼	.

作者：威廉·P·奇普曼。

12mo , [klɔːθ] , ['ɪləstreɪtɪd] , [praɪs] $1 . - .

12mo	**,**	**cloth**	**,**	**illustrated**	**,**	**price**	**$1**	**.**	**00**	**.**
12mo	,	布	,	插图	,	价格	$1	.	-	.

12开本，布面精装，带插图，售价1.00美元。

[ðə; ðɪ] [siːn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] [ɪz][leɪd][ɑːn][ðə; ðɪ] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv] [ˌnærə'^ænsit] [beɪ] ,

The	**scene**	**of**	**this**	**story**	**is**	**laid**	**on**	**the**	**upper**	**part**	**of**	**Narragansett**	**Bay**	**,**
这	场景	的	这	故事	是	铺设	在	这	上	部分	的	纳拉甘西特	湾	,

故事发生的地点位于纳拉甘西特湾的上游。

[ænd; ənd][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['ɪnsɪdənts] [hæv; həv][ə; eɪ] [strɔːŋ] [sɔːlt] - ['wɔːtər] ['fleɪvər] .

and	the	leading	incidents	have	a	strong	salt	-	water	flavor	.
和	这	领导	事件	有	一个	强的	盐	-	水	味道	.

其中最主要的事件都带有浓重的咸味。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] , ['bʌd] [bɔid] [ænd; ənd] [dʒʌd] [flɔɪd] , ['biːɪŋ] [æm'bɪʃəs] [ænd; ənd] [klɪr] ['saɪtɪd] ,

The	two	boys	,	Budd	Boyd	and	Judd	Floyd	,	being	ambitious	and	clear	sighted	,
这	二	男孩们	,	巴德	博伊德	和	贾德	弗洛伊德	,	存在	雄心勃勃	和	清除	目击者	,

这两个男孩，巴德·博伊德和贾德·弗洛伊德，雄心勃勃，目光敏锐。

[fɔːrm][ə; eɪ] ['pɑːrtnərʃɪp] [tuː; tə] [kætʃ] [ænd; ənd] [sel] [fɪʃ] .

form	a	partnership	to	catch	and	sell	fish	.
形式	一个	合伙	到	抓住	和	卖	鱼	.

合伙捕鱼并出售鱼类。

[bʌdz] [plʌk] [ænd; ənd] [gʊd] [sens] ['kæri] [hɪm; ɪm] [θruː] ['meni] ['trʌblz] .

Budd's	pluck	and	good	sense	carry	him	through	many	troubles	.
巴德的	采摘	和	好的	感觉	携带	他	通过	许多	麻烦	.

巴德的勇气和智慧帮助他度过了许多难关。

[ɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [kə'rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [fɜːrm][ʌv; əv] [bɔid] & [flɔɪd] ,

In	following	the	career	of	the	boy	firm	of	Boyd	&	Floyd	,
在	下列的	这	职业	的	这	男生	公司	的	博伊德	&	弗洛伊德	,

在追踪博伊德和弗洛伊德律师事务所的职业生涯时，

[ðə; ði] ['juːθfl] ['riːdər] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ]['juːsf(ə)l] ['les(ə)n] — [ðæt] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] [ɑːr; ər]

the	youthful	reader	will	find	a	useful	lesson	—	that	industry	and	perseverance	are
这	青春	读者	将要	寻找	一个	有用	课	—	那	行业	和	毅力	是

[baʊnd] [tuː; tə] [liːd] [tuː; tə] ['ʌltɪmət] [sək'ses] .

bound	to	lead	to	ultimate	success	.
边界	到	带领	到	最终的	成功	.

年轻的读者会从中得到一个有用的教训——勤奋和毅力必然会带来最终的成功。

[lɔːst] [ɪn][ðə; ði] ['kænjən] : [sæm] ['wɪlɪts] [əd'ventʃəz] [ɑːn][ðə; ði] [greɪt] [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] .

Lost	in	the	Canyon	:	Sam	Willett's	Adventures	on	the	Great	Colorado	.
丢失的	在	这	峡谷	:	山姆	威利特的	冒险	在	这	伟大的	科罗拉多州	.

迷失在峡谷中：萨姆·威利特在科罗拉多大河上的冒险经历。

[baɪ] ['ælfred] [ɑːr] . [kæl'huːn] .

By	Alfred	R	.	Calhoun	.
经过	阿尔弗雷德	拉	.	卡尔霍恩	.

作者：阿尔弗雷德·R·卡尔霍恩。

12mo , [klɔːθ] , ['ɪləstreɪtɪd] , [praɪs] $1 .

12mo	,	cloth	,	illustrated	,	price	$1	.
12mo	,	布	,	插图	,	价格	$1	.

12开本，布面精装，带插图，售价1美元。

[ðɪs] ['stɔːri] ['hɪndʒɪz][ɑːn][ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [left] [tuː; tə][sæm] ['wɪlɪt] , [ðə; ði]['hɪroʊ] ,

This	story	hinges	on	a	fortune	left	to	Sam	Willett	,	the	hero	,
这	故事	铰链	在	一个	财富	左边	到	山姆	威利特	,	这	英雄	,

这个故事的关键在于主人公萨姆·威利特继承了一笔巨额遗产。

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pæs] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪs'repjətəbl] ['relətɪv] [ɪf] [ðə; ði] [læd] [daɪz] [bɪ'fɔːr]

and	the	fact	that	it	will	pass	to	a	disreputable	relative	if	the	lad	dies	before
和	这	事实	那	它	将要	经过	到	一个	声名狼藉的	相对的	如果	这	小伙子	死亡	前

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [riːtʃt] [hɪz; ɪz][mə'dʒɔːrəti] .

he	shall	have	reached	his	majority	.
他	将	有	达到	他的	多数	.

而且，如果这名少年在成年之前去世，遗产将会传给一位名声不好的亲戚。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['perəl][ænd; ənd][ʌv; əv]['sæmz] ['despərət] [trɪp] [daʊn] [ðə; ði] [greɪt]

The	story	of	his	father's	peril	and	of	Sam's	desperate	trip	down	the	great
这	故事	的	他的	父亲的	危险	和	的	山姆的	绝望的	旅行	向下	这	伟大的

['kænjən] [ɑːn][ə; eɪ][ræft] ,

canyon	on	a	raft	,
峡谷	在	一个	筏	,

讲述了他父亲遭遇险境的故事，以及萨姆乘坐木筏绝望地顺着大峡谷漂流的经历。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði]['pɑːrti] ['faɪnəli] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['perilz] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ə; eɪ] ['græfɪk]

and	how	the	party	finally	escape	from	their	perils	is	described	in	a	graphic
和	如何	这	派对	最后	逃脱	从	他们的	危险	是	描述	在	一个	形象的

[staɪl] [ðæt] [stæmps] ['mɪstər] . [kæl'huːn] [æz; əz][ə; eɪ]['mæstər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrt] .

style	that	stamps	Mr	.	Calhoun	as	a	master	of	his	art	.
风格	那	邮票	先生	.	卡尔霍恩	作为	一个	掌握	的	他的	艺术	.

书中对一行人最终如何摆脱困境的描写生动形象，充分展现了卡尔霍恩先生的艺术造诣。

['kæptʃərd] [baɪ] [eɪps] : [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['ænɪm(ə)l] ['treɪnər] .

Captured	by	Apes	:	The	Wonderful	Adventures	of	a	Young	Animal	Trainer	.
捕获	经过	猿猴	:	这	精彩的	冒险	的	一个	年轻的	动物	教练	.

被猿猴俘虏：一位年轻动物训练员的奇妙冒险。

[baɪ] ['hæri] ['prentɪs] .

By	Harry	Prentice	.
经过	哈里	普伦蒂斯	.

作者：哈里·普伦蒂斯。

12mo , [klɔːθ] , ['ɪləstreɪtɪd] , [praɪs] $1 . - .

12mo	,	cloth	,	illustrated	,	price	$1	.	00	.
12mo	,	布	,	插图	,	价格	$1	.	-	.

12开本，布面精装，带插图，售价1.00美元。

['filip] ['gɑːrlənd] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['ænɪm(ə)l] [kə'lektər] [ænd; ənd] ['treɪnər] ,

Philip	Garland	,	a	young	animal	collector	and	trainer	,
菲利普	花环	,	一个	年轻的	动物	集电极	和	教练	,

菲利普·加兰，一位年轻的动物收藏家和驯兽师

[sets] [seɪl][fɔːr; fər] ['iːstərn] ['siːz] [ɪn] [kwest] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [stɑːk] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ˌkjʊri'ɑːsəti] .

sets	sail	for	Eastern	seas	in	quest	of	a	new	stock	of	living	curiosities	.
套	帆	为了	东	海域	在	寻求	的	一个	新的	库存	的	活的	奇闻异事	.

扬帆远航，前往东方海域，寻找新的奇珍异兽。

[ðə; ði] ['ves(ə)l] [ɪz] [rekt] [ɔːf] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv]['bɔːrnɪˌoʊ] ,

The	vessel	is	wrecked	off	the	coast	of	Borneo	,
这	血管	是	损毁	离开	这	海岸	的	婆罗洲	,

这艘船在婆罗洲海岸附近沉没。

[ænd; ənd] [jʌŋ] ['gɑːrlənd][ɪz][kæst] [ə'ʃɔːr] [ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪlənd] ,

and	young	Garland	is	cast	ashore	on	a	small	island	,
和	年轻的	花环	是	投掷	岸上	在	一个	小的	岛	,

年轻的加兰被冲到一个小岛上。

[ænd; ənd] ['kæptʃərd] [baɪ][ðə; ði] [eɪps] [ðæt] ['oʊvərʌn] [ðə; ði] [pleɪs] .

and	captured	by	the	apes	that	overrun	the	place	.
和	捕获	经过	这	猿猴	那	超限	这	地方	.

被占领此地的猿猴捕获。

['veri] ['nɑːv(ə)l] [ɪn'diːd] [ɪz][ðə; ði] [wei] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [is'keips] [deθ] .

Very	novel	indeed	is	the	way	by	which	the	young	man	escapes	death	.
非常	小说	的确	是	这	方式	经过	哪个	这	年轻的	男人	逃脱	死亡	.

这位年轻人逃脱死亡的方式确实非常新颖。

['mɪstər] . ['prentɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['raɪtər] [ʌv; əv] [ʌn'daʊtɪd] [skɪl] .

Mr	.	Prentice	is	a	writer	of	undoubted	skill	.
先生	.	普伦蒂斯	是	一个	作家	的	毫无疑问	技能	.

普伦蒂斯先生是一位才华横溢的作家。

['ʌndər] [dreɪks] [flæg] : [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] [meɪn] .

Under	Drake's	Flag	:	A	Tale	of	the	Spanish	Main	.
在下面	德雷克的	旗帜	:	一个	故事	的	这	西班牙语	主要的	.

德雷克旗帜下：西班牙主海战的故事。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .

By	G	.	A	.	Henty	.
经过	G	.	一个	.	亨蒂	.

作者：GA Henty。

[wɪð; wɪθ] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ] ['gɔːrdn] [braʊn] .

With	illustrations	by	Gordon	Browne	.
和	插图	经过	戈登	布朗	.

由戈登·布朗绘制插图。

12mo , [klɔːθ] , ['ɑːlɪˌviːn]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , [praɪs] $1 . - .

12mo	,	cloth	,	olivine	edges	,	price	$1	.	00	.
12mo	,	布	,	黄绿	边缘	,	价格	$1	.	-	.

12个月，布面精装，橄榄色书边，售价1.00美元。

" [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [dʌl] ['tʃæptər] , [nɔːr] , [ɪn'diːd] , [ə; eɪ] [dʌl] [peɪdʒ][ɪn][ðə; ði] [bʊk] ;

"	There	is	not	a	dull	chapter	,	nor	,	indeed	,	a	dull	page	in	the	book	;
"	那里	是	不是	一个	乏味的	章	,	也不	,	的确	,	一个	乏味的	页	在	这	书	;

“这本书没有一章是枯燥乏味的，也没有一页是枯燥乏味的；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɔːθər] [hæz; həz][soʊ] ['kerfəli] [wɜːrkt] [ʌp][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] [diːdz]

but	the	author	has	so	carefully	worked	up	his	subject	that	the	exciting	deeds
但	这	作者	有	所以	小心	工作	向上	他的	主题	那	这	激动人心	契约

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hɪroʊz] [ɑːr; ər] ['nevər] [ɪn'kɑːŋgruəs] [nɔːr][əb'sɜːrd] . " — [əb'zɜːrvər] .

of	his	heroes	are	never	incongruous	nor	absurd	.	"	—	Observer	.
的	他的	英雄	是	绝不	不协调	也不	荒诞	.	"	—	观察员	.

但作者对他的题材进行了非常细致的刻画，以至于他笔下英雄的激动人心的事迹既不显得不协调，也不显得荒谬。”——《观察家报》

[baɪ] [ʃɪr] [plʌk] : [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'ʃænti] [wɔːr] .

By	Sheer	Pluck	:	A	Tale	of	the	Ashanti	War	.
经过	透明	采摘	:	一个	故事	的	这	阿散蒂	战争	.

凭借勇气：阿散蒂战争的故事。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .

By	G	.	A	.	Henty	.
经过	G	.	一个	.	亨蒂	.

作者：GA Henty。

[wɪð; wɪθ] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ] ['gɔːrdn] [braʊn] .

With	illustrations	by	Gordon	Browne	.
和	插图	经过	戈登	布朗	.

由戈登·布朗绘制插图。

12mo , [klɔːθ] , ['ɑːlɪˌviːn]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , [praɪs] $1 . - .

12mo	,	cloth	,	olivine	edges	,	price	$1	.	00	.
12mo	,	布	,	黄绿	边缘	,	价格	$1	.	-	.

12个月，布面精装，橄榄色书边，售价1.00美元。

[ðə; ði] ['ɔːθər] [hæz; həz]['woʊv(ə)n] , [ɪn][ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] ['θrɪlɪŋ] ['ɪntrəst] , [ɔːl][ðə; ði]['diːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	author	has	woven	,	in	a	tale	of	thrilling	interest	,	all	the	details	of	the
这	作者	有	编织	,	在	一个	故事	的	惊险	兴趣	,	全部	这	细节	的	这

[ə'ʃænti] [kæm'peɪn] ,

Ashanti	campaign	,
阿散蒂	活动	,

作者将阿散蒂战役的所有细节，巧妙地编织成一个引人入胜的故事。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] .

of	which	he	was	himself	a	witness	.
的	哪个	他	曾是	他自己	一个	证人	.

他本人就是这些事件的见证人。

" ['mɪstər] . ['hɛnti] [kiːps] [ʌp] [hɪz; ɪz][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['raɪtər] [ʌv; əv] [bɔɪz] - ['stɔːriz] .

"	Mr	.	Henty	keeps	up	his	reputation	as	a	writer	of	boys	'	stories	.
"	先生	.	亨蒂	保持	向上	他的	名声	作为	一个	作家	的	男孩们	-	故事	.

“亨蒂先生继续保持着他作为男孩故事作家的声誉。”

- [baɪ] [ʃɪr] [plʌk] - [wɪl] [biː; bi] ['iːgərli] [riːd] .

-	By	Sheer	Pluck	'	will	be	eagerly	read	.
-	经过	透明	采摘	-	将要	是	急切地	读	.

《凭借勇气》一书必将受到读者热烈追捧。

" — [ˌæθɪ'niːəm] .

"	—	Athenæum	.
"	—	雅典娜神庙	.

“—雅典娜神庙。

[wɪð; wɪθ] [liː] [ɪn][vər'dʒɪniə] : [ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['sɪv(ə)l][wɔːr] .

With	Lee	in	Virginia	:	A	Story	of	the	American	Civil	War	.
和	李	在	弗吉尼亚州	:	一个	故事	的	这	美国人	民用	战争	.

与李将军在弗吉尼亚：美国内战的故事。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .

By	G	.	A	.	Henty	.
经过	G	.	一个	.	亨蒂	.

作者：GA Henty。

[wɪð; wɪθ] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ] ['gɔːrdn] [braʊn] .

With	illustrations	by	Gordon	Browne	.
和	插图	经过	戈登	布朗	.

由戈登·布朗绘制插图。

12mo , [klɔːθ] , ['ɑːlɪˌviːn]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , [praɪs] $1 . - .

12mo	,	cloth	,	olivine	edges	,	price	$1	.	00	.
12mo	,	布	,	黄绿	边缘	,	价格	$1	.	-	.

12个月，布面精装，橄榄色书边，售价1.00美元。

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] ['stɔːriz] [fɔːr; fər] [lædz] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['hɛnti] [hæz; həz] [jet] ['rɪt(ə)n] .

"	One	of	the	best	stories	for	lads	which	Mr	.	Henty	has	yet	written	.
"	一	的	这	最好的	故事	为了	小伙子们	哪个	先生	.	亨蒂	有	然而	书面	.

“这是亨蒂先生迄今为止写过的最好的青少年故事之一。”

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] ['kʌlər] ,

The	picture	is	full	of	life	and	color	,
这	图片	是	满的	的	生活	和	颜色	,

这幅画充满了生机和色彩。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] [ænd; ənd][roʊ'mæntɪk] ['ɪnsɪdənts] [ɑːr; ər] ['skɪlfəlɪ] ['blendɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	the	stirring	and	romantic	incidents	are	skillfully	blended	with	the
和	这	搅拌	和	浪漫的	事件	是	巧妙地	混合	和	这

['pɜːrsən(ə)l] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [tʃɑːrm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] . " — ['stændərd] .

personal	interest	and	charm	of	the	story	.	"	—	Standard	.
个人的	兴趣	和	魅力	的	这	故事	.	"	—	标准	.

激动人心的浪漫情节与故事的个人趣味和魅力巧妙地融合在一起。"——《标准报》

[baɪ] ['ɪŋgləndz] [eɪd] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['friːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] (- - -) .

By	England's	Aid	;	or	,	The	Freeing	of	the	Netherlands	(	1585	-	1604	)	.
经过	英格兰的	援助	;	或者	,	这	释放	的	这	荷兰	(	-	-	-	)	.

在英国的援助下；或，荷兰的解放（1585-1604）。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .

By	G	.	A	.	Henty	.
经过	G	.	一个	.	亨蒂	.

作者：GA Henty。

[wɪð; wɪθ] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ] ['ælfred] ['pɝːs] .

With	illustrations	by	Alfred	Pearse	.
和	插图	经过	阿尔弗雷德	皮尔斯	.

配有阿尔弗雷德·皮尔斯的插图。

12mo , [klɔːθ] , ['ɑːlɪˌviːn]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , [praɪs] $1 . - .

12mo	,	cloth	,	olivine	edges	,	price	$1	.	00	.
12mo	,	布	,	黄绿	边缘	,	价格	$1	.	-	.

12个月，布面精装，橄榄色书边，售价1.00美元。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]['ædmərəb(ə)l] [bʊk] [fɔːr; fər] ['jʌŋstəz] .

"	It	is	an	admirable	book	for	youngsters	.
"	它	是	一个	令人钦佩的	书	为了	年轻人	.

"对于青少年来说，这是一本非常值得推荐的书。"

[ˌaɪ 'tiː] [ˌəuvə'fləuz] [wɪð; wɪθ] ['stɜːrɪŋ] ['ɪnsɪdənt] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃər] ,

It	overflows	with	stirring	incident	and	exciting	adventure	,
它	溢出	和	搅拌	事件	和	激动人心	冒险	,

它充满了激动人心的事件和精彩的冒险，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪrə] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] [ɑːr; ər] ['faɪnli] [ˌriːprə'djuːst] .

and	the	color	of	the	era	and	of	the	scene	are	finely	reproduced	.
和	这	颜色	的	这	时代	和	的	这	场景	是	精细地	复制品	.

时代和场景的色彩都得到了精细的再现。

[ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ɪts] [ə'træktɪvnəs] .

The	illustrations	add	to	its	attractiveness	.
这	插图	添加	到	它是	吸引力	.

插图增添了它的吸引力。

" — ['bɔːstən; 'bɑːstən] [gə'zet] .

"	—	Boston	Gazette	.
"	—	波士顿	公报	.

——《波士顿公报》

[baɪ] [raɪt] [ʌv; əv]['kɑːŋkwest] ; [ɔːr] , [wɪð; wɪθ] [kɔr'tɛz] [ɪn]['meksɪkoʊ] .

By	Right	of	Conquest	;	or	,	With	Cortez	in	Mexico	.
经过	正确的	的	征服	;	或者	,	和	科尔特斯	在	墨西哥	.

凭借征服权；或者，与科尔特斯一起在墨西哥。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .

By	G	.	A	.	Henty	.
经过	G	.	一个	.	亨蒂	.

作者：GA Henty。

[wɪð; wɪθ] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ]['dʌbljuː] . [es] . ['steɪsi] .

With	illustrations	by	W	.	S	.	Stacey	.
和	插图	经过	W	.	S	.	斯泰西	.

由 WS Stacey 绘制插图。

12mo , [klɔːθ] , ['ɑːlɪˌviːn]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , [praɪs] $1 . - .

12mo	,	cloth	,	olivine	edges	,	price	$1	.	50	.
12mo	,	布	,	黄绿	边缘	,	价格	$1	.	-	.

12个月，布面，橄榄色书边，售价1.50美元。

" [ðə; ði]['kɑːŋkwest][ʌv; əv]['meksɪkoʊ][baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] [bænd][ʌv; əv] ['rezəluːt] [men] ['ʌndər] [ðə; ði]

"	The	conquest	of	Mexico	by	a	small	band	of	resolute	men	under	the
"	这	征服	的	墨西哥	经过	一个	小的	乐队	的	坚决	男人	在下面	这

[mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['liːdərʃɪp] [ʌv; əv] [kɔr'tɛz] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['raɪtfəli] ['ræŋkt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst][roʊ'mæntɪk]

magnificent	leadership	of	Cortez	is	always	rightfully	ranked	among	the	most	romantic
壮丽	领导	的	科尔特斯	是	总是	理所当然地	排名	之中	这	最多	浪漫的

[ænd; ənd] ['derɪŋ] [ɪk'splɔɪts] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .

and	daring	exploits	in	history	.
和	大胆	漏洞	在	历史	.

“科尔特斯率领一小群意志坚定的勇士征服墨西哥，这一壮举一直被公认为历史上最浪漫、最勇敢的壮举之一。”

- [baɪ] [raɪt] [ʌv; əv] ['kɑːŋkwest] - [ɪz][ðə; ði] [niːtist] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] [sək'sesf(ə)l] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l]

-	By	Right	of	Conquest	-	is	the	neatest	approach	to	a	perfectly	successful	historical
-	经过	正确的	的	征服	-	是	这	最整洁	方法	到	一个	完美	成功的	历史

[teɪl] [ðæt] ['mɪstər] . ['hɛnti] [hæz; həz] [jet] ['pʌblɪʃt] .

tale	that	Mr	.	Henty	has	yet	published	.
故事	那	先生	.	亨蒂	有	然而	已发布	.

《征服的权利》是亨蒂先生迄今为止出版的最简洁、最成功的历史故事。

" — [ə'kædəmi] .

"	—	Academy	.
"	—	学院	.

“-学院。

[fɔːr; fər] [neɪm] [ænd; ənd] [feɪm] ; [ɔːr] , [θruː] ['æfgæn] ['paːsiz] .

For	Name	and	Fame	;	or	,	Through	Afghan	Passes	.
为了	姓名	和	名声	;	或者	,	通过	阿富汗	通过	.

为了名利；或者，穿越阿富汗山口。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .

By	G	.	A	.	Henty	.
经过	G	.	一个	.	亨蒂	.

作者：GA Henty。

[wɪð; wɪθ] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ] ['gɔːrdn] [braʊn] .

With	illustrations	by	Gordon	Browne	.
和	插图	经过	戈登	布朗	.

由戈登·布朗绘制插图。

12mo , [klɔːθ] , ['ɑːlɪˌviːn]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , [praɪs] $1 . - .

12mo	,	cloth	,	olivine	edges	,	price	$1	.	00	.
12mo	,	布	,	黄绿	边缘	,	价格	$1	.	-	.

12个月，布面精装，橄榄色书边，售价1.00美元。

" [nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ] ['raʊzɪŋ] ['stɔːri] , [rɪ'pliːt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['verid] [fɔːrmz][ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv]

"	Not	only	a	rousing	story	,	replete	with	all	the	varied	forms	of	excitement	of
"	不是	仅有的	一个	振奋人心的	故事	,	充足的	和	全部	这	多种多样	表格	的	激动	的

[ə; eɪ] [kæm'peɪn] ,

a	campaign	,
一个	活动	,

“这不仅是一个激动人心的故事，充满了竞选活动中各种各样的激动人心的时刻，

[bʌt; bət] , [wʌt] [ɪz] [stɪl] [mɔːr] ['juːsf(ə)l] ,

but	,	what	is	still	more	useful	,
但	,	什么	是	仍然	更多的	有用	,

但是，还有什么更有用呢?

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['terətɔːri] [ænd; ənd][ɪts] [ɪn'hæbɪtənts] [wɪtʃ] [mʌst; məst][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ]

an	account	of	a	territory	and	its	inhabitants	which	must	for	a	long
一个	帐户	的	一个	领土	和	它是	居民	哪个	必须	为了	一个	长的

[taɪm] [pə'zes] [ə; eɪ] [su'priːm] ['ɪntrəst] [fɔːr; fər] ['ɪŋglɪʃmən] ,

time	possess	a	supreme	interest	for	Englishmen	,
时间	具有	一个	最高	兴趣	为了	英国人	,

这是一部关于某个地区及其居民的记述，它必定会在很长一段时间内对英国人具有极大的吸引力。

[æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['ɪndiən] ['empaɪər] . " — ['glɑːsgəu]

as	being	the	key	to	our	Indian	Empire	.	"	—	Glasgow
作为	存在	这	钥匙	到	我们的	印度	帝国	.	"	—	格拉斯哥

因为它是我们印度帝国的关键。”——格拉斯哥

['herəld] .

Herald	.
先驱报	.

先驱报。

[ðə; ði]['breɪvəst][ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] ; [ɔːr] , [wɪð; wɪθ] ['piːtərbərʊ] [ɪn] [speɪn] .

The	Bravest	of	the	Brave	;	or	,	With	Peterborough	in	Spain	.
这	最勇敢的	的	这	勇敢的	;	或者	,	和	彼得伯勒	在	西班牙	.

勇者中的勇者；或，与彼得伯勒在西班牙。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .

By	G	.	A	.	Henty	.
经过	G	.	一个	.	亨蒂	.

作者：GA Henty。

[wɪð; wɪθ] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ][eɪtʃ] . [em] . ['pædʒɪt] . 12mo [klɔːθ] , ['ɑːlɪˌviːn]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , [praɪs] $1 . - .

With	illustrations	by	H	.	M	.	Paget	.	12mo	cloth	,	olivine	edges	,	price	$1	.	00	.
和	插图	经过	H	.	M	.	佩吉特	.	12mo	布	,	黄绿	边缘	,	价格	$1	.	-	.

由HM Paget绘制插图。12开布面精装，橄榄色书边，售价1.00美元。

" ['mɪstər] . ['hɛnti] ['nevər] ['luːzɪz] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɔːrəl] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrk] — [tuː; tə] [ɪn'fɔːrs]

"	Mr	.	Henty	never	loses	sight	of	the	moral	purpose	of	his	work	—	to	enforce
"	先生	.	亨蒂	绝不	失败	视线	的	这	道德	目的	的	他的	工作	—	到	执行

[ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [truːθ] ,

the	doctrine	of	courage	and	truth	,
这	教义	的	勇气	和	真相	,

“亨蒂先生始终没有忘记他工作的道德目的——那就是贯彻勇气和真理的原则。”

['mɜːrsi] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] ['kaɪndnəs] , [æz; əz][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən]

mercy	and	loving	kindness	,	as	indispensable	to	the	making	of	a	gentleman
怜悯	和	爱	仁慈	,	作为	必不可少	到	这	制作	的	一个	绅士

.

:
.

仁慈和爱心，是成为绅士不可或缺的品质。

[bɔɪz] [wɪl] [riːd] - [ðə; ði]['breɪvəst][ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] - [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [ænd; ənd]['prɑːfɪt] ;

Boys	will	read	'	The	Bravest	of	the	Brave	'	with	pleasure	and	profit	;
男孩们	将要	读	-	这	最勇敢的	的	这	勇敢的	-	和	乐趣	和	利润	;

男孩们会愉快地阅读《勇士中的勇士》，并从中受益；

[ʌv; əv] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [kwaɪt] [ʃʊr] .

of	that	we	are	quite	sure	.
的	那	我们	是	相当	当然	.

对此我们非常肯定。

" — ['deɪli]
" — Daily
" — 日常的

"-日常的

['telɪgræf] .
Telegraph .
电报 .

电报。

[ðə; ði][kæt][ʌv; əv] - : [ə; eɪ]['stɔːri][ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['iːdʒɪpt] .
The Cat of Bubastes : A Story of Ancient Egypt .
这 猫 的 - : 一个 故事 的 古老的 埃及 .

布巴斯提斯的猫：一个古埃及的故事。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .
By G . A . Henty .
经过 G . 一个 . 亨蒂 .

作者：GA Henty。

[wɪð; wɪθ] [ˌilə'streiʃəns] .
With illustrations .
和 插图 .

附插图。

12mo , [klɔːθ] , ['ɑːlɪˌviːn]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , [praɪs] $1 . - .
12mo , cloth , olivine edges , price $1 . 00 .
12mo , 布 , 黄绿 边缘 , 价格 $1 . - .

12个月，布面精装，橄榄色书边，售价1.00美元。

" [ðə; ði]['stɔːri] ,
" The story ,
" 这 故事 ,

故事是这样的，

[frʌm; frəm][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l]['moʊmənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd][kæt][tuː; tə][ðə; ði] ['perələs]
from the critical moment of the killing of the sacred cat to the perilous
从 这 批判的 片刻 的 这 杀 的 这 神圣 猫 到 这 危险的
['eksədəs]['ɪntuː]['eɪʒə; 'eɪʃə][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kləuziz] ,
exodus into Asia with which it closes ,
出埃及记 进入 亚洲 和 哪个 它 关闭 ,

从杀死圣猫这一关键时刻到结尾处逃往亚洲的危险旅程，

[ɪz] ['veri] ['skɪlfəlɪ] [kən'strʌktɪd] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] .
is very skillfully constructed and full of exciting adventures .
是 非常 巧妙地 建造 和 满的 的 激动人心 冒险 .

剧情构思巧妙，充满刺激的冒险。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ædmərəbli] ['ɪləstreɪtɪd] .
It is admirably illustrated .
它 是 令人钦佩地 插图 .

插图精美绝伦。

" — ['sætərdeɪ]
" — Saturday
" — 周六

"-周六

[rɪ'vjuː] .
Review .
审查 .

审查。

['bɑːni] [prɪns] ['tʃɑːrli] : [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [ˌfɑːntən'ɔɪ] [ænd; ənd] [kə'lɑːdən] .

Bonnie	**Prince**	**Charlie**	**:**	**A**	**Tale**	**of**	**Fontenoy**	**and**	**Culloden**	**.**
邦妮	王子	查理	:	一个	故事	的	丰特努瓦	和	卡洛登	.

邦妮王子查理：丰特努瓦和卡洛登的故事。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .

By	**G**	**.**	**A**	**.**	**Henty**	**.**
经过	G	.	一个	.	亨蒂	.

作者：GA Henty。

[wɪð; wɪθ] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ] ['gɔːrdn] [braʊn] .

With	**illustrations**	**by**	**Gordon**	**Browne**	**.**
和	插图	经过	戈登	布朗	.

由戈登·布朗绘制插图。

12mo , [klɔːθ] , ['ɑːlɪˌviːn]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , [praɪs] $1 . - .

12mo	**,**	**cloth**	**,**	**olivine**	**edges**	**,**	**price**	**$1**	**.**	**00**	**.**
12mo	,	布	,	黄绿	边缘	,	价格	$1	.	-	.

12个月，布面精装，橄榄色书边，售价1.00美元。

" ['rɔnəld] , [ðə; ði]['hɪroʊ] , [ɪz] ['veri] [laɪk] [ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv] - ['kwentin] ['dəːwəd] . -

"	**Ronald**	**,**	**the**	**hero**	**,**	**is**	**very**	**like**	**the**	**hero**	**of**	**'**	**Quentin**	**Durward**	**.**	**'**
"	罗纳德	,	这	英雄	,	是	非常	喜欢	这	英雄	的	-	昆汀	杜沃德	.	-

“英雄罗纳德与《昆汀·杜沃德》中的英雄非常相似。”

[ðə; ði] [lædz] ['dʒɜːrni] [ə'krɔːs] [fræns] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hɛəbredθ] [is'keips] ,

The	**lad's**	**journey**	**across**	**France**	**,**	**and**	**his**	**hairbreadth**	**escapes**	**,**
这	小伙子的	旅行	穿过	法国	,	和	他的	毫厘之间	逃脱	,

这个男孩穿越法国的旅程，以及他死里逃生的经历。

[meɪks] [ʌp][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] ['nærətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv]['evər] [riːd] .

makes	**up**	**as**	**good**	**a**	**narrative**	**of**	**the**	**kind**	**as**	**we**	**have**	**ever**	**read**	**.**
制作	向上	作为	好的	一个	叙述	的	这	种类	作为	我们	有	曾经	读	.

这是一部我们读过的同类作品中最好的叙事作品。

[fɔːr; fər] ['freʃnəs] [ʌv; əv] ['triːtmənt] [ænd; ənd][və'raɪəti][ʌv; əv] ['ɪnsɪdənt]['mɪstər] . ['hɛnti] [hæz; həz]

For	**freshness**	**of**	**treatment**	**and**	**variety**	**of**	**incident**	**Mr**	**.**	**Henty**	**has**
为了	新鲜	的	治疗	和	种类	的	事件	先生	.	亨蒂	有

[sə'pɑːst] [hɪm'self] .

surpassed	**himself**	**.**
超越	他自己	.

亨蒂先生在处理手法的新颖性和事件的多样性方面超越了自己。

" — ['spektеɪtər] .

"	**—**	**Spectator**	**.**
"	—	旁观者	.

——旁观者。

[wɪð; wɪθ] [klaɪv] [ɪn] ['ɪndiə] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [biˈginiŋz] [ʌv; əv][æn; ən]['empaɪər] .

With	**Clive**	**in**	**India**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Beginnings**	**of**	**an**	**Empire**	**.**
和	克莱夫	在	印度	;	或者	,	这	开端	的	一个	帝国	.

与克莱夫在印度；或者，一个帝国的开端。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .

By	**G**	**.**	**A**	**.**	**Henty**	**.**
经过	G	.	一个	.	亨蒂	.

作者：GA Henty。

[wɪð; wɪθ] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ] ['gɔːrdn] [braʊn] .

With	**illustrations**	**by**	**Gordon**	**Browne**	**.**
和	插图	经过	戈登	布朗	.

由戈登·布朗绘制插图。

12mo , [klɔːθ] , ['ɑːlɪˌviːn]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , [praɪs] $1 . - .

12mo	,	cloth	,	olivine	edges	,	price	$1	.	00	.
12mo	,	布	,	黄绿	边缘	,	价格	$1	.	-	.

12个月，布面精装，橄榄色书边，售价1.00美元。

" [hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['ɪndiən] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['vaɪt(ə)l] [ɪm'pɔːrt(ə)ns]

"	He	has	taken	a	period	of	Indian	history	of	the	most	vital	importance
"	他	有	已采取	一个	时期	的	印度	历史	的	这	最多	必不可少的	重要性

,

,

,

他选取了印度历史上最为重要的时期，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [im'brɔidəd] [ɑːn][ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][fækts][ə; eɪ]['stɔːri] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ɪt'self][ɪz]

and	he	has	embroidered	on	the	historical	facts	a	story	which	of	itself	is
和	他	有	绣花	在	这	历史	事实	一个	故事	哪个	的	本身	是

['diːpli] ['ɪntrəstɪŋ] .

deeply	interesting	.
深	有趣的	.

他根据历史事实，添油加醋地讲述了一个故事，这个故事本身就非常有趣。

[jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ə'ʃʊrədli] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['vɑːljəm] .

Young	people	assuredly	will	be	delighted	with	the	volume	.
年轻的	人们	当然	将要	是	高兴极了	和	这	体积	.

年轻人肯定会喜欢这个音量。

" — ['skɑːtsmən] .

"	—	Scotsman	.
"	—	苏格兰人	.

“-苏格兰人。

[ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['terər] : [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['westmɪnstər] [bɔɪ] .

In	the	Reign	of	Terror	:	The	Adventures	of	a	Westminster	Boy	.
在	这	在位	的	恐怖	:	这	冒险	的	一个	威斯敏斯特	男生	.

在恐怖统治时期：一个威斯敏斯特男孩的冒险故事。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .

By	G	.	A	.	Henty	.
经过	G	.	一个	.	亨蒂	.

作者：GA Henty。

[wɪð; wɪθ] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ][dʒeɪ] . ['ʃøːnbɛrg] .

With	illustrations	by	J	.	Schönberg	.
和	插图	经过	J	.	勋伯格	.

由 J. Schönberg 绘制插图。

12mo , [klɔːθ] , ['ɑːlɪˌviːn]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , [praɪs] $1 . - .

12mo	,	cloth	,	olivine	edges	,	price	$1	.	00	.
12mo	,	布	,	黄绿	边缘	,	价格	$1	.	-	.

12个月，布面精装，橄榄色书边，售价1.00美元。

" ['hæri] ['sændwɪθ] , [ðə; ði] ['westmɪnstər] [bɔɪ] , [meɪ] ['ferli] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [biːt] ['mɪstər] . [hɛntiːz]

"	Harry	Sandwith	,	the	Westminster	boy	,	may	fairly	be	said	to	beat	Mr	.	Henty's
"	哈里	沙地	,	这	威斯敏斯特	男生	,	可能	相当	是	说	到	打	先生	.	亨蒂的

['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

record	.
记录	.

“可以说，来自威斯敏斯特的哈里·桑德维斯打破了亨蒂先生的纪录。”

[hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [wɪl] [dɪ'laɪt] [bɔɪz] [baɪ][ðə; ði] [ɔː'dæsəti] [ænd; ənd]['perəl] [ðeɪ] [dɪ'pɪkt] .

His	adventures	will	delight	boys	by	the	audacity	and	peril	they	depict	.
他的	冒险	将要	喜	男孩们	经过	这	大胆	和	危险	他们	描绘	.

他的冒险故事以其展现的胆识和危险，一定会让男孩们感到兴奋。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] ['mɪstər] . [hɛntiːz] [best] . " — ['sætərdeɪ] [rɪ'vjuː] .

The	story	is	one	of	Mr	.	Henty's	best	.	"	—	Saturday	Review	.
这	故事	是	一	的	先生	.	亨蒂的	最好的	.	"	—	周六	审查	.

“这是亨蒂先生最好的作品之一。”——《星期六评论》

[ðə; ði] ['laɪən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nɔːrθ] : [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] ['gustɑːvəs] [ə'dɔːlfəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔrz] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .

The	Lion	of	the	North	:	A	Tale	of	Gustavus	Adolphus	and	the	Wars	of	Religion	.
这	狮子	的	这	北	:	一个	故事	的	古斯塔夫	阿道弗斯	和	这	战争	的	宗教	.

北方雄狮：古斯塔夫·阿道夫与宗教战争的故事。

[baɪ] [dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .

By	G	.	A	.	Henty	.
经过	G	.	一个	.	亨蒂	.

作者：GA Henty。

[wɪð; wɪθ] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ] [dʒɑːn] ['ʃøːnbɛrg] .

With	illustrations	by	John	Schönberg	.
和	插图	经过	约翰	勋伯格	.

配有约翰·勋伯格的插图。

12mo , [klɔːθ] , ['ɑːlɪˌviːn] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , [praɪs] $1 . - .

12mo	,	cloth	,	olivine	edges	,	price	$1	.	00	.
12mo	,	布	,	黄绿	边缘	,	价格	$1	.	-	.

12个月，布面精装，橄榄色书边，售价1.00美元。

" [ə; eɪ] ['preɪzwɜːrði] [ə'tempt] [tuː; tə] ['ɪntrəst] ['brɪtɪʃ] [juːθ] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [diːdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skɑːtʃ] [brɪ'geɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔrz] [ʌv; əv] ['gustɑːvəs] [ə'dɔːlfəs] .

"	A	praiseworthy	attempt	to	interest	British	youth	in	the	great	deeds	of	the	Scotch	Brigade	in	the	wars	of	Gustavus	Adolphus	.
"	一个	值得称赞	试图	到	兴趣	英国	青年	在	这	伟大的	契约	的	这	苏格兰威士忌	旅	在	这	战争	的	古斯塔夫	阿道弗斯	.

“这是一次值得称赞的尝试，旨在激发英国青年对苏格兰旅在古斯塔夫·阿道夫战争中的伟大功绩的兴趣。”

['mæki] , ['hepbɜːrn] , [ænd; ənd] [mən'roʊ] [lɪv; laɪv] [ə'gen] [ɪn] ['mɪstər] . [hɛntiːz] ['peɪdʒɪz] ,

Mackey	,	Hepburn	,	and	Munro	live	again	in	Mr	.	Henty's	pages	,
麦基	,	赫本	,	和	芒罗	居住	再次	在	先生	.	亨蒂的	页面	,

麦基、赫本和门罗在亨蒂先生的笔下重获新生。

[æz; əz] [ðoʊz] [dɪ'zɜːrv] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [huːz] ['dɪsəplɪnd] ['bændz] [fɔːrmd] ['riːəli] [ðə; ði] [dʒɜːrm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɑːdərn] ['brɪtɪʃ] ['ɑːrmi] . " — [ˌæθɪ'niːəm] .

as	those	deserve	to	live	whose	disciplined	bands	formed	really	the	germ	of	the	modern	British	army	.	"	—	Athenæum	.
作为	那些	应得	到	居住	谁	纪律严明的	乐队	形成	真的	这	细菌	的	这	现代的	英国	军队	.	"	—	雅典娜神庙	.

那些值得活下去的人，他们的纪律严明的部队真正构成了现代英国军队的雏形。”——雅典娜神庙。

[ðə; ði] ['drægən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['reɪv(ə)n] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['ælfred] .

The	Dragon	and	the	Raven	;	or	,	The	Days	of	King	Alfred	.
这	龙	和	这	乌鸦	;	或者	,	这	天	的	国王	阿尔弗雷德	.

龙与渡鸦；或，阿尔弗雷德国王的时代。

[baɪ] [dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .

By	G	.	A	.	Henty	.
经过	G	.	一个	.	亨蒂	.

作者：GA Henty。

[wɪð; wɪθ] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ] [siː] . [dʒeɪ] . ['stænɪˌlænd] .

With	illustrations	by	C	.	J	.	Staniland	.
和	插图	经过	C	.	J	.	斯坦尼兰	.

由 CJ Staniland 绘制插图。

12mo , [klɔːθ] , ['ɑːlɪˌviːn]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , [praɪs] $1 . - .

12mo , cloth , olivine edges , price $1 . 00 .

12mo , 布 , 黄绿 边缘 , 价格 $1 . - .

12个月，布面精装，橄榄色书边，售价1.00美元。

" [ɪn] [ðɪs] ['stɔːri][ðə; ði] ['ɔːθər] ['gɪvz] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪrs] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twiːn] ['sæksn]

" In this story the author gives an account of the fierce struggle between Saxon

" 在 这 故事 这 作者 给予 一个 帐户 的 这 凶猛的 斗争 之间 撒克逊

[ænd; ənd] [deɪn] [fɔːr; fər] [suː'preməsi] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

and Dane for supremacy in England ,

和 丹恩 为了 霸权 在 英格兰 ,

在这个故事中，作者讲述了撒克逊人和丹麦人为争夺英格兰霸权而进行的激烈斗争。

[ænd; ənd]['prez(ə)nts][ə; eɪ]['vɪvɪd] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪzəri] [ænd; ənd]['ruːɪn][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌntri]

and presents a vivid picture of the misery and ruin to which the country

和 礼物 一个 生动 图片 的 这 苦难 和 废墟 到 哪个 这 国家

[wʌz; wəz] [rɪ'djʊst] [baɪ][ðə; ði]['rævɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] - [wʊlvz] .

was reduced by the ravages of the sea - wolves .

曾是 减少 经过 这 蹂躏 的 这 海 - 狼 .

生动地描绘了海狼肆虐后，这个国家所遭受的苦难和毁灭。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] ['triːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [moʊst] [ə'træktɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɔɪɪʃ] ['riːdər] .

The story is treated in a manner most attractive to the boyish reader .

这 故事 是 治疗 在 一个 方式 最多 吸引人的 到 这 男孩气 读者 .

这个故事的叙述方式非常吸引男孩读者。

" — [ˌæθɪ'niːəm] .

" — Athenæum .

" — 雅典娜神庙 .

“—雅典娜神庙。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['kɑː θə'dʒiniən] : [ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [ʌv; əv] ['hænəbəl] .

The Young Carthaginian : A Story of the Times of Hannibal .

这 年轻的 迦太基 : 一个 故事 的 这 《时代周刊》 的 汉尼拔 .

年轻的迦太基人：汉尼拔时代的故事。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .

By G . A . Henty .

经过 G . 一个 . 亨蒂 .

作者：GA Henty。

[wɪð; wɪθ] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ][siː] . [dʒeɪ] . ['stænɪˌlænd] .

With illustrations by C . J . Staniland .

和 插图 经过 C . J . 斯坦尼兰 .

由 CJ Staniland 绘制插图。

12mo , [klɔːθ] , ['ɑːlɪˌviːn]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , [praɪs] $1 . - .

12mo , cloth , olivine edges , price $1 . 00 .

12mo , 布 , 黄绿 边缘 , 价格 $1 . - .

12个月，布面精装，橄榄色书边，售价1.00美元。

" [wel] [kən'strʌktɪd] [ænd; ənd] ['vɪvɪdli] [toʊld] .

" Well constructed and vividly told .

" 出色地 建造 和 生动地 讲述 .

“结构精巧，叙述生动。”

[frʌm; frəm][fɜːrst][tuː; tə][læst] ['nʌθɪŋ] [steɪz] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nærətɪv] .

From first to last nothing stays the interest of the narrative .

从 第一的 到 最后的 没有什么 停留 这 兴趣 的 这 叙述 .

从头到尾，故事情节始终引人入胜。

[ˌaɪ 'tiː] [berz] [ˌjuː 'es] [ə'lɔːŋ] [æz; əz][ɑːn][ə; eɪ] [striːm] [huːz] ['kɜːrənt] ['veriz] [ɪn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

It	bears	us	along	as	on	a	stream	whose	current	varies	in	direction	,
它	熊	我们	沿着	作为	在	一个	溪流	谁	当前的	变化	在	方向	,

它载着我们前行，就像在一条水流方向不断变化不定的溪流中一样。

[bʌt; bət] ['nevər] ['luːzɪz] [ɪts] [fɔːrs] . " — ['sætərdeɪ]

but	never	loses	its	force	.	"	—	Saturday
但	绝不	失败	它是	力量	.	"	—	周六

但它从未失去力量。——星期六

[rɪ'vjuː] .

Review	.
审查	.

审查。

[ɪn] ['friːdəmz] [kɔːz] : [ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['wɔlis] [ænd; ənd] [bruːs] .

In	Freedom's	Cause	:	A	Story	of	Wallace	and	Bruce	.
在	自由的	原因	:	一个	故事	的	华莱士	和	布鲁斯	.

在《自由事业》中：华莱士和布鲁斯的故事。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .

By	G	.	A	.	Henty	.
经过	G	.	一个	.	亨蒂	.

作者：GA Henty。

[wɪð; wɪθ] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ] ['gɔːrdn] [braʊn] .

With	illustrations	by	Gordon	Browne	.
和	插图	经过	戈登	布朗	.

由戈登·布朗绘制插图。

12mo , [klɔːθ] , ['ɑːlɪˌviːn]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , [praɪs] $1 . - .

12mo	,	cloth	,	olivine	edges	,	price	$1	.	00	.
12mo	,	布	,	黄绿	边缘	,	价格	$1	.	-	.

12个月，布面精装，橄榄色书边，售价1.00美元。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['ɔθɝz] [best] [staɪl] .

"	It	is	written	in	the	author's	best	style	.
"	它	是	书面	在	这	作者的	最好的	风格	.

“这是作者用他最好的文笔写成的。”

[fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['waɪldɪst][ænd; ənd][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ə'tʃiːvmənts] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] ,

Full	of	the	wildest	and	most	remarkable	achievements	,	it	is	a	tale	of	great	interest	,
满的	的	这	最狂野的	和	最多	卓越	成就	,	它	是	一个	故事	的	伟大的	兴趣	,

它充满了最疯狂、最非凡的成就，是一个引人入胜的故事。

[wɪtʃ] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [wʌns] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪ'gʌn] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪl] [nɑːt] ['wɪlɪŋli] [pʊt] [wʌn] [saɪd] .

which	a	boy	,	once	he	has	begun	it	,	will	not	willingly	put	one	side	.
哪个	一个	男生	,	一次	他	有	开始	它	,	将要	不是	心甘情愿	放	一	边	.

男孩一旦开始做某件事，就不会轻易放弃。

" — [ðə; ði]

"	—	The
"	—	这

“-这

['skuːlmæstər] .

Schoolmaster	.
校长	.

校长。

[wɪð; wɪθ] [wʊlf] [ɪn]['kænədə] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑːntɪnənt] .

With	Wolfe	in	Canada	;	or	,	The	Winning	of	a	Continent	.
和	沃尔夫	在	加拿大	;	或者	,	这	获胜	的	一个	大陆	.

与沃尔夫在加拿大；或者，征服一个大陆。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .

By	G	.	A	.	Henty	.
经过	G	.	一个	.	亨蒂	.

作者：GA Henty。

[wɪð; wɪθ] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ] ['gɔːrdn] [braʊn] .

With	illustrations	by	Gordon	Browne	.
和	插图	经过	戈登	布朗	.

由戈登·布朗绘制插图。

12mo , [klɔːθ] , ['ɑːlɪˌviːn]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , [praɪs] $1 . - .

12mo	,	cloth	,	olivine	edges	,	price	$1	.	00	.
12mo	,	布	,	黄绿	边缘	,	价格	$1	.	-	.

12个月，布面精装，橄榄色书边，售价1.00美元。

" [ə; eɪ]['mɑːd(ə)l][ʌv; əv] [wʌt] [ə; eɪ] [bɔɪz] - ['stɔːri] - [bʊk] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .

"	A	model	of	what	a	boys	'	story	-	book	should	be	.
"	一个	模型	的	什么	一个	男孩们	-	故事	-	书	应该	是	.

“这是一本男孩故事书的典范。”

['mɪstər] . ['hɛnti] [hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] ['paʊər] [ʌv; əv][ɪn'fjoəʊzɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] [ded] [fækts][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] [nuː] [laɪf] ,

Mr	.	Henty	has	a	great	power	of	infusing	into	the	dead	facts	of	history	new	life	,
先生	.	亨蒂	有	一个	伟大的	力量	的	输液	进入	这	死的	事实	的	历史	新的	生活	,

亨蒂先生拥有赋予历史尘埃以新生的强大能力。

[ænd; ənd][æz; əz][noʊ] [peɪnz] [ɑːr; ər] [sperd] [baɪ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] ['ækjərəsi] [ɪn][hɪ'stɔːrɪk] ['diːteɪlz] ,

and	as	no	pains	are	spared	by	him	to	ensure	accuracy	in	historic	details	,
和	作为	不	疼痛	是	幸存	经过	他	到	确保	准确性	在	历史性	细节	,

而且，他为了确保历史细节的准确性，可谓不遗余力。

[hɪz; ɪz] [bʊks] [sə'plaɪ] ['juːsf(ə)l][eɪdz][tuː; tə] ['stʌdi] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'mjuːzmənt] .

his	books	supply	useful	aids	to	study	as	well	as	amusement	.
他的	图书	供应	有用	艾滋病	到	学习	作为	出色地	作为	娱乐	.

他的书籍既能为学习提供有用的帮助，又能带来娱乐。

" — [skuːl]

"	—	School
"	—	学校

“-学校

['gɑːrdiən] .

Guardian	.
监护人	.

监护人。

[truː] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][flæg] :

True	to	the	Old	Flag	:
真的	到	这	老的	旗帜	:

忠于旧旗：

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [wɔːr][ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] .

A	Tale	of	the	American	War	of	Independence	.
一个	故事	的	这	美国人	战争	的	独立	.

美国独立战争的故事。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .

By	G	.	A	.	Henty	.
经过	G	.	一个	.	亨蒂	.

作者：GA Henty。

[wɪð; wɪθ] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ] ['gɔːrdn] [braʊn] .

With	illustrations	by	Gordon	Browne	.
和	插图	经过	戈登	布朗	.

由戈登·布朗绘制插图。

12mo , [klɔːθ] , ['ɑːlɪˌviːn]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , [praɪs] $1 . - .

12mo	,	cloth	,	olivine	edges	,	price	$1	.	00	.
12mo	,	布	,	黄绿	边缘	,	价格	$1	.	-	.

12个月，布面精装，橄榄色书边，售价1.00美元。

" [dʌz] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [plʌk] [ænd; ənd] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒərz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

"	Does	justice	to	the	pluck	and	determination	of	the	British	soldiers	during	the
"	做	正义	到	这	采摘	和	决心	的	这	英国	士兵	期间	这

[ʌn'fɔːrtʃənət] ['strʌg(ə)l] [ə'genst] [ə'merɪkən] [ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] .

unfortunate	struggle	against	American	emancipation	.
不幸	斗争	反对	美国人	解放	.

“充分展现了英国士兵在对抗美国解放的不幸斗争中所展现出的勇气和决心。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'merɪkən] ['lɔɪəlɪst] , [huː] [rɪ'meɪnz] [truː] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][flæg] ,

The	son	of	an	American	loyalist	,	who	remains	true	to	our	flag	,
这	儿子	的	一个	美国人	保皇党	,	WHO	遗迹	真的	到	我们的	旗帜	,

一位美国保皇党人的儿子，始终忠于我们的国旗。

[fɔːlz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['hɑːst(ə)l] [red] - [skɪnz] [ɪn] [ðæt] ['veri] ['hjuərən] ['kʌntri] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn]

falls	among	the	hostile	red	-	skins	in	that	very	Huron	country	which	has	been
瀑布	之中	这	敌对的	红色的	-	皮肤	在	那	非常	休伦	国家	哪个	有	到过

[en'dɪəd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][baɪ][ðə; ði] [ɪk'splɔɪts] [ʌv; əv] ['hɔˌkaɪ] [ænd; ənd] [ˌtʃɪŋgətʃ'gʊk] . " — [ðə; ði]

endeared	to	us	by	the	exploits	of	Hawkeye	and	Chingachgook	.	"	—	The
可爱的	到	我们	经过	这	漏洞	的	鹰眼	和	chingachgook	.	"	—	这

“他落入了休伦地区那些敌对的红皮肤人之中，而正是这片土地，因鹰眼和钦加奇库克的英勇事迹而让我们对其充满敬意。”——

[taɪmz] .

Times	.
《时代周刊》	.

时代。

[ə; eɪ]['faɪn(ə)l] ['rekənɪŋ] : [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [bʊʃ] [laɪf] [ɪn] [ɔː'streɪliə] .

A	Final	Reckoning	:	A	Tale	of	Bush	Life	in	Australia	.
一个	最终的	清算	:	一个	故事	的	衬套	生活	在	澳大利亚	.

最终清算：澳大利亚丛林生活的故事。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .

By	G	.	A	.	Henty	.
经过	G	.	一个	.	亨蒂	.

作者：GA Henty。

[wɪð; wɪθ] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ]['dʌbljuː] . [biː] . ['wɑːlən] .

With	illustrations	by	W	.	B	.	Wollen	.
和	插图	经过	W	.	B	.	羊毛	.

由 WB Wollen 绘制插图。

12mo , [klɔːθ] , ['ɑːlɪˌviːn]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , [praɪs] $1 . - .

12mo	,	cloth	,	olivine	edges	,	price	$1	.	00	.
12mo	,	布	,	黄绿	边缘	,	价格	$1	.	-	.

12个月，布面精装，橄榄色书边，售价1.00美元。

" [ɔːl] [bɔɪz] [wɪl] [riːd] [ðɪs] ['stɔːri] [wɪð; wɪθ] ['iːgər] [ænd; ənd] [ˌʌn'flægɪŋ] ['ɪntrəst] .

"	All	boys	will	read	this	story	with	eager	and	unflagging	interest	.
"	全部	男孩们	将要	读	这	故事	和	渴望的	和	不间断	兴趣	.

“所有男孩都会兴致勃勃、兴致勃勃地阅读这个故事。”

[ðə; ði] ['ɛpɪˌsoʊdz] [ɑːr; ər] [ɪn] ['mɪstər] . [hɛntiːz] ['veri] [best] [veɪn] — ['græfɪk] , [ɪk'saɪtɪŋ] , [ˌriːə'lɪstɪk] ; [ænd; ənd] ,

The	episodes	are	in	Mr	.	Henty's	very	best	vein	—	graphic	,	exciting	,	realistic	;	and	,
这	剧集	是	在	先生	.	亨蒂的	非常	最好的	静脉	—	形象的	,	激动人心	,	实际的	;	和	,

这些剧集展现了亨蒂先生的最佳风格——画面生动、扣人心弦、写实；而且，

[æz; əz] [ɪn] [ɔːl] ['mɪstər] . [hɛntiːz] [bʊks] , [ðə; ði] ['tendənsi] [ɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɑːnərəb(ə)l] ,

as	in	all	Mr	.	Henty's	books	,	the	tendency	is	to	the	formation	of	an	honorable	,
作为	在	全部	先生	.	亨蒂的	图书	,	这	趋势	是	到	这	形成	的	一个	光荣的	,

如同亨蒂先生的所有著作一样，本书的倾向是塑造一个正直的.....

['mænli] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [hə'roʊɪk] ['kærəktər] . " — ['bɜːrmɪŋhæm]

manly	,	and	even	heroic	character	.	"	—	Birmingham
男子气概	,	和	甚至	英勇	特点	.	"	—	伯明翰

“男子气概，甚至是英雄气概。”——伯明翰

[poʊst] .

Post	.
邮政	.

邮政。

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['bʊkselər] , [ɔːr] [sent] [ˌpoʊst'peɪd] [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [praɪs] [baɪ] [ðə; ði] ['pʌblɪʃər] ,

For	sale	by	all	booksellers	,	or	sent	postpaid	on	receipt	of	price	by	the	publisher	,
为了	销售	经过	全部	书店	,	或者	发送	后付费	在	收据	的	价格	经过	这	出版商	,

可通过所有书商购买，或由出版商收到货款后寄送（邮费已付）。

[ə; eɪ] . [el] . ['bɝːt] , - - - [dwein; duː'ein] [striːt] , [nuː] [jɔːk] .

A	.	L	.	BURT	,	52	-	58	Duane	Street	,	New	York	.
一个	.	L	.	伯特	,	-	-	-	杜安	街道	,	新的	约克	.

AL BURT，纽约州杜安街 52-58 号。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神